ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 1 FEBRUARI 1957 — No. 2744



Wnd. Gouverneur ere-voorzitter van 1ste Caraibische Conferentie voor geestelijke volksgezondheid

Heeft ook u belang bij deze conferentie?

ORANJESTAD.— Gistermiddag hebben dr. R. Turfboer, mr. J. Schoafsma en mr. J.J. Ebeling Koning in Trocadero een persconferentie gegeven n.a.v. de Eerste Caraibische Conferentie voor Geestelijke Volksgezondheid, die van de 14e t/m de 19e Maart op Aruba in Basi Ruti gehouden zal worden. Naar dr. Turfboer mededeelde wordt er een groot aantal gedelegeerden verwacht; hij schatte hun aantal tussen de 30 en 40, en zij komen uit Nederland, Engeland, de V.S., Venezuela, Peru, misschien Chili, wellicht Colombia en verder uit practisch alle eilanden en landen in het Caraibisch gebied, zoals Jamaica, Barbados, Cuba, Trinidad, Haiti, de Moogden Eilanden, Martinique, St. Lucia, Suriname en Brits Guyana. Uit de Dominicaanse Republiek hoopt men binnenkort bericht aangaande de deelname te ontvangen. Deze gedelegeerden bestaan ten dele uit deskundigen, zoals prof. Querido uit Nederland en dr. J. Rees, de directeur van de Wereld Federatie voor Geestelijke Volksgezondheid in Londen — ten dele geinteresseerde personen, die een algemene al dan niet gedegen, kennis dragen van de geestelijke volksgezondheid (G.V.) en alles wat daarmee samenhongt.

Het doel van de conferentie is allereerst de mensen, die in het Caraibisch gebied op het gebied der G.V. werkzaam zijn de gelegenheid te geven elkaar te leren kennen en te zien in hoeverre het mogelijk is op de verschillende gebieden, der G.V. te cooperen. Gehoopt wordt zelfs, dat het spoedig mogelijk zal zijn om bepaalde problemen, zoals b.v. het alcoholisme, door middel van een gezamenlijke actie in het gehele Caraibische Gebied te bestrijden. Men hoopt verder tijdens de conferentie te komen tot het oprichten van een centraal secretariaat, voor de G.V. in het Caraibisch Gebied. Dit secretariaat zou dus behalve de correspondentie b.v. op gezette tijden een blad kunnen uitgeven, gezamenlijke acties kunnen ontwerpen, het uitwisselen van de ervaringen, die men in de diverse gebieden op de verschillende terreinen der G.V. heeft opgedaan, stimuleren, op bepaalde tijden conferenties beleggen etc. Zelfs hoopt men op Aruba, dat dit secretariaat in de toekomst uit zal groeien tot een orgaan als de Caraibische Commissie thans is.

Tijdens de conferenties zullen door verschillende der experts ook wetenschappelijke verhandelingen worden gehouden over G.V. onderwerpen, terwijl voorts van mening gewisseld zal worden over bepaalde gegevens en dus in de belangstelling staande onderwerpen.

De opening en het programma

De conferentie zal op Donderdag de 14e om half tien in Basi Ruti worden geopend. Daar zal naar verwacht wordt dan het wordt gevoerd worden door Z. E. de wnd. Gouverneur mr. F. van der Valk, die het ere-voorzitterschap van de conferentie aanvaardde. Voorts zal de Gezaghebber van Aruba mr. L. C. Kwartsz, de beschermheer van de Stichting ter Bevordering van de G.V. op Aruba, het woord voeren, alsmede ook de heer Jan H. Beaujon, lid van het algemeen bestuur van voornoemde Stichting. Na deze toespraken zullen de verschillende gedelegeerden worden voorgesteld en zal aan dr. Rees uit Londen het voorzitterschap van de conferentie worden overgedragen. Met een voordracht van Dr. José A. Bustamante uit Cuba, die spreken zal over „Cultural factors of Mental Health in the Caribbean" zal deze eerste ochtendzitting besloten worden. Daarna volgt n.l. een receptie.

Vrijdags zal er des morgens weer in Basi Ruti vergaderd worden en dan zal alcoholisme het onderwerp van discussie zijn. Die dag zal er 's avonds een openbare vergadering van de „Divi-divi groep" van de A.A. in het clubhuis te Santa Cruz zijn, die ook door de gedelegeerden van de conferentie zal worden bezocht. Deze bijeenkomst zal een ieder ruimschoots de gelegenheid bieden met de geledelegeerden kennis te maken.

Op Zaterdag zal er 's morgens vergaderd worden, terwijl de middag vrij zal zijn. Die avond echter zal de tweede openbare vergadering van de conferentie zijn in de Caribe Club. Eenieder zal daar welkom zijn om te luisteren naar de voordrachten van enkele eminente sprekers. Ook dan zullen enkele in de algemene belangstelling staande problemen worden besproken en de aanwezigen zullen de gelegenheid krijgen om hun vragen te stellen. Deze bijeenkomst zal min of meer het karakter hebben van een forum.

De Zondag zullen de gedelegeerden weer vrij zijn. De Vereniging van Handelaren heeft spontaan aangeboden de buitenlandse gasten die middag op een barbecue te tracteren, een aanbod, dat door het bestuur van de Arubaanse Stichting voor G.V. dankbaar aanvaard werd. Maandag zullen de conferentiegangers een bezoek aan de Lago brengen en de Dinsdag zal weer al vergaderend doorgebracht worden op Basi Ruti. De sluiting van de conferentie zal die Dinsdagavond zijn.

Wat is M. H.?

Alle experts op het gebied van G.V. staan altijd min of meer met hun mond vol tanden als hun de vraag wordt gesteld: wat is geestelijke volksgezondheid. Dr. Turfboer benaderde het begrip als volgt: het is beter gelukkiger en gezonder leven onder de omstandigheden waarin men nu eenmaal verkeert. Mr. Schaafsma voegde hieraan echter, en volkomen terecht toe: een ieder moet echter trachten die omstandigheden voor zichzelf en zijn omgeving zo ideaal mogelijk te maken. Een geestelijk gezond mens is, aldus een bekende uitspraak in G.V. kringen: een goede vader, moeder of kind, een goede vriend, een goede burger en een goed werker.

Toen hem de vraag gesteld werd voor wie die conferentie eigenlijk gehouden worde antwoordde dr. Turfboer: voor iedereen, want niemand is geestelijk volkomen gezond. Iedereen loopt wel ergens, geestelijk mank: geestelijke gezondheid is een Utopia, een wensdroom, die op dit ondermaanse nooit verwezenlijkt zal worden, doch die wij zo dicht mogelijk moeten zien te benaderen. Iemand stelde ook de vraag of het niet wat vreemd is, dat een stichting, die op 1 Mei a.s. zijn eerste verjaardag viert, nu reeds een dergelijke grote conferentie organiseert. Dr. Turfboer gaf toe, dat dit vreemd is en velen hadden hem ook geraden zoiets pas te ondernemen, als de stichting vijf jaar oud is. Hierop antwoordt hij dan altijd: wij hebben haast, want deze conferentie had al meer dan vijf jaar eerder gehouden moeten worden.

BALASHI IN BEELD (1.)



Met man en macht wordt er op het ogenblik op Balashi aan de nieuwe waterfabriek gewerkt. Hier zien wij een eigenaardig soort „grijper", die in twee keer een hele vrachtauto vol zand of stenen laadt. Het allermodernste materiaal heeft de firma Sungmaster en Breyer uit Amerika laten overkomen.

TRES CANDIDATO MAS PA PRINS CARNAVAL

ORANJESTAD. — Ultimo dianan a bini aserka tres candidato pa Prins Carnaval mas. Nan ta Manchito Ponson, candidato di Caribe Club, Casper Leest, candidato di Rio Club, y Mario van der Rhee di Tivoli Club.

Ademas nan a hanja regalonan di Wimco, cu a sorpresa Comite di Carnaval cu un G. E.sarten, y Marconiphone Sales & Service Co. cu a pone un pickup pa disco marca Gerrard na disposicion como regalo pa e runner-up di eleccion di Reina di Carnaval di Aruba.

MR. REININK Y DRS. THIJS DIA 18 NA ARUBA

ORANJESTAD. — Ayera nos a tende oficialmente cu e president di Sticusa, mr. Reinink y drs. Thijs, kende tambe ta di Sticusa y ya anja pasa caba tabata na Aruba, ta spera aki dia 18 di e luna aki. Nan lo keda na Aruba dos a tres dia. E bishita tin un caracter di orientacion.

„Time" ta bolbe skirbi tocante Aruba dunando opinion interesante riba asunto di vakbond

Nan ta hungando cu Antillas?

ORANJESTAD.— E revista americano „Time" cual ta worde leza masha riba nos isla, e siman aki pa di prome bez despues di hopi tempo, a dedica un articulo na Antillas Neerlandes y en especial tocante di Aruba. Ta permiti di rei un biaha so pa kika .... „Time" ta duna un opinion basta interesante tocante di e problema di vakbond cu cual e islanon aki ultima dos anjanan ta worde confronta. E ta asina interesante, cu nos a considera necesaria di trece na conocemento di un circulo di lector mas amplia. Nos ta cita for di „Time":

„Na Aruba y Corsow, dos islanan hulandes den Mar Caribe, dilanti di costa di e pais rico na petroleo Venezuela, dos compania di zeta tin e rafinaderianan di mas grandi di mundo. Comoquiera cu e crisis di Suez a corta e produccion di petroleo for di Mediano Oriente, e islanan aki a hanja un importancia mas grandi. Casi tur dia di siman ultimo un tanker di marina di Estados Unidos tabata bai tuma zeta pa U.S. Sixth Fleet den Mar Mediterraneo. Pero e rafinaderianan no a haci ningun esfuerzo pa aumenta nan produccion. Tur dos e rafinaderianan a mantene severamente e limitenan di nan produccion cu Venezuela a impone nan.

Venezuela ta weta basta tempo caba e dos rafinaderianan riba e islanan ci cu mal wowo. Pero nan a worde traha pasobra e islanan tin haafnan di lamannan hundo y pasobra tabata supone cu e autoridad colonial Hulandes tabatin mas estabilidad cu e regimennan na Venezuela. Diez dos anja pasa Venezuela tabata sabi di convence Standard y Shell di no extende mas nan rafinaderianan y di restringi nan produccionnan. Desde di e crisis di Suez Venezuela a aumenta considerablemente su produccion di 2.300.000 barriles pa dia un anja pasa te na 2.800.000. Pero e rafinaderia di Standard na Aruba ta produci su acostumbrado 440.000 barriles pa dia y Shell na Corsow su acostumbrado 300.000. Consecuentemente mas y mas zeta di Venezuela mester a worde hiba na estranherla, di e moda aki fortificando e argumento di Venezuela cu mester traha mas rafinaderianan na e continente. No estando satisfecho cu e restriccionnan actual, Venezuela ta pone un poco mas presion riba Standard y Shell. Ultimamente funcionarios di e Internationaal Verbond van Vrije Vakverenigingen (.V.V.V.) a yuda den formacion di vakbonunan na Aruba y Corsow, pa reemplaza e paternal „employee councils". Bayendo contra di e movimiento aki Standard Oil a informa su trahadornan oficialmente cu un vakbond internacional lo irrita e conocido dictadura antivakbond na Venezuela, lo cual por resulta den stopmento di entrega di e petroleo crudo.

Na lugar di esei sinembargo poco tempo pasa Venezuela a invita e lidernan di vakbond di Aruba y Corsow pa bini Caracas, agasaha nan y desea nan tur cos bon. Y pa caba e bond a gana un eleccion di reconocimiento pa un grupo di trahadornan di Shell y ta spera awor cu confianza di por organiza completamente e dos rafinaderianan. Cada concesion cu e bond por saka for di e companianan lo haci e dos islanan aki menos atractivo den bista di e hendenan di zeta".

Te aki e articulo interesante. Berdaderamente tabata pa hopi hende cu ta den e asunto y esnan para afor un gran pregunta pakiko Venezuela a invita e lidernan di vakbond. Hopi splikacion tabata worde trata di ser duna, y bao di escinan tambe „Time" ta duna publicidad na di dje.

Si tin algun clase di berdad den e suposicionnan di „Time" ainda mester worde spera riba esei.

Pero wel nos ta kere cu mientras tanto tur hende riba e islanan aki por a mira cla cu con que sea na e momento aki un wega ta worde hunga cu Antillanan Neerlandes, y cu si uno y tur no paga masha bon tino, lo ta solamente e islanan aki por bin resulta e victima di esei.

S. DIRKMAAT TA BAI NA POLIS DI LAGO?

ORANJESTAD. — Ta casi sigur cu sr. Dirkmaat kende awor ta onderinspecteur di polis y hoofd di departamento di recherche na San Nicolas, denter di poco lo drenta servicio di Lago. Sr. Dirkmaat e ora ei lo bira assistent-chef di policia di Lago sucediendo sr. W. G. Spritzer, kende despues di „Chief" G. B. Brook kende lo bai cu pension banda di Juli of Augustus, y lo e tuma su lugar como hefe di polis na Lago.

Senjor Dirkmaat tin 19 anja den servicio di e cuerpo di polis di Antillas y for di 1945 e ta traha sin interrupcion na recherche na Aruba.

DOS CHOKE

ORANJESTAD. — Diarazon mainta pa seis or y cuarto tabatin un choke den Bernhardstraat serka di Wayacka Club. Debi cu e auto A—4874 maneha pa P.A.Q. a cuminza slip e auto a bai dal contra di e pickup A—6288 cu tabata para. Y como esei no tabata suficiente ela sigui slip bai dal tambe e bus A—3487 di P.C. cu tabata bini di e otro banda. Danjo na A—4874 tabata grandi, na e otro dos autonan banda di cien florin.

Diarazon mainta mes tambe tabatin un boksmento cu un danjo total di *f* 1.500.—. Esei a pasa serka di 12 or di merdia den Fergusonstraat banda di A.T.C. garage. E truck A—1031 a corre dal e auto A—69 den parti patras y e danjo grave ei tabata e resultado.

Arubaanse ambtenaren willen groot eigen ontspanningscentrum

Geprojecteerd naast Boating Club

ORANJESTAD.— Een groepje ambtenaren op Aruba heeft het afdelingsbestuur van de Ambtenarenbond benaderd met een plan tot stichting van een ontspanningscentrum voor ambtenaren en genodigden op Aruba. Daar het afdelingsbestuur van oordeel was dat het oprichten van een dergelijk centrum niet tot de taken van de Ambtenarenbond behoort werd besloten om een afzonderlijk orgaan in het leven te roepen, dat zich belast met de bouw en de exploitatie van het centrum. Het afdelingsbestuur zou gaarne daaraan morele en administratieve steun verlenen.

Inmiddels is men al vol goede moed aan het werk geslagen. Besloten werd het afzonderlijke orgaan in de vorm van een stichting te gieten. Een van de Arubaanse notarissen heeft bereids geheel belangeloos een stichtingsakte ontworpen.

De afd. Aruba van de Bond heeft een perceel domeingrond in huur gevraagd tegenover het Strandhotel, naast de Aruba Boating Club, ter grootte van 2 HA.

Een der ambtenaren maakte reeds een plan voor het op dit terrein te bouwen centrum. Dit plan voorziet in diverse mogelijkheden: het beoefenen van watersport, tennis, biljarten, e.d., en ook van de dans.

Er is een bar ontworpen voor de ouderen en een ondiep zoutwaterbadje voor kleuters. Er is een podium voor uitvoeringen en filmvertoningen. Verder is er een vergaderzaal, ruimte voor eventuele inkoopverenigingen van ambtenaren en — niet te vergeten — een kantoor voor het afdelingsbestuur. (Zoals bekend heeft de afdeling thans een vergaderzaal in de Nassaustraat in huur voor *f* 50.— per maand. Deze huur kan in de toekomst aan de stichting ten goede komen).

Bovendien zullen op enige afstand van het „publieke gedeelte" enkele bungalows kunnen worden geplaatst voor verhuur aan leden en gasten.

Uiteraard behoeft niet alles tegelijk gebouwd te worden. Het plan is daarom zo gemaakt dat het in gedeelten kan worden uitgevoerd.

Het ligt in de bedoeling om het centrum alleen open te stellen voor leden en genodigden.

De financiering is —globaal — gedacht als volgt:

a. uitgegeven worden aandelen of obligaties van *f* 50,—, waaraan zekere voordelen zullen worden verbonden, bijv. t.a.v. de huur van de bungalows en/of lagere contributie.
b. leningen, opbrengsten van fairs, giften, e.d.
c. contributies van leden (in de toekomst wellicht voor nieuwe leden een inleggeld)
d. explotatie bar (alcoholmisbruik zal niet worden geduld)
e. huur.

Het is duidelijk dat de initiatiefnemers hun plannen alleen dan op deze schaal zullen kunnen uitvoeren indien vele ambtenaren hun werk steunen.

(overgeomen uit „De Ambtenaar" Januarinummer).

VOLKSWAGENSHOW-ROOM GAAT VERHUIZEN

ORANJESTAD.— Naar wij vernemen zal de recent geopende Volkswagenshowroom van de N.V. Antilliaanse Handel Maatschappij in de Nassaustraat binnenkort verplaatst worden.

Als nieuw pand werd namelijk per 1 maart a.s. gehuurd de zaak waar het Warenhuis Van der Ree vroeger in gehuisvest was.

NIEUWE V.N.-POSTZEGEL

NEW YORK, (N.I.D.) — De Posterijen van de Verenigde Naties hebben aangekondigd, dat op 28 januari twee nieuwe N.V.-postzegels zullen worden uitgegeven in de waarden 3 cents blauw en 8 cents rood. De zegels, welke ontworpen zijn door de Canadees A. Pollock, zullen gewijd zijn aan de W.M.O., de Wereld Meteorologische Organisatie van de V. N. De beeltenis toont een weerballon in de vorm van een aardbol met de initialen van de organisatie.

Eugenia Tromp ainda ta mas ariba den contest Viceroy

ORANJESTAD.— Parce cu Eugenia Tromp su candidatura ta mustra hon. Te ainda ta e ta mas ariba den e contest pa titulo Miss Viceroy 1957, si hasta ela pasa su competidora mas aserka Riva Veger algo.

Eugenia tabatin ayera mainta 5.874 stem y Rica 5.551. E adelanto di Eugenia cu 130 voto di antayera a aumenta te como 320 mas!

Sinembargo e tin un competidora fuerte mas den Imelda Schwengle, kende den dos dia a gana basta terreno y awor e tin 5.345 voto den di tres lugar. Lucia Maduro tin despues 2.052 voto.

Pero ainda falta basta pa 9 di Febuari 12 or. Ken sabi cu no ta e ultimonan aki tambe lo ser e promenan.

MUSICA DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Principalmente den luna di Februari lo tin hopi musica den Club Surnam.

No solamente lo tin muziek di fiesta di carnaval pero e luna aki tambe lo tin dos anochi cu nan lo presenta muziek di categoria halto esta musica cultural.

Dia 10 Rhoda Frigerio lo duna un zangrecital den club acompanja na piano pa Loes Hasselaar y dia 15 Philharmonisch Orkest lo toca den club na Weg Seroe Pretoe.

Es dia ei nan lo presenta e mes un programa cu awe nochi lo worde presenta den De Veer Theater.

INSTALACION DI DIRECTIVA DI N.W.I.W.A.

SAN NICOLAS. — E weekend aki e directiva nobo di N.W.I.W.A. Club lo worde instala cu algun ceremonia. Esei lo sosode Diadomingo anochi pa banda di 7'or.

AWE NOCHI SYMPHONIE ORKEST

ORANJESTAD. — Nos ta recorda tur esnan cu ta interesa riba e presentacion di Arubaans Symphonie Orkest den De Veer Theater awe nochi. E programa a worde publica den un edicion anterior.

BOXEO DI AMATEUR DEN LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD. — Awe nochi siete or e boxeo nan pa amateurs lo cuminza. E toernooi lo dura tres anochi, e ta continua dia 8 y dia 15 di es luna aki.

Algemeen Egptisch vakverbond opgericht

CAIRO, 31 jan. — Gisteren is te Cairo mededeling gedaan van de totstandkoming van een „algemeen Egyptisch vakverbond". Dit is in het leven geroepen door 101 afgevaardigden van 242.485 arbeiders en het is door de Egyptische regering erkend.

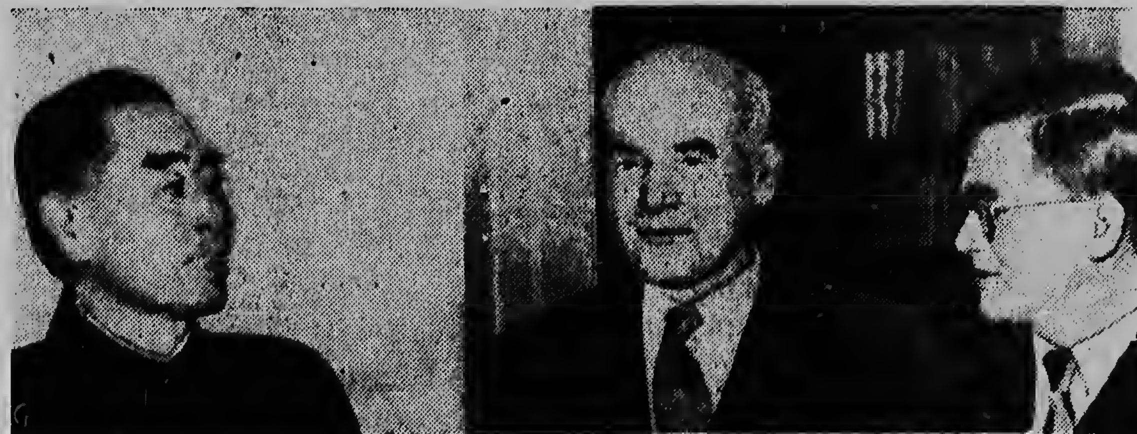
Bij het algemene vakverbond zijn 15 afzonderlijke vakbonden aangesloten.

Anwar Salama, voorzitter van de vakbond van arbeiders in de olieverwerkende bedrijven, is tot president gekozen.

De correspondent van Belga in Egypte, die dit meldt, voegt hieraan nog toe, dat de stichting van het algemene vakverbond door de Egyptische pers en radio is begroet als een „historische gebeurtenis" en als een „overwinning van de arbeiders."

Hij zegt ook, dat het de eerste maal is, dat een Egyptische regering het bestaan van een algemeen vakverbond erkent.

Premier Chines Comunista di bishita na Warsaw



Premier Chou-En-Lai di China Comunista (Izquierda) tabata na un recepcion na Warsaw, Polonia. Na man drechi di dje (meimei) ta keda Wladyslaw Gomulka, kende ta na cabez di Partido Comunista Polaco, y na derecho ta Alexander Zawadzki, president di Conseho di Estado Polaco. Chou su bishita na Polonia tabata pa Polonia keda den e circulo di Kremlin. E premier Chino a bai cu un aeroplano sovietico for di Moscow pa Warsaw. Despues ela bishita Budapest cu e mes doel.

Zo zullen de nieuwe passagiersschepen „Oranje Nassau" en „Prins der Nederlanden," thans in aanbouw voor de K.N.S.M., er na gereedkomen in september uitzien. Foto gemaakt naar een olieverfschilderij van Victor Trip.

De „Oranje Nassau" van de K.N.S.M. ging te water

Zaterdag 26 januari 1957, om 14.00 uur. werd bij de N.V. Scheepsbouwwerf Gebr. Pot in Boines bij Rotterdam een passagiersschip te water gelaten, dat voor rekening van de K.N.S.M. te Amsterdam wordt gebouwd. Dit motorschip werd bij die gelegenheid „Oranje Nassau" gedoopt. De doopplechtigheid werd verricht door mevrouw F. Algera—Wynia, de echtgenote van Zijne Excellentie de Minister van Verkeer en Waterstaat.

De KNSM verwacht dit schip omstreeks september van dit jaar in de vaart te kunnen brengen en de „Oranje Nassau" zal dan met recht een schip genoemd mogen worden dat de passagiers alle mogelijke veiligheid en 'n zeer modern comfort zal bieden.

Evenals de huidige passagiersschepen van de KNSM zal ook de „Oranje Nassau" een één-klasse schip zijn, dat ruimte biedt aan 116 passagiers.

Dat „één-klasse-schip" wil niet zeggen, dat alle passagiers „eenvormig" worden gehuisvest. Het betekent, dat alle 116 passagiers de beschikking hebben over de gehele accommodatie. Een groot aantal gevarieerd ingerichte hutten (voor een tot vier personen en een flink deel dier hutten voorzien van privé-douche en -toilet) biedt zowel alleenreizenden als gezinnen de mogelijkheid, om een keuze te doen overeenkomstig persoonlijke verlangens en middelen.

Het spreekt vanzelf dat de accommodatie die de passagiers ter beschikking staat, zoals lounge en air conditioned eetzaal — beide over de gehele breedte van het schip geprojecteerd en daardoor een prachtig uitzicht over zee biedend — rooksalon, schrijfsalon, air conditioned dames- en heren-kapsalons en de bar, uitmunt door comfort en gezelligheid.

De naam van de ontwerper der interieurs, de architect J.A. van Tienhoven, die reeds de inrichting van zo menig KNSM-schip voor zijn rekening nam, staat daarvoor borg.

Het verblijf in de genoemde ruimten binnenshuis kunnen de passagiers naar hartelust afwisselen met wandelingen op het, aan beide zijden met glas beschutte, promenadedek of met sport en spel op het daarvoor bestemde sportdek.

Ouders met meereizende kinderen zullen hun kroost uitstekend verzorgd weten door deskundig personeel, dat de kinderen dagelijks onder de hoede heeft in de kinderkamer of op het veilig afgeschermde kinderdek. Zo kunnen dus de kinderen op hun manier en op veilige wijze van de reis genieten.

Mede daardoor betekent een overtocht met deze schepen voor alle ouders met meereizende kinderen a.h.w. een rustige en zorgeloze vacantie in een, door het zilte nat omringende, omgeving vol comfort.

Een speciaal dek is aanwezig voor het vervoer van auto's van passagiers. Behalve de genoemde accommodatie zal het schip ruimte hebben voor 68 passagiers in groepsverband. Deze passagiers reizen NIET in grote, ongezellige, ruimten. Integendeel. Een aantal hutten, grotendeels voor 4 en 6 personen, staat te hunner beschikking, terwijl deze passagiers overdag de beschikking hebben over een goed ingerichte eetzaal, alsmede over een deksalon, laatstgenoemde gelegen op een hoger dek en zowel aan stuurboord- als aan bakboordzijde grenzend aan een promenadedek.

De gehele accommodatie wordt voorzien van een automatisch brandblussysteem (Sprinkler installatie).

Het schip wordt gebouwd onder toezicht van Lloyd's Register of Shipping en de Nederlandse Scheepvaart Inspectie.

Het werd ontworpen door het eigen bouwbureau van de KNSM. Met 'n model van dit schip werden verschillende proeven genomen in het Nederlands Scheepsbouwkundig Proefstation in Wageningen. De gestroomlijnde bovenbouw en de schoorsteen werden getest in de windtunnel van het Nationaal Luchtvaart Laboratorium in Amsterdam.

Technische bijzonderheden:

Lengte over alles 431'—5"
Lengte tussen de loodlijnen 393'-8½"
Breedte 56'—5"
De holte tot het bovendek 32'—6"
Bruto register tonnage ca. 7200 ton.

Laadruimte:

Het schip krijgt vijf ruimen. Ruim drie wordt voorzien van koel-vries- en diepvrieskamers.

Alle ruimen worden uitgerust met een mechanisch ventilatiesysteem en met CO2 brandblusapparatuur.

Laadgerei:

Het schip krijgt acht laadbomen, zes met een capaciteit van zes ton, twee met een capaciteit van tien ton en bovendien twee dekkranen boven ruim III.

De hoofdmotor:

De „Oranje Nassau" zal worden uitgerust met een enkelwerkende 2-tact, 9-cilinder dieselmotor, gebouwd door de Koninklijke Machinefabriek Gebr. Stork & Co. N.V. in Hengelo (O). Voor deze motor kan als brandstof zowel dieselolie als z.g. zware olie worden gebruikt.

Deze Storkmotor van 4.500 A.P.K. geeft het schip een snelheid van 15½ mijl per uur.

Nautische instrumenten

Vanzelfsprekend zullen de modernste nautische instrumenten worden geinstalleerd zoals:

electrisch-hydraulische stuurinrichting (met automatische besturing) gyro-compas, echolood, moderne radio-peilinrichting, radarinstallatie.

Bovendien krijgt het schip radio-telegrafie zowel als radio-telefonie. Beide werken zowel op de korte als op de midden-golven waardoor het mogelijk zal zijn langs de gehele route in radiocontact te blijven met andere schepen en de vaste wal.

Met het geven van de naam „Oranje Nassau" aan dit nieuwe passagiersschip en de naam „Prins der Nederlanden" aan een zusterschip, dat voor de KNSM gebouwd wordt door de Machinefabriek en Scheepswerf van P. Smit Jr. N.V. in Rotterdam, zet de directie van de KNSM een historische traditie voort.

In de geschiedenis van deze maatschappij worden reeds eerder passagiersschepen aangetroffen die deze namen hebben gedragen. Het eerste schip dat de Koninklijke West-Indische Maildienst (in 1927 samengesmolten met de KNSM) in 1883/1884 liet bouwen, welk schip op 27 maart 1884 de eerste reis aanving, heette eveneens „Oranje Nassau". Het was in de vaart tot oktober 1906.

In 1911 kwam wederom een „Oranje Nassau" de vloot van de KWIM/KNSM versterken. Dit schip werd in 1939 verkocht.

Van 1902 tot 1927 had de KWIM/KNSM een passagiersschip dat de naam „Prins der Nederlanden" droeg.

Met het in de vaart komen van beide nieuwe passagiersschepen zullen dus 2 historische scheepsnamen op zee en in de havens die zullen worden aangelopen, herleven.

Het is de bedoeling deze schepen te laten varen in de Caribische passagiersdienst van de KNSM.

De passagiersschepen „Willemstad" en „Oranjestad" zullen dan worden ingezet in de Suriname passagiersdienst.

De vloot van de KNSM bestaat momenteel uit:

77 zeeschepen met een draagvermogen van cr. **266,000** ton.

In aanbouw

De twee passagiersschepen, waarvan hierboven gesproken werd, totaal **14,000 b.r.t.**
6 motorvrachtschepen met een draagvermogen van elk circa 7.000 ton **42,000 ton draagverm.**
1 schip van het „Charis"-type dat de naam „Themis" zal krijgen **3,900 ton draagverm.**
Drie schepen van het „Jason"-type die de namen zullen dragen: „Maron" — „Medon" en „Memnon" **13.500 ton draagverm.**
Zes motorkustschepen, die t.z.t. „Labotas" — „Leonidas" — „Libertas" — „Magas" — „Mynias" en „Mithras" zullen gedoopt worden, met een draagvermogen van elk ongeveer 950 ton **5.700 ton draagverm.**

Steeds groter verlangen naar Autonomie in Indonesie

DJAKARTA, 31 jan.: — Het aantal gebieden in de Indonesische archipel, die de status van een afzonderlijke provincie willen hebben, is nu weer uitgebreid met de Noord-Molukken en Madoera.

Dezer dagen ariveerde in Djakarta een delegatie van de bevolking van de Noord-Molukken, om de centrale regering er van op de hoogte te stellen, dat in de Noord-Molukken voorbereidingen worden getroffen om de administratieve banden met de tegenwoordige provincie Molukken te verbreken. De bevolking van de Noord-Molukken wenst een eigen provincie, „om een afscheiding tussen de Noord-Moluken aan de ene, en de Zuid- en Oost-Molukken aan de andere kant te voorkomen".

Voorts heeft de vice-voorzitter van de bestuursraad van Madoera meegedeeld, dat Madoera de status van provincie verlangt.

MALENKOF DOET DUIT IN HET ZAKJE

Londen, 31 jan.: — Volgens Radio-Moskou heeft de vroegere premier van de Sowjet-Unie, Georgi Malenkof, op een vergadering in Tetsjkalof — een plaats in de buurt van de Oeral — verklaard, dat het noodzakelijk is geweest „om scherp te reageren op de woedende aanvallers en de oorlogsophitsers, die betrokken zijn geweest bij het militaire avontuur in Egypte, tot bezinning te brengen."

Malenkof vervolgde: „De recente gebeurtenissen hebben opnieuw duidelijk aangetoond dat de Sowjet-Unie — door vastberaden en consequent een politiek van vrede te voeren — weet op welke manier en wanneer het noodzakelijk is de imperialisten te dwingen onze kracht te eerbiedigen."

SYMPATHIESTAKINGEN VOOR ALGERIJE

Cairo, 31 jan.: — Vandaag hebben de Egyptische regeringsdiensten, het vervoer en de verbindingen een uur hun werkzaamheden gestaakt om hiermee sympathie te betuigen met „de strijd van het Algerijnse volk."

HAVENARBEIDERSONDERHANDELINGEN IN DE AMERIKAANSE HAVENS

Van de zijde der K.N.S.M. vernemen wij het navolgende:

Zoals reeds eerder werd gemeld, is door het in werking stellen van de Taft-Hartley wet de arbeidsrust onder de havenarbeiders in de Amerikaanse havens tijdelijk hersteld.

De Taft-Hartley wet heeft een werkingsduur van 80 dagen en binnen die tijd dient een oplossing gevonden te worden voor de eisen welke door de International Longshoremen's Association werden gesteld.

Thans blijkt dat men in New Orleans tot overeenstemming is gekomen en dat een nieuw contract is ondertekend.

Naar verluidt zullen de „South Atlantic" — havens eveneens tot overeenstemming komen.

Het is te verwachten dat de overige „Gulf"-havens weldra het voorbeeld van New Orleans zullen volgen.

Tot dusverre zijn er nog geen aanwijzingen dat de noordelijke havens, waaronder New York, het eens zijn geworden over een contract.

De Taft-Hartley wet blijft tot 12 februari van kracht.

Burgerlijke Stand

Amando Arcadio geb 6 1 57 zn.v. Jansen, Daniel Agapito en Vrolijk, Lilian Ursula; Weg Rooi Hundo 21.
Jacobo Luciano geb 7 1 57 zn.v. Martijn, Albino en Vrolijk, Ramona Andrea; Rooi Kochi 37.

Sonia Diana geb 4 1 57 dr.v. Bishop, John en Coard, Clytie; Walapana Gezaag 29.

Ronnie Seferino geb 8 1 57 zn.v. Rasmijn, Johannes Stephanus en Ridderstap, Juana; Weg Rooi Hundo 27-A.
Sidney Margo geb 31 12 56 zn.v. Gunsam, Augustine en Stewart, Gwendoline Leonora; Kaas di Paloma 50.
Karel Hubert geb 5 1 57 zn.v. Williams, Alfred George en Williams, Clarice Enid; Olijfistraat 14.
Rosa Veronica geb 13 1 57 dr.v. Romero, Pablo Rafael en Koolman, Reina; Wayaka 4-A.
Erwin Benito geb 12 1 57 zn.v. van der Biezen, Simon en Thiel, Maria Helena; Seroe Patrisji 65.
Rita Victoria geb 25 12 56 dr.v. Davis, Angelica Elvira; Weg naar Seroe Pretoe 40.
Henriette Regina geb 11 1 57 dr.v. Croes, Inocencio en Biesum, Aurora Maria Ramona; Tamarijn 28.
Glen Harold geb 4 1 57 zn.v. Lande, Rene Joseph en Oliviera, Riga Agnes; Milonstraat 10.
Benito Modesto geb 12 1 57 zn.v. Figaroa, Jacinto en Semeleer, Josefa Alberta; Washington 65.
Irene Christine geb 13 1 57 dr.v. Quandus, Dominicus en Arrindell, Susana Ann Mary; Pos Abau 38.
Sandra Marisol geb 13 1 57 dr.v. Henriquez, Siltro Agrippino en Laclé, Gaia Francisca; Awakatistraat 6.
Florentino Domingo Alex geb 11 1 57 zn.v. Perez, Dominico en Kelly, Maria; Alto Vista 39.
Theresita geb 10 1 57 dr.v. Henriquez, Pablo en Geerman, Johanna; Cashero 4.
Marianne Antoinette geb 11 1 57 dr.v. Denters, Gerardus Wilhelmus Maria en van Luijn, Maria Theresia; Marnixstraat 24.
Monique geb 8 1 57 dr.v. Smit, Gerardus en van Rijckevorsel van Kessel, Jonkvrouw Theresia; Bungalow 1529.
Donald Izaack geb 14 1 57 zn.v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Savaneta 258.
Claudius Alphonso geb 9 1 57 zn.v Huntington, Sybil Averil; Juana Morto 83.
Dorothy Edith geb 10 1 57 dr.v. Dirksz, Bergilio en van Wilgen, Eloisa Elisabeth; Rondweg 38.
Leoncio Veronico geb 12 1 57 zn.v. Hermus, Marianita; Rooi Bosal 5.
Lourdes Margarita geb 13 1 57 dr.v. Navarrette, Otto Manuel en Harms, Elvia Agustina; van Walbeeckstraat 15
Donald Filomeno geb 14 1 57 zn.v. Ruiz, Euseblo Benjamin en de Mey, Maria; Noord 76.
Arseno Benjamin geb 14 1 57 zn.v. Semeleer, Eduardo Carmelo en Ruiz, Fortunata Theresa; Noord 69.
Linda Francisca geb 10 1 57 dr.v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda; Weg Fontein 94-A.
Melford Edward Herman geb 14 1 57 zn.v. Jansen, Laura Maria; Madiki 106-A.
Dennis Oscar geb. 9 1 57 zn.v. Tearr, Alfred Ulyses en Brown, Dolores Carmelita; Village Noord 29.
George Jacob geb 13 1 57 zn.v. Stephens, Edgar Percival en Bradshaw, Mary Eileen Roberts; Pos Chiquito 54.
Marcela Natividad geb 16 1 57 dr.v. Dubero, Juan Everando en Croes, Geertruida Natividad; Papilon 117.
Russine Ann geb 8 1 57 dr.v. Mingo, Ronaldo Thomast en Greenaway, Catherine; Brasil 134-B.
Raymond Ildefonso geb 10 1 57 zn.v. Molenaar, Cornelis Teofilo en Henriquez, Ana Rosa Mercedes; Pos Chiquito 95.
Myrna Maria geb 14 1 57 dr.v. de Cuba, Antonio Miguel en Brete, Florentina; Alto Vista 151.
Felix Robertico geb. 14 1 57 zn.v. Mathilda, Gregorio Jacobus en Maduro, Severina; Pos Chiquito 26.
Johanna Yvette geb 16 1 57 dr.v. Ollivierre, George Sheridan en Ollivierre, Verona; Boliviastraat 13.
Eugene Patrick geb 9 1 57 zn.v. Hassell, Alex Ambrose Salvy en Peterson, Althea Elouise; Ceintuurbaan 33.
Godfrey Rudolph geb 9 1 57 zn.v. Phills, Selwyn en Johnson, Dorothy Naomi; Juana Morto 103-A.
Maritza Ondina geb 17 1 57 dr.v. Labad, Wilfridus William en Martinez, Germania Ondina; Nassaustraat 28.
Hilda Maria geb 18 1 57 dr.v. Tromp, Francisco José en van der Pol, Catharina Hendrika Maria; Weststraat 53.
Maria Antonia geb 17 1 57 dr.v. Wernet, Francisco en Maduro, Abelina; Urataka 3.
Reinhard Siegfried geb 12 1 57 zn.v. Eman, Julius Sigfried en Eman, Edith Helen; Beatrixstraat 8.
Orlando Roy geb 18 1 57 zn.v. Kock, Jeronimo Felix en Martinez, Isabel Ebergista; Papayastraat 8.
Frederick Efraim geb 20 1 57 zn.v. Tromp, Remigio Eligio en Kelly, Isabel Susanna; Amandelstraat 4.
Leonard Nicolaas geb. 18 1 57 zn.v. Rasmijn, Johannes en Briesen, Flora; Kaas Ariba 49.
Mary Ann geb 16 1 57 dr.v. Lacle, Jose Miguel en Banus, Gerarda Joanna Maria; J.G. Emanstraat 81.
Anna Christina geb 20 1 57 dr.v. Arends, Hozé Ladislow en Tromp, Antonia; Tanki Leendert 194.
Fabian Sebastian geb 20 1 57 zn.v. Ras, Juan en Paesch, Catharina; Rooi Hundo 96.
Patricia Marie geb 20 1 57 dr.v. Bislip, Carlos Bertram en Gravenhorst, Carmen Manuelita; Lago Heights 716.
Jeffrey Francisco geb 15 1 57 zn v. Kusmus, Amado Enrique en Atencio, Luisa Mercedes; Hildebrandtstraat 48
Richard Lloyd geb 3 1 57 zn.v. Porritt, William Athol en Gillem, Anne Jane; Bungalow 90.
Solero Angel Moreno geb 4 1 57 zn.v. Geerman, Juan de Dios en Wernet, Jacinta; Pos Chiq. 68.
Lourdes Adelaida geb 19 1 57 dr.v. Nadal, Rafael en Vrolijk, Flavia Evelina; Sibeliusstr. 2.
Kenneth Alwien geb 6 1 57 zn.v. Jap-Sam, Alwien Eugene en Tjin-Aton, Helene Emmelite; Spaans Lagoen 15.
Elsa Juliette geb 13 1 57 dr.v. Richardson, Judith Elise; Sabastraat 5.
Carlyle Theophilus geb 12 1 57 zn.v. Webb, Oliver Simon en Thompson, Carmen Caroline; Village Noord 7.
Rosa Helena geb 9 1 57 dr.v. Marchena, Otilia; Rooi Congo 71.
Carlos Alejandro geb 21 1 57 zn.v. Hock, Horacio Dominico en Britten, Luisa; Socotorowijk 19.
Elvira Marina geb 22 1 57 dr.v. Jansen, Pedro en Geerman, Felepina Timothea; Seroe Preto 22.
Adelaida geb 22 1 57 dr.v. Farro, Antonio en Luidens, Carmen Cecilia; Paradera 99.
Edgar Cipriano geb 22 1 57 zn.v. ... gita, Cipriano en Paesch, Maria; ... yari 16.
Helen Frazer geb 18 1 57 dr.v. ... well, Richard Mervin en Oduber, ... genia; Tulpenstraat 9.
Ileen Clothilda geb 13 1 57 dr.v. ... son, Gustave Jules Adouard en ... Josephine Agnes Eulalie; Brazil ...
Tirsio Erwin geb 19 1 57 zn.v. Bri... water, Estela Madaline; Village ... 9.
Olivia Soraida geb 24 1 57 dr.v. ... ly, Bonaventura Henricus en L... stok, Elena Beatriz; Rondweg 24...
José Antonio geb 23 1 57 zn.v. ... ber, Gustavo Adolfo en Quigley, ... Leonor; Kanariestraat 4.
Elvira Hortencia geb 25 1 57 ... Martinez, Venancio en del Ros... Lidia Altagracia; Dominicaweg ...
Margo Pancratia geb 20 1 57 ... Bennett, George Alexander en Su... Johanna Rose Amelia; Lago Hei... 901.
Pablo Rudolfo geb 25 1 57 ... Kock, Generoso en Ras, Juana ... sanna; Noord Cura Cahai 62.
Cornelis Reinier geb 22 1 57 ... Maduro, Venancio en van der B... Anna; Bernardstr. 39.

HUWELIJKEN

Lake Gaston Leonel en Richard... Juslina geh: 19 1 57 Noord Cura ... bai 31.
Zarraga, Mario Otilio en Schwe... Ascension Wilfrida geh: 23 1 57 ... zil 7.
Daniel, Elmando Hendrica en Sci... Gwendolyn geh: 23 1 57 Noord C... Cabai 114-A.
Blijden, George Ramond Ellefield ... Bryson, Gloria Anjela geh: 23 1 ... Golfweg 21.
Donk, Nifont Siegfried en Dijkh... Theresita Luciana geh 23 1 57 Ta... Leendert 144.
Kock, Deonisio en Wouters, Lu... geh 24 1 57 Essoville 38.

Directeur-Hoofdredacteur ...
Awakatistraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 1 Februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Het Arubaans Symphonie Orkast
RIALTO 20.00: Forgotten Women
PRINCIPAL 20.00: On the Treshold of Space
AURORA 19.30: Docks of New Orle...
SAVANETA 19.30: Man from Blackh...

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën vo... de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde gra... foonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek ... vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nie... in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse ...
13.00 Nieuwsbulletin in het Paplament...
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse pla...
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoek...
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Werkelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen ... pulaire planten
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichti... dienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het ...
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engels-spreke... luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 ... 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. ...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10... 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 ... 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. ...
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 ...
[illegible]
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
[illegible]

$ 5.000 di recompensa



Marie McDonald ta mustra un chek pa 5000 dollar na Beverly Hills, California, como recompensa pa informacion cu por pone polisnan arresta e hendenan cu a kidnep e. Polisnan sinembargo ta duda di e asunto y ta bisa cu nan no a hanja te ainda ningun prueba cu nan a kidnep McDonald.

PAGINA TRES

El engantamiento de „Buda Jayant"

Por Georges Fradier

Buda Jayanti, aniversario de Buda ... Hace 2.500 años ascendia al Nirvana! La India — que ya no es budista — conmemoro magnificamente el acontecimiento y el recuerdo del mas excelso de los hindues, ha sido celebrado durante todo el año en forma solemne, especialmente en Nueva Delhi en los meses de noviembre y diciembre, con ocasion de la IX Reunion de la Conferencia General de la Unesco. Todos los paises budistas, desde el Tibet hasta el Japon, desde Birmania a Java, participaron en una notable exposicion de arte religioso y todos ellos enviaron sus delegados al Congreso de Kathmandou y mas tarde sus hombres de ciencia al seminario, que con ayuda de la Unesco tuvo lugar en la sede misma de la Conferencia sobre la contribucion del budismo a las artes y la filosofia.

No solo participaron los paises budistas: 40 naciones estuvieron representadas en ese magno conjunto de ceremonias: „El retorno de Buda a la India", en palabras de Jawaharlal Nehru.

Puede alguien imaginar un Estado laico en Europa o America que patrocine este genero de manifestaciones en honor de un sabio legendario o del fundador de una religion? Un Gobierno que invite a las muchedumbres populares para hablarles de sabiduria y caridad? Renuncio a relatar el desarrollo de estas fiestas, pero permitaseme transcribir unos ligeros apuntes hilvanados por la noche, al termino de tan vastisimas asambleas.

„Ramlila Grounds"

Ramlila es una extensa explanada que la luz del poniente transforma en tapiz persa, al que sirve de fondo una puerta mogolica; a la izquierda encontramos un rincon de ciudad medieval y las cupulas de la mezquita, y a la derecha una hilera de cosas, de estilo moderno, chatas y alineadas al capricho de un pintor cubista. El colorido del conjunto cambia en algunos minutos y los edificios parecen cobrizos para tornarse inmediatamente rosados.

El centro esta ocupado por una extraña tribuna blanca muy elevada y cubierta por una cupula en forma de piramide y con sus planos inclinados, cortada por un cono dominado por una columna en espiral. Bajo este palanquin de cemento, el Presidente y el Primer Ministro de la India, el ex-Primer Ministro de Birmania honorable U Nu, el erudito suizo Sr. Regamey y el budista ingles Sr. Humphrey, tomaron asiento en sus sillones de terciopelo rojo y madera dorada. Figura tambien un Ministro de Ceilan y un general en uniforme rojo y negro. Al pie de la tribuna se encuentran una centena de bonzos con sus tunicas de color azafran o naranja y las monjas chinas que cubren sus craneos afeitados con sombreros de paja.

Hablan los señores de la tribuna y hablan de Buda, de su mensaje, de las religiones y de las filosofias. Sobre la hierba o la tierra pelada, dos mil ciudadanos de uno y otro sexo se hallan sentados tranquilamente. Los agentes del orden publico, que forman un vasto cordon, se sienten tambien y escuchan. Los altavoces llevan hasta los jardines del sur y el arquitectonico decorado del norte los nobles discursos, que el auditorio no comprende, puesto que el Presidente y los distinguidos huespedes hablan muy fuerte eso si, pero en ingles. Las gentes observan una gran quietud y los niños no hacen ruido. Las cornejas atraviesan el cielo todavia añil y el sol colorea de amarillo los cuerpos de una banda de gansos. Un halcon planea lentamente, desciende y pasa rozando junto a la tribuna, extrañado de esta muchedumbre silenciosa. El budista ingles termina su sermon.

Y ahora le toca el turno a Nehru, que se dirige a las gentes en indi. Dice poco del budismo y su voz grave y paternal, pausada, cae dulcemente sobre la muchedumbre morena. Afirma que las naciones siguen pensando en la guerra y que la fuerza bruta y la estupidez no han muerto. Esto es en el causa de inquietud y desasosiego. Tanto mejor si se predican la sabiduria y la paz, que el orador en ellas tiene puesta su esperanza.

Termina Nehru su peroracion y junta sus manos para saludar a la manera hindu y una algazara de metales y tambores irrumpe bruscamente a los acordes del himno nacional. La muchedumbre se dispersa en una nube de polvo violaceo, los choferes se abren paso en sus coches oficiales; entre empujones y remolinos, los bonzos se alejan en pequeñas procesiones. Los que marchan en cabeza hacen sonar sus tambores. Ya se divisan las primeras estrellas.

La Conferencia de U Nu.

Al dia siguiente, en el gran salon de las sesiones plenarias, en presencia de los religiosos, de los delegados de la Unesco, ministros y curiosos, U Nu contesta a la pregunta „que es el budismo?". No se sabe quien la ha formulado. El disertante habla como un libro abierto, un verdadero catecismo para adultos. Su voz, empero, es tan firme, su doctrina tan clara que se le escucha durante una hora. Los curiosos se convierten en discipulos, el orador los domina con su serena y señera certeza y antes de terminar les dice: „Que importa esta metafisica?, que suponen estas disquisiciones del soplo espiritual y de las reencarnaciones y estos repertorios de terminos sanscritos? El budismo — prosigue — no puede defraudaros, no teneis mas que ponerlo en practica".

No es U Nu, con su tunica violeta, el bonete rosado, su saber y su vigor quien tiene que persuadirnos de esta verdad. „Practicad la doctrina en vuestros hogares, desde hoy mismo y sed fieles como ella". Con su humilde energia y la dulzura repentina de sus ultimas palabras persuade a los discipulos inquietos, confiados mas bien: „Pueda yo expresar mi esperanza sincera y respetuosa de que os esforzareis con exito en alcanzar pronto la Vision Verdadera". Los curiosos se van, moviendo la cabeza, pues no se escapa facilmente al influjo de una religion que se ha desprendido de toda angustia.

„Gotama el Buda"

El autor de esta pelicula se llama Rajbans Khanna, no mas budista, segun lo imagino, que sus colegas de Hollywood o de Joinville. Se trata de una producción oficial del Gobierno de la India. No he visto nunca, sin embargo, una pelicula mas religiosa, ni una pelicula de sentido religioso tan eficaz. Los protagonistas son estatuas, bajo relieves, frescos y también los rios de la India, el viento, el mar, la montañas, la tierra bendita de la India. Las voces: le de Mahaprojapati Gotami, la nodriza que fué la primera religiosa, refiere la historia del principe, desde su nacimiento hasta el Gran Renunciamiento. La voz de Kaundinya, uno de sus discipulos, prosigue hasta el Primera Sermón. Y Yashodara, la esposa, la sacrificada, evoca la vista desgarradora y consoladoraa la vez de Gotama, cuando un dia regresa sin deferencia para su casa, pero colmandoles con su bendición a Yashodara y a su hijo. Finalmente, Anand, el compañero, refiere los ultimos años y las palabras postreras del Maestro. Un bajo relieve de Gandhara musita „quien soy para dar instrucciones a la Orden?....Dejad a quien crea que la Orden depende él y que él es el conductor de la Orden, el darlas. Ni por un momento he pensado, Anand, que yo estuviera llamado a hacerlo. Siempre

(sigui leza riba pag. 4)

ALGUN CAMBIO COMPLETAMENTE DI PROGRAMA VLOOTBEZOEK

ORANJESTAD. — Nos a ser informa cu a bini algun cambio den e programa di bishita di e vapor H.M.S. „De Zeven Provinciën".

No a sali den e programa cu un delegacion di Onze Vloot lo duna regalo na e smaldeelcommandant na diez dos or di merdia Diasabra como un recuerdo na Aruba.

Y cu miembronan di Algemene Vereniging di Reserve-Officieren hulandes lo haci un bishita na e vapor Diasabra na seis or y mei di anochi.

Tambe publico por bishita e vapor Diadomingo di 10 or di mainta te 12 or di merdia y di dos or y mei te seis or y mei di atardi.

E unico cambio ta cu lo tin servicio di misa pa e marineronan catolico na Diadomingo nuebe or y mei den Misa di Noord.

Cumpleanjos feliz

Dia 31 di Januari a cumpli 51 anja senjora Julia Everon de Werleman. Felicitacion pa parti di su comer Marcela, comper Cleto Werleman, jiunan Bertranda y esposo, Sara, Francisca, senjorita D. Maria Werleman, y demas jiunan, tambe di su unico iha stima Clemencia Maduro de Werleman, y esposo. Tambe di Anna Trinita Werleman y tur famia Van Dongen na Noord.

— — —

Awe dia 1 di Februari ta cumpli 20 anja e simpatica y encantadora senjorita Anna L. Jacobs, y ta ricibi felicitaciones di su tata, mama, rumannan, Maria, Dora, Paula, y Marco Jacobs, tambe di su primo y primanan, tanta y omonan, amigo y amiganan, especialmente di su intima amiganan senjorita D. Maria Werleman, Manuela Thielman y Mevrouw Van Dongen y famia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Brigida Jansen kende a cumpli 14 anja awe dia 1 di Februari. Felicitacion tambe pa parti di su tata, mama, rumannan, Chichi, Vera, Lico, Lilia y Helena Ras, y di su amiganan Rina y Theresa Henriques.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Efrem Luisito de Kort pa parti di su tata y mama, Laura, di su senjora Magdalena y su dos jiunan, y tambe di tur su rumannan.

— — —

Dia 31 a cumpli anja tambe Irena Paesch, y ta ricibi felicitacion di su amigo y amiganan, primo y primanan, especialmente di su primo Kito, Gul, Carmen Farro, prima Kita, Donati y demas famianan.

Tambe nos ta feliciteer Ceryl Angela, kende a cumpli 28 anja, y ta ricibi felicitacion di su esposa Susana, 3 jiunan, Roberto, Miriam, Ingrid, rumannan Cesar, Dora, Rogelio, suegra y suegro, cunjanan Agapita, Catrien, van der Linden, primanan Fema y Antonia Noguera.

— — —

A cumpli anja dia 29 di Januari Diana Arends y ta ricibi felicitacion cu su 17 anja di edad pa parti di tata, mama, rumannan, Walter, Erica, Edwina, Edwin, y demas rumannan y amiganan, especialmente di e hungadornan di voliball.

— — —

Bill Quandt tambe a haci anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Marina Albertus, suegro Francisco Albertus, nieto Rubia Marlene, tambe di su jiu Bill, Medarda y Pedro Julio.

— — —

Walter de Mey tambe ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di Mario Candi y Lidia Arends.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 1 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Het Arubaans Symphonie Orkest
RIALTO 20.00: Forgotten Women
PRINCIPAL 20.00: On the Treshold of Space
AURORA 19.30: Docks of New Orleans
SAVANETA 19.30: Man from Blackhills

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Aperturo
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.00 Apertura
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional", musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pableu y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

Nos ta feliciteer tambe Cansia Maria Tnode, kende ta cumpli anja dia 2 di Februari, y ta ricibi felicitacion di su futuro esposo Bill Quandt, Marina y Francisco Albertus y Rubia Marlene.

— — —

A cumpli 5 anja Fabiano Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Julio, Andres, Elma, tambe di su omo, di su primonan, primanan, y especialmente di su papa, omo, Paulina y Maxima y Lucia Curiel.

— — —

A cumpli 22 anja e simpatico caballero Cecilio Farro, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Felipe, Casiano, Andrea, Pedro, Felomena, Enriqueta, Chico, primo y primanan, Chonda, Chomay, Dooi y Beny, Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Veneranda, Catarina, Carmen, Josefa, Anna, Chichia, Chichi, omonan, subrina Reina Farro, y tur su amigonan, especialmente di su padrino Mateo Lacle.

MACAMBAS (II y fin) REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di nos Red.)

Senjor Redactor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa pa mi contesta e autor di „Macamba, Quo Vadis" algun palabras.

Na promer lugar mi kier hala su atencion, cu nos ta biba den un pais democratico y nos por expresa nos opinion, of kisas el a lubida cu critica sano ta constructivo. Senjor autor a menciona cu e „Macamba" ta bini Aruba cu carson sin faja, pero e ta lubida cu ta e mes „Macambanan" a jega Aruba hanja hopi di nos ancianonan cu cabuya tabata mara nan carson y cu cutiza na nan pianan, (pa nos no bisa pia abao). Tocante nan senjoranan con nan ta bisti, esey mi ta larga pa muhernan, senjor autor djis mira pa e cambia su shimis prome cu dos siman. Si nan ta core den auto nobo nos no por yuda nos tur ta mira pa nos progresa no retrasa manera un baby ta lastra abao promer y despues e ta camna. Si nos mester confia Aruba den man di e mariniersnan tampoko nos por yuda, dia nan a pidi pa polis, mariniers, y burgerwacht, cuanto di nos a bai? Quizas e autor si a bai. E mester yama danki na e „Macambanan" cu e por a skirbi su remetido, pasobra na nan nos ta yama danki nos sijanza. Si bo ta un hende di consenshi y gevoel manera bo a skirbi, anto bo no ta morde e mano cu ta cria bo nunca. Tin hopi macamba bon hende na Aruba, pa causa di un grupo chikito nos no mester ofende tur. Pa no tuma mucho espacio cu un hyena, malagradecido cu ta ladra den desierto, mi ta termina jamando senjor Redactor mil gracias.

Un otro Arubiano.

NOTA DI REDACCION: Cu esaki nos ta termina e discusion.

DICERES

No ta importa cu nos biba largo, pero ta importa cu nos biba suficiente.

E bida cu ta largo ta esun cu ta corresponde na e obheto di bida.

Hende mester a bira bieu pa nan por convence nan com córto nan a biba.

E midir di duracion di bida ta bella, pero no e tempo.

Bo bida por ta asina largo cu bo quier, pero e prome 20 anja di bo bida ta e prome mitar di mas largo.

Corto di bida ta prohibi nos di crea speranza cu te na cercano porvenir lo ser realiza.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 18

„Den e caso ai", c Vicomte a bisa, „tur cos ta para i e problema ta soluciona su mes".

„Lo mi propone bo anto di cerra mi den un of otro cel pa evita cu lo mi por hui", Lelia a continua hariendo, pasobra el a cuminza sinti pret den e wega aqui i ta manera Vicomte tabatin idea di cai den e trampa cu nan tabata trahando p'e. Ainda Lelia no a preocup'e cu e asunto di mas trabahoso ta quico lo por socede ora cu e „Gardner" di berde mes presenta. Pero e tabatin un presintimiento, cu den e caso ai, Charles lo mester pensa un of otro manera pa salb'e. Awor aqui tur loque e mester a haci ta hunga e comedia aqui pa e gana tempo i duna Charles chens p'e studia quico e por haci.

„Mi n' ta quere cu esaqui lo ta necesario", , Vicomte a bisa. „Tantem cu mi t'aqui na castillo, bo chens di hui ta practicamente imposible. Quien sa sinembargo, cu lo mi no por goza un paar di ora mas den bo compania agradable, mientras ora cu bo mester hanja bo cerra den un di mi celnan fastioso, lo duel mi mes esai. Mi ta convenci cu e otro dama cu lo bini, sea cu e ta e dama berdadera si of no, lo no ta ni mitar asina tentativa manera bo", el a termina cu un inclinacion den su direccion.

„Mi por haci bo un proposicion?" Charles a interrumpie diripiente. „Paquico lo bo no bati telegram larga informa bo agente Dubonnet pa duna bo un descripcion djé dama cu el a manda aqui cerca bo? Anto e ora ai b'a salba di tur error unbez".

„Esai ta palabra, mi amigo. Bo proposicion ta saludable. Ta loque na prome momento mi també a pensa. Pero pa mala suerte Dubonnet ta na Brussel actualmente te majan. I ta p'esai cu mi no ta na altura di su direccion. De la manera cu mi no por haci nada sino te ora cu e regresa na Paris trobe."

Charles a traha un cara como si fuera ta mundo a zink cun'e.

„Enfin, esai no ta importa. Mi ta dispuesto na queda un paar di dia mas aqui contal cu e problema aqui ser soluciona", Lelia a interrumpie cu animo den e combersacion. „Mi ta aplaudi bo proposicion, aunque cu mi tin di queda aqui obligatoriamente. I como mi no tin di bai cerra mas den e cel humedo, di antemano mi ta contento di por pasa algun rato dibertido awe nochi den bo compania te ora cu nos dama yega, Vicomte".

„Senjorita", Charles a responde. „E sistema deportivo riba cual bo la tuma e asunto aqui mi ta gusta masha tanto. I mas tanto ainda lo ta nos alegria ora cu lo ser proba cu en realidad bo ta e berdadera Gardner cu nos ta spera. Pasobra lo mi no quier pensa mas qui decepcion esai lo por ta si resulta cu no t'asina...."

„Precisamente", e Vicomte a continua; „e dama aqui ta precisamente loque inglesnan ta jama „sportman". Un otro expresion mi tampoco no por hanja actualmente. Mi ta aprecia masha e expresion di animo cu bo ta munstra bao di tur circunstancianan i esai ta agrada mi masha. No obstante, ora cu en realidad mi mester procede manera un berdadero Salomon manera bo a propone mi, anto bao di ningun caso e ora ai lo mi no por mester larga nada ni ningun hende haci influencia riba mi. Larga nos lubida awor riba tur e pensamentonan ai i larga nos goza aunque ta un anochi mas den otro su compania, aunque com e desenlace lo ta. I awor, Senjor Carlos, nos mester haci lihe pa nos empaqueta e cuadronan aqui pa caba. Sino nos ta perde tur e atardi aqui cu combersacion sol."

I awor nan a bolbe continua nan actividadnan i den batimento di martin i borotonan semehante, Charles a hanja ocasion di papia un palabra corto cu Lelia. El a bis'e:

„Mi ta goza bo i mi ta admira. Wanta asina i no tene miedo. Mi ta mira un salbacion."

Esaqui tabata tur loque Charles por a bisa tambe, pero e tabata nifica imensamente hopi pa e mucha muhe quende taata victima di un lucha interior tremendo, aunque cu e no tabata munstra esaqui exteriormente. E tabata sa mucho bon, cu si nan mester a saca afor cu enberdad e no tabata e berdadera Gardner, majan n'e ora aqui lo e no ta existi mas den mundo di bibonan.

Palabranan di Charles a duna Lelia animo nobo pa e por a sigui hunga su comedia bunita, pero hopi risca i peligroso ....

Ora cu nan a termina e trabao, Charles a grita duro pa malo ta bis'e:

„T'e despues, senjorita."

Despues di esai el a bai larg'e solitario cu Lenoir i Leblanc, como e Vicomte a bai hunto cu Charles pa e bai dun'e e ultimo indicacionnan. Un rato despues nan a tende un motor di aeroplano ta zona i awor Lelia tabata convenci cu el a queda tras trobe, solitario, sin Charles anto meimei di un trupa di ladronnan di fama, asesinonan cruel sin compasion.

I awor numa en realidad e tabata convence su mes com precaria tabata su situacion. Sinembargo e tabata caricia un fe firme den Charles i e tabatin sigur cu lo e trata tur manera na salb'e foi e cataclismo aqui.

Capitulo VI.

Charles, quende a cuminza su vuelo cu e avion jen di cuadro, tabata hanja su mes e momento ai den di mas mehor condicion, pasobra mientras cu Lelia tabata trata na nek e Vicomte el a hanja tempo pa pensa un plan de lo mas sublime cu tin, contal cu esaqui logra. I si socede manera e ta pensa, anto lo e salba nan tur dos foi e dificultadnan di mas grandi cu ta existi. Seguridad di e mucha muhe aqui tabata awor aqui e problema di mas dificultoso cu tabatin nos aviador preocupa.

Lo e busca un manera pa tene e berdadera Gardner masque ta algun ora mas di tardanza pa e no yega e castillo unbez, aunque cu e no por strob'e absolutamente di bai aya. Den dos of tres ora lo e por traha su plan masha nechi i masque cu e mucha muhe bini despues mes, ya e plan ta traha caba. I Lelia lo salba sin duda foi e cataclismo aqui den cual boluntariamente e mes a bin hinka su curpa.

Si e collar bini cla e siguiente anochi, manera e Vicomte a sigura i cu socede cu ainda e Srta. Gardner no a presenta, anto e ora ai no tin motibo pa Vicomte larga di entrega Lelia e collar pa e suma estipula di antemano. Esaqui ta nifica cu e ora ai lo e tabata obliga di larga e mucha muhe bai Geneve pa e bai busca e placa, cual el a bisa el a depone aya. I e ora ai cu Vicomte lo bai aya pa tuma e suma i entrega alavez e collar lo e tin ocasion di participa esai na policias, cu lo arresta Vicomte na e ocasion aqui, cu e ta entregando e collar.

N'e momento aqui no tabata di importancia pa e manda poliz castillo, pasobra toch lo nan no por a hanja e diamantenan. E dificultad tabata tambe cu e castillo tabata masha bon vigila contra tur sorto di asalto tanto di laria como di tera. I prome cu poliznan por a yega n'e castillo, e diamantenan aqui lo tabata warda na un luga caminda ni expertonan den ladronicia lo no por a hanje.

Fuera di esai cu excepcion di cu e tabata bende joyanan hort'a, no tabatin ningun sorto di motibo otro awor aqui pa poliznan drenta su cas i arrest'e. Como Vicomte tabata un zorro masha diestra cu no tabata confia ningun hende, solamente cu nan por a arrest'e n'e momento cu e tabata cometiendo e crimen, anto lo por a sorprende, pasobra e ora ai, lo tabatin motibo pa mustra su culpabilidad.

Mientras Charles tabata larga su sintir pasa riba tur e posibilidadnan aqui, ya e avion a alcanza Geneve, esta na aerodromo, na unda nan tabata conoce masha bon. Inmediatamente despues di su aterrizaje el a avisa un dje poliznan pa bin saca e portretnan foi su avion i di larga hiba nan na consulado italiano, na unda nerviosamente nan tabata sinta warda riba dje.

Luego e mes a stop un taxi i a larga 'e chauffeur hib'e stadhuis. Cuartel general dje poliznan di Geneve tabata den un di e edificionan anciano i mahestuoso aqui, cu tabata duna e sitio aqui un aspecto serio i di respet.

Ora cu Charles a duna su deseo di conoce di quier papia cu prefect, el a bin hanja como conesta siguiente palabranan:

„Prefect di poliz no por ricibi bo awor unbez," ora cu Charles a munstra su urgencia. Awor e poliz a bise cu e mester spera aunque ta mei ora mas.

Charles no por a domina su desenganjo i lihe el a saca un kaarchi i a skirbi un paar di palabra riba dje diciendo:

„Hiba esaqui immediatamente na comisario principal. E asunto pa cual mi a bini aqui ta di asina grandi importancia cu unbez lo mi ser hiba cerca dje."

„Pero meneer, mi no ta risca bai interrumpie", e poliz a bisa. „El a duna ordennan exclusivo cu ningun hende no por bin molestie, sino solamente ora cu e mes jama. I si toch mi haci esaqui, mi ta hanja mi den trobbel e ora ai cun'e."

„Wel bon. Mi no ta forza bo tampoco di mas. Pero mi ta sigura bo cu si bo no duna comisario principal mi respondi awor unbez, e asunto aqui lo bin costa bo mas mecha cu sebu. E comisario ta un amigo personal di mi i mi ta duna bo e siguranza cu no ta existi un conferencia di mas interesante cu lo no suspende pa e respondi cu mi a trece awor aqui p'e. Mi no por conta bo tur cos, ni tampoco kuende mi ta, pasobra esai no ta importa bo. Pero loque si mi por bisa bo cu den e asunto aqui tin bida di un dama meti. I si mester socede algo desagradable, no lubida cu mi ta pone e culpa riba bo."

Tendiendo asina, murmurrando den su mes i contra su boluntad e poliz a lastra pia bai na oficina di su superior.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tur hende ta den ansia ta spera Silvia bin canta. Ya nan no por warda mas, segun nan nan a warda basta kaba. Por fin nan a mira Silvia ta bini di alew. Tur a buska un lugar pa nan sinta. Ora cu Silvia a yega. nan tur a pidiele pe hanja canta. Silvia a pidi pa nan tur keda keto pasobra cu e la disidi di bai canta pa nan. Berdad e ora si tur a buska un lugar pa nan sinta, i tur a keda keto sin hap un palabra mas. Silvia a subi toneel, i e la pone su mes na posicion i e canto cu e la disidi di canta ta esaki: E la cuminsa asina; Mi no ke pa boso bringa, mucho menos aki den, mi ta gusta mas e flirteo, i cu su canto e la calma nan tur ei den.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

„Tene compasion! Tene compasion. Salba mi foi e cueba terible aqui". a resona e stem lastimosa foi tras di tralienan. „Sea quende cu bo por ta! Mi ta suplica bo, por fabor, no bai. Bo n' ta un spiritu, un vision of un fantasma cu aworó lo disparce sobe pa larga mi solitario den mi desesperacion terible?

„Queda bo tur tranquilo". Tom Richardson a responde na boz medio fuerte. Mi ta un hende di carni cu wesu. Bisa mi. Ta cerra bo ta aiden?"

„Lastimamente si, ya ta basta tempo caba. Mi bordugo ta larga mi sufri aqui di tormento i penanan di mas insoportable. Pa tur prijs di mundo e quier salba di mi, pero e ta cobarde pa e mata mi. E ta prefera di larga mi caba poco poco aqui."

„Ta di Ralph Phox bo ta papiando ai?" Richardson a puntre.

Bao di papiamento Richardson a saca un bishi di jabi cu semper e sa camna cu'e i den nan tabatin un vijlu cu cual unbez el a cuminza ta corta e tralienan di heru.

„Si, t'e mes", e stem a responde.

„I quende abo ta?"

„Mi jama George Stevenson".

„Ahan! Awor mi ta comprende tur cos. Pues, queda bo tranquilo. Sr. Stevenson i anima bo. Bo ora di liberacion a yega. I e miserable asesino ai, lo e no scapa di su castigo legal pa su crimen".

E preso a expresa algun palabra incomprendible di excitacion, cu cualnan e quier a expresa su alegria i gratitud. Inboluntariamente el a cohe man dje detective, quende ainda tabata vijlu e tralienan i a sunchi esaqui.

E maestro tabata papia cun'e na boz suave pa tranquiliz'e. Sinembargo el a sigui ta traha energicamente pasobra, trabao tabata duro.

Pronto su perseverancia tabata su victoria i el a ocasiona un buraco asina grandi den e bentana cu e preso por a pasa door di dje. Porfin cu yudanza di Richardson e pober hoben a bini logra sali foi su prison. I prudentemente e maestro a pone riba e yerba suave, tras dje mondi.

Despues e mes a bula bai p'aden pa e bai inspecciona e luga, cu ayudo di su lantema electrica.

El a mira un sorto di cel di cual e vloer di piedra tabata queda diferente pia bao dje bentana. E lamentable prisonero tabatin di bula na muraja i cu masha trabao lo e por a alcanza e bentana.

Den hoeki banda di man robez tabatin un porta diki i chiquito di palo di ekel cu tabata tur na stacanan heru i esaqui tabata forma e unico entrada na e terrible cel aqui, cual; segun Ralph lo mester a sirbi como cuarto di morto di Stevenson.

Manera Richardson a bin hanja tende despues, e defunto William Phox a larga traha e luga aqui pa e sirbi como su sepulcro. Pero como su muhe a desea di ser entera na santana mes, e tambe a exigi pa riba su morto den kelder hunto cu su muhe na santana di Badgers-Point. I esai a tuma luga tambe.

Ora cu Stevenson a regresa cerca Stevenson, el a ripara cu e hoben aqui cu a sufri asina miseria, pena i tormentonan den su prison tabata terrible debilita i como e excitacion di su liberacion tabata mucho hopi p'e, el a bai foi su mes pa motibo di tanto emocion. Richardson a hanja awor cu ley humanitaria tabata exigi cu e mester a duna prome auxilio primeramente na e hoben aqui cu tabata den di mas grandi necesidad i el a dicidi di confia e hoben aqui na cuido di e posadero Hancock. quende sin duda lo pereura masha bon p'e.

I despues e maestro lo bai regla cuenta di Ralph Phox.

Sin para pensa mucho e detective a cuminza carga e hoben desmaya riba su skoudernan fuerte i a cuminza ta baha e valle.

Hasta cu e carga pisa e bahamento tabata menos dificil cu e subimento dje luga aqui, principalmente awor cu e tabata conoce e camina i tabata camna cu mas seguridad. Di e manera ai el a tuma tres cuarto di ora pa e por a alcanza na e posada.

Ainda tabatin luz ta cende den e sala abao na cas di e posadero, pasobra curiosidad a haci cu Hancock no por a pega sonjo, pasobra e tabata quier a tende quico a pasa e stranjero. I e posadero a queda sinta den su stul di sosiego ta cabisha tras di toonbank.

Aqui el a queda ta spera riba regreso di su huesped, pa e tende quico interesante esaqui tabatin di cont'e dje castillo.

Riba toonbank tabatin un lampi chiquito ta cende. E honrado a cerra e porta dilanti solamente na grendel. di moda cu e por a spierta pa di minimo movecion.

I en realidad; pasonan di Richardson a pon'e bula spierta unbez den madoa. Libe el a corre bai na porta.

„Ta quen t'ai?" el a grita.

„T'ami, Senjor Hancock".

I el a reconoce stem di Richardson.

„Abri porta lihe pa mi. pasobra mi tin un gran sorpresa pa bo".

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer tambe Esfresilda Yarzagaray, kende a cumpli anja y ta ricibi felicitacion tambe di su tata, mama, 10 rumannan y su comprometido Francisco Croes.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e siguiente personanan aki: Sr. Albert Arends, (kende ta na Hulanda), Th. Jacobs, kende a cumpli 48 anja, Beatrix Semeleer, kende a cumpli 9 anja, Clara Wester, kende a cumpli 20 anja, Violeta Orman, Sra. Suzette Pastoor, Brigida Hoevertsz, kende a cumpli 16 anja, Efraim Arends, kende a cumpli 38 anja, y Glenda Boekhoudt, kende a haci 4 anja.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Clara Wester, kende a cumpli 20 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, iha Lucia y tur su amiganan di San Pedro Hospital y demas famianan.

DICERES

Bida ta manera un mucha cu nos mester zoja te ora cu e pega sonjo.

Manera un cupulo di glas di diferente color, bida ta coloriza e rayonan blanco di eternidad.

Segundo mitar di bida mucho bez no ta nada otro sino un imitacion di esun prome mitar.

Bida ta parce nos mas facil ora cu nos ta biba pa otro.

Bida ta un pildora cu ningun hende no quier guli si e no ta den un capsula.

Den diferente direccionnan nos ta cruza oceano di bida.

Bida eleva ta cuminza pa nos ora cu nos bandona nos mes boluntad ora cu nos baha pa Ley Divina. Esaqui t'e portal dilanti di sabiduria.

Pa bo logra cosnan grandi den bida bo mester haci manera nunca bo no ta muri. Nos ta biba manera nos por i no manera nos quier.

E soquetada di mas grandi cu ta existi, ta di hiba bo biba enter inclina.

Casi tur hende ta desea di biba largo i masha poco ta desea di biba bon.

E prome mitar parti di nos bida ta pasa cu deseo na e segunda parti, e segundo parti ta pasa lastimando e prome parti.

Bida ta un tarea. Otro definicion pa bida ta inlogico i ta quia esnan cu ta acepta den un camina contrario.

Nos bida ta ser cruza pa elogio, pero e ta ser dirigi pa nos actividad i nos caracter.

Pa tur hende ta yega un momento cu e ta piqui e filigrananan di bida pa e bai forma foi nan un bida nobo.

Bida ta corto. Propiamente nos mester tabatin tres bida: uno pa stima, uno pa sabi tur cos i e otro pa actua.

Ora bida ta checuta un plan, anto esaqui mester sali di un armonia mas eleva segun cu e ta bai funcionando.

Quende cu huzga su bida na e conclusion cu el a perde un gran parti na sigui un historia insignificante.

Bida ta parce manera un sorto di peregrinacion, pero un sorto cansable, pasobra bo ta bai tres paso dilanti i dos paso atras.

Den bida ta mescos cu den wega di carta. Bo n' mester spera nada dje cartanan. Tur loque bo tin di haci ta, di hunga bo wega mas mehor cu bo por.

Comedia di bida ta mescos cu esun riba escenario, cu e unico diferencia cu den bida e comedia ta ser hunga diferente tras di escenario.

Hopi hende ta hiba nan bida sperando solamente riba e momento cu nan lo cuminza biba di berde mes.

Por corta un obra maestra foi un palo di mas grof, mescos cu foi un bida di mas humilde, bo por saca un obra maestra foi grandeza moral.

Bida ta perde asina varios bez su flandor i su glans. cu hopi bez nos tin di lamante su color cu vernis di imaginacion.

Tin hende cu a stop di bida prome cu nan a cuminza mes.

Den mundo tin tres acontecimiento pa humanidad. Di prome ta nacimiento, di dos ta bibamento i di tres ta murimento.

— —

Indudablemente bida ta jen di desenganjo, pero tambe jen di sorpresanan agradable. En general e no ta ofrece ni e alegria, ni tampoco e no ta causa e peña cu nos a calcula. I e no ta exactomente nunca manera nos a pebs'e i pa termina e no t'asina malu, ni tampoco asina bon manera nos a spera.

Bida ta manera awa ora cu un piedra a caj aden: esaqui ta forma un circulo chiquito cu ora pa ora ta bira mas grandi te ora cu e perde den e espacio.

Bida lo tabata un encanto, un cos masha bunita, sina cada zonido nos lo mester por a puntra cu e ta hari of e ta jora. I nos curazon lo a queda semper alegre cu na tur zonido di bida nos lo por a imagina nos cu e ta canta.

Bo por soporta bida semper, contal cu bo ta consider'e como un tarea.

Humprey Bogart a muri di cancer



— Aki Humphrey Bogart e gran actor di cine ta hunto cu su esposa na Hollywood prome cu ela bai cumu dejl nu cancer di garganta.



— Bogart a muri na edad di 56 anja. Su esposa e actriz Lauren Bacall y su dos jiunan Leslie di 4 anja y Stephen di 8 anja, aki ta bai tras di e entierro hunto cu director John Huston.

...Buda Jayanti

(continuacion di pag. 3)

os enseñé a valeros por vosotros mismos...." Una noble estatua de Sarnath parece adquirir mayor grandiosidad y ascender en el espacio: „Oh Anand, mas y mas alto, con mayor denuedo lucharemos y alcanzaremos la libertad infinita". No queda mas que el cielo y la nubes ligeras. „Soy el mas feliz de los hombres y no hay ninguno mas dischoso que yo".

Ritmo inquietante el de está pelicula, en la que las esculturas, frescos y bronces de toda la India, los tesoros del Tibet, de Aia Central, de China, Indonesía, Birmania, Ceilan....se armonizan y adquieren vida. Bailarinas de piedra, estatuas que lloran y sonrien.

E las sesiones mas graves del symposium, entre los eruditos hindues de tunica negra, los bonzos vestidos de color albaricoque y los tibetanos ataviados con sus trajes de lana y sus botas, tomaron aiento Dalal Lama y Panchen Lama. Mucho delegados, muchos funcionarios internacionales parecian atosigados. Estos dos jóvenes, la inteligencia de sus miradas, u firme serenidad, no depertaban tan ólo la curiosidad y un delegado muy occidental y biólogo de profesión, decia: „La Unesco va a sentir su influencia. Vamos a conclulr — agregaba — en la dulzura y mansedumbre". El delegado bromeaba a medias y gracias al prestigioso aniversario, la India ofrecia su faz mas seductora. En el otoño de 1956 no podian encontrarse argumentos valederos para resistir al pacifico encanto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a yega cerca su jefe pa pidie un fabor, pero promer cu pober Lorenzo ke cuminsa cu su peticion, e jefe a conteste: No. Pober Lorenzo a keda roga di tur manera, pero tur biaha e la roga envano, Ki ora cu e ke cuminsa su peticion di nobo, e jefe ta bolbe conteste cu: No. Anto e ta bisa e jefe: No? I e ta keda mira e jefe di ariba te abao, te cu e jefe a sara kaba. E jefe a sara, te cu e la cuminsa bati cu su mokete ariba e mesa. E la bisa Lorenzo: Ma min bisabo cu no? E ora si Lorenzo a perde speranza, i e la disidi di bai su kas. E la bisa e jefe: Pero bon lubida cu bo tambe por tin algo pa puntrami ki dia cu ta, jefe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 2 FEBRUARI 1957 — No. 2745

Rusland verwijt de Westerse mogendheden het aan te sturen op verscherping van bewapeningswedloop

Willen de Soviets werkelijk ontwapening?

MOSKOU: De Sovjet-Russische regering heeft vandaag de Westerse mogendheden verweten de Savjet-ontwapeningsvoorstellen uit de weg te gaan. Ook verweet zij de heersende kringen in de Verenigde Staten het aan te sturen op een verscherping von de bewapeningswedloop en het voorbereiden ap oorlog, o.a. door de produktie von atoomwopens.

De mededeling, die werd verspreid door het officiele Russische persbureau Tass, was uitgegeven door het ministerie van buitenlandse zaken te Moskou en behelsde de antwoorden van de Verenigde Staten, Engeland en Frankrijk op de Sovjet-Russische ontwapeningsvoorstellen van 17 november 1956.

Daarin werd opgemerkt, dat de poging der Sovjet-Unie om de Westerse ontwapeningsvoorstellen halverwege tegemoet te komen voor het opperen van een beperkte vorm van luchtfotografie, „van Westerse kant geen steun verworven heeft". „Een dergelijke gang van zaken — zo heet het verder — kan een nadere oplossing van het ontwapeningsvraagstuk, het grote probleem van onze tijd, niet vergemakkelijken."

„Men kan zich niet ontveinzen — aldus de verklaring — dat de regering van de Verenigde Staten stappen onderneemt om de bewapeningswedloop en de oorlogsvoorbereidselen te verscherpen en de bewapening, waaronder de produktie van atoomwapens, te versnellen."

De verklaring releveerde de Russische voorstellen van 17 november, welke vervat waren in boodschappen aan Eisenhower en de eerste ministers van Engeland, Frankrijk, communistisch China en India. Deze voorstellen behelsden een ontwapeningsconferentie op het hoogste niveau tussen de vier grote mogendheden alsmede India, het vernielen van alle kernwapens en beperkte aanvaarding van Eisenhowers plan voor luchtinspectie.

Voorts stelde de Russische regering luchtfotografie tot een afstand van 800 km van de Europese grenslijn tussen Oost en West voor.

NIEUWE V.S.-RESOLUTIE TEGEN ISRAEL

NEW YORK, 1 febr.: — De Verenigde Staten, India en vijf andere landen hebben vandaag een tweetal resoluties in de Verenigde Naties ondersteund, waarin opnieuw de onverwijlde aftocht van de israelische troepen uit Egypte wordt geëist, gevolgd door het legeren van het internationale noodleger der V.N. aan de bestandslijn van 1949.

FILM OVER HONGAARSE VLUCHTELINGEN

NEW YORK, (N.I.D.) — In opdracht van de Verenigde Naties is een film van 25 minuten gemaakt over de Hongaarse vluchtelingen. Het draaiboek voor deze film, getiteld „Out", werd samengesteld door John Hersey, de auteur van „Hiroshima". De première heeft op maandag 7 januari plaats gevonden in het Hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New-York. Het is te verwachten, dat de film binnenkort ook voor vertoning elders beschikbaar zal zijn. zijn.

78 MILLIOEN VLIEGENDE MENSEN IN 1956

MONTREAL, (N.I.D.) — Het jaar 1956 was een topjaar voor de internationale burgerluchtvaart. In het afgelopen jaar werden door geregelde lijndiensten niet minder dan 78 miljoen passagiers door de lucht vervoerd over een gemiddelde afstand van 870 kilometer. Dit is medegedeeld door de ICAO, de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie van de Verenigde Naties in Montreal. In deze cijfers zijn niet begrepen passagiers van de lijndiensten in de Sovjet-Unie en communistisch China. De statistieken wijzen uit, dat de lijnvliegtuigen in het afgelopen jaar gemiddeld 28 passagiers vervoerden tegen slechts 17 in 1946. De gemiddelde snelheid van de passagiersvliegtuigen steeg in deze tien jaar van 240 tot 300 kilometer per uur. Het aantal passagiers in 1956 was 15 procent hoger dan in het voorgaande jaar. De I.C.A.O. verwacht voor de volgende jaren een verdere stijging van het aantal passagiers en het aantal luchtkilometers.

TITO KOMT WEL, TITO KOMT NIET

BELGRADO, 1 februari — De perschef van het Joegoslavische ministerie van buitenlandse zaken, Branko Draskovic, heeft vandaag meegedeeld, dat het voorgenomen bezoek van Tito aan de Verenigde Staten „voorlopig niet zal plaats vinden".

Draskovic las de volgende verklaring voor in antwoord op vragen: „De regering van de Verenigde Staten en Joegoslavie zijn van oordeeld, dat een bezoek van president Tito aan de Verenigde Staten tot wederzijds voordeel zal zijn. Nochtans zal dit bezoek, waarvoor geen datum is vastgesteld, voorshands niet plaats vinden, omdat de omstandigheden en de atmosfeer, die in dit verband in de Verenigde Staten zijn gewekt, aantonen, dat de tijd voor dit bezoek niet rijp is".

In antwoord op verdere vragen deelde Draskovic mede, dat nog geen datum is vastgesteld voor het staatsbezoek van president Vorosjilof van Rusland aan Belgrado. Vorosjilof aanvaardde in juni jl. een uitnodiging voor een officieel tegenbezoek aan Joegoslavie tijdens het bezoek van Tito aan Rusland de vorige zomer.



De parkeerruimte voor (of beter gezegd áchter) het Bestuurskantoor te Oranjestad lijkt ruim voldoende, doch is dat bij lange na niet. Dat bewijst b.v. deze foto, die uit de bovenverdieping van het Bestuurskantoor genomen werd en waarop men duidelijk ziet hoe de auto's soms twee rijen dik achterelkaar worden geparkeerd. En dan maar claxoneren als die voorste er niet uit kan. Wat logisch is, doch verre van aangenaam voor de omwonenden. Hier moet werkelijk met spoed een oplossing voor worden gevonden!

STAKINGSDREIGING IN POLEN

Warschau.: -- Poolse communistische partijleiders hebben zich vandaag in allerijl gespoed naar de grote Zerranautofabrieken buiten Warschau als gevolg van een stakingsdreiging. De moeilijkheden ontstonden naar aanleiding van bezuinigingsmaatregelen, welke het inkomen van bepaalde categorieen arbeiders met ongeveer 10% zouden aantasten. De regering heeft deze bezuiniging nog niet ingevoerd, maar ze is wel in practijk gebracht door de autonome raden van de arbeiders zelf, een nieuw systeem, dat thans in geheel Polen in de bedrijfsleiding wordt toegepast.

De loonschalen in Polen, waar de kosten van levensonderhoud hoog zijn, zijn over het algemeen te laag om enigerlei besnoeiing te permitteren zonder gebrek te veroorzaken.

Op een protestbijeenkomst in een van de werkplaatsen van de Zerran-fabriek werd de eis geopperd om te staken, indien de arbeidersraad zou vasthouden aan het plan om de produktie winstgevender te maken ten koste van de arbeiders. Naar verluidt werd dit protest gesteund door de andere afdelingen.

Leden van het centrale comité van de communistische partij begaven zich naar de fabriek en spraken de arbeiders toe. De wachtposten aan de ingang van de fabriek zijn versterkt en bezoekers werden niet op het fabrieksterrein toegelaten.

TRIESTE VERKEERSONGEVALLENLIJST

Chicago, 1 febr.: — De Amerikaanse raad voor de nationale veiligheid deelt mede, dat in 1956 95.000 Amerikanen bij ongelukken zijn omgekomen en 9.400.000 gewond.

40.200 mensen zijn aan het verkeer ten offer gevallen, 6.800 zijn levend verbrand, 5.900 zijn verdronken en 2.150 zijn gestorven door ongelukken met vuurwapens.

E. Bentley Fowler lo drenta servicio di Lago

ORANJESTAD.— Dia 1 di Maart 1957 senjor E. Bentiey Fowler, actualmente commies na departamento di Personeelszaken Bestuurskantoor lo drenta servicio di Rafinaderia di Lago den departamento di traduccion.

Senjor Fowler a nase na Corsow na anja 1912 y ela studia na St. Thomas College; despues ela sigui studia na Canisius College na Nijmegen y tambe ela bishita Lateischule na Tuebbingen na Alemania.

Despues cu ela bolbe Antilla ela sigui sinja y ela hanja acte di Ingles L.O.,

Spanjo L.O. y despues ela worde beeidigd como traductor na Ingles, Hulandes, y Papiamento. Senjor Fowler a traha na C.P.I.M. na Corsow, na N.V. Arend Petroleum Mij., na N.V. Electra, na N.V. Handelsbank na Aruba y foi dia 1 di September anja 1955 e ta den servicio di gobierno. Foi anja 1949 e ta traha na Hof di Husticia na prome instancia como tolk-vertaler.

Basta tempo senjor Fowler ta studia como pracktizijn instrui pa Mr. Van Veen y Mr. Schaafsma.

Senjor Fowler ta ocupa basta otro puesto den directiva di varios club. Ora e cuminza su puesto nobo anto e tin di retira como tolk-vertaler y esei lo ta un gran perdido pa Gerecht, pasobra ja senjor Fowler sa tur e trabaonan na gerecht ei y e ta un gran judanza pa juez y oficial di husticia.



E. Bentiey Fowler

Un bon patriota

ORANJESTAD. — Ajera un hoben di Noord a drenta bestuurskantoor y a pidi pa papia cu deputado Henriquez, pero semper esnan cu kier papia cu un deputado mester haci un convenio dia dilanti.

Pero e hoben aki no a pidi dilanti pa papia cu e deputado y ora „Polly" a bise cu e no por papia cu e deputado e dia ei, e no kier a sali foi Bestuurskantoor y a la fin ul cabo toch e la hanja e deputado pa e papia cu ne.

E respondi cu e hoben tabatin ta lo siguiente: e kier a cumpra un parti den Aruba Caribbean Hotel, y e remarca di e deputado cu e parti lo costa ƒ 1.000.— no a desalenta e hoben, e di e ta un Arubiano y e tambe kier juda cu algu cu ta di hopi interes den progreso di su isla.

E la spaar y ela fia algun placa y ela sera e suma di ƒ 1.000.— cu ela pone riba mesa den oficina di e Deputado di Economische Zaken.

Contento cu e gran interes aki senjor Henriquez a bisa e hoben pa bai banco na unda por hanja e aandeelnan cumpra.

Dia 11 di Februari revancha entre Nando y Beecham

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Sugar Boy Nando, e campeon peso medio di Antillas Holandesas, lo hanja su segundo chens contra di e fuerte pugil yankee Jimmy Beecham den e pelea estelar di e programa pa dia luna dia 11 di Februari.

E fecha ey ta exactamente dos luna cu Nando a perde pa decision unanime contra di Beecham den e arubiano su mihor pelea. Tabata un encuentro entre dos homber fuerte cu tabata emociona e fanaticonan cu cada golpi. E campeon antillano a keda desapunta, meskos cu hopi fanaticos, di e resultado. Pero no cabe duda cu henter e publico a sali satisfecho di un bon pelea. E programa tin un otro encuentro cu lo ta masha atractivo. Ta e semifinal di ocho round entre Diamante Negro di Corsow y Kid Fenton. Ambos ta bon conoci cerca e fanaticada di nos isla. Fenton ta un di nos maximo promesanan, mientras cu Diamante tambe ta un di e mihornan di su isla. Esaki indudablemente lo bira un otro bon pelea. Otro peleanan di e programa cu promotor Johann Steffanie ta presenta ta: El Telefonito contra Kid Chocolate seis round y Kid Peligroso contra di El Negrito del Batey den seis round. Lo tin un pelea amateur di tres round entre Young Walcott y Easy Sonny.

BALASHI IN BEELD (2)



Aan de opleiding van het plaatselijk aangenomen personeel wordt op Balashi de grootst mogelijke aandacht gewijd en de heer Slater, de Amerikaanse ingenieur van Singmaster & Breyer, die met het oppertoezicht over de werkzaamheden op Balashi is belast, voelt zich heus niet te belangrijk om ook aan deze instructie zijn steentje bij te dragen. Op de foto heeft de heer Slater (met witte hoed) een kraan net even stopgezet om een paar werklieden uit te leggen hoe de zware haak snel en rotsvast aan de kabel bevestigd kan worden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Ik vond die film anders nog niet zo beroerd.

Mi n' ta hanja cu e pelicula al tabata 'sina malu.

De Olievoorziening van Europa

Amerikaanse regering doet dringende beroep op de olieindustrie

NEW YORK, 1 febr.: — Met het oog op de olievoorziening van Europa zijn de laatste dagen van de zijde der Amerikaanse regering enige dringende verzoeken tot de Amerikaanse olie-industrie gericht. Felix Wormser, onderminister van binnenlandse zaken, heeft de Amerikaanse raffinaderijen verzocht haar verbruik van ruwe olie te beperken teneinde meer olie voor Europa vrij te maken. Voorts heeft Arthur Fleming, directeur van de defensie-mobilisatie, de olieproducerende staten aanbevolen de limieten van hun olieproduktie te verhogen.

Standpunt der raffinaderijen

Het schijnt, dat de raffinaderijen bereid zouden zijn het verzoek der regering in te willigen, indien zij afzet zouden kunnen vinden voor haar grote voorraden geraffineerde produkten, met name voor haar benzinevoorraden. De raffinaderijen vrezen echter, dat iedere beperking van haar produktie slechts zal leiden tot werkloosheid en een stijging van de kostprijzen.

Ruwe olie

De maatschappijen, die ruwe olie produceren zouden, binnen de perken van haar buisleidingcapaciteit, eveneens bereid zijn de benodigde hoeveelheden te leveren. In Louisiana kan de produktie reeds niet verder worden opgevoerd; maar de ongeveer 10.000 producenten in Texas, die gemakkelijk de ontbrekende 200.000 vaten olie per dag voor Europa zouden kunnen verschaffen, wensen geen sterke produktieverhoging, tenzij de Amerikaanse olieinvoer in normale tijden wordt beperkt. Zij verlangen een soort waarborg hiervoor.

In Europese oliekringen vestigt men de aandacht op het gevaarlijke karakter van deze houding, die werkloosheid in Europa dreigt te veroorzaken.

Groter ruwe olieproduktie der V.S. in november

Het Amerikaanse Bureau of Mines heeft meegedeeld, dat de produktie van ruwe olie in de Verenigde Staten in november gemiddeld 7.139.000 barrels per dag heeft bedragen of 173.000 barrels per dag meer in vergelijking met oktober. De vraag naar binnenlandse ruwe olie nam in november toe met 681.000 barrels per dag tot 7.410.000 barrels per dag. De voorraden verminderden met 217.000 barrels per dag.

Op 30 november waren de voorraden binnen- en buitenlandse ruwe olie 275.995.000 barrels groot tegen 286.560.000 barrels op 31 oktober.

PAS OP UW LORRE

AMSTERDAM, 1 febr.: — Zeven zeldzame en kostbare papegaaien, met elkaar een waarde vertegenwoordigend van ongeveer Nf. 2000 (groothandelsprijs), zijn in de nacht van zaterdag op zondag uit het vogelhuis van Artis aan de plantage Doklaan in Amsterdam gestolen. De dieven hebben een paneel van een deur moeten forceren om binnen te kunnen komen. In het vogelhuis bevinden zich nog talrijke exemplaren van andere kostbare vogelsoorten en waarom de dieven nu juist deze papegaaien, waarvoor ze vijf kooien hebben moeten openbreken, heb ben meegenomen, is de direktie van Artis een raadsel. Door deze diefstal is Artis echter niet papegaailoos geworden, want er zijn er, ook van het soort der ontvreemde vogels, nog verscheidene.

EEN DIE BETER WETEN KON

TURIJN, 1 febr.: — Een dertigjarige arts, die in Turijn een dansgelegenheid bezocht ter viering van het feit dat hij als hartspecialist was geslaagd, is tijdens het dansen van een „rock 'n roll" gestorven.

Kardinaal Spellman van New York bracht een bezoek aan de kampen van Hongaarse vluchtelingen in de V.S. Deze Hongaarse familie Najari woont in St. Augustine Florida.

NIEUWS UIT SURINAME

Binnenkort olieexploratie

Het boormateriaal van de Colmar Surinam Oil Co., welke maatschappij olie exploratie zal verrichten ligt voor scheping naar Suriname gereed. Op het ogenblik worden tussen de KNSM en de direktie van de Colmar onderhandelingen gevoerd, daar er aan het transport verschillende problemen verbonden zijn. Er bevinden zich onder het boormateriaal van veertig tot honderd en vijftig ton.

Besprekingen.

Ir. Kuiperhak, minister van Openbare werken en verkeer in Suriname, zal waarschijnlijk in de loop van deze week naar de Verenigde Staten vliegen. Deze reis houdt verband met de officiële overname van het vliegveld Zanderij. Ook zal de minister er andere besprekingen voeren.

Uit de Verenigde Staten is gearriveerd de heer Streepey, president van Surinaamse Bauxiet Mij., die in Suriname besprekingen komt voeren met de Surinaamse regering over het Brokopondoplan.

Dezer dagen worden in Suriname verwacht de heren Sperry, Paulson en Stowell. De heer Sperry is deskundig op het gebied van grondmechanisatie, terwijl de heer Stowell mijningenieur is en zijn aandacht in het bijzonder aan Paranam zal schenken. De heer Paulson zal zich o.m. bezig houden met de aanleg van wegen en dijken bij Paranam.

Commerciele zender weer in de lucht

Dezer dagen verscheen opeens de commerciele zender Radio Paramaribo in de aether op de 259 meterband. Even na acht uur 's avonds werd de uitzending geopend door een toespraak van de heer G. E. Hillers, die onder meer vertelde over zijn ervaringen in het buitenland (Nederlandse Antillen) waar verschillende omroepstations opereren. Nadat het programma werd voortgezet met grammofoonplaten werd na een uur uitzending de radiozender in beslag genomen door de districtcommissaris, mr. J. van Pelten. Na overleg tussen de districtcommissaris en mr. W. Lim A Po van de radio Paramaribo, werd een voorlopige oplossing gevonden, zodat maandagavond om acht uur radio Paramaribo weer heeft uitgezonden. Met de definitieve regeling zal worden gewacht op een uitspraak van de gouverneur. Het ligt in de bedoeling een begin te maken met uitzendingen op beperkte schaal, welke men later hoopt uit te breiden. Om elf uur 's avonds wordt de uitzending besloten. Radio Paramaribo werkt op een zender van 30 watt, terwijl de AVROS de beschikking heeft over een zender van 1000 watt.

Nieuw bestuur P.S.V.

Dezer dagen kwam de partijraad van de PSV bijeen. Bij enkele kandidaatstelling werd tandarts S. Sang A Jang, weer tot voorzitter van de partij gekozen, verdere bestuursleden zullen zijn mej. A. Tjin A Djie, heer H. Jong A Kiem en de heer E. Ment. Mevrouw A. Eyggenberger Gemmel, die aan het eind van haar zittingsperiode was, werd herkozen.

De partijraad, waarvan 76 van de 91 leden aanwezig waren, bekrachtigde de door de PSV met de NPS en VHP gesloten overeenkomst met 66 stemmen voor, 2 tegen en acht onthoudingen.

GAAT NASSER NAAR JAPAN?

TOKIO, 1 febr.: — Het Japanse ministerie van buitenlandse zaken heeft vandaag meegedeeld, dat van zijn kant niets is gedaan in verband met een mogelijk bezoek van president Nasser van Egypte aan Japan. Nasser zou niettemin uiterst welkom zijn, indien hij besloot naar Japan te komen.

Het Japanse ministerie zei dit naar aanleiding van persberichten uit Cairo, volgens welke de Japanse ambassade aldaar regelingen zou treffen voor een bezoek van Nasser aan Japan.

HONGAARSE VLUCHTELINGEN AANGEHOUDEN

Wenen.— Radio-Boedapest meldt, dat er in januari 2.000 mensen zijn aangehouden, die naar Joegoslavie wilden uitwijken. De meesten waren na een verhoor weer vrijgelaten. Er was een Hongaarse repatrieringscommissie naar Joegoslavie vertrokken voor een inspectie van vluchtelingenkampen.

ONVEILIGHEID IN DE V.S.

Chicago.— De Amerikaanse raad voor de nationale veiligheid deelt mede, dat in 1956 95.000 Amerikanen bij ongelukken zijn omgekomen en 9.400.000 gewond.

40.200 mensen zijn aan het verkeer ten offer gevallen, 6.800 zijn levend verbrand, 5.900 zijn verdronken en 2.150 zijn gestorven door ongelukken met vuurwapens.

Engelse studenten weer vrij

LONDEN.— Het Hongaarse persbureau M.T.I. meldde gisteren, dat vier Engelse studenten, die vorige maand in Hongarije waren aangehouden, op vrije voeten gesteld en uit het land gezet zullen worden.

Volgens het bericht hebben de studenten „schuld bekend" en spijt betuigd voor hun daad.

Het viertal werd twee weken geleden, drie dagen nadat zij uit Joegoslavia Hongarije waren binnengekomen, gearresteerd. Het zijn Judith Cripps, een kleindochter van wijlen Sir Stafford Cripps, Roger Cooper, Basil Lord en diens broer Christopher. Hun werd door de Hongaren ten laste gelegd in het bezit te zijn van valse papieren, contact te hebben willen opnemen met het vroegere revolutionaire comité in Boedapest en te hebben getracht politieke en miliatire gegevens over Sovjet-Russische en Hongaarse troepen te verzamelen.

De studenten zullen morgen uit Hongarije worden gezet.

TSJOE EN-LAI IN COLOMBO

COLOMBO. — Premier Tsjoe En-lai van communistische China heeft in het Ceylonese parlement verklaard, dat na de omverwerping van het kolonialisme de betrekkingen tussen vele Aziatische landen waren hernieuwd en op een nieuwe grondslag gevestigd.

Tsjoe kwam gisteren uit India in Colombo aan tijdens een rondreis, waarbij hij Rusland, Polen, Hongarije, Pakistan, Afghanistan en Nepal bezocht.

Hij zei, dat het Chinese volk van mening is, dat landen met uiteenlopende politieke stelsels kunnen samenwerken op basis van de vijf beginselen van vreedzame co-existentie en in de geest van Bandoeng. Alle landen hebben het recht hun onafhankelijkheid en soevereiniteit tot gelding te brengen. Zij hebben tevens de verplichting geen inbreuk te maken op de soevereiniteit van andere landen.

AEROLINEAS ARGENTINA BESTELDE TIEN „FRIENDSCHIP" TOESTELLEN

AMSTERDAM. — De Argentijnse luchtvaartmaatschappij Aerolineas Argentinas heeft tien Fokkertoestellen van het type „Friendship" besteld. De toestellen worden in licentie in de Verenigde Staten gebouw. De machines zullen gebruikt worden voor de binnenlandse dienst. Zij kunnen elk 28 tot 36 passagiers vervoeren.

NIEUWE OVERSTROMINGEN BEDREIGEN TENNESSEE

Tennessee.: — In Tennessee, het Westen van Noord-Carolina en het Noordoosten van Georgia zijn opnieuw waarschuwingen voor overstromingen verspreid. In Alabama stijgt het peil van de rivieren snel.

De „Southern Railroad" meldt, dat drie goederentreinen door grondverschuivingen in het Westen van Noord-Carolina niet verder kunnen.

Chattanooga wordt bedreigd door het stijgende water van de Tennessee.

SPORTBERICHTEN

Boksen

ATLANTA. — De oud-wereldkampioen zwaargewicht Rocky Marciano heeft de geruchten tegengesproken, als zou hij plannen maken voor een serie boksdemonstraties in Europa ter voorbereiding van een titelgevecht tegen de huidige wereldkampioen Floyd Patterson. Marciano verklaarde, dat hij wel voornemens was Italie te bezoeken, waar zijn ouders geboren zijn, en dat hij wellicht ook bereid zou zijn een demonstratie te geven ten bate van een terugkeer. „Toen ik zei, dat ik me voorgoed terugtrok, meende ik dat", aldus Marciano.

Zwemmen

JOHANNESBURG. — De vijf Robbenzwemsters Mary Kok, Leni de Nijs, Atie Voorbij, Greetje Kraan en Rita Kroon, vergezeld van haar trainer Jan Stender, zijn met het vliegtuig, dat woensdag van Schiphol vertrok, in Johannesburg aangekomen. De eerste wedstrijd van de trip van vijf weken door Zuid-Afrika en Rhodesia waarin de Robbenmeisjes zullen uitkomen, zal zaterdag 2 februari a.s. in Pretoria worden gehouden.

Voetbal

Op het kantoor van de Spaanse voetbalbond is men nog bezig met het opmaken van de balans van de Woensdag gespeelde voetbalwedstrijd Spanje-Nederland. Alhoewel het derhalve niet mogelijk is reeds definitieve cijfers te geven, wordt het voordelig saldo geraamd op 400.000 tot 500.000 pesetas, hetgeen ongeveer gelijk staat met NAf. 20.000 tot 25,000, een bedrag dat minder groot is dan werd verwacht. Het stadion was echter lang niet uitverkocht, zo deelde men van de zijde van de bond mede, wat weer verband hield met het feit, dat op een gewone werkdag werd gespeeld, terwijl bovendien de entreeprijzen aanmerkelijk verlaagd waren.

Zoals bekend zal de netto-opbrengst van deze wedstrijd de Hongaarse vluchtelingen ten goede komen.

Gymnastiek

ROTTERDAM. — In een vergadering van het bestuur van het Koninklijk Nederlandsch Gymnastiek Verbond te Rotterdam is besloten dat Nederland niet zal deelnemen aan de tweede gymnastrada welke in de eerste helft van juli dit jaar te Zagreb wordt gehouden. Dit besluit werd genomen in verband met de onzekere internationale politieke omstandigheden en in onderling overleg met de betrokken verenigingen.

Nieuws uit de wereld der muziek

's-GRAVENHAGE. — Naar Symphonie, het algemeen Nederlands muziektijdschrift meedeelt, heeft de Hongaarse musicoloog, prof. Istvan Szelenyi, die zich in Weimar wijdt aan een onderzoek van het oeuvre van Liszt, een aantal tot nu toe onbekende manuscripten van de grote componist ontdekt.

Hierbij zijn o.m. enkele pagina's die tot nu toe ontbreken aan het werk Bagatele Atonale, dat werd geschreven in 1885. Men wist dat dit werk bestond, omdat men er reeds elf pagina's van kende, maar alle in het werk gestelde pogingen om ook de resterende pagina's te vinden, waren tot nu toe vruchteloos. Prof. Szelenyi heeft voorts een aantal fragmenten bijeengebracht van een ander werk voor piano, dat tot titel draagt: Epiloog bij Drie Vergeten Walsen.

Het derde internationale congres voor kerstmuziek, dat van 1 tot 9 juli te Parijs zal worden gehouden, heeft als thema: nieuwe perspectieven der gewijde muziek in het licht van de laatste encycliek. Het congres gaat gepaard met plechtigheden in de bekendste kerken van Parijs en in de kathedraal van Reims.

Van 21 september tot vijf oktober zal te Geneve het dertiende internationale concours voor uitvoerende musici worden gehouden. Het is dit jaar bestemd voor vocalisten, pianisten, klarinettisten, fagottisten en strijkkwartetten.

Van 31 augustus tot en met 7 september zal de stichting Gaudeamus te Bilthoven de elfde internationale muziekweek houden. Het programma omvat o.a. kamermuziek en orkestconcerten, met nieuwe werken van buitenlandse en Nederlandse componisten, evenals lezingen over hedendaagse muzikale vraagstukken.

ZWEEDSE TANKERS VOOR AMERIKA

Stockholm. — Een scheepswerf te Uddevalla heeft bekendgemaakt, dat zij met een Noordamerikaanse maatschappij een contract heeft gesloten voor de bouw van zes tankschepen van elk 65.000 ton. In het begin van de zomer van 1958 zal de kiel van het eerste schip worden gelegd.

FORD BREIDT UIT VOOR 710 MILJOEN DOLLAR

DEARBORN. — De Fordmaatschappij zal in 1957 710 miljoen dollar besteden aan uitbreiding en gereedschappen. De president-commissaris deelde mede, dat deze uitgaven de produktiecapaciteit zullen vergroten, waardoor voldaan zal kunnen worden aan de toenemende vraag naar de produkten der maatschappij en tevens de produktie van het nieuwe Edselpersonenautotype mogelijk zal worden. Ook zullen nieuwe installaties worden gebouwd, die de assembleercapaciteit dit jaar zullen vergroten.

De laatste werkzaamheden worden gedaan aan een van de boten, welke meereden in de inauguratie-parade in de V.S. Er waren in totaal 48 boten vertegenwoordigende alle 48 Staten.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steeth
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1110 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand, vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 februari
DE VEER THEATER 20.30: Guys and D
RIALTO 20.00: Cannibal Attack
PRINCIPAL 20.00: On the Treshold of Space
AURORA 19.30: The Eternal Sea
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo

Zondag 3 februari
DE VEER THEATER 10.00: Big Timber
20.30: Guys and Dolls
RIALTO 17.45 Big Timber
20.00: Cannibal Attack
PRINCIPAL 18.00: Sons of the Desert
20.00: Seven Cities of Gold
AURORA 18.00: Montana Incidant
19.30: El Charro Inmortal
SAVANETA 18.30: Contrabando de Plat

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk Mis om:
5 uur
6.30
7.30 Kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

San Nicolas: H. Theresia Kerk: Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 Kindermis
8.30
9.30

Sta. Cruz: Kerk van de Onbevlekte Ontvangenis H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 Kindermis
8.30 Hoogmis

Savaneta: H. Hart Kerk: Mis om:
5 uur
kwart over zeven: Kindermis
9 Hoogmis

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad: Zondag 3 februari
9.00 v.m. Ds. L. Schalekamp
San Nicolas: Geen Dienst.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 2 februari:
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekp
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopez (de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Alteza biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse arti
21.30 Zaterdagavond — dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting.

Zondag 3 februari:
08.00 Opening en programma overzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagm
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse p
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde ten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Engelse en Amerikaanse dansm
19.30 Wekelijks programma van de L Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de micro
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 e 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za.
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.0
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za.
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 e 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 e 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 e 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr.
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.0
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.0
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 e
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr.

Met blijdschap geven wij kennis an de geboorte van onze zoon

Anton Johan

A. van Eerde

N.H. van Eerde-van der Werff

Rondweg 51

Aruba, 31 Januari 1957

REUNION GENERAL PA MIEMBRO DI A.N.V.

ORANJESTAD. — Reunion general pa miembronan di Algemeen Nederlands Verbond lo tuma lugar dia 21 di es luna aki den Trocadero.

Riba agenda ta pone eleccion pa directiva nobo y aprobacion di jaarverslagen etc.

Na nomber di su esposa, Petra Arends, Pedrito Arends, Polonia Henriquez, Eugenia Arends, Bertha Ras i Maria Rasmijn, nietonan bisanieta, suegronan, tur su ruman nan nos ta participa pa un misa requiem canta di tres Pader dia 4 di Februari pa nos tata defunto

Hipolito Arends

Nos ta participa na tur familia, amigonan, amiganan, conosirnan pa un Misa di requiem 7 or na Misa di Sagrado Corazon na Savaneta.

EXCELSIOR BRASS BAND CLUB TAMBE LO ELIGI UN REINA PA CARNAVAL

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di director di Excelsior Brass Band Club na San Nicolas es anja aki tambe e club lo eligi un reina pa carnaval.

Diadomingo e reina di e club aki lo worde eligi y dia 17 lo e worde corona. Pronto nos ta spera di publica e programa di carnaval di es club aki y dia 23 di Februari Reina di Excelsior Brass Band Club tambe lo competi den Sladion pa titulo di reina di Aruba y Excelsior Brass Band lo toca na varios fiesta di carnaval.

E club lo tuma parti den ambos parada di carnaval na Playa y San Nicolas.

DEN P.O.V.A. CENTRUM TIN KLAVERJAS

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta P.O.V.A. lo bolbe organiza un klaverjas drive. Esnan cu ta interesa mester ta na P.O.V.A. centrum na dies or di mainta y no lubida di trese nan zwembroek.

PAGINA TRES

A.V.B. a nombra president nobo pa 1957: Porfirio Croes

Castigo di Dakota a worde cambia atrobe

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaHuebs anochi Aruba Voetbal Bond a tene su reunion general di anja 1957. Di e 21 clubnan cu ta afilia na A.V.B. 14 tabata presente mientras cu dos di e 11 miembronan di directiva no tabata presente. Dr. J.R. Arends como president di A.V.B. a habri e reunion pa mas o menos ocho 'or.

Despues cu e Secretario J.M. Lacle a duna su verslag, e Tesorero E. de Lange a duna esun di e parti financiero di AVB. Tabata un placer pa esunnan presente di por tende cu despues cu e tesorero actual na cuminzamento di anja 1956 a hanja AVB cu un deuda di f. 3.000,—, awor e por a cerra su boekinan na fin di anja '56 cu un saldo favorable di ƒ 5.300.- Esaki ta algo masha beneficioso pa nos futbol. No mester worde lubida cu tur esaki ta di gradici na e fanaticonan cu fielmente a sigi e curso di e interesante campeonato 1956. Nos ta spera cu durante e anja en curso e interes lo por sigi aumenta pa na fin di e anja aki e saldo favorable por ta por lo menos dobbel. E eleccion di un president nobo pa anja 1957 (Dr. Arends no tabata reeligible) a duna como resultado cu Diputado Porfirio Croes a worde eligi. Dieztres votos a worde deposita ariba su nomber, mientras cu Isaac Franka, e unico contracandidato a ricibi 9 voto. Un voto tabata blanco. Di otro cuatro candidatonan a worde reeligi Hose Figaroa, U. Van Breet y Jose Bislick, mientras cu Frans Figaroa a bolbe drenta como un miembro nobo pa 1957. H. Samson di Dakota no a worde reeligi. Frans Figaroa ta un figura conoci den nos mundo deportivo pa su actividadnan ariba tereno di futbol. Varios anja e la ocupa un puesto den directiva di AVB, mientras cu actualmente e ta un di e representantenan di AVB den ASU. Asina ta cu e directiva pa anja 1957 ta consisti di e siguiente personanan: P. Croes, president, E. de Lange, S. Croes, J. Croes, J.M. Lacle, A. Geerman, L. Kuiperi, H. Figaroa, U. van Breet, J. Bislick y F. Figaroa. Den kascommissie a worde nombra Frere Theodorus, O. Davelaar y J. Maduro Jr., mientras cu beroepscommissie lo consisti di Frere Fredericus, L. C. M. Kerstens, J. van der Schoot, T. B. Hector, J. Maduro Sr y e miembronan suplente Mr. J. Schaafsma y J. Geerman. Door di un di e representantenan a worde lanza e proposicion pa duna e clubnan, na luga di 15% di entrada netto, 15% di entrada netto. Directiva a tuma e punto aki den consideracion pa tuma un decision mas despues. Un punto importante y interesante tabata luego e problema di AVB den relacion cu FIFA. Esaki ta un punto cu a forma topico di discusion hopi biaha caba. E reunion general a hanja un splicacion for di e directiva ta kiko ta e plannan. Directiva di ASU ya a expresa su apoyo pa yuda mehora e situacion actual. Aprobacion a worde duna na e directiva pa forma un delegacion cu lo bai discuti e punto aki cu CVB y a la vez a worde duna poder na e directiva cu si CVB no duna su cooperacion pa forma un Nederlands Antillaans Voetbal Bond, AVB lo tuma su retiro inmediatamente for di CVB y acudi cerca Gobierno Central pa e inhusticia aki worde arregla. Ta di spera cu for di CVB cooperacion lo worde duna pa e asunto aki no tin mester di bai te cerca Gobierno. Directiva di AVB lo mester reuni pronto pa forma e delegacion cu lo acudi cerca CVB y nos ta spera cu esaki lo worde forma pa su miembronan di mihor capacidad y cu conoce e situacion aki bon. E VIII Campeonato Centro Americano y del Caribe de Futbol ta worde hunga e anja aki ainda na Corsow. Asina ta cu pa e asunto aki worde arregla debidamente mester pone man na obra rapidamente. Cada ora ta di hopi valor awor y nos ta poco pesimista si nos persona cu en dado caso cu CVB no kier duna su cooperacion na momento cu e asunto aki worde hiba dilanti di Gobierno, ta capaz di surgi e contesta: „AVB boso tin tur razon, pero boso mester tin poco mas paciencia pasobra ya Corsow ta haciendo tanto gasto pa e campeonato venidero y asina ta cu ta nan lo mester hunga". Un biaha mas nos ta spera cu e asunto aki lo no tin mester di yega asina leew. E anja aki ta cumpli dos anja cu Aruba a participa den e VII Campeonato Centro Americano y del Caribe de Futbol na Honduras y apenas e campeonato a termina, AVB tabata na haltura di e situacion precoz cu Aruba tabata aden. After all, FIFA a expresa masha cla cu ta bao forma di excepcion Aruba a worde permiti pa hunga esun biaha ey y cu e excepcion aki lo no worde haci mas. Den casonan di gran importancia no mester worde demora tanto asina. E comision cu AVB a forma pa studia y regla e asunto aki no a munstra ningun clase di actividad. Pero „mas vale tarde que nunca".

Un otro punto di discusion den e reunion tabata e reglanan di castigo. E representantenan tabata di acuerdo cu esunnan actual, pero a pidi pa tende e hungadornan den tur caso promer cu impone castigo.

Pater Kruidenberg, representante di Dakota, den nomber di e club aki a pidi Directiva di AVB pa revisa e castigo imponi ariba Los Amarillos. Despues cu e miembronan di directiva presente a conferencia nan a dicidi lo siguiente: E schorsing di Dakota, es decir di e diez hungadornan ariba tereno na momento di e espectaculo, a worde baha te na cuatro luna cuminzando for di dia 2 di December. E castigo di Doc Williams a keda schorsing pa tres luna, mientras cu di N. Steba tambe a bira pa 4 luna.

Y tambe cu Dakota lo sigi hunga den hofdklasse. E cambio den e castigo aki ta nifica cu practicamente Dakota no ta sufri ningun castigo. E campeonato di futbol no por cuminza promer cu April y pa e fecha ey e cuatro lunanan a caba di pasa. Nos ta spera cu tanto pa Dakota cu como pa e otro clubnan loke a pasa lo sirbi como un ehempel pa asina ningun ni pensa di ripiti e espectacula di dia 1 di December 1956.

Tabata casi mei anochi ora cu Dr. Arends a gradici pa e cooperacion cu a worde duna na AVB durante 1956 y a desea e directiva nobo hopi exito pa luego cerra e reunion. For di e columnanan deportivo di nos diario nos ke desea e directiva di AVB hopi exito den anja 1957 pa asina nos deporte rey por continua su marcha progresista.

AYERA NOCHI BOXEO AMATEUR NA LAGO SPORT PARK A CUMINZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa mas o menos 7.30 ayera noche e Programa di Boxeo Amateur di Lago Sport Park pa anja 1957 a cuminza. Nada menos cu 18 pugilista a inscribi, cualnan ta den e siguiente clasenan: 2 Peso mosca, 2 Peso ligero, 4 Peso ligero-welter, 4 Peso welter, 4 Peso pluma y 2 Peso medio. Ta reina hopi entusiasmo pa e peleanan aki. Nomber di e pugilistanan ta: James Goddett, Herman Schott, Alejandro Henriquez, Louis Richardson, Wilfred Webb, Alfonso Brown, Rafael Romney, Johnny M. Gumbs, Dennis Webster, James Romney, Lester Webster, Huberto Thomas, Alwyn A. Peters, Frederick Walters, Emanuel Wilson, Stanley N. Derrick, Bernard Schmidt y H. Croes.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI
No. 19

Durante e cinco minuutnan cu a pasa, Charles tabata camna bai bini i tabata parce den su idea, manera e cinco minuutnan aqui a dura manera cinco ora, como cl a conta qui poco tempo tabata resta p'e checuta su plan. Porfin e por a bai den oficina dje comisario, unda sin mucho formalidad cl a cuminza immediatamente cu su participacionnan. El a pone enter e corte ta draai awor. Pero apenas el a cuminza cu su combersacion, cu e chef a mira e gran interes di su mision i a larga tur su otro trabaonan para unbanda.

Ora cu e hoben a caba di conta tur su historia respeto e malbadonan di den e castillo, e chef a bis'e:

„Larga nos mira cu mi ta comprende bo, bon. De ta manera cu bo quier stroba e muhe aqui di alcanza castillo. Mi ta meen anto alomenos no na e tempo estipula. Lo bo quier pa el a yega aya alomenos algun ora mas tarda. I si esai socede no solamente bo ta na estado di trece Srta Lelia na seguridad, pero duna nos tambe e prueba evidente i palpable di e robo. I tambe e siguranza cu Viconte de Nompérdu manera e ta gusta jama su mes, ta posee e joyanan cu awor e quier bai bende."

„Hasta mi ta tata na abri e posibilidad cu boso por arrest'e al acto esta: na momento cu e ta entrega e collar pa e ricibi e placa. I si mi ta comprende bon, si nos mester perde e chens aqui, anto mi ta duda cu lo por presenta un chens bon asina mas."

„Di esai bo tin razon. I nos sa masha bon tambe cu tur e robonan cu a tuma luga e ultimo 10 anjanan e ta interesa den nan, pero awor nos no tin e pruebanan na man pa proba esai. I sinda nunca tampoco, ni masque cu nos tabata desea, nos por a logra na arrest'e ni masque ta pa sospecho. Policia ta buske i mi ta quere cu policia di Italia tambe ta su tras, pero te awor ningun hende no por a logra pone man riba dje. Bo por conta cu mi den tur circunstancia, tan pronto cu presenta un ocasion pa por arrest'e. Bisa mi awor trobe quico bo tin mester."

„Wel, loque mi tabata desea, tabata un cordon extenso di polizinan rond dje castillo cu ta na venta. Bo mester bisa e hombernan aqui cu incondicionalmente i immediatamente nan tin di sigui mi ordennan stricta mente. Tur telegramnan cu ta destina pa e castillo meste ser censura te ora cu mi a leza nan contenido i si acaso esai ta necesario lo mester tene nan atras tambe, pa insignificante cu nan ta parce. Luego bo mester participa polizinan local cu nan mester sigui mi ordennan i queda na mi disposicion, mientras un hende mester sigui tur combersacionnan telefonico cu ta bini i ta bai castillo. I si acaso tur esaqui por ta posible, anto mi ta quere cu nos taun bon pida den bon direccion".

„Tur loque b'a bisa ai lo socede tambe" e comisario a sigura Charles. „I cuanto dia e instruccionnan aqui ta queda valido?"

„Te ora ami, Srta Lelia of nos dos a bisa bo di suspende esai. Pero esai lo socede o ora ai personalmente. Aparentemente mi ta spera di por mira e chens liber di por libra e senjorita foi e fierno ai majan atardi. Pero si acaso pa un of otro coincidencianan di pon'e masque ta p'afor di porta. Den e caso ai e patruli di polizinan cu ta rondona e castillo lo tin di trata na hib'e Geneve, despues di cual immediatamente lo e bin bishita bo. Si e bini solitario, anto esai lo ta un prueba palpable pa bo cu mi ta hanja mi den peligro na castillo. E ora ai lo ta bo prome tarca di trata na arresta e Viconte cu su joyanan. Srta Lelia lo participa bo quico ta e plannan cu el a traha cun'c. I sin duda lo bo ta di acuerdo tambe cu su plannan."

„Un momento", e comisario a interrumpie", pa evita foutnan i dilatamento, lo mi duna ordennan awor immediatamente i si mi a faya den un of otro cos, anto bo mes por corda mi".

E comisario a cuminza ta duna diferente ordennan na diferente numero di telefon i a queda haci esaqui como cinco minuut largo i luego el a bira su mes pa Charles i tabata puntre:

„Bo ta hanja esai bon asina?"

„E ta completamente na orden. Larga nos tuma e siguiente paso, com nos mester trata na stroba e muhe di yega castillo na tempo. Ami ta pensa cu e unico cos cu nos por haci ta, di pone tur dificultad den su camina na frontera. Larga nos bisa te tarde un 24 ora mas laat. I si e ora nan ai a pasa ta larga mi indiferente quico cu pasa despues. Bo tin bo kaarchi di camina cerca bo ai?" e a puntra diripiente.

E chef a bati klok i a bisa e homber cu a drenta:

„Treec mi e mapa grandi di camina...... entre......" i awor el a queda ta mira Charles.

„Paris i Suiza", e hoben a completa. Pero di ambos camina, esta di Bern i Geneve".

Ora cu e poliz a trece e mapa, nan a extende e mapa riba mesa i tumando un potlood na su man Charles a munstra riba dje:

„Scucha aqui. Ata Lareine ta queda ai di unda e telegram a ser manda, cu a ser ricibi ayera na castillo. Esai ta nifica, — cu si nos considera cu e muhe ta corriendo den auto cu ta corre cu un velocidad di 30 milla pa ora — cu pa alomenos 9'or lo e ta na Belgrado. Pues aqui ta queda e cas-tillo cu ta na venta i si nos acepta cu e sa precies unda esaqui ta queda, lo e scohe e camina di Pontarlier. E dificultad ta, cu mi no conoce e muhe ai personalmente ora cu mi mir'e, de la manera cu mi no por duna e centinelanan di frontera ningun descripcion di dje. Pero indudablemente lo e tin un paspoort ingles riba nomber di Srta Gardner. Supone anto cu mi bandona Geneve aqui un mei ora, anto pa 7'or lo mi por ta na Pontarlier, esai ta net mei ora prome cu e pasa e luga ai. Si awor bo duna bo hombernan orden pa larga aterriza aya, camina: mi por hanja mi hopi cerca dje luga camina cu e muhe mester drenta. Duna e centinelanan na grens, tanto na Pontarlier como na Bellogarde orden pa detene tur muhe cu ta correspone na mi descripcion. Larga douane tarda nan tanto posible cu su papelnan. Bo n' ta hanja c idea ai bon?"

„Completamente exacto," tabata contesta di e comisario. „Pero bao di qui protexto bo quier detene e dama aqui ora cu nos logra hanj'e?"

„Esai ta un cos cu mi ta larga na bo", Charles a bisa. „Riba e terreno ai bo ta comandante, no ami. Bo mes sa com bo mester trata den sorto di ocasionnan asina. Por ehemplo cu tin algo cu bo no ta confia den e paspoort."

Despues di a pensa un rato, immediatamente el a cohe e telefon; primeramente cl a bati jama Bellogarde i despues Pontarlier i a queda ta duna su ordennan libe i cla na chef di douane di ambos luganan di frontera.

„Mi ta quere cu awor mas o menos nos ta cla", el a bisa poniendo e bocino abao. „Lo mi duna ainda algun orden na policia, cu ta staciona na otro kantonnan, cu ta resorta bao di bo ordennan i mi hendenan lo cumpli cu tur mi ordennan, tambe loque ta depende di Francia, si acaso bo tin di baha ai pa casualidad. Cu esaqui mi ta quere di por a cumpli cu bo deseo i a mobiliza tur podernan".

„Mi ta masha agradecido na bo", Charles a bisa iamtando foi su stul, „i mi ta spera cu e arrestacion di Viconte De Nomperdu lo ta un recompensa pa tur bo molesteman."

„En realidad. Asina mi tambe ta desea", e comisario a responde, „I si acaso esai bira realidad nos ta debe na bo hopi gratitud".

„I na Srta Lelia Cargill", Charles a record'e.

„Hustamente. I Srta Cargill tambe, cu quende mi ta spera di por encontra conoci majan", e comisario a corona palabranan di Charles.

„Mi ta spera cu tur cos lo socede segun nos calculo", Charles a bisa. „Tur e asunto ta, cu nos por ta na estado di stroba e muhe ai awe nochi di sigui su viaje. Pero no aflige bo tampoco. Mi ta prefera di a turdi o vence mes, promer cu mi mester larga bida di Srta Cargill corre peligro".

E comisario a hari diciendo:

„Mi ta teme cu mi no por anima bo den esai. Nos por nek un hende un poco ora cu e ta stroba bo den bo camina. Pero di un ermen un polizi no mester papia nunca. Pues senjor, masque quico bo haci, trata na queda semper parti p'aden dje grens di ley".

Cumpleanjos feliz



A cumpli su promer anja e chikitin Blasio Mario Jacinto Geerman, y e la cumpli 1 anja dia 3 di Februari, y ta ricibi felicitaciones di su tata Simon, mama Sara Geerman, y tambe di su abuelanan, abuelos y omo y tantanan.

Awe a cumpli 8 anja e jovencito Efrain Croes y ta ricibi felicitacion di su mama, y su 5 rumannan, su amigo y conocirnan, primo y primanan.

— — —

Tambe A. Brouwer a cumpli 7 anja y ta ricibi felicitaciones di famia Trimon.

— — —

A cumpli 2 anja e baby Mario Candelario Werleman, y ta ricibi felicitacion di su tata Cerilio, mama Maria, rumannan, Jacinta y Betty, tambe di su welo Poli, welanan Nena y Catrien, y di su omonan, tantanan, padrino Alé Geerman y madrina Marie Vries.

— — —

Tambe Winanda Figaroa a cumpli anjos y ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Fridia, Alicia, Betty, y Rosindo, tambe di su welanan, omonan, primo y primanan, y demas famianan.

— — —

Tambe Luis Benito Tromp, kende a cumpli 20 anja ta ricibi felicitacion di su estimada mama, (nuebe) 9 rumannan, di su tanta Ija y omo Hose Tromp, di su wela, primo y primanan, amigo y amiganan, conocirnan, di Leoncita Max Tromp, Tjita, Mai, Koko famia Sivinger y tur amigo y companjeronan di trabao di Karel Tromp y demas famianan.

— — —

Sra. Ignatia Croes, tambe a haci anja y ta ricibi felicitacion di su esposo, su jiunan, nietonan, suegra y suegronan, rumannan, tambe di Rosa y Petra Croes y Ina Tromp y demas famia y conocirnan.

Nos ta feliciteer e siguiente personanan aki, kende tambe a cumpli anja dia 2 di Februari, Sr. J. E. P. Cabenda, kende a cumpli 49 anja, Sr. Pedro Biseriel, kende a cumpli 22 anja, Sra. Cecilia Ridderstap, Sra. Maria Candelaria Croes, kende a cumpli 49 anja, Tharcisio Erasmus, kende a cumpli 15 anja, Leo Werleman, kende a cumpli 2 anja.

Pa aviso y for correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na Aviadidir, L. Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas di Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 2 di Februari
DE VEER THEATER 20.30: Guys and Dolls
RIALTO 20.00: Cannibal Attack
PRINCIPAL 20.00: On the Treshold of Space
AURORA 19.30: The Eternal Sea
SAVANETA 19.30: Sultan Descalzo
Diadomingo 3 di Februari
DE VEER THEATER 10.00: Big Timber
20.30: Guys and Dolls
RIALTO 17.45 Big Timber
20.00: Cannibal Attack
PRINCIPAL 18.00: Sons of the Desert
20.00: Seven Cities of Gold
AURORA 18.00: Montana Incident
19.30: El Charro Inmortal
SAVANETA 18.30: Contrabando de Plata
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

Sra. Seferina Franken, Candelario Thiel, kende ta na Hulanda, y a cumpli 20 anja, y Candelario Kelly, kunde a cumpli 13 anja.

— — —

A cumpli 21 anja Ocando Wernet, y ta ricibi felicitacion di su omonan, tantanan, primo y primanan y demas famia Wernet.

— — —

Tambe felicitacion pa Ocando Thiel, kende a cumpli 22 anja, y ta ricibi felicitacion di Francisca, Maria, Dionisia, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, Ocando Thiel ta ricibi felicitacion tambe di su amigonan Romanus, Beto, Juan, Felix, Ili, Dominico, y especialmente di Paulina Rosa Aura Cristina Lacle y di tipico Flores y Nueva Altagracia.

— — —

A cumpli 14 anja Tarcisio Candelario Erasmus, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan y demas famianan.

IMELDA SCHWENGLE ESUN CU MAS VOTO DEN CONCURSO MISS VICEROY

ORANJESTAD. — Ajera e contamento di votos pa Miss Viceroy tabata un sorpresa. Imelda Schwengle a bolbe sali esun cu mas voto esta 7.371 y Eugenia Tromp cu tabata di prome a bira segundo cu 6.894 voto, Rica Veger cu 5.553 voto y Lucia Maduro ta di ultimo. Diasabra awor na un siman e voto nan ta worde conta pa di delaster biaha.

E TABATA MUCHO HOMBER

ORANJESTAD. — I.C. di Kadushi Largo a avisa na polis cu e jiu homber di O.C. di Piedra Plat a tin e porco di su mama mata. Un investigacion a mustra cu O.C. ya varios biaha e suplica e mama di tene su porco na su lugar pasobra e tabata camna continuamente bai riba su cunuco. Comoquiera cu nan no tabata haci caso e jiu homber a cohe su jachtgeweer y usele. Polis a yama su atencion riba loke ela haci malo.

CHOKE

ORANJESTAD. — Tabatin un boksmento na cruzada di Kruisweg y Steenweg na Oranjestad. Tabata A—5605 cu R.M.Z. na stuur y A—5995 manecha pa L.W.A.B. E auto di R.M.Z. cu no a duna preferencia a hanja danjo pa mas cu un mil florin; y esun di B pa algun shen florin.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Tur es ora Silvia ta cantando, i Cisco, Pancho, i tur e otro amigonan cu tabata sinta ta hunga carta cunan, tur ta skoechando Silvia su cantonan. Den esei Pancho a bisa Cisco: E ta canta pa e hanja calma bosonan di bringa. Keda Keto. Silvia ta canta: Mi tabata na hopi i varios lugar, i tambe mi a mira varios casos, pero ningun hende i nada min por iguala cu mi chikitin. I e ta kinipi wowo, i haci masha pikete. E ora si Pancho a spanta, pasobra en tin gana di keda mas, i e la bisa Cisco,: Ban, pasobra mi ta mira cu ta abo Silvia meen. Cisco no a haci causa di Pancho, I e la bise keda keto, i e a sigi skoecha e cantica di Silvia.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

Como hende naturalmente, nos amigo posadero a queda para un momento indeciso, pasobra e no tabata sabi ta qui sorto di sorpresa e stranjero lo tabatin p'e. Como hende naturalmente e tabata spera un sorpresa desagradable, pasobra quico otro e por a spera ora cu un stranjero cu sali foi e fierno di un castillo regresa cerca bo mei-anochi? . . . .

. . Sinembargo e tabatin un confianza firme den Richardson sin ni siquiera e tabata sa ta quende e tabata. I el a tuma un brio i a abri e porta.

Pero loque el a mira awor, a pone e posadero quda para manera claba na suela riba drempi di su pasada, ora cu el a mira Richardson ta drenta cu un hoben curga riba su skouder, quende tabata foi su tino i palido manera morto.

Cu masha prudencia e detectiva a pone e hoben drumi riba e canape bieu dje posadero den un huki dje salon.

Un rato nan tur dos a queda ta mira e espectaculo aqui i e hon hombor a queda asina babuca, cu hasta el a lubida mes di cerra porta dje posada.

Loque Stevenson a conta

„Senjor Hancock," Richardson a quibra e silencio, dirigiendo su mes na e posadero cu te ainda a queda para boca abri i mudo di admiracion i cu bistanan increible, como si fuera ta un aparicion foi otro banda di tuma e tabata mirando. I Richardson a continua: „Pues, Sr Hancock, manera m'a bisa bo, mi no a hlof di mas, pasobra en realidad m'a trece no interesante pa bo, cu ademas e huesped nobo aqui".

„Pero ta na unda por Dios bo por a hanja e persona aqui Senjor i permiti mi puntra bo ta quende e ta?" Hancock a informa cu curiosidad. I el a queda ta mira e hoben den e carra cu a bira completamente palido di sufrimento i tormentonan cu el a pasa.

„Bo quier sa su nomber?" Richardson a ripiti serio. E jama. . . .George Stevenson".

Falta poco e posadero a cai p'atras di admiracion.

„Com? Quico? Quico bo ta bisa ai?" el a grita. „Esai ta imposible!"

„Mi n' sa cu esai ta imposible, pero e ta berdad".

„Pero scucha un rato. Bo mes ta toch cu George Stevenson a hoga den riu di Chicago cu nan ta yama Michigan. El a muri i tabata cera. I e mehor prueba ta: cu Ralph Phox a larga pone un bunita pieda di alabaster riba su kelder".

„E Stevenson cu a ser dera na Chicago no ta esun berdadero, mi bon amigo. Esun berdadero ta esun cu ta drumi riba canapel E Ralph miserable ai a cerr'e den e prison i a ten'e tur e tempo ai preso".

„Dios di misericordia", e posadero a sclama. „Ta com hende por imagina nan un tal cos".

„Pronto tur cos lo sali na claridad, ora cu Sr Stevenson su curpa a hanja poco forza trobe i e ora ai e mes lo bin conta nos tur loque e mester a soporta den su calaboso".

„I bo tabata den e castillo anto? B'a hanja e pobercito aqui aya? I unda Ralph Phox ta?"

„N'e momento aqui e ta drumi tranquil di dje na cas i e n' sa di nada. Ni e, menos ainda e watchman di castillo no sabi di nada".

„Por ta posible?"

„Bo mester por a tende cu banda dje castillo tin un sorto di kapel traha?"

Como no. Na otro lado dje aptiplabicie riba e *kloof di diabel*".

„Precisamente. Pues, aja e tabata cerra, den un sorto di prison. E tabata para n'e bentana cu su manonan garra n'e tralienan i ora cu el a mira mi pasa, el a grita pidi mi auxilio".

„Ta un bez sol mi a yega di mira e kapel ai i anto mes masha di alep", e posadero a sclama. „Nunca mi n' bai te cerca dje. Pero no ta mi sol, ma ta tur habitantenan dje aldea aqui mes ta queda mas leu posible foi e luga di calamidad ai.

„Ningun hende no ta risca di pasa banda dje *kloof di diabel*, pasobra e tin mal nomber. Nan ta bisa cu tin satanas en persona den e kloof ai.

„Ta p'esai mes mi por comprende cu ningun hende lo por a tende su gritonan di auxilio".

„Trece poco brandy p'e, pa fregu su polsnan i su pecho. I prepara un bon cuminda cayente unbez p'e, di moda cu e por recobe algun forza trobe".

E posadero honrado a apur'e na cumpli cu Richardson su orden. I cu impaciencia, mescos cu e detective, e tabata spera ora cu Stevenson lo por a bini bij trobe.

El a larga e kokkie prepara un bon cuminda fortificante i tan pronto cu e muhe aqui a tende ta quico tabata pasando, el a cuminza ta prepara e mehor plato cu e tabata por.

Entretanto Richardson tabata frega pols i pecho di Stevenson cu alcohol i a basha tambe algun gota di brandy den e hoben su boca. Esaqui a haci su efecto unbez.

Poco poco e hoben su cara a cuminza ta bira poco corra i e palidez a disparce, su pecho a cuminza ta subi baha. Na prome momento e mes tambe tabata quere cu e tabata sonja, pasobra turdi el a queda ta waak rond di dje.

Probablemente no e tabata puntra den su mes com immediatamente asina e cel calvo i friu camina e tabata preso por a transfigura asina pronto den un cuarto dibertido.

Richardson a inclina over dje hoben.

„Bo ta liber, Senjor Stevenson", el a bisa carinjosamente. „Pero na bo mes bienestar mi ta suplica bo di no excita bo mucho. Queda calmo i tranquilo. Bo sufrimentonan a caba awor".

Cu masha trabao Stevenson a logra sinta riba su curpa trobe.

„Liber? Por ta sonja mi ta sonja? Of ta mi orcanan ta ganja mi?" el a murmurra, mientras lagrima tabata laba su pechu. I....Ralph Phox?"

„No preocupa bo. Lo e no scapa di su castigo merecí".

„Oh, e miserable!" Stevenson a sclama. „Maldicion di Dios lo cai riba dje. Mal rayo lo partié!"

„Queda bo tranquilo, Sr. Stevenson. Primeramente bo tin di gasta algo i mas tanto, mas mehor i despues bo tin di conta nos bo situacionnan terrible".

E cuminda tabata cla i manera un animal silvestre hambriente, asina e hoben a cai riba e cuminda.

„Bo ta comprende",l a bisa: „Aya riba mi no tabata hanja otro cos sino pam cu awa. Oh awor mi ta comprende quico tabata nan plan. Nan lo quier a larga mi muri poco poco di desesperacion i fastidio".

Den un frega di wowo, pa via dje bon alimento, Stevenson a sinti su forzanan ta regresa i ora cu el a caba di come, e tabatin un gran diferencia foi e hoben cu tabata foi su tino un rato prome.

El a cuminza su historia.

„Pa un casualidad mi a yega di salba bida di William Phox defunto na momento cu e tabata cerca ei hoga. E tabatin un anciano noble, quende cu gratitud mi ta recorda!"

„Si, Stevenson, esai nos sa, I tambe nos sa cu b'a nenga tur recompensa pa bo hecho", e detective a bisa e hoben.

(E ta sigui)



Aki ta sra. John Eisenhower, yerna di President Eisenhower, manera e tabata bisti de lo mas elegante pa e baile inaugural na Washington.

DISCUSION ENTRE REY SAUD I DULLES

WASHINGTON — Antajera rey Saud di Saudi-Arabia tabata tin un discusion cu John Foster Dulles, cual a dura casi 2 ora y mei. Nada ta conoci tocante e discusion.

Antajera directiva dje federacion grandi Mericano AFL/CIO a publica un declaracion, den cual e ta protesta contra recepcion di rey Saud pa president Eisenhower. „Nos no por ta contra e trato di esclavo dje obreronan den paisnan comunista y na mes un ora honra un maestro di esclavo di Saudi-Arabia", asina directivo a protesta.

AFL/CIO a bisa cu segun noticianan di prensa rey Saud a larga corta cabez di esclavo cu a trata di hui, y el a larga venena otro esclavo cu scorpion di larga ranca nan unjanan".

E yiu hombre di rey Saud, Masjur, kende tin 3 anja y mei, y kende ta parcialmente paralisa, a worde admiti den hospital Walter Reed, pa un examinacion. E examinacion lo dura probablemente 3 dia.

DISCURSO DI NEHRU NA MADRAS

MADRAS — Durante di su discurso na Madras, den cual el a critica trata dje problema-Kasimir, pa Consejo di Seguridad, prome ministro di India, Nehru, a bisa cu specialmente conducto dje paisnan Pacto di Bagdad a frustra su speranzanan. Como condicion pa tene un plebescito na Casimir, Nehru a sostene e exigicion, cu e trupanan di Pakistan mester retira for dje territorionan aki.

El a bisa cu e ta sigur cu un eleccion popular despues di retiro dje trupanan di Pakistan lo mustra cu mayoria dje poblacion Mohamedano di Kasimir kier ta parti di India.

CANAL SUEZ A ABRI PA NABEGACION

CAIRO — E haf na e entrada sur di Canal di Suez ta habri pa nabegacion, asina cabez dje trabaonan di salbamentu, general Wheeler, a anuncia antajera nochi na Cairo.

DISCUSION PA RETIRO DI TRUPANAN ISRAELITA

NEW YORK — Antajera a worde anuncia na New York cu Asamblea General di Nacionnan Uni lo reuni ajera pa discuti e resolucion tocante retiro dje trupanan Israelita for di Egypto.

Awe nan lo vota riba e resolucion den un reunion extraordinario.

Algun representante Europeo y tambe Israel no ta contento cu e resolucion, pasobra esaki no ta contene e garantia cu Israel a pidi to cante e ataquenan Arabe y nabega cion liber den Golfo di Acaba.

Segun a worde informa India tabata tin un parti importante den e discusionnan intensivo dje proyecto den ultimo 24 ora na New York y Cairo.

HUELGA DEN HAF DI NEW YORK

NEW YORK — Ajera mainta un huelga a cuminza den haf di New York di personal dje remolcadornan y botonan, cu ta provisiona y ciudad cu combustible. E 4000 huelgistanan ta exigi aumento di salario y mehor circunstancianan den nan trabao.

OFERTA DI MERCA NA HAPON

TOKIO — Merca a ofrece Japon dos bapor pa combati submarino nobo pa yuda den fortificacion di marina Japones, asina a worde informa na embahada Mericano na Tokio. E bapornan lo worde paga for dje fondonan di ayudo militar Mericano.

Japon lo acepta e oferta.

UN SUCESO TRAGICO

TURIN — Un dokter di 30 anja, kende a bashita un fiesta na Turin na celebracion dje ocasion cu el a bisa specialista di corazon, a muri ora cu e tabata baila un „rock and roll".

DOS PUEBLO ATACA NA YEMEN

ADEN — E ehercito di e protectorado Aden a ataca dos pueblo ajera, den e protectorado, cu tabata ocupa pa ehercito Yemenito, asina a worde informa na Aden.

E pueblonan a worde ataca despues cu nan a pidi e Yemenitanan varios biaha pa retira for dje protectorado.

UN CANDELA MISTERIOSO NA LAUSANNE

LAUSANNE — Antajera nochi brandspuit di Lausanne (Zwitserland) a worde avisa di un candela misterioso, den jardin dje villa di Charlie Chaplin. E candela a worde paga pronto y ningun danjo a worde haci.

Poliz ta investiga causa dje candela misterioso aki.

AVISOR ESPECIAL DI EISENHOWER

WASHINGTON — Harold Stassen, e avisor especial di Eisenhower pa kestion en conexion cu desarmamento, a declara na Merca pa television cu Merca ta trata di traha un bomba atomico chiquito como medio pa evita un ataque atomico riba Merca.

Masque ta pa e motibo aki sol, Merca mester sigui su experimentonan cu arma atomico, asina Stassen a bisa. El a ninga di duna detalles tocante e arma nobo aki, pero el a declara cu e tin mes tantu forza cu e bombanan atomico cu Merca a larga cai riba Japon den di dos gera mundial.

NOTICIA DI IRAN

TEHERAN — Antajera e tuberia na Iran, cual ta reuni e rafinaderia di Abadan y Teheran, a worde completa.

Pa medio dje tuberia aki, cual ta esun di mas halto na mundo, 1 millon tonel di producto refina lo por worde transporta pa anja.

AUSTRALIA QUIER STOP IMIGRACION

MELBOURNE — Federacionnan di Australia a insisti pa stop immigracion provisionalmente, cu excepcion di immigracion di Ingles. Segun e federacionnan esaqui ta necesario pa motibo di e escaces na acomodacion domestica y situacion en general di empleo.

PROME MINISTRO DI NUEVA ZEELANDIA

WELLINGTON — Prome ministro di Nueva-Zeelandia, Holland, a anuncia su gobierno a keha vigorosamente cerca autoridadnan Egypcio pa motibo di violacion dje monumento conmemorativo na cementerio di militarnan for di imperio Ingles cu a muri den di dos gera mundial, na Suez, y dje monumento pa e militarnan morto di Australia y Nueva-Zeelandia, na Port Said.

CONSEHO DI SEGURIDAD NACIONAL NA MERCA

CHICAGO — Conseho di Seguridad nacional na Merca a anuncia, cu den curso di 1956 95.000 Mericano a perde nan bida den desgracia y 9.400.000 a keda herida Accidente di trafico a costa bida di 40.200 persona: 6.500 a muri den candela, 5.900 a hoga y 2.150 a muri den desgracia di tiramentu.

HOMENAJE A ALBERT PLESMAN

El gigantesco hangar 10, destinado a los DC-7C que este año entregaran las fabricas Douglas a la KLM, sera denominado „Albert Plesman" en homenaje a la memoria del gran hombre que en 1934 introdujo en Europa el primer avión construido por completo en metal — el DC-2 — abriendo con ello a la Aviación Civil y a la KLM perspectivas de desenvolvimiento, imposibles de calcular en aquellos días. Este hangar sera el mas grande de los Paises Bajos y uno de los mayores de Europa Occidental. Tiene una superficie util de 11.672 m2. casi el doble que el hangar Kingsford Smith, en la actualidad el mas amplio de Holanda. Su capacidad es de 181.906 m3, lo que supone también el doble de la del hangar 9. La armazón de acero, que ya esta en pie, pesa en total 1000 toneladas. Medira 203 m de largo y tendra dos entradas de 100 m cada una, compuestas por dos grupos de dos puestos de 25 m de ancho. El hangar tendra 52 m de profundidad por 22 de altura y la pared posterior sera de cristal.



Sra. Suzanne Neilson di Hartsdale, N.Y., aki ta hunto cu su esposo Robert y nan ultimo baby, Sindee Roberta, na momento cu nan ta sali for di hospital na New York, despues di mester a pasa pa di ucho operacion cesaria na dunamento di luz. Hunto cu nan ribu e foto aki ta nan dos jiunan muher Sherry (izquierda) di 12 anja, y Suzanne di 11 anja, kende ta sacando un portret di nan.

ESTRELLA A GANA CARIBE „B" 15-14

Damas di Rio Club a perde pa default.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa motibo cu apenas dos di e damanan di e equipo di basketball Rio Club tabata uniforma diaHuebes anochi pa enfrenta e damanan di Caribe, e partido a worde declara como gana pa Caribe door di e refereenan E. Croes y J. Abrahams. E segundo encuentro tabata di caballeros clase B entre Caribe y Estrella. E partido aki tabata masha emocionante y a recompensa e fanaticonan pa esup cu tabatu anuncia pero no a worde hunga.

Di ambos banda tabata worde haci esfuerzo supremo pa gana e partido Estrella a tuma un ventaha for di e promer quarter, cu ela mira amenaza seriamente den e ultimo, pero sinembargo e hoben quinteto di Estrella a logra gana pa e minimo diferencia di un punto. E quinteto di Santa Cruz aki ta un di e ultimonan cu a cuminza ta practica e rapido deporte di basketball y nos por bisa cu bao direccion di coach Herman Figueira nan ta progresando rapidamente. E promer quarter a termina cu Estrella den ventaha di 6-4. E indionan di Caribe no ta anota den e segundo quarter pero Estrella si ta provecha pa aumenta su ventaha aunke ta cu dos punto mas. E score na half tabata 8-4. Durante e tercer quarter e partido a bai masha pareew. Cada basket ta worde respondi cu un otro basket door di e contrapartida. Tanto Estrella como Caribe a anota cuatro punto, loke a mantene Estrella den ventaha cu score 12-8. E unico quarter den cual Caribe ta logra outscore e quinteto di Sta. Croes ta den e ultimo. Anotando seis punto y atakando cu hopi frecuencia, pero fallando hopi cu mal shooting, e indionan ta acerca peligrosamente. Estrella ta logra anota tres punto, loke a duna nan e victoria. E score final a bira 15-14. Maximo anotador nan di Estrella a termina E. de Mey, M. Croes y M. Acosta cada uno cu 4 punto. Robert Ponson tabata e mihor di Caribe cu nueve punto.

CARIBE

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Ponson	rf	0	0	3	0	0
R. Ponson	rg	4	1	0	0	9
N. Harms	lg	0	0	0	0	0
R. Arends	c	2	1	0	0	5
A. Oduber	lf	0	0	3	0	0
C. Ponson		0	0	0	0	0
E. Fowler		0	0	0	0	0
H. Oduber		0	0	0	0	0
Total		6	2	6	0	14

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E. de Mey	lf	2	0	0	0	4
A. Rasmijn	rg	0	0	0	0	0
C. Angela	lg	1	0	1	0	2
M. Croes	c	2	0	1	0	4
I. Croes	rf	0	0	0	0	0
L. Rasmijn		0	1	3	0	1
M. Acosta		2	0	0	0	4
M. Croes		0	0	0	0	0
Total		7	1	5	0	15

PAGA TINO!

ORANJESTAD. — Diahuebs merdia algo pasa di diez dos or ora cu St. Maria College na Leeuwenhoekstraat a caba auto a dal e mucha muher di shete anja F.R. Danki Dios cu e mucha cu e bumper di e auto a cohe no a hanji danjo serio y no tabata necesario pa dokter a bini aserka. E mucha a cruza caya sin paga tino.

Nos ta bolbe yama atencion di e grandinan, e onderwijzernan y e automobilistanan pa nan coopera mas tanto posibel pa evita desgracianan serio!

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sende su pipa, i e ta bisa den su mes: E unico manera pa mi hanja Daisy, e cacho, pa mi banjele, ta cu mi tira mi mes ariba djé, ora cu en ta sperami. I e la waak un chens, i e bula ariba e cacho. Pero en vano. Net ora e ta bai bula ariba e cacho, e cacho a core bai. E Señora a jega i e bisa Lorenzo; Bo wega ta falso, i e mes a disidi di koi e cacho. Lorenzo mes a kai abao, i e cacho ta den brasa di Pepita. E ora Pepita a jaga e cacho bai, i e la core bai, pasobra e tambe ta buske pa banje atrobe. E señora di cu Lorenzo, bai tras di e cacho awor, laga nos mira awor, si bo por banje, i ken ta cora mas duro awor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 4 FEBRUARI 1957 — No. 2746

Exitoso Overtura di Carnaval den Tivoli Club

Commandant y oficialnan di „Zeven Provincien" presente

ORANJESTAD.— E fiesta cu Aruba Tivoli Club a organiza Diasabra anochi cual ademas di ta un divertimiento atractivo pa e oficialnan di marina tabata alavez apertura di e temporada di Carnaval di Tivoli, y esei a atrae un numeroso cantidad di hende.

Ademas di Gezaghebber y su esposa, tambe tabata ei e commandant di oefensmaldeel V, commander L. Brouwer, commandant di Hr. Ms. „De Zeven Provincien", mr. Baron de Vos van Steenwijk, commandant di mariniernan na Aruba, majoor V. J. L. Blom, consulnan Americano y Ingles y un cantidad di invitados y miembronan di e club, kendenan a keda ei te den oranan tempran di mainta. E commandant di „De Zeven Provincien" tabata asina entusiasta tocante e bishita cu den curso di e anochi ela ofrece e directiva di e club como recuerdo e wapen di e bapor; na nomber di directiva Sr. J. van der Schoot a agradeci pa e gesto aki.

Tambe a worde anuncia resultado di e prome votacion pa e figuranan di Carnaval di Tivoli. Pa Reina di Carnaval senjorita Anna Catharina Arends tabata mas ariba, sigui pa senjorita, Clara Osorio. Pa Joyita e candidatonan ta Maria Theresita Madariaga y Maria Monica Arends, pa Joker Albertico M. Arends y Jos van der Schoot.

Diadomingo tabatin dos recepcion cu bishita di Hr. Ms. Kruiser „De Zeven Provincien"

Esfera contento na e party di Gezaghebber

ORANJESTAD.— Na cas di Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz ayera mainta a tuma lugar un recepcion na ocasion di e bishita di Hr. Ms. Kruiser „De Zeven Provincien" na Aruba. Den e cas amplia di e prome ciudadano di Aruba a reuni pa banda di diez un or hopi persona di tur e parti componentenan di nos comunidad. Ta dificil nombra nan tur; nos lo kier a bisa cu „tur" hende tabata ei. Banda di Gezaghebber y Sra. Kwartsz tabatin dos alto oficialnan di marina, e commandeur L. Brouwer, commandant di e oefensmaldeel V y mr. Baron de Vos van Steenwijk, commandant di Hr. Ms. „De Zeven Provincien".

Den e cas mes pronto casi tur e cuartonan tabata yen di bishita y tur caminda bende por a tende conservacionnan hunto cu huma di siga y sigaria. E waiternan tabata pasa cu dificultad meimei di e hendenan cu cosnan di come dushi y bebida agradable y fresco, pero nan tabata sabi cuida pa ningun hende no tabata falta nada ningun momento. E reunion aki a resulta de lo mas agradable.

A bordo.

Anochi pa banda di seis or y mei hopi hende a bai na waaf den haaf di Oranjestad pa bishita e crucero, haciendo uso di e invitacion di e commandeur pa e party cu e commandant y e oficialnan a organiza pa e poblacion di nos Isla. E tradicion di hospitalidad di marina a bolbe worde demostra ayera nochi. Tabatin tur loke mester tin na un recepcion y e tabata worde sirbi di e manera cordial y simpatico manera Marina Real ta conoci pe.

E gezelschap tabata consisti di mas o menos e mes hendenan cu tabata mainta serka Gezaghebber, di moda cu e conbersacionnan cu mester a para aya, a bolbe sigui aki, y e hendenan a contra cu otro atrobe. Esaki tabata e final festivo di e permanencia di 2 dia di e bapor di bandera di marina, un permanencia, cual — pa loke nos por a ripara — tabata un exito den tur sentido, gracias na e acogida hospitalario di henter Aruba.

PA FOTO-REPORTAGE MIRA PAGINA 4



BALASHI IN BEELD III

Hier is een der enorme bulldozers aan het werk. Nadat de bovenste rotslaag, (die enkele voeten dik is, en die verwijderd moet worden alvorens men met de fundamenten begint,) met dynamiet opgeblazen is, komen de bulldozers om de brokken steen bijeen te „vegen". Met grijpers en schoppen worden de stenen dan in de vrachtwagens geladen.

ISRAEL MESTER RETIRA SU TRUPANAN FOR DI EGIPTO

NEW YORK — Asamblea General di Nacionnan Uni a aproba un resolucion, insistiendo pa Israel retira su trupanan „inmediatamente" for di Egypto. E resultado di e votacion tabata 74 na fabor, 2 contra y 2 abstenencia.

Otro resolucion pa staciona trupanan di Nacionnan Uni na frontera di Israel e Egypto despues di retirada di trupanan Israelita for di Egypto a worde aproba cu 56 voto pro, ningun contra y 22 abstenencia.

E nacionnan, cu a abstené di votamento pa e segunda resolucion, ta Albania, Bulgaria, Byelo-Rusia, Checoslovaka, Egypto, Francia, Iraq, Israel, Jordania, Libanon, Libia, Marocco, Hulanda, Polonia, Rumania, Saudi-Arabie, Sudan, Syria Tunesia, Ukraina, Union Sovietica y Yemen.

Arubaans Symphonie Orkest gaf bevredigend concert met verrassende solistische prestaties

ORANJESTAD.—

Voor een goedbezet De Veer Theater gaf het Arubaans Symphonieorkest een concert dat in menig opzicht geslaagd kan genoemd worden. Zoals het vaak gaat met uitvoeringen waaraan veel muziekliefhebbers medewerken die vaak prestaties moeten leveren die enigzins boven hun muzikale kunnen liggen, is het succes meestal afhankelijk van allerlei omstandigheden. Factoren als ruimte, opstelling, nerveusiteit van de uitvoerenden, enz., oefenen nu eenmaal grote invloed uit op het meer of minder slagen van een uitvoering. Toch is het absoluut niet juist 't succes van het concert af te meten naar 't aantal verkeerde noten dat er gespeeld wordt. Natuurlijk zijn zij gespeeld en ook de stemming liet soms wel eens te wensen over. Maar ieder orkest, het beste niet uitgezonderd, speelt op zijn tijd foute noten, en iedere solist laat wel eens een steekje vallen!

Het spreekt dus vanzelf dat wij bij de beoordeling van het concert van Vrijdagavond geheel andere maatstaven moeten aanleggen. Het betreft toch immers een groep mensen die louter voor hun genoegen muziek komen maken en van wie niet verlangd kan worden dat ze stuk voor stuk virtuosen op hun instrumenten zijn. De amateuristische muziekbeoefening neemt een zeer grote plaats in het muziekleven in, sterker nog, het muziekleven is ondenkbaar zonder het enthousiasme van vele liefhebbers. Dat enthousiasme was stellig aanwezig en leidde soms tot opmerkelijke goede resultaten, vooral op die plaatsen waar de muziek aan de spelers niet te hoge eisen stelde, zoals bijvorbeeld in de begeleiding van het clarinetconcert van Mozart. Trouwens, subliem werd de zware solopartij gespeeld door A. Weekes, technisch zeer voldoende en vooral zeer zuiver van toon. Het samenspel was op vele plaatsen uitstekend, zodat het optreden van Weekes met recht een verrassing genoemd kan worden.

Voor een verrassing zorgde ok Suze Stam met haar brillante vertolking van drie aria's uit „Le nozze di Figaro" van Mozart. We kenden haar frisse stem reeds, daar zij zich al enige malen in het openbaar liet horen met enige eenvoudige volksliederen. Maar wat ons vooral bij dit optreden zo getroffen heeft, is haar opmerkelijke aanleg om de muziek op boeiende, overtuigende wijze over het voetlicht te brengen. Reeds bij de inzet van de eerste aria wist een ieder dat zij iets te zeggen had en het is haar gelukt om het publiek van de eerste tot de laatste noot geboeid te houden. Terecht moest „Nur zu flüchtig" herhaald worden en een dankbaar applaus en vele bloemen waren haar deel.

Voor een zware taak zag Walter Ragan zich geplaatst met Mozarts onovertroffen vioolconcert in D.

We kunnen niet anders zeggen dan dat hij zich met de inzet van zijn gehele kunnen dapper door de vele moeilijheden heeft heengeslagen. De sympathieke, bescheiden violist Ragan, is zeer muzikaal en weet vooral op zijn G en D snaar een prachtige toon te vormen. Dat het samenspel soms wat te wensen overliet, vond zijn oorzaak ongetwijfeld in de orkestpartij, die de spelers zo in zijn technische moeilijkheden gevangen hield, dat er haast geen aandacht overbleef voor de correcte gebaren van de dirigent. Want de directie van de heer Stam is zeer rustig en bescheiden, soms misschien te bescheiden, en geeft zeker geen aanleiding tot voortdurende ongelijkheden in het samenspel, maar het moet nu eenmaal absolute eis zijn dat de orkestleden voortdurend de gebaren van de dirigent vergelijken met hun tempo. Als dat in de toekomst meer gebeurt, zullen de resultaten beslist niet uitblijven.

Een mooi begin van het concert was d keus van de Entreact-muziek uit „Rosamunde" van Schubert, muziek die beslist niet boven de kracht van het orkest gaat. Rijk aan melodie maar moeilijk door de eisen die er aan de stemming tussen de diverse blazers gesteld worden. Toch werd dit nummer zeer bevredigend uitgevoerd en vormde zo een goede inleiding tot de composities van Mozart. Na de pauze hoorden we de brillante ouverture „De kalief van Bagdad". Met genoegen constateerden we dat nu ook de orkestleden zich iets meer lieten gaan, zich iets vrijer voelden van de noten op hun lessenaars, en zodoende tot spontaner musiceren kwamen. Trouwens, de Lustspielouverture van Kélér Béla, werd ook met overtuiging gespeeld en besloot de avond op aangename luchtige wijze.

Samenvattend kunnen we gerust zeggen dat dit optreden van het Arubaans Symphonie-orkest velen bevredigd heeft. Allerlei grote moeilijkheden, zoals slechts repetitiebezoek, gebrek aan goede repetitieruimte, samenstelling van een goed programma, in aanmerking genomen, kunnen de leden en de talrijke bezoekers terugzien op een geslaagde avond. Laten de resultaten van het concert voor alle spelers weer een stimulans zijn voort te gaan op deze weg en al spelende vreugde te geven en vreugde te ontvangen!

RIEN HASSELAAR

POPULAIRE MUZIEK-SCHOOLPROGRAMMA'S VIA VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. - Ingaande 1 Febr. zal er iedere Dinsdagavond over Voz di Aruba om kwart over acht een kwartier worden besteed aan het werk van de Arubaanse Muziekschool. **In deze tijd zal steeds weer een ander aspect van het werk van de school worden belicht.**

Zo zal er op populaire wijze gesproken worden over het muziekonderwijs op diverse instrumenten, muziek voor beginners en gevorderden zal worden besproken en voorgespeeld, Opnamen van prestaties van de leerlingen van de Muziekschool zullen geregeld te horen zijn. Wat vermoedelijk ook veel tot de populairiteit van het Muziekschoolkwartier zal bijdragen, is het onderdeel „De leerling van de week". De heer Hasselaar, die de redactie van het programma heeft, is namelijk van plan iedere week een opname van een bepaalde leerling te laten horen. Ook leerlingen te Noord, Paradera, Oranjestad en San Nicolas die in groepsverband muziekmaken, zullen nu geregeld via dit programma zijn te beluisteren. Daar het de bedoeling is dat het „kwartier Arubaanse Muziekschool" geregeld Dinsdagavond om kwart over acht komt, hopen wij dat vele muziekliefhebbers er een gewoonte van zullen maken om op deze tijd hun toestel af te stemmen op Voz di Aruba.

Dennis, de Schrik van de Buurt

M A A R .....



God zegene iedereen .... behalve de hondenvanger en de man, die de zeep maakt.

Dias bendiciona tur hende .... cu excepcion dje cohedó di cachor i e homber cu ta traha habon.

ISRAEL MOET ZIJN TROEPEN UIT EGYPTE TERUGTREKKEN

NEW YORK, 4 febr.: — De Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft de resolutie aangenomen, woorin er bij Israël op wordt aangedrongen „zonder verder uitstel" zijn troepen uit Egypte terug te trekken. De uitslag van de stemming wos 74 stemmen voor, twee tegen en twee onthoudingen.

Van welingelichte wijze wordt daarentegen vernomen, dat koning Saoeds kansen op economische hulp kleiner worden. Het Congres is er wel van te overtuigen, dat militaire hulp in het belang van de Verenigde Staten is, maar het zal moeilijk zijn toestemming van het Congres te krijgen voor economische hulpverlening aan een koning, die 300 miljoen dollar ontvangt aan royalties van de oliewinning, zo werd van genoemde zijde vernomen.

PERMANENTE HONGAARSE MISSIE IN GENEVE

BOEDAPEST, 4 februari — De Hongaarse minister van buitenlandse zaken heeft de secretaris-general van de Verenigde Naties meegedeeld, dat Hongarije een permanente missie bij het bureau van de N.V. in Geneve zal vestigen. Deze missie zal volgens radio-Boedapest tot taak hebben het contact te onderhouden met de economische commissie voor Europa van de V.N.

REVANCHEWEDSTRIJD OM DE WERELDTITEL MIDDEN-GEWICHT TUSSEN FULLMER EN ROBINSON OP 24 APRIL a.s.

Bekend is gemaakt, dat op 24 april a.s. in Chicago de returnmatch om het wereldkampioenschap middengewicht tussen de titelhouder Gene Fullmer en de ex-kampioen Ray Robinson zal worden gehouden. De organisator van de wedstrijd is natuurlijk Jim D. Norris, de president van de (nog steeds) machtige International Boxing Club. Fullmer won de titel van Robinson op 2 februari jl. in een gevecht over 15 ronden. Beide boksers zullen 30% van de netto-inkomsten krijgen, alsmede een gedeelte van de opbrengst aan radio- en televisierechten, welke men op ongeveer 100.000 dollar begroot. Fullmer heeft dus als wereldkampioen niet kunnen bedingen wat Robinson voor zijn titelgevecht als eis stelde. Robinson ontving namelijk bij de vorige wedstrijd 47% tegen Fullmer 12% van de recette.

Bovendien kreeg Robinson toen 60.000 dollar van de 100.000 dollar aan televisierechten. Fullmer moet wel op de voorwaarde ingaan wil hij een „big"-salaris incasseren. Fullmer heeft verklaard deze keer Robinson knock-out te zullen slaan.

DRIE HONGAARSE VOETBAL-CLUBS GAAN WEER OP TOERNEE DOOR EUROPA

Radio Boedapest heeft bekend gemaakt dat drie Hongaarse voetbalclubs uit de eerste divisie t.w. M.T.K., Dosza en Vasas op toernee zullen gaan. Deze clubs gaan met toestemming. Men is dus niet bang dat de spelers zullen verblijven, zoals Honved. M.T.K. zal 9 wedstrijden in Europa spelen. Dosza gaat naar Turkije en Vasas zal in België spelen. Ondertussen zijn de dames Boszik, Rakosi, Baniay en Dudas in Boedapest teruggekeerd. Zij verklaarden, dat de spelers van Honved, met uitzondering van Puskas, Sandor en Kocsis en trainer Oesterreicher, allen naar Hongarije zullen terugkeren.

STERKTE VAN INTERNATIONALE POLITIELEGER THANS 6000 MAN

NEW YORK, 4 februari — Op het hoofdkwartier van de Verenigde Naties te New York is meegedeeld, dat de zaterdag in Port Said aangekomen 480 man Braziliaanse troepen de sterkte van het internationale politieleger van de V.N. op 6.000 man brengt.

Hiermede is de sterkte van het politieleger sinds de aankomst op 15 november in Aboe Soeweir van de Deense en Noorse voorhoede in tien weken in overeenstemming gebracht met de sterkte, die Dag Hammarskjoeld, de secretaris-generaal der Verenigde Naties, nodig achtte om het politieleger zijn taak te

AMERIKAANSE VAKBOND VOOR EISENHOWERS MIDDEN-OOSTEN POLITIEK

MIAMI BEACH, 4 februari — Het bestuur van de grote Amerikaanse vakbond AFL-CIO heeft in Miami Beach (Florida) een verklaring uitgegeven, waarin wordt gezegd, dat het vakverbond het program van president Eisenhower voor het Midden-Oosten steunt, mits de regering krachtig stelling neemt tegen het „kolonialisme".

Het bestuur verklaart, dat de Amerikaanse regering de zaak van de vrede en de vrijheid een grote dienst zou bewijzen, als zij de Franse regering kon overhalen aan het Algerijnse volk nationale zelfstandigheid te geven.

ARUBA'S EERSTE ROTONDE



Zaterdag was het eindelijk zo ver, dat het asfalt aan alle kanten der nieuwe verkeersrotonde bij de A.T.S. in Oranjestad voldoende droog was om alle hekken weg te nemen. Als de Plantsoenendienst nu nog een mooi parkje aanlegt in het midden, dan is Oranjestad niet alleen een verkeers-faciliteit, doch ook een sierlijk plantsoen rijker, wat een mooi visitekaartje is op dit punt waar de meeste mensen de stad binnenrijden.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steert...
Awekattstraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 4 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Guys and Dolls
RIALTO 20.00: Confidential Agent
PRINCIPAL 20.00: Seven Cities of Gold
AURORA 19.30: Superman and the Jungle Devil
SAVANETA 19.30: Gallant Thoroughbreds

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1507, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Hermanas Padilla
11.45 Leal Pescador
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Bobby Capo
1.15 Trio Los Panchos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Manuel Briceño
5.45 Guarachas
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Vargas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mia ó de nadie
8.30 Lucho Gatica
8.45 Alfredo Pinedo
9.00 Peticiones
9.30 Eva Garza
9.45 Fernan Albuerne
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma 15.00, Di 15.00 [illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di 10.00 [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di 10.00 [illegible] 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00 [illegible] 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo 14.00 en [illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo 14.00 en Vr [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

REMITIDO

(Fiera di responsabilidad di nos red.)

Senjor Redactor di Arubaanse Courant permitimi un espacio den bo diario tan lesa pa mi por hala atencion di e watchmen di Lago, cu nan por ta sea asina bon di weita loque ta pasando den e gate nan di Lago, pasobra ora donjo nan di auto ta bin na nan auto nan ta ripara cu nan falta algo na nan auto. Ta varios biaha kaba cu e kos nan ei ta socede, si sigui asina hasta tire di auto nan lo koi pasobra e watchmen no ta weita loque ta pasando. Y na e ladronnan ei mi kier avisanan si ta algo mester pa auto nan bai cumpra meskos cu e donjonan di auto ta cumpra. Y di antemano mashar danki senjor Redactor.

Un empleado di Lago.

E CANTIDAD DI E TRUPANAN INTERNACIONAL A MONTA 6000 MIEMBRO

NEW YORK — Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a anunsdia Dia Sabra, cu yegada di 480 militar Brasilenjo e tamanjo di e trupanan international di Nacionnan Uni a monta 6.000 miembro. Esaqui ta e tamanjo, cu Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a huzga necesario pa cumpli cu e encargo di supervision militar na Egypto.

MacMILLAN LO NO BISHITA MOSCU

LONDRES — Harold Macmillan, promé ministro di Inglaterra, a informa su colega Ruso, Bulganin, cu e lo bishita Moscu na luna di Mei proximo. Como motibo Macmillan a duna, cu e ta demasiado ocupa.



PAGINA TRES

Soeurnan di Voorschoten a tuma despedida di Aruba

ORANJESTAD.— Den sala di gymnastiek di St. Maria College e soeurnan di Voorschoten cu ta bai, e caranan anjonan largo conoci y confia na San Pedro Hospitaal, tabata para meimei di e bouketnan di flor pa tuma despedida di e poblacion di Aruba y tambe di hopi conocirnan y amigonan.

Nan ta bai for di nos isla despues di a traha aki anjanan largo: pa St. Maarten, pa Hulanda, y algun hasta lo keda Aruba na Maria Convent.

Diarazon awor e soeurnan nobo ta spera, diez y seis na tur, e soeurnan di H. Antonius di Asten. Despues di pone nan al corriente di nan trabao, e soeurnan di Voorschoten lo retira pa nan coleganan.

For di Diaomingo mainta pa nuebe or y mei ya a tuma lugar un Misa Solem door di pader pro-vicario M. Hulsman o.p., kende a bini especial pesei for di Corsow, asisti pa pastoornan J. Burgemeester y R. Weenink. Inmediatamente despues nan a bai St. Maria College, caminda, manera ya ta bisa, nan a tuma despedida di e poblacion. Varios prominentes nos por a mira entre esnan cu tabata tuma despedida, entre cual deputado O. S. Henriquez y E. O. Petrona. Gezaghebber, kende tabata impedi door di e party na su cas, a bai Diadomingo atardi pa banda di cinc'or na Hospital pa duna cada un di e soeurnan personalmente un man.

Awe mainta banda di diez or lo tin un encuentro cu e dokternan kendenan ta traha regularmente den hospital y di e moda ei ta tene contacto cu e soeurnan.



Aki nos lectornan por welta e soeurnan di hospitaal cu ta bayendo hunto cu e personanan cu a bin despedi di nan.

Cumpleanjos feliz

Dia 2 di Februari a cumpli anja e simpatica senjorita Rosa Croes y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Juchi, rumannan Bito, Frans, Adelicia, Chein, Chossy, Choni, y especialmente di su subrinanan Ivonne, Henki Croes, tambe di tur su swanan Dora, Arturo, Aida, Eloi y Elsa, Croes, tur su tanta y omonan, tur su primo y primanan y amigo y amiganan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e caballero Cecilio Ignacio Farro, kende a cumpli 22 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama Isidonia, tata Hyacintho, rumannan Felipi, Casiano, Pedro, Mina, Chico, Kelo y su swa Thomi van Cleef y tambe di Adelinda van Cleef, prima, Chifu, Cathrin, Anchi, Chifta, y primo Chonda y Rene.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

JIOE DI TERA NA IMIGRACION

Senjor Sedactor, concedemi un espacio den bo corant pa mi comete e imprudencia di duna publicidad na loque mi ta considera un ultraje na mi persona y un perjuicio na mi futuro.

Senjor Geerman den Staten algun dia pasa a bisa cu e ta contento di sabi cu 50% di empleadonan di Immigracion ta jioe di tera y cu lo ta su deseo cu no 50% sino 100% mester tabata jioe di tera.

Ami siendo jioe di tera, esta un Arubano mi ta aplaudi Senjor Geerman su observacion y su deseo masha hopi.

Den lo siguiente mi quier a informa Senjor Geerman y esnan cu ta interesa:

Cu na Immigracion aqui na Aruba tin solamente un jioe di tera esta un Arubano;

Cu es unico jioe di tera aqui tin e tristo rango di Agent van Politie 2de Klasse, cual rango ta esun mas abao actualmente na polis aqui na Aruba;

Cu es jioe di tera aqui ta bai hasi 13 anja na Immigracion cu excepcion di 7 luna na anja 1948 cu e a sirbi como polis di caya na Santa Cruz. Su só por bisa. 24 ora pa dia:

Cu es jioe di tera aqui a sigui 4 vez un curso di mas o menos 6 luna pa es rango di agent 1ste Klasse, y cu na tur 4 examen e a worde rechaza, apesar di a duna dj conocé durante di e cursus y hasta na e tentamen di e ultimo examen cu e tabata un di e mejornan;

Cu es jioe di tera aqui a worde rechaza na es ultimo examen como e unico den diez, unico jioe di tera, hajando como e eterno motivo: „Ja, jou Hollands".

Cu es jioe di tera aqui por bati ariba su pecho y bisa cu den su trabao e no tin un pelo menos cu hopi di su colleganan cualnan tur tin e rango di Agent 1ste Klasse, laga e queda te aqui por lo pronto.

Cu es jioe di tera aqui a haja 9 klas di St. Dominicusschool na Oranjestad esta U.L.O. pues na es tempo ai no tabatin M.U.L.O., incluyendo 5 anja di Spanjo y 5 anja di Ingles, idiomanan cu ta indispensable na Oficina di Immigración aqui na Aruba, pero cual idiomanan no tin ningun valor ora cu tin que ver cu jioe di tera;

Cu es jioe di tera aqui a worde examina den e idiomanan ariba menciona (pa cual idiomanan e a hanja su certificado di school) pa hendenan cualnan e ta duda cu tin papelnan pesai;

Cu es jioe di tera aqui pa colmo mester a someté na un examen den su mes idioma o sea dialecto, sabe Dios qui puntonan a worde duna na né;

Cu es jioe di tera aqui, sintiendo e humilia y descrimina y conciente di e precedente cu á worde cria na su capacidad a acudi na varios instancia buscando, rogando un cambio di trabao o sea cu nan por a dunele loque e ta quere cu ta toquele, esta es rango di Agent 1ste Klasse, pero te awor tur su esfuerzonan tabata envano tur ces a caba na un silencio.

Cu es jioe di tera aqui sabiendo cu nombramenento „bij keuze" a tuma luga a acudi na Regeringsraad cu un peticion cual peticion a bai acompanja pa bon advies di su superiornan pa nan considera su caso y nombrele Agent 1ste Klasse, pero su peticion a worde rechaza, firma pa Ministro Lampe e tempo Ministro di Justicia.

Cu es jioe di tera aqui, mescos cu un tal hombér grandi a jega di bisa „GIVE ME LIBERTY OR GIVE DEATH" ta pidi „DUNELE JUSTICIA O DUNELE SU RETIRO".

Cu es Arubano aqui cu ta stima su patria pacual e ta dispuesto hasta na drama su sanger cuando ofrece la ocasion y lo goza di mira su paisanonan bai padilanti ta tuma es libertad cu ta a la vez su deber di duna na esnan di nos Gobierno cu sin duda a duna prueba caba di nan interés pa Aruba y e Arubianonan en particular e siguiente consejo:

PAGA BON ATENCION, INVESTIGA, COMPARA Y JUZGA pa bosonan mes, sino nos tur ta coi awa blauw.

NOS TA PARA MUCHO SO!

S. A. Roos

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sosegando den sofa, ora cu di repiente Cuqui ta bin na careda cerca djé, i ta bisé: Papa, aki tin un sjon cu ta atende cu bendemento di kas i tereno cu ke mira papa. E ora Lorenzo a lanta i a bisa: Atende abo Cuqui, podise bo por hanja experiencia provechosa na e ocasion aki. Lorenzo a bira pa e otro banda, i e la bolbe drumi. Tur es ora Cuqui, e ta kere cu ta masha kos pé, ta atendiendo cu e sjon. Den esei ata Cuqui atrobe na careda cu e sjon cerca Lorenzo. E la bisa Lorenzo: Papa, mi a cumpra un kas i tereno. firma aki bao. E ora si Lorenzo a spanta, i e la habri su wowonan asina grandi. Anyway, despues nos lo tende con a para Cuqui cu su kas i tereno.

AMOR Y AVENTURA

pa T. IVUCHI
No. 20

„Lo mi mira quico lo mi haci", Charles a bisa extendiendo su man pa e comisario. „Si acaso mes cu mester socede cu pa mi salba mi bida mi tuma medidanan poco drastica, anto bo por confia riba mi cu lo mi no hinka bo den mi trobbel. Te aworo i miles gracias."

„Mi ta desea bo tur felicidad", e comisario a bisa mientras el a primi man di Charles. „Tin un auto di poliz ta warda bo aqui dilanti. Esaquinan ta corre mas duro cu taxi. Queda cun'e te ora cu bo termina bo asuntonan".

Charles a queda babuca riba un semehante actividad i el a duna orden pa hib'e aerodromo instantaneamente.

Tabata como si fuera tur cos tabata traha na su fabor e dia atardi ai. Tempo tabata calmo cu ni bladchinan no tabata sagudi na palu. Nubianan tabata cologa te abao i firmamento tabata pretu manera inkt. Ora cu e yega Pontarlier lo ta scur caba. De Nomperdu lo ta sper'e na castillo banda di 10'or. I si tur cos bai bon lo e por a aterriza aja tambe. Si acaso mes e por tarda pa motibo di cualquier contratiempo, semper lo e por nek Viconte cu quico cu ta. pasobra toch esaqui no tabata comprende nada di aviacion. Lo e pone pa capa cualquier estorbo tecnico. Principal cos cu e tabata goza ta, cu e no tabatin mester di larga Lelia solitario aya mas tanto cu tabata necesario. Awe nochi mes e tabatin di papia algo cun'e prome cu di dia abri. Di tur manera e tin di trata na hanja sa ta na unda Lelia su cuarto tabata queda, di moda cu e por a pusha un carta bao di porta.

N'e momento aqui tabata parce cu e ta mira luznan di Pontarlier bao di dje i prudentemente el a cuminza ta baha. Si. E no a equivok'e. I awor e tabata trata na busca un luga bon pa e aterriza. Esaqui tabata poco dificil, pasobra e mester a waak un terreno plat.

Prome cu el a hanja tempo di cuminza busca, el a ripara pa su mas grandi alegria cu un dje homberman di e comisario tabata zwaai un luz berde den su direccion. Probablemente e tabata munstre na unda e por a baha cu su avion.

I asina tambe a socede, pasobra aya tabatin un bon terreno pa e baha e avion. I ora cu esaqui a socede, el a bisa e poliz:

„Bo ta un palu di homber, pasobra b'a spaar mi di hopi molester".

Sin paga su motor el a bai den oficina di douane, na unda el a ser cordialmente saluda pa e chef, pasobra e trabao aqui tabata monotono i metodico. Un trabao di tur dia mescos sin nada particular. Pero qui ora cu nan a mira Charles, nan tabata sa cu tabatin algo, pasobra e tabata jaag e contrahandistanan.

Nan a dun'e aya di conoce cu lo nan sigui strictamente e ordennan di comisario tan pronto cu e dama mester yega aya.

Charles a hanja un cuarto apart den un dje apartamentonan dje edificio i aya el a queda ta spera cu calmo yegada dje srta Gardner. El a queda ta spera asina como mei ora, combersando cu e empleadonan, sin cu nada particular a pasa. Ora cu ya el a cuminza ta duda caba, cu masha leu el a mira un auto ta acercando. Esaqui tabata un auto masha luhoso. Nan a cerra e barrera i Charles tabata tende com un muhe tabata protesta masha tanto sinta den e auto.

Charles tabata na su punto, pasobra di ningun manera e empleadonan no mester a larga e muhe aqui comprende cu ta pa expres nan tabata stroba su yegada na e castillo. Di minimo sospecho por tabatin consecuencianan fatal pa despues. E siguiente momento el a mira e muhe bula sali bon sara foi e auto ta drenta e edificio. E tabatin fisionomia di un turista americano cu tabata ricacho. I e tabata parce un hende vrijpostig i sin mucho educacion. I tabata como si fuera ta pa di prome bez cu el a bini Europa. E tabata di edad mediana, masha ricamente bisti, i tabata papia duro, cu accento mericano. El a camna drenta e cuarto di douane bela yen. I su stem tabata resona manera alarma.

„Mi quier a sa ta quico ta pasando aqui," el a puntra. „Un buricu di un poliz aya for ta para mi sin motibo. Nunca mi no a mira un burico asina grandi. E ta klets ta papia frances i e quier a pone mi quere cu tur hende na Europa ta papia frances. Tende aqui, meneer, boso por tin cualquier hende cu tin algo mas sintir cu e malora aifor? Mi tin mester di un hende cu mi por papia cun'e. Mi ta senjora Washington K. Hodgson i mi no ta dispuesto di larga quen cu ta traha ley pa mi. Mi ta desea di papia immediatamente cu chef dje departamento aqui. Mi quier sa ta cu qui derecho e poliz ta stop un hende di nacionalidad mericano den camina grandi. Dos dia pasa cu mi a cumpra e auto aqui na Paris; nan a bisa mi cu lo mi no hanja molester di ningun hende aqui. Pero mi quier sa com boso ta jama e bagamunderia aqui."

E homber na quende e palabranan aqui tabata dirigi, a responde na ingles quibra, cu solamente tabata e intencion di douane di controla su papelnan, alomenos su paspoort".

„Paquico bo n' bisa esai mas prome?" el a grita. „Anto e ora ai mi no tabatin ni mester di baha foi mi auto".

El a ristra den su sacu i a hanja e paspoort, cual el a entrega na e empleado.

E empleado aqui a tuma e paspoort i despues di a haci manera e tabata controle el a munstre na Charles. Muy probable cu e dama aqui por tabata Srta Gardner masha bon, aunque cu e no tabata asina sigur di esai.

„No larg'e bai prome cu mi a regresa", Charles a bisa e empleado i unbez el a bandona e edificio pa porta p'atras. El a pasa rond dje edificio i a bai na e auto aya for. Tabatin den e auto aqui cuater pasahero i dos di nan tabata parce e muhe den e oficina masha. Probablmente cu ta su yiunan esaquinan tabata.

Charles a drenta p'aden trobe i a hanja e dama ta protesta masha tanto cu e empleado. Bao di masha protesta alafin el a bin permiti nan pa ristra su maleta, den cual nan a hanja hopi placa di oro, un cantidad di billete, un paar di handschoen, cartanan, lucifer i un dooshi di puiru, un penja, un botter di brandy, un botter di eau de cologne, un estuche di sigaria, un cos di rouge i diferente otro articulo mas di toilet.

Ora cu Charles a bini back e empleado di douane a dun'e un cos cu te awor ainda el a queda tene den su man. Tabata algun paki di papel blanco cu nomber di un botica di Chicago skirbi riba dje i tabata skirbi riba nan: „Pa disolve den lechi cayente na ora di bai drumi."

„M'a hanja esaqui den su valics, ora cu el a abric pa cohe placa. Ta quico esaquinan ta nifica? Por ta cos di manda hende leuw?" empleado a informa.

Charles a abri un dje pakinan i a mira cu tabatin un puiru den dje. El a purb'e i a bisa na boz baho:

„Mi n' sa. Pero mi n' ta quere cu ta cocaine e ta. Quico e dama mes ta bisa di dje cos aqui?"

„Ta lastima, meneer. Pero mi n' ta comprende ni un pataca di tur loque e dama aqui ta papia ai. Ora pa ora e ta excitando mas i mi ta comprende masha poco ingles i anto solamente. Tende. At'e ta cuminza trobe. Meneer lo quier tende quico e ta papia i traduci esai pa mi?"

Charles tabata sinta ta scucha den un cuarto unbanda i tabata traduci un i otro expresion skerpi i excita. I el a tende e muhe ta bisa cu e pulchinan blanco den e pakinan tabata co'i bebe pa sonjo. Ta su dokter na Chicago a prescribie e pulchinan aqui pasobra sin nan e no por cerra ni un wowo enter anochi. E ta custumbra di guli un di nan i despues di 5 minuut e ta morto na sonjo. Solamente pa cura dje enfermedad aqui el a pasa oceano. I e tabata hanja e trato dje douane aqui un cos masha malo pa cu un dama. E trato tabata un scandal. E tabata prefera di bai back na su hotel cu di para soporta tanto soquetada asina.

„Mi ta quere cu tur cos ta na orden", Charles a bisa: „larga mi mira e cartanan prome".

I enberdad un dje cartanan tabata contene un descripcion dje pulchinan. Tur e otro cartanan tabata cosnan confidente.

„Esaqui si bo ta tene aqui", Charles a conseha e empleado munstrando riba e paquetenan. Dun'e tur e otronan back. Skirbi e nomber di Neuchatel cu ta riba dje. B'a ristra e auto mes bon caba?"

„Profundamente meneer. Pero nos no a hanja nada sospechoso".

„Pues, mi ta casi sigur cu e asunto ta na completa orden", el a continua i esaqui", el a bisa munstrando riba e paquetenan, „sin duda ta pulchinan pa e por drumi. Lo bo ta contento di por salba dje muhe ai".

Ora cu e dama a bai porfin cu masha zundramento i plegacion, Charles a bolbe cohe e paquetenan.

(E ta sigui)

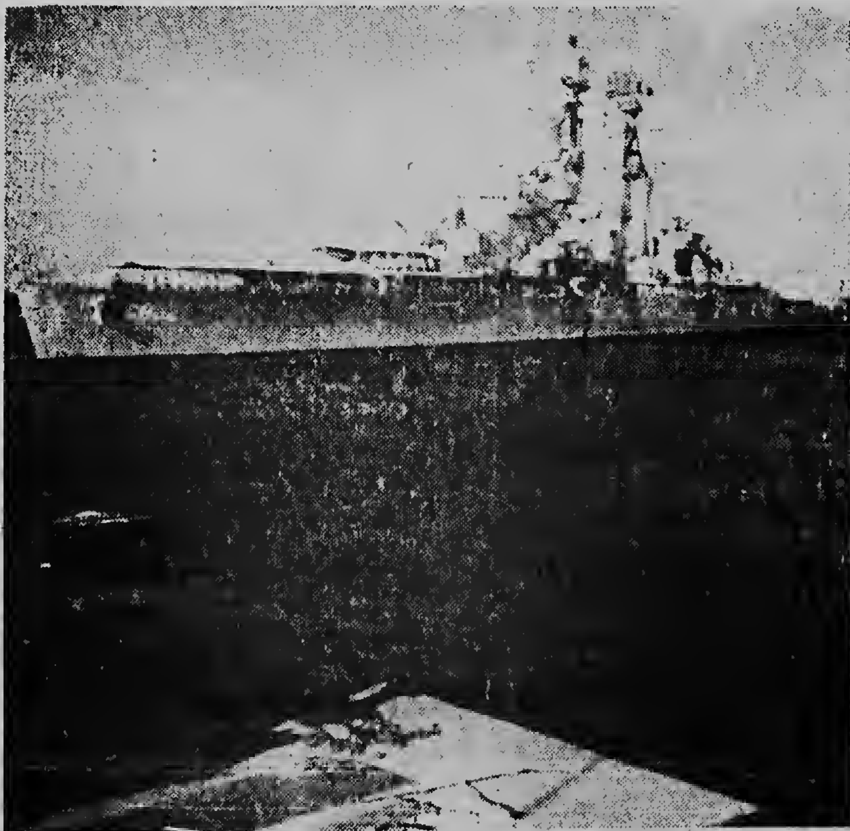
EL CISCO KID

Por José Salinos y Rod Reed

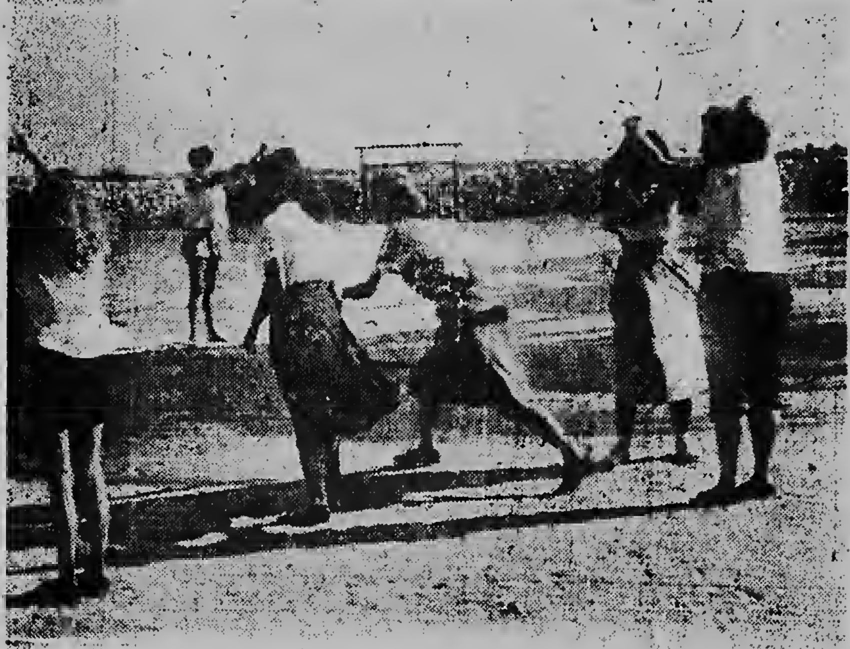


Aki nos ta mira Duty ta buska un chens pa e huy bai. Mientras tanto cu e otro amigonan ta mirando i gozando di Silvia su cantonan, Duty ta buska caminda di bai. E ta kana i drei mira patras, si ningun hende no ta miré. Dios gracias cu e la hanja un chens di bai for di su amigonan. Den tur esei Silvia ta sigi cu su cancionnan, i e ta bäila i ta haci tur sorto di figura cu su curpa. Pero promer cu Duty sali for di su amigonan e ta buska un chens pa hanja e amigo cu a traicioné. Pero ora cu e la pensele bon, e la disidi di laga e amigo para, pasobra sino e ora Cisco i Pancho lo hanja sa cu ta e mes ta e persona cu a haci trampa cu e brilnan.

Aruba tabatin durante dos dia bishita alto



Tabata un bista formidable pa mira e gigante aki — un di e cruzeronan di mas poderoso di mundo — drenta Paardenbaai Diasabra mainta.



Diasabra atardi e team di hoekey di Aruba eurasha pn algun supporters a perde un encuentro den Lago Sport Park contra e oncena di „Zeven". E score tabata 2 - 1 pa e bishitanan. E foto ta mustra un momento interesante dilanti di e doei di Aruba poeo despues di principio di e segundo mitad di e partido.



Esakl ta nu hoeki na e recepeion ayern mainta; di robez pa drechl: sra. Kwartsz, commandeur L. Brouwer, kapitein ter zee i mr. A.N. Baron de Vos van Steenwijk y Gezaghebber.



No ta chanza pa amarra un bapor di e formato aki. Gracias sinemhargo na e conocemento y pasenshi di e loods y e commandant y e ayudo activo di e matroosnan y marinlernan na terra, tur cos a bai famoso. Manera un baby cu a caba di nace, cu e mes cuido e fortaleza flotante aki a bai para na su puesto.



Lago a organiza pa un paar dl shen homber di e bapor di guerra un picnie masha exitoso. Tur hende tahata contento y sr. Teagie a hanja di O.S. & O.-officier dl e hapor un palabra personai di gracias. Un recepcion asina ta poco viaha e Jantjenan a ycga di hanja.



Ayera mainta y atardi poblacion di Aruba tabatin ocasion di hasi un bishita na e crucero, di cual ocasion a worde hasi un bon uso.

Inmediatamente despues di e comandant di Mariniernan na Aruba, majoor V. Blom, havenmeester di Aruba senjor J.B. Meenhorst, a bai abordo.

Pa yegada di e hapor tabatin suficiente interes.

Cumpleanjos feliz

A cumpli anja dia 4 di Februari Sr. Francisco Wernet. Felicitacion eu su 45 anja di edad pa parti di su esposa Maria, jiunan Paulina, Crismo, Casilda, Romanus, Dionisia, Maximo, Antonio, ruman Maria y Simon, subrinanan Jank Andres, Julio, Elma, bisinjanan Crismo, Julia, Jacintho, Irena, y especialmente di Juan Kelly, Juan Wernet y Johanna Wernet.

— — —

Senjora Isabela Dirksz a cumpli 63 anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Lorenzo, jiu Carmen, especialmente di su bisinja senjora Helena Ras y sú jiunan.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencito Fabiano Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Simon, mama Maria, rumannan Andres, Julio, Elma, di su omo Adrinan Wernet, amigo Joseph Simileer y tambe di Maxima Curiel y demas famia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Julicta Vrolijk kende a cumpli 15 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Marco, mama Mina rumannan Ricardo, Bernardo, Rudolph, Pedro, Esmael, Julio, Beny, Rosalinda Ras, amiganan Dely Maduro, Bronty Jackson, Ismael Jakson.



Diablerne anochi a worde celebra den Cecliia theater un ouderavond cu tabata realmente un exito pa e kabouternan. Diferente gruponan di e kabouternan a haci varios presentacion y prome cu e film tambe a papla e trainster di padvindsternan srta. Erie Meyer splikando e obheto di e organizacion di padvindernan. Diasabra y Diadomingo atardi srta. Meyer y sra. Gordijn, e gewestelijke commissaresse di N.P.G., a duna principio na un cursus pa aspirantenan pa leidster di kabouter. E foto ta duna un idea di esei.



E warda na terra ta ricibi su instruccionnan: „cuida bo bapor como si fuera tabata bo mes muber!"

Tambe nos ta feliciteer e siguiente personanan aki kende a cumpli anja: Theresita Lampe, Edward Wolter, kende a cumpli 6 anja, Martin Kelly y senjorita Seferina Croes.

— — —

Dia 4 a haci anja e siguiente personanan aki: Antonio Alberto Quijada, e la cumpli 13 anja; senjor Porfirio Croes, senjor Louis Bernardo Aponte, kende a cumpli 8 anja, y Arturo Aponte kende a cumpli 7 anja.

— — —

Felicitacion pa Rubia Helen Tromp pa parti di su tata, mama, su 5 rumannan Ramona, Rita, Franklin, Stella, y Evi. E ta haci 6 anja. Felicitacion tambe pa parti di su wela Nina, tantanan, primo y primanan, Omonan, amiganan di 1ste. klas di Maria College na Playa.

— — —

Dia 3 di Februari a haci 12 anja e jovencito Basilio Stamper, y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Thomasa, rumannan Benny, Chita, Petra, Maria, Frans y Luisa. Cunjanan Clemente y Chico, sobrino y sobrina, especialmente di su madrina Agueda Wever y su dos padrinonan Luciano Wever y Jacoba Geerman.

— — —

Dia 2 di Februari a cumpli 2 anja Pablo Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama y tata y su ruman Eddy.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Bruno Werleman, cu a haci 17 anja dia 3 di Februari y ta ricibi felicitacion di su mama Regina, tata Juan, rumannan Calito, Enrique, Jacinto, Pablo, Esteban, Emeraldo, Juan, Rey y Modesta, Maxima, Placida, swa Celedonio Bello, Kelly, Beto Kock, sobrino Roland, Freddy, Eddy, patricio, Pablo, amiga Lucila Solong, wela Dorothea, bisawela Felicita Maduro, pepe, Tina Werleman y omo.

— — —

Cornelis Winklaar tambe ta haci 9 anja dia 3 di Februari y ta ricibi felicitacion di su mama Rosenda, tata Dooi, rumannan Roni, Louisa, y Cledis, Winklanr, tambe di bisinja Jete y Bibi, di Jaja Marual Erwin y di Nord di Flora y jiunan.

— — —

Ta drenta enlace matrimonial Sr. Constant de Windt y Srta. Ligia Luydens dia 3 di Februari 1957. Nan ta casa den misa di Sta. Cruz. Receptie 6 or p.m. y nan ta biba na St. Cruz 344. Na es futuro pareha aki nos mas sincera felicitacion y cu Dios lo bendicionu es pareha aki den nan bida matrimonial.

— — —

A cumpli 7 anja e jovencito Everaldo Bareño, y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Felipe, rumannan Merco cu ta na Corsow, tambe di Brigido, Simon, Anna Maria, Carlito, Rudolf, Betico y Max y demas famianan.

— — —

Senjora Seferina Gonzalez tambe ta ricibi felicitacion di su esposo Landibal, Albert, y amigonan Cecilia Henriquez, Elsa Feliciano, Carmen Winterdaal, y demas famianan.

— — —

Sonia Henriquez cu ta cumpli 2 anja ta worde feliciteer pa su mama Delfina, tata Eve, padrino Nico y Dora y demas famia.

A cumpli 9 anja Roberto Anthony y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Rufo, Victor, welanan, tio y tianan y demas famianan.

— — —

A cumpli 18 anja senjorita Seferina Tromp. Felicitacion pa parti di su amiganan Lica, Tola y Tina.

— — —

A cumpli 17 anja Richard Vermeulen y ta ricibi felicitacion especialmente di senjorita Onsie Lopez.

— — —

Tambe nos ta feliciteer senjor Casper Boekhoudt. Felicitacion tambe di su tata, mama, rumannan Ina Olga y Salomon, su subrinonan Sixta, Sonia, Arina, Greta, Edwina y tur su amigo y amiganan.

— — —

Senjora Eugenia Maduro tambe ta ricibi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos pa parti di su esposo Pascual, mama, tata, rumannan, tambe di su comader Maria Chon.

— — —

E chikitin Magriet Wester a cumpli 6 anja awe, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, su juffrouw y tambe di su amiguitanan di Bewaarschool.

— — —

Martin Kelly tambe ta ricibi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos y felicitacion ta bini pa parti di su tata Hose, mama Anita, rumannan Juan, Antonio, Maximon, Hilda Statie na Bonaire, tambe di famia Wernet y Kelly.

— — —

Tambe a cumpli 16 anja dia 2 di Februari e jovencita Ida Hoevertsz, y ta ricibi felicitacion di su majornan y di Arubaanse Courant.

— — —

A cumpli 18 anja senjor Brigilio Bareño, kende ta ricibi felicitacion di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan, Merco, kende ta na Corsow, Simon, Maria, Carlito, Rudolph, Betico, Everaldo, y Max, primo y primanan y tur su amigo y amiganan y demas famianan.

— — —

Dia 3 di Februari a cumpli anja Sr. Nicolaas Quandus, y ta ricibi felicitacion di su esposa Aurora, jiunan Ermo y Glenda y di demas famianan.

— — —

Dia 2 a cumpli 2 anja nos estimado chikitin Robert Luydens, y ta ricibi felicitacion di su tata Estanislao, mama Dora, rumannan Roland, su padrino Nemencio y Maria Tromp, Adolf, Rony, Margarita, Juan y Candito y su amigo Toko.

— — —

Dia 2 di Februari a cumpli anja e distinguida senjora Seferina Candida Franken y ta ricibi felicitacion di su 4 jiunan, Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Chosi, Feng, Neta, Luca y Merri, tambe di su tres nietonan Robi, Mai y Minguel, Carrera, di su 2 suegronan Hose, Manuel Carrera, Pablo de Cuba, mama y tur su famianan, especialmente di su esposo Gregorio Franken.

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — DINSDAG 5 FEBRUARI 1957 — No. 2747

Chroesjtsef wil banden tussen Zuid-Slavie en Rusland nauwer aahalen

BELGRADO, 5 febr.: — Oosteuropese kringen in Belgrado hebben vandaag verklaard, dat de secretaris van de Russische communistische partij, Nikita Chroesjtsjef, Zuid-Slavië heeft voorgesteld een einde te maken aan de polemieken tussen Moskau en Belgrado.

In een boodschap van Chroestsjef zou de suggestie zijn gedaan, dat een conferentie van Zuidslavische en Russische topfiguren ter bespreking van het herstel der samenwerking tussen beide communistische partijen, wellicht met vrucht in het voorjaar gehouden kan worden, aldus deze kringen.

De Zuidslaviërs hebben in hun publikaties niet gezinspeeld op een dergelijk Russisch initiatief. Waarnemers beschouwen echter een zin van het communiqué, dat gepubliceerd is na afloop van de vergadering van het centrale comité, die de vorige week werd gehouden, veelbetekenend. Hierin wordt gezegd, dat het centrale comité „enige vraagstukken inzake de banden tussen de Zuidslavische en andere communistische partijen heeft onderzocht".

Maakte bij plukken van kokosnoten dodelijke val

SAVANETA.— Een zeer tragisch ongeval met dodelijke afloop vond Zondag plaats te Pos Chiquito, alwaar Isaak Josef Gordijk, een uit B.G. afkomstige man, die te Pos Chiquito 68 A woonde, met enkele vrienden kokosnoten aan het plukken was.

Dit werd gedaan door een ladder tegen de bomen te plaatsen en dan op de hoogste sporten staande met een lange van een haak voorziene stok, de noten los te trekken. Het ongeluk nu gebeurde toen de heer Gordijk boven op de 9 meter hoge ladder stond en aldaar met de haakstok manipuleerde. Reeds waren naar links en rechts al enkele noten gevallen, toen er een vallende noot recht op hem afkwam. De heer Gordijk probeerde uit te wijken, verloor het evenwicht en viel met het hoofd op de rotsachtige bodem.

Volgens de dokter moet het slachtoffer onmiddellijk gedood zijn. Voor de begrafenis bestond gistermiddag grote belangstelling.

PASSAGIERS AAN BOORD VAN DE „SANTA"

ORANJESTAD. - Aan boord van de Santaboot, die volgens de berichten, die wij gistermiddag ontvingen heden om een uur aan de kade in de Paardenbaai gemeerd lag, bevonden zich 183 reizigers, waaronder 109 rondvaartpassagiers. Aan boord waren o.m. de heren Manuel Archela, de ambassadeur van Colombia in Brazilië en ex-minister van economische zaken in Colombia, Irving D. Brown, vicepresident van de Coward Shoe Co. te New York, Samuel L. Hoffman, president van de Uniform Guild Inc., Kenneth Mann, president tevens voorzitter van de raad van bestuur van de First Sterling Inc. te Pittsburgh, Alexis Naranjo, vice-consul van Venezuela in de V.S., Bertran G. Parker, president van de Youngstown Foundry & Machine Co. te Youngstown, Ohio en dr. Albert A. Somerville, vroege vice-president van de R.T. Vanderbil Co. te New York.

In Oranjestad debarkeerden twee passagiers.

VLIEGENDE SCHIJF?

SINT NICOLAAS, 5 Februari. - Op het kruispunt van de Govert Flinckstraat en de Jan Steenstraat ontstond Zondagmiddag een volksoploop, die veroorzaakt werd door dat een hard vliegend voorwerp op de motorkap van een passerend nieuw busje was gevallen. Onder de omstanders bevonden zich vele marinemensen uit Nederland en de V.S. en naar de politie ontdekte had een van deze zeevarenden met stenen gegooid.

Een Janmaat, die onder de invloed verkeerde werd door de politie ter observatie meegenomen.

TOEGETAKELDE VOETGANGER

SANTA CRUZ. - De politie van Santa Cruz zag Zondagavond langs de weg een man lopen, die vol builen en wonden zat. De man, die vertelde door een onbekende auto te zijn aangereden en tevens onder de invloed verkeerde, is na verbonden te zijn naar huis gebracht.

MES OP TAFEL?

ORANJESTAD. -- Zondagavond kwam C.A. bij een dokter met ernstige steekwonden in de rug ter hoogte van de nier en in de arm. De man, die verklaarde door een zekere A te zijn gestoken, werd naar het Lago Hospitaal overgebracht.

Boedapester studenten terug naar colleges

BOEDAPEST, 5 febr.: — De studenten te Boedapest zijn gisteren voor het eerst sinds de Hongaarse opstand in het afgelopen najaar naar hun universiteiten teruggekeerd. De colleges aan de faculteiten der rechtsgeleerdheid en natuurkunde van de Lorand Eoetvoes-universiteit en aan twee technische hogescholen in de Hongaarse hoofdstad werden in alle rust hervat. Er deden zich geen incidenten voor.

De universiteiten zijn sinds 23 oktober gesloten geweest, nadat een studentendemonstratie aanleiding werd tot vechtpartijen, die uitgroeiden tot een nationale revolutie.

De rector van een technische hogeschool, die circa 5.000 studenten telt, deelde aan verslaggevers mee, dat op één tiende deel na alle eerste- en vijfdejaarsstudenten, die vandaag in hun klassen moesten verschijnen, zijn opgekomen.

De andere faculteiten zullen later in de week worden hervat. Alle studenten moesten bij de ingang van de universiteit identiteitskaarten tonen. Bij geen van de drie universiteitsgebouwen in verschillende delen van de stad, die door Westerse verslaggevers werden bezocht, was enig spoor van politie of militie te bekennen.

EGYPTE WIL VERWENDE KIND ISRAEL ZELF DE LES WEL LEZEN

Cairo, 5 febr.: — Het semi-officiele Egyptische dagblad „Al Gomhoeria" heeft vandaag verklaard, dat er voor Israël geen reden bestaat gehoor te geven aan de oproep van de Algemene Vergadering tot onmiddellijke ontruiming van Egypte, omdat de Verenigde Naties „niets gedaan hebben om Israël te dwingen".

De grote mogendheden zijn verplicht, aldus het blad, „dit verwende kind op zijn plaats te zetten of anders Egypte toe te laten zelf de zaak te regelen."

NABEHANDELING VAN PRINSES MARIJKE

Soestdijk, 5 feb.: — Prinses Marijke is heden voor enkele dagen opgenomen in het ooglijdersgasthuis te Utrecht voor een kleine nabehandeling.

GOUD- EN DOLLARRESERVES IN HET STERLINGGEBIED AFGENOMEN

Londen, 5 febr.: — De goud- en dollarreserves van het sterlinggebied zijn in januari met 49 miljoen dollar afgenomen, aldus maakte het Engelse ministerie van financien vandaag bekend.

Bij de Europese Betalings-Unie had Engeland een voordelig salo van 9 miljoen pond tegenover een tekort van 8 miljoen in december.

DRONKEN MAN TRACHTTE VROUW EN KINDEREN TE VERBRANDEN

ORANJESTAD. - Zaterdagavond even na half tien vroeg C.W. een inwoonster van Kadushi Largo politieassistentie, daar haar man M.W. in dronken toestand had gepoogd zijn huis waarin vrouw en kinders sliepen met behulp van kerosine in brand te steken. Onmiddellijk op onderzoek uitgetrokken trof de politie inderdaad M.W. voor de woning aan. De man had brandwonden aan arm en been, terwijl in de woning inderdaad de verkoolde sporen van zijn onsympathiek voornemen gevonden werden.

Na verbonden te zijn werd M. ingesloten.

BALASHI IN BEELD (IV)



Bij deze laatst overgebleven divi-diviboom op het terrein waar de nieuwe fabriek komt te staan, zit een van de vele plaatselijk aangenomen werklieden peinzend voor zich heen te staren: er wordt op Aruba toch heel wat ondernomen tegenwoordig!

FERROCARRIL OESTE LO BIN HUNGA NA ARUBA?

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e oncena argentino cu a derrota Corsow diadomingo atardi cu score di 2-0, muy probablemente lo bin hunga na Aruba. Actualmente e equipo ta na Haiti, pero si ta posibel pa diadomingo e oncena argentino por pasa Aruba, anto diadomingo atardi lo worde hunga un partido contra di nos oncena nacional. Pa motibo cu cambiamento di e iluminacion di Wilhelmina-stadion a cuminza caba, lo no ta posibel pa e partido aki worde hunga durente oranan di anochi. Nos ta spera cu directiva di A.V.B. lo tin exito den su negociacionnan pa asina nos por mira e hoben oncena di Ferrocarril Oeste den accion.

INSPECTOR DI HEINEKENS NA ARUBA

ORANJESTAD.

Actualmente ta na Aruba senjor D. J. Ruyter, inspector di cerveceria Heinekens na Rotterdam pa Central y Sur America.

Senjor De Ruyter cu ta biba na Costa Rica a haci un bishita aki nan pa orienta con e negoshi di cervez Heinekens ta bai.

Senjor De Ruyter y su senjora ta hospeda na Strand Hotel.

Segun nos sabi cervez Heinekens ta esun cu ta worde exporta mas hopi na mundo.

E LA CAI FOI AUTO CU TABATA CORRE

ORANJESTAD. — Diasabra merdia banda di cuater or y mei un persona A.F.R. cu tabata den un truck A—3052 a cai foi di e auto ora e auto tabata corre.

A.F.R. a habri e porta di auto pa hanja poco fresco y probablemente e tabata un poco bao di influencia di alcohol, ela perde su evenwicht y a cai foi e auto.

Gracias cu e no a hanja mucho danjo, un herida regular na su cabez y algun rasca.

CIRCUNSTANCIA

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa siete or tabatin un choke riba caminda di Oranjestad pa Santa Cruz, ora P.F.G. chofer di A—2239 kier a kita pa robez, na mes momento cu R.H. di H—646 kier a pasele.

E bus a hanja un danjo basta formal, y e truck no a hanja mucho danjo.

FULLMER LO DEFENDE SU TITULO PA DI PROMER BIAHA DEN APRIL

(Di nos Sportreporter)

NEW YORK. — James Noris, presidente di International Boxing Club a declara cu Gene Fullmer, di West Jordan Utah, lo defende su recientemente gana titulo contra di e excampeon Sugar Ray Robinson diarazon, 24 di April den Chicago Stadium. Fullmer a gana Robinson pa punto dia 2 di Januari y luego a gana Wilf Greaves den un pelea cu no tabata pa e titulo. Norris a bisa cu cada boxeador lo ricibi 30% di e entrada y cu e porcentaje di derechonan di television no a worde arregla ainda. E sitio di e revancha tabata e unico punto cu a duna poco dificultad. Den e pelea di Januari Fullmer a ricibi 12½% di entrada. Mas di 18.000 fanaticos a presencia e pelea aki den Madison Square Garden. Esaki a haci e parti di Fullmer yega na e suma di algo mas cu $20.000 mientras cu Robinson a ricibi $128.000 incluyendo e $60.000 di derecho di television.

Tiramento di botter sin cuidao tabata fatal pa chauffeur

SAN NICOLAS.— Diadomingo merdia ora un colonne di outobus jen di tripulacion di e cruiser tabata biniendo foi San Nicolas pa Oranjestad, uno di e pasagero nan a benta un botter di cervez afo.

Pa mala suerte e botter a cai net den windshield di un auto cu tabata pasa y e chofer di auto cu tabata pasa A—1206 a hanja un cantidad di scherf den su cara y e mester a bai San Pedro Hospital inmediatamente na unda nan mester a opera un bez como algun scherf di e botter a bai den su wowo.

Si e victima lo hanja su bista back te ajera tabata masha dudoso.

E jiu di e chofer di cinco anja bieuw tambe a hanja algun scherf den su cara; ela perde dos diente y ela hanja algun herida na su cabez.

Awor nan ta investigando ta kende a benta e botter.

BEECHAM A YEGA AYERA TARDI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ayera tardi procedente for di Miami a yega e fuerte pugilista yankee Jimmy Beecham. E boxeador aki ta e rival di Sugar Boy Nando den e pelea estelar di e programa di dia 11 di Februari. Nan promer encuentro a termina den un victoria pa decision pa Beecham. Nando a expresa su deseo pa un pelea di revancha y tin e oportunidad awor otro siman dialuna.

Dos interesante partido di basketball awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa 7.30 di awe nochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz lo worde hunga e promer di dos interesante partido di basketball. Lo ta e encuentro femenino entre R.C.A. y San Nicolas Jrs. E quinteto di San Nicolas ta uno di esunnan di mas fuerte den e actual campeonato y ya tin un victoria den su promer salida. Tabata ariba Antilliana den e partido inaugural cu score di 17-7. E quinteto femenino di Solito lo hunga su promer wega den e campeonato 1957 awe nochi. Indudablemente e partido aki lo bira hopi interesante.

E encuentro masculino tambe lo bira uno emocionante. Lo ta e quintetonan di Caribe A y Chinese Club, cualnan lo midi forza. E indionan ya tin un victoria den mes tanto salida contra di Aruba Jrs cu score di 48-43, mientras cu Chinese Club a perde cu e minimo dificultad di un punto contra di R.C.A. 25-26. Esaki lo ta e tercer partido di e campeonato clase A di caballeros. Den e promer dosnan un total di tres hungador mester a worde retira for di tereno pa motibo di incidente, pero nos ta spera cu e tresnan ey tabata e ultimo contra di kende e refereenan mester a aplica e regla y cu awe nochi lo no tin ningun clase di incidente. E hungadornan mester corda cu Aruba Basketball Bond tin reglanan di castigo y cu esakinan ta den vigor caba. Despues di un aviso y castigo minimo ta schorsing pa dos partido, loke den un campeonato di seis partido pa cada equipo ta nifica un tercera parti. Esaki ta den e caso cu si un hungador tuma posicion pa bringa contra di un hungador sigui pa retiramento for di tereno door di e referee. Den caso di bringa den e tereno, promer, durante of despues di un partido, sigui of no cu retiramento di e partido ta worde castiga pa di promer biaha cu schorsing pa cuatro partido. E cantidad di partido aki ta mas di mitad di e actual campeonato, mientras cu ripitiendo e hecho aki un hungador ta worde geschorst pa resto di e competitie. Tambe tin un otro bon regla pa defende e refereenan. Ofende un referee cu palabra of hecho, sigui pa retiramento for di tereno door di e referee tin como castigo pa e promer biaha schorsing pa tres wega, mientras cu si e hecho aki worde ripiti e hungador ta worde geschorst pa seis wega. E hungador cu bringa, pusha, dal, schop, of tira un referee cu algo ta worde geschorst di promer biaha pa un anja y pa di segundo biaha pa dos anja. Hechonan no menciona, incluyendo mal comportacion contra di e publico, por implica cu e castigo merecl ta worde haci mas severo ainda.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Haar naam? Wel, het is . . . . eh . . . . Bessie. Ja, Bessie is onze koe, Dennis".

„Su nomber? Wel, e ta . . . . jama Bessie. Si, Bessie ta nos baca, Dennis.



Princesa Grace aki ta keiru den hardin di palacio cu su mama, sra. John B. Kelly di Philadelphia. E foto aki ta saca algun dia prome cu nacemento di su baby. Prince Rainier a protesta masha pasobra e fotografonan tabata molestia nan masha cu sacamento di portret.







DE METAMORFOSE VAN PRESIDENT EISENHOWER

Gevaarlijk bezweerder van machten die hij zelf in Midden-Oosten opriep

door dr. Van Blankenstein

President Eisenhower heeft voor de tweede maal het Presidentschap aanvaard. Het is de moeite waard erop te letten met welk een andere Eisenhower wij nu te doen hebben. Toen hij de eerste keer President werd, toonde hij zich geenszins geestdriftig voor het ambt. Hij moet het natuurlijk begeerd hebben. Anders zou hij het opperbevelhebberschap van de NAVO, waarin hij zo erg op zijn plaats was, niet hebben neergelegd om zich naar huis te kunnen begeven en daar zijn intrede te doen in de politiek. Politiek als doel kon voor hem maar één betekenis hebben: Het Presidentschap.

Maar hij was geen partijman. De democraten hebben er wel eens aan kunnen denken hem hun candidatuur aan te bieden. Maar hij gaf de republikeinen de voorkeur. Met dat al was hij geen echt partijman, al nam hij, onervaren als hij was in deze dingen, raad aan van de partijmachine van de republikeinse partij. Het Amerikaanse volk heeft nooit in hem de exponent van de republikeinen gezien. Dat was al het geval toen bij zijn eerste verkiezing talloze democraten op hem stemden. En bij zijn jongste verkiezing was hij voor nog meer Amerikanen de man, die niet tot een bepaalde partij kon worden gerekend. Daartoe was alle reden. Men weet dat hij vele van zijn plannen slechts heeft kunnen verwezenlijken door de hulp die hij van democratische congresleden daarvoor kreeg. En, als de behoudende republikeinen het hem erg lastig maakten heeft hij hun wel eens te verstaan gegeven, dat het zeer wel denkbaar was dat hij de leiding nam van een vooruitstrevende partij, die tussen de beide klassieke partijen zou instaan. En zijn invloed en gezag waren groot genoeg om dit niet tot een machteloos dreigement te maken.

ZWAK BEGIN

De eerste tijd van zijn Presidentschap was hij merkbaar onwennig. Algemeen, in binnen - en buitenland, werd hij gecritiseerd om zijn zwakke houding tegenover de, voor het Amerikaanse openbare leven onterende campagne, die McCarthy op gang had gebracht. Het scheen of hij deze man niet aandurfde. Geschokt werd de wereld vooral, toen Eisenhower zijn beschermer en vaderlijke vriend, de nobele generaal Marshall niet in bescherming nam tegen de aantijgingen van de demagoog, waar alle aanleiding toe bestond. Eisenhower mocht dan zeggen dat hij het vertikte, met die kerel McCarthy vechtend door de goot te rollen, maar de tijd was rijp om in te grijpen, toen die kerel Marshall in het slijk trachtte te trekken. Zijn naaste omgeving begreep niets van zijn passiviteit. Zij drong op een steviger houding aan. „Laat mij maar begaan. Ik doe het altijd met geduld. Zo heb ik het in Europa tijdens de oorlog ook klaargespeeld. Ten slotte ben ik het met iedereen eens geworden, „Zelfs met Montgomery". voegde hij er guitig aan toe. En dat was inderdaad geen kleinigheid. Want de geniale Britse veldheer was nu eenmaal niet gemakkelijk.

Tenslotte heeft hij zijn woord waar gemaakt. McCarthy is in Amerika nog slechts een beschamende herinnering. Men zal zeggen dat er van zijn geest nog wel wat is blijven hangen, maar dat is onjuist. Wat er is blijven hangen is een rest van de geest, waarvan Mc Carthy partij heeft kunnen trekken om omhoog te komen.

Op den duur is Eisenhower gaan regeren. Meer en meer zelfs. Men kan niet zeggen dat hij altijd een vaste greep had. Dat echter ligt in zijn natuur.

THANS STERK STAATSHOOFD

Nu aan het begin van zijn tweede periode toont hij zich een heel ander man. Met kracht toont hij zijn besef van gezag, waarin hij voor weinig Presidenten onderdoet. Hij verkondigt eigen denkbeelden, ook eigen geraaktheid. Dat heeft men kunnen bespeuren uit zijn houding tegenover Engeland en Frankrijk, naar aanleiding van de Suezkwestie. Lang bleef hij onvermurwbaar. Hij weigerde zelfs Britse staatslieden, warmede hij van oudsher bevriend was geweest, te ontvangen. Hij bracht daardoor de wereldgeschiedenis, tot voldoening van Moskou en op een wijze, die bedenkelijk begon te worden, tot stilstand. Hij nam zelfs een ogenblik de, voor het overige dorzichtbare schijn aan, alsof West Europa, wat zijn olievoorziening betreft, in de steek zou laten. Dat kon hij niet, omdat dit ook voor Amerika zelf noodlottig had kunnen worden. Maar het demonstreerde wel de toorn van een man, die vooral niet wil gepasseerd worden. Een sterk machtsbewustzijn sprak daaruit.

Met dit al is President Eisenhower allerminst een despoot. Maar hij heeft heel sterk zijn eigen opvattingen, wat er wel eens anders heeft uitgezien. Die opvattingen verontrusten wel eens wat. Zij zijn in hem gaan zien de mysticus, die zich belast voelt met een zeer grote taak, tegenover de mensheid, een taak die een man aan het hoofd van de machtigste staat ter wereld moet kunnen volbrengen, volgens zijn opvatting. Hij wil de wereldvrede nader brengen. Het is zijn doel, zijn eerzucht. Daarin steekt echter een groot gevaar, dat wij kort geleden hebben kunnen peilen, toen hij, inzake Suez, voor Rusland — tegen zijn bedoeling — meer heeft gedaan dan waartoe Moskou zelf in staat zou zijn geweest. Het gevaarlijke in deze nobele droom is, dat hij er nog zo kort tijd voor heeft, en dus snel veel moet kunnen bereiken, onverschillig wat de omstandigheden zijn. Blijft hij gezond, dan heeft hij toch nog slechts vier jaren voor zich. Dan moet hij de macht opgeven, zonder mogelijkheid van terugkeer in enige vorm. Hij verdwijnt dan in het politieke niet. Zijn macht zal dan nog minder zijn dan die van Truman nu, omdat Truman meer vitaliteit en — bemoeizucht heeft.

HAAST

Eisenhower heeft dus haast. En daarom kan hij gevaarlijk zijn in menig opzicht. Staatslieden die haast hebben, hetzij in het allerbeste of in het allerkwaadste zijn altijd gevaarlijk. Hitler was gevaarlijk, omdat hij haast had, met zijn voor de mensheid duivelse plannen. Hij wilde alles afdoen in zijn eigen levenstijd, zelfs, alleen. Hij heeft zich eens tegen de Britse ambassadeur laten ontvallen, dat hij met een oorlog niet wachten kon, omdat hij anders te oud werd om die te leiden. Mussolini had haast. Een typisch voorbeeld van haast was Napoleon. Alle drie zijn noodlottige figuren geweest voor de mensheid, omdat zij zelf hun levenswerk wilden afmaken. Stalin daartegen was een voortzetter — op zijn manier — van het werk van Lenin. Hij hoefde dat in zijn levensdagen niet af te maken. Vandaar het geduld dat hij voor 1939 aan de dag legde, en zijn afkeer, na de tweede wereldoorlog van avontuur, zodra dit het gevaar van een derde wereldoorlog ging inhouden.

Het klinkt misschien wat gek, Eisenhowers edele ambitie daarmede te vergelijken, maar geforceerd pacifisme in een gevaarlijke wereld kan even noodlottig zijn in zijn uitwerking, als de kwaadste bedoeling, omdat het kwade bedoelingen, zonder het te willen, vrij spel kan geven. Dit klemt te meer, als zo weinig tijd voor de nobele bedoelingen ter beschikking staat, en de mysticus weet, dat er na afloop van die weinige jaren waarschijnlijk geen voortzetter zal zijn om het grote doel met evenveel volharding en consequentie te vervullen.

Het resultaat van Eisenhowers persoonlijke politiek is nu, dat de macht van het Westen in de wereld van Midden Europa gebroken is, en dat de positie van het Westen daardoor in groot gevaar is gebracht. Toen Eisenhower het vacuum, dat hij zelf had helpen scheppen, ja dat misschien aan zijn eigen optreden in de eerste plaats toe te schrijven is, ontdekte, heeft hij met ontsteltenis geconstateerd, in hoe groot gevaar hij de beschaafde wereld gebracht had. Hij zag nu een heksendans van wilde, onheilstichtende, fantastische elementen op het evenwichtspunt van de wereldeconomie, en daarbij, als grijnzende en aanmoedigende toeschouwer Rusland, dat juist in die dagen zijn afzichtelijkheid betoonde.

Toen heeft Eisenhower met ontzetting bemerkt, hoezeer hij te ver gegaan was. Nu moest hij de verantwoordelijkheid aanvaarden voor de aanvulling van het machtsvacuum, dat hij zelf te weeg had gebracht. Nu moest hij zelf met militaire machtsmiddelen gaan dreigen, en wel onder veel bedenkelijker omstandigheden, terwijl dit alles niet nodig ware geweest — ook niet de Frans-Britse expeditie — als de Amerikaanse politiek inzake Suez niet zo veranderlijk, ja misleidend was geweest. Nu moest hij, de pacifistische mysticus, maar tegelijkertijd een militaire deskundige die zich in strategische noodzakelijkheden niet vergist, maatregelen nemen die van een vernieuwing en uitbreiding van de koude oorlog tot het Midden Oosten niet te zeer verschillen.

Men ziet, sterker dan de mysticus is de grote legeraanvoerder in Eisenhower. Men moet hopen voor de veiligheid in de wereld, dat hij, bij zijn jongste besluiten, niet op twee gedachten hinkt. Er is het een en ander dat daarop lijkt.

GARY DAVIS NAAR DE V.S.

Dezer dagen is Wereldburger Nr. 1, Gary Davis met een lijntoestel van de K.L.M. naar New York vertrokken. Tegen zijn zin overigens, hetgeen hij duidelijk demonstreerde, door voor de ogen van de journalisten zijn passagebiljetten te verscheuren. Ook later moest men nog waakzaam blijven omdat hij tot het laatste moment trachtte de luchthaven te verlaten. Op de foto zien we hem in debat met een marechaussee, die hem belet het stationsgebouw te verlaten.

ACCIJNSVRIJ WINKEL OP SCHIPHOL

In december van dit jaar hoopt de K.L.M. op Schiphol ten behoeve van haar passagiers op de intercontinentale routes een winkel te openen, waar een beperkt aantal artikelen, waaronder alcoholische dranken en tabakswaren accijnsvrij zullen worden verkocht. Met het Nederlandse Ministerie van Financiën is hierover in principe overeenstemming bereikt.

Deze faciliteiten gelden echter niet voor ingezetenen van de Benelux-landen en evenmin voor luchtreizigers op trajecten binnen Europa. Met het oog daarop zal deze accijnsvrije winkel dan ook in de wachtkamer op Schiphol worden ingericht, van waar de intercontinentale vliegtuigen vertrekken. Deze wachtkamer wordt op het ogenblik verbouwd en men verwacht einde van dit jaar met de installatie van deze winkel gereed te zijn, waarna met de verkoop van deze artikelen kan worden begonnen aan passagiers met intercontinentale bestemmingen tegen overlegging van paspoort en reisbiljet.

Van omstreeks half april a.s. tot het tijdstip dat deze winkel wordt geopend, zal echter in de Europa wachtkamer ten behoeve van passagiers naar de Verenigde Staten tijdelijk een winkel worden ingericht, waar alleen accijnsvrije tabak en dranken te verkrijgen zullen zijn. Deze winkel zal dan ook alleen maar open zijn, enige tijd voor het vertrek van de New York machines.

TSJOE-EN-LAI ZAL NIET TUSSENBEIDE KOMEN

Khatmandoe, 5 feb.: — De Chinese premier Tsjoe En Lai heeft te Khatmandoe in Nepal verklaard, dat de Chinese regering niet in het proces tegen de tien Amerikaanse gevangenen tussenbeide zal komen en dat hun al dan niet in vrijheidstelling dus enkel en alleen afhangt van de toepassing der Chinese wet. Men moet de vraag naar hun in vrijheid stellen combineren met die naar de invrijheidstelling van de 33 Chinezen, die de Verenigde Staten vasthouden, aldus Tsjoe En Lai, die er evenwel aan toevoegde dat de tien Amerikanen „mogelijk voor het verstrijken van hun straftijd vrijgelaten zullen worden, wanneer zij zich goed gedragen".

Amerikaanse mijnbouwdeskundigen geven Bolivia advies

LA PAZ, 5 febr.: — Een groep Amerikaanse mijnbouwdeskundigen die benoemd is om vast te stellen, hoe de mijnbouw het meest kan bijdragen tot de economie van Bolivia, heeft haar verslag ingediend. De groep werd naar Bolivia gezonden door de New York Engineering Management Firm of Ford Bacon and Davis. Zij zegt in haar verslag, dat de manier om de produktie in de mijnen te verhogen, is versteviging van de particuliere mijnbouwindustrie door het scheppen van aantrekkelijke condities voor particuliere investeringen.

Zij deelde mede, dat de produktie van tin, lood, zilver, antimonium en koper in de genationaliseerde mijnen de afgelopen drie jaar veel slechter is geworden. De oorzaken hiervan zijn de achteruitgang van de uitrusting, de geringe efficiency, de vermindering van het werkkapitaal, het onvoldoende technische en administratieve personeel en het sluiten van de mijnen in de jaren 1953 en 1954.

De deskundigen waarschuwen ervoor, dat in de toekomst meer belangrijke mijnen gesloten zullen worden, wanneer geen nieuwe lagen worden ontdekt.

Zij ramen het kapitaal, dat nodig is voor handhaving van de bestaande mijnen op 7.5 miljoen dollar per jaar voor de eerstkomende vijf jaar. De studiereis van het Ford and Davisteam heeft naar verluidt 162 dollar gekost. De deskundigen hebben alle fasen van het winnen van het erst, het smelten, raffineren, de reserves, het beheer en de kapitaalbehoeften bestudeerd.

KABINETSCRISIS OP HAITI

PORT AU PRINCE, 4 febr. — De leden van de regering van Haiti, die met de voorlopige president Nemours Pierre Louis van mening verschillen over de algemene politiek, hebben hun ontslag aangeboden. Volgens een officieel communique is de president met het overleg, dat de bedoeling heeft het vormen van een nieuw kabinet, begonnen.

In aansluiting op de berichten omtrent een regeringscrisis in Haiti wordt nader gemeld, dat een algemene staking is uitgebroken, omtrent welker omvang nog geen nadere gegevens bekend zijn.

Sowjet-Unie helpt Tsjechoslowakije met atoom-ontwikkeling

Uraniumland bij uitnemendheid

MOSKOU, 5 febr.: — De Sowjet-Unie heeft Tsjechoslowakije een interestvrije lening op lange termijn en andere hulp verleend voor de ontwikkeling van de uraniumwinning. Zij zal meewerken aan de stichting van een instituut voor kernfysica door het leveren van een kernreactor en een cyclotron en voorts deelnemen aan de bouw van een grote atoomcentrale, een fabriek voor zwaar water en ondernemingen voor bewerking van het uraniumerts.

Deze bijzonderheden van het onlangs tussen beide landen gesloten akkoord zijn vandaag in een Moskous blad bekendgemaakt. In het communiqué, dat na de Sowjet-Russisch-Tsjechoslowaakse besprekingen te Moskou werd uitgegeven, werd de vorige week gezegd, dat Tsjechoslowakije één der eerste plaatsen in de wereld inneemt wat betreft uranium, dat dit land aan de Sowjet-Unie zal blijven leveren.

HONGAARSE STUDENTEN GEARRESTEERD

Parijs, 5 febr.: — Radio-Boedapest maakte gisteren weer bekend, dat een aantal studenten is gearresteerd wegens contra-revolutionaire activiteit. Bij huiszoekingen heeft de politie een belangrijke hoeveelheid wapens gevonden.

Het onafhankelijke Weense blad „Neuer Kurier" berichtte, dat negen Hongaarse verzetsstrijders, die in een pantserauto waren ontsnapt, zaterdag kort voordat zij Oostenrijk bereikten bij bij 't dorp Lutzmannsburg door 12 tanks zijn achterhaald. Slechts een van hen slaagde erin de grens over te komen. Het blad meldde voorts, dat er steeds meer deserteurs uit het Hongaarse leger naar Oostenrijk vluchten. De Hongaarse minister voor de plannen, Arpad Kiss, heeft volgens „Nepszabadsag" verklaard, dat een zeer ernstige inflatie dreigt, doordat de salarissen, die op het ogenblik dikwijls 25 tot 30% hoger zijn dan vóór de gebeurtenissen in oktober, niet in de juiste verhouding staan tot de prestaties der arbeiders.

OVERSTROMINGEN EISEN 15 MENSENLEVENS

New York, 5 febr.: — De overstromingen in de Amerikaanse staten Georgia, Mississippi, Alabama, Kentucky and Virginia hebben 15 mensenlevens geëist. Er zijn 15.000 mensen dakloos geworden en de schade wordt geschat op 75.000.000 dollar.

SCHEPEN DOEN SURABAJA NIET MEER AAN

Het scheepvaartverkeer in de haven van Surabaja (Oost-Java) is sinds 28 januari volkomen stilgelegd, als gevolg van een instructie van de Vereniging van Scheepvaartmaatschappijen en — Agenten aan schepen om deze haven niet meer aan te doen. De vereniging is, naar zij mededeelde, verplicht tot deze stap over te gaan als gevolg van de voortdurende sitdown-stakingen in de haven, in strijd met een beslissing van de commissie tot beslechting van arbeidsgeschillen.

In en uitvoer naar buitenland lamgelegd

De interinsulaire verbindingen werden 29 januari alleen nog door de schepen van enkele Indonesische scheepvaartmaatschappijen onderhouden, doch de invoer uit en de uitvoer naar het buitenland ligt volkomen stil.

Onberekenbare verliezen

Van deskundige zijde van de scheepvaartmaatschappijen vernam de correspondent van het A.N.P. in Djakarta, dat de verliezen voor in- en exporteurs „onberekenbaar" zijn, doch in de miljoenen lopen.

De vakbonden van havenpersoneel, die de stakingen hebben georienteerd, zijn voor het merendeel communistisch georienteerd.

De Vereniging van Scheepvaartmaatschappijen en- agenten zal haar beslissing alleen dan herzien, als zij krachtige garanties krijgt, dat de arbeid in de haven verder normaal zal verlopen.

Op 29 januari werden uit Tandjong Priok, de haven van Djakarta, ook sitdown-stakingen gemeld.

Ingegrepen

De politie in Surabaja heeft 30 januari negen leden van de communistisch georienteerde Vakbond van Scheepvaart- en Havenpersoneel gearresteerd. Deze vakbond is verantwoordelijk voor de onwettige sitdownstakingen, die het werk in de haven van Surabaja hebben stilgelegd.

De vakbond heeft 29 januari de staking afgelast.

Op 30 januari werd de haven van Surabaja door speciale politietroepen bewaakt.

ROUWAUTO'S GEBRUIKT VOOR JOYRIDING

Hilversum.: — Uit de garage van de begrafenisonderneming De Gooise Uitvaartverzorging aan de Utrechtseweg te Hilversum werden twee rouwauto's vermist. De auto's zijn later teruggevonden te Hilversum en tussen Soest en Baarn. De laatste auto was kennelijk tengevolge van een aanrijding beschadigd.

De joyriders, die zich van de wagens meester hebben gemaakt, hebben een dames- en een herenrijwiel, die ze in het centrum van Hilversum hadden gestolen, in de garage achtergelaten.

Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Bloem
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 5 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Guys and Dolls
RIALTO 20.00: La Bruja
PRINCIPAL 20.00: Not as a Stranger
AURORA 19.30: Mañana Saran Mujeres
SAVANETA 19.30: Las Viudas del Chachacha

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcy.
11.30 Opening
11.33 Los Tres Diamantes
11.45 Tangos
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Johnny Albino
1.15 Billo's Caracas Boys
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Ernesto Bonino
5.45 Pancho Galan
6.00 Los dos Reales
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Mambo
7.30 EddyChristiani
7.45 Nieuwsbrichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica Varia
8.45 Porros
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14 00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10 00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

ARRESTACION NA BUDAPEST

PARIS — Radio Budapest a anuncia ajera mainta, cu un cantidad di estudiante a worde aresta pa motibo di actividad contra-revolucionario. Poliz a hanja un cantidad di arma importante den casnan dje estudiantenan aki.

E corant independiente Vienes „Neuer Kurier" a anuncia ajera, cu 9 rebelde Hungaro, kende a scapa den un tanki blindado a word alcanza Dia Sabra prome cu nan por a yega Austria. Solamente uno dje rebeldenan a logra di yega Austria.

Segun „Nepszabadsag" e ministro pa Proyectonan Kiss, a declara, cu tin un amenaza di inflacion masha grave, pa motibo cu salarionan no ta en conforme cu produccion dje obreronan. Actualmente salarionan ta varios biaha 25 te 30 porciento mas haltu cu prome cu October di anja pasa.

NOTICIA DI NEW YORK TIMES

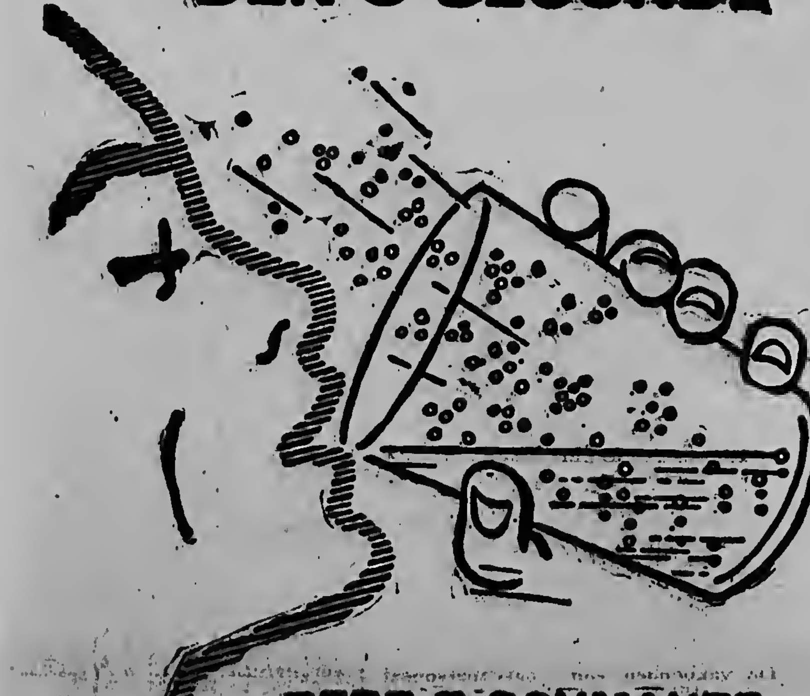
NEW YORK — Segun „New York Times" Merca ta dispuesto na bende Saudi Arabia arma, den cual avion militar y tanki, en cambio pa alargamentu dje acuerdo segun cual Mericanonan ta hanja permiso di usa e base acrea Dharan. E acuerdo a worde firma na Juni di anja pasa.

UNIVERSIDADNAN A ABRI TROBE NA HUNGRIA

BUDAPEST — Pa prome biaha despues dje rebelion Hungaro estudiantenan na Budapest a bai universidadnan atrobe.

No tabata tin ningun incidente.

Tur estudiantenan mester kaarchi di identificacion na entrada dje universidadnan.



PAGINA TRES

Sistema di matrimonio moderno

E pregunta aqui nos ta tende menciona diferente bez den conferencianan. Den predicashinan i den sala di tribunal. Nos ta comprende cu mester tin algo ta pasando cu e matrimonionan moderno di awendia, tumando na consideracion e numero alto di divorcionan cu na tur camina ta ser registra.

Por ehemplo na merca, e numero aqui ta mas alto cu na tur camina. Na e pais aqui durante gera mundial i corto despues, riba cada cuater matrimonio tabatin un divorcio.

Danki Dios cu entre tanto a bini un cambio favorable den e situacion aqui. Pero e pregunta paquico ainda tin asina tanto divorcio ainda ta oportuno.

Algun hende ta duna falta di esaqui na e evolucion di tempo dje bida moderna, pasobra e homber ta queda mucho ora di dia separa di su casa i cu ora cu e regresa foi trabao, e ta mucho cansa pa e ocupa su mes cu hendenan di cas. Tin algun hende ta bisa cu tur esaqui ta falta dje muhe. E ta caricia speranzanan mucho alto i e no ta desea na traha asina duro manera su mama of su wela a haci tempo cu nan a casa. E no quier a haci su matrimonio un exito cu trabao.

Un cos ta sigur i esai ta: cu nificacion di matrimonio a hiba un cambio awendia. Tanto homber como muhe ta spera (cu nan razon) masha hopi di matrimonio, pero nan no sa quico nan mester haci propiamente pa nan alcanza e obheto aqui. Nan no ta comprende nificacion dje matrimonio di awendia ora cu nan compara esaqui cu e matrimonio di „tempo bieu".

Tuma na consideracion e proceder di un dama soltera, un senjorita di algun generacion pasa. E ta queda su bida largo agradecido na e homber cu a puntra pa casa cun'e, pasobra e ta hibando un temor continuo di mester queda bira un dams bieu. Como cambio pa cortesia dje homber cu a bin quit'e foi vigilancia di su majornan, el a tuma riba su cuenta percuracion di e homber i nan yiunan. Mientras su yiunan ta chiquito e muhe aqui ta traha oranan tras di otro sin conoce ta quico ta sosiego. E no tabata desea tampoco di sosega i tabata considera como un deber alavez un honor di por a molestia su curpa pa su casa i su yiunan. P'esai e muhe aqui rendi di trabao cu a muri hoben pasobra el a hanaa yiu mucho i mucho hihe tras di otro, tabata antes mas tanto un regla cu un excepcion.

Sintimento di un pa su casa tabata di menos importancia. E muhe tabata hiba su gozo den su trabaonan di cas cu tabata diferente. I e tabata goza masha ora e tabata traha. Masha hopi bez bo ta pasa tende e muhenan di antes ta canta cu masha smaak, mientras nan ta labando cerronan di panja pa nan famia i labamento di panja ta un trabao masha duro. Sinembargo e muhenan aqui di antes tabata gusta esaqui masha.

I com e situacion aqui ta awor? E sistema aqui a queda mescos? Ni de capoterol

E muhenan di awendia tin ocasion di traha gana mes tanto of tambe mas tanto placa cu e homber. I ta p'esai e no tin paquico di scohe un homber cu por traha crie.

E muhe di awendia ta desea un homber cu ta stime i cu ta respet'e, un hende cu quende e por parti su bida. I como e ta spera i exigi mas tanto cu su antecesornan, tin masha tanto posibilidadnan pa erroman mal entendimiento. Ora cu e muhe moderno a ser desilusiona den bida e no tin hopi cos pa consol'e cun'e. Su trabaonan di cas ta dun'e masha poco proplo satisfaccion, pasobra tin mucho mas tanto facilidad den e trabaonan di cas awendia cu antes.

Muchanan — si acaso tin muchanan — no ta forma mas automaticamente e lazo dje matrimonio, pasobra e muhe mes sa, cu muchanan cu ser cria den un circulo infeliz mucho bez ta mas malu cu yiunan di majornan divorcia. Den cierto sentido e muhe insatisfecho ta ser pone mei mei di un problema. E ta busca satisfaccionnan cu ya no ta existi mas of cu a cambia, pero e no ta na estado di mira realidad di matrimonio moderno bao di su bista.

Afortunadamente cu major parti di hobennan ta na altura di cambionan cu a bini den matrimonio moderno E hombernan a cuminza ta aprecia e monotono di actividadnan domestica; nan no ta hanja cu cuidamento di baby i di e yiunan mas grandi ta un molester i nan ta mas dispuesto cu antes na yuda den diferente trabaonan di cas. E inclinacion di muhenan pa utiliza practicamente e talentonan cu antes tabata considera exclusivamente como adornonan femenil, ta ser considera awendia como legal.

Un muhe cu tin exito den su trabao no ta ser mira mas como un amenaza pa capacidad i eco di su casa.

Prueba di esai ta e numero alto di muhenan (mamanan) cu ta traha, mientras hopi di nan no ta traha solamente pa necesidad financiera.

E muhenan casa aqui ta bira tambe mas tanto realistica respecto di loque nan por spera di nan casa. Pasobra nan tin nan mes interes, nan ta na estado di comprende, cu, auque cu e homber bai enter dia foi cas cu su consecuencianan relaciona na esaqui, e muhe sa cu e homber su bida di oficina no ta manera riba un cama di rosa. E participacion den tur cos ta awor e divisa i esaqui ta mescos tanto den placer i gozo, como den verdriet i desgustonan. E muhenan no ta inclina mas na aplica nan e dificultadnan di mediana edad na cambio di bida en general. Nan ta busca i ta mira e interes den buscamento di preocupacionnan util i interesante, cu cual facilmente nan por completa nan anjanan ora cu nan no ta hanja yiu mas, de la manera cu nan no ta sinti nan solitario of malcontento mas.

E pregunta: quico ta pasando cu matrimonio moderno no ta facil pa contesta. Pero nos ta yega hopi leu si acaso nos tuma algun prueba, haciendo comparacion entre awor i antes. Hombernan di awendia lo hiba un bida feliz ora cu nan ta considera nan muhe mescos cu nan i cu tur tin e mes derecho. I ta p'esai tambe cu awendia bo no ta hanja e amor esclava manera antes. E servicialidad i respet cu antes un muhe tabata munstra na su casa no ta existi mas, pasobra muhenan di awendia ta considera nan igual na nan esposo i antes no tabata asina.

I sinembargo como tur cos ta bai cu su tempo e sistema di ants a caduca i te ainda no obstante tanto divorcio, pero cu un pareja ta haci un estudio serio di bida i cada un ta cumpli cu su deber, anto un matrimonio moderno tambe lo por ta feliz.

Alrededor di union sovjetica

MOSCU — E specialista di enfermedad di sanger na Keulen, prof. Joachim Schulten, kende a bai Moscu pa trata un miembro di gobierno Ruso, a anuncia Dia Domingo, cu su paciente ta entre, morto y bida.

El a bisa cu e no sabi ken e homber ta. El a declara si cu e paciente ta un homber „entre 50 y 60 anja" y e no ta parce ministro Sjepilof of e vice-prome ministro, Malenkov, di kende ta conoci cu nan ta malu.

E corant Mericano „New York Daily News" a skirbi cu el a worde informa for di circulonan di servicio secreto Mericano cu e homber ta e prome ministro Ruso, Kaganowitsj, kende tin un herida di trio peligroso.

E corant a skirbi cu Kaganowitsj, kende ta e unico judio den jerarquia Ruso, ta un representante dje Stalinistanan veterano, kende kier kita poder for di Chroesjtsjef y Bulganin.

Segun e noticia Bulganin y Chroesjtsjef a duna orden pa tira Kaganowitsj, pero algo a bai malu. Kaganowitsj a worde herida gravemente den e tiramento Dia Huebs anochi y evidentemente e ta hanja tur atencion posibel awor.

MOVECIONNAN GENERAL NA BUDAPEST

BUDAPEST — Ministro di educacion Hungaro, Konya, a suplica estudiantenan pa combati e contra-revolucionarionan entre nan. El a bisa cu gobierno lo sostene tur esfuerzo pa larga universidad na Budapest funciona normal atrobe.

Ministro di estado, Marosan, ta spera cu lo tin 100.000 obrero sin trabao na Hungria, asina Radio Budapest a anuncia. No ta 300.000, manera a worde estima antes, gracias na e trabao di e trabadornan di mina, kende a halza produccion di carbon.

DE TODO UN POCO

ORANJESTAD. — Gran velocidad y mal caminda huntu cu slipmento di e auto ora ela brake ta motibo cu e truck maneha pa A.M.K. A—802 a kita foi caminda banda di Seroe Patrishi y a dal contra un palu di telefoon.

E palu di telefoon a hanja basta danjo y e auto no mucho.

OTRO PISCADO

ORANJESTAD. — Diasabra merdia na dos y mei nan a anuncia polis na Savaneta cu J.P.T. di 49 anja e bai pisca e mainta ei y te ainda e no a bolbe, y semper e ta tempran na cas.

Inmediatamente polis nan a cuminza busca, Aruba Flying Club a bolbe sali na busca y e avion di K.L.M. cu tabata sali merdi pa Corsow tambe a juda busca y Haven y Loodsdienst tambe a juda manera semper.

Afortunadamente diadomingo banda di 8'or e boto „Amor de Madre" a bolbe, nan a hanjele banda di islanan di Monkey.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 5 di Februari a cumpli anja Cecilia de Jong na Bonaire, y ta ricibi felicitacion di su amiganan Martha y Beatrix, Maria Lugo, y nan ta desea Cecilia de Jong hopi anja mas di bida den union di su famianan.

— — —

A cumpli 19 anja e simpatico caballero Herbert Blom, y ta ricibi hopi felicitaciones di su mama, tata, tur su rumannan na Aruba y na Corsow, su sobrino y sobrinanan, na Corsow, Dotty, Edward, Rubita, Eduard, Ingrid, Yola, Eric y Ted, di Dodo y principalmente di su sobrino Theo y di tur su amigonan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Nocolaas Maduro, kende a cumpli 17 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama, tata, ruman Cheppy, Miguel, Andres, Maria, especialmente di Venancio y Berta Croes.

A cumpli tambe 7 anja e jovencita Olivia Maria Erasmus, y ta ricibi felicitacion di su mama Julieta, tata Felipe, ruman Leo y tambe di su wela y welo, y su tanta y omonan.

— — —

Reimundo Zievinger a cumpli awe 10 anja di bida, y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Veneranda, tata Federico, ruman Theodor y Titi, y di su wela, tanta y omonan, primo y primanan, y Edith y Alfredito Lambertus, y especialmente di su madrina y su padrino.

— — —

Nos ta feliciteer tambe e siguiente personanan aki, kende tambe ta cumpli anjos dia 5: Sr. J. J. Lacle, kende a cumpli 44 anja, e jovencito Alexandro Felipe Koolman, kende a cumpli 2 anja, Edwina Lacle, kende a cumpli 18 anja, tambe nos ta feliciteer e morochonan Julio Primitivo Jr. y Jesus Ramon Quijada, kende a cumpli 16 anja, Sra. Eugenia Geerman, kende a cumpli 39 anja, Walter Edmond, kende a cumpli 8 anja, na tur es personanan aki nos mas sincera felicitacion.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Sr. Bruno Werleman, kende ta ricibi felicitacion tambe di Felis y Justicia Winterdaal, tambe di Pina y Boebocchi, Lee Winterdaal y Demete Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa Rinda Everon pa parti di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Ruben, Ingrid, Elsa, tantanan, primo y primanan, padrino Maxe Everon, madrina Serafina Everon y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Agatha Hernandez, y ta ricibi felicitacion tambe pa parti di su esposo Placido, jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Lindo, mama Cirilia, rumannan Carmen y Olinda, subrino y sobrinanan y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Porfirio Croes, kende a cumpli 57 anja y ta ricibi felicitaciones di su senjora Jacintha, jiunan Lee, Wiesji, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Boechi, y di su 12 nietonan, suegro y suegra, Catharina, Estevanita, Saluotiana, Sebastiana, suegro Willem Lampe, y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Julio Primitivo Jr. y Ramon Jesus Quijada, kende nan ta cumpli anja y ta na Hulanda, y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Julio P. Quijada, mama Maria Cornelia, tur su rumannan y wela Jannethe Nuboer y demas famianan.

Pa avisa y tur correspondencia na Arubaanse Courant, dirigi na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 5 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Guys and Dolls
RIALTO 20.00: La Bruja
PRINCIPAL 20.00: Not as a Stranger
AURORA 19.30: Mañana Seran Mujeres
SAVANETA 19.30: Las Viudas del Chachacha

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcy.

11.30	Opening
11.33	Los Tres Diamanics
11.45	Tangos
12.25	Nieuwsberichten
12.45	Musica Norteamericana
1.00	Johnny Albino
1.15	Billo's Caracas Boys
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Ernesto Bonino
5.45	Pancho Galan
6.00	Los dos Reales
6.15	Cumpleanjos feliz
6.30	Dinermuziek
6.55	Voorlichtingsdienst
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Mambo
7.30	EddyChristiani
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica Norteamericana
8.15	Novela „Mia o de Nadie"
8.30	Musica Varia
8.45	Porros
9.00	Papiamentse Les
9.30	Peticiones
10.00	Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00	Apertura
06.05	Dushi amanecer na Aruba
06.30	Mañanita Antillana
06.45	Ritmo's Chachacha
07.00	Dedica na oyentenan na exterior
07.30	„Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00	Sluiting (te 12.00)
12.00	Apertura
12.03	Melodias Hulandes
12.15	Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30	Seleccion di merdia
13.00	Mundo en marcha
13.15	Notas Antillanas
13.30	Mexico canta en su radio
13.45	Novela „Dos contra el mundo"
14.00	Clausura (te 16.00)
16.00	Apertura
16.03	Complacencia Rey de Copas
17.00	Despertina musical
18.00	Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30	Musica Latino-Americano
18.50	Informaciones di gobierno
19.00	Pabien y melodias popular
19.30	Resumen di Caribe na Hulandes
19.45	Musica Americana
20.00	Noticias na Ingles
20.15	Arubaanse Muziekschool
20.30	Novela Colgate-Palmolive
21.00	Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30	Variedad musical
22.00	Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30	Clausura

Nos ta feliciteer tambe Sra. Johanna Werleman, y e ta ricibi felicitacion tambe pa parti di su estimado esposo Antonio, su 4 jiunan Juanita, Bernadeta, Mariana y Christina, tambe di su mama y tata, di su 5 rumannan, di Modesta, Johanita, Nicolina y tur su amiganan y amiguitanan.

— — —

A cumpli 1 anja e graciosa chikita Eda v.d. Biezen, y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Mario, mama Rosa y su welanan Olinda Diaz, Isberta y Hilario v.d. Biezen, tur su tanta y omonan, especialmente di su padrino Juan B. Angela, su madrina Juana F. Hernandez, Dora Werleman, y Dolin Henriquez.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Ludwina Mercedes kende a cumpli 2 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama Lucianita, tata Juan Loopstok, welanan Lucia Croes y Claudida Loopstok, welo Agustin Croes, rumannan Glenda, Mena, Hubert, Chemi, tur su tanta y omonan, especialmente di su madrina Paulita Lampe y Francisco Hernandez.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e caballero Seferino Hipolito Stamper, e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan y tambe di Maria y Eliza.

— — —

Awe tin hopi fiesta na cas di Chicho Arends cu ta cumpli 5 anja, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su rumanna, Alexia, Ricalda, Ronny, omo y tantanan.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 21

„Hende n' por sa nunca", el a bisa. Dios ta semper na banda di esun cu e mes quier yuda su curpa."

„Como no. I e proverbio mes ta bisa: „Yuda bo mes pa mi yuda bo".

Awor e actividadnan a cuminza, pasobra apenas e auto dje mericana a bai cu ata a bini un otro dama. Esaqui a bini solitario i na su manera bo por a mira cu e tabata un manehador bieu caba di auto.

Cu brio el a camna ta drenta e ofifina di douane.

E tabatin su papelnan i su billetenan cla na man i sin cu nan a puntra nada, e mes a saca munstra e empleado i a queda ta spera te ora cu e formalidadnan aqui a ser cumpli.

Atrobe e empleado no tabata sinti su mes sigur di su asunto i el a bolbe bini cerca Charles, quende tabata invisible den un cuarto p'atras. Aqui e tabata munstra Charles nomber dje dama cu a caba di yega. Esaqui tabata un dama ingles i riba su paspoort tabata para LYDIA GARDNER.

Awor na boz baho Charles a bisa e empleado:

„T'esai t'e muhe cu nos tin mester. Tene poco aqui."

Charles a lanta para i foi su escondite e tabata vigila e dama aqui, e muhe misterioso di quende su binida tabata depende asina tanto.

Cu e muhe aqui resulta esun di berde mes, anto indudablemente Lelia lo ta defunto. Segun cu Charles a queda ta mira e muhe aqui e no por a bisa precisamente quico e tabata parce. E no tabata un muhe bunita, ni grandi, ni balente i ni tampoco elegante.

Su presencia no tabata haci ningun sorto di impresion particular, pasobra e no tabata chiquito ni grandi, e no tabata hoben ni bieu i su panjanan no tabata shic ni poberoito.

Na su fisonomia bo no por a adivina tampoco cu e tabata pober ni rico. Su cara no tabatin ni tampoco un color bunita i ni su stem no tabata masha atractiva. E tabata papia masha bon frances. Esaqui ta tur loque tabata pleita na su interes, pero e no tabatin acento ingles ni frances. Su edad mester tabata entre 35 i 40 anja. Di otro banda e auto cu e tabata maneha tabata un Chrysler dje modelnan di mas nobo.

E empleado di douane a regresa na e local i a bisa e mucha muhe:

„Ta sinti mi masha, senjorita, pero mi ordennan ta resona di tene tur hende cu ta pasa den curso di anochi n'e luga aqui cu un paspoort ingles".

„Uero...." Senjorita Gardner a bisa visiblemente spanta, aunque cu immediatamente el a domina su mes trobe i a bisa trobe mes calmo: „mi no tin ningun sorto di cos particular i mi papelnan ta completamente na orden"....

„Mi tampoco no por yuda, senjorita. E falta no ta sinta den mi. Tur loque cu mi mester haci aqui ta sigui orden di mi superiornan. Nos mester tene tur hende cu tin paspoort ingles aqui te ora cu e investigacion a termina".

„Pero ...." Senjorita Gardner a no a pasa mi semehante cos".

„Mi ta comprende esai pa bo tambe, senjorita. No quere cu mi tambe no sa qui fastioso un hende lo sintie ora cu e mester dilata camina e ta bai pa un bagatel quizas. Pero ley ta ley i nos mester atene nos na dje tambe. Lo mi trata na bini cla cu bo mas pronto posible. Pero lo mi tin di larga bo spera aqui un rato te ora cu mi hanja instruccionnan telefonicamente".

„Cuanto esai por dura mas o menos?"

„Esai ta imposible pa mi por bisa bo. Quizas un mei ora. Mi ta conseha bo di bai hotel un rato i bai bebe un koppi di koffie di bo".

Masha danki. Lo mi queda spera numa den mi auto p'afor."

„Mi ta teme cu esai lo no por soccde, senjorita, pasobra m'a pone un poliz den bo auto pa esaqui vigila bo auto te ora cu bo por sigui bo viaje".

„Esai si ta masha fastioso", tabata tur cos cu e dama a bisa despues. „Pero enfin, mi ta bai sinta toch den mi auto tantem".

„Manera bo ta desea", tabata e contesta" i el a camna cun'e na e plaza dje oficina i a abri porta dje auto p'e dama.

Tabatin un poliz sinta riba e treeplank i un otro tras di stuurwiel.

I cu un corto saludo di cabez cu mester a nifica „bonochi", e dama a drenta sinta den su auto.

E tabata haci como si fuera e poliznan no tabata existi mes p'e. El a abri su cartera i a saca un buki i a cende un cigaria, bisti un bril grandi, cende e luz den su auto p'atras i a sinta ta huma, lezando na su comodidad.

Despues di un rato cu e ta sinta ai e empleado a bini decentemente cerca dje i a bis'e:

„Senjorita mi tin mal noticia pa bo. Mi a hanja instruccionnan cu bo no por bai foi aqui sino te majan mainta ora cu mi hanja instruccionnan nobo".

„Esaqui ta idiota", e senjorita Gardner a responde tranquilo. „No por tin ningun sorto di motibo pa un ley di abuso asina. Bo sabi sigur cu b'a tende e instruccionnan bon of por ta un error quizas?"

„Ta imposible pa nos comete error den sorto di ordennan asina, senjorita. T'esai ta mi pam di tur dia. Ta com mi ta haci comete error?"

„Pero ta den e auto aqui lo mi tin di queda sinta di awor aqui te majan? Esai mi ta hanja un abuso".

„Wel, senjorita, mi ta conseha bo di bai huur un cuarto den e hotel pega aqui i si tur cos ta na orden, bo por sigui bo camina majan tempran trobe. No ta resta bo nada otro di haci. Orden ta orden i e mester ser respeta. Mi tin honor di suplica bo di bandona e auto aqui pa nos por hibe den garage?"

E muhe a kick i a zundra masha tanto prome cu el a dicidi alafin di admiti lo inevitable. Porfin el a bai hotel toch i Charles tabatin e satisfaccion di a sabi di tin e muhe manera su prisionera. Un poliz su dilanti, un su tras i e auto den garage i awor despues di a gradici su amigonan di douane di enter su curazon pa nan cooperacion asina grandi, satisfecho el a sigui awor camina di castillo, e castillo cu tabata na venta.

E tabata na camina pa e cas camina e persona di mas queri cu e tabata posee na mundo.

Capitulo VII.

Ta di comprende cu Lelia tabata sinti su mes masha ansioso na castillo, no obstante cu e no tabata larga ningun hende comprende esaqui. Como e tabatin di spera riba Charles, tabata parce cu oranan no tabata quier a pasa.

Despues cu Charles a bai e Vicomte a separa su mes como un ora i el a larga Lelia na vigilancia di e pintor Sentier, quende primeramente a cuminsa ta papia masha cortesmente cun'e i immediatamente despues a dirigi e combersacion riba e cuadronan; esaqui tabata parce e unico obheto cu tabata interes'e.

Ora cu De Nomperdua regresa despues, nan tres a sigui nan combersacion, cual combersacion no quier a desarrolla mucho.

Como e atmosfera aqui no tabata awe manera Lelia tabata desea, el a dicidi di bai tempran pa e bai cambia su panja, acompanja pa e inseparable Mirepoint, quende a companje na su cuarto.

El a tarda mas tanto cu e tabata por cu cambiamento di su panja i a vigila su cuarto bon pa e convence su mes cu no tabatin un chens pa e por a hui bai foi dje, ora cu e por hanje quizas den apuro.

E bentananan tabata duna un bista riba e terrasa, camina e tabata mainta huntu cu Charles i esaqui tabata parce un bon senjal. Wel e bentananan tabata un poco alto, pero pa un muhe dicidido nada lo no por tabata alto di mas, contal cu e mester a bul'e.

Sigur ta cierto cu nan lo por a mir'e foi den salon, pero ora cu tabata scur, e bista lo tabata stroba.

Un otro medida tabata, di trata na caricia Mirepoint i trata pa e no haci warda mucho streng durante un cinco minuut of pag'e tambe pa e por larga e porta abri p'e anochi pa e por a hui.

Sinembargo e miedo cu e homber lo nenga placa no a drent'e ningun momento. I sinembargo Lelia no quier a hui tampoco prome cu Charles a bini, pasobra ta di dje e mester a hanja tur instruccionnan. I aunque cu e no tabata conoce Charles ainda tanto tempo, sinembargo e tabata sabi cu e tabata un hoben cu boluntad fuerte i tabata formal den tur su asuntonan i tambe cu masque quico pasa, aunque cu ta pa precio di su mes bida, lo e bin salb'e foi e fierno aqui den cual boluntariamente e mes a bin hinka su curpa inocentemente.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Silvia a kaba di baila i canta e la bai cerca Cisco i su amigonan. E la puntra: I esakinan, tur ta amigo? Un di nan a lanta para i grita: Ea, ban baila. Ban tuma un trago. Silvia a yama nan danki, i a contesta: Awor min por, lage pa mas aworo, pasobra mi tin cu mira Cisco. Mi ke papia cune so un rato. I mes ora Cisco a presenta, i a bisé: Hola, Silvia, kiko mi por haci pa bo? I Silvia tambe masha contento cu e la mira Cisco a contesta: Bin aki Cisco, mi tin un koi papia cu bo. I nan a buska un lugar unda cu ningun hende no por mira ni stroba nan conversacion.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

pa TUYUCHI'

„Pa nada di mundo lo mi a tuma ningun recompensa na man di e defunto, pasobra mi ta considera loque cu m'a haci como un deber humano, un deber cu nos tur mester haci pa cu otro i no un cos di gana placa foi dje. I lo mi mester ta basta sinberguenza di acepta placa pa motibo cu mi a salba bida di mi prohimo".

„E manera caballeresco cu cual bo a trata, ta goza di mi completa simpatia", e maestro a responde.

„Sinembargo m'a queda na contacto cu e defunto, pasobra despues dje dia ai el a queda cu masha simpatia pa mi. Nos a queda ta bishita otro, pero ultimamente mi no tabata mir'e mas, pasobra el a bai biba na su castillo na aldea i nos a bin separa foi otro. Sinembargo de bez en cuando nos tabata sigui ta skirbi otro.

„I mi mester bisa acerca cu semper su cartanan tabata masha cordial como si fuera e no por a lubida mas e fabor cu m'a haci n'e. Pero despues a bin pasa hopi tempo cu mi no a tende mas di dje. M'a bin tende cu e homber repetable aqui a bin muri i a duel mi masha cu mi no a tende esai na tempo pa mi por a bai munstre mi ultimo prueba di gratitud. Pero lo bo por figura bo mi sorpresa ora cu notario a skirbi mi cu William Phox a nombra mi como su heredero universal!

„Mi tabata profundamente emociona pa e prueba generoso aqui di gratitud cu e defunto aqui quier a munstra mi tambe te despues di su morto, aunque cu na bida mi n' quier a acepta nada na su man. I sinembargo awor el a duna mi boluntariamente enter su fortuna. De la manera cu instantaneamente m'a bira multimillonairio.

„Primeramente mi mes no por a quere mi felicidad i mi tabatin mester di hopi tempo pa mi mes quere cu mi tabata ricu i custumbra cu e pensamento ai. Mi tabata ricu imensamente ricu. Mi no a conta ningun hende dje fortuna ai cu suerte a bin ofrece mi. Pero m'a cuminza ta tuma medidanan pa mi cambia mi sistema asina dicreto di biba.

„Riba un cierto dia un tal Ralph Phox a bini cerca mi, cu a bin bisa mi cu e tabata sobrino dje defunto. Ora cu mi a tende cu e defunto a muri sin larga nada p'e, sino solamente loque ley tabata prescribi, m'a dicidi di regla cun'e loque el a sufri i m'a ofrece un parti dje herencia, cual lo e mester a hanja si mi no tabata heredero.

„Cu alegria el a acepta mi oferta i el a propone mi na bai cun'e pa nos bam mira e casstillo di su tata. Despues cu e no tabatin di sconde nada mas, el a conta cu mi cu el a establece su mes na e castillo caba como donjo.

„I como e tabatin e pruebanan palpable i documentonan legal cu enberdad e tabata un sobrino dje defunto, ningun hende no tabatin nada di bisa ora cu el a cuminza procede como donjo i a tuma n'e castillo su medidanan. El a cuminza unbez na retira tur criadonan.

„E ora ai el a caba di descubri e luga terrible bao dje kapel bieu.

„M'a bai anto cun'e castillo. No tabatin aya ningun otro hende sino nos dos i e gigante Jessy, cu tabata un homber di color.

„Primeramente Ralph a larga mi mira tur e apartamentonan dje castillo i despues el a bai munstra mi den e kapel bao di pretexto di munstra mi diferente obhetonan di arte cu tabatin warda aya den.

„Nos a bai na e sacristia chiquito tras dje kapel; aja tabatin un porta chiquito cu tabata dirigi na un sousterrain. El a abri esaqui i a larga mi drenta camina tabatin e binjanan bendiciona i cosnan masha costoso dje kapel.

„Masha tranquilo sin pensa nada malo m'a drenta e cuarto aqui, pero apenas m'a pone mi pia riba drempi, cu el a dal mi un stoot masha duro den mi lomba, cu a pone mi slip bai basha bao riba e piedranan humedo.

„Prome cu mi por a hanja tempo di lamta, el a cerra e porta mi tras. Immediatamente m'a comprende cu ta den un trampa nan a hinka mi: Mi tabata sa unbez cu mi tabata preso.

„M'a comprende unbez ta quico tabata intento dje miserable aqui. E tabata desea enter e herencia p'e sol. Egoismo baho a pone comete e hecho vil aqui. Sin remordimiento di concenshi el a dicidi di ehecuta e plan baho aqui cu mi, na trata di larga mi muri poco poco di verdriet i desesperacion pa enter e fortuna i e millioenan queda p'e sol.

„Na prome momento m'a queda tursuf sin sabi quico pensa. Luego m'a tende un grito di harimento di bofon tras dje porta. Furioso m'a cuminza ta dal mi curpa cu tur forza cu a resta mi contra e porta gritando e malbado di bin abri pa mi i larga mi sali.'

„Porfin el a quita bai i m'a queda solitario.

„Spaar mi di describi bo qui sorto di martirionan e semannan largo aqui tabata nifica pa mi".

„Cada bez mi tabata quere cu mi tabata bai bira loco. Cada bez mi tabata bai ranca e porta a sabiendo cu toch e tabata cerra i mi no a stop na bati n'e porta, te ora cu mi dedenan tabata corre sanger.

„Tabatin momentonan cu mi tabata tira mi curpa abao na suela i tabata ranca cabei foi mi cabez. Of mi tabata trek-op n'e tralie dje bentana alto i den e posicion ai mi tabata queda oranan largo ta jora i grita yudauza te ora cu mi stem a bira ronco te cu mi no tabata por mas di cansancio.

„M'a comprende unbez cu nunca ningun hende no tabata pasa banda dje bentana ai, pasobra lo e no a cerra mi aqui si e tabata sa cu nan lo por a tende mi stem parti p'afor.

„I sinembargo mi tabata queda tin bez dianan largo cologa n'e bentana, sperando cu un dia un ser humano lo por a pasá ai i bin yuda mi.

„Lastimamente cu nunca mi no tabata mira nada otro sino e ravina smal i profundo, cu su eterna scuridad.

Tur dia e criar horrible ai tabata bin para dilanti mi bentana. Su cara mahos manera satanas tabata jena mi cu aversion. E tabata trece pam cu awa pa mi. Na principio mi tabata nenga di come, pero domina pa hamber terrible mi mester a come pam i bebe awa despues.

„Su contesta tabata algun palabra di bofon pa tenta mi i el a desea mi masha felicidad den mi ambiente nobo."

„Mi no quier a muri aindal Semper mi a queda cu speranza. I tampoco mi no quier a larga mi bordugo goza di e placer di mira mi morto. Aunque qui imensó mi sufrintonan tabata, sinembargo mi tabata haci uso di tur mi energia pa duna resistencia. No obstante mi desesperacion, mi terrible desgustó i doloman di alma manera bo mes lo por comprende, m'a garra mi mes mas tanto cu nunca na bida. E momentonan ai m'a sinja conoce qui dushi bida ta. Cu tur forza cu mi tabatin mi tabata mi tabata lucha contra e pensamentonan cu continuamente tabata drenta mi pa mi mes pone alafin un fin na mi bida.

„Mi tabata mira fantasmanan anochi. Imaginacionnan di mas tormentoso i espantoso tabata aparece mi dilanti i como mi tabata un defunto na bida, mi tabata hanja mi cu tur sorto di movecionnan i sintomanan di seman di ultratumba, pasobra mi prison no tabatin ningun diferencia foi un caha di morto. Mi tabata mira figuranan i fantasmanan i tabata hanja mi den un mundo desconoci. Pero mi tabata lucha contra tur cos. Mi tabata tende stemnan continuamente ta conseha mi na pone un fin na mi bida anto mi ta hanja e tranquilidad mescos cu nan tambe. Den mi sonjo mi ta hanja mi hunto cu spiritunan i defuntonan conoci i desconoci i tur ta conseha mi di bini den nan reino, pero mi no quier a muri i mi lucha tabata tremendo, pero ta e mes lucha aqui tabata duna mi e animo di quier a biba i a sostene mi na bida.

Tur dia Ralph tabata bini haci mi mi tur sorto di bofon i tabata bisa mi cu su deseo di mas grandi tabata mi morto. Tin bez e tabata puntra mi ta com por ta posible cu te ainda mi ta bida i cu ta quicó mi tabata warda pa mi muri.

„Nunca mi a dun'e ni di minimo contesta riba su palabranan, pero mi tabata ripara cu su odio i su furia tabata bira mas grandi segun cu su concenshi tabata remorde, pasobra mi tabata sa cu concenshi no tabata largé cu tranquilidad.

„Alomenos e tempo ai ora cu el a comprende cu e no tabatin nada mas di teme di mi, el a conta mi den tur particularidadnan na qui manera el a logra nek hasta autoridad.

„Foi mi jas cu mi a larga 'tras den hadrij e miserable a cohe mi identidad i demas papelnan i el a bai Chicago cu nan.

„Aya e tabata di dia i anochi ta vigila, pasobra ta den e riu aqui di Michigan masha hopi hoben sa bai hoga nan curpa I asina el a sigui ta vigila.

„Muy pronto el a contra cu loque e tabata busca. I el a hinka mi papelnan den sacu di e defunto.

„Dje manera aqui cu autoridad a quere cu ta mi a muri. I foi e momento ai enter e herencia tabata pertenece n'e.

„Hariendo e miserable a conta mi tambe cu hasta el a larga graba un piedra di alabaster riba tumba dje defunto riba mi nomber, cu e palabranan: *Como gratitud na recuerdo di mi tio*".

„Dje manera ai a pasa dianan, semannan, lunanan i dia cu mi tabatin casi un anja aya den, m'a cuminza ripara cu e pam cu mi tabata hanjando tabata birando dia pa dia mas poco. Aqui no tabatin duda, pasobra mi asesino quier a quibra mi resistencia cu hamber.

„E ora ai si m'a cuminza ta perde tur speranza i m'a comprende, cu mi tabata perdi. Solamente un milagro por a salba!

„Aunque cu mi tabata sa cu lo mi mester a muri di hamber, mi no quier a muri ora e miserable ai tabata desea, pasobra mi tabata sa cu e tabata mucho cobarde p'e mes caba mi bida. P'esai mes cu energia di desesperacion mi a queda ta garra mi mes nea bida. I awor no solamente den dia, pero tambe anochi mea queda ta grita auxilio continuamente tras dje tralienan.

„Mi tabata queda nochi tras di nochinan garra na e tralienan aqui, mescos cu b'a bin hanja mi, pasobra awor mi mes tabata sinti cu ta di berde mes cu mi ultimo oranan tabata alcando i rapidamente. Mi stem a caba por completo i tur loque mi por a haci ta expresa quehidonan. Abao di mi tabata mira e barancanan ilumina den luz di luna.

(E ta sigui)

E PRINSES CU SU CABEI TABATA DI ORO

Un dia tabatin un prinses e tabata asina bunita cu nada no por a wordu compara cu ne. Su nomber tabata Bella. Y como su cabei tabata asina bunita nan tabata yama e prinses cabei di oro. Ora bo mira e prinses cu shimis nan bunita di seda borda cu hilo di oro, y e konoppi di e rosanan di su bisti tabata di diamanta asina grandi, ai caramba e tabata bunita. Den un otro tera pega cu e tera di e prinses ei tabata tin un Rey, y el a tende di e prinses bunita ei. Como e no tabata casa el a traha su idea caba pa e bai pidi Sjon Arey mano di e Prinses.

Ai henter dia e tabata pensa solamente riba prinses cu tin dia e no ta traha nada y tin dia hastacome e ta lubida di come. El a decidi na manda un solda di dje bai pidi Sjon Arey den su nomber p'e casa cu Prinses Bella.

Ai mes un dia e solda a sali bai na Sjon Arey. Awor e Rey un busca drechi el a manda bisa su crianan ban mira pa cuminza verf, drecha laba jaluzinan di palacio, pasobra ta bai tin fiesta grandi pronto. Ai nan a cuminza drecha bela yen. Ma ora e solda a yega cerca e Prinses cabei di oro, esaki no tabatin un bon beis e dia ei, el a manda bisa e Rey cu masha danki, pero e no ta pensa di casa ni cun'e y ni cu ningun hende. Ai cu verdriet grandi pa su Rey e solda a bolbe palacio.

Tur e regalonan e prinses a manda back. Awor si pa e Rey no rabia e prinses a decidi na tuma solamente un dozijn di Angua. Ai ora e solda a conta su Rey kiko e Prinses di ata Rey a cuminza ta yora manera un mucha chikitu, awa ta corre for di wowo mescos cu ora bo habri un kraanchi. Ningun hende no por a console.

El a yora verdriet cu tabata cerca di matele, como ya caba el a pensa cu e Prinses. Awor na palacio di e Rey tabatin un mucha homber masha pret tur hende tabata gusta cunele como e tin respet y toch e tin hopi gracia. Su nomber ta Kiki, ma manera semper tin algun hende na palacio cu tin rabia riba djele. Asina a bin pasa cu un di e otro crianan a bai bisa Rey cu Kiki di si te Rey a manda na e Prinses anto sigur el a casa cu Rey.

Mes ora Rey a larga nan sera Kiki den e prison di palacio. Ai ma Rey tabata stima Kiki, e no por a drumi e anochi ey el a decidi na bai camna keiru banda di e prison. El a tende yoramentu el a para p'e tende ta kiko. Ai ta kiko mi por a haci. Rey el a larga trata mi asina?

Ai Rey no por a wanta mas el a hala e porta habriéle. Kiki a cuminza ta lanta pa e papia cu Rey. E ora ey Rey a bin contele ta kiko a haci cu el a wordu sera. E di: Mi kier a meen asina Rey mi kier a meen si mi a bal pa Rey anto lo mi a bisa e Prinses tur e bondadnan di Rey cu e mester di acepta e oferta di Rey.

Ai mi shonnan Rey a bira contentu mes ora el a trece cuminda pa Kiki y e ora ey mes anochi Kiki a sali pa palacio di e Prinses. Ai mes ora el a subi su cabai blancu el a galopia pa palácio. Ma na caminda el a cansa di sinta riba cabai el a cai sinta den tera un ratu. Ma den esey el a tende un zonido stranjo. Ora el a fiha bon el a mira un pisca grandi cu a sali for di e rieuw el a lanta bai coge e pisca y tire den rieuw back. Ata cos awor e pisca a saca su cabez for di awa y bisele: Danki Kiki lo mi paga bo back. El a keda asombra di tende e palabranan ey. Ma el a drumi y su siguiente dia el a sigi su caminda. Ma ata otro cos, el a mira un agila tur na sanger serca di muri el a decidi na baha for di cabai y yuda e agila ora el a caba e agila di cune: Wel Kiki lo mi paga bo back pa weta cu mi no ta mal agradecido. El a keda contentu y el a sigi su caminda.

Noch ia sera y el a cai na suela drumi te di dia a bin habriele trobe, el a sigi su caminad. Ata otro cataclisma trobe. Awor e biaha ki tabata un palabrua den rama pega Kiki a baha los e bestia y mes cos cu e otronan a haci esaki tambe a yama danki y somenta.

Ai el a camna un mei hora y por fin el a yega na palacio. El a keda stom. Ora tur cos tabata di oro y di plata, diamantanan tabata pone den kamber manera piedra. Kiki a keda babuca nunca e no a mira tantu prenda asina. Ma larga mi mira kiko mi por logra cu e Prinses aki. Ai el a drenta den su kamber cu nan a dunele el a troca su panja bisti su flus blauw cu su sutachi nan di plata ai el keda netchi bisti. E Prinses a tende caba cu a bini un otro solda di e mes un Rey aya. Prinses Bella a bista de pompa ta warda e solda. Ai e crianan di Prinses a bin bisa Prinses cu e mucha homber cu a bini e biaha aki ta masha netchi. Largele drenta pa mi tende ta kiko tin a trobe. Kiki a drenta ora el a mira e Prinses el a bin muda. Nunca den su bida e no a mira un hende mas bunita, ta berde mes cu ta un angel el tabata pensa den su mes. Te Porfin el a bin hanja su habla back. Prinses di cunele si bo kier mi casa cu bo Rey anto bo mester haci mi un fabor hopi grandi. Seis anja pasa mi renchi di balor a cai den rieuw mi kier bo sacè.

Dos di nan a keda morto



— Di e cuater aki dos a keda morto, un herida ora ela yega tera.



— E marinier herida ta worde traslada pa hospital.

— Operacion „Ski Jump" na Camp Pendleton, California, tabata causa di morto di dos marinier y ocho herida. Esei a sosode ora cu biento a lanta y a hasi e bahamento di e parachutnan bira basta peligroso. Algun di nan tabata worde lastra riba suela como si fuera ta un auto tabata lastra nan.

Momento grandi na Washington



Esaki ta un di e momentonan grandioso pa president Eisenhower y su familia durante di e balle inaugural na Washington. Riba e foto ta keda President Eisenhower, su esposa Mamie, su jiu homber Maj. John, y su yerna Barbara.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Ya e jefe no por wanta mas cu Lorenzo, i e la disidi di kitele for di trabao. E la pensa den su mes: Mi tin deseo di pone e anuncio aki den courant, pa mi laga e hendenan sabi cu mi mester di un trahado. Net Lorenzo tabata bai su kas, ora cu e la tende e jefe bisa e palabranan ei. E la keda para i e la bisa: Ay, hip. I e la bai den e oficina di e jefe. Ora e jefe a mire ei den e la puntra: Kiko bo ta haci aki den, min mandabo bo kas? Mi ta skirbiendo e anuncio cu bo a bisa pa pidi trahado pa bo, Lorenzo a contesta. I kiko bo sa di buska trahado, e jefe a puntra? Esun di mas miho, Lorenzo a contesta. Mi a haci e trabao aki durante 15 aña. E ora si e jefe a bira contento, i e la bisa: Magnifico, awor bo por keda traha, pasobra mi ta spaar e $ 2.— pa e anuncio. I Lorenzo tambe a keda masha contento cu e por a keda traha.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 6 FEBRUARI 1957 — No. 2748

V.S. zullen niet op eigen gelegenheid sancties op Israel toepassen

Verwacht kan worden dat Israel gehoor zal geven aan V.N.-resoluties

WASHINGTON, 6 febr.: — John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, heeft gisteren op een persconferentie te Washington verklaard, dat de Verenigde Staten niet op eigen gelegenheid sancties zal toepassen om Israel te dwingen zich uit de strook van Gaza en de straat van Akaba terug te trekken. Indien de Verenigde Naties echter sancties afkondigen om haar resoluties betreffende de Israelische terugtrekking kracht bij te zetten, zullen de Verenigde Staten deze ernstig overwegen.

Dulles zei, dat Amerika goede grond heeft om te vertrouwen, dat Israël gehoor zal geven aan de resoluties. Zijn persoonlijk inzicht baseerde hij op het feit, dat Israël evenals de meeste vrije landen in de wereld, een fatsoenlijke opvatting heeft van de behoeften der mensheid. Israël, dat in aanzienlijke mate afhankelijk is voor zijn bestaan van de goede wil van vele andere landen, zal, volgens Dulles, de uitspraak van de wereldorganisatie, zoals in de Algemene Vergadering tot uiting gebracht, eerbiedigen. Op de vraag, of om dezelfde reden thans ook van Egypte mag worden verwacht, dat het de resolutie van de Veiligheidsraad van 1951 tot opheffing van de blokkade van Israëlische schepen door het Suezkanaal naleeft, antwoordde Dulles van oordeel te zijn, dat ook van Egypte kan worden verwacht, dat het aan de oproep van de Algemene Vergadering gevolg geeft.

Dulles niet van plan af te treden

Dulles deelde verder mee voorlopig niet van plan te zijn af te treden of zich terug te trekken. Hij zeide dit naar aanleiding van de Democratische aanvallen in het Congres op zijn politiek ten aanzien van het Midden-Oosten. Dulles zei de kritiek op zijn beleid, geuit [illegible] commissie over de Eisenhower-leer voor het Midden-Oosten, niet op te vatten als een persoonlijke aanval, ofschoon daarbij enkele uitlatingen waren gedaan, die deden terugdenken aan de verkiezingscampagne in november jl. Doch zelfs deze waren niet scherper dan in de Amerikaanse politiek gebruikelijk is.

Met betrekking tot de Amerikaanse politiek in het Midden-Oosten en het verzet der regering tegen het Engels-Franse optreden in Egypte in november, zei Dulles van mening te zijn, dat de houding, die de Verenigde Staten innamen, eervol en juist was en door de geschiedenis zal worden gebillijkt. De Verenigde Staten kwamen na wat naar hun inzicht een fundamenteel beginsel is, indien men internationale orde wil hebben; maar geweld moet niet worden gebruikt tegen de territoriale onschendbaarheid van een land, behalve daartoe gemachtigd uit hoofde van het Handvest der V.N. in geval van verweer tegen een gewapende aanval.

Moeilijke beslissing

Dulles zei, dat het Amerikaanse besluit om zich tegen zijn vrienden te verzetten, wellicht de moeilijkste beslissing was, die ooit was genomen en tevens historisch gezien de belangrijkste beslissing was, die de laatste tijd is genomen. Dulles voegde eraan toe, dat het niet gemakkelijk is deze beginselen toe te passen waar zij gericht schijnen te zijn tegen de eigen vrienden. Het is zeer gemakkelijk ze toe te passen tegen degenen, die vijandig gezind zijn. Maar indien men een wereld wil hebben, waarin wet, orde en rust heersen, moet er één regel zijn, die voor iedereen geldt.

Olieverschepingen beneden verwachting

De Amerikaanse bewindsman zeide verder, dat de olieverschepingen naar Europa beneden de verwachting gebleven zijn, alhoewel niet in verontrustende mate. Op een desbetreffende vraag van een Engelse verslaggever zeide Dulles niet te geloven, dat de huidige toestand een oproep van Eisenhower nodig maakt om de olieleveranties aan Europa op te voeren. Dulles gaf toe, dat de olieaanvoer naar Europa tot nu toe beneden de verwachting is gebleven, goeddeels als gevolg van de weigering der Texas Railroad Commission, die de oliewinning in deze staat controleert, om mee te werken. Maar het toekomstig beeld in aanmerking memend, zoals de verlegging van de olieaanvoer uit het Midden-Oosten en Venezuela naar Europa, zal men bemerken, dat de hoeveelheid verscheepte olie vrij aanzienlijk is, aldus Dulles.

Chantage van China

Dulles verklaarde, dat communistisch China de Verenigde Staten probeert te chanteren door het gevangen houden van Amerikaanse burgers. Hij is niet van plan dit soort chantage te betalen en hij weigerde opnieuw het verbod op het bezoek aan China door Amerikaanse verslaggevers op te heffen.

Bezoek van Tito nuttig

De Amerikaanse regering, aldus Dulles, is nog steeds van mening, dat een bezoek van president Tito van Joegoslavie nuttig zou zijn. Een formele uitnodiging voor een dergelijk bezoek is nimmer bekendgemaakt, maar Dulles en andere functionarissen hebben verklaard, dat zij ernstig wordt overwogen. In de afgelopen twee weken hebben Joegoslavische functionarissen en dagbladen verklaard, dat een „anti-Joegoslavische campagne" in de Verenigde Staten dit bezoek voorlopig onmogelijk heeft gemaakt.

Oliecrisis wordt met de dag schandelijker

WASHINGTON, 6 febr.: — Een Congrescommissie onder leiding van Senator Joseph Mahony zal vandaag beginnen te onderzoeken, waarom de Verenigde Staten in gebreke zijn gebleven West-Europa van voldoende olie te voorzien om zijn behoeften te dekken. De Congrescommissie zal de werkzaamheden van de uit 15 grote Amerikaanse oliemaatschappijen bestaande noodcommissie voor het Midden-Oosten aan een onderzoek onderwerpen.

Ook zal zij een onderzoek instellen naar de recente prijsverhogingen voor Amerikaanse olie- en oliemaatschappijen zijn overgegaan.

De „Washington Post" schrijft, dat de oliecrisis met de dag schandelijker wordt. Het blad doet een beroep op krachtiger actie van de regering. De onvoldoende verschepingen naar Europa veroorzaken begrijpelijke geprikkeldheid bij onze Europese bondgenoten, aldus het blad in een hoofdartikel.

K.L.M. VERHOOGT DIVIDEND

De Raad van Commissarissen der Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N.V. heeft donderdag 31 januari het directievoorstel goedgekeurd om aan de in maart te houden algemene vergadering van aandeelhouders een dividend van 7% over 1956 voor te stellen (vorig jaar 6%).

Voorlichtingsdienst meldt: Eenheid in Aruba's B.C.

Waterfabriek goedkoper, niet duurder dan gedacht

ORANJESTAD. - Naar aanleiding van geruchten, die op Aruba de ronde doen, als zouden er in de boezem van het B.C. moeilijkheden ontstaan zijn aangaande bepaalde beleidsvragen en als zou er onenigheid, ja zelfs een handgemeen ontstaan zijn met een minister, deelde de Voorlichtingsdienst ons mede, dat deze berichten volkomen uit de lucht gegrepen zijn. De reis, waarvan de geruchten gewagen, aldus lazen wij in een schrijven van genoemde dienst betrof uitsluitend een bespreking met enkele Ministers en het Bestuurscollege van 't eilandgebied Curacao met betrekking tot bepaalde problemen, die zich voordoen bij de hantering van de Landsverordening Vrije Zones. Deze bespreking vond in de meest aangename sfeer plaats en werd op voor alle betrokken partijen volkomen bevredigende wijze besloten. Er is dus geen sprake van een handgemeen of zelfs maar onenigheid tussen een der Gedeputeerden en een Minister.

Evenmin is er sprake van, dat het bedrag van f. 20.000.000.—, waarop het waterproject van het eilandgebied werd begroot, zal worden overschreden, en dus al evenmin dat hiervoor nog een aanvullend bedrag van f. 2.000.000,— nodig zou zijn. Integendeel, de kosten van het project, die aanvankelijk werden geraamd op rond f. 20.000.000.—, worden thans, nu 85% van de materiele kosten bekend zijn, nader geraamd op $ 9.971.800.-.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Noppes, het is gevuld met gemberbier voor Dennis.

Noppes, e ta jena cu mabi pa Dennis.

BALASHI IN BEELD (V)



Zo nu en dan gaat de gedeputeerde Henriquez eens op Balashi kijken om te zien hoe de zaken er bij staan. Hier zien wij hem met de heer Siater van Singmaster en Breyer, die de leiding van de constructiewerkzaamheden te Balashi heeft.

INSTRUCCION DI BRANDWEER CONCLUI

ORANJESTAD. — Ayera senjor H. Molenbrugge, kende a sali for di Aruba pa bai pasa pa orden di Eilandbestuur di Aruba un instruccion especial pa pagamento di candela, a regresa Aruba atrobe. Lo e bai traha na brandweer di vliegveld y lo e cuminza traha Diabiernes awor.

RADIOKELKBOOM MAS TANTU DEN AIRE

ORANJESTAD. — Ayera senjor Charles Kelkboom a participa nos cu su stacion di radio for di dia diez di e luna aki tur atardi lo bini den aire como un ora y mei mas tempran. E programa nan di merdia te awor tabata worde reanuda cinc'or y mei, pero for di e fecha aki riba esei lo cambia y bira for di cuater o[illegible]

Dia di oracion mundial pa muhernan riba 8 di Maart

ORANJESTAD.— Manera ya algun anja sigui ta costumbra, e anja aki tambe riba e prome Diabierne den e siman di cuaresma e dia di oracion rond mundo pa muhernan lo worde teni.

Esaki kier meen por lo tanto cu dia 8 di maart atrobe den e iglesianan di tur misa y kerkinan rond mundo miljones di muhernan lo bai na e iglesianan pa haci nan oracion pa paz na mundo y pa bondad y felicidad di humanidad, kende tur ta criaturanan di Dios. En cuanto Aruba nos a tende cu dia 8 di Maart anochi lo worde teni un servicio especial pa muhernan den e kerkie Protestant na Oranjestad y cu un semehante servicio e mes dia ei tambe lo tuma lugar den kerkie di Metodistanan na San Nicolas.

Tur hende muher di cualquier religion cu nan ta; ta bonbini na e servicionan menciona, asina nos a worde asegura.

„Sociedad Veterano Arubano" a keda funda

ORANJESTAD.— Como diez cinco ex-militarnan Arubiano a reuni Diadomingo den Club di Trappers na Sta. Cruz, y ei nan a lamta un organizacion di veteranonan 100% Arubiano cu yama „Sociedad Veterano Arubano".

Den e directiva provisional ta sinta: sr. Calton F. Lejuez, president; sr. Juan Henriquez, 1 secretario; sr. J.D. Croes 2 secretario. E directiva aki a worde encarga door di e presentenan pa prepara e statuten y Huishoudelijk Reglement di e sociedad.

E obheto di e sociedad ta entre otro defende derechonan di e poblacion Arubano en general y di e veteranonan en especial. Ademas nan ta propone nan di duna sosten financiero na caso cu ex-militarnan no ta den ocasion di manda nan jiunan school y tambe nan kier yuda veteranonan invalido tanto cu ta posibel. E sociedad funda, segun un di e miembronan di directiva a informa nos, no ta ocupa cu e miembronan su partido politico, asunto di religion, ni nan color.

ORLANDO VALLEJO DIAHUEBS NA ARUBA

ORANJESTAD. — Majan e cantor Cubano tan conoci Orlando Vallejo lo yega Aruba. E dia siguiente lo e presenta den diferente cinenan na nos isla. Diasabra e tenor acompanja door di Estrellas del Caribe, cual lo pasa aki di viahe pa Caracas, lo duna un funcion den Capri Nightclub, mientras cu tambe lo e canta den un show Diadomingo atardi den Rio Club y duna un funcion anochi den Bonaire Club.

IMELDA SCHWENGLE NA CABEZ DI CONTEST VICEROY

ORANJESTAD. — Cu mas di dos y mei mil voto ayera mainta Imelda Schwengle ya ta dilanti di Eugenia Tromp, kende ta number dos cu 11.392 voto den e gran contest di Miss Viceroy 1957. Number tres ta Lucia Maduro cu 5.876 stem y Rica Veger ta cerra e careda cu 5.620.

DISCURSO DI WALTER ULBRIGHT

BERLIN — Walter Ulbright, e lider dje partida comunista di Alemania oriental, a declara ajera den un discurso publica, cu tabatin un contra-revolucion proyecta pa 2 di November na Berlin oriental, dos dia prome cu e ataque dje trupanan Ruso riba Budapest.

E lider tabata dr. Wolfgang Harich, un lector na un universidad, kende awor ta warda checutacion pa motibo cu e kier a trata di restablece capitalismo. Harich a worde aresta riba 29 di November hunto cu 3 amigo. Nan a worde acusa di mantenementu di relacion cu intelectualnan anti-comunista Hungaro.

Riba e dia pa cual e contra-revolucion a worde proyecta prome ministro di Alemania oriental, Grotewohl, a tene un discurso den Volkskammer, den cual el a avisa e pais pa no sigui e chemplo di Hungria. Dos dia prome cu e discurso ey poliz di estado a aresta 73 „agente dje servicionnan secreto di Merca y otro pais imperial", kende kier a causa „provocacion y alarma".

Ulbright a tene su discurso durante un reunion reciente dje comision central di partida comunista. Awe e discurso a worde publica den e organo di partida Neues Deutschland.

DISCUSION DEN E CASO DI ARGELIA

NEW YORK — Probablemente e representante dje protectorado Frances antiguo di Marocco, lo tuma parti na e ataque di parti di Arabiernan riba e politiek Frances tocante Argelia, cual actualmente ta worde discuti den comision politica di Nacionnan Uni.

E representantenan di Espanja y Irlandia lo tene nan discurso despues dje representante di Marocco; probablemente lo tin mas discurso mas laat den dia.

Probablemente e 27 paisnan dje grupo Aziatico-Africano lo tene un reunion pafor dje comision pa forma un resolucion, pero ta posibel cu nan lo haci esaqui despues cu e punto di bista di Merca ta completamente claro.

IRREGULARIDADNAN NA HAITI

NEW YORK — E presidente provisional di Haiti, Joseph Nemours Pierre Louis a presenta su dimision, asina a worde informa den e corant „New York Times". Na 12 di December di anja pasa, el a acepta presidencia provisional di Paul Magloire despues di un periodo di alarma y tension.

E corant a scirbi ajera mainta cu e huelga cu a cuminza antajera ta sigui y cu den e lideman politico, cu a forza e presidente pa presenta su dimision, tin desunion tocante quico nan mester haci awor.

Segun e corant parce cu chercito ta mantene orden bao di general Leon Cantavan, kende ta hefe di estafa. E no ta ocupa su mes cu politiek, pa motibo di mantenementu di paz.

Dia 28 expertonan di hotel lo yega

ORANJESTAD.— Ayera mainta e deputado Henriquez durante di un conferencia cu prensa a informa cu dia 26 di e luna aki sr. Morris de Woskin, e presidente director di Condado Caribbean Hotels Inc., e hotel-chain na cual for di algun tempo pa aki Aruba tambe ta pertenece, lo sali hunto cu algun socio di dje for di San Juan pa bai Caracas, na unda lo tin algun negociacion di e representantenan di N.V. Aruven, Venaruba y e senjornan for di San Juan.

Naturalmente e discusionnan lo tuma lugar acompanja di hopi publicidad (e maquette pa e tempu ei tambe lo worde hiba Caracas!).

Dia 28 e senjornan di e compania di hotel lo bini Aruba. Entre otro nan lo sera conoci cu e comerciantenan y e personanan prominente den circulonan bancario. Sr. Henriquez a participa tambe cu entre e bishitanan tin tambe uno cu ta experto den asunto di cushina, y esei debi na e hecho cu e arquitecto di e hotel di Aruba, sr. Morris Lapidus, casualmente ta ocupa cu e plannan pa e cushina di e hotel.

DIALUNA BASTA CHAUFFEUR BURACHI RIBA CAMINDA

ORANJESTAD. — Dialuna atardi nan a detene na Oranjestad M.M.F. kende tabata maneha auto A-843 na estado burachi y e auto tabata slinger riba caminda causando un choke chiki cu auto A-2981.

Debi na un choke entre auto A-4882 y A-3921 den Emmastraat na Oranjestad, e chauffeur W.G. di e prome auto menciona a worde detene pasobra e tabata fuma.

Na San Nicolas Dialuna anochi D. N. B. kende tabata maneha auto A-1410 tambe a keda deteni pa e mes un motibo.

MUHER DI YUGOSLAVIA A DUNA LUZ RIBA BICICLETA

BELGRADO. — Segun e corant di Belgrado „Politika" un muhe di Macedonia a duna luz riba un bicycle. E muher, Vera Mitrevska, di e pueblo Kumanovo ta reclama cu e ta e unico muher den mundo cu a haci algo por estilo. Sra. Mitrevska y e baby ta sigui famoso di salud den un hospital, asina e corant ta skirbi, y ta conta e historia asina:

Convenci cu su tempo a yega, Vera y su esposo tabata buscando un ambulans, pero nan no por a hanja uno ningun caminda. Por fin e homber a dicidi di pone e muher hunto cune riba su bicicleta y ela corre pa bai hospital cu e muher.

„Stop" e muher a grita. Pero ela sigui corre ketu bai, determina di yega hospital na tempo. „Stop" Vera a grita. „E jiu a nace". E biaha aki si ela stop mesora — y hiba e muher na e cas mas aserca, caminda, segun „Politika" ta skirbi, e prome ayuda a worde duna.

CANDIDATONAN DI N.W.I.W.A. PA REINA DI CARNAVAL

ORANJESTAD. — Di parti di directiva di N.W.I.W.A. nos a tende cu e damanan Maria Arrow y Vincy Richardson ta candidatonan pa reina di carnaval di e club. Probablemente lo no ta nan dos so ta candidatonan.

SALUDOS DI ARUBANONAN FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Awe nochi pa shet'or y mei lo tin atrobe un programa di saludos for di Hulanda di esnan cu ta studia aya. Esnan cu lo papia e biaha aki ta R. Richardson y A. Yarzágaray, kende nan ta studia na Den Bosch pa M.T.S., mientras cu despues Gilberto Croes, Boy Escalona y H. E. Maduro di St. Ludgerus Kweekschool na Hilversum lo completa e programa. Un retransmision di e programa aki lo tuma lugar Diasabra merdia pa un cuarto pa dos.

SUSHI DI PALM BEACH Y POVA STRAND

ORANJESTAD. — Durante di e conferencia cu prensa y radio ayera cu B.C. un pregunta a worde haci, lo cual Gezaghebber a yama un pregunta constructivo. Un di e presentenan a puntra si B.C. no ta weita un posibilidad pa cu e limanan cu ta lastra subi strand, lo no por worde kita ei for por chemplo door di kima nan, en vez di loke ta worde haci awor. Te awor ta sigui e sistema di harpa e sushi hunto y derra nan despues bao di e santu. Di e manera aki e lima cu ta putri berdad ta kita for di bista, pero no for di nanishi.

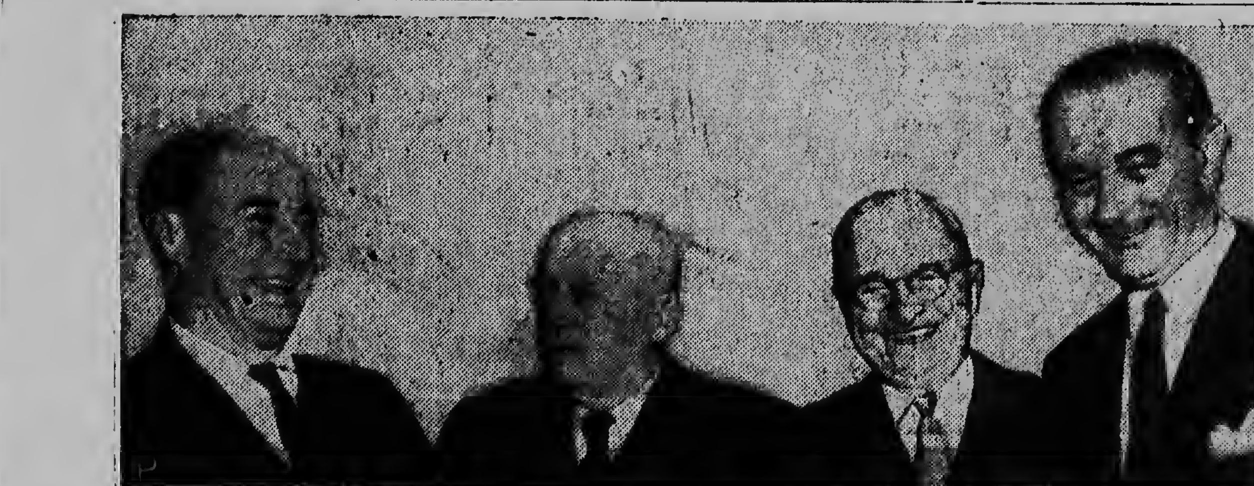
Mr. Kwartsz a priminti cu e sugestion aki lo ricibi e atencion rekeri.

PEDRO INFANTE TA BINI ARUBA Y CORSOW

ORANJESTAD. — Di senjor De Windt — un impresario conoci tanto na Aruba como na Corsow — nos a tende cu Pedro Infante cu su Mariachi's lo yega Corsow dia 8 di e luna aki y cu e banda Mexicano tan afama aki lo presenta na diferente lugarnan ei. Despues nan lo bini Aruba.

TIN COMO 13.900 DOKTER NA HUNGRIA

BUDAPEST — Segun e corant di jubentud Magyar Ifjusag 860 dokter y mes tanto enfermera a hui for di Hungria na medio-December. For di Budapest sol a hui 300 dokter. E corant ta scirbi cu na October tabatin 13.000 dokter na Hungria, y cu un perdida di 1000 no ta masha.



Esakinan ta algun di e personahenan halto den directiva di partido Democratico na Merca. Entre nan nos por mira ex-president Truman.

Tabuleerdienst neemt steeds meer werk over van Eilandsdiensten

ORANJESTAD.— Met de Tabuleerdienst gaat het goed, aldus verzekerde de gedeputeerde O.S. Henriquez ons gistermorgen. Steeds meer, hoofdzakelijk administratief werk, wordt van de verschillende eilandsdiensten overgenomen.

Het is thans reeds zover gekomen, dat niet minder dan 80% van de financiële administratie van de DOW reeds door de kleine staf in het gebouwtje aan de Lagoenweg is overgenomen. De magazijn-, werkorder-, begrotings en loonadministratie van DOW wordt reeds bijna geheel door de Tabuleerdienst uitgevoerd. Voordelen hier van zijn — behalve het feit, dat het werk thans sneller en nauwkeuriger geschiedt en ook de mensen die vroeger met dit werk opgescheept zaten thans bij hun verschillende diensten voor constructiever arbeid zijn vrijgekomen — dat de tabuleermachines volledige en duidelijker overzichten geven van voorraden, uitbetaalde lonen, gewerkte uren enz. Ook zullen de diensten, wanneer de dienst aan het einde van dit jaar al het administratiewerk overgenomen heeft, allen met hun administratie bij zijn, waardoor het niet meer kan voorkomen, dat de diensten elkaars werkzaamheden remmen door een achterstallige administratie. De gedeputeerde Henriquez verwachtte, dat over enkele maanden ook de gehele administratie van het kantoor van de Eilandsontvanger overgenomen zal zijn. Dat dit nogal wat tijd in beslag neemt wordt o.m. veroorzaakt doordat namen en adressen soms incorreet zijn.

Contra-revolutie in Oost-Berlijn verijdeld

BERLIJN, 5 febr. — Walter Ulbricht, de leider van de Oostduitse communistische partij, heeft in een vandaag gepubliceerde rede verklaard, dat een „contra-revolutie" was beraamd, die op 2 november in Oost-Berlijn moest uitbreken, twee dagen vóór de aanval van de Russische troepen op Boedapest. De leider van deze voorgenomen opstand zou zijn geweest dr Wolgang Harich, een jonge lector aan een universiteit, die thans zijn berechting afwacht wegens poging tot het herstel van het kapitalisme.

Regering treft gratificatie-regeling bij overlijden van ambtenaar

De Raad van Ministers heeft besloten, dat in de toekomst ingeval van overlijden van een ambtenaar, die bij het verlaten van de dienst met eervol ontslag krachtens de bestaande regeling in aanmerking zou zijn gekomen voor een gratificatie (de zg. ambtsjubileum-gratificatie), aan diens nagelaten betrekkingen een bedrag zal worden uitgekeerd, gelijk aan dat der gratificatie.

Het betreft hier de landsdienaren die bij het verlaten van de dienst een 25-jarige of 35-jarige ambtsperiode hebben vervuld en niet reeds eerder in het genot waren gesteld van een ambtsjubileum-gratificatie. (RVD)

De betekenis van het Nederlands-Amerikaans Belastingverdrag voor de Nederlandse Antillen

Zoals bekend traden de Nederlandse Antillen toe tot het op 29 April 1948 te Washington tussen Nederland en de Verenigde Staten van Noord-Amerika gesloten verdrag ter voorkoming van dubbele belasting en ter vermijding van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen van inkomsten en bepaalde andere belastingen. De tekst van dit verdrag is te vinden in P.B. 1949 no. 32.

Het verdrag is voor de Nederlandse Antillen gerekend van 1 Januari 1955 af van kracht.

Bij Landsverordening van de 30ste Januari 1957 („Landsverordening Belastingverdrag Amerika 1955; opgenomen in P.B. 1957 No. 14) is thans een wettelijke basis gelegd voor de tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het verdrag in zijn, op de Nederlandse Antillen van toepassing zijnde, vorm.

Voor inwoners van de Nederlandse Antillen en alhier gevestigde ondernemingen zijn de volgende punten van het Verdrag de belangrijkste:

1° Van belastingheffing van bedrijfswinsten door Amerika zal eerst sprake zijn, indien de onderneming in de Verenigde Staten een vaste inrichting heeft. Scheepvaart- en luchtvaartondernemingen zullen echter alleen belast worden in het land van vestiging.

2° Voor dividenden, welke van de V.S. naar de Ned. Antillen vloeien, zal de witholding-tax van 30% worden verminderd tot 15%. Voorwaarde hierbij is, dat de genieter van het dividend geen bedrijf door middel van een vaste inrichting in de V.S. uitoefent.

3° Interest en industriële royalties (zoals vergoedingen voor het gebruik van een octrooi) zullen slechts belastbaar zijn in de domiciliestraat van de genieter.
Ook hier geldt de voorwaarde, dat degene, die deze inkomsten in de Ned. Antillen geniet, geen bedrijf door middel van een vaste inrichting in de V.S. uitoefent.

4° Beloningen en pensioenen uit openbare kassen zullen alleen belast worden in het land van oorsprong. Beloningen wegens uitoefening van een dienstbetrekking zijn in beginsel slechts belastbaar daar, waar de werkzaamheden worden verricht. Een uitzondering geldt evenwel voor tijdelijke aanwezigheid ter uitoefening van een dienstbetrekking. De inkomsten zijn dan slechts belast in het land waar de werkzaamheden worden verricht, indien de werknemer aldaar meer dan 183 dagen van het belastingjaar aanwezig is. Pensioenen wegens particuliere dienstbetrekkingen zijn slechts belastbaar in de domiciliestaat van de genieter.

RVD.

B.C.A. exit-B.H.A. geboren

BRITS HONDURAS — British Colonial Airlines Ltd. te Brits Honduras bestaat thans niet meer; onlangs werd zij overgenomen door een grote maatschappij, bekend onder de naam British Honduras Airways Ltd. De nieuwe maatschappij is een dochteronderneming van de British West Indian Airways, Ltd., die 51 percent van de aandelen bezit, terwijl de rest voor plaatselijke belangstellenden op hun verzoek verkrijgbaar is. „British Honduras Airways" zal een aanvangskapitaal hebben van $ 140.000 (BWI).

De Heer H.H. Jex, Lid van het Bestuur voor Openbare Nutsbedrijven en Burgerlijke Luchtvaart verklaarde in een communique, dat de oprichting van Britsh Honduras Airways, Ltd. weer een mijlpaal was in de geschiedenis van Brits Honduras. Voor het eerst zal het mogelijk zijn luchtvaartuigen d.t.l. te registreren en hen Brits Hondurese bewijzen van luchtwaardigheid te verlenen.

De uitbreiding van plaatselijke luchtverbindingsdiensten, aldus het communique, schiep een behoefte aan betere faciliteiten en er werd een nieuwe vliegveld, een station voor de H.B.A. gebouwd. Ook de vliegvelden van Stann Creek en Punta Gorda hebben verbeteringen ondergaan.

Amerikaanse studenten willen hun bloed verkopen voor fondsvorming

NEW YORK, 5 febr.: — Buitenlandse studenten van de staats-universiteit van Iowa willen tegen betaling bloed aan ziekenhuizen afstaan om uit de opbrengst een fonds te vormen voor de uitzending van een Amerikaans student van deze universiteit, voor de tijd van één jaar, naar het buitenland.

Meer verscheidenheid van gewas in B.G. noodzakelijk

BRITS GUYANA — De overheid is doende de pogingen voor het weder invoeren van cacao als een permanent gewas in Brits Guyana te intensiveren ten einde meer verscheidenheid in de landbouw economie van het land te brengen. De subsidie van de Koloniale Ontwikkeling en Welvaart voor wetenschappelijk onderzoek van cacao eindigde December verleden jaar, maar de overheid was zo tevreden over de resultaten, dat in het vijf jaren plan voor de ontwikkeling van het land, voorzieningen zijn getroffen om het wetenschappelijk onderzoek op dit gebied door te zetten.

Te Atkinson Field werden drie acres land schoongemaakt om nieuwe kwekerijen aan te leggen, terwijl de aanplant van drie acres te Providence werd voltooid. De kwekerij te La Belle Aliance zal 10.000 klonen per jaar leveren en deze klonen zullen onder de landbouwers in die streek gedistribueerd worden.

Het kweken van planten op de experimentele- en kweek-centra, die door het departement van landbouw werden gevestigd, bereikt thans bijna 20.000 plantjes per jaar, maar men is voornemens de bestaande eenheden uit te breiden tot een capaciteit van 50.000 planten per jaar. Het vruchtbare land langs de oevers van de rivieren en beschermde heuvelhellingen in het Noord Westelijk District, dat geschikt is voor cacao teelt, wordt geschat op dertig tot veertig duizend acres, en mocht dit beschikbaar land door de landbouwers bebouwd worden, dan zou dat een jaarlijkse productie van bijna 20.000 ton betekenen. De nieuwe industrie zou ook aan een groot aantal mensen werk verschaffen.

BOKSERS STEUNEN JOE LOUIS

KENOSHA (Wisconsin) — De vroegere wereldkampioen zwaargewicht Rocky Marciano is voornemens Joe Louis bij te staan in het zwaarste gevecht van de „bruine bombardeur" in diens gehele loopbaan: dat tegen de fiscus.

Verleden maand zijn twee zakenmensen, met steun van Jack Dempsey als voorzitter van het door hem gevormde comité, een campagne begonnen teneinde Joe Louis te helpen in het reine te komen met de ontvanger van de inkomstenbelasting, aan wie hij nog ongeveer 1¼ miljoen dollar schuldig is. Marciano heeft thans een uitnodiging gekregen om voor 500 dollar met een aantal andere kopstukken uit de wereld van de sport en van de Music Hall op te treden in een televisieshow, waarvan de gehele opbrengst ten goede zal komen aan Louis.

Anderzijds wordt vernomen, dat de regering overweegt Joe Louis tegemoet te komen door zijn schuld aan achterstallige belastingen en rente te verminderen tot 25 of 30% van het totaalbedrag.

$ 80.000.000 IN 1956 IN P. RICO GEINVESTEERD

PUERTO RICO. — Het industrialisatie programma voor Puerto Rico van de dienst voor Economische Ontwikkeling bereikte nieuwe record hoogten blijkens bijna alle statistische indices gedurende 1956, met een totale investering tot een record van $ 80.000.000 in fabrieken van de dienst voor E.O.

Voor calculaties van het bureau van Economische Research voor het kalenderjaar 1956 laten zien, dat de dienst voor Economische Ontwikkeling een nieuwe aanwinst van 90 nieuwe industriele fabrieken had gekregen tegen het eind van het jaar; het totaal door deze dienst gesteunde fabrieken beliep 450.

De netto aanwinst van 90 fabrieken staat tegenover een jaarlijkse aanwinst van 65 in 1953, 33 in 1954 en 73 in 1955. Het aantal werknemers in de door deze dienst gesteunde fabrieken werd tegen het eind van het jaar geschat op tussen vijf en dertig en zes en dertig duizend. De jaarlijke toename voor 1956 was 7.000 en voor de voorgaande jaren 6.875 in 1953: 1.214 in 1954 en 5.583 in 1955.

P. RICO TREKPLEISTER VOOR TOURISTEN

PUERTO RICO. - De Economic Development Administration (Dienst voor Economische Ontwikkeling) verwacht dat op het gebied van toerisme het aantal niet Puerto-Ricaanse hotelgasten dit jaar 80.000 zal bereiken, dat is een stijging met ongeveer 12.000, dit is ongeveer een gelijke toename als in 1955. De nieuwe hotel projecten in 1957, „El San Juan", „La Concha", de uitbreiding van „Caribe Hilton" en de uitbreiding van „La Radar" betekenen een aanwinst van meer dan 800 kamers, wanneer e.e.a. voltooid zal zijn, hierdoor wordt het aantal eerste klas hotelkamers in San Juan verdubbeld.

Model van Britse atoomkrachtcentrale wordt in Nederland geexposeerd

AMSTERDAM, 5 febr.: — De voornaamste Britse inzending op de atoomtentoonstelling, die deze zomer in Nederland zal worden gehouden, is een speciaal voor deze gelegenheid vervaardigd model dat een lengte zal hebben van vijf-en-eenhalve meter, van de atoomkrachtcentrale van Calder Hall, de eerste ter wereld die op het commerciële lichtnet is aangesloten.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Reymundo Michel geb 23 1 57 zn.v. Maduro, Mario en Willems, Cornelia; Ponton 62.

Marcolino geb 24 1 57 zn.v. Kelly, Jan Louis en Boekhoudt, Maria; Rooi Prikichi 15.

Erwin Arsenio geb 22 1 57 zn.v. Croes, Francisco en Croes, Emilia; Santa Cruz 99.

Angela geb 27 1 57 dr.v. Thiel, Egidio en van der Biezen, Eulogia; Sabana Basora 27.

Ronald Marcolino geb 21 1 57 zn.v. Christiaans, Marcolino en Wolff, Adelberta; Palm Beach 56.

Susana Antonia geb 17 1 57 dr.v. Babijn, José Jesus en Epieyu, Ana; Wayaka 10.

Diana Magriet geb 28 12 57 dr.v. Mariana, Lina; Savaneta 339.

John geb 20 1 57 zn.v. Lugay, Henry en Charles, Eutina Maria; Zuidstraat 17.

Diana Theodora geb 18 1 57 dr.v. Clarke, Alford en Connor, Veronica Theodora; Bernardstraat 63.

Stanley Leonard geb 18 1 57 zn.v. Fleming, Louis Alexandre en Jermin, Odette Adolphine; Brazil 158.

Nirma Magaly geb 27 1 57 dr.v. Boye, Henrique Daniel Profeet en Booy, Isabel Maria; P. C. Hooftstraat 4.

Lydia geb 29 1 57 dr.v. Kelly, Julian en Christiaans, Regina; Palm Beach 4.

Victorianus Timoteo geb 25 1 57 zn.v. Gomes, Fidelio en Croes, Petra; San Fuego 39.

Yvonne Hendrica geb 28 1 57 dr.v. Richardson, Paul Joseph Amédé en Bryan, Ernestine Marie Antonia; Savaneta 136.

Hubertina Josephina Margaretha geb 29 1 57 dr.v. de Hoop, Fokke en Huveneers, Maria; Tarabana 28.

Elvis geb 26 1 57 zn.v. Renfrum, Berryl Elina; Calabasstraat 2.

Donald Samuel geb 23 1 57 zn.v. Matheson, Leonard en Barry, Alix Luis, Golfweg 39.

Ines geb 28 1 57 dr.v. Ribeiro, Joao en Correia, Agostinha; Celsiusstraat 2

Humphrey Ladislao geb 24 1 57 zn.v. Hayer, Ladislao en Orman, Severina Beatriz; Boliviastraat 32.

Humphry Antonie geb 30 1 57 zn.v. Bermudez, Isidora Celsa; Boegoeroei 70.

Swinda Susan geb 21 1 57 dr.v. Rasmijn, Gregorio en Geerman, Johanna; Seroe Preto 24.

Jeffrey Reginald geb 16 1 57 zn.v. Pers, Anna Bella; Village Noord 33.

Beatrix Elizabeth geb 31 1 57 dr.v. Oduber, Loreto en Willems, Elizabeth; Jucuri 1.

Frida Martina geb 29 1 57 dr.v. Leon, Gilberto en Croes, Bibiana; Sta. Lucia 11.

Juan Francisco geb 27 1 57 zn.v. Tromp, Anselmo en Solognier, Ofelia; Seroe Pita 24.

Siro Eduardo geb 31 1 57 zn.v. La Rosa, Jesus Cornelio en van der Biezen; Rosa; Sabana Basora 23.

Mathias Edwin geb 31 1 57 zn.v. Bockhoudt, Justiniano en Boekhoudt, Modesta; Koerihoeri 7.

Anton Johan geb. 31 1 57 zn.v. van Eerden, Arie en van der Werff, Neeltie Hendrika; Rondweg 51.

Rosabella Rebecca geb 27 1 57 dr.v. Harms, Henry Odulio en Tromp, Rosalinda; Parkietenbos 30.

Anthony Glenroy geb 5 1 57 zn.v. Richardson, Martina Elonita; Juana Morto 93.

Willem Albert geb 19 1 57 zn.v. Koulman, Johannes en Farr, Mary Louise; Bungalow 532.

Ludwina Lupita geb 20 1 57 dr.v. Geerman, Pedro Jozef en Maduro, Ana Maria; Weg naar Seroe Blanco 2-B.

HUWELIJKEN:

Banfield, Harold en Withfield, Christiane Augustine geb 26 1 57 Zeewijk 29.

Laurant, Carl Ervin Josephas en Eights, Teresita Lucille geb 26 1 57 Village Noord 119.

Sleur, Bernhard-Rudolf Julius en Lopez, Juana Antonia geh: 29 1 57 Maria Christinastr. 17.

de Windt, Constan Cornelis Louis en Luydens, Ligia Antonia geh: 31 1 57 Waterweg 7.

Koolman, Theodoor en Koek, Ana Florentina geh 31 1 57 Maria Maai 34.

Dahian, Panfilio Lorenzo en Maduro, Juanita geh: 31 1 57 Barcadera 18.

OVERLIJDENS:

David, James geboren te Grenada 2 10 1880 overl. op Aruba 19 1 57; St. Maartenstraat 42.

Een levenloos geboren kind uit Werleman, Marcela Rufina echtgenote van Maduro, Frits op 30 1 57 te Macuarina 58.

Een levenloos geboren kind uit Rosel, Petra echtgenote van Dahian, Candido op 18 1 57 te Balashi 35.

HULP AAN TOBAGO

TOBAGO. - Technici van de Organisatie voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart zullen binnen afzienbare tijd een bezoek brengen aan Tobago, onderhorigheid van Trinidad, om bijzondere onderzoekingen daar te verrichten. Onder anderen zullen daar komen een afzet functionaris, een landbouw econoom, een visserij deskundige, een Planoloog en een functionaris voor nederzettingen ten platte lande.

Dit werd medegedeeld door Dr. Eric Williams, de eerste minister, op zijn terugkeer verleden maand van een drie daags bezoek aan Tobago in gezelschap van Sir Stephen Luke, intendent van de Organisatie voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart in West Indie. Sir Stephen werd door de eerste minister uitgenodigd om een bezoek te brengen aan Tobago om een raming te maken van de behoeften van Tobago aan hulp vanwege de organisatie voor Ontwikkeling en welvaart.

Majoor H. C. Biggs, afzet functionaris en de Heer H. C. Manery, economisch adviseur, de eerste functionarissen van de organisatie die voor dit project werden aangewezen, zijn kort na het officieel bezoek van Sir Stephen naar Tobago vertrokken, om meteen te beginnen aan het onderzoek omtrent de werkzaamheden van de afzetraad van Tobago om te adviseren omtrent de middelen om de omvang van de raad breder te maken.

ONDERWIJS CONSULENT TOEGEVOEGD AAN KENT HOUSE STAF

Januari 1957: - Dr. Desire C. Tits, consulent voor onderwijs gedetacheerd bij de Caraibische Commissie door de UNESCO is op 18 Januari j.l. in Trinidad aangekomen en is met zijn werkzaamheden in Kent House reeds begonnen.

Zijn voornaamste taak zal zijn een clearing te organiseren voor voorlichting omtrent leermiddelen voor Caribiana in de leerstof, in het bijzonder omtrent leerboeken en handboeken. Hij zal de Secretaris Generaal van de Commissie van advies dienen omtrent onderwijs-vraagstukken en programmas die van tijd tot tijd onder de aandacht van de Commissie zullen worden gebracht met verzoek om advies. Hij zal ook proberen een verbindingsdienst te onderhouden tussen onderwijs functionarissen in de verschillende nationale groepen in het gebied die van de diensten van de Commissie gebruik maken en hen op de hoogte te houden omtrent nieuwe gedachten inzake onderwijs en ontwikkeling.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staerfjes
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 6 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: De Helden zijn vermoeid
20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 18.00: Montana Incident
20.00: La Bruja
PRINCIPAL 20.00: De Witte Non
AURORA 19.30: Don't Gamble with Strangers
SAVANETA 19.30: The Fathered Serpent

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl

11.30 Opening
11.33 Rayito di Sol
11.45 Carmen Delia Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Toni Aguilar
1.15 Los Hispanos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Nortaamericana
8.15 Navela Mia o de nadie
8.30 Corlijt y su Combo
8.45 Quiz Prog. PET Melk
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Peticionea
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.30 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.30 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bardena programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

Regalo di casamento



Helen Stevenson di 28 anja, jiu di president di colegio Oberlin, ta aprecianda algun di e regalonan di matrimonio cu ela hanja. Ela casa cu gobernador di New Jersey, Robert Meyner. Miss Stevenson ta un famia leuw di Adlai Stevenson.

UN TURCO DI 18 ANJA CONDENA PA MORTO

NICOSIA — E Cypriota Turco di 18 anja, Hussein Ahmet Kutchuk, a worde condena pa pena di morta ajera pa un tribunal especial na Nicosia, pa motibo di posesion ilegal di arma na December di anja pasa.

AVISO NA POBLACION DI BUDAPEST

VIENA — E corant di partida comunista Hungaro Nepszabadsag a anuncia ajera, cu e procurador general nobo di Budapest, Janos Goetz, a avisa poblacion di Budapest, cu cada hende, cu worde aresta den un esfuerzo pa pasa frontera, lo worde trecé dilanti juez, y cu hende, cu ataca un poliz, lo worde amenaza cu castigo pisa.

ESTUDIANTES AUSTRALIANOS AL SERVICIO DE INDONESIA

Unos estudiantes australianos, recién salidos de las escuelas secundarias de su país se ofrecieron a cooperar personalmente al desarrollo económico de Indonesia; a tal efecto, establecieron un programa, que ha sido aprobado por el Gobierno australiano, que sufraga los gastos de viaje de ida y vuelta de los estudiantes y les facilita el equipo necesario.

Los estudiantes trabajan para el Gobierno indonesio en las mismas condiciones e idéntico sueldo que los funcionarios locales, sin contrato especial y sin remuneración suplementaria; su única meta es la de favorecer la amistad y la comprensión mutua entre ambos países.

BECAS PARA LOS ESTUDIANTES DE LOS TERRITORIOS BAJO TUTELA

El Gobierno tunecino ha resuelto ofrecer 10 becas durante el año académico 1957-1958 a estudiantes procedentes de territorios bajo tutela y no autónomos del Africa. Esta decisión, de acuerdo con las resoluciones de la Asamblea General de las Naciones Unidas en favor de los estudiantes de esas regiones, eleva a mas de 110 el numero de becas establecidas.

ARITMETICA EN COLOR PARA LOS NIÑOS ETIOPES

Merced a la introducción en Etiopia de nuevos métodos de enseñanza, conocidos generalmente bajo el titulo de „Numeros en color", los niños de este país podran „jugar" a la aritmética. Millares de niños del Reino Unido, de Suiza, de Bélgica, de los Países Bajos, de España y del Canadá, han sido ya iniciados en ese nuevo método.

En efecto, la Unesco acaba de enviar a Etiopia a un experto británico, el Sr. Caleb Gattegno, quien llevaba en su equipaje varitas de color y toda clase de instrumentos misteriosos que convierten, segun él, las cuatro operaciones en un entretenimiento y el cómputo de fracciones en juego apasionante.

Un educador belga, el Sr. Georges Cuisenaire, de quien el Sr. Gattegno es uno de los mas fervientes adeptos, es el inventor de esa metodología. Consiste en asociar la enseñanza de la aritmética a la manipulación de objetos, concretando de este modo el aprendizaje de las relaciones numéricas. Los niños pueden efectuar con sus manos las cuatro operaciones, al amparo de varitas de color de unos diez centímetros de largo.

El Sr. Gattegno es profesor en el Instituto de Pedagogia de la Universidad de Londres y ha escrito mas de veinte obras didacticas y manuales escolares. Ha sido tambien asesor del Departamento de Educación de la Unesco.

PAGINA TRES

Buscamento di piscadornan gratis pa cuenta di territorio insular

Medionan pa salba bida obligatorio?

ORANJESTAD.— E presidente di Bestuurscollege a suplica nos ayera durante di e conferencia mensual cu prensa di bolbe duna conocemento den nos columnanan cu tur trabaonan di buscamentu di hendenan cu a perde na laman, ta worde hasi gratuitamente door di gobierno.

Gezaghebber a bisa cu tantem cu ta di dia e esfuerzonan pa hanja esnan cu a perde riba laman ta cuminza mesora y cu esei ta sosode tanto riba laman como den aire dirigi pa sr. J.B. Meenhorst, hoofd di Haven- y Loodsdienst. Ultimamente ela tende cu den caso di un piscado cu a perde, su famianan a cuminza colecta placa pa por cubri e gastonan di buscamento. Segun loke ta bisa mas ariba, esei tabata sin nodi.

Tambe sr. Kwartsz a informa cu e idea ta ej pa traha un eilandsverordening pa bira obligatorio pa piscadonan hiba den nan botonan ki ora cu nan bai haci un biahe cierto medidanan di salvacion. Flashlight y vuurpeilo entre otro lo ta parti di e medionan ei, cual pa di prome biahá probablemente e piscadonan lo hanja gratis.

Tan pronto cu e piscadonan tin tur e medionan necesario ei a bordo, e ora ei tambe lo bale la pena na caso di un anuncio anochi cu un boto a perde, di bai busca inmediatamente.

Ademas ta na consideracion di pone tambe na diferente lugarnan na costa medionan di salvacion.

„WASHINGTON POST" A SKIRBI RESPECTO CRISIS DI ZETA

WASHINGTON — Ajera un comision di Congreso bao di direccion di senador Joseph Moohony, lo cuminza investiga paquico Merca no a provisiona Europa di basta zeta pa cubri su necesidad. E comision di Congreso lo investiga accionnan dje comision di urgencia pa Mediano Oriente, cual ta consisti di 15 compania di zeta grandi Mericano.

E comision lo investiga tambe e halsamentu di prijs reciente pa zeta Mericano y produccion di zeta Mericano, di mayoria di companianan di zeta Mericano.

„Washington Post" a scirbi cu e crisis di zeta ta bira dia pa dia mas escandaloso. E corant ta suplica un accion vigoroso di gobierno. E envionan insuficiente pa Europa ta causa mal humor, loque ta comprensible, cerca nos aliadonan Europeo, asina e corant a bisa den un editorial.

REUNION DI SOWJET SUPREMO

MOSCU — Antajera Sovietico Supremo a reuni pa prome biaha despues dje rebelion Hungaro den Kremlin.

Den e lideman Ruso cu tabata presente, tambe tabata Perwuchin, e presidente dje comision pa proyectonan economico, kende, segun cierto noticianan di prensa ta e pacient, kende ta worde trata pa e specialista di Keulen riba terreno di enfermedad di sanger. E noticianan aki ta incorrecto.

E dos consehonan di Sovietico Supremo lo tene un reunion comun ajera pa tende un reporte dje proyectonan economico pa 1957.

E raporte aki ta contene e politica economico nobo, cual a worde acepta pa e comision central di partida na December. E politiek aki ta buta accent riba modernisacion dje fabricanan existente, racionalisacion dje metodonan di trabao, decentralisacion di direccion economico, aumento di produccion di articulonan di consumo y aceleracion di construccion di cas.

DECLARACION DI UN PORTAVOZ DI ARAMCO

NEW YORK — Un portavos di ARAMCO a declara na New York cu su compania no tin intencion di trata di explota e terrenonan di zeta na Argelia.

El a bisa cu e declaracion di Hamilton Fish, segun cual, for di documentonan cu nan a hanja for di Francesnan a resulta cu ARAMCO a duna rebeldenan Argelino sosten financiero importante, pasobra nan a dicidi cu nan por haci mehor negoshi cu e Arabieman cu e Francesnan, ta „absurdo y ridiculo".

Funcionarionan di gobierno Frances a declara antajera na Paris cu nan no por haci comentario riba e declaracion di Hamilton Fish. Nan a bisa cu nan no sa dje documentonan di cual Hamilton Fish a papia.

OBRERONAN DI FORD A TERMINA E HUELGA DI 7 DIA

BRIGGS — E mas o menos 6000 obreronan di Ford na Briggs, Essex, na Inglaterra, a cuminza traha atrobe ajera despues di un huelga inoficial di 7 dia, cual tabatin como resultado cu 21.000 obrero tabata sin trabao.

E huelga a cuminza pasobra e huelgistanan tabata di opinion cu 5 obrero a worde destitui sin derecho

Hamilton Fish ta contra proposicion di Eisenhower

WASHINGTON — Hamilton Fish, un ex-miembro Republicano di Casa di Representantenan, a declara na un reunion comun dje comision pa ehercito y relacionnan exterior di Senado Mericano pa discuti e proposicion di Eisenhower pa evita penetracion di comunismo na Mediano Oriente, cu Arabian - American Oil Company (ARAMCO) cual ta traha na Saudi-Arabia, a duna e rebeldenan Argelino sostene financiero importante.

Hamilton Fish a declara cu awor ta conoci cu e Francesnan a descubri un terreno gigantezco di fuente di zeta den Sahara, y parce cu ARAMCO a dicidi cu e por haci mehor negoshi cu e Arabieman cu e por haci cu e Francesnan.

Hamilton Fish a declara su mes contra e proposicion di Eisenhower y el a haci un suplica urgente na Congreso pa investiga e politica di zeta y dollar di ARAMCO.

UN POSIBLE DEMONSTRACION NA HUNGRIA 15 DI MAART

VIENA — Ya gobierno Hungaro a tuma medida pa evita posibel demonstraciónnan riba 15 di Maart, dia di conmemoracion dje rebelion nacional di 1848, asina a worde informa na Viena. Esaqui ta un dje motibonan pakico tan a listra casnan dje estudiantenan.

Segun un anuncio na radio, 8 porciento dje estudiantenan Hungaro a sali for di Hungria.

Dr. Emilio Nunez — portuondo di Cuba a suplica e comision extraordinario di Nacionnan Uni pa Hungria pa haci un raporte na Asamblea General mas pronto posibel, pa evita „deportacion" di 40.000 Hungaro pa China, manera a worde anuncia den un noticia di prensa.

DULLES LO NO BANDONA SU PUESTO COMO MINISTRO

WASHINGTON — John Foster Dulles, minister pa asuntonan exterior di Merca, a declara ajera na un conferencia di prensa na Washington, cu Merca lo no aplica sancion unilateral contra Israel pa obliga tal pais retira su trupanan for di estrecho di Gaza y Golfo di Acaba. Pero si Nacionnan Uni proclama sancion contra Israel, Merca lo considera nan seriamente.

Dulles a bisa, cu Merca tin motibo pa confia, cu Israel lo cumpli cu resolucionnan di Nacionnan Uni y retira su trupanan for di territorio di Egypto, pasobra Israel tin nocion decente di necesidadnan di humanidad.

Dulles a bisa, cu por lo pronto e no tin intencion di bandona su puesto como ministro.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo



Awe e jovencita Ingrid Mary Doroty Lewis a cumpli dos anja y ta ricibi felicitaciones di su tata Victor mama Dina, welo y welanan, primo y primanan, Robbie, Ronny, Juditha, Bianca, Grecia, tanta y omonan, especialmente di su madrina Telamina Palm y demas famianan na Corsow.

— — —

Ta haci 2 anja e gracioso jovencito Alexander Felipe Koolman, y ta ricibi felicitaciones di su mama Angelica, tata Estanislao, madrina Johanita Ras, padrino Sjon Le Koolman, welo Jendi, wela Nita Koolman y demas famia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sr. Frans Croes, kende a cumpli anja awe, y ta ricibi felicitacion di su senjora Maria del Carmen, su 2 jiunan Frans Jr. y Ailyn Ludwina, mama y rumannan tambe di su swa Marco y famia Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa Orfa Paesch pa parti di su tata Wuerino, mama Clara, rumannan Agnes, Stevan, Antonio, primanan Irena, Kenny, Sofia Luydens, Emilia Loopstok y demas famianan.

— — —

Sra. C. van Dongen tambe ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo, Eddy, jiunan Frank y Paul na Hulanda, Edje, Peter, Marlene, Tom y Loeki, tambe di Srta. D. Maria Werleman, Anna Jacobs, famia van Dongen, Werleman y Trimon, famia Croes, especialmente di Maria J. Fortunata Trimon.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sonja Castaneer kende a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Luisita, ruman Licenio, Lucio, padrino Cornelis Winklaar y especialmente di su madrina Victoria Wijke.

Dia 3 a cumpli 5 anja Ceferino, y tambe a cumpli 1 anja dia 3 di Februari Basilica Gomez, y nan ta ricibi felicitacion di nan mama Silva, tata Poi Gomez, di nan 5 rumannan Fidelia, Apolonia, Maria, Juan, Thanchi, pepe Johana Geerman, omo Poni Danja, pepe Johana Ras, omo Juan Ras, wela y welo, tantanan, omonan, primo y primanan, especialmente di Marai Dercs y Angela Marin.

— — —

Nos ta feliciteer tambe senjora Dolorita Geerman, felicitacion tambe pa parti di su esposo Jose Geerman, jiunan Benito, Raymundo, Augustina, Cletano, Imeldo, Juana, Diana, Filomena, Jose, de los Santos y di su jiu Rosai, nieta Jacintha Maria, comader Paulina, especialmente di senjora Maria Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakafistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 6 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 19.00: De Helden zijn vermeeld
20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 18.00: Montana Incident
20.00: La Bruja
PRINCIPAL 20.00: De Witte Non
AURORA 19.30: Don't Gamble with Strangers
SAVANETA 19.30: The Fathered Serpent

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1385, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Opening
11.33 Rayito di Sol
11.45 Carmen Della Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Toni Aguilar
1.15 Los Hispanos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail Musical
6.00 Chachacha
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Nelson Pinedo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela Mia o de nadie
9.30 Cortijl y su Combo
8.45 Quiz Prog. PET Melk
9.15 Smakelijk Eten
9.30 Noticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Su orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticias y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Felicitacion tambe pa Rosimbo Croes pa parti di su mama y rumannan, tambe di su cunja Maria del Carmen, y su swa Marco y di famia Tromp.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Agatha Erasmus kende a cumpli anja awe, felicitacion pa parti di su mama, tata y rumannan y demas famia, Estefanita, Catharina y Olivia Hernandez, especialmente di M.T.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora Dorothea Geerman pa parti di su esposo Armando, jiunan Mario, Eddy, Chepi, Lita y Jean, tambe di su ruman Walupi, Zenovia, su mama Cicilia y su wela Johanna.

— — —

Andres Maduro a cumpli 21 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan, especialmente di su amigonan Joannes y Candido Geerman.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencito Juny Angela y ta ricibi felicitaciones di su tata Hilario, mama Luisita, di su 2 rumannan Johny y Dolfi, di su welo y welanan, di su tanta y omonan. y especialmente di Rubia Solognier.

— — —

Tambe nos ta recorda Herman Geerman, cu ta cumpli e respetable edad di 87 anja y ta ricibi felicitacion di su ija Jose Geerman, su 10 jiunan, nieta Maria Croes y sobrina Florentina Danje.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 22

Lelia tabata sa tambe cu e mester a abri su wowonan bon i usa su sintir pa e no stroba Charles su trabao, pasobra tur e servicionan aqui di Charles tabata pa e por a arresta e Vicomte. I pa e haci esaqui probablemente lo e tabatin mester di su ayudo. E tabata sa tambe cu Charles lo no large bandona e castillo aqui na scondi, pa ningun hende no quere cu ta bao di nomber falsu el a bini aqui, pasobra e ora al tur e plan lo caduca, pasobra e Vicomte i su complice lo hui bai i Charles lo no hanja nan arresta hamas.

Mientras semehante pensamentonan tabata pasa den su cabez, Lelia tabata ripara cu tabata birando hopi laat caba i e no por a queda mas tanto den su cuarto sin hala atencion.

Awor e tabata completamente bisti i su curpa tabata cohe ril di cabez te na su pia. E anochi aqui tabata friu humedo i weer tabata scur, manera tabata spera jobida un ora pa otro.

Un biaha mas ela tira un ultimo bista den spiel i e tabata satisfecho di sumes, pasobra bo no por a ripara absolutamente na su curpa cu e tabata hibando un lucha interior asina titanica.

Masha poco bez e por tabata parce asina brillante i atractiva manera e anochi aqui, pasobra cu su animo i su fe na victoria y liberacion foi e cueba aqui a haci e muhe aqui ta resplandece un belleza i un tentacion manera nunca antes nos a mira di dje.

E excitacion dje situacion den cual e tabata hanje, envez di a yega cu ansia i temor, alcontrario a agrega un belleza mas grandi ainda na su personalidad.

I como e tabata conoce mucho bon e peligro cu e tabata 'den, e tabata haci su comedia un realidad i esaqui mes a pone su sanger ta corre cu mas velosidad den su benanan.

Lelia tabata hungando su rol asina bon, cu ni e artistanan di Hollywood di mas afama no por a haci esai mehor.

E tabata calmo i vigilante. E tabata trata na scucha tur combersacion, tur zonido i e tabata trata di no papia mas tanto cu tabata necesario. E tabatin un sonrisa amable pa cada un di e presentenan, de la manera cu e mes tabata trata na drecha su situacion personal, loque el a logra tambe hopi, pasobra aunque cu e Vicomte tabata desconfia tur hende i aunque cu tur asesino i criminalnan grandi tabata sospechoso, sinembargo pa motibo di Lelia su manera di haci, e Vicomte su curazon tabata move un poco.

Masha hopi pensamento tabata rodea den e mucha muhe su cabez awor cu e momento tabata bira poco poco mas critica, e tabata trata na saca foi su cabez cu Charles a puntre p'e casa cun'e. E tabata comprende awor aqui cu tur sintimento amoroso tabata yuda pa danja mas cu pa drecha. Tur loque mester a pasa awor aqui ta, na Charles a cumpli su mensahe bon cu e Vicomte a confie cun'e i si esai ta bon, e por a conta tambe cu e tabata salba.

E no tabata sinti nada p'e bai abao, pero toch e mester a pasa e anochi un camina i e tabata trata na pasa e anochi anto mas tanto cu tabata posible solitario, pa e por a larga su sintir traha pasobra ta solamente cu sintir bo por a salba foi braza dje gangsternan aqui.

Ademas di esai, Lelia a hinka den su cbez di trata na saca tur sospecho foi cas di Vicomte. Lo e munstra e anciano aqui asina tanto amabilidad i carinjo cu si e tabata homber, e mester a sinti su curazon salta. E curazon aqui por tabata duro manera piedra, pero ainda ningun homber por a resisti contra e sonrisa cu Lelia tabatin como su defensa.

I cu e sonrisa aqui como su arma i su defensa el a scohe Vicomte awe nochi como su victima.

E tabata corda cu Charles a bis'e berdad cu e Vicomte tabata un dje asesino i tiranonan di mas sin piedad cu tabata existi, pero loque un homber ta haci cu forza bruto, un muhe ta haci cu un sonrisa i cu suavedad.

I ademas di esai, pa Lelia su suerte, el a sinti cu e Vicomte aqui lo mester tabata un conquistador di muhenan antes den su hubentud i e tabata sinti esai de bez en cuando na palabranan cu e Vicomte tabata dal'e cun'e i awor el a dicidi di bai usa e mes tactica aqui cu e Vicomte. Lo e trata na mansa e homber aqui cu sonrisanan i palabranan dushi. Si tabata posible lo e sobrecarg'e cu besonan i tolondra e homber aqui su cabez, pasobra contra muhe ningun homber no por resisti mucho largo, pasobra pa fuerte cu bo ta, un muhe ta obliga bo di warda bo spada trobe i larga curazon papia.

I si e logra esaqui di Vicomte, aunque su aworo por resulta un crisis cu yegamento dje segundo Gardner, tooh e mes lo bin salb'e, pasobra ya lo el a cuminza simpatiz'e. I si un muhe manera Lelia a hinka un tal cos den su cabez e ta hacie tambe.

Sinembargo awor lo nos bam mira com humor di Vicomte tabata, pasobra asesinonan nunca no sa ta tranquilo, ocmo tur momento nan ta spera un ataque di parti di poliznan i na un manera inespera.

Enfin, manera nos a splica caba, Lelia a dicidi awe nochi di bai resplandece su belleza i atrae Vicomte, cu un aire manera di un reina, el a abri e porta camina Mirepoint a munstre.

Hasta algun palabranan di carinjo el a trasta Mirepoint cun'e na camina, pasobra e tabata trata na por a cumpra mas aliado posible. Pero masque quico el a haci na camina, e homber aqui tabata parce un busto movible, pasobra e no a expresa ni un pia di palabra cune.

Sinembargo Lelia tabata asina dicidido cu e no a larga e simpleza aqui haci ningun influencia tampoco riba dje, pasobra e tabata considera un homber cu no tabata munstra ningun atencion na palabranan di un muhe como un idiota.

E Vicomte a salud'e cu e cortesia di custumbre ora cu el a drenta e comedor. I asombra pa buniteza i elegancia di Lelia el a bisa:

„Mi ta masha agradecido na bo, senjorita, pasobra un tal belleza, un tal elegancia manera bo ta demonstra awe nochi, no sa tin masha bez den nos pober castillo, cu nunca a conoce aqui un ama di castillo. Cada bez mi ta teme cu lo mi no por queda mucho largo aqui cu solamente hombernan den mi compania, ami cu antes tabata conoce dianan mehor, tempo cu mi mes luga no tabata saludable mas pa mi pa mi por a queda mas ayn. Sinembargo nunca mi por a saca foi mi di mester a trata na conquista un of otro belleza di Paris. Mi ta un desterrado, destera di tur cos, senjorita, m'a bandona tur loque antes mi tabata considera como un gozo i placer, tur loque antes tabatin balor den mi bida. M'a bandona di cuadronan, musica, teatronan i tur loque cu ta curazon i alma di Paris. I loque ta peor cu tur cos, mi ta un desterrado di bo sexo digno di admiracion".

Lelia tabata comprende e palabranan di trasteria aqui i awor e tabata pensa den su mes quico lo e contesta e malbado aqui. I como ningun homber su sintir por traha asina lihe manera di un muhe, el a dicidi di dun'e un contesta cu cual lo e mester queda satisfecho i Lelia a cuminza awor cu su comedia.

Primeramente el a cerra su wowonan bunita i despues di a queda ta penetra na un manera masha dulcificante den bistanan di e homber anciano como si fuera e quier a hipnotiz'e, el a sonrei na su manera di mas bella i tentativa i a responde:

„Mi ta quere cu bo no tin mester di ta preocupa ningun momento pa motibo di bo desteracion, senjor Vicomte. Mi n' ta mira ningun sorto di dificultad pa bo porvenir i loque bo mes ta jama destierro. Si acaso solamente e palabranan di destierro cai den bon tera na e persona cu bo dirigi e palabranan aqui, mi ta meen un persona di mi sexo, anto mi ta quere cu su contesta lo haci bo bolbe bo patria instantaneamente. Dispensa mi e franqueza cu mi quier munstra bo, pasobra si tur homber ta di bo opinion i cu tur homber manera di bo fisionomia mester bandona Paris, anto mi ta considera cu e sexo bella na Paris a hiba perdida sigur. I mientras cu Paris ta sufriendo perdida, ami por papia di un victoria, pasobra sin pasa molester mi a hanja loque nan a perde i ta busca quizas. I mi ta contento cu bo ta den destierro, pasobra di otro manera quizas hamas lo nos por a topa cu otro".

E palabranan aqui a bai acompanja cu asina tanto air, asina tanto adorno i floracion, cu curazon di beru mes lo a quibra.

Pero e tabata puntra su mes cu su palabranan no tabatin mucho trasteria den dje. Pero tabata parce manera su palabranan a hanja algo di acohido, pasobra e Vicomte tabata brilla di placer.

„Esai lo tabata un calamidad, na cual lo mi a prefera di no corda mes". el a sigura Lelia cu un inclinacion. „Loque mi a perde tabata pa mi irreparable".

—o—

Nan a bai mesa i Lelia tabata combersa cu ta un smaak. Casi e mes a queda stranjo despues ta di com e por tabatin asina tanto brio anto meimei di tanto asesino i criminal asina i e sol como muhe.

Lelia tabata recorda despues di hopi anja ainda e momento aqui, pasobra indudablemente ta ansia i amor pa Charles a dun'e e animo di a tene un combersacion asina anima durante e comemento.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta loko pa papia cu Silvia, pero e tin pura, asina ta cu Cisco no ta hanja basta ora pa papia cu Silvia. Pero toch e ta puntra Silvia: Bo tin pura, Silvia? Silvia a conteste cu si. Cisco ta bisa Silvia cu Pancho cune tin algo pa duna Silvia, si e tin e hondad di tumele for di nan man. Anto e ora Silvia ta conteste: Min tin mester di plaka, pasobra plaka mi tin te cu ta restami, Silvia a contesta. Mientras tanto Duty ta pafor ta keiro i ta mira e plachi cu Silvia su portret i e ta lesa: .... Balla Silvia. Duty ta pensa den su mes: Min por usa e carta marka nan mas pa mi hunga, sin mi tin e bril nobo, pero mi ta purba mira cu mi por sera amistad cu Silvia aki bandanan, e la pensa den su mes.

E por cu e frieuw



„Eskimo" Joe Murphy a dicidi di tuma un banjo na awanan di Coney Island na New York den tur e frialdad di invierno y parce cu mas bien e ta gozando.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

pa TUYUCHI

„Diripiente tabata parce mi di tabata tende zonido di pasonan! Aqui no tabatin duda alguna. Tabatin un hende ta bini sigur. I e pasonan aqui no por tabata dje gigante, pasobra esaqui tabata bini solamente den dia. Por tabata Ralph anto cu hasta n'e ora dje anochi aqui ainda quier a bin tormenta mi? Quizas e quier a bin para goza e espectaculo di mi lucha cu ansia di morto?

„Cu bon suerte mi a bolbe cuminza ta grita auxilio asina duro cu mi boz tabata permiti mi. Oh, ora cu m'a mira bo para dilanti di mi prison, m'a pensa cu ta Dios mes a manda un salbador pa mi i mi tabata sobre satisfecho.

„Na prome momento mi tabata puntra mi mes cu no ta un victima di imaginacion mi tabata, victima di mi ilusionnan cu nunca mas lo no por ser cumpli? Ta quico propiamente m'a bisa bo, senior? Mi mes no ta corda mas. Tur loque mi ta corda ta cu e alegria cu m'a sinti na e momento cu bo a cuminza ta vijlu mi tralienan tabata mucho grandi pa mi por a soporta.

Mi ta recorda ainda com bo mes a yuda mi pa mi pasa door dje tralienan cu bo a zaag. Pero despues di esaqui m'a perde conocemento.

„I awor. Dios sea alaba....mi ta liber trobe! Quico mi tin cun'es cu bienes ni riqueza? Mi ta liber! Oh libertad, bo ta e tesoro di mas grandi di humanidad!"

I profundamente emociona e hoben a tene tur dos mannan di e detectiva i a hura e detective gratitud eterna

Silenciosaomente Richardson i Hancock a sinta ta tende e historia aqui

I e maestro tabata bendiciona casualidad feliz cu a conducie na luga di calamidad ai, pa salba un infeliz, quende na un manera asina inhusto tabata pasa tormentonan di mas indiscriptible tras di porta di su cel.

Sinembargo awor a yega e momento di castigo pa e cruel asesino, cu lo no scapa di su castigo.

Hamas di su bida, durante ente su carrera como recherche, un caso por a comove asina tanto. E detective a primi Stevenson su man diciendo:

„No gradicidi mi, Stevenson, pasobra mi no a haci nada otro sino mi deber como hende, mescos cu bo tambe a considera e tempo como un deber ora cu bo a salba bida di William Phox.

„Trata awor na drumi un paar di ora, pa majan bo por lamta fresco i anima trobe, pasobra ora di dia abri lo nos bam ariba n'e castillo pa no bam busca e miserable Ralph Phox i su complice. Nos mester bai basta tempran aya prome cu nan ripara cu b'a hui, sino lo nan hui bai i lo ta masha dificil pa nos hanja nan mas".

Stevenson no tabatin nada contra e proposicion aqui. E tabata asina debil cu denter di un paar di minuut el a pega un sonjo profundo.

Tom Richardson a probecha di e ocasion pa e tambe sosega un paar di ora di su cansancio.

Pero esun mes cu no por a drumi tabata e bondadoso posadero Hancock, pasobra e aventura aqui a hacie masha excita i como e tabata spanta pa e hendenan aqui su bida, el a dicidi di companja Tom Richardson i Stevenson na nan viaje na e castillo di Ralph Phox mainta.

Su pago merecido

Banda di 9'or di mainta e tres hombernan a cohe camina pa e castillo. Stevenson a drumi un sonjo masha duro i e tabatin mester di esai tambe. I ta p'esai mes e maestro no a lamte prome cu e ora aqui.

Ademas di esai e no tabata sigur cu ainda e habitantenan dje castillo tabata na altura di huida di Stevenson, pasobra manera Stevenson a conta, ta te banda di atardi e neger tabata bin trece e pida pam cu poco awa p'e i casi enter mainta i merdia e tabata queda sufri di hamber den su cel.

Durante enter e camina, Stevenson tabata camna na cabez dje combito chiquito. Su stapnan tabata lihe i anima. E libertad i e siguranza di por a pone man riba su asesinonan i e sed di venganza a haci su forzanan debolbe admirablemente i e tabatin masha deseo di para mira e malbado den su cara, e sinberguenza cu lunanan largo a pone sufri asina tanto.

Riba conseho di Richardson a ser dicidi cu ora cu nan yega e castillo, Stevenson lo no presenta unbez, pero ora cu Richardson a dun'e un senjal. Primeramente lo nan larga e posadero sol bai bati na porta, pasobra Ralph Phox tabata conoce i lo e no queda mucho admira pa su bishita.

Hasta lo e abri porta p'e sin ningun contrariedad, pasobra e tabata convenci cu e no tabatin nada di teme di e honrado Hancock.

Porfin nan a alcanza na e kloof smal dje baranca, na e camina asina dificil, foi unda unbez bo por mira e plenchi dilanti dje castillo.

Aqui Stevenson i Richardson a queda sconde. Pero e pober Stevenson tabata tembla di impaciencia i si tabata p'e sol ya lo e tabata cla pa e bula presenta dilanti di su enemigo mortal.

Pero e detective a detene. I aqui el a hanja un seual dje detective cu a bis'e:

„Bo tin di sigui mi ordennan strictamente sino bo ta danja tur mi trabao. Bo n' ta bini ni presenta, sino solamente te ora mi fluit bo of jama bo. Cualquier otro cos cu bo haci fuera di mi orden, bo ta duna e malbadonan aqui ocasion di hui bai".

Stevenson a dicidi di tende conseho dje maestro.

E bondadoso James Hancock tabata hunga su rol cu masha talento. Cu calmo el a sali foi e *kloof di diabel* cu su dos mannan den su sacu; el a scohe e camina smal dje castillo i poco poco e tabata subi treednan dje bordes.

Entrada pa e castillo tabata ser stroba pa un porta bieu di ekel cu tabata masha fuerte. El a pushe cu tur su forza; pero e porta aqui tabata inmovible. I como cu e no por a abri e porta, el a para ta grita:

„Hallo, senjor Phox, abri lihe pa mi. Mi tin un noticia masha interesante pa bo".

E no a tende ningin contesta di foi den e castillo: Tabata como si fuera luga aqui tabata inhabita.

E homber a sigui ta bati mas duro n'e porta i ainda nada di contesta.

(E ta sigui)

E senadornan democraat di zuid di Merca aki ta na Washington despues cu senado a cambia algun ley di hopi importancia ultimamente.

HAPON LO RIPITI SU SUPLICA NA INGLATERRA

TOKIO — Ministro di asuntonan exterior di Japon a anuncia ajera den parlamento Japones, cu su gobiemo lo ripiti su suplica na Inglaterra pa pospone su experimentonan cu bombanan di hidrogeno cerca Chrismas Island, si e suplica cu el a haci caba worde rechaza. Japon ta pensa di un suplica na Nacionnan Uni tambe.

E federacion di estudiantenan Japones a suplica tur dos camaranan di parlamento formalmente ajera pa stop e experimentonan, cual lo tuma lugar for di Maart pa Augustus den Pacifico.

„PARA JUZGAR, CONOCE...."

Por Shevawn Lynam

„Los niños bien educados no hablan delante de las personas mayores", se decia en la era victoriana, epoca orgullosa que se convirtio en simbolo de lo artificial y de la hipocresia. Sin embargo, mientras rejnaba una calma majestuosa entre las fundas y las aspidistras, grandes reformadores echaban las bases de todo un sistema social, a la sazon introduciendo en las costumbres, con el examen en particular del problema de la delincuencia juvenil.

Este espiritu social del siglo XIX, contribuyo a humanizar casi todas las esferas de la vida nacional; asi se descubrio de soteton que si los hijos de las familias acomodadas no aparecian ante los tribunales con demasiada frecuencia, los menos favorecidos, por el contrario, se hallaban expuestos a toda suerte de dificultades. Pronto pudo apreciarse que estos niños no eran culpables sino victimas, y la ley reconocio que los menores delincuentes necesitaban mas una reeducacion que un castigo.

Cien aaos mas tarde, el principio continua siendo la base de la legislacion britanica sobre delincuencia juvenil. Ha reemplazado la carcel por el centro de reeducacion y ha puesto de moda el nombre de „Borstal", que es el santo y seña de quienes se ocupan de la materia. Este principio, en fin sigue inspirando los trabajos de cuantos se esfuerzan en salvar a los niños de las veleidades de su caracter dificil y de protegerles de sus familias y de la sociedad.

Considerada en su conjunto, la lucha contra la delincuencia juvenil esta basada en dos condiciones: posibilidad en la opinion publica de mantener la legislacion dentro de las corrientes de los ultimos descubrimientos de la psicologia infantil; posibilidad de formar un numero suficiente de especialistas calificados y abnegados para atender debidamente a los jovenes delincuentes confiados a su guarda por los tribunales.

En la era victoriana, los padres estaban persuadidos que cualquier demostracion de afecto hacia sus hijos debilitaria su caracter. Sabemos ahora, en cambio, — lo que es mas grave — que el temor causado por la falta de afecto puede endurecer su corazon. De acuerdo con este principio, en Inglaterra y el Pais de Gales cerca de mil tribunales para menores han sido organizados, de modo que el joven delincuente tenga la impresion de que sus jueces le comprenden.

Dichos tribunales se componen de magistrados benevolos, particularmente calificados para ocuparse de los problemas de la infancia; uno de ellos debe ser mujer, y cuentan con el concurso de juristas. Se evita el uso de las palabras „sentencia" y „condena", y no se admite al publico, aunque no sea posible excluir a la prensa. Los delincuentes menores de 14 años se llaman „niños", y 17 años, se llaman „jovenes", y a pesar de que los ultimos pueden ser juzgados en los casos de mayor gravedad, por instancias superiores y un jurado, ello no ocurre casi nunca.

Cuando en la instruccion del proceso se considera probado el delito, comienza la etapa mas importante del procedimiento. Se trata generalmente de una encuesta que dura una o dos semanas, a partir de la suspension de la sesion del tribunal, y que se efectua con gran cuidado; las autoridades locales deben presentar el libro de escolaridad del niño; se visita su hogar, para evaluar el nivel material y moral; se interrogan sus amistades, se averiguan sus aficiones y pasatiempos. Hoy dia, si aparece un caso particualrmente delicado, el tribunal tiende con mayor frecuencia a solicitar un examen psicologico.

Se prescribe entonces un tratamiento mas en consonancia con las aficiones del niño, reveladas por la encuesta, que con la gravedad del delito. En un caso de poca importancia, el delincuente queda en libertad, a condicion de no reincidir durante un periodo determinado. En caso de delitos mas graves, permanecera en su domicilio, generalmente en libertad vigilada bajo la responsabilidad de un representante de la autoridad, cuya tarea sera aconsejar al niño y ganar su amistad hasta lograr su cooperacion. El niño puede tambien pasar unas horas semanales en un centro de reeducacion, donde recibira instruccion y efectuara ciertos trabajos; tambien es posible que sea condenado a pagar una multa. Sin embargo, si se establece la responsabilidad de los padres, es a ellos a quienes incumbe pagar la multa; en ciertos casos el niño puede serles retirado y confiado a un hogar de adopcion o a un pensionado adecuado.

Comunmente, se toma en cuenta mas al niño que a la sociedad, contra la cual ha atentado, pero a medida que crece y se aproxima a la edad en que ocupara un lugar en el mundo, sus necesidades cambian. En consecuencia, la sociedad, las obligaciones que el tiene hacia ella, revisten una mayor importancia en el tratamiento que se le da. Entre los jovenes de 17 a 21 años es donde se encuentra la mayor proporcion de criminales incipientes y de „golfillos", que despues de la guerra han inquietado a la opinion publica inglesa. Sin embargo, se limitan generalmente a provocar escandalos y desordenes, y seria un error tomar sus chillonas manifestaciones indumentarias de oposicion a la sociedad por otras formas mas graves de la delincuencia.

Aunque un delincuente de 17 a 21 años de edad pueda ser juzgado por los tribunales ordinarios, solo podra ser condenado a prision cuando el tribunal se halle convencido de que ningun otro castigo puede enmendarlo, lo que naturalmente es muy raro.

En la mayoria de los casos se le envia a una institucion Borstal, o a cualquier otro establecimiento autorizado del mismo genero, en donde se procurara devolverle el sentido de la responsabilidad social. Existen hoy dia en la Gran Bretaña tres instituciones Borstal para muchachos y una para muchachas. Deben su nombre al pueblo de Borstal, en el Condado de Kent, donde fue fundada la primera de ellas. Se cuida muy particularmente la instruccion y la practica religiosa; los deportes y otras actividades al aire libre juegan tambien un gran papel en la educacion de los jovenes delincuentes.

Despues de haber dejado la institucion, el joven queda durante varios años bajo la tutela personal del profesor, que frecuentemente se ha convertido en amigo y aliado. Se puede apreciar el exito de este metodo por el hecho de que, desde la fundacion de la asociacion Borstal de Vigilancia, acaecida en 1908, solamente un 35% de jovenes reeducados han tenido que ver de nuevo con la justicia.

La ley, como puede apreciarse por los remedios que prescribe, ha hecho un gran esfuerzo para comprender los problemas de los jovenes delincuentes. En lo que concierne a los remedios, el numero de especialistas calificados aumenta de dia en dia y hace sin cesar nuevos e importantes descubrimientos en esta rama de la psicologia. Para estos hombres no se trata solo de un oficio: han respondido a una vocacion y su objetivo final es, esencialmente, prevenir antes que curar, lo que nos lleva al centro del problema. Es un hecho que, aparte de los niños afectados por una tara mental precisa, las instituciones y escuelas especializadas se encuentran actualmente llenas de niños dificiles, hijos de padres tambien dificiles.

A veces, estos ultimos, con la mejor intencion del mundo, miman a sus hijos falseando el sentido de los valores. Otras veces se muestran tiranicos y demasiado celosos de verles triunfar. Algunos padres son frios y altivos, otros comparten imprudentemente con sus hijos sus problemas y sus angustias de adultos. Si se quiere resolver cada dia un poco de tiempo para hacer este simple esfuerzo: recordar su propia infancia. Recordaran entonces que la infancia es un continuo pasar de una sensacion a otra, un periodo en que las menores cosas toman proporciones exageradas, un periodo lleno de afectos irrazonables por las viejas muñecas de trapo descolorido, o por las humildes pelotas rojas, siempre preferidas a los lujosos regalos del tio favorito, un viaje lleno de delicias inmensas y secretas, de dramas apasionantes y escondidos, es decir, el mas importante viaje de su vida.

Cumpleanjos feliz

Tambe senjora Romaldina G. Koolman ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo, tata, 8 rumannan, sobrina y sobrinonan, especialmente di ihanan Juancita Wernet, Marianita Jansen, Carmen Rasmijn, esposo y jiunan.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencito Maximiliano A. Bareño, y ta ricibi felicitaciones di su tata Felipe, mama Juliana, rumannan Merco cu ta na Corsow, Brigido, Simon, Anna Maria, Carlito, Rudolf, Betico, Everaldo, tambe di su padrino y madrina di e jovencita Glenda Bareño.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e linda y encantadora Srta. Evelina Hoevertsz, kende ta celebra su cumpleanjos awe y ta ricibi felicitacion especialmente di su amiga Srta. Anna Maria Bareño.

— — —

A cumpli 19 anja e simpatica Srta. Matilde Gomez y ta ricibi felicitacion di su amiganan di Aruba Mercantile, especialmente di Iria Lopes, Iris Croes, Estefanita Hernandez, Julieta Dijkhoff y Lina Boekhoudt.

— — —

Felicitacion tambe pa senjorita Evelina Hoevertsz pa parti di su amiganan, Inchi, Frida Wernet, Irena, Maria Bareño, Nicomeda Everon, Lala Tromp, Carmen, Annie Dirksz, Berta Willems y Annie Croes.

— — —

Tambe ta celebrando nan cumpleanjos feliz e siguiente personanan aki: R. I. Coffie, kende a cumpli 44 anja, Laureano Lacle, kende a cumpli 27 anja, Silvano Vrolijk, kende a cumpli 2 anja, Ronald Hoevertsz, kende a cumpli 16 anja, Isidonia Erasmus, kende a cumpli 6 anja, Cecilia Giel, kende a cumpli 17 anja, tambe nos ta feliciteer tur e personanan aki cu a haci anja y felicitacion tambe pa e parchanan Sra. Dorothea Ridderstaat-Giel, y Sr. Theofilo Giel, kende a cumpli 27 anja casa.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Dorothea Ridderstaat pa parti di su comader Emilia, su compader Thomas, Lucia, Stam, Lina, Filis, Bernardo y Maria, especialmente di su iha Johanna Faro, di familia Ridderstaat, Faro, y di Arubaanse Courant.

— — —

Felicitacion tambe pa Senjorita Juana Semeleer pa parti di su Chamito, Beni, José, Mena, Truus, Lidia, Maiki, Chedi, Ovi, tambe di Chita na Hulanda, Theresita Semeleer y especialmente di su iha Rosalinda Tromp, Pety y Etie.

PAVIMENTOS PARA LOS GIGANTES DEL AIRE

Cinco centimetros de arena, treinta centimetros de cemento, veinticinco centimetros de arena, veinte centimetros de piedra, cinco centimetros de piedra mas menuda y cinco centimetros de asfalto constituyen el pavimento de 90 cms de grueso que espera en Schiphol a los futuros gigantes del aire. Pruebas concienzudas han demostrado que estos pavimentos responden perfectamente a su objeto.

Este tipo de pavimento es una idea del amsterdamés, Sr. Clerx, que dedica sus esfuerzos al Servicio de Obras Publicas de la capital de los paises Bajos y que ha participado activamente en la construcción del sistema de pistas del conocido aeropuerto neerlandés.

Casi en visperas, como aquel que dice, de la „era de los aviones a reacción", enormes y pesados colosos, los técnicos del aeropuerto municipal han realizado todas las pruebas del caso, a fin de determinar la carga maxima que soportan los pavimentos de referencia. Dichas pruebas han puesto de manifiesto que una carga de 60 toneladas por rueda aislada no produce grietas. En consecuencia, en lo que se refiere al aeropuerto de Schiphol, estos pavimentos, segun la disposición de las ruedas, soportan aviones con los siguientes pesos: con dos ruedas aisladas y una en el morro: 145.000 kg, con dos ruedas gemelas principales: 185.000 kg, con dos ruedas gemelas en tandem, o sea cuatro ruedas: 295.000kg.

Los aviones a reacción para el trafico comercial DC-8, ocho de los cuales seran entregados a la K.L.M. en 1960, pesan aproximadamente 135.000 kg, de forma que la solidez de las pistas de aterrizaje y despegue de Schiphol ofrece toda clase de garantias e incluso podran ser utilizadas para aparatos mas pesados, ya que éstos, por otra parte, llevaran mas ruedas, lo que implica una mayor distribución del peso. El coste de estos pavimentos es de fls. 2.400 por metro.

UN REPERTORIO INTERNACIONAL DE LA RADIO

Cada año se advierte la creciente expansión de la red mundial de radio y televisión. En la undécima edición del „World Radio Handbook" (Repertorio Mundial de la Radio), que acaba de aparecer, figuran informaciones detalladas acerca de este movimiento.

La publicación ofrece, para uso de los profesionales, un cuadro de la situación, con animo de favorecer los intercambios de programas y fomentar el enlace entre las emisoras de distintos paises.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Na kareda Pepita ta bin pafor pa bisa Lorenzo un respondi. Lorenzo, post e carta aki pa mi pa Sra. Merkel. Lorenzo a koi e carta pa post e i Pepita ta bise pa e no lubida di post e carta. Pero ora cu e la mira e letternan E—P—M—E—D— e la puntra Pepita kiko nan kier meen, Pepita a conteste cu ta un secreto den e cu Sra. Merkel. Pero Lorenzo a keda puntra Pepita kiko kier meen e letternan ci te ora cu Pepila a fada i e la bise. E letternan ci kier meen: „E carta ta bini di bo casa, dispensami cu mi a tarda pa post e carta pa bo. E ora si Lorenzo tabata contento, i e la tuma e carta for di Pepita i e la sigui su caminda.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad



voor Aruba

18DE JAARGANG | DONDERDAG 7 FEBRUARI 1957 | No. 2749

President Eisenhower belooft dat Amerika Europa niet aan zijn lot zal overlaten in zijn olienood

Maximale hoeveelheid verschepingen uit Venezuela en de Verenigde Staten

WASHINGTON, 7 febr.: — President Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie te Washington meegedeeld, dat Amerika Europa niet aan zijn lot zal overlaten in zijn olienood. Hij zei, dat de vervaerscapaciteit en andere faciliteiten in de Verenigde Staten tot het uiterste moeten worden gebruikt om petroleum naar Europa te verschepen.

Eisenhower verklaarde, dat de federale regering wellicht zal moeten ingrijpen, tenzij de aanvoer van olie naar West-Europa op het maximum wordt gehandhaafd. Hij voegde er echter aan toe van mening te zijn, dat de regering de economie van het land niet zonder dwingende redenen moet verstoren. Eisenhower zei dit in verband met de weigering van de Texas Railroad Commission om het maandelijk produktieplafond van de olieproducenten in Texas te verhogen.

Eisenhower deed een beroep op de olieproductenten om na te gaan waar op de duur hun belangen mee gediend zijn.

Olie, olie!

De president verklaarde, dat de olie leveranties van de Verenigde Staten aan Europa gelijk moeten zijn aan alle vervoerscapaciteit en andere faciliteiten, waarover het land de beschikking heeft. De verhoogde olieverschepingen uit Venezuela en de Verenigde Staten moeten in zodanige hoeveelheid geschieden om elke tankboot, die de Verenigde Staten bezit, te vullen.

Indien dat niet geschiedt, zal de regering iets moeten doen; eerst door middel van bespreking en overreding, en zonodig met andere middelen.

Waar?

Eisenhower weigerde het tijdstip en de plaats te noemen van een eventuele bespreking met de Britse premier, Macmillan.

Vriendschap

De Amerikaanse president zei verder, dat zijn lopende gesprekken met koning Saoed veel misverstand tussen de Verenigde Staten en Saoedi-Arabie uit de weg hebben geruimd. Op de vraag, of koning Saoed de Eisenhower-leer voor het Midden-Oosten in gunstige zin aan de andere Arabische landen zal uitleggen, antwoordde Eisenhower dit niet te weten, maar de vorst had hem zijn vriendschap betuigd ten aanzien van de Amerikaanse regering en van zijn begrip voor hetgeen de Verenigde Staten trachten te doen.

Dankbaar voor redelijke houding

Eisenhower merkte voorts op, dat hij heeft beraadslaagd met kroonprins Abdoel Ilha van Irak en een onderhoud zal hebben met Charles Malik, de Libanese minister van buitenlandse zaken. Hij verklaarde dankbaar te zijn voor hun redelijke houding en voor hun steun aan het streven der Verenigde Staten om de vrede in het Midden-Oosten te bewaren.

Geloof in Israëel

Eisenhower zei ook persoonlijk te geloven dat Israel gevolg zal geven aan de resoluties van de Verenigde Naties om zijn troepen terug te trekken uit de strook van Gaza en de Golf van Akaba. Israël, dat door de Verenigde Naties is gesticht, heeft een fatsoenlijke dunk van het oordeel der mensheid.

Op de vraag, of de Verenigde Staten economische sancties tegen Israel zullen toepassen, indien de Verenigde Naties deze afkondigen, antwoordde Eisenhower niet te willen vooruitlopen op toekomstige handelingen van de Verenigde Staten of de Verenigde Naties. Wel wilde hij opmerken, dat de Verenigde Staten tot steun aan de Verenigde Naties verplicht zijn.

Aan de president werd daarna gevraagd, of de Verenigde Staten het recht van Israel om het Suezkanaal te bevaren zullen beschermen. Eisenhower antwoordde, dat de Egyptische blokkade van de Israelische scheepvaart in het kanaal een schending is van het verdrag van 1888 inzake de vrije vaart door het Suezkanaal. Eisenhower maakte niet rechtstreeks melding van de 5 jaar oude resolutie van de Veiligheidsraad der V. N., waarin Egypte wordt aangespoord aan de blokkade een einde te maken. Eisenhower zeide te hopen, dat niemand zou denken, dat de Verenigde Staten niet trachten het recht van elk land in het Midden-Oosten te beschermen en te verzekeren.

BALASHI IN BEELD. (VI)



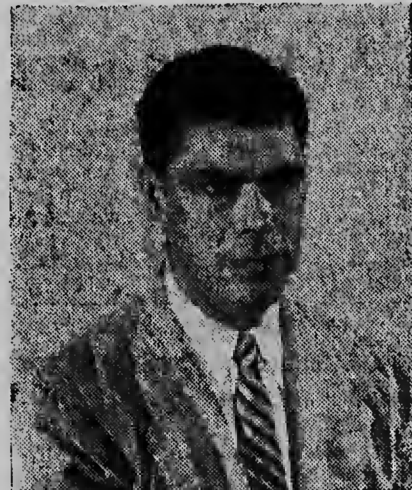
Het opblazen van een groot oppervlak aan rotsboden is nog steeds een der voornaamste werkzaamheden op Balashi. Hier zien wij een ploeg druk bezig met het boren der gaten in de rots, waarin later de dynamietstaven gestopt zullen worden. In dit verband vertelde de Gedeputeerde Henriquez ons, dat Singmaster & Breyer in opdracht van het B.C. voor ieder soort werk minstens twee en zo mogelijk vier man opleidt. Zodoende komt Aruba te beschikken over een groot aantal goed geschoolde arbeiders, iets wat van groot voordeel is wanneer later weer andere constructiewerken op Aruba ondernomen worden. Op de foto ziet men duidelijk hoe iedere pneumatische boor door twee man bediend wordt. Ook ziet men op alle buldozers en kranen naast de bestuurder nog een leerling zitten.

P. C. Donovan a bira miembro di directiva di Lago

SAN NICOLAS. Ultimamente senjor F.C. Donavan a kedo scohi como un di e miembronan di Board di Directornan y di Executive Committee di Lago y a keda nombra for di 1 di Februari 1957 pa e funcion di Service & Staff Departments Superintendent. E departamentonon bao di su direccion ta Colony Service, Industrial Relations, Medical y Public Relations.

Na April 1938 pa di prome biaha sr. Donavan a drenta servicio di Lago y tabata ta traha na Process Dept. Despues ela worde transferi pa Training Division y Mechanical Dept.

Na anja 1943 ela bira „training supervisor" di e rafinaderia na Bayonne na New Jersey y ei ela subi te yega na bira director di „employees relations". Na anja 1947 ela worde nombra Manager di Employee Relations di Standard-Vacuum su industria na Sumatra y ela biaha door di henter Lejano Oriente, na unda ela hiba a cabo instruccionnan especial di „employee relations".



F.C. Donovan

Despues di su regreso na Estados Unidos na anja 1948 a sigui su nombramiento como adjunto di „employee relations" pa Standard Vacuum y e anja siguiente ela bira director. Ela drenta den servicio di e compania principal na anja 1954 como advisor pa „overseas employee relations".

PARTICIPANTENAN NA CUBAN INTERSALES TOUR A YEGA AYERA

ORANJESTAD. — Ayera a yega Aruba e empleadonan di e companianan di aviacion Cubana, kendenan pa invitacion di K.L.M. ta haciendo un Cuban Interesales Tour, door di cual nan lo pasa na diferente di e islanan den Caribe. E grupo lo keda Aruba tres dia y ta logeer na Strand Hotel.

DIA 19 PHILHARMONISCH ORKEST DEN CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende awor e Arubaans Philharmonisch Orkest lo duna un presentacion dia 19 di e luna aki den Club Suriname. Manera ta conoci Rhoda Frigerio lo duna un recital den e club ei Diadomingo proximo.

RVD zal gevraagde inlichtingen via radio-uitzendingen beantwoorden

Zoals reeds in de radiouitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst van gisteravond werd medegedeeld, heeft deze dienst besloten om ook het publiek in de gelegenheid te stellen zelf aan de voorlichting mede te werken en wel op de volgende wijze.

Het komt vaak voor dat men over een bepaalde Regeringsmaatregel of over een bepaalde landsverordening of andere wettelijke regeling een nadere uitleg wil hebben. Door zijn werkzaamheden is men echter niet in staat deze inlichtingen bij de betrokken dienst te gaan inwinnen. De RVD wenst thans in deze behoefte te voorzien, door degenen die dergelijke inlichtingen wensen te hebben in de gelegenheid te stellen deze schriftelijk te vragen aan de Regeringsvoorlichtingsdienst, Handelskade 24, Willemstad, Curacao.

Om een voorbeeld te geven. Een bepaalde werknemer bij een of andere bedrijf werkzaam, zou inlichtingen willen hebben over de voor betaling van overwerk terzake bestaande bepalingen in de Arbeidsregeling. Niet altijd is het hem mogelijk het werk te verlaten om naar Sociale Zaken te gaan om deze inlichtingen in te winnen. Hij zou zich echter met zijn vraag tot de Regeringsvoorlichtingsdienst kunnen richten en bij het verstrekken van de gevraagde inlichtingen zullen ongetwijfeld ook anderen mede gebaat zijn.

Uiteraard zullen de gevraagde inlichtingen 'n zuiver algemeen karakter moeten hebben en geen persoonlijke aangelegenheid van de aanvrager moeten betreffen. Het voornemen bestaat dan om eens per maand de wekelijkse RVD radiouitzendingen te wijden aan het beantwoorden van de gestelde vragen.

GOEVERNEUR VAN TILBURG ONTVING MGR FORNI

Dezer dagen bood gouverneur Van Tilburg in het gouvernementshuis aan de nuntius van Caracas, Mgr. Forni, een lunch aan. Aan tafel zaten mede, behalve Mgr. Forni, de gouverneur en gade, de minister president, dr. J. Ferrier; de minister van financiën, de heer W. Smit en echtgenote; de voorzitter van de Raad van Advies, de heer H. J. de Vries; Monseigneur Kuypers, professor Eyckemans, de plaatsvervangend directeur van het kabinet van de gouverneur, de heer Van der Peyl, de legeraalmoezenier Vloedbeld en enkele vooraanstaande personen uit de katholieke zakenwereld, die vergezeld waren van hun echtgenoten.

WELKE NEDERLANDSE PARLEMENTARIERS NAAR SURINAME GAAN

's Gravenhage, 7 febr.: — In de gistermiddag gehouden vergadering van de Tweede Kamer heeft de voorzitter meegedeeld, dat de voorzitter der Eerste Kamer en hij hebben aangewezen in de delegatie, die op verzoek van de Staten van Suriname een bezoek zal brengen aan dat Rijksdeel: mevrouw Fortanier-De Wit en de heren Van Sleen, Romme, De Kort, Fokkema, Van Lienden, Willems, Van de Wetering, De Graaf, Van Meel en Berkhouwer, leden der Tweede Kamer, en de heren Tjalma, Reijers, In 't Veld, Kraayvanger en De Dreu, leden der Eerste Kamer.

De heer Van Sleen zal als voorzitter optreden en de heer Schepel, griffier van de Tweede Kamer, zal de delegatie vergezellen als secretaris.

Gabriel Arends, e Lagoite di mas hoben, 43 anja, cu 30 anja di servicio, tin un record di seguridad di 100%

SAN NICOLAS.— Si un hende sabi cu tin decenas di trabadornan di Lago cu ta 30 anja of mas den servicio di e compania ei, anto ta facil cu un hende lo por lubida cu senjor Gabriel Arends riba dia 3 di Februari 1957 ta recorda e suceso el.

E hecho ei sinembargo ta bira mas importante si nos sabi cu „Gab", manera tur hende ta yame carinjosamente, ta e trahador di mas hoben (43 anja) cu tin e honor ei.

Diarazon dia 6 di Februari e popular Gab, den presencia di miembronan di directiva y hefenan di departamentonan, tabata goza di e palabranan dirigi na su persona. E emblema y oorkonde pa 30 anja di servicio ela ricibi for di man di sr. F. Witser, general manager.

Gab a drenta servicio na edad di 13 anja, ela cuminza hunto cu Max y Wawa de Cuba, como kantoorjongen. Max ta establece actualmente na Venezuela, mientras cu Wawa a pasa pa un otro bida.

Despues di a traha un anja como kantoorjongen, ela bai Marine Office, e unico kantoor di Kellogg. Djei ela bai White Dining Hall pa e sigui pa Pan American Dining Hall. E tabata gana tres florin pa dia. E ultimo 22 anjanan Gab ta traha den L.O.F. y basta tempo caba como operator.



Gabriel Arends

Gab ta casa y e tin tres jiu. E jiu homber mas grandi tambe ta traha na Lago, e di dos ta den e clas mas alto di MULO, mientras cu esun mas chiki tin ocho anja.

Gab ta un sportsman. Su bida ta futbol. La Fama y San Nicolas Jrs. ta su dos clubnan previlegia. Antes e mes tabata un futbolista cu tabata miedo di e keepeman.

Sigur vale la pena menciona e hecho cu durante tur e anjanan ei Gab no a hanja ningun accidente, y por lo tanto e tin un safety record di 100%. Nos mas sinceras felicitaciones na Gab cu e meta alcanza aki.

Aruba como centro turistico den ruta di Grace Cruises

ORANJESTAD.— Den „Caribbean and Latin-American Travel Courier" di Januari di 1957 a worde publica un aviso, cu ta menciona Aruba como centro turistico den ruta di Grace Line Cruises.

Den e mes edicion di e corant a sali tambe un articulo tocante un acuerdo entre K.L.M. i P & O Line (cu ta e linea di bapor Southern Cross); ta un acuerdo aéreo-maritimo, cu ta haci posibel un rebaha di 10% riba e prijsnan pa un rond-trip den Caribe. Aruba ta un di e destinacionnan di e rond-trip aki.

A sali ademas un portret di e bishita di San Nicolas i Zwarte Piet na bapor „Santa Rosa" den haf di Oranjestad, cu tabata haciendo un trip cu accionistanan di Grace Line. E bishita aki a worde organiza pa Aruba Toeristen Bureau i Asociacion di Comerciantenan.

SERVEZ SCHLITZ NA 1956 CU PRODUCCION MAS ALTO NA MUNDO

NEW YORK.— Segun informacion di Jos. Schlitz Brewing Co. na Milwaukee, Winsconsin cu na anja 1956 a worde produci 5.940.835 barrels di cervez y pa e motibo ei a ocupa e prome luga na mundo den produccion di cervez.

Anja pasa e produccion tabata 5.780.000 barrels y tambe Schlitz tabata e cervez mas produci na mundo.

Es anja aki tambe e cerveceria a produci 100.000 barrels mas cu e siguiente concurrent.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Slecht nieuws, Henry. De hond heeft de laatste dagen zijn rauwe eitje in de melk moeten missen, en nu geloof ik dat Dennis de schade heeft willen inhalen."

„Mal noticia, Henry. E ultimo dianan aul e cachó no por a hanja su webu curu den lechi i awor mi ta quere cu ta Dennis quier a rehabilita e danjo perhuicio aqui".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Hoe groot is de kans dat de Ned. Ant. een bisdom worden?

Tegelijk met de autonomie gedachte heeft zich in de Nederlandse Antillen een verlangen geuit naar zelfstandigheid ook op godsdienstig gebied. Men richt een verzoek aan de H. Stoel om de mogelijkheid te overwegen van verheffing der Nederlandse Antillen tot Bisdom.

Hoever men in Rome gevorderd is weet niemand buiten de betrokken Congregatie.

Toch zou men met lekenogen de kansen mogen bekijken en afwegen. Naar bepaalde handelwijzen die de katholieke Kerk in deze schijnt te volgen zou men dan mogelijke conclusies kunnen trekken, die natuurlijk altijd maar relatieve waarde hebben.

De katholieke Kerk met haar duizendjarige ervaring kent van nabij de menigvuldige stromingen en de geest van elke tijd en houdt daar wel degelijk rekening mee. Nu is de moderne mens, zeker na de laatste wereldoorlog, sterk gekant tegen „kolonisatie". Men maakt zelfs moeilijk onderscheid tussen „uitbuitende" kolonisatie of niet. Men eist zelfstandigheid. In gebieden die de kolonisatie gekend hebben, eist men tegelijk ook godsdienstige onafhankelijkheid. Dus geen missionering maar normale kerkelijke hiërarchie.

Men beschouwt missionering als een bepaalde soort kolonisatie, hoewel er hemelsbreed verschil bestaat tussen kerkelijke missionering en politieke kolonisatie.

Wil men een gebied „niet-autonoom" nemen in kerkelijke zin, dan zou dit kunnen betekenen: afhankelijkheid van andere kerkelijke gebieden of instellingen; aantrekken dus van krachten buiten het gebied zelf, die de geestelijke verzorging ter hand nemen en financiele steun van de Congregatie „de Propaganda Fide" krijgen. Zo'n gebied wordt dan tevens toevertrouwd aan een bepaalde orde of congregatie die de priesters moeten leveren. De missie valt hierdoor tegelijk onder de „Congregatie van de Religieuzen."

Deze missie-gebieden genieten allemaal van zeer verstrekkende faciliteiten en privileges, die een Bisdom onthouden zijn. De benaming van dergelijke gebieden is dan Apostolische Prefectuur of Vicariaat. Men kent evenwel ook bisdommen die nog steeds missie-gebieden zijn en ressorteren onder de Congregatie van de „Propaganda". (Kingston Jamaica, Port of Spain Trinidad). In deze laatstgenoemde gevallen kunnen we dan spreken van een „juridische" autonomie, die „*feitelijk*" helemaal niet bestaat. Men heeft de „*naam*" van selfsupporting te zijn!

Feitelijke autonomie bestaat uitsluitend dan, wanneer een gebied voldoende krachten weet op te brengen die zelf de geestelijke verzorging kunnen overnemen, en voldoende basis inzake financiën.

Overgang van Vicariaat tot Bisdom heeft dus de nadelige gevolgen van een verlies van faciliteiten en privileges maar ook de niet te onderschatten voordelen van eigen leiders met gelijke mentaliteit en volkomen begrip van de eigen volksaard. Wil de *kerkelijke autonomie* dus geestelijke voorgang betekenen, dan moet dit dus een *feitelijke autonomie* zijn eigen *geestelijke leiders*, eigen clerus. Het is dan ook begrijpelijk, dat *Rome de eis stelt van een Seminarie* voor opleiding van eigen priesters bij het overwegen van een verheffing tot Bisdom van een missie-gebied.

Rustig en verstandig beschouwd kan men dus zeggen, dat de Nederlandse Antillen met het Pius Juvenaat een eerste stap gedaan hebben tot kerkelijke autonomie. De eindstreep is hiermee nog niet bereikt. Een streven moet het dus zijn van alle weldenkende en vooruitstrevende Antillianen *om te komen tot een volwaardige eigen Seminarie.* Men mag de orde der Predikheren dankbaar zijn voor de eerste hulp. Doch het volk moet nu beseffen, dat uitgroei naar geestelijke wasdom en godsdienstig rijpheid alleen dan verwezenlijkt zal zijn indien de Antillen voldoende priesters kunnen opbrengen die krachten van buiten overbodig maken. Moge het Mgr. Holterman gegeven zijn met de steun van zijn hele Vicariaat deze droom werkelijkheid te zien worden.

—*Dr. A.E.J. Romer pr.*

COMMUNISTISCHE LECTUUR IN JORDANIE GEVORDERD

AMMAN, 7 febr.: — De regering van Jordanië heeft haar veiligheidstroepen gisteren opdracht gegeven alle communistische propagandageschriften en Russische dagbladen in de boekwinkels in het land te vorderen. De regering maakte tevens bekend, dat geen Russische films in de bioscopen te Amman mogen worden vertoond.

Gisteren verbood de regering de invoer in Jordanië van een dagelijks bulletin, dat door het Sovjet-persbureau Tass uitgegeven en in Damascus gedrukt wordt. Een functionaris van het persbureau kwam vandaag te Amman aan om het verbod met Jordaanse ambtenaren te bespreken.

Ontwerp om verkeersdelinquenten zwaarder te straffen

Maximumstraffen voor ongevallen met dodelijke afloop verdubbeld

In verband met de toeneming van het aantal ernstige verkeersongevallen is het wenselijk strengere maatregelen mogelijk te maken ten aanzien van de schuldigen aan ernstige verkeersdelicten. In de Nederlandse Wegenverkeerswet heeft men de volgende bepalingen opgenomen (artikel 36):

1. Degene aan wiens schuld, bij gelegenheid van een botsing, aan- of overrijding met een door hem bestuurd motorrijtuig, of bij gelegenheid van enige handeling ter voorkoming van botsing met of aan- of overrijding door dat motorrijtuig, de dood van een ander te wijten is, wordt, indien de dood door de botsing, aan- of overrijding dan wel door de handeling ter voorkoming daarvan is veroorzaakt, gestraft met een gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste een jaar.

2. Degene aan wiens schuld, bij gelegenheid van een botsing, aan- of overrijding met een door hem bestuurd motorrijtuig, of bij gelegenheid van enige handeling ter voorkoming van botsing met of aan- of overrijding door dat motorrijtuig, te wijten is dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt of zodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheid ontstaat, wordt, indien dat letsel door de botsing, aan- of overrijding dan wel door de handeling ter voorkoming daarvan is veroorzaakt, gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste negen maanden.

3. Indien de schuldige tijdens het ongeval onder zodanigen invloed van het gebruik van alcoholhoudende drank verkeerde, dat hij niet in staat moest worden geacht het motorrijtuig naar behooren te besturen, wordt hij gestraft, in het geval, bedoeld in het eerste lid, met gevangenisstraf van ten hoogste drie jaren en in het geval, bedoeld in het tweede lid, met gevangenistraf van ten hoogste twee jaren.

In de Nederlandse Antillen gelden bij het veroorzaken van de dood van of lichamelijk letsel aan een ander, de artikelen 320 en 321 van het Wetboek van Strafrecht, luidende:

Artikel 320

Hij aan wiens schuld de dood van een ander te wijten is, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste negen maanden. N. 307; Sr. 322.

Artikel 321

Hij aan wiens schuld te wijten is dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt of zoodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheden ontstaat, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste zes maanden of geldboete van ten hoogste driehonderd gulden. N. 308, Sr. 84, 322.

Het opnemen van bepalingen in de Antilliaanse wetgeving, conform aan de Nederlandse, lijkt niet nodig. Volstaan kan worden met verhoging van de straffen, bedreigd in de artikelen 320 en 321 van het Wetboek van Strafrecht. Ook het opnemen van afzonderlijke bepalingen voor het rijden onder de invloed van alcoholische drank, zoals dit in het derde lid van artikel 36 Wegenverkeerswet is geschied, kan achterweg blijven, aangezien nagenoeg hetzelfde effect wordt bereikt met de voorgestelde strafverzwaring in de artikelen 320 ij 321 van het Wetboek van Strafrecht.

Niet alleen om krachtiger te kunnen optreden tegen weggebruikers, maar ook uit anderen hoofde is strafverzwaring in geval van het veroorzaken van de dood of van lichamelijk letsel door schuld wenselijk. Immers: de moderne techniek stelt de mens werktuigen in handen, waarvan de uitwerking desastreus kan zijn. Met het oog op het weren van grove achteloosheid bij het hanteren van dergelijke instrumenten, is een verhoging van de strafmaxima in de artikelen bepaaldelijk gewenst te achten, aldus de Memorie van Toelichting.

De voorgestelde wijzigingen luiden als volgt:

I. Artikel 320 wordt gelezen:
„Hij aan wiens schuld de dood van een ander te wijten is, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste twee jaren of hechtenis van ten hoogste een jaar".

II. Artikel 321 wordt gelezen:
„Hij aan wiens schuld te wijten is, dat een ander zwaar lichamelijk letsel bekomt, of zodanig lichamelijk letsel waaruit tijdelijke ziekte of verhindering in de uitoefening zijner ambts- of beroepsbezigheden ontstaat, wordt gestraft met gevangenisstraf of hechtenis van ten hoogste een jaar of geldboete van ten hoogste zeshonderd gulden."

BEMOEIENIS VAN V.N. IN ALGERIJNSE PROBLEEM NIET GEWENST

New York, 7 febr.: — Engeland heeft zich vandaag achter Frankrijk geschaard in het verzet tegen elke bemoeienis van de Verenigde Naties in het Algerijnse probleem. De Engelse vertegenwoordiger, Allan Noble verklaarde in de politieke commissie der Algemene Vergadering, die zich momenteel bezig houdt met het Franse beleid in Algerije, dat de Algerijnse kwestie valt binen de binnenlandse bevoegdheidsfeer van Frankrijk en de V.N. in deze geen competitie toekomt.

De commissie behandelt een resolutie van 18 Aziatische en Afrikaanse landen, waarin Frankrijk wordt verzocht „gehoor te geven aan de wens van het volk van Algerije om zijn fundamenteel recht van zelfbeschikking uit te oefenen. Zij nodigt Frankrijk en Algerije op zonder verwijl onderhandelingen te openen om een eind te maken aan de strijd en om te trachten een vreedzame oplossing van hun geschillen te bereiken. Aan de secretaris-generaal, Dag Hammarskjoeld, wordt verzocht beide partijen in deze onderhandelingen bij te staan en aan de volgende zitting van de Algemene Vergadering verslag uit te brengen.

GALA-JAPONNEN VAN VROEGERE PRESIDENTSVROUWEN

Ter gelegenheid van het grote inauguratiebal bij de tweede ambtsaanvaarding van president Eisenhower, toonden de echtgenoten van enkele hoge regeringsambtenaren op een modeshow der Republikeinse Vrouwenbond te Washington, de japonnen, die door echtgenoten van vroegere presidenten gedragen werden. Van links naar rechts: mevrouw Maurice Stans toont een japon, die gedragen werd door de echtgenote van Calvin Coolidge (1923—1929). Mevrouw Thomas Pike toont de japon, die Martha Washington droeg ter gelegenheid van de inauguratie van haar man, George Washington 1789—1797). Mevrouw Arthur Summerfield draagt een japon van Harriet Lane. Mevrouw Leonard W. Hall toont de galajapon, die gedragen werd door Mary Todd, echtgenote van president Lincoln (1861—1865); terwijl mevrouw Sherman Adams tenslotte de robe toont, die indertijd door de vrouw van president Martin Van Buren (1837—1841) gedragen werd. Deze afbeelding toont wel duidelijk aan, dat er ook op het gebied van de mode niets nieuws onder de zon is. Met uitzondering van de japonnen van mevrouw Coolidge en mevrouw Washington, zouden de andere drie toiletten ook in de tegenwoordige tijd geen slecht figuur slaan.

De begroting van de Sowjet-Unie

MOSKOU, 7 febr.: — De minister van financiën van de Sovjet-Unie, Arseni Zverev, heeft in een zitting van de opperste Sovjet de begroting voor 1957 ingediend. De totale begrotingsinkomsten van de Sovjet-Unie zullen in 1957 volgens de begroting 614,8 miljard roebel belopen en de totale uitgaven 602,8 miljard roebel, zodat er een overschot van 11 miljard roebel zal zijn. Het geraamde overschot is dit jaar half zo groot als dat van verleden jaar. De totale nationale uitgaven zijn met 3% gestegen.

Voor ontwikkeling van de nationale economie is dit jaar 376 miljard roebel uitgetrokken of 7½% meer dan verleden jaar.

De defensieuitgaven zullen 96,7 miljard roebel belopen of 16% van de totale begroting tegen verleden jaar 18%.

25% van het nationale inkomen is afkomstig van overheidsondernemingen.

De directe belastingen van de nieuwe begroting zullen slechts 8,4% van het totaal opbrengen, omdat dit jaar het minimale belastbare inkomen hoger zal liggen.

Het bedrag der op te nemen staatslening zal dit jaar met een kwart verminderd worden. De premies der uitlotingen zullen het grotere totaal van 15,4 miljard roebel belopen.

De minister zeide, dat er maatregelen worden genomen om de afzonderlijke republieken ruimere budgetaire bevoegdheden te geven en grotere verantwoordelijkheden. Bepaalde ondernemingen hebben weinig winst gemaakt en enkele hebben zelfs een verlies geleden. De minister drong aan op grotere produktiviteit en lagere produktiekosten.

De investeringen in machinerieen zullen dit jaar 65 miljard roebel belopen of 11 miljaard roebel meer dan verleden jaar.

Van de 201,4 miljard roebel, die zijn uitgetrokken voor industriele ontwikkeling in dit jaar, zullen slechts 118,4 miljard van de begroting 1957 afkomstig zijn.

Volgens het economische plan voor 1957, dat door Mikhail Pervoekhin, eerste plaatsvervangende minister-president der Sovjet-Unie, is voorgelegd aan het presidium van de communistische partij en de opperste Sovjet, stelt de Sovjet-Unie zich ten doel dit jaar haar industriele produktie over het geheel genomen met 7,1% te verhogen. De voorgenomen produktieverhoging bedraagt voor de zware industrie 7,8% en voor de lichte industrie 5,9%. Op de zware industrie wordt volgens dit plan iets grotere nadruk gelegd dan men had verwacht.

Voor de kolenindustrie is een produktiedoel van 446 miljoen ton gesteld, vergeleken met een produktie van 429 miljoen ton in 1956. De olieproduktie, die in 1956 83,8 miljoen ton bedroeg, zal moeten stijgen tot 97 miljoen ton. Verder voorziet het plan in een produktie van 38,1 miljoen ton ijzer (in 1956 35,8 miljoen ton), 51,5 miljoen ton staal (48,6 miljoen) en 211 miljard kilowatt electriciteit (192 miljard). De automatisering der industrie zal met 30% worden uitgebreid. Een aanzienlijke verhoging wil men bereiken bij de produktie van aardgas. Deze produktie zal met 50% moeten stijgen en aan het einde van dit jaar een totaal van 7,7 miljard kubieke meter moeten bereiken.

Senatoriale kritiek op Amerikaanse oliepool

Bezwaren gemaakt tegen trustvorming

WASHINGTON, 7 febr.: — Senator Joseph O'Mahoney, die de leiding heeft van een Senaatscommissie, die een onderzoek instelt naar de verhogingen van de olieprijzen na de Suezcrisis, heeft kritiek doen horen over het plan van de Amerikaanse regering om Europa te voorzien van olie door „15 reusachtige maatschappijen" toe te staan een olie-„pool" te vormen, zonder dat de anti-trustwetgeving op haar wordt toegepast.

O'Mahoney verklaarde, dat hij, gezien de grote reserves en het grote aanbod, waarvan melding wordt gemaakt, de verhogingen van de prijzen van olie en benzine niet kan begrijpen. Hij waarschuwde, dat wetgevende maatregelen misschien nodig zullen zijn. Het vaststellen van prijzen door de regering moge dan al zijn bezwaren hebben, zo merkte hij op, het zou nog veel erger zijn, wanneer particuliere handelaren deze prijsvaststelling zouden uitvoeren.

O'Mahoney zei verder, dat er bij de 15 maatschappijen ook waren, die reeds gerechtelijk vervolgd waren wegens beweerde deelneming aan onwettige buitenlandse kartels.

Senator Matthew Neely, evenals O'Mahoney Democraat, verklaarde, dat de commissie zal moeten uitmaken, of de grote oliemaatschappijen een boven de wet staande superregering zijn geworden en zich van het openbare welzijn niets aantrekken. Hij zeide, dat de maatschappijen reeds eerder de olie-invoeren niet hadden beperkt en geen rekening hadden gehouden met de president, het Congres en duizenden Amerikanen, die verarmden door de grote invoer van buitenlandse olie. Ondanks een verzoek van president Eisenhower hebben zij ook de noodverschepingen olie naar West-Europa na het sluiten van het Suezkanaal niet vergroot, zo voegde hij hieraan nog toe.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Sleeffer
Awakatiistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Meinstreet

AGENDA

Donderdag 7 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 20.00: Gallant Thoroughbred and The Tiger Man
PRINCIPAL 20.00: Inside the Underworld
AURORA 19.30: Love is better than Ever

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumutter, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
SAVANETA 19.30: Humoresque

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Bienvenido Granda
11.45 Tito Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Orquesta Casino de Sevilla
1.15 Edmundo Ros
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Alberto Beltran
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tito Cortes
7.30 Hollandse Reuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Vicentico Valdes
8.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Opening

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 18.00)
16.00 Heropening
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplat
17.00 „Greep uit de discotheek", een ge varieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en pu pulaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Eng
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke m ziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donde dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZA TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 - 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en V 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Guiena: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, V 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 1
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en V 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Z
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14

Mgr. Holterman lo bira Vicario Apostolico di Antilia Hulandes, y tambe Obispo di Vagada

ORANJESTAD.— E titulo oficial di e obispo nobo Mgr. Johannes Michaël Holterman, tai Vicario Apostolico di Antilia Hulandes Obispo Titular di Vagada. Aki na un luna ora Mgr. Holterman ricibi bendicion obispal for man di e Nuntius di Papa na Caracas lo e no bira Obispo di Willemstad, pasobra e territorio aki ta ainda ta un mision".

Pesei ta worde nombra pa directivo eclesiastico un Vicario Apostolico, lo que kier meen „un suplente".

Mgr. Holterman ta hanja pa medio di e bendicion aki poder y dignidad obispal.

E obispo aki ta hanja titulo di un bisdom antigua.

Na Asia y Noord Afrika e tempu el tabatin hopi bon cristian cu despues a worde empuja pa e Mohamedanonan.

Den tempu ei na cada ciudad tabatin un obispo, y despues esaki no tabatin nodi mas asina cu hopi puesto di obispo a keda sin ocupa.

Pero nomber di e ciudadnan el ta worde usa pa e obispo nan cu no por carga titulo di su residencia pasobra e no ta goberna un tereno independiente.

Mgr. Holterman a hanja titulo di ciudad Vugada cu ta situa na Noord Afrika banda di Carthago no mucho leuw foi Hipo, na unda San Augustinus tabata obispo.

Nos a ricibi e noticia aki di e comite cu ta ocupa cu preparacion di Consecracion di Mgr. Holterman.

Habrimento di Carnaval 1957 den Aruba Social Club 9 Februari

POS CHIQUITO.— Pa habrimento di Carnaval 1957, Aruba Social Club a pone e club disponibel na Aruba Central Carnaval Comitee, pa nan organiza un fiesta na ocasion di eligimento di Prins di 1957 pa Aruba.

Pa continuacion di Carnaval, Aruba Social Club a organiza un gran baile na ocasion di eligimento di candidata pa Reina di Aruba Social Club dia 10 di Februari 1957. E eleccion lo wordo hasi lo siguiente, cada persona cu drenta, lo haya un boleta na porta den cual e por vota pa 1 di e bellesa nan den sala di Baile, es votacion aki lo ta completamente gratis, y asina tur damas tin e mes un chens pa ser Reina di Aruba Social Club. Y es fiestanan aki lo wordo anima pa Los Embajadores del Ritmo di Curacao, „Conjunto Lirico Antillano" cual a wordo busca especialmente pa es ocasion nan aki.

Dia 17 di Februari pa Reina di Carnaval 1957, pa Aruba Social Club, es votacion aki lo wordo dicidi door di e 5 candidatas nan, con cu nan ta desea.

Es baile aki lo wordo anima pa famoso orquesta di Costa Rica „Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo".

Coronacion lo tuma lugar despues di anuncia e Reina di Carnaval 1957 pa „Aruba Social Club".

Dia 2 di Maart, Aruba Social Club lo tuma parti den e Parada na San Nicolas, y despues lo sigi un gran Baile di disfras y pa cada persona cu yega lo tin un regalo di Carnaval na Porta di Aruba Social Club.

3 di Maart, despues cu Aruba Social Club caba di tuma parti den es gran parada na Oranjestad, lo sigi un gran baile di disfras den cual grupos di diferente club lo tuma parti. Tambe lo tin varios premios desponible pa diferente ganador nan.

Lo tin competencia entre otro di
Mejor grupo disfrasa
Mejor comico disfrasa
Mejor persona disfrasa.

LAVANDERIA NOBO NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS. — For di bon fuente nos ta informa cu muy pronto lo bini un lavanderia nobo aserka na San Nicolas.

E instalacion aki lo bini parce caminda e kerkie di Metodistanan ta para, cual ta propiedad di sr. Ceril Arends, kende lo ta donjo y director di e lavanderia nobo.

Senjor Arends ta actualmente voorman di e lavanderia di Lago.

GRADICIMENTO

Theodoor Thijsen, Señora i jioenan ta larga gradici na promer lugar, e donjonan di e botonan di Savaneta cu a presta nan prome ayudo na buscamento di Juan Pedro i Mario Thijsen.
Tambe na Havendienst, Aruba Flying Club.
Na tur familianan, amigonan i conocirnan cu di un manera of otro a presta nan ajudo cu nan auto of telefoon.
Na polisnan di Savaneta, i tur otro personanan cu a presta nan atencion na e momentonan ey.
Na e Captan di e boto Amor de Madre, i su tripulantenan cu a salba nan bida ariba awa, i pa nan bon trato na nan a bordo.
Cu Dios lo basha su bendicion ariba nan, i riba tur e personanan cu a presta nan judanza.
Un biaha mas miles di danki. **Theodoor Thijsen y Familia.**

PAGINA TRES

Basketball Masculino:

Chinese Club a obtene merecido victoria ariba Caribe

Basketball Femenino:

San Nicolas Jrs. a gana R.C.A. facilmente

(Di nos Sportreparter)

O'STAD.— Casi 400 fanaticos a presencia e das encuentranan di basketball diaMars anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. E atraccion principal tabata e segundo partido entre e quintetonan masculino di Caribe A y Chinese Club. Aunke cu e score tabata hopi abao pa un partido di basketball masculino, e fanaticonan, cualnan gran mayoria tabata di e joven quinteto di San Nicolas, a sali satisfecha.

Tabata di promer biaha cu Chinese Club a logra un victoria ariba e quinteto campeon di nos isla. Den e promer quarter Chinese Club a tuma un ventaha cu a significa e partido pa nan. Anotando ocho punto, mientras cu Cari a anota unicamente tres, Chinese Club a termina e promer quarter adilanti cu score 8-3. E hungadornan di Caribe a falla masha hopi den e quarter aki y a perde hopi bon oportunidad di anota. Un cambio den e defensa di Caribe ta logra tene e contrarionan sin anota den e segundo quarter. E indionan ta acerca e score y ta keda abao ainda na half pero cu score 8-7. E cambio di basket ta fovorece e quinteto di San Nicolas hopi cu ta desplegando un wega di masha calma. Cu cada atake nan ta cuida cada pase masha hopi y no ta tuma ningun chens si no ta necesario. Y den practicamente tur shot di afor e largo y habil center Rudy Zandwijken tabata garra e bala den rebound masha bon. Cu e hobennan di Chinese Club ta den un condicion perfecto tabata visto den e ultimo dos quarternan di e partido. Durante e tercer quarter un di e mihor hungadornan di Chinese Club Boy Marchena ta sufri un caida fuerte tratando di kibra un atake di Caribe y no por continua den e partido. E tercer quarter ta termina cu score 17-12 na favor di Chinese Club. Practicamente henter e ultimo quarter e quinteto di Caribe mester a cambia su sistema di defensa ya cu Chinese Club muy habilmente ta aplicando e sistema di gana tempo tardando hopi cu e bala. Hungando man to man tampoco Caribe ta logra domina su contrarionan ya cu e condicion fisica di e chinonan ta cien por ciento mihor cu di e indionan. Den esaki direccion di Caribe a falla di no haci cambionan oportuno. Chinese Club a anota dies punto den e quarter final y a permiti Caribe anota ocho. E score final di e partido a bira 27-20 na favor di Chinese Club. Inteligentemente e joven basketbolistanan di San Nicolas a supera e mas experienciado equipo di Caribe y asina a obtene nan promer victoria di e campeonato 1957. E dos refereenan H. Figueira y H. Ecury a haci bon trabao y a logra domina e partido te na e punto cu e incidente di e partidonan anterior di clase A no a worde ripiti aunke un rato a parce cu por a sosede algo similar. Pero e actuacion di ambos referee tabata correcto y oportuno y a evita peor.

Maximo anotador di Chinese Club a resulta H. Hoo cu 9 punto y di Caribe Charles Ponson tambe cu 9 punto.

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
A. Genser	rf	1	0	0	1	2
H. Hoo	lf	4	1	1	0	9
R. Zandwijken	c	2	0	3	0	4
H. Ponson	rg	1	0	0	0	2
B. Marchena	lg	3	0	2	0	6
A. Geerman		2	0	1	0	4
F. Boekstaaf		0	0	0	0	0
Total		13	1	7	1	27

CARIBE A

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
J. Fisher	c	0	0	3	0	0
S. Frigerio	rf	1	0	1	0	2
M. Arends	lf	0	1	0	0	1
C. Harms	rg	2	2	2	0	6
C. Ponson	lg	4	1	0	0	9
D. Harms		1	0	0	0	2
E. Ponson		0	0	0	0	0
R. Harms		0	0	1	0	0
Total		8	4	7	0	20

Time outs: Chinese Club 5; Caribe 1.

SAN NICOLAS JRS 24 R.C.A. 5

E promer partido di e anochi tabata esun femenino entre e fuerte quinteto di San Nicolas Jrs y R.C.A. Atrobe e damasnan di San Nicolas a demostra di ta posee e quinteto di mas fuerte di nos isla y esun di mihor condicion. Tanto den ball handling como den shooting San Nicolas Jrs ta casi un clase mas halto cu e otro equiponan femenino. Tambe den defensa nan ta fuerte loke a worde demostra den e partido contra R.C.A. Apenas un punto e basketbolistanan di Solito a logra anota den e promer dos quarternan, mientras cu San Nicolas Jrs a anota un total di 16. Den e tercer quarter R.C.A. a anota su promer fieldgoal. San Nicolas Jrs tambe a anota apenas un fieldgoal den e quarter aki. E score final a bira 24-5 den favor di San Nicolas Jrs cu asina a obtene su segundo victoria di e campeonato 1957. Cu e victoria aki San Nicolas Jrs ta so den promer lugar den e departamento femenino cu dos victoria den mes tanto salida. Maxima anotadora di R.C.A. a resulta C. Tromp cu 3 punto y pa San Nicolas Jrs S. Ras tabata e mihor cu 12 punto.

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
H. Volkerts	rg	0	0	1	0	0
I. van Eiten	lg	0	0	0	1	0
C. Tromp	c	1	1	0	1	3
F. Bouman	rf	1	0	2	0	2
M. Romer	lf	0	0	0	0	0
T. Arends		0	0	0	0	0
L. Tromp		0	0	0	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
Total		2	1	3	2	5

SAN NICOLAS JRS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
S. Rasmijn	lg	0	0	2	1	0
I. Kock	rg	0	0	1	0	0
S. Ras	lf	6	0	1	0	12
G. Rasmijn	c	1	0	0	0	2
C. Werleman	rf	4	0	0	0	8
M. Newton		0	1	1	0	1
N. Kock		0	0	0	0	0
R. Rasmijn		0	1	0	0	1
V. Sologniér		0	0	0	0	0
Total		11	2	5	1	24

Time outs: R.C.A. 4; San Nicolas Jrs. 3.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Aruba Jrs e competitie 1957 ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Pa 7.30 lo worde hunga e partido femenino entre Estrella y Antillana. Cada uno tin un derrota ariba su nomber den nan unica salida te ainda. E segundo encuentro lo ta di caballeros clase B entre Aruba Jrs y R.C.A. Pa e segundo equipo di Aruba Jrs esaki lo ta su promer salida. R.C.A. tin un victoria caba contra di Mariniers.

E Comite Arubaans Gouden Jamboree ta traha hunto cu Corsow

ORANJESTAD.— Durante un conferencia cu e president y secretario di Arubaans Gouden Jamboree Comite tabatin na Aruba cu senjor Tirso Sprockel, districts commissaris di R.K. Verkennerij na Corsow, nan a conveni cu na Corsow y Aruba lo nan bai traha hunto riba e punto di mandamento di padvindernan Antillano na e jamboree di oro, cual e verano aki lo tuma lugar na Inglaterra.

E cooperacion lo no ta tanto pa asuntonan financiero, pero mas bien riba terreno organisatorio. E prome accion grandi pa colecta plaka pa e padvindernan por bai Inglaterra lo start dia 22 di Februari riba e islanan aki. Lo tin tambe un stampia especial cu lo worde emiti, mientras cu e produccion di venta di e envelop di e prome dia lo bai pa e comite organizador, y cu e plaka aki e comite ta spera di organiza mas actividad. Segun nan a informa nos e plan ta existi na Aruba di manda 15 hoben, y na Corsow nan ta trata di alcanza e cantidad di 60. E gastonan pa un padvinder bai e jamboree di oro ei lo monta mas o menos un mil florin.

DEPUTADO HENRIQUEZ LO SALI PA CARACAS

ORANJESTAD. - Segun informacion oficial di ajera deputado O. S. Henriquez lo sali pa Caracas awe na unda lo e tene algun conferencia tocante e hotel nobo cu lo worde construi na Palm Beach y tambe pa hasi algun propaganda pa toerista.

NO 100% ARUBIANO

ORANJESTAD. - Segun informacion di miembronan di directivo di e sociedad nobo „Sociedad Veterano Arubano" (den cual tabatin pone den e edicion di ajera cu ta 100% Arubano) nos a ser informa cu no ta asina. Pasobra tin den e reunion ei tambe ex schutter di e otro islanan.

Sra. Vda.

LUCIANA ODUBER - THIJSEN

tiene el placer de invitar a Ud.(s) al matrimonio de su hija:

Annie

con el Sr.

Samuel Francois Jonkhout

Sr. y Sra.

SAMUEL F. JONKHOUT - HARMS

tienen el placer de invitar a Ud.(s) al matrimonio de su hijo:

Samuel Francois

con la Srta.

Annie Oduber

acto que se efectuara el dia 10 de Febrero de 1957, a las 4.30 p.m.

en la Iglesia San Francisco, Oranjestad, Aruba.

Recepcion: 6.00 p.m. - 8.00 p.m.

Direccion: Nassaustraat 147.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.
E MEHOR cas di Regalo

Awe dia 7 Sra. Florentina a cumpli anja, nos ta desea Sra. Florentina Dirksz hopi felicidad den union di su famia. Felicitacion pa parti di su tata Luis, mama Christofera, su 2 jiunan Sjon Nita y Roberto, rumannan Petra, Juan, Carmen, Berta, Fortunata, especialmente di su sobrina Dora y Cita Croes, y demas famia.

— — —

Tambe felicitacion pa Bibiana Rasmijn pa parti di su famianan, Ida Angela, especialmente, di Betty y su comader Maria Luisa Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa Ricardo de Mey kende a cumpli 16 anja, y ta ricibi felicitacion di su primo y primanan Haidi de Mey, Rina Camacho, Celina Croes, y Olga Camacho.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Juan Romualdo Koolman, kende a cumpli 48 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su esposa Anna Clara, tur su jiunan, nietonan Elie y Jorge, nieta Lidia, suegro Antonio de Cuba, tata Jendi, madrasa Anita Koolman, Nini de Cuba, suegranan Maria y Sita Koolman, rumannan, especialmente di su iha Pedro Gomez y demas famianan, tambe di senjora Clara Koolman.

A cumpli 4 anja e jovencita Ada Evelina Sologniér, y ta ricibi felicitacion di su tata Alberto Sologniér, mama Marianita, rumannan Glenda, Albert, Sonia, welo Jose, wela Eliza, tantanan Calista, Elizabeth, Brigida, Aura, omo Jossy, Benny, Frans, primo Jorge, Frans, prima Ludwina y Ailyn, tambe di su tanta Maria del Carmen Croes, Frans Croes, Agapito Montaner, especialmente di su madrina Norma Aponte.

— — —

A cumpli 66 anja Sra. Clemencia Maduro, y ta ricibi felicitacion di su 8 jiunan Preseliano, Juan, Jacobo, Juliana Harms, Petra Marchena, Gabriela Larez, Eugenia Orman, Sira Maduro, suegronan Andres Larez, Octavio Orman, Jacob Harms, suegra Juanita Maduro, Silvania Lampe, felicitacion di 25 nietonan, y 1 bisanieto, tambe di Ivy Sherwood, Lucila Lopez, Eevelina Croes y di Vio na Corsow.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1816 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde cumpra na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 7 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: Seven Cities of Gold
RIALTO 20.00: Gallant Thoroughbred and The Tiger Man
PRINCIPAL 20.00: Inside the Underworld
AURORA 19.30: Love is better than Ever
SAVANETA 19.30: Humoresque

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braunmuller, tel. 1365, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticias y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente; un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Felicitacion tambe pa e jovencita Juliana Carmita Ridderstaat pa parti di su tantanan, di Thomas Farro, tantanan Emilia Doja, Juanita, y su primanan Johanna Lucia, Lina, Stani, Filio, Bernardo, Maria Faro, y di Arubaanse Courant.

— — —

E hobencito Clyde Arends ta cumpli awe 7 anja pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su dos ruman chikitonan Norman y Roland, di su sobrinanan Edwina, Josefien y Raymond y di su padrino Edwin de Cuba y su esposa.

— — —

Felicitacion tambe pa e caballero Ricardo Antonio Kelly, pa parti di su majornan, rumannan, Chita, Ovita, Frans, Henrique, Ninita, Pedro, Rientje, Domi y Eddy, su swa Bito, subrinanan Evelina, Molda y Chinda, ihanan Pim, Henry, Ida y Chinda, primo y primanan, welonan, amigo y amiganan, y demas famianan y tambe di Anna y Oncha.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 23

Ora cu e dinner a termina, Lelia a hunga su comedia asina bon, cu practicamente tur e hombernan cu a come hunto cunc na mesa i De Nomperdu na cabez tabata manera su esclavonan. Pero Lelia tabata sinti tambe cu ta e parti p'afor di nan natural sol el a influencia te ainda, pasobra tras dje natural dje hendenan aqui tabata sconde c corazon inpenetrante di crueldad i decision Indiferente, camina nunca Lelia su influencia lo por alcanza. Sinembargo tabata bunita mes di dje di a haci asina te camina e tabata por.

El a logra di a gana confianza dje bordugonan aqui.

Despues dje dinner e hombernan aqui a aglomera rond dje fogon i despues cu nan a pasa aqui tambe algun rato dibertido, Vicomte a tira un bista diripiente riba su oloshi.

„Ya ta mitar di nuebe caba", el a bisa cu duele, „ta manera cu nunca antes un anochi no a pasa aqui asina lihe. Por socede cada momento cu nos mester di decampa. Senjorita, cuant'or asina bo ta quere cu bo imitacion of mehor dicho e segundo senjorita Gardner lo yega?"

„Bo ta meen e dama cu ta haci uso di mi nomber, Vicomte? „tabata Lelia su contesta. „Bo por imagina bo quico lo pasa den mi si acaso e muhe ai, pa quende cu e por ta, quizas lo bai ocupa mi luga den bo curazon? Esai lo haci mas influencia riba mi cu ora cu e horta tur mi diamantanan!"

I despues di un rato cu Lelia a sinti cu e asunto tabata birando serio awor di berde mes, el a bisa den su mes:

„Awor si mi ta sinti cu mi no por sigui hunga e comedia aqui mas. I si Charles no regresa pronto, mi ta quere cu tur asunto lo bruha i Lelia tabata haci tur su posible pa e sigui e comedia entre e cu Vicomte te na ultimo, aunque cu realmente e mes a cuminza ta fada tambe.

I net n'e momento cu el a teme di no por a sigui mas, e porta a dal abri. I su curazon a cuminza ta bati cu asina tanto velocidad cu e mester a haci masha trabao pa e por a domina su mes.

Su oracion tabata scucha. E persona cu na e momento ai a drenta e cuarto tabata enberdad Charles. I no Srta Gardner.

Mientras Vicomte i Charles tabata combersa largo rato respecto entrega dje cuadronan, e mucha muhe a hanja ocasion di repara su mes un poco i baha su nervionan. Cu un bista significante Charles a dun'e di conoce cu e por a tene su mes tranquilo numa.

I esaqui a bin dun'e animo nobo. Tur loque Lelia tabata desea awor numa tabata: pa e momento terrible yega pa caba. E tabata desea pa e segundo Gardner aparece, pa e sa com e ta para.

„Pues e dama no a yega ainda?" el a tende Charles ta puntra e Vicomte.

„No", e anciano a bis'e; „si tabata enberdad su plan di a bini aqui, anto masha ora caba lo e mester a' yega aqui. Pero mi ta propone na spera riba dje te mei anochi, pasobra si acaso e por a hanja cualquier dificultad na camina, talvez lo e por telefona prome cu e ora ai".

„Te mei anochi", Lelia a pensa, mientras su curazon tabata bati duro di spanto. „Ta com mi ta haci soporta e ora ai?"

Pero n'e mes momento un idea sublime a dal na su sintir. I el a puntra:

„Senjor Vicomte, bo sa hunga bridge? Si nos busca un hende mas, anto nos cuater lo por sinta hunga te ora cu nos bishita yega. Mi sa cu sr Carlos ta un bon hungado di bridge".

„Esaqui ta un famoso idea", e Vicomte a responde. „Sentier, bo tambe ta hunga, no? Wel, e anochi aqui lo por bira masha agradable."

Pronto nan a trece mesa i cartanan i den un frega di wowo enter e combito tabata profundiza den wega di bridge.

Despues di varios rato cu nan ta hungando i cu ya Lelia a lubida mes riba e muhe cu tin di bini cu ata Mirepoint a aparece den e cuarto diciendo:

„Senjor Vicomte, ata tin un dama aqui cu ta bati na porta i el a bisa mi cu te ta e dama cu bo tabata spera."

„Wel, wel", e Viconte a responde mientras el a lamta para i pusha e cartanan. „B'a puntre pa su nomber?"

„Si. E ta Senjorita Gardner".

„El a bini e sol, Mirepoint?"

„Solitario, Vicomte".

„Bueno. Larg'e drenta anto."

Lelia tabata sinti com na e momento ai e tabata e punto central di tur interes i el a bira bleek manera lamunchi. Sinembargo unbez Mirepoint a abri e porta trobe i a larga e dama drenta.

Un figura chiquito e insignificante a camna drenta i a queda ta fiha admira na tur e caranan cu tabata mir'e.

Immediatamente Vicomte a camna bai contre puntrando:

„I cu quico mi por gradici e honor di bo bishita, senjorita?"

„Pero n' t'esaqui t'e castillo anto cu ta na venta?" tabata su contesta.

„Precisamente, senjorita", e Vicomte a bisa awor. „Pero solamente mi quier a sabi ta quende a manda bo aqui".

„E agente Dubonnet", tabata su contesta.

Hamas den su bida Lelia por a recorda quico a pasa na e momento ai. El a mira cu Carlos, quende semper sa ta asina calmo i pacifico, a hiza cara ta mira e hombernan awor spanta i cu Leblance, Lenoir, Renaud i Sentier, nan tur a cuminza ta papla pareu.

Prome cu Lelia mes por a duna cuenta di loque e tabata haci, el a hanj'e para dilanti e combito i tabata bisa:

„Ata aqui bo ta mira bo dilanti e muhe cu mas cu dos luna largo caba ta persigui mi sin duna mi sosiego".

„Esai ta un mentira. Nunca mi no a mira e dama aqui antes", e muhe a responde.

„Un momento, senjorita", e Vicomte a interrumpie. „Larga mi haci e dama aqui algun pregunta, i despues cu bo quier bo por sigui papia cun'e. I e anciano a continua:

„Pues, Senjorita Gardner, como bo a yega awor, lo bo por tin bondad di duna mi un splicacion respecto algun asunto. Na prome luga bo tabata spera aqui ayera tramerdia. Bo no a presenta. I ni siquiera bo a duna un excusa pa motibo cu bo no a yega na ora. Mi tin honor di puntra bo ta paquico b'a desvia foi nos convenio i si acaso tabatin motibo pa demora aqui, paquico ajera bo no a pone mi na altura di esai?"

„Wel, respecto esai mi tin masha bon motibonan", e dama a responde. „Tabata mi intencion di bandona Paris ajera, pero net na momento cu mi tabata bai, Dubonnet a bati telefon jama mi i a bisa mi cu tabatin un diferencia di opinion entre e cu Sr. Brown tocante e placa, pasobra el a bisa cu e no tabata pensa na paga prome cu el a mira e collar i quier tabatin e siguranza, cu esaqui tabata e mes collar cu el a cumpra. Pesai di mes esaqui a causa tardanza naturalmente. Nan mester a trata di bini na un acuerdo cu otro i ta claro cu esai no ta socede asina facilmente, principalmente ora tin asunto di un suma asina grandi meti den dje. Ora cu porfin mi a hanja orden cu mi por a sali numa, m'a spera di por a alcanza ainda ajera nochi mes aqui, pero te e ora ai tambe m'a hanja mi stroba, pasobra m'a hanja un dificultad chiquito na mi motor i obligatoriamente mi mester a pasa anochi i e parti di mas grandi di su manece na Lareine pa larga drecha e auto. Ora cu tur cos tabata cla trobe, m'a bati telegram manda bisa bo cu lo mi yega awe nochi".

„Bueno, senjorita, si b'a hanja bo stroba ajera, ta paquico bo no a telefona mi ajera mes?"

„Mi n' tabata hanja esai necesario, pasobra Dubonnet no a bisa mi cu ta un ora estipula bo tabata spera mi".

„Esai tabata su deber", e Vicomte a bisa murmurrando. Nos a combersa tur cos varios rato i masha cla cu otro. Pero enfin.... larga nos sigui. B'a telegrafia mi simplemente na frances, de la manera cu tur hende por a leza e telegram aqui mi ta supone. „Lo bo quier bisa tambe ta paquico b'a haci esai?"

„No tuma mi na malo, senjor", e muhe a hacie un contra-pregunta. „Pero mi quier sa tambe ta cu qui derecho bo ta haci mi aqui manera un interrogacion, mientras bo no ta hanja ni necesario di bisa mi bo nomber siquiera".

„Mi ta De Nomperdu", el a responde stijf. „I mi custumber ta, cu ora cu mi duna instruccionnan, pa nan ser cumpli tambe na pia di letter. I ora cu esai no socede asina, anto lo mi quier sa tambe ta paquico. Pues, senjorita, bo ta dispuesto di quier duna un contesta riba mi preguntanan?"

„M'a telegrafia bo na frances simplemente pasobra mi no tabatin e codo hunto cu mi, pasobra mi no por tabata sa di antemano cu lo mi tabatin mester di dje. Bueno; bo interrogacion a termina awor? Mi mester bisa bo francamente cu mi no ta gusta un semehante trato, aunque cu den cierto sentido bo tin tur derecho".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Duty ta loko na canamento ta buska drechi di Silvia kende e ta. E la topa cu un amigo i e la puntré: Amigo, bisami si e mucha ei ta casa of soltera. No mi amigo, e ta viuda, e a amigo a contesta Duty. En no a hereda nada. pasobra cu mi ta mira e ta traha. E amigo a bolbe contesta Duty: E la erf hopi plaka i e la canta den cantina pa e no fada di e bida cu e tin. E ora ei si Duty su coerazon a baha un poko i mes ora e la pensa un bon kos den su mes. E la jama e amigo masha danki i e la sigi su caminda. Den su mes e la pensa: No ta un mal idea. Un viuda riko, i boenita, min tin mester di hunga plaka mas pa mi bida. I cu e idea ei e la laga su amigo.

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

Ora cu Richardson a ripara cu a pasa algun minuut sin cu e posadero por a logra abri e porta dilanti. Richardson a sali foi su escondite i a bai cerca Hancock. Cu masha calmo el a saca su jabinan falso foi den su sacu i a cuminza purba na abri e porta.

E slot tabata di un construccion simple i a duna masha poco resistencia contra Richardson su agilidad.

Despues di un paar di seconde ya lenga dje slot tabata draai i e porta a abri. Awor e hombernan a mira un hadrij smal i largo nan dilanti, na unda tabata ainda scur.

Sin para pensa nada. Richardson a corre supi un trapi cu el a hanja i cu tabata bai na e prome piso. El a ripara unbez e neger cu quier a corre bai ariba bon pura. Indudablemente e quier a corre bai avisa. Ralph Phox cu tabatin hende den e castillo.

Pero apenas e gigante a tuma tres treed, cu e detective a cohe na su kraag i a lastre te abao riba vloer. E homber a para ta tembla manera un bladchi di palu.

„Paquico bo n' abri porta unbez pa nos?" Richardson a puntre severamente.

„Pasobra mi maestro a prohibi mi severamente di larga hende drenta".

„I ta unda Ralph Phox ta?"

„Ariba den su dormitorio. E ta drumi semper den dia. pasobra anochi e n' por cerra ni su wowo".

E complice aqui lo no a denuncia tur e cosnan aqui si Richardson no a munstre e loop di su revolver.

„Bueno! Nos ta bam ariba".

Richardson a dirigie na e posadero.

„Sr. Hancock. mi ta confia e tercio aqui na bo cuidao. E ta parce mi un tercio spierto i lo e trata na tur manera di hui bai. Pues esai ta bo encargo"

Hancock a cohe e complice di Ralph Phox den na su braza tene.

„No preocupa bo. Bai tranquilo. pasobra si e mester bai foi mi. anto alomenos lo bo mester bin hanja masque ta su braza den mi man".

Richardson a bolbe sali bai na porta dilanti i aqui el a cuminza ta fluit Stevenson. I riba e senjal aqui Stevenson a corre bini i a drenta e castillo.

Ora cu e criar a mir'e drenta el a queda para boca abri i mudo di desesperacion. E tabata puetra su mes cu e por a quere su bistanan. Com por ta? Por ta nan preso mes esai. E homber cu tabata cerra den cel dje kapel? E hoben infeliz cu ayera mes ya a cuminza duna senjal di un morto accercando i cu no por tabatin mas cu dos dia mas di bida? I at'e awor para ai, salud i anima!

E n' tabatin tempo pa expresa su admiracion. pasobra Richardson i Stevenson a subri trapi bai ariba. pasobra nan no tabatin nada di haber cu e criar. pero ta cu Ralph nan tabata cuenta dib ai regla.

Hancock tabatin e criar tene di tal manera cu lo tabata esfuerzo enbao si el a duna resistencia alguna.

„Na unda Ralph Phox su dormitorio?" Richardson a puntre na boz baho.

Cu dede e hoben a munstra de detective riba e porta cu dos ala. E detective a camna dilanti i tabata bati duro na porta.

Diripiente un stem indigna a responde foi parti p'aden di e caurto:

„Caramba Jessy, ta quico ta pasando? Bo n' sa masha bon cu m'a prohibi bo na stroba na e oranan aqui di mainta?"

„Muy probable", Richardson a responde imitando stem dje criar Jessy. „Pero e respondi aqui tin apuro. Nos no por a spera mas tanto".

N'e mes momento el a abri e porta lihe i a drenta e cuarto.

Na banda drechi dje cuarto tabatin un ledikant estilo bieu, pero un meubel masha costoso, cu un baldakin masha grandi riba dje. na unda tabatin dos cortina hancho di felpa cologa. Den e cama aqui Ralph tabata drumi den su pijama: lihe el a lamta sinta riba su cama.

Su cara a bira bleek-berde i su wowonan tabata manera cos cu tabata bai bula foi nan kashi ora cu el a mira Stevenson ta drenta su cuarto tras dje detective.

„Com....qui....quico esaqui...." tabata tur loque e por a bisa. „Por ta fantasma mi ta mira?"

„Absolutamente, Ralph Phox. Aqui no tin nada di fantasma. Loque bo ta mirando aqui ta puro realidad. B'a mira bon! Bo wowonan ta perfecto! E persona aqui bo dilanti ta e hoben George Stevenson, e infeliz victima di bo accionnan criminal, e hoben quende asina tanto b'a larga pena i sufri. pasa tormentonan, pa bo podera di herencia di bo tio. Awor t'e mes t'aqui, bibo manera bo ta mir'e i liber! Pero pa bo e momento di castigo a yega, awor e momento a yega pa bo paga bo culpabilidad cu tribunal!"

Phox a haci un movecion como si fuera e quier a bula lamta foi su cama, pero spanto pa e ataque inespera aqui a paraliza tur su miembronan i nan a neng'e tur servicio.

N'e mes momento Stevenson a bula dilanti i loco di furia el a cohe Ralph na su garganta.

„Ai di bo miserable. Tur demonio infernal, ta fierno a abri cu bo!"

I dunando rienda suelta na su profundo indignacion, el a cuminza ta golpea Ralph cu moketa labando su boca tur na sanger.

Esaqui tambe tabata di mas i Ralph tambe a bula foi su cama i cu masha odio i plegacion e quier a bula riba Stevenson.

Pero Richardson a comprende cu ainda Stevenson tabata debil. El a hala e hoben aqui un banda i a cohe e malbado cu su brazanan muscula i entrena i e desgraciado a queda manera den bankschroef sin por a muf i pa e mira cu Richardson no tabata cualquier hende zwak, el a dal Ralph un stoot asina duro, cu esaqui a bai cai bolter pecho abri te contra muraja. I pa termina e espectaculo el a pusha loop di su revolver bao di Ralph su manishi.

(E ta sigui)

Ferrocarril Oeste ta hunga Diadomingo atardi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa awor ta practicamente sigur cu e oncena argentino Ferrocarril Oeste lo hunga contra di un seleccion di AVB diadomingo dia 10 di Februari.

Manera nos a informa caba directiva di AVB tabata haciendo gestionnan pa por prensenta e equipo aki. pero tabata tin e dificultad di e fecha ya cu actualmente e iluminacion di Wilhelminastadion ta worde cambia y consecuentemente no por worde hunga anochi. Awor cu e equipo argentino. despues di su partido na Corsow. no por viaha pa Haiti pa motibo di e dificultadnan na e pais ey. e ta hospeda na nos isla y lo keda te diadomingo. Pa 4'or di atardi e partido AVB-Ferrocarril Oeste lo worde presenta. Indudablemente ta reina hopi entusiasmo den circulonan futbolistico pa mira e argentinonan den accion, especialmente despues di e gran partido cu nan a hunga na Corsow.

LIRIO DEL CAMPO TA ORGANISA KNOCKOUT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E recientemente funda equipo di futbol Lirio del Campo ta organizando un knockout entre varios equipo di B klasse. Tur e partidonan lo tuma luga ariba e tereno di e club aki na Seroe Blancoe. E diferente clubnan cu lo tuma parti den e torneo eliminatorio aki lo ta Riverplate II, Hollandia II, Unidos II, Union II, Trupiaal, Flamingo y Lirio del Campo.

Apertura oficial di e torneo lo ta diadomingo awor pa 4.00 cu e partido entre Riverplate II y Hollandia II. No cabe duda cu e partidonan aki lo ta di hopi interes y cu un gran cantidad di fanaticos lo acudi tur diadomingo na tereno di Lirio del Campo na Seroe Blancoe pa presencia e partidonan.

UNO MAS

ORANJESTAD. - Di senjor P. van der Wey esun cu ta atende interes di e N.V. Levensverzekering mij „Ons Belang" na Aruba nos a ricibi ajera un kalender di e compania ei. E kalender tin cuater blaadchi y riba cada blaadchi tin un bunita paisaje di Hulanda.

Masha danki.

EUGENIA TROMP DI PROME

ORANJESTAD. - Ajera ora di contamento di voto pa Miss Viceroy a sali como esun di mas voto Eugenia Tromp cu 18.847 voto, despues Imelda Schwengle cu 15.924, no 3 ta Lucia Maduro cu 6.242 y Rica Veger cu 5.635.

Diasabra awor na 12 di merdia votamento lo sera.

REUNION GENERAL DI E.H.B.O.

ORANJESTAD. - Dia 25 di Februari lo tin reunion general pa miembronan di e reunion E.H.B.O. Riba agenda tin poni eleccion di directivo y aprobacion di jaarverslagen di e reunion aki cu a worde fundi dia 14 di Juni 1956. Nos ta spera cu hopi miembro lo asisti na e reunion aki.

DECLARACION DI FUNCIONARIONAN MERICANO

WASHINGTON — Funcionarionan Mericano a declara cu actualmente tin negocion tocante discusion separado di presidente Eisenhower cu e prome ministronan di Inglaterra y Francia.

REMITIDO

(For di responsabilidad di redaccion)

Pa medio di esaki, mi kier pone na conosemento di pueblo, coe den ningun sentido mi tin algo di haci coe e articulo, coe a worde publica den Arubaanse Courant di fecha 1 di Februari 1951, en contestacion ariba e remitido di „Un Arubiano".

A la vez mi kier suplica redaccion di Arubaanse Courant di ta asina carinjoso di afirma esaki coe un nota di redaccion.

Ceferino Espiridion Luydens.
miho conoci como „Jonchy"

NOTA DI REDACCION:

En realidad sr. C. E. Luydens no a skirbi e remitido menciona.

REMITIDO

(For di responsabilidad di nos Red.)

Senjor Red. permitimi un espacio chikito den Bo Corant cu ta worde lesa toer parti aki na Aruba, pa mi por pone na conocemento di toer miembrosnan di „Trappers", pa kico den relato di Arubaanse Courant na ocasion di 25 anja di AVB no a worde menciona cu ASV „Trappers" tambe a manda un boquet di flor.

Personalmente mi a baj na Floresteria „Aruba", pa hasi un pedida di un boquet na nomber di ASV „Trappers", cual boquet a worde entrega na STRAND HOTEL.

Figurabo sorpresa di e delegadonan di Trappers cu tabata presente na e recepcion ey, di ripara cu e boquet di Trappers a somenta.

Mi ta aprecia mashar tanto e esfuerso di e manager di Floresterla Aruba, cu a hasi tur su posible pa hanja sa ta unda e boquet a keda.

Ma mi no por aprecia e manager di Strand cu ta duna di conoce cu e no ta responsable pa boquetnan cu a worde entrega.

Mi ta comprende cu tur caminda tin hende cu dede largo, ma pa bai cu un boquet di flor? FOEI.

Despues mi a tende cu no ta Trappers so a hiba pierde, parse cu Aruba Jrs tambe su boquet a coi awa.

Manager, si hende por coi dos macutu di flor den Bo lugar sin cu Bo sa, awe of manjan nan ta lanta Bo tambe bai cu ne.

Floresteria Aruba a perde su macutu, ma Trappers a wanta berguensa pa bo via!

Mi consejo na Bo MANAGER ta, pone mas tino na clase di cosnan asina, ta mal propaganda pa Bo lugar.

Juan Henriquez
Piedra Plat 110

NOTA DI REDACCION: Informacion serka Strand Hotel a duna nos e siguiente resultado: E flornan a worde trece na e hotel door di e Floresteria sin cu a duna conocemiento di esei na e directie. Por lo tanto esaki dificilmente lo por a tuma e responsabilidad riba dje; un hotel ta un lugar publico caminda tur hende ta drenta y sali y nan ta pone nan cosnan tur caminda elden y bolbe cohe nan bai cune. Unicamente ora un hende pone e manager na altura y esei priminti di paga tino riba di algo, anto por spera e ora ei di dje cu lo e zorg pe, di otro manera no.

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer tambe e jovencita Felepina Farro, kende a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 10 rumannan, subrinanan Sil, Evelin, Trixi, Win, Noi, Mirelly, Nelson, Clea Jong, Elca y Daniel, di su amiga Brigida Giel, Dorotea Farro, amiganan di 7de klas di St. Anna School.

— — —

Felicitacion pa Sra. Estela Farro pa parti di su esposo Dodo, jiunan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Enrique, Inocencio, Juan, Veneranda, nieta Ingrid, nieto Rolando, suegro Nicasio Roza, ruman Bartola Britten, tur su sobrinanan y tur su ijanan, y nos ta desea Sra. Estela hopi anja di bida y salud den Union di su famia y conocirnan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sra. Dorothea Croes, kende a cumpli 85 anja y ta ricibi felicitacion pa parti di su jiunan Balbarita Curiel y Marie Deluvio, suegro Asinto Deluvio, nietonan Alberto, Samuel, Juan, Regina, Adriaan, Violeta, Jose, Mario, Emeraldo, bisanietonan Thomas, Luis, Roy, Betty, Pancho, Eti, Milo, Dolfi, Rolando, Cecilia, Selsa, Ismael, Luisa, Reina, Sira, Marcial, Simon, Petra, Lika, Francisco, Maria, sobrino Idilio, y Sra. cu su jiunan, especialmente di su ruman Maria Hilaria Giel, kende ta na Corsow.

— — —

Felicitacion tambe pa e simpatica Srta. Dora Jacobs, kende a cumpli 19 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Maria, Anna, Paula y Marco, tambe di su prima y primonan, amigo y amiganan, especialmente di su intima amiganan Ida Diaz, Tida Riddersiaat, Rosenda Ruiz, Candy Werleman y Maria y Supriana Simileer.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Romanus Wernet, cu ta cumpli 21 anja, y ta ricibi felicitaciones di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Dionisia, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, su tanta Maria y Simon, primonan Andres, Julio, Jani, Carlos, Felcpito, primanan, Etma, Johanna, Linda, Beti, Maria, Elsa, Carmen, Greta, Mildred, di su pepe Luisa Maduro, omo Felipe Maduro y Crismo Wernet, di su amigonan Candi, Beto, Jacintho, Dominico, Felis, Iti, Juan Wernet, y especialmente Juan Kelly y Martin Kelty, tur esakinan ta manda feliciteer Romanus Wernet.

— — —

Felicitacion tambe pa Gilberto Werleman pa parti di su esposa Cicilia, jiunan Helena, Irma, Ursula, Mina, Seril, y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Marco Jacobs, kende a cumpli 12 anja, y ta ricibi felicitaciones di su mama y tata, rumannan, Maria, Anna, Dora, Paula; di su primo y primanan, di su amigo y amiganan, y di su amigonan y di su amigonan di 5de klas di Noord.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Teofilo Giel pa parti di su estimada esposa, Djoedjoe, su 2 jiunan Clentje y Selli, iha Edwin, swanan Djo, Miano, Casin, Chita, Majanka, Chonchon, Dita, Clea, Tonny, Paus, Cheppi y su suegra Mimi, Toto, di su rumannan Titi, di su morocho Do, Lino, Chito, Teeuw, Banban, Bita, di su sobrinanan, especialmente di Donco, Trees, Debly, Tico, di tur famia y conocirnan y tur amigonan.

Nos ta feliciteer tambe Sra. Emilia Lacle, felicitacion tambe pa parti di su esposo Leandro, y su jiunan, Aura, Anita y Ismael, di su tata y rumannan, suegra, suegro y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa e siguiente personanan aki: Sr. Jacobo Eckmeyer, kende a cumpli 23 anja, Bibiana Croes, kende a cumpli 20 anja, Juancho Riddestap, Sra. Isabel Geerman, kende a cumpli 26 anja, Silma Oduber, kende a cumpli 3 anja, Florentina Vrolijk, kende a cumpli 28 anja, Silvano Vrolijk, kende a cumpli 2 anja, Juliana Carmita Ridderstaat, kende a cumpli 5 anja, Roman Croes, Many Bremo, kende a cumpli 45 anja y Angela Juliana Maduro, kende a cumpli 16 anja.

— — —

A cumpli 1 anja e chikitin Martin Maduro y ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Itda, Federico, Juan, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, tanta, omo, wela, welo, primo y primanan, 3 acto primo, padrino Jacinto Figaroa, madrina Estefanita Christiaans, y demas famia Maduro.

— — —

Felicitacion tambe pa Felipe Trinidad pa parti di su mama Petronilia, tata Hilario, rumannan Viola La Rosa, Ramiro, Marina, Carmen, Maria, Clara, Carlo, su swa Joy La Rosa y famia Helder y Tromp, Hernandez, y demas famianan, di su amiga y amigonan y especialmente di su subrina Calista Jozef La Rosa.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Mira Lorenzo ta probecha di e oportunidad aki. E jefe a sali un ralo i ata nan ta pone e kantoor ariba i abao meskos cu un montecristo. Den esei ata e jefe a jega. Ta kiko ta pasando aki den? e jefe a puntra. Lorenzo a contesta: Mencer un bisa nos pa descansa 5 minuut pa bebe koffie? E ora ei si e jefe a rabia i a contesté: I mi a bisa cu boso por come sandwich i rosquillas tambe i tuma aki. Den esei e jefe a pasa man pa Lorenzo, i e la bentele barika abao, i e la koi su man bire te cu Lorenzo su lenga a sali afo. Ata tur e otro amigonan lugar di nan judele awor, meskos cu nan a judele di come, ata tur ta para na porta i nan ta tene Lorenzo di bofon i nan ta bariele lugar di judele.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba



DE JAARGANG — VRIJDAG 8 FEBRUARI 1957 — No. 2750

Tres dia di fiesta na Basi Ruti cu apertura

ORANJESTAD.— Na ocasion di apertura di Basi Ruti lo tin tres dia di fiesta den e club aki. Entrada na e fiestanan ta pa tur e personanan cu hanja invitacion pesei y e 400 miembronan cu ya e club conta cune.

E inauguracion oficial lo ta Diabiernes anochi dia 15 di februari, cual lo principia cu un recepcion y despues un bishita door di henter e edificio. E ceremonia di apertura lo cuminza pa 9 y lo sigui cu un brindis. Den e oran despues lo tin un floorshow di e bailarina Lima Hernan y di Victoria y y Fernando Lucena, cual dos ultimonan lo presenta ballet Spanjo. Pa banda di mitar di uno lo ta final di e fiesta aki. Diasabra anochi lo tin un gran baile y e di dos anochi aki tambe e banda Costaricense „Lubin Baraho-" lo ta encarga cu e parti musical, y e bailarina lo bolbe duna su presentacion.

Diadomingo dia 17 lo tin banda y den e club un picnic-barbecue, mientras cu lo tin ocasion tambe pa baila y haci sport di awa. E banda di Costa Rica na e ocasion ei tambe lo ta presente.

IMELDA SCHWENGLE TE AINDA TA PROME

ORANJESTAD.

Den edicion di dia 7 tabatin un equivocacion chikito y ta Imelda Schwengle tabata di prome y Eugenia Tromp di segundo cu 12.847.

Ajera e voto nan tabata lo siguiente: Imelda Schwengle 18.111; Eugenia Tromp 15.104; Rica Veger 8.639 y Lucia Maduro 6.642.

E PROME DIEZ SOEURNAN DI ASTEN PA HOSPITAL A YEGA

ORANJESTAD. — Comoquiera cu e aeroplano a tarda basta e prome grupo di diez soeurnan di e congregacion di H. Antonius di Asten cu lo bai tuma over e trabao den San Pedro Hospital for di e soeurnan Dominicanessen di Voorschoten, ta te ayera mainta pa diez dos or nan a yega na Prinses Beatrix vliegveld. Entre e diez nan ei tambe tabata e overste di e soeurnan di Asten, soeur Gertrude, kende lo tira un bista riba nan mientras nan ta sinjando nan trabao. Despues lo e bolbe bai Hulanda atrobe.

E nombernan di e nuebe soeurnan cual lo keda ta: soeur Michaela, soeur Augusta, soeur Silvia, soeur Ancilia, soeur Gaudosia, soeur Cyria, soeur Gregoria, soeur Inocencia y soeur Perpetua.

Cu Dios bendiciona ricamente nan trabao na Aruba.

BALASHI IN BEELD (VII)



Soms gebeurt het op Balashi wel eens, dat een buldozer zich tussen de hopen stenen vastwerkt. Dan moet er, zoals de foto laat zien, zwaar materiaal aan te pas komen om de zaak weer even te „fixen".

E BIAHA AKI TIN 27

ORANJESTAD. — Den luna di Januari tabatin den ideeenbussen di gobierno 27 enveloppen cu sugestion.

DIASABRA AWOR PRINS CARNAVAL LO WORDE ELIGI

ORANJESTAD. — Durante di un gran baile den Aruba Social Club na Pos Chiquito diasabra awor Prins di Carnaval 1957 lo keda eligi.

Nan ta spera hopi hende es anochi aki, y pa musico lo zorg e conjunto tan conoci „Lirico Antillano".

Ja tin siete candidato pa e Prins di Carnaval:

Papy Winterdaal (Habrak Boys), Pedro Perez (Bowery Boys), Casper Leest (Rio Club), Ellis Lopez (Aruba Dramatic Club), Manchito Ponson (Caribe Club), Jacinto Geerman (Trappers Club) y Ireno Schwengle (Aruba Social Club).

Comercio di Aruba ta juda carnaval comite cu hopi regalo.

Spritzer & Fuhrmann (Aruba) N.V. a regala un renchi di diamanta pa Reina di Carnaval di Aruba 1957.

Lions Hall a regala un bunita bisti pa e reina, Warenhuis van der Ree a regala un lampi pa lesa, N. V. Kan a duna un oloshi, Gebr. Harms un caha di whisky Bissett, Gift Shop fl. 15.—, Uncle Louis Store diez cinco paar di renchi di orea, E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. cinco caha di cervez Amstel, firma Arturo M. Arends seis botter Queen Ann Whisky, firma J. A. Nieuw, 3 caha cerbez Tuborg y Mansur Trading un caha cu bebida surti.

DR. HANENBERG A JEGA Y LO KEDA

ORANJESTAD. - Ajera a jega Aruba Dr. A. J. C. Hanenberg, cu tabata prome docter na departamento di chirugie na Amsterdam.

Dr. Hanenberg lo establece su mes na Aruba y awor San Pedro Hospitaal tin dos Chirurg.

Circo Brasil ta spera na Aruba aki 10 dia pa keda aqui durante tres siman

65 artista y un cantidad di animal

ORANJESTAD.— Dialuna proximo dia 18 di februari pa banda di atardi lo yega cu e aparato di KLM for di Kingston (Jamaica) e prome grupo di artistanan di e Circo Brasil, e circo brazlliano cual lo duna presentacion riba nos isla durante tres siman. Na total ta bini 125 persona entre cual no menos di 65 artista, e resto ta hendenan di administracion y otronan pa e trabao di cuido, etc. Cu un bapor di e mes circo dos dia despues lo yega aki e material y e animalnan, entre cual tin leon, un olefante, un macaco y un oso.

Tur e cosnan aki ayera sr. George Dagnet a conta nos. Sr. Dagnet ta un hombre di estatura bajo, masha activo, kende ta papia bon frances, e ta secretario di directiva di e grupo y tin pa trabao di biaha adilanti y arregla e asuntonan. Por cierto hende a ripara esei caba aki na Aruba na e cantidad di programanan grandi y di color pega na tur caminda, na e propaganda na radio y e avisonan den corantnan.

Ya un anja y mei riba caminda.

Circo Brasil lo pone su tentnan riba e terreno bieuw di R.C.A. na Solito, na e caminda cu anja pasa e circo Royal Dumbar tambe tabata. E circo ya ta algun anja caba viahando. Na september 1955 nan a sali for di Rio de Janeiro (Brazil) y di ei nan a bai Sao Paulo, Belem, Paramaribo, Georgetown, Trinidad, Barbados, Martinique, Guadeloupe, Puerto Rico, Republica Dominicana, Háiti y Jamaica. Na e momento aki nan ta na Kingston y di ei nan lo sali pa Aruba y Corsow. Via Puerto Rico nan lo bolbe sigui pa Panama. Esaki ta un bista di e programa di e circo.

Circo Brasil ta un di cuater empresanan asina cu ta propiedad di sr. Antoline Garcia. Sr. Garcia tin tambe un circo cu ta duna presentacion regularmente na Rio, cu ta Circo Garcia exclusivamente pa Brasil y ademas e circo Romano-Espadoni. Por cierto un empresa formal.

Circo Brasil ya ta existi 32 anja y segun sr. Dagnet a visa nos nan tin un cantidad di artistanan di fama internacional. Entre esenan ela nombra Balatca, e goochelaarster cu ta haci keenshi kende nan ta yama La Reina del Circo. Fuera di esei tin tambe acrobaatnan famoso, corredonan di bicycle, y especialmente ela nombra dos motorciclista cu ta kuri over di un mundo rondo y ta haci keenshinan cu ta pone hende su cabei para. Un artista especial ta monsieur Chita e chimpansee.

Eleccion pa Reina di Carnaval y Miss Antillana a cuminza

ORANJESTAD.— Durante un grandioso baile Diasabra anochi Club Antillana a cuminza cu su fiestanan di Carnaval, na cual ocasion e famoso conjunto „Estreilas Rey de Copas" a duna prueba di ta los campeones del ritmo. Es fiesta aki a dura te mainta y manera ta costumber di Antillana tur hende a goza hopi.

Pa banda di diesdos or di anochi e miembronan a escohe e siguiente damas nan pa candidata pa Reina di Carnaval y Miss Antillana: Srta. Gracy Gomez, Srta. Sixta Diaz, Srta. Viola Bulos, Srta. Olga Croes y Srta. Esther Kock. Diadomingo dia 17 di Februari lo tin un BINGO-BAILABLE, na cual ocasion lo tin hungamentoe di bingo y baile y tambe votacion final. Pa seis or di atardi nan Reina di Carnaval 1957 y Miss Antillana 1957 lo keda eligi. Nos por menciona cu ya ta pa di 5 bez cu Club Antillana ta celebrando e fiestanan di Carnaval cu hopi exito y cu durante e ultimo temporadanan di carnaval na Aruba Club Antillana a logra di gana nada menos cu 6 (seis) premios den dos anja asina ta cu miembronan di Club Antillana cu tur confianza lo anima e Carnaval General di Aruba masha hopi.

CONSECUENCIA DI LEY NOBO DI SCHOOL PA MAYORNAN CU TIN JIU TA STUDIA NA HULANDA

SAN NICOLAS. — E mayornan di Antillas cu tin jiu ta studia na Hulanda sin duda lo a keda stranjo ultimo siman di un invitacion di ontvanger di un of otro lugar na Hulanda pa paga placa di school atrasa di nan jiu.

Nos tambe a hanja un tal invitacion. Debi na e hecho cu nos no ta al corriente cu nos debe placa di school na ningun lugar na Hulanda, nos a dirigi nos pa informacion na directrice di e kweekschool caminda nos jiu ta interna.

Di e directrice nos a tende cu e cobramento ei ta un consecuencia di e ley nobo riba asunto di placa di school cu a caba di drenta na vigor cu efecto retroactivo for di anja 1953.

Nan a manda pa e mayornan di tur estudiantenan Antillano e aanslag di mas alto, Sinembargo e mayornan por spera denter di algun siman un formulario di rebaja, cual despues di ser yena cu e datonan pidi, lo por tin como consecuencia un reduccion.

E arreglo aki ta di land, cual ta cai completamente afor di e gastonan di kost y les di e school dado.

Nor ta spera di a sirbi e tanto mayornan di estudiantenan Antillano na Hulanda cu e informacion aki.

PASTOOR BURGEMEESTER ATROBE PRESIDENTE DI VOOGDIJRAAD

ORANJESTAD. — Ayera nos a hanja e noticia cu Pastoor Burgemeester O. P. a bolbe worde nombra door di e minister pa e termino di seis anja como president di Voogdijraad na Aruba. Como miembronan a keda nombra atrobe senjores S. N. Ecury y Jan H. Beaujon. Miembronan suplente ta e damanan Noonchi van der Weide y Olga Henriquez y e senjornan Karel van Meeteren y F. de P. Wever.

SECCION FEMENINO APSV TA KEDA FUNDA DIA 10

ORANJESTAD. — Den e reunion general di miembronan di Aruba Paarden Sport Vereniging cu a tuma lugar diabiernes anochi ultimo a keda resuelto di bolbe tene un pustamento dia 17 di Februari pa 3 or di atardi.

E mihor cabainan lo participa na e competencia aki, a saber:
Benny, Joe Pampero, Duke, Nelly, Claru, Rancho Grande, Devin, Onza, Zorro, Reservo, Negro, Flechero, Sultan, Siete Leguas, Orro, Saturno, Cocoito, Black Fury y Bula Waya.

Sin duda lo esaki bira un pustamento masha interesante y ademas lo ta e prome carreda di e anja aki. Ademas dia 10 di februari lo tin un reunion na cas Emmastraat No. 35 pa 10 or di mainta. Den e reunion ei lo keda funda un seccion di damas cu nan mes directiva y tambe bao di e nomber di Paarden Sport Vereniging. Tur persona di sexo femenino ta altamente bonbini.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Duty ta haciendo su best pa mira si e por hanja Silvia. E la disidi di pasa pa porta di patras, pa mira pa ningun hende no mire. Pero Silvia tambe ta mira na ki manera e por tene Cisco contento. E ta bisa Cisco: Mi ke casa atrobe, Cisco, pesei mi a manda yamabo. Cisco pober a spanta, pasobra e la kere cu ta euné Silvia ke casa, i e la bisa: Ami? Mi ta masha contento pero, Ami Err... Silvia cu a mira eu Cisco a kere cu ta cuné Silvia ta bai casa a bisa: Un momento. No ta eubo mi ta bai casa, ta cu un otro hende, pero Silvia no a bise tampoko ta cu kende e tin idea di casa. E ora Cisco a spanta i e la bisa Uff .... I mes ora e la trek Silvia su man i core bai euné.

Interamerikaanse samenwerking bepleit door Haya de la Torre

PARIJS, 8 febr.: — De voorzitter van de commissie der V.N. voor de rechten van de mens, de Peruaan Haya de la Torre, heef gisteren op een lunch van de American Club te Parijs een lans gebroken voor een nauwere samenwerking en verstandhouding tussen Noord- en Zuid-Amerika. „Indien men de Westerse democratie volledig coordineren wil, moet de een of andere vorm van inter-Amerikanisme worden gevestigd tussen de Verenigde Staten en Latijns Ameriko", zeide hij.

Haya de la Torre is oprichter en voorzitter van de APRA-beweging, een democratische, anti-communistische organisatie, die een Verenigde Staten van Zuid-Amerika nastreeft. Hij zei, dat in Noord-Amerika een misvatting heerst van zijn beweging, en haalde een Amerikaans tijdschrift aan, dat de APRA „anti-Amerikaans, nationalistisch en Marxistisch-gezind" noemde. Dit is volslagen onwaar, zei hij.

Hij merkte op, dat omstreeks het jaar 2.000 de bevolking van Zuid-Amerika naar schatting zal zijn gestegen tot 500 miljoen zielen tegen een inwonertal van 300 miljoen in de Verenigde Staten in hetzelfde jaartal. „Men moet in de wereld ook rekening houden met landen en vastelanden, die minder ontwikkeld en onbelangrijk schijnen, vooral indien zij een grote bevolking hebben. Zij kunnen een macht in de wereld worden, zoals men met Azie kan ervaren", aldus spreker.

De la Torre zei, dat de gevoelens der Zuidamerikanen ten opzichte van de Verenigde Staten broederlijk zijn. Hij kan zich in de toekomst een nieuwe Amerikaanse beschaving voorstellen, waaraan de Verenigde Staten stuwkracht, modernisme en techniek zullen schenken, en Latijns Amerika traditie, folklore, kunst en muziek.

OM EEN BETERE BEHANDELING

Salt Lake City, 8 febr.: — De muitende gevangenen in de staatsgevangenis van Utah hebben de 18 burgers en een bewaker, die zij een nacht lang als gijzelaars vasthielden, vrijgelaten en hun wapens ingeleverd. De gevangenen willen beter worden behandeld.

UITBREIDING VAN DE HAVEN VAN PUERTO CABELLO

Amsterdam, 8 febr.: — De Hollandsche Aannemings Maatschappij heeft — zo verneemt het A.N.P. — tezamen met de Vetrap, een dochteronderneming van de maatschappij voor Havenwerken in Caracas, van de Venezolaanse regering de opdracht gekregen tot het uitbreiden van de haven van Puerto Cabello in Venezuela. Dit is een werk van circa 20 miljoen bolivar, dat naar verwacht wordt, in twee jaar zal zijn voltooid, Eind dezer week verstrekken reeds een grote cutterzuiger — de Ham 206 — en een kustvaartuig met leidingen, materieel etc. naar genoemde havenplaats, Ongeveer 20 man Nederlands personeel zullen voor dit werk worden uitgezonden.

De Vereniging Suriname heeft een nieuw clubcomité

ST. NICOLAAS.— Op een onlangs gehouden vergadering werd het nieuw clubcomité van de vereniging Suriname geinstalleerd. In dit comité, dat een zeer omvangrijke taak kreeg toegewezen hebben de volgende leden zitting: C. Naloop, voorzitter, J. Blatz, onder-voorzitter, E.F. Lo, secretaris, S. Samson, kasbeheerder, Wong A Tsol, J. Goedhoop, J. Gomes, W. Millerson, A. Mohamed, J. Brunings en de dames mevrouw N. de Robles, E. Bulo. E. Haverton, en E. van Niel.

Als contactman tussen bestuur en clubcomite treedt op de heer J. Nunes. Het club comite dat zeer enthousiast is, heeft reeds een zeer aantrekkelijk maandprogramma over de maand Februari samengesteld dat bereids de leden via de post heeft bereikt.

Het streven van het comite is de club voor de leden en vrienden zo aantrekkelijk mogelijk te maken. Aan de bevordering van de kunst zal in samenwerking met gelijkgerichte groeperingen alle aandacht worden besteed.

De spreekwoordelijke Surinaamse gastvrijheid zal worden voortgezet, echter zal het comité waken tegen misbruik hiervan.

Het comité doet een beroep op alle leden en vrienden van de vereniging om naar vermogen bij te dragen om de taak van het comité te helpen verlichten en van de club niet alleen een tehuis van leden en vrienden te maken doch ook de goede naam die de vereniging in de Arubaanse gemeenschap heeft, te blijven behouden.

ARGENTIJNSE STEUN VOOR FRANKRIJK

Parijs, 8 febr.: — Volgens Argentijnse kringen te Parijs heeft de Argentijnse ambassadeur in Frankrijk, Carlos Rebora, de steun van zijn land aan het Franse standpunt in de Verenigde Naties tegen elke internationale inmenging in Algerije toegezegd. Deze toezegging geschiedde tijdens een onderhoud van 20 minuten tussen de ambassadeur en premier Guy Mollet van Frankrijk vandaag.

POLITIE VERSPREIDDE STUDENTEN TE MADRID

Madrid, 8 febr.: — De politie heeft te Madrid demonstrerende studenten verspreid, die trachtten vanuit de universiteitstad de hoofdstad binnen te trekken. Een man, die de studenten toesprak, werd gearresteerd. Later werden meer studenten uiteengejaagd bij het gebouw van de faculteit der rechten in de Calle San Bernado.

Sommige studenten schreeuwden „Wij willen vrijheid", terwijl anderen in koor aanhieven: „Verminder de kosten van levensonderhoud."

In Calle Toledo werden stenen geworpen naar twee trams, waarvan de ruiten werden verbrijzeld. De inzittenden werden niet verwond. Er zouden zes studenten zijn aangehouden.

Nog later stremden honderdtallen studenten het verkeer in de hoofdstraat van Madrid, de Gran Via. Zij wierpen stenen naar een bus, alvorens door de politie te worden verspreid.

De algemene indruk in Madrid is, dat de boycot van de vervoersmiddelen een aanwijzing inhoudt van het gebrek aan vertrouwen in het financiele en economische beleid van de regering.

VIJF ALGERIJNEN TERECHTGESTELD

Algiers, 8 febr.: — Te Oran zijn vandaag vijf Algerijnen terechtgesteld, die schuldig waren bevonden aan een aanval op vier boerderijen in het gebied van Malherbe, waarbij vier Europeanen werden gedood en drie gewond.

Naar te Algiers verluidt, neemt het aantal overvallen van Algerijnse opstandelingen, die tijdelijk naar Tunesie uitwijken, toe. In het gebied van Tebessa werden Franse eenheden gisteren tweemaal door dergelijke groepen aangevallen. Tien opstandelingen werden buiten gevecht gesteld.

Een onderzoek naar de ontploffing in een opslagplaats van radio-Algiers op 14 januari heeft geleid tot de arrestatie van dertien Mohammedaanse employées van de televisie.

JEMEN VRAAGT BESTAND

Cairo, 8 febr.: — Het koninkrijk Jemen aan de Rode Zee heeft de Engelse regering verzocht „mede te werken aan een bestand" aan de grens van het protectoraat Aden. De Jemenitische gezant te Cairo gaf vandaag een verklaring uit, waarin Engeland wordt verzocht „een vertegenwoordiger aan te wijzen om met een vertegenwoordiger van Jemen mee te werken aan een bestand". In de verklaring wordt tevens verzocht onderhandelingen te beginnen „in een atmosfeer vrij van druk en geweld."

Komt de Vereniging Suriname, het Cultureel Centrum van St. Nicolaas, in aanmerking voor steun van de Sticusa?

ST. NICOLAAS.— Zoals algemeen bekend zal dank zij de samenwerking tussen het A.N.V. en de C.C. A. en de medewerking en steun van de S.T,I, C.U.S.A. Aruba spoedig een modern schouwburg rijk zijn, waarin de kunst in de meest uitgebreide zin van het woord zal kunnen worden beoefend.

Een woord van lof en dank van de bevolking is hier zeker op zijn plaats aan het adres van de genoemde instanties. Dit gebouw komt natuurlijk in Oranjestad te staan, met het gevolg dat de bewoners van Oranjestad meer dan de bewoners van Sint Nicolaas en andere plaatsen gebruik van deze nieuwe aanwinst zullen kunnen maken.

De grote afstand Oranjestad-Sint Nicolaas vormt voor velen nog steeds een grote moeilijkheid om kunstuitingen in O.S. bij te wonen. Vanaf de ingebruikneming van het clubgebouw van de vereniging Suriname heeft deze vereniging steeds haar clubgebouw belangeloos afgestaan voor groepen of personen die op cultureel gebied iets hadden aan te bieden.

Niet alleen locale krachten hebben van de gastvrijheid van de vereniging gebruik gemaakt doch ook buitenlandse artisten. Dikwijls werden concerten in samenwerking met de Arubaanse Kunstkring in het club gebouw gegeven terwijl vele geleerde sprekers hier het woord voerden.

Ook de balletlessen worden reeds vele jaren in de club gegeven waarbij wij uitdrukkelijk willen vermelden dat het wekelijks afstaan van het gebouw geheel gratis geschiedt.

Uit dit alles is het duidelijk dat de vereniging Suriname reeds jarenlang het cultureel leven bevordert door het belangeloos afstaan van haar clubgebouw.

STAKING VAN P.A.A.-PILOTEN UITGESTELD

Chicago, 8 febr.: — De staking van piloten van de Pan-American World Airways, is uitgesteld. „De vakvereniging van vliegers heeft bekendgemaakt, dat zij schoorvoetend toegegeven heeft" aan een verzoek van de federale bemiddelingsraad om nieuwe onderhandelingen te voeren. De staking had morgen moeten beginnen.

Suriname–Rapid 3-1

Naar wij vernemen was de uitslag van de voetbalwedstrijd Suriname-Rapid welke gisteravond in Paramaribo werd gespeeld 3—1.

Bij de rust was de stand 1—0 voor Suriname. De doelpunten werden gemaakt door Kamperveen, Marbach en door de Elinkloyk-speler Kruin.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Awakatilstraat 8, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 8 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Cabo de Hornos
RIALTO 20.00: Paria Playboys
PRINCIPAL 20.00: Long John Silver
AURORA 19.30: Man from Blackhills
SAVANETA 19.30: Superman and the Jungle Devil.

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo
SAVANETA 19.30: Humoresqua

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Toni Pizarro
11.45 Joe Valle
12.00 Lunchmuziek
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Jose Gea y su Orquesta
1.15 Jorge Negrete
1.30 Sluiting.
5.30 Opening
5.33 Belero
5.45 Xavier Cugal
6.00 Benny More
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Guarachaa
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Angela Vilorta
8.45 Sambas
9.00 Conjunto Senen Suarez
9.15 Kalh. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade" muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey e Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

REUNION SOCIEDAD DI VOLKSGEZONDHEID

ORANJESTAD. — Directivo general di Sociedad pa Geestelijke Volksgezondheid na Aruba lo tene reunion dia 12 di Februari den cantine di polis na Oranjestad.

Riba agenda tin e puntonan: Leccion di Pastoor J. Burgemeester, O.P., Rapport di senjor N. E. Henriquez Sr., tocante sociedad pa combati alcoholismo, y algun conferencia tocante prome Caraibische conferentie pa Geestelijke Volksgezondheid cu lo ta na Maart na Aruba.

FINCK PRESIDENT DI COMISION DI INVESTIGACION

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa sr. E. R. Finck, miembro di Eilandsraad di Aruba pa P.P.A., a ser nombra president di e comision cu lo mester bai investiga e susodicho irregularidadnan na Openbare Werken y cu a worde forma door di Raad na september 1954. Como tal sr. Finck ta reemplaza sr. J. E. Yrausquin.

PAGINA TRES

TA REINA HOPI ENTUSIASMO PA PARTIDO FERROCARRIL OESTE CONTRA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Pa e proximo encuentro di futbol entre e oncena argentino Ferrocarril Oeste y e Seleccion di A.V.B. ta reina actualmente hopi entusiasmo entre e fanaticonan di nos futbol. Manera nos a informa caba e partido aki lo ta diadomingo atardi pa 4'or den Wilhelminastadion.

Ayera tardi e equipo argentino a practica contra di Aruba Jrs na tereno di Aruba Jrs. E cantidad di fanaticos cu a bai presencia e training aki tabata numeroso. Durante e practica e argentinonan a demostra un gran control di bala y cu nan combinacionnan ta basa mas ariba pase largo cu ariba pasenan cortico manera nos ta custumbra di mira di otro equiponan suramericano. Tambe pa e practica di e hungadoman arubiano dia Razon atardi tabata reina hopi interes di parti di e hungadoman cu a worde yama.

Ferrocarril Oeste den su jira a hunga diez wega caba, di cualnan e la gana 7, empata 2 y perde 1. E equiponan cu nan a gana ta Millonarios 3—1, America 4—1, Boca Juniors 3—0, Seleccion Valle 2—0, Santa Fe 4—1, Union Magdalena 2—1 y Corsow 2—0. Nan a empata cu Millonarios 2—2 y cu Bucaramanga 1—1. Nan unico derrota tabata nan segundo encuentro contra di Seleccion Valle cu score di 2—1.

ATROBE E FLORNAN DI TRAPPERS

ORANJESTAD. — En coneccion cu e remitido skirbi pa sr. Juan Henriquez tocante di e bouquetnan na Hotel Strand cu a perde, sr. Lacle di Floristeria Aruba a informa nos, cu ela entrega e flornan na e hotel ei y cu ela participa e manager di esei. De la moda cu e floristeria no tin culpa den dje asunto, asina sr. Lacle a bisa.

Awor cu tur e interesadonan a duna nan opinion na publicidad, nos ta kere di por considera e asunto termina, cu e observacion cu no tin nodi di duda di e buena fe di ningun di e interesadonan, pero cu probablemente loke a pasa ta un di e coincidencianan di circunstancia basta lamentable, cual ta mihor worde lubida mas pronto posibel.

ERIE MEYER NA REUNION DI LIONS

ORANJESTAD. - Diarazon anochi tabatin reunion di Lions atrobe den Trocadero. Na e reunion tabatin algo particular como miembro di honor tabata presente Srta Erie Meyer e padvindstertrainster di Hulanda. Naturalmente Srta. Meyer a papia tocante su hobby esta padvinderij y motibo di su venida na Aruba.

Tambe nan a pasa e pelicula di padvindsters cu nan a jega di pasa na Cecilia Theater. Como semper Lions tabatin gran interes den trabao di juventud, lo cual Srta. Meyer a conta nan a cai masha na nan gusto.

Na e reunion aki tambe tabata presente Sra. Gordijn, e commissaresse di N.P.G. Durante e reunion aki tambe nan a lesa e verslag di veiligheidscommissie, den cual nan por a weta cu e „klaar-over's" tambe tabata actief na Margrietschool. Na tur tin awor na e 10 school nan jeugdverkeersbrigade y na tur 84 brigadiertjes.

„CASA CUNA" TA WORDE ESTABLECI"

ORANJESTAD. - E senjoranan aki T. Sussenbach y D. Hasham tabatin e iniciativa di bini hunto i trata di forma asina un tehuis cu nan kier duna e nomber di Casa Cuna (esai kier meen cama pa mucha). E Casa Cuna aki ta pa tene tur jiunan cu e majornan no tin lugar pa larga e muchanan ora nan ta bai traha. I tambe pa e muchanan pober cu e mayoman no tin ocacion pa cuida nan. Es jiunan aki mester ta di edad di un dia bieuw te cuater anja.

I ta di comprende cu e prijs lo ta na alcance di tur hende i lo no cobra hopi pa es obra aki.

Pa mas informacion acudi serca es senjoranan aki menciona na Parkietenbos 18 tel. 1234 - 1186. y Tarabanaweg 26. tel. 1234 - 1186. Tambe nos ta pidi na tur hende cu tin algo di cos di uso pa mucha cu nan lo por duna nan na nos.

Cumpleanjos feliz

Pa cortesia di KAN, Inc.

E MEHOR cas di Regalo

Awe Johanna Willems a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di Pedro Willems, Hendrik Krozendijk, Clara Wernet, Veneranda, Mercelina, y Maria Statius, di su suegronan, nietonan y famia Thiel.

— — —

Felicitacion tambe pa Lidia van der Linden kende a cumpli 2 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata Felis, mama Everonda, welo Calito, welanan Dora, y Chana Kock, tanta y omonan, especialmente di su tanta Agapita y Catharina van der Linden.

— — —

Tambe nos ta felicita John Ronald Thode cu ta cumpli 10 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, su 7 rumannan, su amigonan di vierde klas, su padrino Marcelino Nicolaas na Bonaire, su padrino K. Arthur y su amiga Dora.

— — —

Felicitacion tambe pa Sra. Bibiana Rasmijn, kende a cumpli 20 anja, y ta ricibi felicitacion di su esposo Crispiano, suegra Bibi, swanan Francisca, Demetrio, esposa di Demetrio, Myrna Rasmijn. Chico y Felicia Werleman, especialmente di famia Werleman y demas famianan.

Tambe nos ta feliciteer e chikitin Juan Elias Ridderstap, kende a cumpli 3 anja. Felicitacion tambe pa parti di su tata Cornelis, mama Gerarda, rumannan Miro, Geronimo, welo, wela, tanta y omonan, primo y primanan, madrina Aura Riddestap, padrino Juan v.d. Biest y su jaja Maria Leest.

— — —

A cumpli 4 anja e jovencita Yvonne Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su mama Florinda, tata Juan, rumannan Mery, Roque, Sandra y di tur famia Winterdaal, especialmente di su madrina Rita Winterdaal.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 24

„Bo n' tin paquico di excita bo, Senjorita Gardner", e Vicomte a interrumpie. „Manera m'a bisa bo caba, mi ta completamente den mi derecho i mi mester puntra bo varios cos ainda prome cu nos ta cla cu otro".

„Mi no ta excita mi nunca". Srta Gardner a responde. „Pues mi ta spera."

„Ta com por ta cu despues cu b'a manda bo telegram, ta te mei anochi duma b'a yega aqui? Nos ta bai bolbe hanja mas participacion respecto defecto na motor?"

„Enberdad senjor", el a responde. „Mi ta comprende berdad cu bo tin un motibo pa duda den berdad di mi palabranan. M'a bini aqui cu un encargo decisivo i no cu e intencion di bai sinta den banki di testigonan. Ademas di esai mi a perde asina tanto tempo caba cu mi no ta dispuesto na preocupa au cu asina tanto soquetadanan di bo. Manera m'a bisa bo caba den mi telegram, mi mester regresa immediatamente. Mi quier a duna bo un splicacion, pero bo. . . ."

Na un manera skerpi De Nompeidu a interrumpie diciendo:

„Sea asina bon di comprende tambe cu e asuntonan ai ta pertenece na mi i cu mi ta desea na atende mi mes asuntonan manera mi ta hanja ta bon. Bo manera asina capaz di procede a haci masha poco cos, cu esai no a satisface mi masha; pero prome cu mi sigui mas leu mi quier informa bo ta quico t'e motibo di bo tardanza foi ajera nochi of sino bo mes tin di sufri consecuencianan di bo proceder caprichoso.

Senjorita Gardner a queda ta mira rond awor i el a busca e mehor stul cu e por a hanja i ora cu el a cai sinta el a bisa:

„Lo mi cumpli cu bo deseo, pasobra ta den un rato di ora mi ta conoce un hende. Pero cu e entrevi ta aqui ta dura largo mi ta prefera di sinta. Ta na frontera di Pontarlier nan a tarda mi. E empleado di douane a duna mi di conoce cu el a ricibi orden di detene paspoort di tur pasahero ingles. E no a duna mi ningun motibo particular i m'a dicidi di no haci masha babel, pasobra esai lo no a sirbi cu nada, pa aworo e no bai paga mucho atencion na mi persona. El a conseha mi di bai pasa anochi na hotel. I aya m'a hanja un poliz dilanti mi porta i tambe dilanti dje caja.

Bo mes lo por comprende cu absolutamente mi no tabata di acuerdo cu esaqui. Mi tabata sa sigur cu mi paspoort tabata completamente na orden. Pero mucho bez ta un soquetada den semehante cosnan cu ta ocasiona bo hopi molester. M'a dicidi di humilia mi i spera, pasobra otro manera mi no por a haci tampoco. Danki Dios cu ai na hotel tur hende ta drumi tempran. Ora cu m'a sinti cu tur pasaheronan dje hotel tabata na sonjo sigur, m'a bula foi mi bentana di kamber cu tabata duna un bista riba e auto camina mi garage tabata warda. Ta di comprende cu lo tabata imposible pa mi saca mi auto foi e garage. Pues m'a corre sconde den e mondinan i m'a sigui asina te na caya principal, te ora cu m'a mira un auto pasa. M'a conta e homber na stuurwiel un historia aceptable i m'a puntre cu e tabatin e bondad di por a tira mi un distancia di un milla leu foi e castillo. Sobra dje camina m'a camna na pia. I si acaso ainda bo ta duda den mi palabranan, yama nan puntra na douane cu nan no a detene aya un tal Srta Gardner".

E Vicomte a hari.

„Bo sa mucho bon cu mi no por haci esai. Pues larga nos combersa tocante e pagamento. Qui medidanan a ser tuma respecto esai? Dispensa mi e curiosidad senjorita. Pero mi quier puntra bo : „B'a bini cu placa ai cerca bo?"

„Mi tin un cheque di Sr. Brown".

„Oh, no. . . ." e anciano a bisa sagudiendo cabez. Mi firma ta haci negoshi solamente cu placa contant i esai Dubonnet mes tambe sa masha bon. Nunca lo e no por a manda bo cu un cheque aqui pa mi".

Su stem tabata tembla di indignacion.

„Nos tabatin miedo caba pa semehante desenlacenan", senjorita Gardner a bisa calmo. Esaqui Dubonnet tambe a bisa na sr Brown, pero esaqui tabata desea toch pa mi a purba asina. Ma nos por regla e asunto aqui tambe na otro manera. Riba mi camina pa e castillo aqui den cercania di Dijon m'a depone obligacionnan na un luga salvo. Si bo quier companja mi aya, lo mi entrega bo e placa n'e mes momento cu bo ta entrega mi e collar".

„Senjores, boso no ta hanja cu tin un convenio stranjo den e arreglonan aqui?" e Vicomte a bisa dirigendo su mes na su coleganan. „Obligatoriamente nos mester hanja e impresion cu aqui ta un plagiado ta tumando luga na un of otro manera. Arte dje asunto aqui ta, ta quen ta esun berdadera".

„Mi n ta comprende bo", Srta Gardner a responde.

„Pues, anto mi tin e libertad di duna bo un splicacion dje asunto. Larga mi presenta bo primeramente na e dama aqui un rato." E Vicomte a dirigie na Lelia diciendo: „Srta Gardner mi tin honor di presenta bo na Senjorita Gardner. No, no. Haci mi un fabor di no interrumpi mi. Awor aqui ta hopi laat caba i mas pronto posible lo mi quier a 'pone un solucion na e problema aqui. Ajera, precisamente na su ora i teniendo e palabranan conoci di senjal, e dama aqui a present'e aqui cu auto", el a continua, „pa e bin busca e diamantanan. I boso tur dos ta bini cu e mes un plan di pagamento. Boso mes lo por comprende cu e situacion aqui ta masha complica pa mi. Pues pa mi mes trata na busca un solucion dje problema dificil aqui, lo mi quier pensa cu calmo riba e caso aqui. Gracias."

Tur dos a cesa manera e anciano a suplica i cu calmo el a bai na skina dje cuarto, na unda el a queda ta bati cu su dede riba un mesa.

Lelia tabata soportando un berdadera tormento den su cabez i miles pensamentonan tabata torment'e. Pero ni un di nan e no por a usa pa su defensa.

Charles tabata babuca com e circunstancia aqui por a bira asina precarta i e tabata visiblemente preocupa pa Lelia.

Hasta e otro hombernan presente tabata masha bao di impresion dje suceso stranjo cu tabata tumando luga den e castillo aqui. Nan tur a queda boca abri di sorpresa. Den un silencio emocionante e minuutnan penoso aqui tabata pasa, te cu porfin e Vicomte a bira su mes i a bai cerca e grupo tiobe.

„Mi ta quere cu awor mi a hanja e solucion", el a bisa cu e conviccion di un hende cu tabata sigur di su inspiracion. „Ta pa mi imposible, manera e prome dama a avisa mi, di procede aqui manera Salomon, pasobra e caso aqui ta mucho complica pa mi haci esai i mi huicio no ta asina capaz tampoco. Sinembargo tin ainda un solucion. No ta resta mi nada otro sino di cerra e damanan aqui den un cuarto, no den un cel" — el a inclina den direccion di Lelia — „pero den cuartonan respectivamente, te na e momento cu mi a hanja contesta riba un telegram cu majan mainta lo mi manda na mi amigo Dubonnet, tan pronto cu oficina di telegram abri. Lo mi larga puntra Dubonnet simplemente qui sorto di hende su apoderado ta, enfin, un signalamiento completo di dje. Senjores ta di acuerdo cu e proposicion ai? Mi no tin mester mes di agrega aqui cerca, cu e dama, quende a tuma e risico di penetra te aqui den castillo bao di nomber falso, lo lastima e momento cu el a nace. Ta duel mi mes tambe, pero ta di tal manera mi mester tuma mi medidanan".

„Un momento tabata reina un silencio profundo entre e presentenan i luego el a hiza cara mira tur dos e muhenan.

„I boso, damas, boso ta di acuerdo na somete boso na e proposicion cu mi a haci?"

„Naturalmente", Lelia a responde cu brio. „De la manera anto cu toch bo ta larga cerra nos di berde mes, Vicomte?"

„Lastimamente si, senjorita. Bo mes lo mester comprende e necesidad dje asunto ai".

„Pero ami si no ta di acuerdo cu e proposicion", tabata e contesta skerpi i atrevido di e mucha muhe. „Mi ta duna bo e siguranza, Vicomte, cu bo ta comete un error, cu lo bin costa bo caro despues. Mi tin mi instruccion cu mi mester ta mainta 10'or na Dijon trobe. I esaqui lo ta imposible si bo tene mi aqui pa spera riba un telegram majan, cu lo bo manda te Paris. Ademas di esai enter e asunto aqui ta un locura di mas grandi pa hende combersa ariba. Ta quende ta e muhe cu ta bisa cu mi ta persiguie na tur camina? Quizas e por a ganja bo cu ta Dubonnet a mand'e aqui? E tambe sabi mescos cu bo, cu e no ta Srta Gardner".

„Bo tin papelnan hunto cu bo?" e Vicomte a puntre awor. „Pasobra foi esaquinan sin discusion alguno lo nos por hanja bo identidad".

„Mi tabatin nan den mi valies", el a responde, „pero mi tabata obliga di a quibra nan tira 'fo prome cu mi a bandona e hotel na Pontarlier".

E anciano a hari compasivo mientras el a dirigie na Lelia.

„I abo, Senjorita, bo por tin algun papel cerca bo, cu cual bo por identifica quen bo ta?"

Hariendo Lelia a sagudi cabez diciendo:

„Vicomte bo ta quere cu mi ta 'sina inprudente di corre na frontera cu papelnan hunto cu mi? Pa di e manera cual empleado cu ta desea quita nan foi mi? Masha danki. Un biaha caba e soquetada ai a yega di pasa mi caba. Pero nan ta bisa cu awa di dos bez no sa muha macacu. I esai a tuma luga dia cu e dama aqui a spiona mi i a risira rond den mi cuarto. Foi e momento ai m'a quibra tur papel tira 'fo. Mi ta queda loque mi ta, pasobra ta imposible cu mi mester usa papel pa mi sa ta quen mi mes ta.

(E ta sigui)

PROGRAMMA DI CARNAVAL DI CLUB UNION MUTUALISTA BONAIRIANO



FRIDA MARTINES



AURA LEONARDO



PREXESITA MARTINES

Diasabra 9 di Februari di 9 te 3 or a.m.

BAILE DI ELECCION

cu Conjunto TIPICO BONAIRIANO

Diadomingo 10 di Februari di 9 te 3 or a.m.

GRAN BAILE CU RESULTADO DI ELECCION PA REINA DI CARNAVAL

(na 11 or)

Musico ESTRELLAS DEL CARIBE cu e cantante

ORLANDO VALLEJO

Diasabra dia 16 di Februari di 9 te 3 or a.m.

BAILE Y CORONACION

cu Conjunto JOVENES DEL CARIBE di Corsouw

Diadomingo 17 di Februari di 3 te 6 or di atardi

MERDIA PA E CANDIDATONAN DI CARNAVAL

Diadomingo 24 di Februari di 9 te 3 or

GRAN BAILE Y MUSICO DI E FAMOSO BANDA DI COSTA RICA LUBIN BARAHONA

Diasabra 2 di Maart di 9 te 3 or

GRAN BAILE DISFRASA

Diadomingo 3 di Maart,

despues di parada, na cual nos club lo tuma parti

ULTIMO GRAN BAILE DI CARNAVAL 1957.



LIGIA BEAUMONDT



ADELINA COFFI



MARGO ANTHONY



BABY MARTIJN

TOM RICHARDSON, GRAN DETECTIVE DI FAMA MUNDIAL

PROBACION DI UN HEREDERO

Traduci por TUYUCHI

„Awor ta basta. Mi no ta soporta ningun resistencia mas. Bisti bo panja unbez i sigui nos immediatamente".

Tin na mundo argumentonan cu ta obliga hende di humilliez manera pa un revolver por ehemplo i sabiendo esaqui, Ralph a cambia su panja sin expresa ni un palaora mas. E tabata ademas asina sorprendi i babuca, cu e tabata haciendo tur cos automaticamente sin por a tuma un decision e mes.

Automaticamente él a bisti su panja, aunque contra su boluntad, mientras comiendo su dientenan i tirando bistanan furioso riba Stevenson cu tabata para den bentana, quende forza tabata domina su mes pa e no bula tuma venganza riba su asesino.

Na boei tur dos e presonan aqui mester a baha bai awor den e valle, bao di vigilancia di Stevenson, Hancock i Richardson.

Cada bez di nobo nan tabata haci tur esfuerzo pa hui, pero Richardson a papia palabranan serio cu nan diciendo i munstrando nan dos revolver automatico masha peligroso cu e tabatin.

I cu boz manera trueno e maestro a bisa nan:

„Tende senjores, mi no tin nada contra cu boso husca manera di hui, pasobra ta nos mester trata na evita esai. Nos ta tres contra dos i nos mester por vence boso cu nos braza. Pero de lo contrario si mester socede mes cu cualquier di boso of tur dos, lo hinka den su cabez na comete e soquetada ai, lo cost'e mas mecha cu sebu, pasobra mi ta dispara tur balanan cu tin den e revolver aqui den nan curpa. No lubida cu mi ta un tiradó afama i no sa socede cu mi sa hera nunca. Pues awor mi ta larga tur cos na boso mes cuenta".

Dje manera ai nan a alcanza e aldea chiquito Badgers-Point, manera nos mes por comprende, e bista aqui a ocasiona masha sensacion.

Primeramente e habitantenan no por a quere nan orea, ora cu Hancock a conta nan e suceso cu un paar di palabra, tocante e horrible crimen.

Pero un rato despues ta manera e habitantenan aqui a bira loco i nan a cuminza ta zundra i plega Ralph Phox cu su complice cruel. I tabata di gradici na Richardson cu a stop e hendenan indigna aqui, sino e miscrablenan lo no a yega warda di poliz bibo, pasobra sin ningun sorto di protesta e hendenan aqui quier a linch e malbadonan.

Na warda nan a detene e criminalnan aqui pa voorarrest i mas atardi nan a ser transporta pa e ciudad camina nan a ser entrega na autoridadnan ejecutiva.

Unbez Sherrif dje luga a bai castillo immediatamente i despues di a investiga enter e asunto aya, el a sella enter e castillo.

Foi e examinacion nan a bin deduci cu practicamente Ralph no a mishi mes cu e fortuna cu su tio a larga p'e.

Tantem cu Stevenson tabata na bida ainda e tabata biba masha separa i solitario.

Ademas di esai e tabata sufri masha tormentonan di remordimiento di concenshi. E tabata desea masha tanto di por a salba foi Stevenson, pero e no tabatin e animo di a mat'e e mes.

Su plan stranjo pa larga e hoben muri door di dun'e tur dia mas poco cuminda a fracasa. E tabata quier a ganja su mes cu e pensamento, cu si e hoben a muri di hamber dje manera ai, anto e culpabilidad di asesino no tabata queda riba su concenshi.

E no a aparece mas dilanti jury. Ya Richardson tabatin e impresion caba cu e homber aqui su cabez no por tabata mucho bon i ta p'esai foi un examinacion medico a bin proba cu en realidad Richardson tabatin razon, pasobra Ralph su cabez no tabata bon. E tabata abnormal.

Despues di algun dia di detencion, Ralph a bin hanja un ataque di nervio. I immediatamente e mester a ser transporta na montecristo, den cual institucion el a muri denter di por dia cu e ta aya den.

Su complice a hin hanja 8 anja di castigo cu trabao obliga.

George Stevenson, quende awor cu e tabata liber trobe a hanja su salud di nobo, a bolbe hanja e herencia riba cual e tabatin derecho, esta e herencia di e defunto William Phox.

Sinembargo contra su bolurtad e no por a dicidi di bai biba aya n'e luga camina e tabatin recuerdonan asina horrible i ta p'esai el a larga transforma e castillo na un sitio pa enfermo cu no tabatin moda di paga hospital.

I haciendo cu su fortunanan diferente otro obranan caritativa, indudablemente el a obra tambe den sentido dje defunto.

El a bai biba na Chicago i awor cu e tabata rico, e permanencia i estadia na su patria queri tabata p'e un berdadera felicidad.

Ta mas cu claro cu el a larga quita e piedra cu e malbado a larga pone riba su nomber na kelder dje defunto desconoci.

I dic manera aqui a yega un fin na nos historieta sensacional mientras pa semper di su bida e hoben a queda caricia sintimentonan di berdadera gratitud na Richardson, na quende e tabatin di gradici su bida.

F I N

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa senjor Juan de Mar Orman, kende ta cumpli 57 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Reina Orman de Lopez, suegro Pablo Lopez, nietonan Maria Fatima, Julio Antonio Lopez y demas famia Orman.

— — —

Felicitacion tambe pa Srta. Canicia Figaroa, kende a cumpli 17 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Checfa y Cola.

— — —

A cumpli 8 anja Maria Judith Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, su 9 rumannan, madrina, padrino, wela, tanta, primo, prima, amigitanan, Marian, Candida, Wanita, Petol, Bernadeta, Shon, Chita, tanta Ija, Hose, Ma Oncha, Tjita, Tjipina y demas famia.

Awe e simpatica jovencita Juliana Carmita Ridderstaat a cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Cheppi, mama Do, rumannan Ita, Boes, Vi, Mayki, Chemmy, tantanan, omonan, primo y primanan, madrina Teresita Kelly, padrino Claudio Wolff, famia Giel, Riddestaat y Krozendijk. Theresita Zievinger, jiunan, especialmente di su tanta Chichitoe Brigida Giel.

— — —

Felicitacion tambe pa Marietje Bergrug, kende a cumpli 18 anja, pa Ronny Croes, kende a cumpli 27 anja, pa Johana Orman, kende a cumpli 23 anja, pa Manuel Lampe, kende a cumpli 12 anja, pa Juan Jacapuchi, kende a cumpli 21 anja, pa Juanita Maduro kende a cumpli 20 anja, pa Juancito Yarzagaray kende a cumpli 6 anja, pa Juana Donicia kende a cumpli 7 anja y pa Juana Hoevertsz.

— — —

Felicitacion pa e caballero Juan Martijn, kende a cumpli 16 anja, pa parti di su tata, mama, rumannan, Manuel, Bitor, Eliza, Mario, Mena, tanta Rosa, amigonan Reimundo Henriquez, Anglo Noguera, Jacinto Werleman, Pedro Albertsz, primonan Thomas, Jacubo Wouters, primanan Benita, Lati, Ina Martijn, di Neta y Maiki Wouters.

— — —

Felicitacion tambe pa Silvano Amando Vrolijk, kende a cumpli 2 anja, pa parti di su tata Mario, mama Mercelina, rumannan Lena, Jean, Majckel, Viola, Mathildo, Mito, Ina, omonan Buchi, Juan, Felipi Hoevertsz, padushi Baldomero Hoevertsz, tantanan, Supriana de Cuba, prima y primonan, famianan Hoevertsz, de Cuba, Dijkhoff y madrina Clara Loopstok.

— — —

Felicitacion pa senjora Do Ridderstaat kende a cumpli 27 anja pa parti di su esposo Cheppi, jiunan Ita, Boes, Luli, Vi Mayki Chemmi, rumannan Titi, Boeti, Lino, Chito, Teeuw, Banban, cunjanan Emilia, Doja, Wanita, Kita, Juliana, Nora, swa, comper Pablo, subrino, subrinanan, ihanan, comader Teresita Zivinger, comper Beni Tromp, Sra. Maria Ridderstaat de Tromp y Rudi Giel.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG ZATERDAG 9 FEBRUARI 1957 No. 2751

Seis anja a worde exigi pa S. cu a mata su muher

Segun Mr. Burghardt no tin ningun prueba di „intencion pa mata"

ORANJESTAD.— Ajera mainta nos por a weta na e gran publico cu tabata den tribune cu un caso basta particular lo bini voor es dia ei. Den tribune y te den e hanchi tabatin hopi publico cu tabata interese, y masque varios di nan no tabata comprende hopi di lo cual a warde papia, cama casi tur ta papia ingles pero rara vez tabatin un publico asina atento, y nan a bandona tribune te ora juez Schaafsma a bisa cu lo e aplaza e asunto te ora nan hanja rapport di un psyciater.

Nomber di e marinero di 42 anja aki ta G.R.A.S., cu a mata su casa dia cinco di es anja aki. E la cohe su casa Annie Beatrix Simmons tene asina duru na su garganta cu ora e la lage bai e muher a cai morto abao.

No tabatin ningun testigo na e cuestion ei entre e dos personanan, pero e asunto ta sina. Es anochi ei e muhe a jega cas laat, e homber a bisa algo, y nan a cuminsa pleita. Despues e muhe a cohe un botter cu algo stranjo aden y a bisa e homber cu esaki lo mi hanjabo. E homber cu ta kere den brocha a cohe e muher na su garganta cu un man y cu e otro man e la kita e botter foi di dje. Djies despues e muhe a cai abao.

No tin hopi prueba.

Mr. J. R. Bouwer, oficial di husticia a bisa cu pa huzga e caso aki no tin hopi prueba. E ta comprende cu segun circunstancia e homber den su ansia pa hanja e botter a cohe e muhe na su garganta, pero loke e no ta comprende ta cu ora S. a hanja e botter e la ponele riba radio y choka e muhe cu tur su dos man nan. E la worde acusa di matamento, maltrato cu a causa morto.

Mr. Bouwer ta hanja cu e tabatin intencion pa mata, principalmente lo cual e la hasi cu su otro man ora e la kita e botter foi di e muher. No tabatin cuenta di fuerza major y tampoco ora e la choka e muher e no tabatin asina tanto rabia cu e no por a controla su mes.

No tabata facil pa e huez pa estipula e castigo. Ta conoci cu e pareha no tabata biba bon y nan tur dos tabata kere den brocha, segun oficial y esei ta hasi e caso mas complica.

E suposicion cu e homber a mata e muher pa su placa, oficial no a kere esei, y e la exigi un castigo di seis anja.

Legitima defensa

Mr. O. ta di opinion cu nos por comprende e acto sabiendo e historia anterior. E la conta cu S. a casa na anja 1939 y algun anja despues nan a parti. Na e divorcio aki S. a tuma culpa riba dje, diez anja despues nan a bolbe casa pero e muhe a bira un hasido di brocha, di lo cual S. tin masha miedo. Cu un sorto di ansia asina no ta stranjo na varios pais e huez a splica.

Al contrario cu e oficial Sr. Burghardt a kere, cu e mester a defend su mes, como cu e la perde kabes door di e brocherta di su senjora, i e la imagina su mes, cu su senjora ta haci brocha pele. Lo ke cu a pone rabia mas ta ora cu e senjora a bisele riba un anochi: „Awe nochi si mi ta hanjabo". Despues di e palabranan ci Mr. Burghardt a koi palabra. Segun e, e kos a pasa asina, cu e homber a tene e muhe na su garganta, a kita e botter, pero ora cu e muhe a bolbe purba pa koi e botter, e la tene su garganta. Como S. kende ta un marinero, no sa kwanto forsa e mes tin e desgracia aki a tuma lugar. Como e homber cu ta for di su tino a kere cu e muhe kier a matele cu e botter, e la purba pa kita e botter, for di e muher su man, pero pesei e juez a kere cu ta un caso pa e homber defende su mes, mientras cu den e pida anterior nos a lesa cu no ta mata e muher kier a mate. Como e declaracion di S. no tabata suficiente pa e jueznan, Mr. Burghardt a pensa den su mes con e oficial por a pense cu ta pa malo e por a mata e muhe. Ta claro cu e juez no tin bastante prueba, i e declaracion no ta suficiente pa castigele tampoco. (E declaracion aki ta e unico prueba; toch no tabata tin ningun tistigo) (red). I e la bisa Sr. Schaafsma pa laga su cliente liber. Raad a keda aplaza te ora psychiater examina e homber.

PROGRAMA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB IMPRIMI

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi e programa di carnaval di Tivoli Club na Oranjestad bunita imprimi, e club cu a introduci diez cuater anja pasa carnaval na Aruba. Despues di algun palabra bunita introductorio di e president di e club, senjor A. G. Th. Arends, ta sigui entre otro composicion di e comite di carnaval di e club aki, di cual (ta dificil pa ta mihor!) senjor Eric Arends ta president, un proclamacion di senjor Eric y un resumen di e reinanan di carnaval, Misses Tivoli, Jokers, Reinas Simpatia y Yojitas for di anja 1944. E lista aki sinembargo ta larga un lugar chiki bashi y esei ta e Joker di 1944. Kende ta corda ainda su nomber? Un decreet chistoso di e comite di carnaval, e marchanan di Tivoli y e programa di carnaval completo ta haci e boeki aki un totalidad atractivo.

HUSTO

ORANJESTAD. — Dia 30 di Januari 1956 e hoben R.E.T. di Macuarima a dal un tal F.L. cu un scopet y amigo di T. R.W.F.D. di Santa Cruz, a obliga L. bao di amenaza di un navaja pa duna T. e scopet back cu ela horta di dje.

Senjor S.H. Tjon Ayong, oficial interino di husticia a exigi pa D. un boet di ƒ 150.— y pa T. ƒ 75.—.

Mr. Schaafsma a hanja e hecho di D. mas peor cu esun di T. esta amenaza cu navaja. Tambe e ta hanja cu loque L. a haci tampoco no mucho bon.

Mr. Schaafsma a castiga nan cu un boet di ƒ 5.— ua T. y D. a hanja ƒ 25.— di boet.

CHAYED NEME TA BAI CONFERENCIA DI WESTINGHOUSE NA HAVANA

ORANJESTAD. — Awe senjor Chayed Neme a sali pa Havana, Cuba como representante di e firma Neme Import Export Co. pa un conferencia di cuater dia di dealernan di Westinghouse for di e territorio aki. Firma Neme na Aruba ta agente pa articulonan di Westinghouse.

Despues di e conferencia senjor Neme lo keda Cuba algun dia mas pa e regresa dia 15 di e luna aki, precies na tempo pa e por asisti na apertura di e Basi Ruti resort.

ALGUN DIA PA SOSEGA

ORANJESTAD. — G.J. di 21 anja biba na Jan Flemming a corre sin rijbewijs dia 23 di Juni 1956 ora su amigo cu tabata stuur a hanja dolor den su stoma.

Na ora di cohe un lorada J. su man a slip foi stuurwiel y e auto a bolto.

Como ta di prome biaha den su bida cu e hoben aki a traha huez Schaafsma a duna un castigo di 14 dia di prison y e no por stuur auto durante dos anja, y tambe ela hanja ƒ 15.— di boet.

AWE TARDI SIMON HERRERRIA TA YEGA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Procedente di Bogota, Colombia, lo yega awe tardi Simon Herrerria, e entrenador di futbol contrata pa directiva di A.V.B. Manera nos a informa anteriormente, den cooperacion cu directiva di A.S.U. Herrerria a worde contrata pa un anja pa entrena e seleccion di A.V.B.

Cu e yegada di e ex-entrenador di Millonarios aki, nos futbol ta drenta un etapa completamente nobo. Ta di promer biaha den historia di nos futbol cu ta worde contrata un entrenador kende lo tin e cuido y sinjanza di nos futbolistanan den su man. Herrerria a caba di dirigi e equipo di Millonarios, cual ta hopi menos cu e Millonarios cu nos a presencia algun anja pasa, te na e tercer puesto den e campeonato. Compara cu e hungadornan cu e tabata tin disponibel y e otro fuerte equiponan di e campeonato colombiano, su trabao a worde considera hopi bon pa e prensa colombiana. Nos ta spera cu na nos isla tambe e lo por haci bon trabao. Pero pa e por logra naturalmente e lo mester cooperacion di e hungador y clubnan. E hungadornan cu ta hanja e privilegio di por entrena bao direccion di Herrerria mester haci esaki seriamente y sigi e instruccionnan di e entrenador. No ta necesario menciona cu sin esaki naturalmente e entrenador lo no por haci nada, pero nos ta sigur cu tanto e clubnan como hungadornan ta realisa esaki y cu nan lo duna nan cooperacion completo.

NO TA AUTO PERO SCOOTER

ORANJESTAD.— Den marduga di 3 di September 1956 H.R. di Sta. Cruz a stuur auto bao di influencia di alcohol riba caminda di Kibaima pa Sta. Cruz. Djies despues cu un auto di direccion contrario a pasele, R. a dal un cura.

Abogado di R. senjor N.E. Henriquez a hala atencion riba e problema di alcohol aki na Aruba y cu e desgracia a pasa no pa motibo di bebida pero pa sobra e auto di direccion contrario a [illegible].

E la pidi Mr. Schaafsma pa coregi loque e oficial di husticia interino a exigi esta di hala su rijbewijs aden pa dos anja como R. ta un bon empleado di Lago y lo ta masha duro pe, si e no por corre su scooter mas.

Mr. Schaafsma ta comprende cu R. no tabata hopi bao di influencia di alcohol e dia ei pero [illegible] pa motibo di alcohol e no tabata [illegible] pa stuur auto.

E la core cu [illegible] ora e auto di direccion [illegible] a verblinde loga di stop ela [illegible].

[illegible] di alcohol ela worde castiga cu un castigo voorwaardelijk di 14 dia y cu tempu di prueba di dos anja, pa corremento na manera peligroso ela hanja un boet di 100 florin.

E la perde su rijbewijs pa dos anja.

IMELDA SCHWENGLE TE AYERA MAINTA AINDA TABATA MAS ARIBA

ORANJESTAD. — E conteo ayera mainta a mustra cu Imelda Schwengle ya a hanja e respetable cantidad di 23.120 voto. Eugenia Tromp a alcanza 19.150, mientras cu number tres y cuater tabata ainda Rica Veger (11.557) y Lucia Maduro (7.672). Despues di awe merdia diez dos or no por vota mas. Ban spera e resultado final awor!

MAQUETE DI HOTEL DI TURISTA TA AWOR DEN ESSO CLUB

ORANJESTAD. — Segun nos ta informa for di awe e maquette di Aruba Caribbean Hotel ta bai for di Trocadero, na unda ela keda exhibi durante algun siman, pa Esso Club, caminda lo e keda te dia 18 di e luna aki. E maquette lo bin para den e local di exposicion di pintor Pandellis kende den e tempo-nan aki tambe ta exhibi su pinturanan den e club ei.

E intencion ta cu e maquette lo bai despues for di e hotel pa Venezuela.

CANDIDATANAN PA REINA DI CLUB WATAPANA



E tres gracianan aki ta e candidatanan pa Reina di Carnaval 1957 di Club Watapana. Nan ta di robez pa drechi: Aida Jacobs, Sonia Westenburger y Lidia Martines. Ta bon cu nos no tin cu scohe: ta di berde mes cu nos lo no por a haci esei! foto Bonke.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Als meneer Willemse komt, houdt hem dan effe aan de praat tot ik vertrokken ben!"

„Si senjor Willemse a bini, queda combersa cun'e, te ora m'a bai."







Besprekingen tussen Hammarskjoeld en Abba Eban in een impasse geraakt

Egypte wenst eerst garanties

TEL AVIV, 9 febr.: — De besprekingen tussen de secretaris-generaal der V.N., Dag Hammarskjoeld, en de Israelische vertegenwoordiger bij de wereldarganisatie, Abba Eban, zijn in een impasse geraakt. Het overleg betrof de garanties, die Israël wenst alvarens zijn strijdkrachten geheel en al van Egyptisch grandgebied terug te trekken. Dit heeft de directeur-generaal van het Israelische ministerie van buitenlandse zaken, Wälter Eytan, meegedeeld.

Hij zei, dat Hammarskjoeld klaarbijkelijk nog niet aan Egypte de Israelische vraag heeft overgebracht, of dit land thans bereid is tot overeenstemming over wederzijdse onthouding van oorlogsdaden. Zolang Egypte niet bereid is een positief antwoord te geven, blijft Israël met het oog op zijn veiligheid bij zijn standpunt aangaande Gaza en de Golf van Akaba, aldus Eytan.

Hij deelde voorts mede, dat Eban een antwoord van Ben-Goerion op de boodschap, die president Eisenhower de Israëlische premier zondag toezond, heeft overhandigd. In gewoonlijk welingelichte Israëlische kringen werd gisteren gezegd, dat Eisenhowers boodschap een „nogal krachtig verzoek" aan Ben-Goerion bevatte om gevolg te geven aan de resoluties van de Verenigde Naties, waarin terugtrekking van de Israëlische strijdkrachten uit Egypte wordt geëist.

RUSSISCHE MEDICI IN CONSULT GEROEPEN VOOR EERSTE KAMERLID J. BRANDENBURG

SCHIPHOL, 9 februari — Woensdag zijn op Schiphol gearriveerd twee medici uit de Sowjet-Unie, nl. de profressoren Wassiljenko en Psjenitsjnikow. Beiden zijn naar Nederland gekomen om de heer J. Brandenburg, lid van de Eerste Kamer, die reeds geruime tijd ernstig ziek is, te onderzoeken, in consult met de hem behandelende geneesheren, aldus de vereniging „Nederland—USSR".

ZULLEN HONVED EN FLAMENGO IN CARACAS KOMEN SPELEN?

Volgens circulerende persberichten is het waarschijnlijk dat volgende week de beroemde Hongaarse voetbalploeg Honved en de Braziliaanse topclub Flamengo een tweetal wedstrijden zal spelen in Caracas. Indien dit doorgang zou vinden zullen zeker verschillende Curaçaose voetbalsupporters de reis naar Caracas maken om van deze topwedstrijd getuige te zijn. Honved wordt door velen beschouwd als het sterkste clubteam ter wereld.

Bondskanselier Adenauer:

Keerpunt in Sowjetpolitiek is naderbij

Vrijheidswil van volk kan niet met geweld onderdrukt worden

BONN, 9 febr.: — Bondskanselier Adenauer heeft verklaard, dat de Russische buitenlandse politiek, naar hij vast gelooft, een keerpunt nadert. De Sowjet-Unie zal moeten erkennen, dat zij haar grootste krachtsinspanning moet wijden aan verhoging van de levensstandaard.

Adenauer achtte het onwaarschijnlijk, dat ooit een verrassingsaanval met atoomwapens zal worden gedaan. Een dergelijke aanval zal nooit krachtig genoeg kunnen zijn om vernietigende tegenaanvallen te verhinderen. Ook dit is een reden voor wijziging van de Sowjet-politiek, zo meende hij.

Ook is volgens hem in Hongarije en Polen bewezen, dat de vrijheidswil van een volk niet met geweld onderdrukt kan worden. Het is in Hongarije, Polen en Oost-Duitsland gebleken, dat het communistische stelsel op economisch gebied niet kan slagen.

Communistisch China met zijn 600 miljoen inwoners heeft zelf zoveel hulp nodig, dat het de Sowjet-Unie niet veel hulp kan geven, behalve op diplomatiek terrein, aldus Adenauer.

HONGAARSE VLUCHTELINGEN IN JOEGOLAVIE

BELGRADO, 9 februari — In totaal hebben 16.910 Hongaarse vluchtelingen asiel gezocht in Joegoslavie sinds het begin van het Hongaarse opstand. Hiervan zijn 223 naar Hongarije teruggekeerd; 208 zijn afgevloeid naar andere landen, aldus heeft de perschef van het Joegoslavische ministerie van buitenlandse zaken meegedeeld.

NOG STEEDS ONRUST IN MADRID

Madrid, 9 febr.: — In de Spaanse hoofdstad is het nog steeds onrustig. De politie voerde voor de tweede achtereenvolgende dag een charge uit op studenten, die een betoging hielden ten gunste van de boycot van de openbare vervoersmiddelen in de staat. Op de Gran Via werd een 300-tal studenten uiteengejaagd. Er is geen melding gemaakt van arrestaties.

Van de trams werd vandaag drukker gebruik gemaakt dan gisteren, toen de boycot uitbrak uit protest tegen de kosten van levensonderhoud. De boycot werd ingegeven door pamfletten, die in het geheim waren verspreid. Niettemin gaan nog velen te voet naar het werk

FRANK SEDGMAN SLOEG KEN ROSEWALL MET 6—2: 6—3:6—1

In Sydney in Australie wordt momenteel een professional tournooi gespeeld waaraan o.a. door de profs van het tenniscircus van Jack Kramer wordt deelgenomen. In halve finales plaatsten zich Pancho Gonzales, Frank Sedgman, Ken Rosewall en Pancho Segura. In de halve finale sloeg Frank Sedgman, oud-Wimbledonkampioen zijn jeugdige landgenoot Ken Rosewall wel bijzonder overtuigend met de score 6—2: 6—3: 6—1. Uit deze score blijkt wel overduidelijk dat Sedgman in feite toch nog steeds de sterkste na-oorlogse Australische speler is van dit ogenblik. Men kan er zeker van zijn dat beide spelers zich tenvolle voor eigen publiek hebben gegeven. Rosewall kwam er blijkens de score practisch niet aan te pas. De andere halve finale werd gespeeld tussen de beide Pancho's. Pancho Segura won verrassend in vijf sets van Pancho Gonzales.

Frank Sedgman en Pancho Segura zullen nu de finale spelen.

Deze finale zal in Australie enorme belangstelling trekken. De wedstrijd tussen Sedgman en Rosewall werd door 10.000 personen bijgewoond. We hebben er in ons verslag over de op Aruba gespeelde profwedstrijden reeds op gewezen dat naar onze mening Pancho Gonzales en Frank Sedgman de twee sterkste spelers van dit ogenblik zijn.

NEDERLANDSE ZWEMSTERS BOEKEN VERDERE SUCCESSEN

Johannesburg, 9 febr.: — Uit Johannesburg wordt gemeld, dat tijdens het zwemfeest te „Brakpan", een buitenwijk van Johannesburg, een ploeg bestaande uit de zwemsters Lenie de Nijs, Rita Kroon, Atie Voorbij en Greetje Kraan er in slaagde voor de tweede maal het Zuidafrikaanse record op de 4x100 yards wisselslag estafette, dat op 4 min. 51 sec. stond, te verbeteren. Zij kwamen tot de goede tijd van 4 min. 45,8 sec.

Reeds eerder hadden de Nederlandse meisjes deze afstand tijdens wedstrijden te Welkom in 4 min. 41 sec. gezwommen. Lenie de Nijs ondervond heftige tegenstand op de 100 yards rugslag. Zij versloeg met 0,3 sec. het Zuidafrikaanse meisje Bonny van Raay in 1 min. 9,7 sec. Moira Abernethy, de Zuid-afrikaanse recordhoudster, werd tweede.

Esakinan ta e componentenan di e oncena **FERROCARRIL OESTE.** Para di robes pa drechi: Remoli, Salas, De Vita, Mogaburu, Beron, Roma, Diez, Linares, Campana, Luz, Alonso, Calocerro (entrenador). Sinta: Cucaro, Fox, Juarez, Calvanese, Mirabelli, Garabal, Baiona y Martinez.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Awakatistraat 9, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 9 februari
DE VEER THEATER 20.30: The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 20.00: The Detective
PRINCIPAL 20.00: Long John Silver
AURORA 19.30: Killer is Loose
SAVANETA 19.30: La Bruja

Zondag 10 februari
DE VEER THEATER 18.00: City Lights
20.30: The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 17.45: Paris Playboys
20.00: The Detective
PRINCIPAL 18.00: Peter Pan
20.00: World without End
AURORA 18.00: Over the Border
19.30: Sultan, Descalzo
SAVANETA 18.30: When you come Home
19.30: Trisi

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN VAN DE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Oranjestad:
Zondag, 10 februari 7.00 n.m.
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas:
Zondag, 10 februari 11.00 v.m.
Doopdienst
Ds. L. Schalekamp

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcy.

Zaterdag 9 februari
11.30 Opening
11.33 Calypso
11.45 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Los Chavales de España
1.15 Asi Cantaba Cuba
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Orquesta America
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Jovenes del Callo
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma di TAORO
8.45 Chachacha
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 10 februari
10.00 Opening
10.03 Licht Klassiek Muziek
10.30 Ernesto Hill Ivera
10.45 Conjunto Semen Suarez
11.00 Programma van Winkel Handel Mij.
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
12.55 Programma van Rey de Copas
1.15 Conjunto Juan Polanco
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Los Bribones
6.00 Popular Favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
7.00 Programma van ELMAR
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.30 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

Zaterdag 9 februari
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van vele gevraagde gramofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Eenkwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes (om de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Alleza biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
21.30 Zaterdagavond — dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting.

Zondag 10 februari
08.00 Opening en programma overzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Engelse en Amerikaanse dansmuziek
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de microfoon
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting

PAGINA TRES

Antillana y R.C.A.-B a gana Estrella y Aruba Jrs.-B respectivamente

(Di nos Spartreparter)

O'STAD.— Antillana a obtene su promer victoria den e campeonato 1957 diaHuebs anochi ora cu nan a enfrenta ariba cancha di R.C.A. na Solito e novato quinteto femenina di Estrella. Durante e promer quarter cada uno a anota dos punto, pero den e segundo Antillana a bai adilanti anotanda cuatro punto. Na half e score tabata 6-3 na favor di Antillana.

Estrella ta bai den blanco durante e tercer quarter, pero Antillana ta anota un fieldgoal mas pa pone es score 8-3 na su favor. Den e ultimo quarter Estrella ta haci hopi esfuerzo pa anota, pero nan shooting no ta bon dirigi. Antillana ta anota dos punto den e quarter aki meskos cu Estrella. E score final di e partido a bira 10-5 na favor di Antillana.

ANTILLANA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
J. Young	c	0	0	1	0	0
A. Lop. Henriquez	lg	0	0	1	0	0
M. Croes	lf	1	0	0	0	2
M. Berkley	rg	2	0	4	0	4
A. M. Laele	rf	0	0	1	0	0
T. Acosta		0	0	0	0	0
G. Mansur		0	0	0	0	0
S. Laele		0	0	2	0	0
A. Wever		2	0	0	0	4
G. Gomez		0	0	0	0	0
Total		*5*	*0*	*9*	*0*	*10*

ESTRELLA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
M. Pena	c	0	0	0	0	0
J. Vries	rf	0	0	0	0	0
H. Croes	lg	1	1	0	0	3
A. Alders	lf	0	0	0	0	0
A. Croes	rg	0	0	1	0	0
S. Gutierez		0	0	0	0	0
C. Koolman		0	0	0	0	0
R. Koolman		1	0	0	0	2
A. M. Croes		0	0	1	0	0
Total		*2*	*1*	*2*	*0*	*5*

Time outs: Antillana 3, Estrella 2.

R.C.A. „B" 14 — ARUBA JRS „B" 10

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e segundo equiponan di R.C.A. y Aruba Jrs. Esaki tabata un partido cu den e promer dos quarternan tabata hopi pareew, pero a worde dicidi den e tercer quarter ora cu e quinteto di R.C.A. a anota un total di ocho punto. E promer quarter a termina cu un fieldgoal cada banda. R.C.A. ta anota un mas den e segundo pero Aruba Jrs ta anota dos pa pone e score na half 6-4 na su favor. E tercer quarter ta esun di mihor pa R.C.A. y ta esun cu a dicidi e partido. Aruba Jrs a anota unicamente dos punto y asina a mira nan ventaha bai perdi. Pa sigura e partido R.C.A. a anota un fieldgoal mas den e quarter final, mientras cu Aruba Jrs tambe a anota uno. Maximo anotador di Aruba Jrs a resulta U. Tromp cu 6 punto y di R.C.A. E. Bardouille cu 6 punto tambe.

ARUBA JRS „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Loefstok	rg	0	0	1	0	0
J. Bislick	rf	0	0	0	0	0
L. Fingal	c	1	0	0	0	2
U. Tromp	lf	3	0	3	0	6
A. Paula	lg	0	0	0	0	0
E. Eman		0	0	0	0	0
E. Brion		0	0	0	0	0
J. Kock		0	0	0	0	0
M. Pieters		1	0	0	0	2
W. Vos		0	0	0	0	0
Total		*5*	*0*	*4*	*0*	*10*

R.C.A. „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Croes	rf	2	0	0	0	4
E. Bardouille	c	3	0	2	0	6
F. Bardouille		0	0	0	0	0
C. Leanez	lf	0	0	0	0	0
F. Tromp	lg	0	0	1	0	0
E. Young		1	0	0	0	2
M. Croes	rg	0	0	0	0	0
T. v.d. Hills		1	0	3	0	2
Total		*7*	*0*	*6*	*0*	*14*

Time outs: Aruba Jrs 0, R.C.A. 2.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 9 di Februari a cumpli 10 anja e jovencita Polonia Gomez, y ta ricibi felicitaciones di su tata Paulito, mama Cicilia, rumannan Fidelia, Maria, Juan, Seferin, Constancia, Basilica, tambe di su omo, Johan, tanta Maria, primonan Pedro, Emi, especialmente di su amiga di school. Tambe di su welanan Maria, Catarina, tanta Modesta, Maria, omo Boesji, Pedro, Ignacio, demas famia y conocirnan.

— — —

Felicitaciones tambe pa e distinguido caballero Ruberto Croes, pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, su padrino y madrina, tur su tanta y omonan, primo y primanan, Aida, Agnes, Livia, Elsa Croes y tur su amigo y amiganan Eloisito, Gabriel, Mateo, Ricardo, Frank Maduro y di su enamorada Olivia Flannigin.

— — —

Felicitacion pa Fatima y Filomena Lacle kende a cumpli 2 anja ayera tambe e morochonan aki ta ricibi felicitacion di nan mama Ursula, tanta Antonio, 2 rumannan, Andres, Ruben, wela y welonan, tanta, omonan, madrina y padrino.

— — —

Felicitacion pa Sr. Coco Eckmeyer, pa parti di su tata, mama, rumannan, especialmente di su 2 jiunan Robert y Maria Rebeca.

Pa avisa y tur correspondencia na Arubaanse Courant, dirigi bo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel: 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 9 di Februari

DE VEER THEATER 20.30:
20.30: The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 20.00: The Detective
PRINCIPAL 20.00: Long John Silver
AURORA 19.30: Killer is Loose
SAVANETA 19.30: La Bruja

Diadomingo 10 di Februari

DE VEER THEATER 18.00: City Lights
The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 17.45: Paris Playboys
20.00: The Detective
PRINCIPAL 18.00: Peter Pan
20.00: World without End
AURORA 18.00: Over the Border
19.30: Sultan Descalzo
SAVANETA 18.30: When you come Home
19.30: Trial

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 25

„Oh, qui huicioso", e anciano a observa ironicamente. „Qui un discrecion! Qui admirable! Pues, si t'asina, anto no ta resta mi nada otro di haci i boso ta obliga na somete na mi plan. Mi tin e honor di companja e damanan bai ariba cun'e?"

Lelia a lamta para p'e sigui'e, pero e otro a queda sinta tranquilo di dje.

I el a bisa na un manera atrevido: „Tende aqui Vicomte, mi ta quere cu a bira awor un momento pa nos comprende otro. Mi no a bini aqui pa mi mester ricibi un tal trato; m'a bini aqui pa mi bin tuma e diamantanan i paga bo loque nan ta costa i pa percura pa mi ta na Dijon mainta 10'or. Pues awe mainta mes, pasobra mi ta supone cu awor aqui ya lo ta marduga caba. Bo por ricibi e cheque immediatamente awor aqui i bo ta duna mi e joyanan i denter di 10 minuut lo mi ta leu foi e luga aqui, si alomenos bo sa un camina pa mi pasa frontera salvo. Of ora cu bo ta hanja ta mehor bo mes por bam Dijon hunto cu mi. Pero loque mi quier bisa bo t'esaqui: cu mi n' ta pensa ningun momento di larga cerra mi aqui pa mi satisface na bo ideanan di locura".

„Oh no?" a resona e pregunta sarcastica; „asina, esai ta enberdad interesante pa mi tende!" I awor e homber su boz a bira duro i cruel, fuera acortante. „Mi ta quere cu lo bo mester comprende p'awor i pa semper, cu hamas lo mi acepta chequenan, pa e simple motibo cu nan por ta invalido. Esai ta mi prome motibo. I mi segundo motibo ta, cu mi no tin e seguridad cu no tin un of otro trampa pa mi traha na Dijon. Ta bo a conveni e encuentro i no ami i tantem cu mi no tin e seguridad absoluta, cu bo ta e persona quende en realidad mi ta sperá, mi no ta pensa mes na pasa frontera. Mi ta spera cu lo mi a papia basta cla pa bo comprende".

„Masha cla", e muhe a responde mientras el a lamta para. „I ami tambe lo haci mescos. Ora cu bo no acepta mi condicionnan, mi tambe lo ta 'sina liber di bandona e luga aqui. Si acaso mi por a adivina cu t'asina tanto dificultadnan tin relaciona na e encargo aqui hamas lo mi a acepta esaqui".

„I na qui manera anto b'a pensa na bandona e castillo aqui?" el a puntra cu calmo; pero e pregunta aqui a causa e mucha muhe masha temor. Hasta e tabata den un ansia mortal. „Bo auto ta den man di poliznan na Pontarlier; frontera bo no por pasa. Tan pronto cu poliznan a hanja sa cu ta bo t'e dama cu a hui foi hotel, nan lo a signala bo identidad i bo signalamientonan na tur luganan na frontera di Suiza. Mi ta calcula cu ta mehor bo queda aqui tranquilo di bo na castillo, cu di bai entrega bo mes aqui un rato den man di poliz."

Solamente un momento a aparece un expresion di desesperacion den wowonan di e mucha muhe, cu a hanje manera un bestia den perta, pero luego e no a duna ningun senjal mas di emocion i su stem tabata completamente domina ora cu el a bisa:

„Qui ora cu mi ta desea di bandona e castillo aqui lo bo tin di abri su portanan pa mi. I luego lo bo ta'sina carinjoso di juda mi cu un avion. Un bon piloto ta facil pa e pasa frontera sin cu nan mir'e."

„Precisamente. I ora cu bo por proba mi cu ta bo t'e dama cu Dubonnet a manda aqui tin enrealidad un avion aqui na bo disposicion. Pero como te awor bo no tin e prueba ai, anto bo ta obliga na queda aqui".

„Mi n' ta queda ningun camina contra mi boluntad", el a responde tranquilo.

Atrobe a resona e risa ironica di De Nomperdu. „Lo bo mester ta en realidad un muhe masha feliz!" el a bisa cu bofon. „Pero mi ta quere cu e biaha aqui bo boluntad tin di cede pa esun di mi". I diripiente a bini un cambio masha terrible den su boz i tabata parce Lelia cu hamas den su bida el a yega di tende asina veneno mortal, asina un amenaza horrible den boz di un hende. „Un rato pasa ba larga ya cu bo tabata conoce mi suficiente pa bo por a comprende cu mi tabata desea di sigui mi idea of mi boluntad, ora cu esaqui ta necesario den un of otro caso", el a continua cu boz penetrante door di hende su alma. „Pues larga mi bisa bo awor cu no ta pa nada mi tin e reputacion ai. Si acaso bo conoce mi en realidad, aunque cu por ta solamente pa e reputacion ai anto bo mester sa tambe cu semper mi ta haci tambe loque mi bisa. I den e caso especial aqui mi quier bisa bo tambe cu na bo propio interes lo ta aconsehable di no sigui pusta boca mas, sino di otro manera lo duel bo e momento cu bo mester a nace. E castillo aqui ta mi neshi i ami t'e haranja cu tur momento ta sinta vigila su victima. Abo ta e muskita cu a bin cai den e neshi aqui i tantem cu mi hanja bon, lo bo queda aqui. Si awoto mi tende cu bo palabranan ta berdad i bo ta en realidad e persona pa cual bo a presenta bo na mi, anto majan lo bo bandona e castillo aqui salvo hunto cu mi. I si acaso mester socede cu no t'asina, si acaso mes lo bo por bandona e castillo aqui, anto mes lo ta di tal manera cu lo ta imposible pa bo pone mundo p'afor na altura di resultado di bo spionacion. M'a expresa mi basta cla?" El a queda ta mira e mucha muhe cu awor a bira bleek manera morto i a zak p'atras den su stul. „Precisamente, mi ta ripara cu t'asina e asunto ta. I comprende p'awor i pa semper, cu asina mi amenaza, mi ta hiba e amenaza na practica tambe. I scucha mi bon. No tin ningun hende cu hamas lo por interrumpia entre ami i mi boluntad".

Un momento el a cesa i a sigui na tono normal: „Larga nos lubida mas pronto posible e intermezzo desagradable aqui. Nunca ainda no tabata conoci cu un hende cu a hanje bao di mi techo tabatin algo di queha over di mi hospitalidad of cortesia. Pues, damas, mi tin honor di companja boso na boso cuarto. Senjorita Gardner No. 1 lo por duna bo e siguranza cu lo bo no sinti falta di nada aqui bao di mi techo i aunque cu majan mainta tempran mi mes lo no t'aqui, esta no prome cu 11'or, mi n' ta quere cu boso ningun lo tin nodi di muri di hamber. Lo mi percura pa mi prisoneranan hanja nan desajuna na tempo. Hasta un sentenciado pa morto tin derecho di reclama riba hospitalidad. No tuma mi na malo pasobra mi ta expresa e palabra horca den cas di esun cu ta horca, pero esai lo no pasa mi mas. Di mes mi smaak pa humor ta stroba mi i com cu ta, ta un dje damanan aqui lo por sintie ofendi pa mi chanza. I ta boso dos mes lo sa mehor ta cual di boso!" El a dal un dos paso i a queda para despues diripiente, manera ta un pensamento nobo a drent'e. „Un momento", el a puntra. „Mi por suplica boso di por para un rato banda di otro? Gracias, I abo. Srta Gardner No. 2, bo quier quita bo sombre un rato? Masha danki".

El a bira su mes awor na e grupo di hombernan cu tabata para mas atras ta contempla tur e escena aqui. „Senjores", el a bisa hariendo, „mi no ta exigi di boso cu boso mester procede aqui como comision di belleza, pero simplemente mi quier a tende boso opinion respecto un paar di pregunta cu mi quier a haci boso. Senjorita Gardner No. 1 tin un cabei color bruin manera castanja. Respecto esai lo no por tin diferencia di opinion lo mi bisa, mientras Srta Gardner No. 2 indudablemente ta un bruneta. Precisamente mi no por indica e colornan, pero completamente preto su cabei no ta tampoco. Boso tur ta di acuerdo cu mi? I luego: nos prome bishita alto, alomenos el a pasa e tamanjo mediano, mientras nos segundo bishita ta mas chiquito i ta queda abao dje tamanjo mediano. Precisamente. Esai ta klop bon. Sentier, abo ta un artista, bo ta di acuerdo cu mi opinion?"

Sentier tabata di acuerdo cu e opinion i a ser gradici.

„De la manera cu no por tin ningun duda ora cu mi larga puntra Dubonnet den mi telegram cual dje damanan aqui ta esun berdadera. I lo mi quier bisa boso acerca, cu lo mi ta contento ora cu e problema aqui ser soluciona. I awor boso, damas, dispensa mi pa e tardanza. Nos ta bai ariba awor. I boso senjores, nos ta mira otro trobe aqui un rato ora cu mi regresa."

Charles a apure na abri e porta i a queda ai para ora cu despues dje Vicomte e dos muhenan a bandona e cuarto. Ora cu Lelia a pasa el a larga su cartera cai ora tur dos a zak pa cohe esaqui, Charles a bise na boz baho i lihe: „Animo, mi amor, larga mi comprende den cual cuarto bo ta".

Capitulo VIII

Ora cu alafin Lelia tabata bon cerra den su cuarto, e ora ai el a sinja conoce en realidad pa di prome bez den su bida ta quico ta ansia.

Ora cu e Vicomte a cerra su porta na jabi, a drenta e mucha muhe cu antes tabatin asina tanto brio, un ansia panico i e mester a domina su mes cu un esfuerzo sobrehumano pa e no a bati e porta quibra cu su moketa i grita Charles pa esaqui bin vud'e i salbe i sak'e foi garra dje homber horrible aqui, quende tabata origen di su ansia asina horrible i desconoci.

I e tabata pensa cu tabata existi un palabra pa clase di hendenan manera e Vicomte asina i e palabra ai tabata: Siniestro, calamitante, si, t'esaqui tabata e palabranan cu tabata personifica De Nomperdu.

Es un palabra aqui tabata tipifica su enter personalidad. Tabata terrible, di mester tabata completamente den poder di un monstruo asina, un individuo sin compasion, sin pordon, sin piedad absoluto.

Lelia tabata sinti cu e tabata perdi: tur su speranza a disparce: Majan e telegram lo bini i den esaqui lo tin un descripcion completa dje berdadera Gardner i e ora ai, no obstante tur su comedia di antes, nada na mundo lo por a salba mas, ni Charles tampoco. Lo e tabata irrevocablemente perdi, pasobra tanto Charles como e mes tabata sa masha bon cu ta Srta. Gardner No. 2 tabata esun berdadera.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Atrobe nos ta mira Cisco cu Silvia hunto i nan ta papiando aiuda tocante e casamento di Silvia. Pero Silvia ta bisele cu te ta e unico cu ta dunele inspiracion, pasobra tur e restonan ta plaka nan kier, pero nan no ta stimé: I e ta buska un manera pa e hanja sa si ta stima nan ta stimé of si ta pa su plaka nan kier casa cuné. E ora ei Cisco ta pensele bon, i ta pensa cu ta berdad loke cu Silvia ta bisando'é. Pero toch Cisco a hanja sa un bon idea. Tur e ora cu nan ta conversando Duty ta skucha nan conversacion sin nan sa. Cisco a bisa Silvia: Bo mester kana bisa tur caminda cu bo ta pober, i e ora nos ta mira si ta pa bo plaka nan kier casa cu bo. Silvia a cumbini cu e idea di Cisco Na careda Duty a bai su kas, pasobra awor e sa ki idea Cisco cu Silvia tin...

UN PUENTE HACIA EL FUTURO

Por Heinrich K. Blechner

„A Tambouasa, de Talise lo mató un cocodrilo cuando cruzaba el rio Beran. El Sr. Andy van der Loos salió de caza unas horas mas tarde y mató tres cocodrilos. En el mayor, que media 4,80 metros, hallaron las manos y los pies de Tambouasa". La mayoria de los amigos de Tombouasa encontraron muchisimas dificultades para descifrar en el boletin local de las Islas Salomón el breve relato de la muerte de su compañero. Como eran ya adultos cuando aprendieron a leer, les resultaba muy dificil reconocer las letras del alfabeto y ordenarlas en palabras intelegibles.

Millones de personas en el mundo se encuentran en situacion identica a la de los amigos de Tambouasa, por no haber tenido la suerte de ir a la escuela en la niñez, adquiriendo en edad mas avanzada lo que los expertos han dado en llamar „la capacidad funcional de la lectura". Pero para que persista siendo „funcional", hace falta que esos hombres puedan disponer de lecturas adecuadas; el boletin de las Islas Salomon es, precisamente, uno de los numerosos periodicos destinados a las personas que acaban de aprender a leer. Generalmente, estos periodicos se publican en la lengua vernacula y a veces en un idioma occidental o regional conocido por los lectores. La Unesco contribuye desde hace algun tiempo al perfeccionamiento de estas publicaciones, participando en la formacion del personal y proveyendo asesores tecnicos.

El relato de la muerte de Tambouasa es tan apasionante para los lectores a los cuales va dirigido como el crimen misterioso que ocupa los grandes titulares de la primera pagina de los diarios sensacionalistas. Pero si no hay duda que en muchas partes las noticias pasionales aumentan la venta de los diarios, las publicaciones destinadas a los lectores neofitos cumplen otra funcion.

En la mayoria de los casos, las clases para adultos no constituyen una actividad permanente de las comunidades poco desarrolladas, sino que se organizan mas bien dentro del marco de campañas temporales contra el analfabetismo. Cuando dominan los elementos esenciales de la lectura y de la escritura, los campesinos y los artesanos semialfabetizados tienen necesidad de otros textos mas adecuados. No cabe duda de que los folletos y los libros son utiles, pero los periodicos resultan mucho mas aptos para crear el habito de la lectura. Estas publicaciones, que aparecen regularmente y contienen noticias de interes inmediato, juegan un papel determinante en la vida de la comunidad y son a veces el unico vestigio perceptible de un encuentro demasiado breve con la enseñanza.

Estos periodicos constituyen una especie de puente entre estas comunidades y el resto del mundo. No se puede pedir, sin embargo, a los lectores que nunca traspasaron los limites del proximo pueblo y que no frecuentaron la escuela, que atraviesen este puente sin ayuda ni respaldo. La siguiente informacion, que transcribimos de un semanario de Liberia, nos muestra con que cuidado hace falta escribir para los alumnos que acaban de aprender a leer.

„TEMBLOR DE TIERRA EN GRECIA. Un pais situado al norte y al este de Liberia, llamado Grecia, ha sufrido un temblor de tierra la semana ultima. Cuando la tierra tiembla y se abre, se dice que es un temblor de tierra. Este temblor de tierra ha causado once muertos; veinte mil habitantes de Grecia han quedado sin techo a causa del temblor de tierra".

Es raro que estos diarios y periodicos publiquen noticias del extranjero, pero incluso las informaciones y los articulos referentes a la vida de la aldea hay que escribirlos con el mayor cuidado una y otra vez si se quiere que sean comprendidos por los lectores. Ello implica el empleo de un vocabulario limitado y de frases construidas de la manera mas sencilla y mas logica. A menudo, los articulos y noticias se publican ilustrados con dibujos y ademas se invita a los habitantes de la comarca a participar, tan pronto como es posible, en la redaccion y presentacion de los periodicos, con objeto de evitar el riesgo frecuente a pesar de todo de malentendidos y errores.

Asi, por ejemplo, en un dibujo publicado recientemente por un periodico de un pueblo hindu, cuatro hombres portadores de una bandera simbolizaban la comunidad. Ese dibujo fue muy mal acogido. „Unicamente los feretros son llevados por cuatro hombres", decia la gente tristemente. Para el numero siguiente se corrigio el dibujo: esta vez los personajes eran cinco, cifra particularmente grata, porque representa el numero tradicional de miembros del antiguo consejo municipal, el „panchayat".

Es absolutamente indispensable la mas estrecha colaboracion entre los redactores y la poblacion, dado el papel importante que corresponde a estos periodicos en el progreso de la comunidad. Son ellos unicamente los que transmiten las informaciones sobre la salud y la higiene, sobre el cuidado de los recien nacidos, sobre los nuevos metodos de explotacion agricola, la alimentacion y los demas aspectos de la vida familiar y colectiva. Estos consejos, a menudo redactados por expertos extranjeros, deben ir revestidos de una autoridad indiscutible, pero los redactores han de cuidar mucho de no dar al lector la impresion de que se le trata como a un niño. Un experto de la Unesco declaro a este respecto: „Es pricipio esencial de nuestro trabajo no olvidar que nuestros lectores son adultos.... Los adultos pueden resolver por si mismos problemas muy complicados y son capaces de „saltos" intelectuales asombrosos, si logran aprovechar informaciones y conocimientos utiles....".

En definitiva, para que puedan ser eficaces las publicaciones destinadas a los adultos que acaban de aprender a leer, deben estar en condiciones de preparar a los lectores para ese „salto", es decir, a la lectura de la gran prensa y de las publicaciones „normales". En razon del creciente numero de adultos que aprenden, estas publicaciones especiales no corren riesgo de hacerse superfluas, ni siquiera cuando dentro de la misma lengua aparecen prolificas.

En realidad, muchas revistas y periodicos editados en los idiomas vernaculos de Asia y de Africa constituyen el punto de partida de nuevas literaturas, que se desarrollaran de acuerdo con la evolucion intelectual y el aumento de sus lectores. El hombre que hoy escribe una modesta carta a su periodico sera quiza mañana su redactor jefe, y el autor de un poema ingenuo y conmovedor sera acaso el precursor de un nuevo arte al servicio de su pueblo.



Aki nos lectornan por weita e goochelaarster Galatea di Circo Brasil haciendo un di su demostracionnan.

RELACIONNAN DIPLOMATICO ENTRE HAPON, POLONIA I TSCHECOSLOVAKIA

TOKIO — Ajera gobierno di Japon a aproba e idea pa repara relacionnan diplomatico cu Polonia y Tscheschoslowakia.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior na Tokio a declara cu ta di spera cu awe un acuerdo cu Polonia lo por worde firma na New York; ningun fecha a worde menciona pa firmamentu dje acuerdo entre Japon y Tsjechoslowakia, cual probablemente lo tuma lugar na Londen.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa e jovencito Domingo Arquiles Martines Henriquez, pa parti di su tata Bicente, mama Ursula, rumannan Juanita, Bicente Jr. Hyacintha, Timoteo, omonan Hyacinto, Servinio, Joanes, tantanan Josefa, Anna Maria, Norma, Maria Tromp, famia Tromp y famia Henriquez.

— — —

A cumpli 27 anja senjor Cerilio Werleman y ta ricibi felicitaciones di su esposa Maria, jiunan May, Jacinta, Bety, tambe di su mama, rumannan y di famia Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa e caballero Juan Kelly pa parti di su tata, mama, rumannan Jozef, Santiago, Cecilia, Prudencio, Bartolomeo, Antonia, Juanita, Etmon, Maria y Dionicia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sr. Ale Rasmijn, kende a cumpli 21 anja. Felicitacion pa parti di su novia Maria Magdalena Koolman.

— — —

Felicitacion pa Sr. Pio Cinco Leest, kende a cumpli su 24 anja di edad, y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata, mama, rumannan, tanta, omonan, swa, cunja, sobrina, primo, primanan, amigo, demas familianan y di su novia Aura Ridderstap.

— — —

Felicitacion pa senjora Maria Figaroa pa parti di su estimado esposo, jiunan, Pedro, Irma y Ruben, especialmente di Nia Figaroa y demas famianan.

A cumpli 18 anja Srta. Bertha Maria Geerman y ta ricibi felicitaciones di su tata Pief, mama Adriana, rumannan, Annie, amiganan Maximina Werleman, Harmonica y Geertrudis Geerman, amigo Gilberto Rodriquez, di su comprometido Jan Rafael Werleman y demas famia.

— — —

Felicitacion pa senjor Alecio Cerilio Maduro pa parti di su amiga y amigonan.

— — —

Felicitacion pa Sr. Roberto Croes, kende a cumpli 17 anja pa parti di su tata, mama, rumannan Carmen, Mario, Selsa, Maximo, Norma, Edwin, su swanan Jan de Mey, Daniel Croes, Hanna Croes, especialmente di su sobrinonan Frenky, Hubert, Dennys, Rudolf de Mey, Haime Croes, famia Fleuingin, primo, primanan, tanta, omonan, Dotty Roos, Tony Croes, pepe Eufracia Croes y amigo Frank Maduro.

— — —

Felicitacion tambe pa Dora Maduro kende a cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ilda, Federica, Juan, Jani, Dominico, Benito, Claudio, Martin, wela, welo, tanta, omonan, 3 acto primo, primanan, madrina Petra Leest y padrino Boeboe Martes.

— — —

Felicitaciones pa e siguiente personanan aki, kende a cumpli anja dia 9 di Februari: Sr. Johan Swaen, kende a cumpli 55 anja Idelfonsa de Cuba, Wed. kende a cumpli 91 anja, Sra. Elsa Geerman, kende a cumpli 21 anja, Bernadina Geerman, kende a cumpli 64 anja Emando Geerman, kende a cumpli 92 anja, Bernardo v.d. Linde Venancio Arends, kende a cumpli 37 anja, Idelfonsa Polonia Britten, kende a cumpli 91 anja.

Tambe nos ta feliciteer e parehanan Karel Adolf Dirksz y su distinguida esposa Rita Robles de Medina, kende a cumpli 1 anja casa, y nos ta spera cu nan lo bida feliz den union di nan famia y cu Dios lo basha su bendicion riba nan matrimonio.

— — —

Nos ta feliciteer tambe senjora Veronica Idelfonso Britten, kende a cumpli 91 anja. Felicitacion ta bini tambe pa parti di su 6 jiunan, tur su nieto y bisanietonan y pa mihor conoci Shi Foncha.

— — —

Felicitacion tambe pa Cecilia Ponson kende a cumpli 17 anja, pa parti di su amiganan Diana, Edwina, Erica Arends y Helena Gensen.

— — —

Awe dia 9 di Februari e parcha Aura y Wani de Cuba ta cumpli 1 anja casa, nos mas sincera felicitacion, y cu Dios lo baha su bendicion riba famia de Cuba, y nos ta spera cu semper nan por biba feliz den union di nan famianan. Felicitacion tambe pa parti di Ermelita y Antonio Arends y demas famianan, primonan, principalmente di nan jiu Jane de Cuba.

— — —

Felicitacion pa Juancito Maduro kende a cumpli 42 anja, y ta ricibi felicitacion di su esposa Martina, jiunan Nemesio, Aura, mama Chanita, tata Izaak, rumannan Simon, Serapio, tanta, omonan, subrinanan, swa, suegra, cunja y demas famia Maduro y Ridderstaat.

E LA HANJA BASTA CASTIGO

ORANJESTAD. — Na April di anja pasa B.A.G. di binti anja a bai dal un keiroe den su auto en ela caba di hanja e dia anterior A—1831 cu su dos amigonan.

Nan a bebe poco y nan tabata basta contento, y ora G. tabata riba caminda di Santa Cruz pa Paradera e tabata bai cu un velocidad di 80 km. y ora e mester a pasa un bicicleta ela perde control riba stuurwiel y ela bolte.

Su dos amigonan a worde saca door di e auto y nan a hanja algun herida. G. ta esun cu tabata juda mantene na su cas y danjo na e auto tabata ƒ 2.500.—.

Pa e motibo aki G. a hanja un boet di ƒ 150.— y un castigo di voorwaardelijk prison di 3 luna. Tambe ela perde su rijbewijs pa dos anja.

DISCUSION DI DESARMAMIENTO LO CUMINZA OTRO LUNA

PARIS — Gobierno di Francia lo discuti cu gobiernonan di Inglaterra y Merca promeeu e contesta e proposicion Ruso pa cuminza e discusionnan di desarmamentu otro luna atrobe na Londen riba nivel di ministronan di asuntonan exterior, asina a worde anuncia ajera pa un portavos di ministerio di asuntonan exterior Frances.

El a declara cu gobierno Frances no tabatin tempo ainda pa studia e proposicion Ruso, y pa e motibo ey gobierno Frances no a tuma ningun decision ainda y no tabatin ningun opinion.

ORTRO SIMAN LO TIIN HUELGA DI TRAHADORNAN DI HAF NA MERCA

NEW YORK — E trahadornan di haf den hafnan na costa oriental di Merca y den Golfo di Mexico a rechaza cu un gran mayoria, e contrato nobo, cual a worde ofrece na pa nan patronnan. Nan ta spera un huelga nobo otro siman.

Representantenan dje federacionnan a consenti di tene discusion ajera atrobe cu e patronnan y e mediadornan federal.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cunsumi su curpa cu un insecto riba su kashi, pero en por maté. Por fin en por wanta mas, i e la disidi di yama su casa. Pepita, bin un bes pasobra min por cu e bestia aki. Trese e koi mata muskita pa mi. Pober Pepita a bin na kareda cu e matador den su man, i e kacho, Elmer su tras. Spanta Lorenzo a kita e kos for di Pepita su man i a bisa: E insecto ta masha stranjo. I mes ora cu e la bisa esei, e la hisa e matador pone riba su kashi, pa mira si asina e por mata e insecto. Casi pa e la dal e kacho cu su Señora cu e kos ei. Den e mes momento Cuqui ta kana drenta cu un amigo di dje. E ora Pepita ta conte kiko a pasa i ta bisé: Duna papa pabien, pasobra e la kaba di mata un di mi pestañas postizas nan.

Nº 2752-2757

65

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 11 FEBRUARI 1957 — No. 2752

Esbelto Pappy Winterdaal como Prins y gordo Rey Orman como su Pancho lo bai dirigi Carnaval di Aruba 1957

Eleccion anima den Aruba Social Club

POS CHIQUITO.— Den Aruba Social Club Diasabra anochi un jurado cu tabata consisti di cinco caballeros a eligi Prins Carnaval for di seis candidata. Rondo di e eleccion aki tabatin proyecta henter un anochi di pret carnavalistica door di Comite di Carnaval 1957, cual a warde asisti door di trescien hende.



Proclamacion di Pappy Winterdaal como Prins Carnaval Diasabra anochi den Aruba Social Club tabata masha entusiasma door di e tanto suporternan di dje. Apesar di e ora basta avanza — kizas podiser hustamente door di esei — tabatin un entusiasmo enorme pa e eleccion, di cual e foto aki riba ta un demostracion.

For di Corsow a bini Conjunto Lirico Antillano cual conjunto a conquista un bon nomber na nos isla tambe. Directiva di Aruba Social Club cu masha buena voluntad a pone e club aki na disposicion di Comite di Carnaval, mientras cu e Comite tambe di parti di comercio a hanja tur clase di cooperacion den forma di diferente regalo, di moda cu tabata posibel pa nan hasta sobra algun plaka di e anochinan aki, plaka cu nan lo tin tanto mester di dje pa financia despues e sobra plannan.

Ademas di e eleccion di Prins di Carnaval nan a lot tambe dos premio na porta, un aparato di radio Blaupunkt regala door di Mario S. Arends N.V. y un kaarchi pa por bai henter un luna sin paga na cualquier di e cinenan di e concern De Veer.

E candidatonan pa Prins di Carnaval a worde separa den dos grupo y nan a hanja chens di presenta nan mes na e publico.

Den e prome rond tabatin E. Lopez di Aruba Dramatic Club, M. Ponson di Caribe Club y J. Geerman di A.S.V. „Trappers".

E dos promenan tabatin ya caba bisti trajenan di e ocasion di carnaval. Despues a bini na beurt Pappy Winterdaal cu su Pancho Rey Orman di Habrak Boys (nan a bini cu un cantidad di suporter), C. Leest di Rio Club, P. Perez di Bowery Boys y E. Schwengle di Social Club.

Tur a bini adilanti cu nan ideanan respecto di carnaval na cada un su mes manera, dunando e jurado di e manera ei di por formula nan opinion. A tuma basta tempo prome cu e jurado a bini cla, pero banda di tres or di madruga di Diadomingo (e fiesta a worde alarga cu un hora) a worde anuncia cu Pappy Winterdaal lo bai estimula e alegria di carnaval na Aruba e anja aki, den cual trabao lo e worde ayuda cu e gordo Rey Orman como Pancho.

CONTRAN ARENDS A KEDA ELIGI TIVOLI JOKER 1957

ORANJESTAD. — Tabata hopi anima e anochi di baile Rock & Roll Diasabra den Tivoli Club den e programa di celebracion di carnaval. Tabata realmente Rock & Roll. E club tabata decora paden completamente den estilo di R. & R. y meskos e miembronan cu a asisti na gran numero. Segun nos a tende e decoracion bon ei den e club tabata di gradici por gran parte na senjor H. A. Kemmink, kende cu animo y bon boluntad a tuma parti na e decoracion.

Un numero di e fiesta tabata eleccion di e figuranan tradicional di carnaval pa Tivoli Club. Pa Reina Carnaval 1957 a keda elegi senjorita. Anna Catharina Arends, jiu di viuda S. Arends. E hobencita aki a hanja 9.886 voto, lo cual ta mas o menos 2.000 voto mas cu su siguiente senjorita Clara Osorio.

Joker di Tivoli Club e anja aki a bira Contran Arends, kende mester a competi cu senjores Albertico Arends y Joe van der Schoot. Sr. Contran Arends a ricibi 520 voto y cu esei ela bira un digno sucesor di senjor Eric Arends kende tabata Jokcr 1956.

E honor di ta Joyita di Tivoli Club e anja aki a cai na Madelene Arends, jiu di senjor Eric Arends. Ela hanja 3.047 voto.

E total di voto cu a worde bende pa eleccion di e tres figuranan di carnaval aki tabata mas cu 25.000!

Negrete Cacho di Bolivar Films a presenta álgun documentarios Venezolano y un Journaal Arubiano

Nan kier bai traha un film di trahamento di hotel

ORANJESTAD.— Den e dianan aki ta na Aruba senjor Negrete Cacho, director di Bolivar Films di Caracas. Motibo di e bishita aki di sr. Cacho na Aruba y Corsow ta sinta den un esfuerzo di Bolivar Films pa interesa tur dos e islanan aki su autoridadnan pa laga traha un film documentario di trahamento di hotelnan na e islanan.

Cu e obheto ei na bista entre otro Diasabra mainta nan a duna un idea di loke e industria ei por haci den De Veer Theater dilanti di un cantidad di invitados, den cual tabatin Gezaghebber, secretario di eiland y deputados P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba, consul-general Venezolano, senjor E. Rincon Calcaño, miembronan di directiva di Camara di Comercio, Sociedad di Comerciantenan, algun otro comerciante mas, senjor E. Bartels di Oficina di Turismo, mr. J. Tuin di Welvaartszorg y algun invitados mas.

Nan a presenta algun film traha pa Bolivar Films. Entre otro nos a mira un film documentario atractivo di e trabaonan grandi cu den e temponan aki ta worde hiba a cabo na Venezuela y inauguracion di nan door di Presidente, General Marcos Perez Jimenez, un pida journal tocante Aruba en coneccion cu bishita di e grupo di Aruven anja pasa na nos isla y un documentario di deporte di laman na Venezuela. Tur tabata filmnan interesante di color, cual a tene e bishitanan como mei hora ocupa cu masha interes.

No ta conoci ainda si Bolivar Films a logra den su proposito pa traha un documentario di e trabaonan di e Aruba Carribbean Hotel.

PROGRAMA DI CARNAVAL DI WATAPANA CLUB

ORANJESTAD. — Den Club Watapana na Oranjestad tambe nan ta celebrando carnaval cu smaak. E fiestanan a cuminza Diasabra y dia 17 awor lo tin un fiesta grandi atrobe na cual lo tuma parti e orkesta grandi di diez seis hende for di Costa Rica. E anochi ei tambe lo worde anuncia resultado di eleccion di Reina di Carnaval di e Club aki y tambe di Miss Watapana. E reina elegi dia 21 lo worde corona cu hopi ceremonia y fiesta y bailamento e anochi ei lo ta a tono di „Los Duques del Caribe". Dl mes e Reina aki tambe lo bai tuma parti na e competencia den stadion dia 23 y segun nos a tende e club aki tambe lo tuma parti na e parada dia 3 cu dos auto dorna.

RESULTADO PROVISIONAL ELECCION REINA CARNAVAL CLUB SURINAME

SAN NICOLAS. — Durante di e baile di carnaval den Club Suriname cu tabata masha anima Diasabra anochi, cu realce di Stardusters, tambe e candidatonan pa reina di carnaval tabata presente y nan tabata masha activo buscando voto.

E resultado te na fin di e anochi tabata:

Senjorita Dorothy Brown 2.019, senjorita Grace Bonne 1.541, senjorita Ilse Roeberg 1.190, senjorita Angeline Donk 769, y senjorita Joyce Stijnberg 562 voto. E damanan Bonoo y Roeberg a sorprende agradablemente e presentenan cu algun numero di cancion.

E accion di votamento ta sigui y ora pa ora ta bira mas Interesante.

Imelda Schwengle a obtene e titulo Miss Viceroy 1957 diasabra

Mas di 100.000 paki bashi a worde entrega den algun siman

ORANJESTAD.— Imelda Schwengle Diasabra mainta a worde elegi cu 41.462 voto Miss Viceroy 1957. Na tur durante di e eleccion aki, caminda cada hende cu tabatin un paki di Viceroy tabatin un voto, a worde emiti 104. 043, esei kier meen cu mes tanto paki bashi di Viceroy a worde entrega. Casi mes tanto, pasobra Diasabra mainta, asina sr. G.T. Arends director di Mario S. Arends N.V. cu a organiza e concursa, a bisa cu hasta paki yen y paki mitar yen a worde entrega.

Hopi trabao.

Algun siman largo varios persona na oficina di Mario S. Arends N.V. a sinta conta votonan, pero Diabierne y Diasabra nan mester a busca ayudo di afor tambe, pasobra e dianan ei e pakinan tabata drenta na cantidad hunto. Den algun caha grandi cu dificultad na ultimo momentonan e pakinan por a worde warda aden.

Pa banda di 12 or tur e candidatanan den e concurso hunto cu Reina di Carnaval 1956, senjorita Olga Tromp, a reuni den e oficina pa spera e resultado, cual pa banda di mitar di un a worde anuncia.

Senjor Lorenzo M. Arends, director di e forma, a participa cu senjorita Schwengle a conquista e titulo pa 1957, sigui pa senjorita Eugenia Tromp kende a hanja 36.843 voto. Senjorita Rika Veger a reuni 16.006 voto y senjorita Lucia Maduro 9.732.

Toast.

Despues cu e resultado tabata conoci e glasnan di champagne a worde yena y un brindis ofreci na salud di Miss Viceroy 1957 kende despues a pronuncia algun palabra di agradecimiento. Al fin e cuater candidatanan a hanja for di man di senjor Mario S. Arends mes cada uno un recuerdo bunita na nan lucha pa e titulo di e anja aki.

Senjorita Schwengle awor lo bai bai competi pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba pa 1957. Dialuna anochi dia 18 di Februari lo e worde corona durante di un anochi festivo den Tivoli Club.



Sr. Mario S. Arends ta entrega aki e regalo na Miss Viceroy 1957, srta. Imelda Schwengle, kende ta mustra masha contento cu esei.

REINA DI CARNAVAL TAMBE DI ARUBA ROYAL CLUB

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di bon fuente un grupo di hoben cu antes tabatin e nomber di Habrak Boys, a funda awor un club nobo: Aruba Royal Club. E club aki cu su edificio pa e club ta esblece riba firma Ecury den Nassaustraat, tin intencion di bai tuma parti activamente na fiesta di Carnaval. Ya e club a nombra y manda su candidato pa eleccion di Prins di Carnaval, pero segun nos a worde informa e club lo tuma parti tambe cu un Reina di Carnaval na e gran eleccion dia 23 den Wilhelmina Stadion. Nos ta aplaudi e actividadnan aki.

ARUBA TIN RESTAURANT MOVIBLE

SAN NICOLAS. - For di algun siman caba tin un restaurant den cayanan di Aruba ta corre, perteneciendo na sr. Lisdek, conoci bao di e nomber di „Uncle Louis".

Den e restaurant riba wiel aki, e prome un na Aruba, hende por hanja tur loke ta pertenece den un bon cushina.

Loke principalmente ta yama atencion ta e limpieza den e restaurant y manera Uncle Louis a bisa e mes ta paga masha tino na esei. Ademas e cuminda ta masha bon prepara y tambe loke ta di importancia awor den tempo cu prijs di cosnan ta subi, su prijsnan ta masha competidor. Nos felicitacion na Uncle Louis.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



Wel mam, de zon schijnt, de lucht is heerlijk .... waarom kamt U niet naar buiten en „LEEFT" ook één beetje?

Wel, mama, solo ta ilumina, aire ta delicioso, ... ta paquico bo n' ta sali bini afó bin gosa tambe un poco?"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

OVERAL MASSABETOGINGEN IN ISRAEL TEGEN „HAMMARSKJOELDS WURGINGSPOLITIEK"

TEL AVIV, 11 febr.: In Jeruzolem, Haifo, Tel Aviv en ondere Israelische steden zijn Zaterdag mosso-betogingen gehauden tegen wat men naemde „de wargingspalitiek von de Verenigde Naties". Sprekers op een bijeenkomst te Tel Aviv, die daar bijna 70.000 mensen werd bijgewaand, eisten het uftreden von de secretaris-generaal van de Verenigde Noties Hammerskjoeld. Zadra zijn naam werd genaemd, jaelde de menigte.

De demonstraties waren door de Israelische politieke partijen georganiseerd ter ondersteuning van de politiek van de regering, die als voorwaarde voor de ontruiming van het gebied van Gaza en de Golf van Akaba door de Israëlische troepen garanties wenst voor de Israelische veiligheid.

Boven de vergaderplaatsen hingen spandoeken met leuzen, zoals „Vrede in het Midden-Oosten"; „Moordenaarsbenden mogen niet naar Gaza terugkeren" en „vrijheid van scheepvaart door het Suezkanaal".

Eisenhower volgt de situatie

Uit Thomasville in Georgia wordt gemeld, dat president Eisenhower van dit vacantieoord uit telefonisch contact onderhoudt met minister John Foster Dulles over de stand van zaken bij de pogingen van de Verenigde Naties om Israel over te halen Egypte geheel te ontruimen.

UITNODIGING AAN MacMILLAN BLIJFT VAN KRACHT

Moskou, 11 febr.: — De Sowjet-Russische premier, maarschalk Boelganin, heeft geantwoord op de brief van de Britse premier, Harold Macmillan, waarin deze heeft verklaard, dat hij dit voorjaar geen bezoek aan de Sowjet-Unie kan brengen — zo heeft het Sowjet-Russische persbureau Tass zaterdag bekend gemaakt.

Boelganin verklaart in zijn antwoord, dat de uitnodiging van de Sowjet-regering nog van kracht is en verzoekt Macmillan een „gunstiger" datum voor het bezoek aan Moskou voor te stellen.

HONGAARSE AMBASSADEUR IN WASHINGTON ONTSLAGEN

Wenen, 11 febr.: — Radio Boeda-Pest meldt, dat de Hongaarse presidentiele raad de Hongaarse ambassadeur in Washington Peter Kos, tevens permanent vertegenwoordiger van Hongarije bij de Verenigde Naties, uit beide functies heeft ontslagen.

De Radio gaf geen bijzonderheden.

ER LIGT EEN LIEVE DUIT

Baltimore, 11 febr.: — Meer dan een miljoen dollar, gewonnen bij weddenschappen bij paardenraces, zijn niet afgehaald door de winnaars in het afgelopen jaar in de Verenigde Staten. Dit is medegedeeld door de nationale associatie van de verschillende paardenracecommissies in de Amerikaanse staten.

De winnaar vergaten hun geld te claimen, waren zich niet bewust dat hun paard gewonnen had of hadden hun kaartje verloren; dat zijn de drie redenen die opgegeven worden voor deze merkwaardige nonchalance.

Amerikaanse communisten zongen Amerikaanse volkslied

Eerste bijeenkomst van de partij sedert 1950

NEW YORK, 11 febr.: — De Amerikaanse communistische partij heeft voor het eerst sedert 1950 weer een bijeenkomst gehouden, die Zaterdag in New York is begonnen en vier dagen zal duren. Tot de bijeenkomst, die werd geopend met het zingen van het Amerikaanse volkslied, werden geen verslaggevers toegelaten, doch wel — en dit voor de eerste maal — niet-communistische waarnemers.

De ongeveer 25.000 partijleden waren vertegenwoordigd door 300 afgevaardigden. De „Daily Worker", het officiele dagblad van de Amerikaanse communistische partij, meldt, dat de directies van 60 hotels en gebouwen hebben geweigerd hun deuren open te zetten, alvorens in een achteraf gelegen hotel in New York een vergaderplaats kon worden gevonden.

De eerste daad van de bijeenkomst was het zenden van een met algemene stemmen goedgekeurd telegram aan president Eisenhower waarin deze wordt verzocht een „nieuwe Eisenhower-leer" voor het doen uitvoeren van de beslissingen van het Amerikaanse Opperste Gerechtshof inzake de rassendiscriminatie af te kondigen.

EUROPEES REKORD VERSPRINGEN VAN HENK VISSER ERKEND

De Europese commissie van de I.A.A.F. heeft besloten 49 nieuwe records te erkennen. Als nieuw record werd de afstand van 7.98 meter verspringen erkend, welk record werd gevestigd door de in Nederland wonende, oud-Curacaoenaar van Surinaamse afkomst, Henk Visser, die het record vestigde op 17 september jl. tijdens athletiekwestrijden te Boekarest in Roemenië. Voorts werd besloten dat de Europese atletiekkampioenschappen van 19 tot 24 augustus zullen worden gehouden te Stockholm. Het programma is uitgebreid met een nieuw nummer, namelijk 400 meter hardlopen voor dames. Er werd geen beslissing genomen of in de toekomst ook Europese junioren-kampioenschappen dienen te worden gehouden. Dit bericht zal onze Wim Visser goed doen.

N.O.C. BEGINT LANGZAAM OP HAAR SCHREDEN TERUG TE KEREN

Zoals men weet heeft het N.O.C. het besluit genomen (eensgezind) om Nederland niet aan de Olympische Spelen te laten deelnemen. Hierna werd er van vele zijden en ook via de pers actie gevoerd om niet aan sportwedstrijden deel te nemen waaraan Russen deelnemen. Zo werd kortgeleden bekend gemaakt, dat de Schaatsrijdersbond had besloten geen rijders af te vaardigen naar de Europese- en wereldkampioenschappen daar daaraan Russen deelnemen. Na dit besluit, besloot Kees Broekman, zich hiermee niet accoord te verklaren en vroeg Internationaal bij de Bond een vergunning om op eigen gelegenheid te starten.

Plotseling is de schaatsrijdersbond echter omgezwaaid en heeft de rijders toestemming gegeven. Rare houding. De Athletiekbond van Adje Paulen, de man die zo boos was, dat Quarles van Ufford naar Melbourne was gegaan om als voorzitter van de internationale hockeybond op te treden, heeft op de I.A.A.F. vergadering in Londen stilletjes laten doorschemeren, dat Nederlanders wel aan internationale evenementen zullen deelnemen waaraan Russen meedoen.

RUSSISCH ECONOMISCH PLAN GAAT DOOR

MOSKOU, 11 februari — De „Prawda" schrijft in een hoofdartikel dat de hoop van de vijanden van Rusland, dat de pogingen om de zware industrie in Rusland verder uit te breiden zouden falen, de bodem zijn ingeslagen door het economische plan dat door de Opperste Sovjet is geaccepteerd.

TED WILLIAMS OOK DIT JAAR DE HOOGST BETAALDE BASE-BALL SPELER TER WERELD

Boston Red Sox contracteerde hem voor $ 100.000

Ted Williams, die verleden jaar voor een bedrag van 100.000 dollar terugkeerde in base-ball, heeft ook voor dit jaar een contract getekend voor eenzelfde bedrag met de Boston Red Sox. Hij is daarmee wederom de hoogstbetaalde base-ball speler van het komende seizoen. Williams is 38 jaar oud. Hij deed de voorspelling een goed seizoen te zullen hebben. Hij zal waarschijnlijk het volgend jaar met base-ball stoppen. Hij is een van de meest temperamentvolle spelers.

Verleden jaar kreeg hij een boete van 5000 dollar, omdat hij naar het publiek spuwde. Zijn supporters brachten echter de boete voor hem op. Mickey Mantle, de held van het vorig seizoen tekende voor 60.000 dollar een nieuw contract met New York Yankees. Hij is daarmee de derde hoogstbetaalde Yankee-speler geworden.

Slechts twee voor hem hebben bij de Yankees meer verdiend, namelijk Joe DiMaggio, de ex-echtgenoot van Marilyn Monroe, die 100.000 dollar verdiende, en de legendarische Babe Ruth, die het tot een topsalaris van 80.000 dollar heeft gebracht. Ruth echter in een tijd, toen de salarissen van de base-ball spelers in het algemeen op een lager niveau lagen.

TEGENSPRAAK

Moskou, 11 febr.: — Het ministerie voor de olie-industrie in de Sowjet-Unie heeft de Perzische persberichten tegengesproken, volgens welke de Sowjet-Unie begonnen is met de exploitatie van olievelden in het gebied van de Perzische territoriale wateren aan de Kaspische Zee — aldus Tass. Deze berichten zijn volgens het ministerie „geheel ongegrond."

Tentoonstelling van Surinaamse Schilder Erwin de Vries in Haagse gemeentemuseum

„Eenling in de Surinaamse gemeenschap," zeide dr R. H. Pos

's-GRAVENHAGE, 11 febr.: — Mr. dr. R. H. Pos heeft Zaterdag een tentoonstelling geopend van werken van de Surinaamse schilder Erwin de Vries, die daarbij zelf aanwezig was. Deze tentoonstelling in het Haagse Gemeentemuseum wordt gehouden onder auspiciën van de Sticusa.

De expositie omvat 35 schilderijn en grafisch werk. De in 1929 in Paramaribo geboren schilder heeft na zijn studie in Den Hang reeds werken geëxposeerd bij de Haagse kunstkring, bij Loujetsky, in Suriname, op Curacao en in de Verenigde Staten. Het Museum of Modern Art in New York heeft werk van hem gekocht.

Minister Pos noemde de tentoonstelling een uitzonderlijke gebeurtenis. „De Surinaamse gemeenschap heeft met de beeldende kunsten nog weinig directe aanraking gehad en de moderne schilderkunst is voor haar nog vrijwel onbekend terrein. Erwin de Vries, die zich op dit terrein beweegt, is dus een eenling in de Surinaamse gemeenschap. Laten wij hopen, een voorloper", aldus mr. Pos.

Bij de opening waren o.m. aanwezig mevrouw Pos, de ambassadeur van Spanje, de Hertog van Baena, staatsraad mr. dr. L. N. Deckers en de rector van het Institute of Social Studies, prof. mr. E. de Vries.

PANCHO GONZALEZ KOOKTE OVER

Pancho Gonzales, de Amerikaanse professional tenniskampioen van Mexicaanse bloede, heeft tijdens een wedstrijd te Sydney in Australie tegen Ken Rosewall zich niet kunnen beheersen en z'n temperament de vrije loop gelaten. Vanzelfsprekend was tijdens de wedstrijd het Australische publiek op de hand van de kleine Australiër. Het publiek ging op verschillende momenten nogal eens tegen Gonzales te keer. Deze werd hierdoor nog kwader, mede omdat hij in deze wedstrijd grote tegenstand ondervond van Rosewall, en vroeg, zich naar de tribunes wendend of iemand soms beneden op de court wilde komen om hem persoonlijk iets te zeggen. Niemand gaf hieraan natuurlijk gevolg. De stemming werd er hierdoor echter niet beter op. In de vierde set liet Gonzales zich geheel en al gaan toen hij zijn raquet bijkans kapot sloeg op de umpirestoel en deze vervolgens in de tribune wierp. Daarna liet Gonzales, die nu luid door het publiek werd uitgejouwd, de set en de final-set zonder noemenswaardige tegenstand zonder verdere interesse lopen. Rosewall won met 4—6: 4—6: 6—3: 9—7: 6—1. Gonzales kan een zeer onaangenaam persoontje zijn, zoals wij zelf op Aruba hebben meegemaakt, toen hij Kramer afsnauwde, omdat deze hem aan Z.E. de Gouverneur wilde voorstellen, waarbij Gonzales opmerkte niets met die man te maken te hebben.

EERSTE INTERPELLATIE VAN OPPERSTE SOWJET SEDERT LENIN

Parijs, 11 febr.: — Voor de eerste maal sedert het tijdperk van Lenin heeft een groep afgevaardigden van de Opperste Sowjet de regering geinterpelleerd over een kwestie die niet op de agenda stond.

Een aantal afgevaardigden, lid van het Sowjet-Russische comité voor de verdediging van de vrede, heeft de regering gewezen op de „ongerustheid in binnen- en buitenland over het slechter worden van de internationale toestand en bepaalde maatregelen van het Westen om de ontwikkeling der culturele betrekkingen tussen West en Oost af te remmen.'

ROCKY MARCIANO OP DE BRES VOOR JOE LOUIS' BELASTINGSCHULD

Rocky Marciano, de ongeslagen ex-wereldkampioen zwaargewicht boksen blijft steeds in het nieuws voorkomen, ondanks het feit dat hij niet meer actief is. De laatste tijd gaan er vele oncontroleerbare geruchten, dat Rocky toch weer voor veel geld bereid zou zijn nog eenmaal tegen de nieuwe wereldkampioen Floyd Patterson aan te treden.

In Kenosha (Wisconsin) heeft Rocky de verslaggevers weer volop kopij gegeven. Hij herhaalde tegenover hen, dat hij zich pertinent voor goed uit de ring had teruggetrokken, doch tevens deed hij de belangrijker mededeling, n.l. dat hij tegen een honorarium van 5.000 dollar voor de televisie zal optreden en dit bedrag zal storten in het fonds tot zuivering van de „brownbomber" z'n belastingschuld.

Marciano, de nu 33-jarige schoenmakerszoon van Italiaanse afkomst uit Massachusetts, verklaarde, dat zelfs een aanbod van 500.000 dollar schoon voor

Directeur-Hoofdredacteur: J. Staartjes
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1118 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 11 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 20.00: Betrayed Women
PRINCIPAL 20.00: World without End
AURORA 19.30: Sudden Danger
SAVANETA 19.30: Madame Butterfly

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Libertad Lamarque
11.45 Edmundo Ros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Lola Flores
1.15 Rodolfo Hoyos
1.30 Sluiting
5.33 Opening
5.33 Tangos
5.45 Orquesta Riverside
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Rafael Muñoz
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Los Diablos del Caribe
8.45 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30 Pedro Padilla
9.45 Alfredo Jimenez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.00 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond....." — een gevarieerd Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1, tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

VERHOGING VAN CAPACITEIT PANAMAKANAAL

Amsterdam, 11 febr.: — De raad van directeuren van het Panamakanaal heeft opdracht gegeven tot het onmiddellijk aanvangen van een diepgaande bestudering van alle voorstellen, die met betrekking tot verhoging van de doorvaartcapaciteit van het Panamakanaal zijn ingediend. De voorzitter van deze raad, assistent-staats-secretaris van oorlog G.H. Roderick, heeft verklaard dat men in tien tot vijftien jaar het ontstaan voorziet van een noodzakelijkheid tot verhoging van de capaciteit, die kritiek kan zijn en drastische uitbreiding zal kunnen eisen.

AMERIKAANSE SENATORS KOMEN OP VOOR ISRAEL

WASHINGTON, 11 februari — Twee van Eisenhower sterkste supporters in de Senaat hebben verklaard, dat het een „ernstige politieke vergissing" zou zijn indien de Verenigde Staten steun zouden verlenen aan sancties van de Verenigde Naties tegen Israel. Het waren de senatoren Irving Ives en J. K. Javits, beiden van New York, die dit neerlegden in een brief aan John Foster Dulles. Zij verklaarden dat Egypte de resoluties van de Verenigde Naties niet heeft nageleefd en een uitdagende houding aanneemt.

L.S.P.B. BOARD A ORGANISA COMPETITIE DI CRICKET

Demostracion di interes di Arubianonan pa e deporte aki

SAN NICOLAS.— E competitie anual di cricket cu Lago Sport Park Board ta organisa y na cual e mihor clubnan lo participa ta promete di bira un gran exito.

Loke a yama atencion ta e cantidad grandi di jiu di terra cu awor ta demostra nan interes den e deporte aki. Te poco tem pasa ta principalmente deportistanan di Islanan Arriba y inglesnan tabata hunga e wega aki. E sub-comite encarga cu organisacion di e fiesta di deporte anual aki ta consisti di senjores: C. T. O. Nichols, president, L. Chas Edgar, Dean di Umpirenan, A. Andrew, secretario, J. Dorsett y E. Richardson miembronan.

PAGINA TRES

Ferrocarril Oeste a empata cu Seleccion A.V.B. 1-1

(Di nas Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi den Wilhelminastadion e partido entre e oncena argentino Ferrocarril del Oeste y e Seleccion di A.V.B. a tuma luga den Wilhelminastadion den presencia di un cantidad hopi grandi di fanaticos. Tabata mas o menos 4.15 ora cu referee Cochi Tromp, a duna pitazo pa e partida cuminza. Como linesmen a traha U. van Breet y Frans Figaroa.

E PARTIDO.

Aruba a alinea den siguiente forma:

Diaz
La Rosa Dirksz
Perez Helder Boye
Brion Gonzalez Frank Hernandez Jansen
—o—
Martinez Linares Calvanese Juarez Fox
Mogaburo Diez Salas
Salas Cucaro
Luz
Ferrocarril Oeste.

Despues cu e visitantenan a haci sake, e muchanan di Aruba a mira oportunidad pa forza dos corner den e promer cinco minuutnan. E promer atake argentino ya tabata peligroso ora cu linksbuiten Martinez a shot duro contra di keeper Puppy Diaz. Na principio e partido no ta rapido di ningun banda. Cu calma e pasenan ta worde haci pa e argentinonan. Aruba ta forma un atake peligroso den di 7 minuut pero e voorzet di midvoor Frank ta worde intercepta bon pa keeper Luz. Linares ta esun cu ta provecha un pifia di La Rosa pa pone e meta arubiano den peligro serio, pero su shot ta pasa net over. Den fila di AVB e combinacionnan no ta bon. Mayoria di e pasenan ta cortico of mucho mal dirigi, mientras cu e delanteronan no ta forzando. Ferrocarril Oeste ta cuminza domina e partido hopi. Centerhalf ta trata di sorprende cu un shot di hopi distancia, pero e bala ta sigui net out na banda. Ora cu rechtsbinnen Juarez ta haci un rush y ta hanje so cu keeper na ultimo momento Edwin Dirksz ta surgi y ta kitele e bala. Den di 21 minuut Aruba ta forma un atake pero tambe esaki ta falla. Gonzalez ta haci un bon voorzet for di rechts cu ta baha net pa midvoor Frank. Pero esaki no ta kop y asina un bon cheps a bai perdi. Rapidamente e argentinonan ta contraataka. Linksbuiten Martinez ta ricibi un pase di Linares y despues di magnifico corring ta shot un canjonazo net den skina cu Puppy Diaz ta detene den gran forma; pero Diaz mester tira un segundo uitval pa kita e bala for di pia di Linares, kende a sigui e rush. E unico tanto di e oncena argentina ta worde anota den di 24 minuut. Durante un scrimmage dilanti di e meta arubiano, e bala ta yega na pia di Juarez, kende ta shoot directamente den goal. E bala ta haci un estranjo y ta sorprende Diaz completamente. 1-0 pa Ferrocarril del Oeste. Dos minuut despues ta worde haci un cambio den e alineacion di AVB Andrews ta drenta pa Frank y ta ocupa e puesto di linksback. Edwin Dirksz ta pasa pa delanteria. Aunke cu nos ta kere cu Dirksz mester a hunga den delanteria, nos no ta hanja cu Frank ta e homber cu mester a worde saka. E combinacionnan den linea di atake di AVB no ta dunando resultado. E midvoor argentino Calvanese ta hanja un bon oportunidad pero su potente shot ta pasa over di goal. E visitantenan ta dominando hopi. Durante un di e poco atakenan di e oncena di Aruba Gochi Brion ta shot di hopi distancia y no a falta mucho cu ela sorprende e keeper argentino cu a sali hopi tempran, pero na ultimo momento ela logra garra e cuero toch. Linares ta ricibi un bon throughpass y ta amenaza seriamente, pero na ultimo momento Perez ta kitele e bala. Centerhalf Helder ta haciendo pasenan malo y hopi biaha ta tarda mucho promer cu e haci pase loke tabata demora e atakenan di Aruba mucho. Martinez pa di dos biaha ta pone keeper Diaz drenta accion rapidamente ora cu e ta shot potente y peligroso net den skina. E keeper arubiano atrobe ta haci un gran hugada evitando un goal mas. Cu e score 1-0 na favor di Ferrocarril halftime ta bai aden.

SEGUNDO MITAD.

E oncena arubiano ta cuminza e segundo mitad cu hopi animo y ta domina den e promer diez minuutnan. Roro Hernandez ta pruba cu un shot largo, pero su shot ta pasa over. Despues ta Gochi ta haci un bon corring ariba ala robez y ta pone un voorzet cu keeper Luz ta intercepta bon. Den di 5 minuut ora cu Aruba tabata continua den atake, e back Cucaro a golpea Brion den su lomba ora cu esaki no tabata tin e bala. A surgi un incidente hopi serio den cual varios hungador mas a tuma parti. Mas o menos diez minuut a pasa promer cu orde a worde establecí ariba tereno atrobe y cu e partido por a continua. Ta lastima cu e incidente aki a tuma luga ya cu e partido tabata masha sportief. Despues cu e temperamentonan a calma e partido por a continua. Ningun di e hungadornan ta worde retira for di tereno. Den di 15 minuut Gochi Brion adelantando cu e bala ta bolbe ripara cu e keeper Luz ta sali poco tempran y ta shot ariba goal. E biaha aki su shot ta pasa mas halto y ta net for di alcance di Luz, kende ta haci un esfuerzo grandi, pero no por taha e bala. 1-1. E partido ta bira mas rapido awor ora cu Ferrocarril ta pone presion pa anota. Juarez ta haci un pase largo, pero su shot ta worde taha pa keeper Diaz. Brunburg ta sustitui Gonzalez den di 22 minuut. Centerhalf Diez ta cuidando e rapido Edwin Dirksz masha hopi. E argentino aki ta di ocupa su puesto masha bon. Na momentonan di defende e ta na ora atras, mientras cu semper e ta yuda su companjeronan den linea delantera tambe. Diaz ta bolbe luci ora cu midvoor Calvanese ta shot peligroso ariba goal. Ferrocarril ta combinando bon y ta duna e defensa arubiano hopi trabao. La Rosa cu Andrews ta trahando duro mescos cu Perez y Boye di linea media. Despues di 30 minuut di wega ta worde haci otro cambio den alineacion di Aruba. Chia Brion ta drenta pa Cai Helder den e puesto di centerhalf. Dos minuut despues Ferrocarril tambe ta haci un cambio y ta manda Bolaño pa Juarez. Rapidamente e argentinonan ta forma atake. Puppy tin cu interveni den varios ocasion pa evita mas anotacion. Saliendo bon y garando e bala den halto e ta sufri un choque cu rechtsbuiten Fox y pa algun minuut no por continua hungando. Despues di worde asisti e keeper arubiano por sigui hunga. Aruba ta hungando mucho mihor cu den e promer mitad, aunke cu ainda e pasenan ta laga hopi di desea. Un atake peligroso ta resulta den corner den di 38 minuut. Cu e shot di corner keeper Luz ta sali pa intercepta, pero no ta garra e bala. Centerhalf Chia Brion ta podera di e bala y ta ponele bon dilanti di goal, pero ningun di e delanteronan ta provecha e oportunidad aki. Tabata dos oportunidad bon di anota cu a bai perdi. Promer tabata ora cu Roro Hernandez tabata bon posiciona, pero keeper Luz a manda su shot corner y e segundo ora cu e keeper tabata for di goal, despues di e corner. E partido ta hanja mas calor ya cu ambos oncena ta tratando duro pa un goal cu por resulta di gana. Pero ningun ta logra y e encuentro aki ta termina cu e score empata na 1-1. Di e oncena local nos mester bisa cu a brilla Puppy Diaz, La Rosa, Dirksz y Perez, mientras cu esunnan cu a sobresali di e visitantenan ta Diez, Martinez, Cucaro y Linares. E caliber di e profesionalnan no tabata manera nos a spera aunke mester worde bisa cu nan ta hunga bunita futbol y cu hopi tino.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa e jovencito Roland Jacintho Quandt, kende ta cumpli anja dia 10 di Februari. Felicitacion pa parti di su majornan, rumannan Rosaura, Rosendo, primonan Rubia, Leo, papacito Schenker, abuela, tia, tionan, especialmente di Lolita, Eric Illidge y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Guillermo Tromp kende ta cumpli 21 anja, pa parti di su estimada mama, su 9 rumannan, tanta Ia, Hose Tromp, wela, omonan, primo, primanan, Clemente Sivenger, esposa, jiunan, Leonsita Tromp, Max, Phita, Koko, amigo, amiganan, especialmente di Karel Tromp, Popita Sivenger y tur su companjeronan di trabao.

— — —

Felicitacion tambe pa e chikitin Rafael Escolastico Maduro, kende a cumpli 1 anja, y ta ricibi felicitaciones di su tata Frits, mama Rufina, wela Delia, welo Juan, tanta Chichita, madrina Fabla Yarzagaray, omo Juan Thijssen, tur su omonan, famia Werleman y famia Angela.

Pa bolbe ... correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 11 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: The Man in the Gray Flannel Suit
RIALTO 20.00: Betrayed Women
PRINCIPAL 20.00: World without End
AURORA 19.30: Sudden Danger
SAVANETA 19.30: Madame Butterfly

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1363, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

08.00 Apertura
08.05 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Mañanita Antillana
08.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional". musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Hulandes)
17.30 Variedad musical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo. un producto Bordens"
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un pragrama varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Dia 11 di Februari Francisco Thode ta cumpli 23 anja y ta ricibi felicitaciones pa parti di su mama, tata, rumannan, madrina Simona, amigo Floriano Maduro, tur amigo y conocirnan.

PEPITA — — — — **Por CHIC YOUNG**



Lorenzo ta sinta ta lesa su courant, i ata telefoon ta ring. E la bai koi e telefoon, i su cara a bira masha contento, pa motibo cu Jim a convidele pa fiesta. E la bisa warde pasobra cu e ta bai puntra su Señora si e por bai. E la bai i e la bisa: Pepita, Jim ta combidami pa un fiesta, pero pa homber so, mi por bai? E ora Pepita mes a disidi di papia cu Jim i e la contesta: Si Jim, e por bai, Lorenzo por sali tur anochi mes si e kier. Lorenzo a bula i tene e kacho di contento. Pero con tristo su cara a bolbe bira na e mes momento cu e la tende su Señora bisa Jim: Pero korda bon Jim, Lorenzo ta bai fiesta, pero korda bon, cu e mester bin kas bek pa 9 or. E ora si Lorenzo a laga e kacho kai abao, i en hanja gana di bai fiesta mes mas.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 26

Tur loque Lelia tabata spera awor tabata, cu su morto lo tabata rapido i sin dolor. Pero algo den su interior tabata avise, manera el a pinta su mes, en realidad tabata un haranja gigantesco, un monstruo di crueldad horrible, manera di animal sangriente di den hardin zoologico cu ta hunga cu e muskita desampara i tabata martiriz'e quitando un pia-un pia foi dje i despues su alanan, riba cual despues e tabata larga e pober bestia sapatia rond, pa despues e sigui martiriz'e poco poco te ora cu e muri.

Zonido di un porta cu a dal cerra un camina a trece Lelia trobe na mundo di realidad. Si e mester a pasa enter anochi cu e terrible pensamentonan aqui, indudablemente lo e tabata loco su manece. Cuanto Charles lo menosprecie si e sabi cu t'asina el a haci.

Pero e tabata comprende tambe cu pa nada di mundo, ni masque lo e tabata desea, Charles no por a salb'e e blaha aqui.

El a bini aqui cu un curazon contento i anima, completamente di su propio boluntad i e unico cos cu a rest'e na haci tabata, para soporta awor resultadodi su balenteria i mira su morto venidero cu animo, mescos cu un „sportsman" ta para mira su perdida.

Pa su concenshi e tabata sa cu e no tabata un criminal ni un spiona, pasobra tur loque tabata pas'e aqui ta pa su mes motibo, ta pasobra e tabata gusta aventura, pero nunca el a pensa cu e asunto aqui por a tuma un direccion asina serio. E no tabata desea pa ningun hende hanja sospecho tocante su cooperacion.

Pensando asina, poco poco e tabata bini na su mes trobe i el a dicidi di bai drumi numa of alomenos trata anto na pega sonjo. I si e no por a pega sonjo, lo el a trata alomenos di no pensa riba nada.

Diripiente a dal na su sintir cu Charles a bis'e di larga e sa cu un senjal ta na unda su cuarto tabata queda. Na principio no tabata parc'e facil pa haci esal, pero porfin e tabata pensa di a hanja un medida.

Despues di a pensa un rato, el a bin comprende cu esaqui no tabata mucho valido, sinembargo el a dicidi di hacie toch, pasobra esai tabata su ultimo chens di salbacion. El a pusha su lenso di tal manera den e huki abri dje porta cu tabatin net lugar pa un punta di lensu cu e letter L. sali afor.

I manera esaqui tabata, ta solamente ora cu un hende cu pone masha tino of cu sali pa busca esai sol por hanje.

Ora cu el a caba di haci esai, tranquilo el a quita su panja, paga luz i a cai riba su cama.

Quico tabata pasa den interior di e berdadera Gardner ne momento aqui tabata un cos dificil pa otro hende adivina. Unavez esaqui por a sinti su mes salvo, pasobra su manece e telegram di salbacion lo mester yega, e telegram cu lo trece un aclaracion den enter e asunto. Tur e amenazanan di De Nomperdu e tabata hinka den su zapato, pasobra e tabata sa quende e tabata i Dubonnet mescos.

Tur loque tabata consumie tabata, cu nan mester a cerr'e aqui den e cuarto manera cu Charles tambe tabata den un situacion masha precaria. Na prome luga e tabata pasando miles ansia pa motibo di Lelia pa di dos e tabata razo riba e soquetenan na frontera cu a larga Senjorita Gardner bui foi hotel i atrobe su pensamentonan tabata regresa na Lelia. E tabata sinti awor manera ta su falta cu Lelia tabata hanje den peligro. I en realidad tabata su falta. Si el a regla tur su asunto di tal manera cu e por a hui bai cun'e den su avion, tan pronto el a constata den qui un posicion peligroso e tabata pa motibo di su amor pa aventura, anto lo no por a pasa nada. Pero e tabatin asina gana di arresta De Nomperdu, cu el a larga salbamento di Lelia spera un rato i ta p'esai awor pa su falta Lelia a hinka su cabez den un strop, foi cual e no por a saca su garganta mas.

I awor Charles tabata tormenta su mente cu tur capacidad cu a reste pa e por a inventa na cualquier manera un moda pa e salba e mucha muhe aqui, sino lo e tabata irrevocablemente perdi i den su desesperacion lo e por a denuncia Charles tambe.

Tur sorto di plan tabata pasa den su cabez, te ora cu porfin el a para queto ta pensa na un dje plannan cu por tabatin chens di logra.

I den su mes el a bisa duro:

„Mi ta haci esai, masque quico socede. Mi ta hacie enteramente riba mi mes, pasobra ta dje manera ai lo no por tin ningun sorto di error. Si esai logra lo nan bolbe mara mi trobe na Pontarlier i lo mi duna e idiotanan insensato un scual cu nan lo recorda enter nan bida".

Pero asunto di scual tabata cos pa despues. Awor aqui e asunto tabata di por a salba Lelia. I awor cu Charles tabatin un plan cu tabatin chens di logra, el a cuminza ta sintie algo mehor. Charles, quende semper foi principio di nos novela nos tabata conoce como un hoben inteligente, calmo i pacifico, tabata n'e momento aqui tur sobresalta, nervioso i desgusta. Vicomte su maneranan a cuminza ta traha riba su nervio. Su amenazanan no tabata manera di otro hendenan, pasobra tabatin hende ta cambia di opinion na ultima oro, pero e homber aqui no. E ta cumpli cu su amenazanan te na ultimo pla di letter".

Vicomte no tabata goza di mucho sosiego den e corto tempo despues di comemento. Despues cu el a cerra ambos damas den nan cel i cu el a regresa; el a combida e presentenan pa nan dal un bitter. E no a consulta nan over di su plannan, ma tur loque el a bisa tabata lo siguiente: cu ora e telegram bini majan, anto e tabata sa quico a rest'e na haci.

„Pero si acaso no bini contesta awor?" Charles a interrumpie. „E ora ai b'a queda trobe mes leu",

„Mi n' ta quere cu lo mi queda mes leu", e Vicomte a responde. Ta existi cierto metodonan pa pone hende papia, bo sa Senjor Carlos? I si acaso pa un of otro motibo Dubonnet no contesta, anto no ta queda mi nada otro sino na aplica e metodo ai cu tur dos e damanan."

Charles tabata sintie tur sobresalta i e otro hombernan cu no tabata hanja nada gracioso di tabatin un spion bao di nan techo, a puntra e Vicomte ta paquico e no a aplica e metodo immediatamente?".

Apreciable coleganan, e Vicomte a responde solemnemente. „Mi por figura mi boso ansia vivamente i boso intranquillidad cu nos empresa lo por corre peligro. Mi ta confia cu boso tur lo por comprende ta unda e dificultad ta sinta; basta cu boso reflexiona esai un rato. Pa cuminza, ta pa mi imposible pa adivina ta cu cual dje mucha muhenan aqui lo mi cuminza prome. Suponghamos cu mi cuminza prome cu e berdadera Gardner — wel, mi ta quere cu lo no dura masha cu lo mi experimenta cu e no tin nada di confesa, pasobra en general muhenan no tin tanto poder di resistenica manera homber; pero boso ta quere cu si mi a cuminza prome cu e berdadera Gardner, bo ta quere cu lo e queda despues mucho carinjoso cu mi? Pasobra e metodo aqui lo ta masha severo. I ta p'esai prome cu mi mester aplik'e, lo mi trata na comunica mi cu Dubonnet, pasobra lo mi no quier tampoco pa mi haci amiganan di Dubonnet mi enemiga. I ademas ora cu mi a forza e dama inocente of culpable, tan pronto cu e hanja un chens, e ta traiciona mi sigur i pensando riba esaqui sol, lo obliga mi di pon'e warda silencio pa semper. No, pa experiencia mi sa cu pacenshi ta den varios sentido e mehor medida, senjores. Mi ta duna boso e siguranza, cu boso ningun ta na peligro".

Tur esai por tabata berdad. Pero Lelia si tabata na peligro awor aqui, asina Charles tabata pensa den su mes.

E no tabata importe e amenazanan di e Vicomte; contal cu su plan a logra i ta p'esai el a bai drumi tempran, pa e por a pensa basta i formalmente riba e plan cu e tabatin pa su manece.

Tabata un felicidad pa Charles cu e por a spierta semper na e ora cu e tabata desea i ora cu el a pone su wekker riba 6.30 di mainta el a drumi tranquillo.

Su manece ora cu el a lamta el a sinti su mes masha anima. El a bisti su panja i a bai haci un investigacion na e luganan dje castillo.

El a descubri hopi cos cu e no tabata sabi di nan antes. I den su inspeccion el a hanja tambe e lensu foi cual tabata sali e letter L.

Tan pronto cu el a mira esaqui el a pusha un pida papel skirbi door di nachi dje porta. E mensahe tabata skirbi den code di amor i ningun hende no tabata conoce su firma aqui sino Lelia sol. Esaqui tabata un precausion, por si acaso e carta por a cai den un man contrario. I esaqui lo no por tabata nada otro pa Vicomte, sino un misterio nobo.

Charles no tabata sabi propiamente quico e mester a pensa mas di De Nomperdu. Tabata como si fuera e homber aqui tabata posee riba medidanan oculta of misterioso di sospecha tur cos i e hende cu tabata pensa di nek e homber aqui, mester tabata continuamente na su punto pasobra e no tabata confia ni su mes coleganan. I e tabata tur ora prepara pa tur sorto di asaltonan repentino.

Apenas el a caba di pensa asina, cu el a tende pasonan i na pia di trapi el a contra cu Vicomte.

„Qui tal, Carlos, ba lamta tempran. B'a desayuna caba?"

„Ainda no", Charles a responde. „Pero m'a pensa cu awe lo bo por tabatin mester di e avion i como mi quier tin sigur cu no ta falta nada na dje, mi quier a bai larga e motor traha un poco, pasobra tabata parce mi di e tende algo stranjo den e motor ajera. I aeroplano bo mester ristra continuamente".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Silvia a disidi di manda Brigida kas poko tempo, pa e hanja tuma poko vacanlie i e la pague su dianan di biaha. Brigida su cara a cambia, pasobra en spera esei tan pronto asina. I si nan por puntrabo kiko a pasabo, bisanan cu ta ami a mandabo bo kas, pasobra mi no tin plaka pa pagabo mas, tende? Brigida a spanta prome, pero despues e la disidi di haci loke Señora a bise pe haci. Despues ata tres homber atrobe na su porta. Ainda Brigida no a bai si. E la bai habri porta, i pa su sorpresa nan abata ta: Cisco, Duty, i un amigo di nan. E la bisa nan: Boso despensami, pero min tin tempo pa atende bishita awor aki. Mi kas ta masha chikito i barata. E ora nan a rabia i nan a bisa: Mal muher. Tur su plakanan a kaba. Awor si en tin ningun cens chikito, i nan a bai laga Brigida cu Silvia so den nan kas.

Aura Leonardo elegi Reina di Club Bonairiano

ORANJESTAD. — Ayera nochi manera tabata anuncia Club Union Mutualista Bonairiano a celebra un gran baile den nan programa di eleccion di nan Reina di Carnaval 1957. Pa e fiesta carnavalistico aki tabata reina un entusiasmo masha grandi y nan edificio di club tabata completamente yen di hende.

Manera ta conoci tabatin 7 candidata pa e Reina, y pa banda di mitar di un di anochi a worde anuncia cu senjorita Aura Leonardo a sali elegi como Reina di Carnaval di Club Union Mutualista Bonairiano cu 8.300 voto pa su persona.

Como Reina Simpatica a keda elegi senjorita Margot Anthony cu 6.050 voto, y pa Miss Bonaire senjorita Baby Martijn cu 4.850 voto. E total di e votonan hunto tabata 30.420.



AURA LEONARDO
Reina Carnaval C.U.M.B.



BABY MARTIJN
Miss Bonaire

Coronacion lo tuma lugar Diasabra dia 16 di Februari cu Counjunto Jovenes del Caribe di Corsow,



MARGOT ANTHONY
Reina Simpatia

SRTA. MARXILLA MULLER A BIRA REINA DI CARNAVAL DI EXCELSIOR BRASS BAND

SAN NICOLAS. - Manera nos a yega di anuncia caba tabatin tres candidata pa reina di carnaval di Excelsior Brass Band Club di San Nicolas: srtas. Marxillia Muller, Marxin Hillman y Constance Hodge.

Durante di un baile cu tabatin Diasabra anochi e resultado a worde anuncia cu Srta Muller a keda elegi cu un total di 455 voto, numebr dos a sali srta. Marxin Hillman cu 411 voto, mientras srta. Constance Hodge a hanja 211 voto.

Coronacion di e reina lo sosode Diasabra anochi dia 27 durante di un gran baile di carnaval pa cual for di awor caba ya tin masha entusiasmo, e reina lo worde corona.

AWE NOCHI E GRAN REVANCHA NANDO-BEECHAM LO TUMA LUGA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den Swingster's Square Garden e gran pelea di revancha entre Sugar Boy Nando y Jimmy Beechman lo tuma luga. Tanto e arubiano como e yankee ta sigur di un victoria. Ambos a expresa nan optimismo tocante e resultado. Tambe nan tur dos ta pensa cu e pelea lo no dura e diez roundnan completo.

Beecham a declara cu e biaha aki lo no tin mester di anuncia decision di e jueznan y referee. mientras cu Nando tambe a bisa cu e lo sali pa busca e victoria pa e via rapida. E promer encuentro entre e dos pugilistanan aki tabata exactamente un luna pasa den e mes un ring. Esai tabata un di e mihor peleanan cu Nando a duna den su carrera. E fanaticonan no tabata mucho satisfecho cu e decision cual tabata unanime na favor di Beecham. pero nos ta di opinion cu e victoria tabata merecí. Pero loke si no tin diferencia di opinion ariba dje ta cu e actuacion di ambos pugilista a satisface esunnan presente completamente. Beecham ta ansioso pa ripiti e victoria aki pa e convence e fanaticonan. E arubiano tambe ta ansioso pa un victoria ya cu derrotando Beecham e tin chens cu lo e por hanja ofertanan den exterior cu lo yude adelanta mas ainda. Si Nando logra loke e la declara, esta un victoria pa e via rapida, lo ta basta tempo cu e no a gana pa k.o. ariba e cuadrilatero di San Nicolas. Despues di a gana varios pelea pa e via rapida consecutivamente Nando no a haci esaki mas. Pero pa e arubiano noquea e yankee awe nochi e lo mester trata di tene na un distancia favorable pa e por conecta e golpi fuerte.

Di otro banda no mester worde lubida cu Beecham no a worde noquea nunca ainda y cu e la enfrenta varios pugilista fuerte den su corto carrera caba. Com e resultado lo ta awe nochi ta sumamente dificil pa pronostica. aunke cu naturalmente nos favorito ta Nando. Un cos si ta sigur cu e trancazo aki lo bira un pelea cu e multitud di fanaticos cu lo acudi pa presencia lo no lubida facilmente. Un otro interesante pelea di e programa lo ta e pelea di ocho round entre Diamante Negro di Corsow y Kid Fenton di Aruba. Diamante ta bon conoci entre nos fanaticonan pa su peleanan contra di Sugar Boy Nando. Especialmente su promer pelea contra di Nando tabata masha bon y te hasta e la logra tene e campeon na un tabla. Den e segundo encuentro e la perde pa decision unanime. Fenton ta forma hunto cu Sam Langford e pareha di peso medio cu mas ta prómete di nos isla. No cabe duda cu esaki lo bira un pelea candeloso ya cu ambos ta masha fuerte y tin hopi corahe. Kid Telefonito y Aruban Chocolate lo midi forza den un pelea pacta pa seis round. Telefonito despues di a retira pa algun anja, a haci su regreso algun luna pasa y rapidamente ta hanjando su forma anterior back. E poco peso cu e la gana a haci hopi ya yuda su pegada. Chocolate tin varios luna di no worde presenta ariba e cuadrilatero di San Nicolas, pero e la tene su mes den condicion. E promer pelea di seis round lo ta entre Kid Peligroso y El Negrito del Batey. Peligroso lo haci cu esaki su segundo comeback. Batey ta un pugilista fuerte cu tin hopi habilidad y ta progresando lentamente pero sigur. E actividadnan di e programa lo cuminza cu e pelea amateur di tres round entre Young Walcott y Easy Boy Sonny.

Comite Gouden Jamboree ta cuminza 22 Februari colecta

ORANJESTAD. — E Comite Arubiano di Gouden Jamboree a reuni Diadomingo mainta bao direccion di senjor J. A. van der Shoot den club di padvindernan na Mon Plaisir. Nan a tuma algun decision en coneccion cu e accion cu ta bai cuminza pa colecta pa manda un delegacion Arubiano di padvindernan na e Jamboree Mundial.

Riba nos isla lo nan cuminza dia 22 di Februari cu bendemento di e stampianan especial, mientras cu tambe lo tin obtenible e envelop di prome dia, si ta deseable nan por mande hasta na cas si esei worde anuncia di antemano. Pa un florin por hanja uno. y tres pa fl. 2.50.

For di awor por haci pedido serka senjor P. Gordijn na Lago, Bungalow 700, na San Nicolas serka senjor H. Somers a/c di Viana y na Oranjestad serka senjores Jacobo Lacle a/c Variedades y Van der Schoot a/c N.E.N.

Ademas nan tin e intencion di organisa un sterrit y di haci St. Jorisdag (dia 23 di April proximo) bira algo formidable. A.S.U. tambe, a peticion di e comite, a hanja bon di pone e stadion gratis na disposicion ora cu matchnan bao di auspicio di e comite lo tuma lugar.

CAMBIONAN NA POSTERIJEN NA ARUBA

ORANJESTAD. - Noticianan cu no ta confirma ainda di parti oficial ta circula cu lo bini un serie di cambionan na posterijen na Aruba. Nos a tende cu e hefe actual di posterijen, senjor H. Oduber lo bai pronto cu pensioen, cu dèn su lugar lo worde nombra como director sr. Eric Arends, na e momento aki hefe di postkantoor na San Nicolas, cu na San Nicolas lo bai bira hefe sr. John Quast, na e momento actual hefe di departamento di postpakket na Oranjestad y cu sr. A. Wong-A-Soy lo bai Oranjestad. Sr. Joy Croes kende la traha na postkantoor na Oranjestad a bai traha na Dienst Sociale en Economische Zaken. Sr. M. J. Croes ultimamente trahando como Landsontvanger na Bonaire for di 13 di Februari a bai postkantoor na Corsow.

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer tambe Srta. Escolastica Tromp, kende a cumpli 18 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Chita, Jan, Linda, Lica, Tina, Bito, Mena, Ria, tambe di Henry y Dica Harms.

— — —

Nos mas sincera felicitacion tambe pa e siguiente personanan aki cu tambe ta cumpli anja dia 10 di Februari: Escolastico Dirksen, Bertha Maria Geerman, kende a cumpli 8 anja, Sra. Sonia Maduro, kende a cumpli 23 anja, Viuda Mathilda Lampe de Flanegin, Roland Jacinto Quandt, kende a cumpli 3 anja, Guillermina Croes, kende a cumpli 15 anja, Yvonne Evelina Lee, kende a cumpli 14 anja, Escolastica Martijn, kende a cumpli 20 anja y Guillermo Aquiles Lacle, kende a cumpli 33 anja.

— — —

Felicitacion pa Guillermo Aquiles Lacle, kende a cumpli 33 anja pa parti di su esposa Editha Lacle, 3 jiunan Ruperto, Miriam, Filomena, Nilo, suegra Maria Danin, tata Juan, mama Antonia y su rumannan.

— — —

Felicitaciones pa Colastica Werleman pa parti di su mama, rumannan, jiunan, Clara, Marco, Ricardo, Sira, Marcial, Adriaan Deluvio, tambe di Maria, Asinto, Violeta, Jose, Mario, Emeraldo, Dorotea Croes, Francisco Maduro, Alberto, Juan, Regina Jansen, especialmente di su comader stima Balbarita Curiel.

— — —

A cumpli 18 anja Johannes Geerman y e ta ricibi felicitacion di su mama Narcisa, tata Jacob, rumannan Lucardia, Aura, Johanna, Candido, swanan Mai, Pablo, sobrino Mito, Etic, amigo Andres Maduro. prima Josefina Geerman, especialmente di su amiga Petra Werleman.

Felicitacion pa Sra. Bernadina Geerman, kende a cumpli 60 anja y ta ricibi felicitacion di su jiu Francisca, suegro, Jonchi, 5 nietonan, Edi, Arturo, Edita, Marina y Nelson.

— — —

Felicitacion pa Apolonio Werleman, kende a cumpli 7 anja pa parti di su mama Choni, tata Jan. rumannan Maria, Anna, Marco, Gabriel, Joseph, Dominico, welo, welanan, omo, tantanan, su pepe Mina y su omo Juan Ras.

A cumpli 29 anja casa e distinguida pareha Sr. Johan Kelly y su Sra. Stefanita Arends de Kelly. Nos mas sincera felicitacion pa es pareha aki, y ta ricibi felicitacion tambe pa parti di jiu Theresita y su jiu di crianza Rosa, especialmente di su mama Maria, ruman, sobrina, nieto Maria Filomena, suegro, suegra, famia Ridderstap, Giel y demas famianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Antonio Britten, Ronny Tromp, kende a cumpli 6 anja, Welbert Sambo, kende a cumpli 16 anja.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Sr. A. G. Th. Arends y su esposa Calisfa Arends, kende a cumpli awe 26 anja casa, nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion riba es pareha aki.

— — —

Tambe a cumpli 1 anja casa senjor Thomas Leest y su distinguida esposa senjora Reineta Scharbaay y nos ta desea nan tambe un bida largo y felicidad den union di nan famia.

— — —

Felicitacion pa senjorita Escolastica Martijn, kende a cumpli 20 anja, pa parti di su tata, mama, rumannan Ireno, Benita, Binchi, Ina, Teo, Lorenzo, Nicolina, Hino, Dito, di su sobrinanan Juan, Emilio, Querina, Seferino, Cobi, sobrinanan Cornea, Jacinta, Chichi, cunja Carmen, Ramona, tanta Rosa, primanan Eliza, Mena, di su primonan Juan, Thomas, Jacobo Wouters, amiganan Veva, Selva Vrolijk, Neta Wouters, amigonan Jacinto Werleman, Pedro Albertsz, Reimundo Henriquez, Anglo Noguera, Alejandro Ras, especialmente di e cantante di Los Madrigales Alberto Dijkhoff.

— — —

Felicitacion pa Nicolaas Geerman kende a haci 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Siria, rumannan Jani, Mena, Maria, especialmente di su madrina Lica Jansen.

— — —

Felicitacion pa senjora Supriana Luciana pa parti di su esposo Reinadito, jiunan Meme, Chichi, Tichi, Sonia, di su mama, tata, rumannan, subrina, sobrinonan, especialmente di senjorita Aura Krozendijk y demas famia.

— — —

Ayera a cumpli tres anja e hobencito Ruben Everon pa cual ocasion ta bai felicitacion pe di su tata Hilarion, su mama Olinda, su rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ingrid, Elsa, su welanan, omo, tantanan, su primo, primanan, especialmente di su padrino Francisco Heronimo, su madrina Felecita Croes y demas famianan.

— — —

Senjorita Maria Ruiz awe ta cumpli anja y pa e motibo ei ta ricibi felicitacion di su amiganan Celsa Lacle, Sita Vrolijk, Melenita, Margarita Henriquez, Josefa y Nicolina Winterdaal.

Sr. Guillermo Arends ta di fiesta cu

— — —

su cumpleanjos ayera y pesei e ta ricibi felicitacion di su esposa Fema, su jiu Mito, su mama y tata.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 12 FEBRUARI 1957 — No. 2753

Heden beraadslaagt de Alg. Vergadering der V.N. over Israel's weigering zich terug te trekken uit Gaza en de Golf van Akaba

NEW YORK, 12 febr.: — De algemene secretaris der V.N., Dag Hammarskjoeld, heeft in een rapport aan de Algemene Vergadering vandaag verklaard, dat collectieve maatregelen tegen Israel wegens deszelfs weigering om zich uit Egypte terug te trekken wellicht „nieuwe elementen van een conflict" in de toestand zouden kunnen doen intreden.

Algemene Vergadering komt morgen op woensdag bijeen om zich over de toestand te beraden in het licht van Israels weigering om zich uit Egypte terug te trekken alvorens het waarborgen heeft gekregen tegen een hervatting van de vijandelijkheden door Egypte.

Zevenentwintig Aziatisch-Afrikaanse landen stellen een resolutie op, waarin de leden-staten worden aangespoord economische sancties tegen Israel toe te passen.

Hammarskjoeld verklaarde, dat de Assemblée „als een kwestie van voorkeur wellicht de manier zou willen aangeven, waarop de algemene secretaris nadere stappen zou kunnen ondernemen om de desbetreffende besluiten van de Algemene Vergadering ten uitvoer te leggen." Hij zei, dat de Assemblée collectieve maatregelen kan aanbevelen, hoewel een dergelijke aanbeveling geen

In het verslag van Hammarskjoeld wordt meegedeeld, dat Abba Eban, de Israelische afgevaardigde, de kwestie van de vrije doorvaart van Israelische schepen door het Suezkanaal te berde bracht dwingend karakter zou hebben.

in samenhang met de voorwaarden, die Israel nastreeft voor zijn terugtrekking uit de strook van Gaza en de Golf van Akaba. Eban liet de algemene secretaris in een brief, waarvan de inhoud in het rapport van Hammarskjoeld wordt opgenomen, weten, dat Israel van inzicht is, dat het niet „passend" is de Israelische houding ten opzichte van een aftocht.

NAVO-TROEPEN LATEN WEINIG RUIMTE VOOR VERMINDERING

Londen, 12 febr.: — Generaal Lauris Norstad, de geallieerde opperbevelhebber in Europa, heeft vandaag bij aankomst te Londen verklaard, dat de huidige sterkte van de NAVO-troepen „weinig ruimte voor vermindering laat". Hij zei, dat de huidige omvang van de NAVO-troepen beneden het minimum ligt van het geen redelijkerwijze mag worden verwacht om haar taak te vervullen. [illegible]

Generaal Norstad zal twee dagen in Engeland blijven voor besprekingen met de Britse regering.

Goevernement van Suriname tekende richtlijnenovereenkomst met Aluminium Company of America

PARAMARIBO: — Zoals reeds bekend is gemaakt werd de richtlijnen-overeenkomst tussen het goevernement van Suriname en de Aluminium Company of America getekend. Namens het goevernement van Suriname traden op de minister-president; minister van Algemene Zaken a.i.; de minister van binnenlandse zaken a.i. Dr. Johan Ferrier; de minister van financiën; de minister van justitie en politie a.i. W. G. H. C. J, Smit; de minister van economische zaken, E. van de Veer, de minister van Openbare Werken en Verkeer, ir. J. G. Kuiperbak; terwijl de heren C. Streepey, vice-president van de Alcoa en ir. H. Meyer, direkteur beheerder van de Surinaamse Bauxiet Mij., de overeenkomst voor de Aluminium Company of America tekenden.

In artikel I van de richtlijnen-overeenkomst verklaren Suriname en de Alcoa dat zij een gemeenschappelijk belang zien in de ontwikkeling van het waterkrachtpotentiëel van Suriname, in de mogelijkheid de winning van bauxiet in Suriname in belangrijke mate uit te breiden en de verwerking van ruwe bauxiet tot aluminium binnen Suriname te doen plaatsvinden. Dientengevolge verklaart Suriname zich ondermeer bereid Alcoa in de gelegenheid te stellen in ruime [illegible] van bauxiet te verkrijgen en aan Alcoa electrische energie ter beschikking te stellen door de bouw van een hydro-electrisch werk, terwijl Alcoa zich bereid verklaart in Suriname een aluminiumreductiebedrijf op te richten dat energie van het genoemde krachtwerk zal betrekken. Voorts zegt Alcoa toe dat zij — tenzij door „force majeur" of andere oorzaken waarop zij geen daadwerkelijke invloed kan uitoefenen, hierin verhinderd — een aluin-aardefabriek zal bouwen van tenminste voldoende capaciteit om het reductiebedrijf te voorzien en deze in bedrijf te stellen binnen twaalf jaar na de tekening van de definitieve overeenkomst of acht jaar nadat het reductiebedrijf in vol bedrijf zal zijn gekomen. Alcoa verklaarde zich bereid om zoals zij in Suriname geen aluin-aardefabriek in werking heeft, de aanvoer van aluinaarde en andere grondstoffen door langdurige kontrakten of anderszins, te verzekeren.

PERZIE WIL OLIERIJKDOMMEN LATEN EXPLOITEREN

Teheran, 12 febr.: — De sjah van Perzie heeft bekendgemaakt, dat de keizerlijke regering binnenkort de volksvertegenwoordiging een wetsontwerp zal voorleggen, dat de bevoegdheid verleent om zich in verbinding te stellen met buitenlandse maatschappijen voor het in exploitatie brengen van de Perzische olierijkdommen.

Wij kunnen tegen verlening van het recht van vooraankoop aan een buitenlandse firma het noodzakelijke kapitaal verkrijgen voor de bouw van een kleine raffinaderij te Ghome en de aanleg van een buisleiding tussen Ghome en Alexandrette, zo voegde de sjah hieraan nog toe. De vorst raamde de toekomstige jaarlijkse produktie van de olielagen van Ghome op 20 miljoen ton, waarvan de handelswaarde op 300 miljoen dollar kan worden gesteld.

HERMILITARISERING VAN WESTDUITSLAND MAAKT HERENIGING MOEILIJKER

LONDEN, 12 februari — De Sowjet-Russische premier, Boelganin, heeft in een nota aan de Westduiste Bondskanselier, Adenauer, verklaard, dat de hermilitarisering van Westduistland de mogelijkheid van een Duitse hereniging aanmerkelijk moeilijker heeft gemaakt. De nota, die de vorige week aan Adenauer werd overhandigd, is vandaag door radio-Moskou omgeroepen.

Boelganin zegt in zijn boodschap, dat zijn collega's in de Russische regering en hij „ontevreden zijn over de ontwikkeling der Sowjet-Russische-Duitse betrekkingen sinds de hervatting van de diplomatieke betrekkingen tussen beide landen.

NEW YORKSE EFFECTENBEURS LIEP TERUG

New York, 12 febr.: — De New Yorkse effectenbeurs liep vanmorgen sterk terug tot het laagste peil in ruim een jaar. Er werden wijdverspreide verliezen geboekt tot circa twee punten, terwijl sommige fondsen drie punten of meer inkrompen. De verkoopdruk weerspiegelde het uitblijven van belangrijk bemoedigend nieuws tijdens de weekwisseling. Tegen het middaguur duidde niets erop, dat de markt zich zou herstellen.

COSTA RICA SLOEG GUATAMALA MET 6—2 IN DE VOORRONDE VOOR HET WERELDKAMPIOENSCHAP

In de voorronde voor het wereldkampioenschap voetbal heeft Costa Rica een 6—2 overwinning behaald op Guatamala in de Guatamalaanse hoofdstad. Deze grote overwinning in de uitwedstrijd tegen Guatamala bewijst wel de huidige kracht van het nationale elftal van Costa Rica. Zoals onze lezers wel zullen weten spelen Costa Rica, Guatamala en Curacao in een poule. De winnaar van de poule heeft recht in Stockholm deel te nemen. Aan het eind van deze maand moet Curacao in Costa Rica aantreden. De overwinning op Guatamala bewijst wel dat onze jongens voor een zware opgave zullen komen te staan.

Staking van havenarbeiders in New York heden verwacht

NEW YORK, 12 febr.: — Volgens de leiders van de International Longshormen's Association staat vrijwel vast, dat de 25.000 havenarbeiders in New York het werk zullen neerleggen en het scheepvaartverkeer in de haven lam leggen. De staking zal heden om 12.30 uur ingaan na het verstrijken van een verbod van 80 dagen op een staking in de haven. De werkgevers hadden voor gistermiddag een nieuwe bespreking met de vakbondsleiders voorgesteld, maar dit verzoek is door de leiding van de I.L.A. afgewezen.

Er bestaat geen hoop op een regeling, zei Louis Waldman, de algemene adviseur van de vakbond. En als er geen regeling is, is er ook geen keus dan te staken.

Volgens de voorzitter van de vakbond, William Bradley, zouden de arbeiders in andere havens aan de Noordatlantische kust van Portland (Maine) tot Hampton Roads (Virginia) zich bij de New Yorkse staking aansluiten. De arbeiders in de Zuidatlantische en Gulf-havens hebben echter met hun werkgevers contracten getekend en niet aan een staking deelnemen.

Gistermiddag hebben nieuwe besprekingen plaats gevonden tussen het stakende sleepbootpersoneel in New York en de werkgevers. Deze staking, die tien dagen oud is, heeft o.m. de aanvoer van stookolie naar New York en omgeving beperkt.

Rotonde di accidente



E rotonde cu no tin mucho tempu bieuw esta un siman e week-end aki tabata causa di dos accidente. Diasabra anochi banda di cuarto pa siete un chofer cu no ta conoci ainda, a sigi cu su auto A-345 e route bleuw cu e consecuencia cu e la benta dos di e borchi nan ei abao, cu su auto a hanja basta danjo no ta cos di bisa. E otro accidente a sosode den marduga di diadomingo banda di cuarto pa tres, chofer di A-2284 un L.B.D. no a ripara e rotonde ora e ta biniendo foi San Nicolas, pero ora tabata laat caba e la ripare y e kier a kita pa e borchi nan cu e consecuencia cu e la boltu. Su auto ta „total loss". En coneccion cu esaki ta riparabie cu manera e rotonde ta awor, principalmente anochi e ta un peligro pa trafico envez di un facilidad, e borchi chiki nan ei cu mester avisa e chofer cu e mester pasa rond di e rotonde, nan ta weta mucho laat den scur. Tantem cu gobierno no tuma un bon medida pa hala atencion di chofernan riba e rotonde, ta mas cu sigur cu lo sosode varios accidente mas asina. No ta posibel pa pone un borchi cu ta ilumina un cien meter leuw di e rotonde cantu di caminda pa avisa cu nan ta acercando e rotonde? Of no por traha un acera rond di e rotonde y verf e cu verf blancu cu ta ilumina anochi, of no por pone un pila cu ta ilumina, pasobra mester por hasi algu.

Mr. Kwartsz a pone Aruba su citograf na operacion

Aki na un anja Aruba tambe lo tin un bevolkingsregister perfecto y sin fout

ORANJESTAD.— Den un cuarto algo reserva den departamento di Bevolkingsbureau na John G. Emanstraat ayera tardi un concurrencia limita (pero altamente selecto) a reuni y tabata testigo di ponemento na operacion di e Citograf, e maquina maravilloso Sueco, cual lo hasi henter registracion di poblacion bira un juego cautivante. Como un hora largo sres. C.S. Trouw y A.J. Kraak di e Oficina Neerlandes pa Organizacion di Oficina „Buko" ayera a papia tocante tur loke por worde haci cu e machien aki, pero segun sr. Kraak a informa nos confidencialmente, un hora y haste un dia mes ta mucho poco pa e por canta tur cos.

E cantidad di procedimiento y combinacion di procedimiento cu e mashien aki por efectua ta asina grandi cu casi ta imposibel pa calcula esei. Manera ta bisa: tabatin ei un concurrencia selecto. Nos a mira ei Gezaghebber mr. L. C. Kwartsz, e secretario di Eiland Sr. L. C. M. Kerstens, e deputadonan P. Croes, E. O. Petrona y I. de Cuba, y e hoofd di e servicio di gobierno aki, Sr. R. R. da Costa Gomez, kende a tene un introductorio cortico den cual ela splika con crecemento di e poblacion a haci necesario un sistema rapido pa administracion di poblacion.

Citograf ta e solucion

Manera ta conoci e departamento di Bevolking su obheto ta di administra di un manera of otro e movementonan di poblacion di Aruba. Pa cada cabez di un famia te poco tempo pasa tabatin un kaartchi riba cual tur clase di informacion tocante di e persona ei tabata worde anota: nomber, direccion, religion, nacionalidad, ocupacion, estado di casa, etc. Cu e sistema di Citograf e asunto ta asina cu tur e datonan aki ta worde pasa over di dos damas, Trina Arends y Emelina Yarzagaray, for di e kaarchinan hiba nan riba plaatchinan chiki di metal cu no ta frus.

Esaki ta un trabao cu segun Sr. Trouw ta calcula lo dura mas o menos diez luna. E prome mil plaatchinan a keda gepons siman ultimo, asina ta cu falta ainda como 55.000 cu mester pasa bao di e dedenan activo di e damanan menciona. Una vez nan ta asina leuw cu henter e poblacion a keda gepons, anto e sobra di trabao ta facil. Door di pone e plaatchinan den e mashien cu yama Citograf, segun ta desea, di acuerdo cu e combinacion di contactonan cu ta worde haci den e kashi di comunicacion, anto e ora ei por hanja den un frega di wowo tur e datonan ei tocante di e poblacion cu un hende ta desea.

Ora cu Gezaghebber a pone e mashien oficialmente na operacion cu un presion di su pia, e tabata situa di tal manera cu e por a checuta 27 procedimiento na e mes tempo. Cu un rapidez di 5.000 pa hora nan a weta e prome baki cu plaatchi pasa door di e mashien: e mashien cu pa cuminza a checuta 24 contamento, es decir e total cantidad di habitante, e cantidad di cabeznan di fafamia (kiere decir tanto cabezante di cas como soltero), e cantidad di hombernan, e cantidad di muhernan, e casanan y e viudonan, personanan parti, e hendenan di 61 anja y mas, e grupo cu ta hanja sosten pa vejez; e cantidad cu e anja aki lo cumpli 60 anja (e grupo cu anja cu ta bini lo bini na remarca pa e sosten), tur e hendenan di 23 anja (pa e lista di eleccion), tur e hendenan di 18 anja (pa servicio obligatorio), tur e muchanan cu e anja aki ta bai school pa di prome biaha, separa den mucha muher y homber, tur mucha muher y homber di cinco anja (e muchanan cu na September proximo lo bai school), y ademas ocho grupo di nacionalidad. Con importante e datonan aki ta ta worde demostra por ehemplo door di e cijfer di e cantidad total di e muchanan di 5 anja: for di e cantidad di candidatonan pa bai Lagere School di mes hende por saca afor si e localidadnan disponible pa school na e momento aki, anja cu ta bini tambe lo ta suficiente. Meskos tambe cu esnan di sesenta anja: ora e cantidad di e grupo aki ta conoci anto tambe ta conoci mes ora e suma cu mester pone disponible pa sostem di vejez pa 1958.

Pero manera ta bisa caba e Citograf por haci hopi cos mas; pa cada cabez di famia tin un kaarchi bunita traha, mientras cu e mashien a stop automaticamente ora cu un plaatchi di un persona di 60 anja of un hoben di diez ocho anja a jega: di e moda aki tambe e nomber y direccion di e gruponan aki por a worde compila separadamente.

E por tur cos.

Si, e Citograf por haci tur cos! Segun ta desea e mashien por scohe plaatchinan (cu e principal datonan manera nomber, direccion, fecha di nacemento, sexo) di e hendenan cu ta pertenece na un categoria dado y imprimi esei riba papel, completo cu un of mas copia. Yamamento pa eleccion of por ehemplo pa entierremento di un grupo dado, tambe e mashien ta haci facilmente y sin fout.

No ta nada stranjo anto cu Sr. Da Costa Gomez ta altamente contento cu su Citograf.

Segun Sr. Kraak a informa nos lo e cu su colega keda Aruba un paar di siman mas pa nan instrui e hendenan cu ta bai traha aki cu e mashien. Pesci Sres. U. van Breet y J. Brattinga, kende ta especialmente encarga cu e departamento nobo aki, ta hanja awor un curso basico di tres siman for di e dos senjores di Amsterdam. Despues di e curso aki nan mester sigui tambe un curso por escrito, y e ora ei e mashien lo no tin nada secreto mas pa nan. Den e coneccion aki Sr. Kraak a conta tambe cu e cu su colega prome cu nan a bini Aruba nan a haci un bishita cortico na departamento di Bevolking na Corsow, caminda e mashien Citograf precisamente un anja pasa a keda instala. E lihereza y experiencia cu nan tin aya pa traha cu e mashien, ela yama mas di loke nan a spera. Na Aruba, en vista di e personanan cu ta traha cune, e ta sigur cu lo no ta di otro manera.

AWE NOCHI R.C.A. CONTRA ARUBA JRS Y MARINIERS CONTRA WATAPANA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E departamento masculino di e campeonato di basketball 1957 lo continua awe nochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro cu dos partido mas. E promer encuentro lo ta di clase B entre e quintetonan di Mariniers y Watapana. E watapaneronan tin un victoria den un salida, cual tabata ariba Chinese Club B. Mariniers tin un derrota sufri contra di R.C.A. B den mes tanto salida.

Segundo encuentro di e anochi lo ta entre e quintetonan di Aruba Jrs y R.C.A. clase A. Aruba Jrs den su unico wega hunga te ainda a sufri un derrota contra di Caribe, mientras cu R.C.A. su unico wega a resulta den un victoria apreta ariba Chinese Club. R.C.A. cu su unico victoria te ainda ta na cabez di e clase aki, mientras cu Aruba Jrs ta e unico cu un derrota na su nomber. Si awe nochi Aruba Jrs logra un victoria ariba R.C.A. tur e cuatro equiponan di clase A lo ta empata. Cada uno lo tin e ora un victoria y un derrota. No cabe duda cu e partido aki lo bira hopi emocionante.

Di dia y anochi trahamento na Basi Ruti

ORANJESTAD.— Awor cu Basi Ruti, e lugar pa pasa contento na playa ta cerca di bini cia, miembronan di Basi Ruti y directivo di Aruba Resort. Corp. ta hanja nan masha ocupa cu preparacion di apertura.

Nan ta masha druk pa haci tur e detallanan masha bon asina cu e dianan di fiesta di apertura, esta dia 15, 16 y 17 proximo lo bira un dia inolvidable.

Den club tambe nan ta traha di dia y anochi pa caba tur e trabaonan.

Concerniente apertura nos a ser informa cu Bolivar Film lo saca portret y despues lo nan pasa e film ei den varios theater na Venezuela.

Cuanto balor tal presentacion lo tin pa Aruba nos por imagina nos y na mes instante tambe nan lo haci propaganda pa Aruba, y pa Aruba Caribbean Hotel, y ja deputado Henriquez ta preparando e accionnan di propaganda na Caracas.

IR. DIJKHOUT TA BINI NA KADASTER DI ARUBA

ORANJESTAD. — Na luna di Maart ta worde spera na Aruba Ir. Dijkhout, geodetisch ingenieur cu lo bin traha na Kadaster na Aruba.

Ir. Dijkhout a tuma parti na e expedicion di Andesvorser, De Booy, Egeler y Terray, y a traha hopi kaarchi geologico di e camindanan ei caminda cu ningun hende no a pasa ainda.

STA. ROSA UN POCO LAAT

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa di Eman Trading Co., agent di Grace Line Inc. na Aruba e vapor Santa Rosa cu ta worde spera majan lo drenta te dia viernes na siete or di mainta.

A bordo tin 142 pasageros entre cual tin 132 cu ta haciendo un cruise.

Eligimento di candidatas pa reina di Carnaval di Aruba Social Club

POS CHIQUITO. — Antayera nochi (Diadomingo) tabatin un gran fiesta anima pa e conjunto „LIRICO ANTILLANO" di Curacao den Aruba Social Club, cual a cai na smaak di tur presente. Cada persona cu a drenta club a ricibi un boleta den cual e por a vota pa 1 of te 5 candidata. Nos mester bisa cu emberdad tabata un problema basta duro pa e publico por a scohe e 5 candidatas nan como cu ya cada candidata tabata un reina chiquito riba nan mes. Pa 11'or e Prins di Carnaval 1956 hunto cu e reina di Carnaval 1956 di Aruba (Social Club) Olga Primera a subi stage y a cuminza introduci tur es bellezanan cu tabata den sala di baile, y cu kier a competi. Nos por a mira cu no ta asina facil pa escohe ora ta trata di belleza, como cu manera nos a bisa caba tabatin hopi senjoritanan atractiva.

Nos por a nota cu entusiasmo con es presentenan tabata vota y deposita nan kaarchi den es urnanan cu tabata tin colga cada banda den es sala di baile debidamente.

Despues di cu es comision di Carnaval di Aruba Social Club a caba di conta es votonan, e siguiente tabata e resultado: senjoritas Eugenia Tromp, Pascualita Lopez, Felecita Tromp y Mirna Bislick. Nos ta desea e simpatica senjorita nan aki hopi exito y mashar suerte.

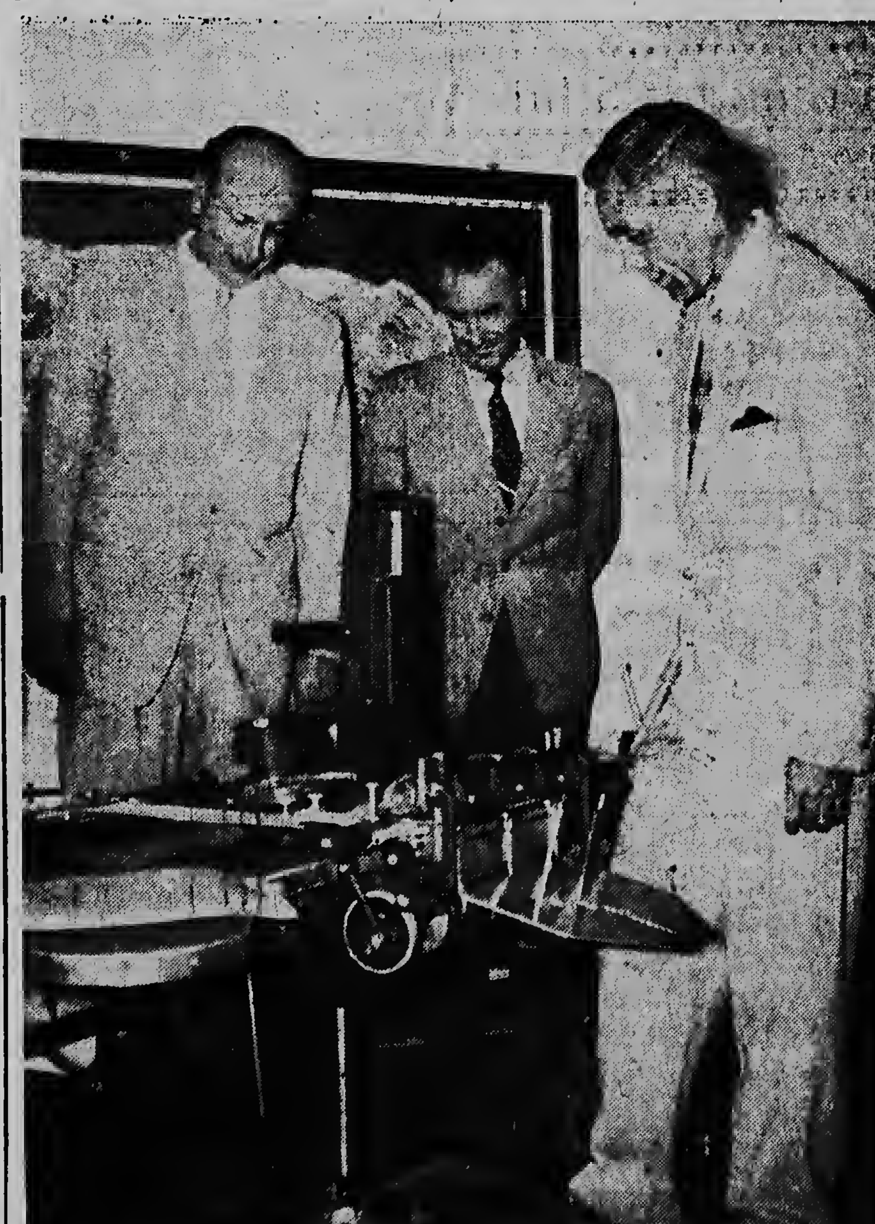
C. GEERMAN A CUMPLI 30 ANJA

SAN NICOLAS. — Cornelius L. Geerman, kende no tin un ausencia descontable ariba su record, a recibi un medalja pa 30 anja di servicio na Management Staff meeting di Jan. 16. F. W. Switzer a haci presentacion di e certificado y emblema mientras Marine Manager D. V. Newton, H. H. Garig y G. F. Ritchie, supervisornan di Sr. Geerman den Marine Department, tabata presente.

Sr. Geerman a cuminza su servicio Jan. 15, 1927, na Dry Dock. Mas despues el a traha ariba waaf, y a transferi na 1941 pa Launches Division, awor Floating Equipment Division, unda ainda el a traha. Awor su trabao ta Launch Helper A.

Sr. Ritchie a describi Sr. Geerman como „un homber chikito, pero un gran trahador", y a bisa Management Staff cu Sr. Geerman semper tabata un trahador excelente durante tur e anjanan cu el conoce'le.

(Aruba Esso News)



Cu un solo movimiento di su pia Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, ayera tardi a pone e Citograf nobo na Bevolkingsbureau na operacion. Sres. Kraak (na izquierda) y Kerstens ta weita cu atencion.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

In New York vond een interessante ontmoeting plaats tussen boksers die elkaar in vroeger jaren heel intiem op de vuist hebben gekend. Ze waren samengebracht in het zo suksesvolle televisieprogramma „This is Your Live". Dit zijn programma's, die zodanig worden samengesteld, dat de genodigden voor dit programma niet weten wat hun te wachten staat, waardoor hun verrassingen voor het televisie-oog door miljoenen Amerikanen met bijzondere interesse worden gevolgd. De boksers die elkaar onverwacht voor de ogen van miljoenen televisiekijkers ontmoetten waren niemand minder dan Jack Dempsey, George Carpentier, de beroemde Franse middengewicht, Luis Angel Firpo, de man van de Argentijnse poesta, Johnny Suldenberg en Fred Fulton. Allen boksers, die bokshistorie in de zo rijke en kleurige boksgeschiedenis hebben geschreven. Allen zijn zij tegenstander geweest van de grote Jack Dempsey.

George Carpentier waagde het in zijn glorietijd om een gevecht als middengewicht aan te gaan met de zwaargewichtkampioen Jack Dempsey. Hij werd, ondanks zijn groot technisch kunnen, geen uitzondering in de boksgeschiedenis en Dempsey sloeg hem dan ook prompt knock-out. De grootste interesse ging uit naar het handjesschudden tussen Dempsey en Luis Firpo. Deze wedstrijd heeft toentertijd veel sensatie gebracht. Het was toch zo, dat de „Stier van de Poesta" op een gegeven moment de geweldige Dempsey met een formidabele klap door de touwen op de perstafels sloeg. De commentator vroeg aan Dempsey wat hij toen dacht, toen hij door de touwen vloog. Dempsey erkende ronduit, dat hij dacht: „Het is gebeurd." Dat bleek niet het geval. Dempsey stapte weer in de ring en sloeg in het verloop van het gevecht Firpo voor de volle tien tellen naar het canvas. Wel een wedstrijd waar de toeschouwers toentertijd plezier van zullen hebben gehad.

Dempsey en Suidenberg hebben gebokst in de tijd van de opkomst van Dempsey onder protectie van de later zo groot geworden manager Ted Richards, die toen hij het gevecht organiseerde om het mijndorp Tonopah in de publieke belangstelling te brengen, weinig van boksen afwist. Na het gevecht begreep hij dat er geld mee te maken viel.

Fulton en Dempsey zijn tegen elkaar uitgekomen om het recht op een titelgevecht met de toenmalige wereldkampioen Jess Williard. Het programma werd een daverend sukses.

Yolando Pompey, de man uit Trinidad, die reeds jaren in Engeland woont en bokst, schijnt toch wel de meest suksesvolle bokser van Engelse nationaliteit te zijn. Men herinnert zich nog zijn gevecht om de wereldtitel half-zwaargewicht tegen Archie Moore, waarbij laatstgenoemde hem in de negende ronde knock-out sloeg, na uitstekende tegenstand van Pompey. Pompey prijkt reeds jaren op de ranglijst van de tien beste halfzwaargewichten ter wereld.

Op onverklaarbare wijze werd Gerard Hecht, de Duitse half-zwaargewichtkampioen in de laatste rangschikking als nummer 1 op de ranglijst gezet, waardoor de Duitser binnen het bereik van de wereldtitel kwam. Want — en dit als intermezzo — het zal toch niet meer zo heel lang kunnen duren of Archie Moore de huidige titelhouder zal bekend moeten maken of hij zijn titel nog zal verdedigen dan wel beschikbaar stellen. Wat hij zal doen is niet bekend. Maar of Moore er verstandig aan zou doen, buiten de duiten gerekend dan, om z'n titel te verdedigen zal iedere expert ontkennend beantwoorden. Moore is reeds lang definitief boven het gewicht van de half-zwaargewichtklasse uitgegroeid. Hij zou, om zijn titel te verdedigen dan weer een voor zijn gezondheid schadelijke gewichtvermindering moeten ondergaan. Hij heeft dat de vorige maal reeds tegen Pompey gedaan, toen hij in nauwelijks 14 dagen niet minder dan 25 pond afviel. Vooral nu, nu hij door de knockout tegen Marciano behoorlijk is geraakt, zou hem dat waarschijnlijk geen sukses opleveren.

Integendeel, hij zou met z'n gezondheid spotten. Daarom staan er natuurlijk enkele erfgenamen van zijn troon te trappelen van ongeduld. Pompey bracht zichzelf, door z'n overtuigende zege op Hecht, tot troonpretendent. Het gevecht werd gehouden over tien ronden en vond plaats te Berlijn, Hecht woog 7 pounds meer dan Pompey en had dus wel alle voordelen aan zijn zijde. De Engelsman uit Trinidad begon echter het gevecht zelfverzekerd. n de eerste ronde was het nog wat verkennen.

In de tweede ronde zochten beide boksers het gevecht. In de tweede minuut van de tweede ronde plaatste Pompey een daverende rechtse op het lichaam van Hecht, welke hem in de leverstreek trof. Hecht wankelde, viel neer, bleef even kreunend van de pijn op z'n achterste zitten en gleed toen reddeloos en hulpeloos languit op het canvas om daar de volle tien tellen te blijven liggen. En daarmee had Pompey zich als serieuze candidaat aangemeld om wederom een gooi naar de titel te doen, terwijl het voor Hecht betekende, dat hij wel weer van voren af aan kan beginnen en dan een heel wat moeilijker weg zal moeten gaan.

De meest serieuze candidaten voor een gevecht om de titel, indien Moore hier afstand van zou doen, zijn momenteel Chuck Spieser en Yolando Pompey. Het was Pompey's 32e overwinning in een totaal van 37, waarvan hij er 23 door knock-out won. Ongeveer 8500 personen woonden het gevecht in het Sportpalast bij. Miguel Berrios, een hooggenoteerde candidaat voor de wereldtitel in het vedergewicht leed een pijnlijke en zeer verrassende nederlaag tegen Gil Gadilli. Het zal de kansen van Berrios niet verhogen, hetgeen voor hem jammer is daar de kampioen Sandy Saddler zich heeft teruggetrokken en Berrios een zekere candidaat leek om met enkele andere boksers om de vacante troon te vechten.

In het Nuevo Circo te Caracas behaalde de Venezolaanse lichtgewicht Chivo Orta een fraaie overwinning op de bekende en sterke Cubaan Tato Menendez.

Charles Humez, de Europese candidaat voor de middengewichtkroon, deed het in Parijs uitstekend in een gevecht tegen de bekende Engelsman Pat MacAteer. De Europese titel van Humez stond hierbij op het spel. Oorspronkelijk had de Fransman verklaard geen interesse meer in deze titel te hebben, welke interesse blijkbaar bij hem is teruggekeerd. Humez wil alleen nog maar een wereldtitelgevecht. Hij is er weer heel dicht bijgekomen. Hij zal, indien hij in die tussentijd tenminste geen gevechten verliest, de logische uitdager zijn van de winnaar van de revanchewedstrijd tussen Gene Fullmer en Sugar Ray Robinson.

In de achtste ronde van het gevecht tussen Humez en MacAteer wierp de manager van de Engelsman de handdoek in de ring. Hij vond dat zijn pupil genoeg slaag had gekregen. Humez nam in het gevecht in de derde ronde de leiding en bleef daarna in de meerderheid. Met een daverende rechtse sloeg Humez in de zevende ronde het linkeroog van de Brit compleet dicht, hetgeen voor deze natuurlijk een grote handicap betekende. Hij was toen helemaal aan Humez overgeleverd en zou waarschijnlijk een knock-out tegemoet gegaan zijn indien zijn manager hem hiervoor niet had behoed. Een verstandige manager, hetgeen niet altijd van al deze lieden gezegd kan worden.

In de achtste ronde sloeg Humez Mac Ateer vol op het gezicht, waardoor deze een wonde bij zijn linkerkaak bekwam en hevig begon te bloeden.

Wegens „broederliefde" stuurde manager Wicks in Engeland de bekende Engelse zwaargewicht Jim Cooper weg uit het trainingskamp van diens broer Henry. Henry bereidt zich voor op een gevecht om het kampioenschap van het Britse rijk — tegen Bygraves. Daarvoor moet Henry stug en hard trainen. Broer Jim fungeerde onder andere hierbij als sparringpartner. Hij wilde broerlief blijkbaar geen pijn doen, want volgens Wicks stond hij zijn broer meer te aaien dan te slaan en dat doet Bygraves straks ook niet. Jim ging. Deze zelfde mijnheer Wicks is toch wel een persoon, die weet wat hij wil. Hij is namelijk ook manager van Percy Lewis, een naar Engeland gekomen vedergewicht uit Trinidad. Deze bokst eerdaags tegen Hogan (Kid) Bassey uit Nigeria, van wie eveneens hoge verwachtingen gekoesterd worden. Wicks heeft nu de Britse Boks Bond verzocht te willen bewerkstelligen, dat de winnaar van dit gevecht zal deelnemen aan de competitie om het wereldkampioenschap vedergewicht.

De I.B.A. heeft echter reeds binnenskamers uitgemaakt dat het een strijd zal worden tussen Cherif Hamia, de Algerijnse Fransman, en Carmelo Costa. Beide boksers hebben qua prestaties ook wel het meest recht op een titelgevecht. Hamia behaalde onlangs een puntenoverwinning op de uitstekende en zeer gevreesde Belgische kampioen Jean Snijders die, al bokst hij weinig buiten zijn vaderland, absoluut tot de allerbeste in zijn klasse gerekend mag worden. Nino Valdes, de Cubaan die eens uitdager was van Rockey Marciano, is in Londen gearriveerd na zijn overwinning op de Duitser Friedrich.

Hij zal nu uitkomen tegen de Engelse zwaargewicht Joe Erskine. Men blijft het in Engeland proberen en men gebruikt boksers met een grote reputatie in het verleden, om als dekmantel te dienen om hun candidaten naar voren te schuiven. Al zou Erskine van Valdes winnen, dat zegt dat de internationale bokswereld niets meer, want de Cubaan is allang over zijn hoogtijdagen heen en komt er in Amerika niet meer aan te pas. Ondertussen blijkt hij toch nog te sterk voor zijn Europese tegenstanders. Het bevalt Valdes best. Hij behaalde korte knock-out overwinningen, blijft zodoende attractief en .... verdient veel geld.

Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond

AFDELING ARUBA.

Oproeping tot de jaarlijkse Algemene Ledenvergadering op Vrijdag, 8 Maart 1957, om 20.00 uur in Sociedad Bolivariana te Oranjestad.

AGENDA:

1. Opening door de Voorzitter
2. Jaarverslag van de Secretaris
3. Jaarverslag van de Penningmeester
4. Jaarverslag van de Penningmeester Steunfonds
5. Verslag van de Kascommissie
6. Behandeling van de begroting voor 1957
7. Benoeming leden van het Stembureau
8. Bestuursverkiezing
9. Pauze
10. Uitslag van de bestuursverkiezing
11. Benoeming Kascommissie
12. Rondvraag
13. Sluiting.

VACATURES:

A. Douglas	(aftredend, niet herkiesbaar)
J. Hille	(aftredend, niet herkiesbaar)
J. Hollander	(aftredend, niet herkiesbaar)
E. Matheu	(aftredend, herkiesbaar)

BESTUURSCANDIDATEN IN ALFABETISCHE VOLGORDE:

I.A. Franka	A. van Kerkwijk
J. Hart	E. Matheu
M. Henriquez	J. Ruiz
W. de Jong	C. Wever

N.B. Eventuele andere door de leden aan te bevelen candidaten moeten overeenkomstig artikel 16c van het H.H.R. ten minste 8 dagen vóór de dag der Algemene Ledenvergadering bij de voorzitter zijn ingekomen.
Oranjestad, 9 Februari 1957.

De Secretaris,
J. TROMP.

NEGEN JAAR INDIA EN PAKISTAN

Het was dezer dagen negen jaar geleden dat het voormalige Br.-Indië werd verdeeld en de nieuwe staten India en Pakistan ontstonden. in Indië werd deze dag met grote feestelijkheden gevierd. In de talkatoratuinen te New Delhi waren dansgroepen uit geheel India bijeen gekomen en dansten o.a. met Premier Jawaharlal Nehroe arm-in-arm, zoals de onderste foto laat zien. Tijdens de verdeling kon men het niet eens worden over het vorstendom Kasjmir. Het staatshoofd, een hindoevorst sloot zich bij India aan en kort geleden nam India dit gebied officieel op in zijn statenfederatie. Hierover is in Pakistan grote ontstemming omdat de bevolking van Kasjmir voor het grootste gedeelte uit mohammedanen bestaat. Studenten te Karachi, Pakistan, hebben tijdens demonstraties het borstbeeld van de Indiase Premier Nehroe onder luid gejoei verbrand, waarvan de bovenste foto een beeld geeft.

Raffinagebeperkingen in de V.S. ten bate van ruwe olie-verschepingen naar Europa

NEW YORK, 12 febr.: — Opnieuw hebben enkele Amerikaanse olie-maatschappijen beperkingen van de raffinage bekendgemaakt met het doel meer Amerikaanse ruwe olie voor Europa beschikbaar te doen komen en bij te dragen tot vermindering van het toenemende benzineoverschot. De Humble Oil and Refening Company heeft de verwerking in haar grote raffinaderij te Baytown in Texas met 10.000 barrels ruwe olie per dag verminderd en de produktie aangepast om te komen tot een grotere opbrengst van midden-distillaten, als verwarmingsolie en dieselbrandstof, die door Europa gevraagd worden. De Cities Service Company heeft bekendgemaakt, dat er per dag 10.000 barrels ruwe olie minder zullen gaan naar haar raffinaderijen aan de Oostelijke Golfkust en de Standard Oil of Ohio kondigde een vermindering van 500.000 barrels aan voor de reeds ontworpen produktie-werkzaamheden voor het eerste kwartaal van dit jaar.

De Standard Oil of Indiana heeft meegedeeld, dat zij sedert 1 november haar voorraden ruwe olie met meer dan 10 miljoen barrels heeft verminderd, teneinde meer ruwe olie beschikbaar te doen komen voor verscheping naar West-Europa. De president der maatschappij zei, dat de maatschappij in genoemde periode drie miljoen barrels afgewerkte olieprodukten, hoofdzakelijk stookolie, naar Europese landen heeft verscheept. Bovendien heeft de maatschappij haar werkzaamheden zodanig gewijzigd dat de produktie van verwarmings- en stookolie vergroot werd.

De Phillips Petroleum Company maakte bekend, dat zij twee miljoen barrels stookolie en distillaten extra naar Europa heeft kunnen zenden door haar benzineproduktie te verminderen. Bovendien werden regelingen getroffen om onmiddellijk na de blokkering van het Suezkanaal vier miljoen barrels ruwe olie extra naar Europa te zenden. Hieraan werd nog toegevoegd, dat er door vermindering van de verwerking van ruwe olie door de raffinaderijen nog 1 miljoen barrels beschikbaar zal komen.

OOK „EIGEN BOUW" IN HONDURAS

BRITS HONDURAS — De eerste tien huizen door de zelfbouw methode in B.H. voltooid, werden aan hun trotse eigenaars overgedragen, door Z.E. de Gouverneur, de Heer C.H. Thornley, met een plechtigheid dat in October verleden jaar werd gehouden bij die gelegenheid.

Deze huizen zijn de eerste tien uit 81, die volgens de methoden van gesubsidieerde zelfbouw worden gebouwd krachtens het Orkaan Herstel programma voor het district Sartaneja Corozal.

Mutaties in dienst van het land

Benoemingen

Mej. S. E. Sprockel, tot tijdelijk sociaal werkster, en werkzaamgesteld bij de Voogdijraad, alhier;

De Heer E. A. Kruythoff, tot tijdelijk klerk b, en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster, alhier;

De Heer A. E. Leent, tot tijdelijk schrijver b. en werkzaamgesteld bij de Dienst van het Kadaster;

De Heer A. C. d'Abreu de Paulo, tot radio-telefonist 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

Eervol ontslag aan:

Mej. L. E. Matheeuws, tijdelijk klerk b, ten Postkantore alhier, op haar verzoek, met ingang van 21 Mei 1957;

De Heer O. T. de Lannoy, kommies der belastingen 1ste klasse, alhier, op zijn verzoek;

De Heer C. M. Kalvino, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

De Heer E. F. Vlaun, tijdelijk onderwijzer 4de klasse, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek;

De Heer I. Ch. E. Rustveld, agent van politie 1ste klasse op Aruba, met ingang van 8 Juli 1957, op zijn verzoek;

De Heer A. Chr. van Maastricht, Onderinspecteur van politie 1ste klasse op Aruba, met ingang van 22 Augustus 1957, op zijn verzoek;

De Heer J. Pauw, hoofdcommies, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 6 October 1957;

Mej. R. I. S. Donker, tijdelijk klerk b, en beschikbaar gesteld van het eilandgebied Curacao, in verband met haar huwelijk, op haar verzoek, met ingang van 16 Mei 1957;

De Heer F. Lopez, tijdelijk boswachter, ter beschikking gesteld van het eilandgebied Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van voornoemd eilandgebied, op zijn verzoek;

Eervol ontheffing:

De Heer H. A. Hessling, hoofdcommies, voor de duur van drie maanden te ontheffen van zijn werkzaamheden bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Overplaatsing:

De Heer Tj. Wijbrandus, hoofdcommies ter Inspectie van het Onderwijs, naar de Landsaccountantsdienst, alhier.

RAFFINADERIJPLANNEN BIJ MONTREAL

Montreal, 12 febr.: — De B.P. (Canada) Ltd, een dochtermaatschappij van de British Petroleum Company Ltd. te Londen, heeft bekendgemaakt, dat zij een terrein van 600 acres nabij Montreal heeft gekocht, waarop zij een raffinaderij wil bouwen, waar ingevoerde ruwe olie verwerkt zal worden en olieprodukten van prima kwaliteit voor de Canadese markt geproduceerd zullen worden.

M.U.K. - „IN MAART BEGINT HET WEER"

Wenen, 12 febr.: — Volgens het Hongaarse communistische blad „Nepszabadsag" groeten mensen in Boedapest elkaar met „M.U.K." — de beginletters van „In maart begint het weer", in het Hongaars. Dit slaat op het opnieuw beginnen van de opstand, aldus het blad.

Hieruit blijkt, aldus waarnemers in Wenen, hoe ernstig de regering-Kadar de geruchten over een nieuwe actie in maart neemt.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Elaerts
Awakatistraat 2, Oranjestad,
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 12 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Humoresque
RIALTO 20.00: La Visita que no Toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00: The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA 19.30: Cabo de Hornos
SAVANETA 19.30: Paris Playboys

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcy.
11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Nestor Chayres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Elvira Rios
5.45 Carmen Della Dipini
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Casino
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peliciopes
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
487 m. — 655 kcl
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal- en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Don contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) gevarieerde muziek (andere dagen)
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1, tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 18.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Perú: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.30, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

SPORTBERICHTEN:

Parijs.: — De uitslagen van de eerste divisie van de Franse voetbalcompetitie luiden: St. Etienne-Lyon 3—2; Marseille-Reims 1—2; Lens—Sochaux 3—1; Toulouse-Valenciennes 4—0; RC Paris—Metz 4—1; Nancy—Nice 4—2; Nimes-Strassbourg 4—1; Sedan-Rennes 1-1.

St. Moritz — De eerste ploeg van Zwitserland (bestuurder Zoller) heeft te St. Moritz het wereldkampioenschap vier persoonsbon behaald. Italie II werd tweede en de Verenigde Staten I derde.

PAGINA TRES

E revolucion na Hungria i su consecuencianan

PARIS — Radio Budapest a anuncia, cu e revolucion di October na Hungria a causa un cierto alarma den estudiantenan dje universidadnan Chines, mas parti na Peking. Tabata tin discusion acalorado y cierto rupo a declara, cu e revolucion tabata un rebelion nacional contra gobierno comunista, pero autoridadnan a correcta e „equivocacion deplorable" ey.

Ajera Radio Budapest a anuncia demas, cu na Budapest na ta parti pamfleta y pamfleta ta worde pega na muraya, den cual ta worde bisa, cu na Maart e rebelion lo worde cuminza atrobe. (Na Maart nan ta comemora revolucion di 1848). Awor autoridadnan ta larga pega pamfleta na muraya cu e aviso „Tembla, contra-revolucionario".

Den territorio di mina di Salgotarjan 300 propagandista comunista ta combati e „propaganda traidor contra-revolucionario den e trahadornan di mina".

Antajera nochi 24 Hungaro a logra di yega Austria. Dia Domingo tabata solamente 4.

HUELGISTANAN NA NEW YORK A RECHAZA PROPOSICION

NEW YORK — E mediadornan federal den e huelga di haf imlente na costa oriental Mericano a haci un proposicion cerca e patrononan y representantenan dje federacion, pa reuni atrobe ajera.

Di parti di International Longshoreman's Association, New York Shipping Association, cual ta representa patrononan, a worde acusa cu nan a rechaza un proposicion dje mediadornan pa un arreglo, y cu nan a atrasa situacion 6 luna.

LOQUE DIARIO POPULAR A ANUNCIA

PEKING — E corant di Peking „Diario Popular", a anuncia, cu capacidad adquisitiva di obreronan a causa escaces. E poblacion a worde avisa pa no abastece comestibles. Provision cu a worde abasteci lo worde confisca.

AWA DI RIONAN A SUBI TERA NA VARIOS ESTADO MERICANO

PITTSBURGH — Na varios estado Mericano actualmente tin amenaza di desabordamentu. Ya awa di rionan a echa algun famia for di nan cas y a causa hopi danjo na camindanan, brugnan y propiedadnan.

Awa den e rio Elm ta di mas haltu cu e tabata ta den 41 anja. Awa den e rio turbulento Monongahela a subi hopi mas haltu cu e nivel peligroso.

Recepcion na Caracas y Aruba na honor di Morris de Woskin

ORANJESTAD,— Segun nos a ser informa oficialmente, deputado O.S. Henriquez, cu actualmente ta na Caracas ta haciendo preparacion pa ricibi senjor Morris de Woskin, e presidente di Condado Caribbean Hotels Inc. (e „hotelchain", cual lo dirigi tambe e casino-hotel na Aruba), y cu lo jega aya dia 26 y hunto cu ne algun di su partners, y algun experto den asunto di hotel.

E dia ei lo tin un recepcion especial na honor di senjor Morris y esnan cu ta companja e. Lo ta presente di Aruba (sacante e hotel maquette cu lo worde hiba di Esso Club na Caracas dia 19 proximo) directivo di N.V. Aruven y hefe di Arubaanse Touristenbureau.

Dia 27 tur e compania ei lo bini Aruba, y e mes un anochi lo tin un recepcion den Strand Hotel, cu e motibo especial pa tur e accionistanan por hanja ocasion di sera conoci cu e huespednan di Condado.

ELA DAL MUCHA MUHER RIBA BICYCLE

ORANJESTAD. - Diasabra atardi riba caminda grandi serka di Kibaima e mucha muher di 17 anja A.M. kende tabata corre ei banda riba un bicicleta di homber, a hanja un choke cu auto A-3811 cu J.M. na stuur. Cu un braza kibra e mucha muher mester a bai hospitaal di Lago. Causa di e accidente ta worde investiga.

DEN MAINSTREET

SAN NICOLAS. - E historia di un pais di plenitud caminda palomanan hasa ta bula cai den boca di hende, a pasa ayera den nos sinti ora cu nos a tende loke Diasabra anochi a pasa cu e senjor W. A. den Mainstreet na San Nicolas. Na un momento cu e tabata corre felizmente cu su famia den su auto A-5316, di ripiente ora e tabata pasa dilanti di un negoshi un ijsco (segun W. a conta despues un di esnan grandi) a bula den aire bin cai den su auto. Loke e ijsco dobbel aki a causa den dje auto ta facil pa hende comprende sin tin mester di fantasia.

Polis a papia cu algun hoben cu tabata den becindad di e negoshi di ijsco.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. - Diarazon anochi Voz di Aruba lo transmiti atrobe un programa di saludos for di Hulanda. E ora a cambia algo y lo bira di cuarto pa shete Diarazon anochi. E retransmision manera custumbra lo tuma lugar e siguiente Diasabra merdia pa cuarto pa dos.

Diarazon e saludonan ta bini di R.K. Kweekschool „De la Salle" na Baarle Nassau. Lo por tende saludos di Esteban Solognier, Emiliano Anthony, Pedro Figaroa y Broeder Hubertus.

EXITOSO DUPLICATE BRIDGE DRIVE

ORANJESTAD. — Diarazon anochi a worde teni den restaurant di vliegveld un bridge drive cu tabata un exito, cual a worde arganiza door di R.K. Vereniging van Onderwijzers St. Thomas y Arubaanse Onderwijs Bond. E asistencia tabata grandi: 76 participante ocupando 19 mesa. Nan a hunga den tres parti. Den A a sali ganador:

Noord-Zuid: 1 senjorita Schonk y senjor Schrage cu 125-½ punto. 2. senjores Brinkenberg y Bechthold (114-½ punto).

Oost-West: 1. damas Schendstok y Breyer (142 punto). 2. senjores Dos Ramos y Rohoman (118 punto).

Den B: 1. senjora Van Drie y senjorita Hanewinkel (68-½ punto). 2. senjor y senjora Van Vroekhove (64 punto).

Den C: 1. senjor y senjora Manders (69 punto). 2. senjor y senjora Denissen (63-½ punto.

E direccion di e drive tabata den man di senjores Bosman y Zonjee.

CHOKE FORMAL NA NOORD

ORANJESTAD. - Riba caminda pa Noord na altura di e zijweg pa Eagle Diadomingo atardi a pasa un dalmento di auto formal. E chauffeur di A-2903 un tal A.B.C. no a duna preferencia na su colega-automobilista L.G., kende tabata maneha A-2872. E resultado tabata un choke y e pasahero banda di dje A.G. a hanja algun herida, causando un danjo total di fl. 2.000.—.

ARTICULONAN HANJA

ORANJESTAD. - Durante e ultimo 14 dianan e siguiente articulonan a worde entrega na warda di polis na San Nicolas y Oranjestad como cos cu hendenan a hanja:

ORANJESTAD:

28 jan. un sombre di felpa.
1 febr. un tas di school.
2 febr. un potmonni di dama conteniendo f. 4.55 cu un pida billetji.
un bleki di lechi na polvo.
un cartera di dama di carga (a bordo di Hr Ms „De Zeven Provincien).
4 febr. un carton Maxwell koffie.
9 febr. un parasol di mucha di color dam blauw (den un bus).
10 febr. un potmonni cu un rijbewijs di M. Kelly.

SAN NICOLAS:

5 febr. Dos yabi (na entrada di maingate di Lago).
6 febr. Un haarspeld double (den Bernhardstraat dilanti di warda di polis).

OLOSHI DI SERVICIO PRESENTA NA SEIS

SAN NICOLAS. — Seis homber a marca un cuarto siglo di servicio cu Lago Februari 6 ora Gerente General Interino F. W. Switzer a presenta oloshi di aniversario na nan den ceremonianan na Reception Center.

Esnan cu a worde honra tabata E. R. Moore, Mech.-Metal Trades; P. A. Weller, Mech.-Pipe; G. Rosel, Mech.-Garage; S. I. Frederick, Marine; R. Anthony, y J. W. Wathey, Process-LOF.

Cuatro ciento y cuarenta empleadonan ya a recibi oloshinan di aniversario.

(Aruba Esso News)

Cumpleanjos feliz

Felicitacion ta bai pa Lidia Arends pa parti di su amiganan Erica, Diana, y Edwina Arends.

— — —

Felicitacion pa e simpatica senjorita Maria Ruiz, pa parti di su amiganan Inchi, Frida Wernet, Evelina Hoevertsz, Carmen Wernet y Annie Croes.

— — —

Felicitacion tambe pa e distinguida Srta. Bernadette Wester, pa parti di su amiga Anna Maria Bareño, demas famia y conocirnan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion ta bai pa e jovencito Dennis Lacle, kende a cumpli 2 anja. Felicitacion pa parti di su tata Ovi, mama Sira, su 8 rumannan y demas famianan.

Hopi felicitacion ta bai awe pa senjor Antonio Britten cu a cumpli 26 anja felicitacion ta bini di su cunja Luis Britten, ruman Jose Britten amiga Maria y Lucia Koolman y di tur famia.

— — —

Awe ta gran dia pa e hobencita Filomena Tromp cu a cumpli 8 anja pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Margarita, Catharina, Hose, Francisca, Clarita, pepe Ija, omo Poli, welanan, omonan, primo, primanan y tambe su amiganan di 2de klas di St. Anna School.

— — —

Masha hopi pabien ta bai awe pa e hobencita Aura Kock pa motibo di su 13 aniversario, e ta ricibi felicitacion di su mama, Catharina, su rumannan Loreto y Rufina, di su wela y tantanan y especialmente di su madrina Senjora Anselma Helder.

— — —

Tambe a cumpli 12 anja awe e hobencita Sylvia O. Geerman, y e ta ricibi felicitacion di su mama, Demetria, su tata Nicomedes, rumannan Aida, Geraldo, Susita, Maria, Toribio, Pascual, tambe di Greta Geerman, Lourdes Donati y tur su amiganan di 5de klas.

Pa suscripcion y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awaketstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2114

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 12 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Humoresque
RIALTO 20.00: La Visita que no Toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00: The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA 19.30: Cabo de Hornos
SAVANETA 19.30: Paris Playboys

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1537, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Nestor Chayres
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Agustin Lara
1.15 Jacobo Palm y Ritmo
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Elvira Rios
5.45 Carmen Delia Dipini
6.00 Nelo Sosa
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Conjunto Casino
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica varia
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillaans
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica
22.30 Clausura

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 27

„Esai ta un sintimento di responsabilidad i un precausion, cu lo mi sabi di aprecia, querido amigo, e Vicomte a bisé. „Mi tambe ta pertenece na e sorto di hendenan cu ta custumbra na lamta tempran. M'a dicidi — pero esai mi ta bisa na confianza — di cambia immediatamente di cuartel general i mi quier a convence mi personalmente cu nos cas ta cla, di moda cu nos lo por bai aden unbez. Tur cos hunto, lo mi queda solamente un paar di ora afo i mi ta spera di bolbe prome cu e telegram yega. Pero enfin, larga nos bam desayuna hunto, prome cu nos cuminza nos trabao".

Nan a desayuna lihe i casi sin papia nada cu otro. Tabata parce como si fuera e Vicomte no quier a pasa Otonjo den e castillo aqui i tabata manera cu e ora ai e no tabatin gracia di combersa tampoco. Ora cu nan tabata cla, Charles, quende a hanja repentinamente un bunita inspiracion a bisa:

„Mi ta bai yuda bo saca e auto foi garage".

„Masha carinjoso di bo", tabata e contesta. „Mi quier a bai cu e auto marca Renault, pasobra esai mi ta confia mas tanto. Ora cu tur cos bai bon den e negoshi aqui, anto mi ta pensa na cumpra un Bentley ingles. Esaqui ta un auto cu masha tempo caba m'a desea".

Loque tabata Charles su intencion ta di pone cualquier contratiempo den e motor of bora un tire i cosnan por estilo, pasobra lo tabata un idea masha favorable si na distancia un ora foi castillo cualquier cos pasa Vicomte cu e auto. Pero naturalmente lo e no pone e defecto un cos asina grandi cu lo e por sospecha nada, pero un fout chiquito cu por pasa cualquier auto mes. I Charles tabata un mecanico famoso.

Prudentemente el a jena e tanki di benzine, a yena zeta den e reservoir destina pa esaqui i a quita tur e trabaonan chiquito aqui foi De Nomperdu, loque en realidad e Vicomte no tabata gusta haci mucho.

Ora cu porfin e Renault a corre pasa e porta grandi di heru, Charles tabata sa cu lo e no corre ni mei ora cu su auto lo cuminza cocobia cun'e i lo e tin di bringa cun'e como mei ora prome cu l'e por bini cla.

Tur loque e tabata spera awor ta pa e Vicomte a papia berdad numa, ora cu el a bis'e cu e ta bai queda un paar di ora afo, pasobra nunca hende no por confia riba loque e homber aqui bisa.

Charles a queda ta vigila e auto te ora cu esaqui a disparce por completo i mas rapido cu e tabata por, el a corre subi trapi. El a corre yega na cuarto di Lelia i a bati n'e porta masha poco poco.

Ta quen ta trece bo desayuno semsonjolento ta responde.

Gracias a Dios el a bati n'e porta desea. Tur cos tabata cla anto.

„Ta mi Charles. Vicomte a sali. I mi quier a papia cu bo".

A pasa un paar di minuut i porfin Charles a tende foi tras dje porta:

„Oh, Charles, mi amor, ta bo mes t'ai? Com ta bai cu bo?"

„Famoso. Scucha mi amor. Mi tin un seconde di tempu. No tene miedo pa nada. Tur cos ta bini cla. Bo n' ta spanta, mi ta spera?"

„N.... No. Awor no mas naturalmente. Awor cu mi sa cu tur cos ta na orden." I lihe el a agrega acerca: „Basta cu abo no ta corre ningun peligro? E n' ta sospecha bo toch?"

„Ainda no. Alomenos no asina leu cu mi por comprende. Pero nunca bo n' ta sigur di nada aqui. Mi tin un plan. Scucha esai lihe. Bo sa unda e otro muhe ta drumi?"

„No; alomenos no precisamente. Pero m'a tende ta pasa ajera nochi aqui banda, den e direccion contrario dje trapi. M'a tende Vicomte ta cerra su porta. En todo caso anto, lo e no ta mucho leu foi aqui".

„Bueno. Esai lo mi bai find out. Ta quen ta trece bo desayuno semper?"

„Mirepoint mi ta quere".

„Cuant'or mas o menos?"

„Cerca di och'or".

„Bueno. Mi ta bai i mi ta spera e biaha aqui di por cerra e Srta Gardner ai su boca".

„Pero Charles, e telegram! Lo e hanja sa tur cos. I e ora ai nos ta perdi".

„Mi jiu, no preocupa bo cu nada di esai. Larga tur sobra cos na mi cuenta. Si bo confia riba mi anto tur cos lo bini cla. Scucha, mi ta sali un rato i lo mi bolbe mas pronto posible. I corda bon. Si bo contra cu De Nomperdu, trate carinjoso. Trata na hari mes cun'e, di moda cu lo e no por hanja ningun sorto di sospecho. Bueno. Awor mi ta bai. Ayoooooo".

Charles a bira su mes i a haci un inspeccion den e hanchi. Esaqui tabata largo ancho i scur. Solamente e tabata ser algo ilumina pa un bentana chiquito te leu aya, cu tabata duna bista pa e patio. Dilanti dje bentana aqui tabatin cortinanan diki di felpa cologa i na un banda di nan tabatin un kashi grandi

Charles a sconde su mes asina bon cu e tabata por tras di e cortinanan aqui, el a hala e cortinanan diki cerca otro, di moda cu ningun hende no por a descubrie ai. Luego el a lur door dje spleet i a convence su mes cu e por a spiona enter e anchi sin cu ningun hende mir'e. Esaqui tabata pa Charles caba un gran satisfaccion.

El a waak riba su horloge. Ya tabata casi 8'or. I p'afor ya por a ripara cu naturaleza a cuminza spierta. E mester a spera ainda cinco minuut prome cu su pacenshi a ser recompensa i e ora ai el a mira Mirepoint ta subi trapi bini ariba, halanzando cuidadosamente e theebladchi riba su man. Tabata un theebladchi masha grandi cu dos thee bladchi chiquito den dje. Un dje theebladchinan chiquito cu desayuno aden el a pone riba un mesita banda di cuarto di Lelia. Awor el a zak i a pone e otro theebladchi abao pa e saca un jabi foi su saco, cu cual el a abri e porta i a bolbe hinka e jabi den su sacu.

Luego el a bati duro na porta de Lelia i a grita;

„Desayuno, Senjorita".

Luego el a cohe e theebladchi i pa Charles su mas grandi satisfaccion el a para net banda di Charles su escondito; camina tabatin tambe un porta.

El a ripiti mes pitipieza aqui tambe. El a pone e theebladchi abao, a saca un jabi foi su sacu, abri e porta i e jabi a disparce trobe den su sacu. Aqui tambe el a grita: „Desayuno ta cla senjorita". I luego el a disparce trobe den e direccion contrario di camina el a bini. Masha lihe Charles a tira un bista riba e desayuno cu tabata consisti di koffie, un glas di lechi cayente, pam i manteca. I Charles no quier a tarda ni un seconde mas. Sinembargo no tabata asina simple pa bo haci nada bon ora cu bo tin mucho apuro. Pero toch el a haci loque e tabata pensa. Cu un agilidad cu e mes no por a comprende despues, el a basha tur e tres sacunan cu e tabatin di slaappoeder (pulchi di sonjo) cual el a quita foi e senjorita Washington, den e glas di lechi. I apenas el a sconde tras dje cortina trobe, cu Srta Gardner a abri su porta i a bai p'aden cu theebladchi cu desayuno.

I awor Charles a manda un oracion na altisimo cu un fervor manera nunca antes e mes a conoce. E tabata reza pa e pulchinan di sonjo lo no tabatin ningun smaak stranjo, asina cu Senjorita Garndner lo por a bebe enter e glas di lechi. I e tabata desea tambe pa esai no hacie malu, pasobra pa nada di mundo lo e quier tabatin un asesinato riba su concenshi.

Mientras e tabata manda e oracion aqui na cielo, ata Mirepoint a aparece trobe i a grita na porta di cuarto di Lelia: „Si senjorita tin mester di algo, bati klok mi ta bini." I bisando asina el a bolbe cerra e porta. I asina el a haci na tur dos. Despues el a warda e dos jabinan aqui den e kashi banda di camina Charles tabata scondi.

„Mi cielo. Esaqui ta mucho bunita pa ta berdad", Charles a pensa; e cosnan aqui ta pasa asina bon, cu mi ta teme cu por ta pa expres nan ta haci esai pa cohe mi den trampa."

Mirepoint a bai abao trobe i Charles a spera te ora cu su pasonan a perde tur, prome cu e tuma un riesgo. E ora ai el a corre bai lihe den e direccion contrario dje trapi i el a bai na un porta cual el a ripara e mainta ai na ora di su spionacion. Gracias a Dios cu esaqui tabata cerra ainda. I ora cu e tabata sigur di esaqui, el a corre bai trobe mas duro cu e tabata por abao, pasobra e mester a utiliza cada seconde, si e tabata desea pa su plan logra exito, prome cu De Nomperdu bolbe.

El a tende zonido di tayo cu komchi foi den cushina i a convence su mes cu Mirepoint tabata masha preocupa cu su trabaonan den cushina cu no tabata poco. El a corre bai lihe na e cuarto camina tabatin telefon. El a bira e kruk, pero.... lastima. Esaqui tabata na jabi. De Nomperdu lo a cerra esaqui prome cu el a bai.

„Esaqui si ta un contratiempo", Charles a grunja, pensando toch immediatamente un moda pa e vence e obstaculo aqui. El a yega di bai den e cuarto ai antes caba. I e tabata sab mucho bon cu e unico bentana den e cuarto ai tabata queda te ariba den dak i cu tralie su dilanti. De la manera cu no tabata co'i pensa mes di por a drenta di parti p'afo. E unico speranza cu ainda a rest'e tabata di trata di hanja e jabi. E tabata desea e momento di tabata un ladron di fama, di moda cu e tabata sa com trata c: slot, pero den e sentido ai su educacion tabata mucho descuida.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Nos a keda caminda Silvia a despedi di Brigida pasobra e no tin manera di pague pa su trabao. Prome Brigida no kier a bai pero despues e la dicidi di hasi lo ke Silvia a bisele, y net na e momento ei tabatin un batimento na porta y a jega Cisco, Duty y un amigo, pero Silvia no kier a ricibi nan. 'Net ora Silvia ta bon bisti y cu tur su paquetenan cla pa bai e ta topa cu un caballero, cu ta salude masha cordialmente. Laga mi juda; un dama hermosa asina no mester carga paki pisa asina e caballero a bisele. Bo ta masha galante senjor. Dispensami e caballero a bisele pero si bo ta den nesecidad srta. cu gusto lo mi kier judabo. Y e dama a keda wetele masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Tom Richardson, e detective di fama mundial, a primi klok na un bunita villa den Flatbush Avenue na Brooklyn.

Un criar bieu cu un cara bleek i graba di verdrict a abri e porta.

„Oh, Sr. Richardson", e anciano a grita, mientras su cara a aclara di alegria. Caramba nos tin hopi tempo sin mira bo!"

„Bo tin razon. Mi tambe ta quere a yega e momento berdad cu alafin mi mester bin bishita mi amigo bieu Clarkson", e maestro a responde serio.

„B'a tende dje asunto caba? Nan a conta bo caba?" e criar di cas a informa.

„Si, m'a tende tur cos. T'asina malo en realidad cos ta aqui banda?"

Lastima, senjor Richardson. Cos ta malisimo. Sr. Clarkson ta completamente ruina".

E criar di cas a bai dilanti i a abri oficina di su maestro.

Den e oficina aqui tabatin un homber alto sinta tras di su lessenaar i e tabatin un cara simpatica i carinjoso e tabata conta caredanan largo di cijfer.

Mescos cu e criar, asina, e maestro aqui, masque cuanto e quier a sconde, pero den su cara tabatin un gran verdrict i e tabata tristo te den su alma.

Ora cu el a tende e detective ta drenta, el a bira su cara unbez, mientras un grito di alegria a escapa su lipnan.

„Oh, ta bo mes t'aai, mi querido amigo Richardson. Qui un placer pa mi di por mira bo aqui. Ta hopi tem pasa caba cu nos a yega di mira otro".

„Si, Clarkson, mi profesion ta exigi asina tanto tempo di mi cu casi no ta resta mi tempo pa mi bishita mi amigonan i ta p'esai obligatoriamente i contra mi boluntad mi ta hanja mi ta descuida mi amigonan di mas intimo. Pero ajera m'a tende dje calamidad terrible cu a pasa cu bo i ta hustamente p'esai dirigi mi prome bishita awe cerca bo.

„Nos tabata semper mucho bon amigo pa mi queda sin participa den bo desenganjonan i m'a bini aqui pa bo conta mi tur loque a pasa na placa chiquito".

William Clarkson a hala un rosca profundo. E tabatin hopi anja na amistad cu Richardson i aunque cu e hombernan aqui a mira otro masha poco den e ultimo anjanan aqui, sinembargo nan amistad a queda mes grandi pa otro.

Anto Sr. Clarkson a cuminza:

„Mi ta considera cu mi ta papiando awor cu e amigo i no e detective den bo persona, pasobra e detective no por haci nada pa mi. Comprende mi bon; mi no ta pretende cu e homber cu a ruina mi no a haci esai na un manera falso i unfair, pero el a haci hustamente algo cu ta contra ley".

„Mi ta scucha", ta tur loque e detective a responde.

I awor Clarkson a bolbe sigui:

„E asunto ta lihe conta. Corto tempo pasa mi a yega di cerra conoci cu un multimillionario John Terryson, cu ta biba na un villa luhoso na Quinta Avendia. M'a contra cun'e pa di prome bez den un club den caja 18. Terryson tin un presencia distingui i elegante i e ta combersa masha bon. Tur hende ta gusta masha com e ta combersa cu asina smaak i talento.

„Practicamente e no tin profesion; e ta specula riba bolsa i segun nan ta bisa e tin masha hopi suerte i tabata gana sumanan fabuloso. E homber aqui tabatin asina tanto suerte cu e hendenan tabata bisa cu tur negoshi cu e tabata aden ta logra exito.

„Mi tabata topa cun'e diferente bez. El a combida mi bin haci un bishita na su villa; m'a bin cerra conoci tambe cu su muhe, un dama discreta i ainda hoben cu un caracter suave, pero, cu lastimamente tabata cabando na bida pa e terrible enfermedad di pulmonia.

„Dos seman pasa trobe mi tabata den compania di Terryson. Den curso di nos combersacion el a puntra mi cu mi no quier a cumpra un paar di accion den un sociedad colectiva, cual — segun e — denter di algun seman lo tin tres bez mas tanto balor.

„Esaquinan tabata di Union Gold Company, cu ten den parti sur na Colorado a cumpra un terreno imensamente grandi, camina mester a hanja masha hopi oro.

Segun mi a tende dje homber aqui su suerte den negoshi i como tambe el a pinta mi e speculacion na un manera asina conviniente, ni un solo momento mi no por a duda den dje i mi tabata convenci cu esaqui lo a duna un ganancia razonable. Mi tabata sigur cu denter di poco seman lo mi por a redobla mi fortuna, si quizas bira tres bez mas rico. P'esai tambe mi a hinka tur loque mi tabata posee den e negoshi i den mi ciegedad hasta un hipotheek m'a pone riba mi villa, pa mi por a hanja ainda mas tanto placa contant.

„Ora cu e accionnan tur tabata bendi, mi tabata spera jen di confianza quico porvenir lo produci, mi tabata sigui bolsanan cu masha interes.

„Awor algun dia prome e accionnan a cuminza ta baha un poco. Luego nan no a tende mas sino cu enter e asunto tabata un enganjo colosal i cu nunca ningun hende no a hanja ni un pipita di oro nunca riba e terreno ai, cu tabata infrutabie jen di baranca i sin di minimo balor mes.

„E accionnan a baha unbez ta na nada. Tabata imposible pa hanja ni un cent grandi foi nan, de la manera cu m'a queda totalmente aruina.

„Si, Richardson, manera bo ta tende. Casi mi n' tin ni derecho di bisa cu mi t'aqui den mi mes cas. Pronto lo nan saca mi aqui for tambe, pasobra mi n' tin moda ni di paga interes dje cas aqui.

„Esaqui tabata di prome speculacion cu mi por a risca den mi bida i cu a larga mi di tal manera, esta completa aruina i desgraciado".

Tom Richardson a queda warda silencio un rato i a bisa despues na tono templa:

„I John mes awor? Quico a para di dje?

„Quico bo ta meen?"

(E ta sigui)

Un bista riba pasado i actualidad

Haciendo un comparacion denter di temponan pasa i awor, lo mi quier a haci un simple pregunta na un of otro persona intelectual, un persona cu realmente por duna un opinion eficaz cu e ta quere realmente cu nos a hiba un cambio favorable denter di antes i awor? Lo mi quier a puntra cu e cambio entre antes i awor por ta nos bienestar si of no. Nos ta duda di por hanja un contesta satisfactorio, pasobra hunto cu prosperidad i modernismo su evolucion, den su vuelo gigantesco den e rueda di suerte, el a bai alavez cu tur loque a resta nos como e tesoro di mas grandi cu nos ta posee cu ta moral.

I perdiendo esai, anto nos a perde tur cos, pasobra e ora ai nos tin di custumbra nos den salvajismo moderno.

Nos a bai dilanti? Na quico i com?

Cu doctrina di modernismo nos a borda pa nos mes un velo cu cual nos ta cubri tur nos erroman bao di e velo di modernismo.

Si nos antepasadonan por a hanja e ocasion, aunque ta un rato pa sali foi nan sosiego eterno i 'bin tira un bista den nos tempo actual, anto e diferencia moral entre actualidad i pasado lo t'asina grandi, cu e defuntonan aqui lo hui bai den nan mundo desconoci, lo nan bolter den nan caha di indignacion, pasobra modernismo a pone mundo perde e confianza mutuo.

Antillanan cu antes den temponan pasa tabata conoci como e pais di mas silencioso, camina hombernan tabata sinta den cas banda di nan muhe ta yuda traha sombre pa hanja come, bebe i bisti, pasobra no tabatin nada otro di haci. Antes den temponan prome e himno di Corsou ta bini bon na remarca, ora cu e refranan a menciona:

Pobreza ta nos suerte i bida ta pisa

E palabranan ai ta personifica nos pais den temponan antiguo, pasobra actualmente cu nos companianan, nos industri, i comercionan, nos no por canta pobreza ta nos suerte, pasobra e palabranan aqui no ta bon. Antillanan no conoce pobreza mas.

Lo ta un mentira atroz si nos mester expresa e palabra pobreza aqui, pasobra nos ta hanja pa gana i biba suficientemente.

Antes tabatin berdadera hende pober na nos isla, pero esaqui a caba segun evolucion di tempo. Gracias a Dios.

Sinembargo na comparacion di antes i awor, e modernismo no a desarolla sintimento di nos hendenan, pero tur loque el a haci ta trece desarollo material, social, pero no spiritual.

En realidad nos mester acepta cu nos a mira i ta mirando cambionan cu nunca nos antepasadonan por a biba sonja na mira. A resucita den nos ciudad casnan de lo mas luho manera palacionan cu no ta hala 'tras pa ningun otro na estranheria. Nos a mira en realidad loque nos antepasadonan lo a considera como milagro. Confó of fogonnan di antes a transforma na stoofnan di gasolin, kerosin, electricidad i di gas. Ice-box di antes a cambia awor na ijskast di kerosin i di electricidad, tambe tobo i washi pa frega panja a disparce pa traha luga pa wasmachine cu ta haci e trabao aqui electricamente i mucho mas limpi cu man di hende por haci; fonograf a bira awor radio-pickup, lampi di kerosin a ser cambia awor pa luz electrica, tambe riba terreno di educacion a bini cambio masha grandi cu ta sigura porvenir di nos hubentud di majan. I tambe awor nos tin gran numero di bursalnan loque tabata desconoci of solamente pa algun dje previlegiadonan.

Tambe ta imposibie pa por splica cuanto cambió a bini den empresa e industrianan, cu ganancia di aparatonan de lo mas moderno cu ta mucho complica na splica tur, pero cu alavez no ta mucho na interes di trahador manera na interes di e patron of patronnan, pasobra e aparato moderno aqui ta haci trabao cu antes 50 of 60 obrero tabata haci.

I di es manera aqui nos por menciona un cantidad di cos mas di cambionan entre antes i awor.

Sinembargo masque cuanto nos pais a cambia, masque cuanto prosperidad i desarollo nos por anota i constata, sinembargo ta tristo pa bisa cu como tur e cambio a bai asina rapido, como cu e evolucion pa desarollo no tabatin tempo pa vigila tur cos hunto, como e prosperidad a bini asina di golpi i inespera, nos a lubida riba nos mes i nos a lastra bai den e embriaguez prospero i e evolucion di tempo. Nos a ocupa nos mucho mas tanto cu loque ta material, largando loque ta spiritual pa despues, nos a lubida riba moralidad cu ta un dje factornan di mas principal den un bida di realidad.

I mescos cu nos a menciona e adelanto riba tur e terrenonan otro, asina tambe nos ta nota awor e atrazo riba terreno moral. Cu nos mes wowo nos ta mira esai i cu nos mes oreanan nos ta tende tambe, basta nos quier convence nos mes.

Tira un bista numa den institucionnan di gobierno i mira cuanto hubentud tin aqui den cu a desvia foi e bon camina, tira un bista den prison i mira cuanto hoben i hasta hende grandi a comete inmoralidad, tira un bista 3'or despues di scoolnan i para un rato bo scucha e idioma cu ta worde usa pa muchanan chiquito.

Scucha palabranan cu ta ser expresa foi nan boca, insolencianan cu ta duna bo berguenza. Scucha quico ta ser combersa pa hubentud di awendia ora cu pelicula a termina anochi.

I ainda nos por menciona hopi cos mas, pero quizas ta asina modernismo ta exigi. Mira awendia cuanto divorcio tin, mira qui grandi ta e numero di yiunan soltero i tur esaquinan ta tuma luga cu regularidad manera t'asina nan mester socede.

Sinembargo loque nos no ta hanja mas ta e pais di antes, e pais camina tur hende tabata biba na paz cu otro, camina no tabatin odio ni rencor, camina no tabatin luga pa egoismo, pasobra antes necesidad i miseria tabata obliga un busca otro i tabata pone un yuda otro. I ta p'esai antes amor pa prohimo tabata ser mas tanto practica cu awor, pasobra modernismo a pone cu ningun hende no tin mester di otro, loque nos ta anota como un atrazo den ley di humanidad.

I aunque cu naturalmente nos no ta desea di mira nos isla manera antes, aunque cu naturalmente nos pueblo ta goza di e gran desarollo material, sinembargo riba terreno di moralidad i riba sintimentonan humano mas bien a bini atrazo i p'esai hunto cu hopi di esnan di tempo bieu nos ta bisa:

„Tur cambio no ta mehoracion".

DICERES

E sintimento cu nos tin pa nos bienhechornan ta mescos cu e gratitud cu nos ta sinti pa rancadonan di nos diente. Nos ta bisa wel cu nan a haci bon pa nos i a salba nos di un dolor. Pero alavez nos ta recorda e dolor cu nan a causa nos na momento cu nan a ranca nos diente.

Un cantica bon canta, ta splica paginanan di bida yen di su turbulacionnan. Disonante di un cantica ta duna di conoce e dificultadnan cu nos ta contra cun'e, mientras crecendo den un cantica ta nifica desarollo den bida i piano cu pianisimo ta nifica tranquilidad i fin di bida.

Cantica ta manera mensahera di curazon i organo di espiritu.

E canticanan di mas desespera ta esnan di mas bella.

E matrimonio di razon i tono, ta e matrimonio di mas noble cu por a ser celebra na mundo.

Cantonan ta duna bida na birtud i sin cu esaqui por muri e ta bini na conocimiento di decendientenan.

Un mol den su cueba ta tende un ruiseñor ta entona su canto i e ta murmurra: com ta posibie cu hende por bula i canta?

Delicio ta e hecho por cu ser canta; pero bella ta tambe, di trece hechonan ciogiante na cantonan digno pa nos decendientenan.

E pueblo cu ta canta, ta un pueblo bon, pasobra mal hende ta hui tur ioque ta cantamento.

Caridad:

Sinja e abundancia di beneficio.

Nos mester tin talento pa caridad mescos cu nos por tin pa cualquier otro cos.

Ora cu bo tira un wesu pa un cacho, bo n' por yama esai caridad. E berdadera caridad ta, ora cu bo tin hamber i bo ta parti e wesu cu bo ta come cu e cacho. Esai ta caridad.

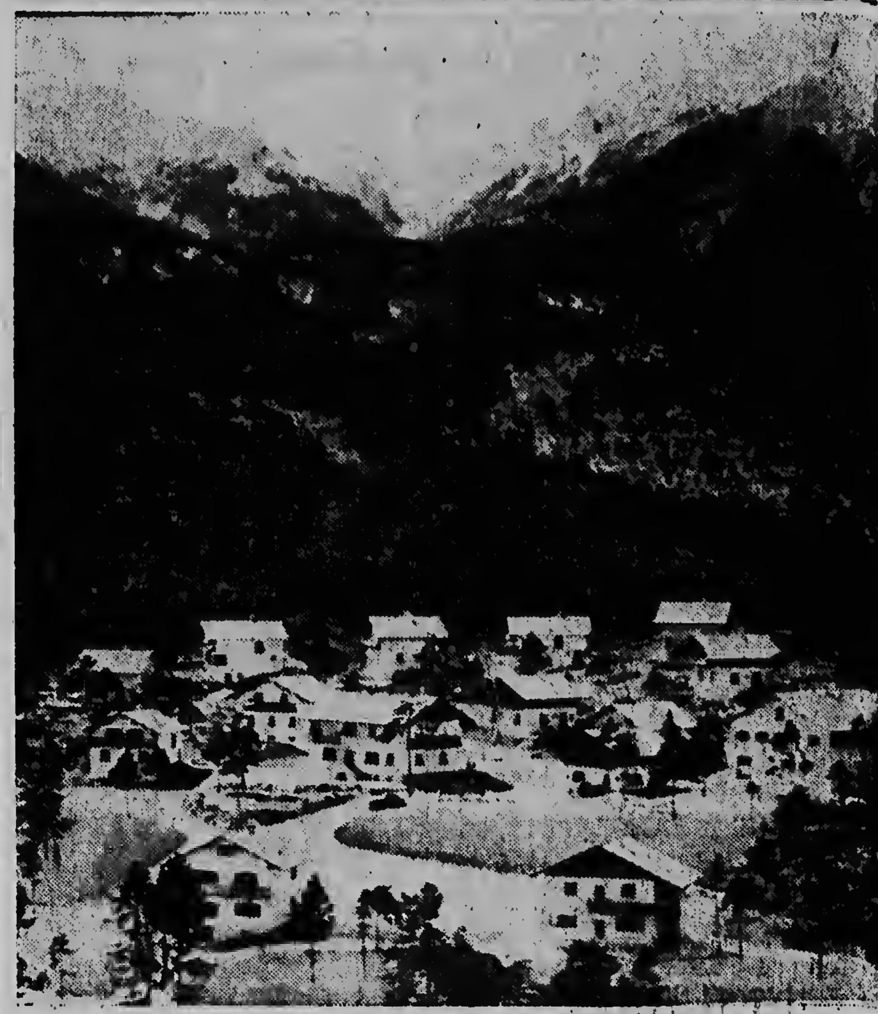
E unico sistema bon pa haci caridad, ta di yuda hende pa nan yuda nan mes.

Pa bo ta un bon bienhechor, bo mester tin un bon curazon i un memoria zwak.

Caridad mester cuminza den bo mes cas.

Si hende bibo tabata sa cuanto cada un tabatin mester di otro, anto beneficiencia lo no tabata asina dificil.

E cos terrible di caridad ta, cu e bidanan cu ta ser pidi na bo pa ser



Cu ayudo di Naciones Unidas, Unesco, nan ta formando na diferente lugar loke nan ta yama „pueblo di mucha". Esaki riba e foto aki ta uno na Imst na Tyrol, cual a resulta un exito den tur sentido, caminda e muchanan ta hanjanan completamente na cas y ta hanja nan educacion di un manera masha sano y natural.

UN ENTREVISTA CU E TRAINER SIMON HERRERIA

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera merdia nos a acudi na Hotel Scala pa tene un entrevista cu e trainer Simon Herreria, kende a worde contrata pa actua como entrenador di nos futbol pa durante un anja. Despues di e acostumbrado palabranan di introduccion, Herreria a duna nos algun detaile di su carrera futbolistico. Naci na Spanja, e entrenador ta conta awor 37 anja.

„Den cual club Bo a cuminza hunga futbol?"

„Despues di a actua den futbol juvenil na school y amateur na anja 1946 mi a cuminza mi carrera como profesional cu Racing de Santander. E equipo aki ta di promer division di Spanja; despues di dos anja mi a pasa pa Jerez".

„Pero, Bo no a keda como hungador na Spanja so?"

„No, na anja 1946 mi a worde contrata pa hunga na Buenos Aires cu Huracan. Cu e equipo aki mi a haci un jira den interior di e republica argentina. Despues di e temporada cu Huracan mi a pasa pa Santiago Morning de Chile, cu cual club mi a keda cuatro luna. E proximo club di mi a bira Boca Juniors de Mendoza, un provincia di Argentina. Esaki tabata na anja 1949".

„Den ki anja Bo a cuminza como entrenador profesional?"

„Esaki tabata na anja 1950 cu e club Boca Juniors de Mendoza. Na La Paz, Bolivia, mi a entrena The Strong te na April di anja 1952. Colombia tabata e proximo pais di Sur America caminda mi a bai estabiccé mi mes, y caminda mi a pasa casi cinco anja. Na 1952 mi a traha cu America de Cali, luego como entrenador di e Colegionan di La Salle. Na 1954 cu Atletico Manizales, cual club a keda den e cuarto luga. Despues di dicz anja for di Spanja mi a pasa dos luna di vacantie na mi pais natal na 1955. For di principio di 1956 mi a worde contrata pa e conocido equipo di Millonarios. Den e fuerte campeonato di Colombia nos a logra ocupa e segundo luga. Quindillo a termina como campeon y D.I.M. cu a hunga na Aruba a keda number cuatro. E contrato cu mi tabata tin cu Millonarios lo a dura te Maart 1957, pero mi a yega na un convenio cu nan pa mi por a bin Aruba".

„Na cual pais mas di Sur America Bo a actua?"

„Na tur cu excepcion di Uruguay. Durante e anja cu mi tabata cu Millonarios nan a gana e fuerte equipo di Huracan di Buenos Aires na Bogota cu score 4—3; empata cu Lanus



Simon Herreria

2—2, e subcampeon di Argentina; empata cu Estudiantes de La Plata; gana Barcelona de Guayaquil, Chalaco y empata cu e campeon argentino Riverplate".

„Ta com a surgi e contacto cu dirigentenan di futbol di nos isla?"

„Wel, for di diferente hungadornan di Millonarios, y diferente dirigentenan di clubnan cu a yega di hunga na Aruba, mi a hanja sabi cu na Aruba nan ta solicitando un entrenador y asina mi a scirbi un carta na Sr. Tico Kuiperi ofreciendo mi servicio. Asina e contacto a cuminza y cu te awor mi tin e alegria di hanja mi na Aruba".

„Colombia lo manda un equipo na e campeonato suramericano na Lima?"

„Si, pero actualmente tin hopi diferencia di opinion si ta profesionalnan mester bai of amateur. Algun dirigente ta di opinion cu ta profesional, meskos cu e otro paisnan, pero otro ta insisti pa e amateurnan bai hunga. Mi opinion ta cu pa nan haci un bon papel ta e profesionalnan mester bai".

„Bo a worde duna un plan di trabao aki caba?"

„No ainda, no pero lo mi hanja esaki pronto. Ta mi intencion di pone, of a lo menos propone pa pone den e plan pa mi por entrena e juventud na schoolnan tambe y e equiponan juvenil, ya cu ta cu e hungadornan aki bo por cuminza cu sistema. E hungadornan grandi ta hopi dificil pa bai impone sistema nobo ariba nan".

„Tin algo mas cu lo bo ke declara?"

„Mi ta masha contento di hanja mi na Aruba y cu lo mi hanja e oportunidad di por haci algo pa e deporte di futbol, cu mi ta comprende ta esun di mas popular na Aruba. Di e hungadornan mi ta spera tur clase di cooperacion ya cu exito di mi trabao ta depende netamente di nan. Di bon fuente mi a worde informa cu aki tin varios hungador cu hopi habilidad, pero cu falta entrenamiento adecuado. Mi ta dispuesto pa traha duro cu e hungadornan y lo mi haci tur mi empenjo pa e progreso di e futbol di Aruba".

Despues di a gradici Herreria pa su amabilidad di a concede nos e entrevista aki, nos a dispidi di dje.

Cumpleanjos feliz

Nos ta desea e hobencita Elma Krozendijk cu a cumpli 9 anja awe hopi felicidad y hopi alegria.

— — —

Felicitacion ta bai awe tambe pa senjorita Catharina Krozendijk cu a cumpli 26 anja y tambe pa Leonardo Winterdaal, na tur nos ta desea un bida largo y feliz.

A VUESTRA SALUD

La Organización Mundial de la Salud acaba de poner en circulación en numerosos paises una encantadora película de dibujos animados en color, titulada „A vuestra salud!", que pone de manifiesto los efectos del alcohol en el cuerpo humano. Realizada en Londers por Philippe Stapp, con un fondo musical de Mathias Seibert, este dibujo animado muestra como el alcohol penetra en la sangre, regando el cerebro, y cómo, si se absorben cantidades suficientes, puede afectar los principales centros nerviosos que rigen los actos y el pensamiento humano.

Esta pelicula, llena de vida, interesa a los espectadores de cualquier edad, sean abstemios o no.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pober Lorenzo ta morto cansa di busca su carson, tur caminda e la cana buskele, y ala fin ora e no por hanje mas e la dicidi di puntra Pepita pe. Tranquilo asina Pepita a contesta cu manda e carson lavanderia. Di spanto Lorenzo a hera di cai foi trapi y e la grita Pepita bisele, anto tabatin $ 5.— aden. Naturalmente cu Pepita a saca e placa foi di e carson y Lorenzo bon rabia a puntrele, y pakiko bo no a dunami e placa cu bo a hanja den saco di mi carson, Pepita a grita haric, esei ta cos di loco pa puntra, con bo ta puntra mi kiko mi a hasi cunele. Pepita y Daisy e cacho na harimento y Lorenzo a keda para manera hende cu a hanja un sla basta duru. Un biaha mas pober Lorenzo a sali perdi.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba





18DE JAARGANG — WOENSDAG 13 FEBRUARI 1957 — No. 2754

Rusland wenst herstel van geest van coexistentie

Sjepilof's toespraak in gematigde termen

MOSKOU, 12 februari: — Dmitri Sjepilof, de Russische minister van buitenlandse zaken, heeft vandaag mededelingen gedaan over een aantal nieuwe voorstellen aan de Westerse mogendheden om zich gezamenlijk te onthouden van bemoeienis inzake het Midden Oosten. De Russische voorstellen werden gisteren in nota's die aan de Westerse ambassadeurs werden overhandigd, gedaan.

Zij bepleiten een regeling van alle hangende problemen door onderhandeling en het afzien van elke poging om de landen van het Midden-Oosten in militaire blokken te betrekken. Voorts wordt aangedrongen op opheffing van vreemde bases, de terugtrekking van buitenlandse troepen uit het Midden-Oosten en het stopzetten van alle wapenleveranties aan het Midden-Oosten. De economische ontwikkeling van het Midden-Oosten moet bevorderd worden „zonder politieke, militaire of andere voorwaarden".

Rusland waarschuwt

Sjepilof waarschuwde, dat „op de regering van Israel en haar ondersteuners de volledige verantwoordelijkheid zal rusten voor alle gevolgen, die kunnen voortvloeien uit een voortdurende bezetting van een deel van Egyptisch grondgebied". Rusland blijft gekant tegen het denkbeeld om het Suezkanaal aan Egyptisch beheer te onttrekken of „het een of ander soort buitenlands beheer voor de waterweg in te stellen".

Tevoren deelde Sjepilof een gezamenlijke vergadering van beide Kamers van het Sovjet-parlement mede, dat „vreedzame coexistentie de hoeksteen is van het Sovjet-Russische buitenlandse beleid".

Ontwapening en collectieve veiligheid

Sjepilof verklaarde, dat de Sovjetregering van oordeel is, dat het uitermate belangrijk is een oplossing te blijven zoeken voor twee grote problemen in de internationale betrekkingen: de ontwapening en het scheppen van collectieve veiligheid in Europa en Azie. Hij merkte op, dat de Verenigde Staten volharden in hun weigering om het gebruik van kernwapens te verbieden.

Toenemend gevaar voor atoomoorlog

Sjepilof betoogde met klem, dat elk land, in Europa, het Midden- of het Verre Oosten, dat zijn grondgebied beschikbaaar stelt aan Amerikaanse atoomstrijdkrachten, de volledige verantwoordelijkheid moet aanvaarden voor de gevolgen, die dit kan opleveren. De officiele Amerikaanse kringen, aldus Sjepilof, hebben zich op een pad begeven, dat toenemend gevaar voor het uitbreken van een atoomoorlog oplevert.

Vrije vaart door Suez-Kanaal

In het vervolg van zijn rede tot de verenigde vergadering van de twee Kamers van het Russische parlement zeide Sjepilof, dat de kwestie van de vrije vaart door het Suezkanaal kan worden geregeld door onderhandelingen tussen de betrokken landen met inachtneming van de Egyptische soevereiniteit en de rechtmatige belangen van alle kanaalgebruikers.

Internationale economische conferentie

Sjepilof bepleitte het bijeenroepen van „een internationale economische conferentie, waarop de volgende onderwerpen kunnen worden besproken:

de verdere ontwikkeling van de internationale handel en de oprichting van een internationale handelsorganisatie in het kader der Verenigde Naties;

internationale economische samenwerking om het instellen van onafhankelijke nationale economieën in onderontwikkelde landen te bevorderen en tenslotte bespreking van bepaalde financiele vraagstukken.

Hij zei, dat een dergelijke conferentie een goede uitwerking zal hebben op de internationale betrekkingen.

Het criterium

Ten aanzien van het ontwapeningsvraagstuk zeide spreker, dat concrete positieve resultaten en niet eindeloze debatten inzake dit probleem het enige criterium moeten zijn van de mate van succes, waarmee de Verenigde Naties zich van haar taak kwijten. „De Verenigde Naties zullen haar missie niet vervullen, indien ze 1957 niet maken een jaar van aanzienlijke vooruitgang in deze zaak". De grootste verantwoordelijkheid om de vrede en internationale veiligheid te bewaren — aldus Sjepilof verder — rust bij de grote mogendheden, de leden van de historische coalitie, die de Nazi-horden versloeg en zodoende de beschaving redde. Wanneer de grote mogendheden — leden van deze coalitie — het wederzijds vertrouwen en de goede verstandhouding herstellen, zal de wereld een zucht van verlichting slaken in de wetenschap, dat dan geen ernstig gevaar de wereld zal bedreigen.

Algerijnse vraagstuk

Wat betreft het Algerijnse vraagstuk, aldus Sjepilof, stelt Rusland zich op het standpunt, dat „elk volk het onvervreemdbaar recht toekomt op nationale vrijheid, onafhankelijkheid en zelfbestuur. Tezelfdertijd kan het bestaan van historische banden tussen Frankrijk en Algerije niet worden ontkend.".

Wederzijds vertrouwen

Sprekend over West-Duitsland zei de Russische bewindsman, dat een radicale verandering moet intreden in de betrekkingen tussen de Bondsrepubliek en de Sovjet-Unie, „van wederzijds wantrouwen en zelfs een zekere vijandschap."

Algemene ontwapening

Aan het slot van zijn rede drong Sjepilof aan op algemene ontwapening, een verbod der jongste vernietigingswapens en uitwisseling op handels- en cultureel gebied.

Indruk van Westerse waarnemers

Het viel Westerse waarnemers te Moskou op, dat hoewel Sjepilof in zijn toespraak, die twee uren duurde, het Westen de schuld gaf aan de gebeurtenissen rondom Suez en in Hongarije, hij niet die krachtige termen bezigde, die men had verwacht. Dit wordt opgevat als een bevestiging van een besluit op het hoogste niveau in het Kremlin om zich tot het uiterste in te spannen voor een herstel van de geest van coëxistentie van Genève. De nieuwe rustiger Russische aanpak van de internationale betrekkingen een tweetal maanden na de gebeurtenissen in Hongarije, kwam ook tot uiting in de gematigder Russische benadering van Bondskanselier Adenauer in Boelganins boodschap.

Het Russische voorstel van een verklaring der vier Grote mogendheden inzake het Midden-Oosten gepaard met de verzoenende toon van het grootste deel van Sjepilofs rede, zal niet nalaten ook in Azie aandacht te trekken.

GEMATIGDE RESOLUTIE INGEDIEND DOOR AZIATISCHE DRIE

NEW YORK, 13 februari — Japan, de Philippijnen en Thailand hebben in een resolutie, die zij bij de politieke commissie indenden, de Algemene Vergadering der V.N. verzocht de hoop uit te spreken, dat Frankrijk en het Algerijnse volk zullen trachten door onderhandeling een einde te maken aan het bloedvergieten in Algerije.

De politieke commissie houdt zich al acht dagen bezig met de Franse politiek in Algerije.

De Inhoud van de jongste resolutie der drie Aziatische landen is veel gematigder dan die, welke 18 Aziatische en Afrikaanse landen aan de commissie hebben voorgelegd en waarin Frankrijk verzocht wordt gehoor te geven aan het recht van het Algerijnse volk op zelfsbeschikking.

JAMAICAAN KREEG GRATIE

Londen, 13 febr.: — De 36-jarige Henry James, afkomstig van Jamaica, heeft 24 uur voordat hij te Londen zou worden opgehangen, gratie gekregen. Hij was ter dood veroordeeld, omdat hij iemand bij een vechtpartij had doodgestoken. Sinds het Lagerhuis zich in het begin van het vorige jaar in beginsel voor afschaffing van de doodstraf heeft uitgesproken, zijn er in Engeland geen doodvonnissen ten uitvoer gebracht. Het parlement behandelt op het ogenblik een wetsontwerp tot wijziging van de bestaande wet.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

Dat staartje hebben ze zeker al afgesneden toen hij nog heel klein was, is het niet ?

E rabo ai lo nan a corta sigur caba fo tempo cu e tabata chiki ainda, n' t' asina?



dr. A.J.C. Hazenberg

Dr. Hazenberg un viajero y cu hopi experiencia

ORANJESTAD. — San Pedro Hospital a hanja un chirurg mas acerca esta Dr. Hazenberg di Amsterdam cu a cuminsa cu su trabaonan e fin di siman cu a caba.

Dr. Hazenberg cu a nace na Batavia pero su mayornan ta Hulandes a biba hopi anja aja y ela studia pa dokter na Gemeentelijke Universiteit na Amsterdam.

E tan conoci prof. Dr. Kummer a sinja Dr. Hazenberg tur e trabaonan di chirurgia.

Na 1944 Dr. Hazenberg tabata dokter den servicio di ingles. Te na fin di guerra e tabata chirurg di e ondergrondse strijdkrachten na Noord-Holland y Wieringmeer.

Djis despues di liberacion dr. Hazenberg a ofrece su servicio y na anja 1945 ela sali cu e prome contingent di Mariniers brigade via Schotland na Estados Unidos, pa cual e mester a zorg.

Despues ela sali pa Oost, e delaster anjanan e tabata hefe di chirurg di hospital di Mariniers na Soerabaja un di e hospitalnan mas modern na Z.O. Azië.

Na anja 1948 ela bolbe Hulanda y ela bira consulent den chirurgia na Wilhelmina Gasthuis na Amsterdam.

Na anja 1950 ela bira hefe di Departamento di chrirurgia na e Gemeenteziekenhuis na Weesperplein na Amsterdam, e puesto cu e tabatin te na su salida pa Aruba.

Tambe Dr. Hazenberg tabata miembro di e Werkgroep Hulandes pa combati matrimonio sin jiu.

Tambe tabata den e Werkgroep aki Dr. Hellinga, un endrocrinoloog y Dr. van Dam patholoog anatoom.

Dr. Hazenberg ta casa y e tin jiu homber, segun e ta spera su familia lo bini Aruba na principio di April.

RICA VEGER A BIRA MISS HEINEKENS

ORANJESTAD. — Wilhelmina Stadion ta core chens di worde inunda dia 23 cu reinanan di carnaval. Te ayera ya tabatin un Reina di Carnaval pa Club Caribe, Club Bonairiano, Excelsior Brass Band Club, Esquire, Supercleaning-Band Box, y Viceroy, ayera tardi a bini un mas aserka: quiere decir number 7: Rica Veger e Reina di Carnaval di Heinekens, e cerbez mas exporta na mundo.

Rica Veger kende ta biba na number 3 den De La Sallestraat ta traha for di October 1956 na departamento di Algemene Zaken di Bestuurskantoor y prome cu esei e tabata traha anjanan largo serka compania di aseguro Fatum.

Yen di entusiasmo ela conta nos ayera cu tur siguranza lo e tuma parti na e gran fiesta dia 23 den Stadion y naturalmente nos lo wete tambe den e grandioso parada riba e auto dorna di Heinekens.

INOCENTE MESTER A PAGA

ORANJESTAD. — Den Santa Cruz Bar nan a pidi asistencia di polis dialuna anochi na seis or y mei. Dos homber H.C. y E.D. a hanja palabra y nan a cuminsa bringa, y un di e bringadonan a cohe un stoel pa defende su mes.

Senjor R. cu tabata sinta tranquilamente ta bebe su cerbez y no tabatin nada di huei cu e asunto ei a worde herida cu mester a bai dokter un bez.

Jimmy Beecham a supera Nando completamente

Fenton a gana Diamante Negro pa t.k.o.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E tan spera revancha entre e campeon antillano Sugar Boy Nando y e yankee Jimmy Beecham a atrae un publico hopi grandi diaLuna anochi na Swingster's Square Garden. Aunke cu e pelea tabata hopi „onesided" e fanaticonan a keda satisfecho ya cu nan por a presencia e verdadero material di Beecham. E yankee den tur sentido a supera nos campeon y mas bien a dunele les den boxeo. Tabata visto cu e training adecuado ta loke ta haci hopi diferencia. Nando, kende door di hopi ta worde considera cu suficiente habilidad pa por progresa, no ta hanja e clase di training cu un Beecham por hanja cerca un manager y trainer di experiencia grandi.

Apesar cu Nando a perde ampliamente nos por bisa cu ela haci esaki manera un verdadero campeon ya cu den tur ocasion cu tabata posibel ela trata di cambia golpi, aunke cu e mester ricibi continuamente tres of cuatro biaha mas hopi di loke e mes tabata conecta. E golpinan cu ela ricibi indudablemente lo a tumba cualkier otro pugilista cu menos corahe y den menos condicion. E yankee a demostra di ta un maestro den combinacion di golpi. Ta cu e combinacionnan rapido aki e tabata sorprende e arubiano y tabata penetra su defensa cu hopi facilidad. Su punjonan ta rapidisimo, especialmente su man robes ta un arma sumamente peligroso. Durante henter e trayecto di e pelea Nando a trata di tene e pelea na un distancia pa e por provecha su ventaha den tamanjo, pero Beecham a domina den e sentido aki tambe. Cu ganchonan certero e tabata pone Nando den dificultad varios biaha. Nando a pisa 155 1/4 lbs. y Beecham 154 ½ lbs.

For di e promer round ambos a mustra cu nan lo trata di tene nan palabra, esta e victoria pa e via rapida. Pero ningun di dos a logra esaki. Nando ta habri e accion cu tres jab na cabez. E promer golpi di Beecham ta un gancho na pecho sigui pa rapido onetwo na cabez. Na final di e round Nando ta conecta dos gancho fuerte den costilla. E yankee ta habri e segundo cu rapido jab robes. Esaki den transcurso di e pelea a resulta e arma cu mas ela usa combinando e cu ganchonan rapido. Un fuerte derechazo ta baha na nek di Nando, kende ta responde cu uppercut, cu ta cai den defensa di Beecham. E tercer tambe ta sigui cu e tempo rapido ora cu Beecham ta habri cu tremendo derechazo den cara di e arubiano. E golpi fuerte aki ta estremece Nando kende pa un rato ta busca clinch, pero rapidamente e arubiano ta recupera. Beecham ta trata di forza un knockout y ta haci rush peligroso. E golpinan ta cai cu regularidad ariba cara, pecho y stoma di Nando, kende ta hanje den un apuro basta serio den e round aki. Ta unicamente e bon condicion y corazon grandi di Nando ta wantele ariba pia ainda, ora cu e gong ta sona pa caba e round. Den e promer minuut di e cuarto round Beecham ta conecta tres gancho sigui y luego ta stoot Nando y asina e arubiano, ta bai lona. Pero rapidamente Nando ta lamta para, mientras cu referee Lambert ta duna e senjal cu no tabata tin knockdown. Cu hopi facilidad e punjonan di Beecham ta hanja nan destino certeramente. Nando ta contragolpea fuerte den e asalto aki pero mester ricibi hopi castigo pa e poco nan cu e ta logra conecta. Un fuerte gancho di izquierda netamente den stoma ta estremece Nando na principio di round number cinco. Beecham ta sigui cu derechazo na cabez y atrobe Nando ta hanje den dificultad. Pero asina mes Nando ta logra conecta varios jab fuerte na cara di Beecham cualnan momentaneamente ta detene e atakenan furioso di e yankee. Cuminzando e sexto Nando ta conecta gancho y jabs fuerte, pero despues di a ricibi Beecham ta reacciona y ta bolbe cuminza castiga Nando cu un rapidez di relampago. E mouthpiece di e arubiano ta tur na sanger di corta paden di su boca. Ta e multiple golpinan ariba su cara y boca a causa esaki. Un combinacion rapido y tremendo di gancho y uppercut di ambos man ta manda Nando den cabuya. Beecham ta continua conecta sorpresivamente cu su man robes. No tin manera pa Nando cambia su defensa pa e por detene e golpinan aki. Den e septimo asalto Nando a luci poco cansa y ya no tabata haci mucho uso di su man drechi pa nada mas cu trata di defende su cara. Loke ta remarcable di e pugilista yankee ta su punteria. E golpinan cu e por a falla durante henter e pelea por a worde conta practicamente. Nando ta ricibiendo un paliza manera nunca ela hanja den su carrera boxistica pero valientemente e ta trata di defende su mes contra di un pugilista mucho mihor entrena y cu ya a enfrenta varios contrario di calibre. Den e ultimo round Nando ta sufri un corta ariba su wowo robes. Beecham den e round fi-

(Sigui leza riba pag. 4)

A.V.B. a reparti e puestonan den directiva

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Diaiuna anochi den Wilhelminastadion e directiva nobo di A.V.B. a reuni pa di promer biaha. E sobrante puestonan den directiva a worde reparti y e directiva a keda compuesto den siguiente forma: Presidente P. Croes, Vice-presidente L. Kuiperi, promer Secretario J.M. Lacle, Segundo secretario F.D. Figaroa, Promer Tesorero E. de Lange, Segundo Tesorero U. van Breet, Competitie-leider S.J. Croes, Comisario di Material J. Bislick, y Comisarionan H. Figaroa, J.A. Croes y A. Geerman.

A worde forma e delegacion di AVB cual lo conferencia cu CVB tocante e posicion di Aruba den FIFA. E delegacion aki ta consisti di senjores P. Croes, U. van Breet y F. D. Figaroa. Promer stap di AVB lo ta awor scirbi un carta na AVB expresando e desconan di conferencia pa solicita un fecha ariba cual e conferencianan por cuminza. Un otro punto di hopi importancia cu a worde trata ta e plan di trabao pa e entrenador Simon Herreria. Esaki lo cuminza cu training Diavierna awor. Tur Diavierna y Diarazon e lo dedica su mes na entrena e hungadornan di Seleccion di AVB. Dialuna e lo entrena hungadornan di La Fama y San Nicolas Jrs na Savaneta, Diamars na tereno di Aruba Jrs of RCA lo worde entrena hungadornan selecciona di Riverplate, Jong Aruba, Tropicaal y Bubali. Diahuebs e lo traha na Santa Cruz cu hungadornan di Trappers, Estrella y Union. Diasabra ta e turno di juniornan. Por lo pronto e ta cuminza cu Hoofd, A y Junior klasse so. Ta di spera cu e hungadornan selecciona pa entrenamiento lo acudi na tur practica y lo haci esaki cu e seriedad necesario. E directivanan di e diferente clubnan mester coopera den esaki pa stimula nan hungadornan pa entrena cu regularidad ya cu asina nan mes club tambe tin provecho di e entrenamiento adecuado.

CHOKE DEN WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD. — Na e kruising di Van Walbeeckstraat y Oude Schoolstraat tabatin un choke dialuna merdia banda di un or y mei entre auto A—237 cual chofer tabata J. R. y A—5244 mancha pa A.P.

Causa di e accidente ta cu A.P. no a duna e otro auto preferencia, y e danjo ta basta grandi.

Reina di Carnaval Excelsior Brass Band Club



Esaki ta e charmant Marcelia Muller, kende fin di siman ultimo a keda eligi Reina di Carnaval di Excelsior Brass Band Club. E coronacion ceremoniaj na fin di e siman aki lo tuma lugar den e mes club.

Candidatanan pa Reina di Carnaval di N.W.I.W.A.



Aki banda nos por welta Viney Richardson (izquierda) y Maria Arrow, kendenan ta candidata pa Reina di Carnaval di N.W.I.W.A. Cual di nan dos lo carga e corona lo worde decidi Diadomingo anochi durante di un grandioso fiesta.



Mening van het N.O.C.

Direct contact met Russische landenploegen ongewenst

's-GRAVENHAGE, 13 febr.: — Op een buitengewone vergadering van het Nederlandsch Olympisch Comité is gesproken over de gedragslijn die de bonden zullen volgen ten aanzien van de relaties met Russische sportlieden. Vrij wel unaniem werd direct contact met officiële Russische landenploegen ongewenst geacht. Ook zullen de bonden niet deelnemen aan internationale sportevenementen in Rusland (ook indien daaraan door andere landen wordt deelgenomen), noch Nederlandse atleten afvaardigen naar Rusland, of Russische sportmensen u inviligen voor wedstrijden in Nederland.

Slechts wanneer een Nederlandse bond bij organisatie van internationale toernooien reglementair (door internationale sportorganisaties) daartoe verplicht is, zal een invitatie voor deelname aan Rusland worden gezonden. Teneinde de Nederlandse sport niet te isoleren, nam men in het algemeen — het standpunt in, dat Nederland zal blijven deelnemen aan internationale toernooien in het buitenland (uitgezonderd Rusland), ook indien daarvoor Russen inschrijven. Dit geldt in de eerste plaats voor wereld- en Europese kampioenschappen. Het standpunt van het bestuur van het N.O.C., dat evenwel slechts een advies is voor de (autonome) bonden, blijft ongewijzigd; contact met officiele Russische landenploegen, waar ook, is ongewenst. Als wensen kwamen in de vergadering naar voren: 1. het N.O.C. moet aan het I.O.C. voorstellen doen, die strekken tot een uitsluiting van de spelen van bepaalde landen in voorkomende gevallen; 2. er moet bij het I.O.C. worden aangedrongen op herziening van de amateursbepalingen; 3. de Nederlandse sportlieden moeten doordrongen worden van de idealen, die in een vrij land leven, en die ook uitdragen in contact met buitenlanders; 4. het N.O.C. dient de Franse plannen tot stichting van een Westeuropese sportgemeenschap te bevorderen.

BIJVAL IN OPPERSTE SOWJET VOOR SJEPILOFS VERSLAG

MOSKOU, 13 februari — Radio-Moskou meldde dat het verslag van minister Sjepilof over internationale aangelegenheden met algemene stemmen door de opperste Sowjet is goedgekeurd. De daartoe strekkende motie werd „met rumoerige bijval ontvangen", aldus de omroep.

BESCHEIDEN HERSTEL TE NEW-YORK

New York, 13 febr.: — Er trad vanmorgen op de New Yorkse effectenbeurs bescheiden herstel in, nadat de markt aanvankelijk de afbrokkeling van gisteren met fracties had voortgezet. Het herstel, dat gepaard ging met een geringe achterstand op de ticker, werd in de hand gewerkt door technische overwegingen.

De markt werd niettemin beheerst door een zenuwachtige ondertoon en men vroeg zich af, hoe het peil een nieuwe verkoopgolf, die zou kunnen ontstaan, zou weerstaan. Omstreeks het middaguur waren de meeste prijzen beneden hun hoogste notering, hoewel er nog een bescheiden spreiding van winsten voorkwam van merendeels één punt.

200,000 BARRELS PER DAG

NEW YORK, 13 februari — Het „Journal of Commerce" meldde, dat de Amerikaanse raffinaderijen haar verwerking van ruwe olie in zodanige mate hebben beperkt, dat er in totaal ruim 200.000 barrels olie per dag voor Europa beschikbaar komen. Vele oliemaatschappijen hebben haar verwerking van ruwe olie met iets meer dan 5% beperkt.

NIEUWS UIT SURINAME

PARAMARIBO — Op voordracht van de regeringspartij werd dr. S. Axwijk door Z.E. de Gouverneur tot voorzitter van de Staten benoemd. Deze functie werd tijdelijk na het aftreden van dr. H. C. van Ommeren, waargenomen door de ondervoorzitter J. J. Emanuelson.

— Met ingang van 1 februari 1957 i de heer H. C. H. Jongbaw door de Franse regering benoemd tot consulair agent met de standplaats Paramaribo en jurisdictie Suriname.

— Van midden 1956 af tot eind dezer maand heeft de Bruynzeel Hout Maatschappij alhier tweeduizend woningen geleverd aan Grenada. Er bestaat een kans, dat er nog een nabestelling komt. Grenada betaalde voor deze tweeduizend éénkamerwoningen ruim 1 miljoen Sur. guldens.

Dezer dagen gaat er een proefzending naar Barbados.

Vice-Admiraal H.C.W. Moorman gast a/b van USS Sequoia

's-GRAVENHAGE, 13 febr.: — Tijdens een diner aan boord van USS Sequoia, waar de staatssecretaris van marine, vice-admiraal b/d H. C. W. Moorman, de gast was van zijn Amerikaanse ambtgenoot, was vrijwel de gehele Amerikaanse marineleiding aanwezig en voorts de Nederlandse oud-minister van financiën, prof. P. Lieftink.

De Amerikaanse staatssecretaris van marine, Ch. S. Thomas, sprak zijn bewondering uit voor de wijze waarop de Koninklijke Marine na de oorlog werd opgebouwd. Voorts prees hij de stijlvolle wijze, waarop verleden jaar te Beekbergen de eerste conferentie van legeren vlootgeestelijken uit de NAVO-landen is gehouden.

Staatssecretaris Moorman dankte in zijn antwoord voor de vriendelijke woorden en voegde hieraan toe, dat de opbouw van de Koninklijke Marine slechts mogelijk is geweest dank zij de steun van de Verenigde Staten. Hij zei te hopen dat deze wederzijdse samenwerking en waardering blijvend zouden zijn en nog zouden toenemen.

Met enige hartelijke woorden bood hij tenslotte zijn Amerikaanse gastheer en ambtgenoot een zilveren sigarettendoos met inscriptie aan.

RUSSISCHE NOTA ANTWOORD OP EISENHOWER-DOCTRINE

PARIJS, 13 februari — Volgens ambtenaren van het Franse ministerie van buitenlandse zaken had de aan de Westerse mogenheden verzonden Russische nota betrekking op het Midden-Oosten en werd zij gestuurd, omdat de Eisenhower-doctrine voor het Midden-Oosten in het Kremlin ongerustheid heeft gewekt.

Het Parijse avondblad „France-Soir" meldde uit Moskou, dat de nota een gemeenschappelijke viermogenhedenverklaring voorstelt om de vrede in het Midden-Oosten te bewaren.

SUEZKANAAL ONDERWORPEN AAN FRANSE WET

PARIJS, 13 februari — De Franse regering heeft vandaag bij de Nationale Vergadering een wetsontwerp ingediend, waarin wordt verklaard, dat de Suezkanaalmaatschappij, die in juli jl. door Egypte werd genationaliseerd, een Franse onderneming is, die niet onderhevig is aan vreemde wetten.

In het wetsontwerp wordt verklaard, dat „de bepalingen van een vreemde wet niet van toepassing zijn op een onderneming, die aan de Franse wet onderhevig is".

In haar toelichting zegt de regering, dat zij bij de wet wil vastleggen, dat de Suezkanaalmaatschappij onderworpen blijft aan de Franse wet en niet onderworpen kan zijn aan een vreemde wet.

Caraibisch gebied nog niet in staat grote touristenstroom op te vangen

HET CARAIBISCHE GEBIED — Tegen 1960 zal het Caraibische gebied jaarlijks anderhalf millioen bezoekers hebben, aldus een prognose van de Caraibische Vereniging voor Bevordering van Vreemdelingenverkeer in haar nieuws bulletin van December.

„In het licht van de enorme markt, is dit maar een klein cijfr", zo meldt de Heer Robert J. Voyles, in een rapport van 80 paginas getiteld „Toeristen industrie van de Caraibische eilanden", dat onlangs gepubliceerd werd door de Universiteit van Miami, „doch momenteel bezit het Caraibische gebied geen georganiseerd apparaat, waarmede een uitgebreid potentieel aangetrokken kan worden".

Het rapport van de Heer Voyles meldt dat de toeristen industrie in het Caribische gebied een kind is, dat vlak voor zijn drempel een enorme potentiele markt heeft waarvan het kan trekken.

De toeristen commissies van de Caraibische Overheden hebben meer dan drie millioen dollar besteed voor bevordering van het toerisme in 1955, maar gesuggereerd wordt dat dit bedrag veel efficienter besteed kon worden, indien het in een gecentraliseerd regionaal programma als een eenheid beheerd werd.

ZOETE VOORUITZICHTEN IN B.G.?

BRITS GUYANA. - De eerste proefzending van honing uit Brits Guyana sedert 1939 werd kortgeleden naar West Duitsland verscheept door de Bijenhouders vereniging van B.G.

De Voorzitter van de vereniging zeide in een commentaar, dat hoewel de zending van 100 gallon klein is, een en ander een grote invloed kan hebben in de ontwikkeling van de plaatselijke honingindustrie.

VICE-ADMIRAAL H. C. W. MOOMAN BRACHT BEZOEK AAN V.S.

's-Gravenhage, 12 febr.: — De staatssecretaris van marine, vice-admiraal b.d. H.C.W. Moorman heeft, als gast van de Amerikaanse onderminister van marine, Charles S. Thomas, een bezoek aan de Verenigde Staten gebracht.

De heer Moorman is op 31 januari in de Verenigde Staten aangekomen en heeft de volgende dag op het Pentagon beleefdheidsbezoeken gebracht aan verscheidene autoriteiten op het departement van marine, onder andere de onderminister van marine, Ch. S. Thomas, de adjunct-minister van defensie, Gordon Gray, en admiraal Arthur W. Radford, voorzitter van de gezamenlijke chefs van staven.

's Avonds werd de heer Moorman in New York een diner aangeboden door kapitein-ter-zee Joshua Goldberg en mevrouw Goldberg; kapitein Goldberg is de oudste rabbijn in anciënniteit bij de Amerikaanse marine en districtsgeestelijke van het derde marinedistrict van New York.

De volgende dag, zaterdag, bezocht staatssecretaris Moorman verschillende marine-etablissementen. Tijdens een tocht met de USS Saratoga werd hem een lunch aangeboden, 's avonds was hij eregast op een receptie in het Waldorf-Astoria Hotel. Zondag woonde hij de mis bij in de St. Patricks Cathedral, daarna werd hij door kardinaal Spellman in zijn woning ontvangen.

Na zijn terugkeer in Washington bracht de heer Moorman een bezoek aan het laboratorium van marine, waar hem het werk aan een aardsatelliet en een kernreactor werden getoond. Op het programma stond vervolgens een bezoek aan de marine-basis in Quantico, Virginia, waar hij een demonstratie bijwoonde van het allernieuwste op het gebied van het verticaal opstijgen van vliegtuigen, verder bracht hij een bezoek aan het hoofdkwartier van het geallieerd opperbevel Atlantische Oceaan, NATO en aan de torpedojager-escorte USS Murray en het slagschip USS Wisconsin.

DECENTRALISATIE VAN RECHTSMACHT IN SOWJET-UNIE

Moskou, 13 febr.: — De opperste Sovjet heeft een wet goedgekeurd, die de macht van het opperste gerechtshof vermindert en groter gezag verleent aan de hoge gerechtshoven der vijftien Sovjet-republieken. Hiermee is een nieuwe slag toegebracht aan Stalins grondwet van 1936.

HERVESTIGING VAN VLUCHTELINGEN TE GAZA

Jeruzalem, 13 febr.: — Volgens inlichtingen uit welingelichte kringen te Jeruzalem zou de Israëlische ministerraad de Israelische delegatie bij de V.N. opdracht gegeven hebben nieuwe voorstellen in te dienen aangaande de hervestiging van de 200.000 Arabische vluchtelingen in het gebied van Gaza.

„Even" een huis bouwen in P. Rico

PUERTO RICO - Een unieke nieuwe bouwmethode, ontworpen om laaggeprijsde woningen te verstrekken in de binnen in het land gelegen streken van Puerto Rico werd beproefd en met succes toegepast door de „Precast Construction Corporation" (Van te voren gestorte woningen bouw-maatschappij).

De methode omvat het van te voren vervaardigen van een compleet gewapend betonnen huis op een centraal fabriek; daarna wordt het huis in delen verplaatst naar de plaats waar de woningen tot stand komen.

Bij de eerste proef die de maatschappij nam, werden de buitenmuren, binnenmuren en het dak van een drie slaapkamers woning, met woonkamer, eetkamer, keuken, bad en porch van te voren te Rio Piedras, een voorstad van San Juan, gestort en in minder dan drie uren op reuze trollies vervoerd naar Carolina, zes mijl verder. Het hele huis was op zijn grondvesten en van een dak voorzien in nog geen drie uren.

In een reis van twee lorries werden vervoerd 20 stukken, 16 voor de wanden (voorzien van electrische leiding, deur kozijnen en buisleidingen voor water aan- en afvoer) en vier voor het dak, in totaal 60. Een ploeg van slechts 8 man was nodig om het hele werk te doen.

Volgens William Howard, president van „Precast", ligt het in de bedoeling van de maatschappij de middelen om in laaggeprijsde woningen te voorzien te vervolmaken, door massa-productie op een plaats en vervoer van de delen naar plaatsen, waar er geen arbeid noch bouwmaterialen zijn.

De maatschappij werkt reeds aan plannen om dezelfde methode toe te passen voor de bouw van huizen van de $ 5.000 type.

PIONIER INDUSTRIEEN IN TRINIDAD EXTRA BEVOORRECHT

TRINIDAD. - De regering van Trinidad laat de invoer van alle grondstoffen en chemicalien voor de fabricage van gramofoon-platen alsmede etiketten en verpakking voor plaatselijk vervaardigde platen vrij van rechten toe.

Dit werd in een vergadering van de Wetgevende Raad verleden maand goedgekeurd. Deze vrijstelling geldt tot 31 December 1966.

Aan de fabrikanten, Cook-Caribbean Ltd., te Port-of-Spain werd de status van pioneer industrie (begunstiging bij eerste vestiging) verleend, gerekend van Sept. verleden jaar af.

KANSEN VOOR ENGELS W.I. ARBEIDERS IN V.S.

HET CARAIBISCHE GEBIED - Op een bijeenkomst verleden maand in Jamaica gehouden tussen de Regionale Arbeids Raad en vertegenwoordigers van Amerikaanse werkgevers werd de toekomstige werving van Brits Caraibische werknemers voor de Verenigde Staten besproken. Deze bijeenkomst volgde op een vergadering van de Regionale Arbeids Raad die door de Minister van Arbeid, de Heer Florizel Glasspole werd geopend.

Uit de bespreking is gebleken dat er aanwijzingen zijn van grote vooruitzichten voor W.I. arbeiders op landbouwbedrijven in de Verenigde Staten.

Voor de besprekingen waren naar Jamaica gekomen: 56 vertegenwoordigers van Amerikaanse werkgevers en 10 W.I. vertegenwoordigers uit Trinidad, Barbados, de Britse Boven- en Benedenwindse Eilanden, Jamaica en Brits Guyana.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Francisca Martina geb 29 1 57 dr.v. Werleman, Mateo en Danje, Martina; Picaron 2.
Irwin Milton geb 26 1 57 zn.v. Franca, Francis en Henriquez, Josefa Thomasa Belen; Schelpstraat 38.
Severino Ignacio geb. 1 2 57 zn.v. de Cuba, José en Webb, Anna Ignacia; Salinja 3.
Hubert Johnny geb 30 1 57 zn.v. Tromp, Hoze Maximo Feliz Alexander en Gavidia, Maria Ines; Kenepastraat 3.
Juana Altagracia geb 3 2 57 dr.v. Martinus, Efigenio en Orman, Petra; Madiki 36.
Glenda Maria geb 2 2 57 dr.v. de Cuba, Miguel en Tromp, Benita; Turibana 40.
Efrain Alfonso geb 26 1 57 zn.v. Geerman, Jan en Angela, Leonida Maria; Jansteenstraat 4.
Brenda Juliet geb 29 1 57 dr.v. Maduro, Camillo Jeronimo en Geerman, Virginia; Macuarina 46.
Jelma Francia geb 22 1 57 dr.v. Dinzey, Charles Irad en Jones, Alice Anne; Village Noord 66.
Ronald Reuben geb 26 1 57 zn.v. Koeyers, Hubert Eleuterio en Winterdal, Lucia Olilia; Noord Cura Cabai 104.
Sandra Victoria geb 27 1 57 dr.v. Cangieter, Beulah Urala; Resedastraat 14.
Swienda Veronica geb 28 1 57 dr.v. Hengeveld, Herbert Johan en Marchena, Carmen Maria; Shimarukustraat 1.
Alice Dorothy geb. 3 2 57 dr.v. de Cuba, Nicolaas en de Cuba, Hipolita; Sibeliusstraat 13.
Daphne Marilyn geb. 28 1 57 dr.v. Webb, Petra Pascuala; Citroenstraat 15.
Norma Catalina geb 3 2 57 dr.v. Salas, Nelson Agustin en Ortega, Juana Efemia; Nassaustr. 17.
Grecia Maria geb 27 1 57 dr.v. Tromp, Juan en Quandus, Teresita Angela; Tanki Flip 43.
Lucienne Carméne geb 14 1 57 dr.v. Hughes, Maxime Anatole Albert en Arrandell, Mercedes; Golfweg 33.
Judith Filomena geb 3 2 57 dr.v. Besselink, Herman Victor en Dubero, Hyacintha Sabina; Papilon 77.
Myrna Lou geb 26 1 57 dr.v. Tong, Kelvin John en Simmons, Elouise Amalia; Lago Heights 829.
Cesaer Guiseppe Alexandrie geb 6 2 57 zn.v. Luidens, Cesar en Hieroms, Maria Robertina; Ponton 84.
Miguel Rosendo geb geb 30 1 57 zn.v. Arrendel, Fernando en Richardson, Ardith Winifred; Ceintuurbaan 8.
Roberto Alexander geb 5 2 57 zn.v Maduro, Leoncio en Tromp, Johanna Syra; Nieuwe Weg 35.
Miguel Ernesto geb 30 1 57 zn.v. Martir, Visia Julia Constantina; Rooi Hundo 26-A.
Edward Michael geb 28 1 57 zn.v. Calnan, Edward Joseph en Hutchison Barbara Jane; Bungalow 189.
Hildo Diego geb 6 2 '57 zn.v. Rasnijn, Alberto Bonifacio en Schwengle, Epifania; Savaneta 42.
Geneviève Marie geb 5 2 57 dr.v. Wientjes, Johannes Antonius en Booi, Josina Candida Juliana; Balashi (WVD) 1.
Juliana Maria geb 7 2 57 dr.v. Webb, Valeriano en Arends, Imelda; Kudawecha 24.
Prisca Adelaida geb 5 2 57 dr.v. Bislip, Pedrito en Croes, Adelaida; Perkietenbosch 46.
Erwin Max geb 5 2 57 zn.v. Hintz, Erich Karl en Arends, Sara Antonia Imilda; Archimedesstr. 10.
Maria Christina geb 5 2 57 dr.v. Jones, Edward Andrew en Dowling, Paula Maria; Rooi Hundo 34.
Reynald Anthony geb 31 1 57 zn.v. Angela, Reinaldo Emilio en Williams, Beatrice Elizabeth; Pos Chiquito 11.
Maria Luisa geb 5 2 57 dr.v. Vries, Juan Francisco en Wever, Elisabeth; Brazil 161.
Mirto José geb 2 2 57 zn.v. Perez José Johannes en Webb, Engalista; Seroe Jantie 33.
Juan Jerry geb 8 2 57 zn.v. Pardo, Alberto Severiano en Vrolijk, Carmen; Madiki 20.
Silvania geb 6 2 57 dr.v. Vrolijk, Teresita; Archimedesstraat 11.
Glen Martis Kenneth geb 29 1 57 zn.v. Mardenborough, Audrey Eileen; Cura Cabai 132-A.

HUWELIJKEN

Tromp, Beni Francisco en Ridderstaat, Maria Catharina geh: 2 2 57 Tanki Flip 56.
Prescott, Henry Lawrence en Servud, Cecilia geh: 7 2 57 Rondweg 42
van Balen, Robert John en Boekhoudt, Olinda geh: 7 2 57 Adolf v. Nassaustr. 71.
Kelly, Pedro Melacio en Simileer, Margarita geh: 8 2 57 Camay 33.

OVERLIJDENS.

Een levenloos geboren kind uit Nazario, Miguelina Susana echtgenote van Arrendell, William Albert op 5 2 57 te Nassaustraat 15.
Lyita, Marthilda Teresa geb 13 3 73 overl. 1 2 57 dochter van Lyita, Josephina Paulina (overl.) Savaneta 296.
Een levenloos geboren kind uit Loopstok, Maria Luisa op 8 2 57 te Paradera 130.
Hoogwoud, Rozetta Antoinetta Josephina geb te Par. Sur. 17 5 08 overl. 2 2 57 echtgenote van Siem, Jacques Reneetje; Guyabastraat 47.

Directeur-Hoofdredacteur: ... Awakatiststraat 8, Oranjestad, Tel. 1116 en 2116. Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA
Woensdag 13 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 19.00: Klimop
20.30: Hell on Frisco Bay
RIALTO 16.00: Big Timber
20.00: La Visita que no toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00:
The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA, 19.30: Vigilante Terror
SAVANETA 19.30: Latin Lovers

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Odubor
VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Breumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.
11.30 Opening
11.33 Luis Araque y su Orquesta
11.45 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Fernando Albuerne
1.15 Hermanas Padille
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Cocktail musical
6.00 Mambo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Davila
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadia"
8.30 Trio Calaveras
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Johnny Rodriguez
9.15 Orlando Vallejo
9.30 Petiolones
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade" muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 18.00)
18.00 Heropening
18.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.30 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Spaykstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 1...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 16.30
Caracas enz.: Ma. 16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 16.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 18.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 16.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 16.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 16.00
Sto. Domingo: Ma. 16.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 16.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1...
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Actividadnan creciente na trahamento di Aruba Caribbean Hotel

ORANJESTAD. — Diamars 26 di Februari ta worde spera pa yega Caracas diferente miembronan di directiva di Condado Caribbean Hotels Inc. Entre nan lo ta ei tambe senjores Morris R. de Woskin, presidente di e compania y Nathan Schwartsz, vice-president, Jerome J. Granger, vice-president, Nathan Gross, director, Carl Devos, secretario-tesorero, y Frederic E. Dieterle, resident manager di Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico.

Ademas lo uniele na e compania tambe senjor Morris Lapidus, arquitecto di Aruba Caribbean Hotel, y dia 25 e delegacion Arubiano lo sali pa Caracas, cual lo consta di directiva di Aruven y e hoofd di oficina di turista. Dia 26 lo tin un conferencia comercial den Hotel Tamanaco y tambe lo tin ei un entrevista cu prensa. Dia 27 tur ta bini Aruba, na unda nan lo conferencia durante dos dia, mientras cu e anochi di dia 27 lo tin un cocktail party pa cerra e accionistanan conoci cu e managernan di e hotel.

Pintornan Arubiano tambe invita pa „Start"

Exposicion „Beeldend Bezig Zijn" ta cuminza dia 23

ORANJESTAD.— Di e comision di exhibicion di C.C.A. nos a tende cu nan a honjo noticio di Sticusa cu ta intencion pa bini no un exhibicion di Reinado „START". Pa mihor comprendemento nos kier participa cu „Start" ta un exhibicion cu ta ripiti tur anjo, cual ta trece obranan di artistanan hoben Neerlandes.

Awor nan ta pensa di extende e exhibicion aki cu obranan di pintornan di Surinam y Antillas y di pone nan na exhibicion tanto na Hulanda, na Surinam como na Antillas tambe. Si e plannan aki materializa 16 obra lo worde exhibi di pintornan Antillano. E mes jurado lo dicidi tocante di e obranan mescos cu pa esnan di artistanan Hulandes. Nan ta spera e ora ei cu lo bin tin 16 a 20 obra di 8 pintor Antillano, esei kier meen personanan di nacionalidad Neerlandes biba na Antillas Neerlandes, di cada pintor preferible 2 te 3 obra. Esakinan lo mester worde escohi door di un jurado local. E limite di edad ta estipula na 40 anja.

E comite di exhibicion di C.C.A. cu gusto lo kier coopera na e plannan aki y pesei ta invita e pintornan na Aruba pa nan trece nan contribucion tambe. E idea ta pa na principio di April e obranan cu a worde ricibi ser exhibi aki na Aruba. E fecha di entrega di e obranan lo worde anuncia despues (esei lo ta banda di April), tambe na unda y e oranan Ademas nos a worde informa cu e exhibicion „Beeldend Bezig Zijn" tanto spera lo por worde admira di dia 23 di e luna aki te 5 di Maart den Trocadero y cu un exhibicion di obranan di sea Elenbaas of Dick Elvers lo worde arregla den Trocadero di 9 pa 19 di Maart. Y tambe ta posibel cu dia 23 di Maart lo tin un exhibicion di Sticusa habri den Trocadero.

DIABIERNE PELICULA PA MUCHA DEN CLUB SURINAM

SAN NICOLAS. Diabierne awor pa 7'or lo cumInza atrobe cu un programa di film pa mucha den Club Surinam na San Nicolas. E servicio di film di gobierno lo presenta shete film bunita: Comical Capers, un film alegre; California Picture Book, un biahe door di bunita California; Fire Fire, un tekenfilm; Lion-Tiger fight, un bringamento pa bida y morto entre un leon y un tiger; Carnaval na Aruba, celebracion di Carnaval na Aruba algun anja pasa; The hare and the tortoise, un pustamento di un conejo y un tortuga; Oysters and Muscles, un pelicula di Abott y Costello di hari.

Embahador di Israel a expresa su opinion na Washington

WASHINGTON — E embahador di Israel na Washington, Abba Eban, a declara, despues di un discusion di 70 minuto cu John Foster Dulles, pa prensa, cu Israel ta mantene su punto di bista, tocante retirada dje trupanan Israelita for di Gaza y region di Golfo di Acaba. Israel lo retira su trupanan despues cu Egypto a duna garantia concreto cu lo e no aplica mas hostilidad contra Israel.

Mas laat a worde informa den circulonan diplomatico na Washington, cu Dulles a ofrece Eban un proyecto nobo pa cumpli, alomenos parcialmente cu e condicionnan di Israel pa retirada di su trupanan for di Gaza y Golfo di Acaba.

E proyecto ta consisti di dos punto:

1. Merca lo declara abiertamente cu lo e sostene nabegacion liber den Golfo di Acaba; y

2. Merca lo usa su influencia pa logra cu un ehercito di Nacionnan Uni of un gran cantidad di observador por keda den territorio di Gaza, pa evita cu e territorio lo worde usa como base pa ataque militar Egypcio na Israel.

PROPOSICION DI SENADOR WILLIAM KNOWLAND

WASHINGTON — E senador republicano, William Knowland, a propone pa Consebo di Seguridad declara su mes contra uso di derecho di veto pa cada pais cu tin parti den un conflicto internacional.

El a haci e proposicion aki na un conferencia den universidad di Georgetown. Den su opinion esaqui por tin como resultado cu Rusia lo retira su mes for di Nacionnan Uni, pero segun e senador esaqui lo no ta un perdida pa Nacionnan Uni.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 13 di Februari a cumpli anja e morochonan Merlij y Ersly Bareño. Nan a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di nan tata Hary, mama Sjon, rumannan Glary, Soiberd, Werlly, Tico, Haidi, Miranda, di Ilogia Lacle, dos prima Dijsi y Mackdjori.

— — —

Felicitacion pa Sra. Catharina Rafinl. kende a cumpli 25 anja, pa parti di su esposo Anselmo, jiunan Margarita, Magdalena, Emilio, di su ija Marina Werleman, suegro, suegra, Carmen, Mario Yarzagaray, tur su rumannan, tata y mama.

— — —

Felicitacion tambe pa Anna Everts pa parti di Arubaanse Courant, tur su famia y conocirnan.

— — —

Felicitacion tambe pa senjorita Filomena Wild kende ta cumpli 15 anja. Felicitacion pa parti di su mama y tata, kende ta na Corsow, pa parti di su tanta Maria, tur su rumannan, y especialmente di su sobrino Roberto Gustavo Peterson y su tata Kito Peterson, tambe di su amigo Carl Wilborne Lejuez y Reymond Lejuez.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Ina Kelly pa parti di su tata Nicolas, mama Tina, rumannan Edwin, Ida, wela, welonan, tanta, omonan, primo, primanan y tur su amiguitanan.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencito Carlindo Ras y ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Andre de Kort, ruman Esmael, wela Estranita Maduro, tanta Candida Maduro, Maria Maduro, omo Placido Maduro y tur famia.

— — —

Felicitacion pa Sr. Antonio Britten kende a cumpli 26 anja dia 11 di Februari pa parti di su cunja Luis Britten, su ruman Jose, amiga Maria y Lucia Koolman y tur famia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awekatistr. 1, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Número suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 13 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 19.00: Klimop
20.30: Hell on Frisco Bay
RIALTO 18.00: Big Timber
20.00: La Visita que no toco el Timbre
PRINCIPAL 20.00:
The Man in the Gray Flannel Suit
AURORA 19.30: Vigilante Terror
SAVANETA 19.30: Latin Lovers

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Papiamento)
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticias y comentarios na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

Felicitacion pa e jovencito Arturo Werleman, kende a cumpli 10 anja, y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Carmen Yarzagaray, Maximo, Abdul, Rosalinda, Marina, David, Helen, Ingrid, Lilian, tambe di Mario Yarzagaray, di su padrinonan Rey Jansen y Daniel Koolman.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 28

Pensando tur sorto di plannan, a dal na su sintir, cu no tabata probable cu De Nomperdu a cerra e porta pa stroba tur hende di den cas di haci uso di telefon; si el a pensa bon, lo mester tabata probable cu e jabi aqui por tabata tambe den poder di Mirepoint i si e jabi aqui tabata den man dje criar Mirepoint tabata casi sigur cu ta imposible pa e podera di dje. Mirepoint indudablemente tabata un homber masha insensato, pero e tabatin un lealtad incurable pa cu su maestro. Practicamente De Nomperdu tabata su dios.

E no por a forza e homber aqui tampoco entreg'e e jabi, pasobra e tipo aqui tabatin forza manera un bestia. E unico cos cu a rest'e tabata di usa manja. I poco poco a drenta un plan den su cabez. I el a bandona e lucha perdi dje porta cerra di telefon. Charles a bai awor den cushina. Nunca e no a bai aya den, pero cu tur e borolo dje tayonan i forkinan etc. no tabata dificil pa el a alcanza aya.

Mientras Charles a drenta e cushina el a mira com e homber aqui tabata haci su trabao na un manera increible, mientras poco poco e tabata murmurra den su mes.

Mirepoint a pone su tayo abao cu el a caba di seca, pasobra ora cu e no bombernan ta? Nan a spierta caba? Mi sa cu Vicomte a sali. Pero unda e otronan ta?"

Mirepoint a pone su tao abao cu el a caba di seca, pasobra ora cu e no tabatin pura, e tabata gusta combersa masha tanto.

„Senjores Leblanc i Lenoir ta den oficina. Senjor Sentier a bai cu su cuadronan den patio pa e bai pinta un fontein i Senjor te ainda ta den su cuarto. Esaqui ta un tipo stranjo," el a continua; „ora cu esaqui tabatin un trabao di termina, e tabata queda traha riba dje te ora cu e no tabata por mas. Sinembargo ora cu e no tabatin nada di haci e por a queda drumi enter dia tambe riba su cama. Mi ta segura bo cu lo bo no mir'e awe mainta prome cu Vicomte regresa. „Mirepoint", el a bisa mi ayera nochi, „si ta berdad cu Vicomte sali majan mainta bo por avisa mi ora cu e ta cerca di regresa. Mi ta prefera di queda drumi mas tanto mi por". I lo e drumi. Esai mi ta sigura bo. Mi ta quere en realidad si un bende no bai lamta e tercio aqui foi sonjo, anto e ta capaz di queda drumi enter su bida largo".

I mientras e tabata papia asina na su manera calmo, ya Charles a forma su mes un idea di enter e luga aqui. Pa su alegria di mas grandi el a mira jas di Mirepoint cologa banda di fogon, tabata e mes jas cu el a bisti pa bin trece desayuna ariba, e tabata un sorto di bachi di uniform. El a quita e bachi naturalmente pa e por a laba co'i quibra den cushina mas mehor. Enter Charles su speranza tabata awor cu e por a hanja e jabi dje cuarto di telefon den un dje sacunan aqui.

„E mainta aqui ta fresco", el a bisa camnando den direccion dje fogon. „I e candela aqui ta dushi awor aqui". I bisando asina el a extende su braza como si fuera e quier a fula cayente dje candela. E tabata para awor meimei dje criar i su bachi. El a warda un bunita ocasion pa e criar inclina cobe un tayo, p'e haci un esfuerzo risca. I asina a socede, pasobra tan pronto cu Mirepoint inocente tabata cobiendo tayonan, Charles a hinka man den e jas i a fula no solamente un jabi, pero un boshi di jabi. De la manera cu e no a bini aqui pomada anto.

I na siguiente momento ora cu Mirepoint a bolbe baba cabez den e co'i laba tayo, ya cu un agilidad sorprendiente e boshi jabi tabata den poder di Charles, quende tabata hlo combersa manera hende kens sin sa quico ta pasando.

„I e damanan tambe ta den nan cuarto", Mirepoint a bisa, contento cu Charles tabata scucha su combersacion. E tabata seca e tayonan na su tranquilidad, pasobra e n' tabatin ningun sorto di apuro i den tur e boroto aqui e no a tende ni e boshi di jabinan zona ora cu Charles a hinka esaquinan den su caso. „Mi n' sa cu nan ta drumi of nan ta lamta". Mirepoint a continua pasobra Vicomte a duna mi orden di tene nan cerra den nan cuarto te ora cu e regresa. I mi ta hanja esun mas hoben mas amable i bunita," el a sigui; „mi no sa cu meneer tambe lo ta hanja esaqui tambe, n' t'asina?".

„Ta mas cu claro", Charles a duna pa contesta. I na e mes momento el a saca foi su cartera un billete di 20 frank i a bisa: „Scucha aqui. Mirepoint, bo ta hopi ocupa awe mainta?"

„No asina tanto, meneer".

„Lo bo quier a haci un cos pa mi?"

Mirepoint a bira un poco sospechoso. „Lastima, meneer. Cu ta asunto pa mi larga bo papia un paar di palabra cu e damanan ai, anto contra mi boluntad lo mi mester bisa bo cu esai ta imposible, masque cuanto lo mi tabata desea esai".

Charles tabata hari. „Ai no, mi amigo, nada dje cosnan trobbel ai. Ora cu Vicomte bolbe lo mi hanja hopi ocasion di papia cun'e. Pero loque mi quier pidi bo aqui ta un fabor chiquito.

Ajera mi tabatin e desgracia di a mors zeta riba manga di mi bachi. I ta p'esai mi mester a bisti esaqui awor aqui". El a munstra cu su dede riba un bachi bieu cu e tabatin bisti i cu no tabata pas na e carson cu e tabatin na su curpa. „I bo ta comprende cu bo no por bisti asina aqui principalmente camina tin damanan den cas".

(Sigui leza riba pag. 4)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ya Silvia ta bisti kaba ta warda su partner pa nan hanja bai balia awe nochi. Net e ta saliendo, ora cu Cisco a presenta su dilanti. Cisco a bisé: Bondia Silvia, bo kier pa mi bai compañabo na baila di awe nochi? Silvia a contesté: Ta duel mi, pero ya mi tin un cita traha kaba pa awe nochi. Mi ke si pa bo sera conoci cu mi partner, e jama Duty Dover. Ora cu Cisco a tende e nomber ei si e la traha su kara un poko serio. Silvia no a verwacht cu e lo keda asina stranjo. E ora e di cu Silvia: Silvia bon sali cu Duty Dover awe nochi. Silvia no a hanja chens di puntre ta pakiko en ke pa e sali cu Duty, pasobra na e mes momento cu Cisco a tahe di sali cu Duty, e ta presenta, i nan dos a bai balia.

Tom Richardson detective di fama mundial

E CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„E tambe no a perde enter su fortuna mescos cu bo?"

„Naturalmente; el a perde e capital cu el a hinka den e negoshi. Pero ta quico esai ta nica p'e? E t'asina rieu, cu e por soporta e perdida ai facilmente".

„Si mi a comprende bon, anto practicamente t'e ta e persona door di quende su consecho b'a queda totalmente aruina. Alomenos e por a presta bo un indemnizacion di perhuicio".

„Tocante esai ni un momento sol e no a pensa mes. Ademas di esai — segun e ta bisa — e sla ai a caus'e un gran perdida na efectivo, pasobra el a hinka un suma imenso den e negoshi aqui".

„I masque cu bo no a bisa mi, sinembargo ta parce mi cu bo no tin mucho confianza den e homber aqui", e detective a bisa. B'a caba di duna mi di comprende cu e homber ai quizas lo por a trata bo unfair i falso, pero cu e no a haci nada contra ley".

„Si. Asina m'a bisa i mi ta queda cerca tambe. Si, pasobra mi' tin mi motibo di pensa di tal manera, pasobra Terryson tabata na altura masha bon di bahamento dje accionnan, pero toch e no a pone mi na altura di esai.

„Ta mas cu claro cu lo el a bende esnan di dje si".

Clarkson no quier a bisa unbez loque e tabata pensa, sinembargo hasta idioma mudo e detective aqui tabata comprende.

„Clarkson, absolutamente mi mester bai cerra conoci cu e' Terrson ai. Si mester resulta cu ta pa custumbe John Terryson a tuma pa corta garganta di hende ato i ruina su prohimonan, anto mi mes ta tuma riba mi cuenta personalmente, na prepara p'e e castigo cu e ta merece.

William Clarkson a queda ta mira e detective na un manera sceptico.

„Quere mi. Richardson, den e caso aqui ni abo no por haci nada mas".

N'e mes momento aqui nan a bati na porta dje villa. Denjo di cas lanta para i a camna bai na e bentana cu tabata duna bista pa e camina grandi.

Dilanti di porta un auto sublime a corre bin para. Ora cu Clarkson a mira esaqui, el a grita na tono sorprendi:

„Pero esaqui ta auto di Terryson. Por ta cerca mi, e ta bini?".

Porta di su oficina a abri i e criar bieu a drenta.

„Senjora Terryson quier papia cu bo, Sr. Clarkson!"

„Senjora Terryson! I denjo di cas a grita tur turdi? Ta quico e an lo ta desea di mi awor mi Dios dushi?"

Richardson a interrumpi immediatamente.

„Larga e dama drenta i tene cuidao pa bo no bis'e cu tin ningun hende otro aqui den. Mi quier scucha su combersacion sin cu e mira mi".

E criar a haci un gesto cu el a comprende i a disparce. Richardson a corre sconde lihe tras di un cortina.

„Percura pa bo tampoco no bisa e muhe cu mi t'aqui", e detective a avisa su amigo seriamente i cu acento.

William Clarkson a dun'e di comprende cu lo e cesa.

Porta a abri i Senjora Terryson a drenta. E muhe aqui tabata haci un impresion lamentable. E tabata bisti na pretu i tabata masha elegantemente bisti, pero su cara tabata palido manera lamunchi, e tabata bleek manera was, haciendo impresion di cara di un cadaver; su wowonan tabata sconde hundo den nan kashi, su pasonan tabata cansable i e tabata lastra pia mas cu e tabata camna.

Hende por a sinti cu bida pa e muhe aqui tabata un encargo calamitante. Tabata como si fuera ta un muribundo bo tabatin bo dilanti, quende su defuncion lo no a pasa mas cu cuater luna mas, quizas asunto di semannan.

Clarkson a haci un inclinacion profundo pa su bishitante i teniendo e senjora na su braza, el a quit'é na un canape, na unda e muhe a larga su curpa cai ariba.

Aqui e mester a cohe rosca prome cu e por tabata na estado di papia.

„Senjor Clarkson, mi ta supone cu mi bishita lo a sorprende bo masha", el a bisa na boz debil. „I lo mi no ta mucho equivoca ora cu mi supone cu bo ta odia mi tambe".

El a hiza cara ta mira e muhe jen di admiracion.

„Ami odia bo, senjora Terryson?" Clarkson a grita ofendi. „Mi no ta mira ta paquico lo mi mester haci esai".

„Pasobra mi ta muhe di e homber pa quende su motibo bo a queda awe completamente aruina".

„Te na ora mes cu esai ta berdad, ainda mes no ta queda ami e derecho di odia bo, pasobra bo n' tin falta di nada. Toch bo casa tambe n' perde sumanan enorme den e speculacion?"

E muhe no a contesta immediatamente; un expresion penosa riba su semblante a desfigura su persona i el a inclina su cabez, como si fuera e quier a sconde su sintimentonan.

Luego el a cuminza ta papia cu un stem asina suave, cu apenas e homber por a comprende.

„Mi casa ta rico i e perdida aqui no ta nifica nada p'e"

„Esai mi tambe sa".

„Pero abo, Senjor Clarkson, abo..."

„Ami? Esai ta masha simple.....Mi ta ruina, mi ta mes pober cu un limosnero".

Cu un snik nervioso el a grita awor:

„No, no. Mi no quier pa bo ser ruina! No! Hamas!"

Clarkson a lamta para awor.

„Ta lastima. Pero n' tin manera mas di haci. E perdida ta irreparable".

E ora ai e muhe a hinka man den su cartera i a saca un paqui diki di billete, cual el a pone riba mesa.

„Ata, tuma esaqui. Mi no quier pa bo ser ruina!"

Mudo di admiracion Clarkson a queda ta mira cu wowonan ancho abri na e placanan aqui. I despues di a cesa un momento el a bisa alafin:

„I bo ta quere enberdad cu lo mi acepta e suma aqui?"

„Si. Esai bo mester haci. Bo mester acept'e!" (E ta sigui)

CRONICA CIENTIFICA

pa: GERALD WENDT.

Demasiado hende

Den un solo anja poblacion di China a aumenta na 12 million habitante, un cijfer cu a supera e conjunto di poblacion di Dinamarca i Suecia. Den e ritmo aqui den siete anja e simple expansion chines lo surpasa e censo di Hapon i lo e redobla e cijfer di Francia i Inglaterra hunto.

Na Egypto den e franja estrecha i fertil di Valle del Nilo, den cada kilometer cuadra ta biba 645 hende, cu un aumento di 20 persona pa anja aqui.

Poblacion di habitantenan riba mundo ta suma 2600 million persona i segun calculo di servicio demografico di nacionnan uni, e numero aqui lo ta 3.400 million na anja 1980 i te na fin dje siglo aqui lo e alcanza e numero di 4.000 million di hende.

E crecemiento di habitantenan ta monta un suma di algun 30.000 million di habitante, asina poblacion di Espanja ta bisa. De la manera cu bon conta, mundo ta aumenta suplementariamente cada luna cu dos million i mei di habitante of tambe loque ta nifica un aumento di ochenta mil alma pa dia.

Pa otro parti, e ritmo anual di crecimiento a bira mas rapido. Na anja 1650 e poblacion tabatin un porcentaje di poblacion 0.4%, cu na anja 1900 a bira 0.7%.

Foi esaqui nos ta conclui cu mas i mas tanto hende ta nace diariamente na mundo.

Den e condicionnan di crecimiento aqui, tecniconan den Agricultura i Altimentacion, esnan di Sanidad i Ciencia Economica ta puntra com ta haci frenta e situacion den un mundo di recursonan limita, unda ya nan ta comproba e gran scarsidad di cierto producionan i si sigui asina, pronto mundo lo bin sinti falta di caburente, metal-, energia-, cu inclusion di espacionnan. Algun hende ta sigura nos cu tin demasiado habitante na mundo. Pero ta com ta haci cu e „demasiado" aqui? Cual lo ta e medida di mas husto?

Nos ta quere sinceramente cu den e condicionnan aqui no ta existi ningun hende cu por duna un contesta satisfactorio pa semehante preguntanan.

Ta solamente naturaleza lo por duna nos un contesta adecuado. Pero naturaleza ta pródiga den bida i morto.

Insaciable naturaleza ta mata hoben i bieunan sin ningun sorto di piedad. Ta innumerable e semianan cu ta bai perdi sin germina; ta existi milliones di insectonan, di piscanan i animalnan cu ta famia di konenchinan, cualnan su mision, manera nos ta mira, no ta destina pa nada otro sino pa sirbi como alimento pa otro especie. Milliones di seres ta muri di falta di alimento.... Naturaleza a duna i a tuma. „Esai ta milagronan di naturaleza"

Qui importancia cosnan particular tin, contal cu e ta inmortaliza e raza!"

(UNESCO)

CONFERENCIA ENTRE MERCA I INGLATERA RESPECTO SUEZ CANAL

NEW YORK — Inglaterra y Merca ta negosha tocante un arreglo provisional pa nabegacion di vapor di tanki den Canal di Suez. Nan ta spera cu e canal lo worde habri pa vapor di tanki na cuminzamento di Maart atrobe. Esaqui a worde informa na New York pa un portavos di representacion Ingles cerca Nacionnan Uni.

Antajera a worde informa na Washington cu Merca ta alega su mes mas y mas for di Union di Usadornan di Canal. Gobierno Mericano ta considera si Banco Mundial por worde concecta pa cobramento di portazgonan.

A CUMINSA CONTROLE RIBA MOTORBELASTING

ORANJESTAD. — Dialuna polisnan a cuminsa controla number di autonan y cu tabatin basta hende cu no a paga nan belasting di auto ainda nos por weta foi lo siguiente: 40 bekeuringen, na Oranjestad 6 persona a worde bekeurd dialuna, na Noord 3, 1 na Santa Cruz, 2 na Savaneta y 28 na San Nicolas.

En coneccion cu esaki ta interesante pa sa cu durante anja 1956 motorbelasting a worde paga pa 5.999 auto.

Te ajera cuater or y mei a worde paga segun informacion di Eilandsontvanger motorbelasting pa 5.700 auto.

Ainda tin basta auto cu ta coriendo cu nan number bieuw y e numero di auto mas alto cu nan tin actualmente na Eilandsontvanger kantoor ta A—7000.

AMOR Y AVENTURA

(Continuacion di pag. 3)

Sobra cos el a larga na Mirepoint mes su huicio.

„Oh, esai ta un trobhel berdad. I mi mes tabata hoben tambe i mi ta comprende cu dilanti dams lo bo tambe quier ta un poco nechi, un poco na orden, pasobra ta manera nan ta mira bo, asina mes tambe nan ta trata bo. De la manera anto ta e bachi blauw di bo cu asina tanto mi ta goza semper ora cu bo bistie bo a mors? Caramba mester ta un dje mehor snijrunan lo a cosé. Di moda cu bo ta desea pa mi bai limpie pa bo i quita e mancha foi riba dje? Pero esai n' ta cos di papia mes. Paquico lo mi larga di haci esai? Mi ta bai yuda bo immediatamente. Mi por bai cohe poco benzine den garage?"

„Naturalmente". Charles a sigur'e, mientras el a pone e billete di 20 frank riba mesa. Bo ta quere cu lo e por bini cla unbez, Mirepoint?"

„Como no. Mi ta bai cuminza unbez cun'e. E jas ta cologa ainda...."

„No e ta den garage mes, pasobra e ta hole petroli na mi curpa. P'esai mi ta quere cu ta mehor bo queda haci esai aya mes, ya ningun hende no ta mira cu ta mi bachi mi a larga limpia. Petroleo ta hole asina malu na curpa di hende".

„Bo tin razon. Mi ta bai awer unbez". I despues di a hinka e billete cu un cara contento den su sacu, e homber aqui a disparce mas pronto posible, mientras el a bai larga su jas cologa na lomba di stul.

Ni ladron di mas afama di mundo no por a aplica un agilidad mas grandi manera Charles tabata haciendo na e momento aqui.

E tabata sa sigur cu por lo pronto e no tabatin nada di teme di Mirepoint pasobra e no tabatin mester dje jabinan ai pa nada. Mas lihe cu e tabata por, el a corre bai na e cel di telefon trobe i contra su boluntad e mester a para busca e jabi dje cuarto foi den e hoshi di jabi i porfin el a bin logra abri e porta, mientras el a cerra esaqui parti p'aden. Luego ela yama e warda di poliz di mas acerca i a duna su instruccionnan.

„Awe mainta masha tempran un telegram a bai pa Duhonnet na Paris. Trata na saca afor ta quico t'e contenido. Ora cu e telegram ta pone na code, boso mester descifra esaqui. Lo bini un contesta pa Mirepoint na Mirepoint. Pero ora esaqui yega den boso poder, bosonan mester cambie por completo. E asunto ta trata riba un dama cu ta aqui na castillo. Ora cu boso hanja e telegram i cu e ta trata di un dama chiquito, etc., anto boso mester cambie i skirbi un otro telegram den cual boso lo tin di bisa cu e dama ta grandi, cabei color di castanja leve i cu un presencia distingui i un cara bunita. B'a comprende? Ripiti loque m'a bisa. Bo tin bondad? Famoso. E ta exactamente. Corda cumpli cu mi ordennan cu exactitud i ta manera m'a bisa boso aqui e telegram tin di bini castillo. Luego, boso mester tene tur otro telegram atras te ora cu mi bolbe, of duna boso orden. Gracias".

Pura el a cologa e bocina trobe n'e telefon, el a pone e jabinan trobe na nan luga i corre bai ariba, den anchi camina tabata cuarto dje dos damanan. Un rato el a queda para ta scucha na porta di Lelia i ora cu el a sinti cu esaqui tabata camna bai bini, el a bati poco poco na esaqui su porta bisando: „T'ami t'aqui, Charles. Bo ta bisti caba?"

„Casi cla", tabata e contesta.

„Haci anto mas lihe cu bo por i trata pa bo por yuda mi, si acaso esai ta necesario".

Charles a corre bai awor na cuarto di Srta Gardner i a para ta scucha aqui. E no tabata tende ningun zonido. Lihe el a corre bai na e kashi camina e criar a pone e dos jabinan i a busca i a hanja e jabinan. Despues di un corto investigacion masha prudentemente el a abri e porta di Srta Gardner i a drenta e cuarto riba su dedenan di pia manera un ladron. Senjorita Gardner tabata drumi riba su cama, su boca un poco abri i halando rosca masha pisa. E no tabata parce mucho atractiva den su sonjo. Pura el a fula su pols, cual tabata klop normal. El a examina e canica di koffie i e glas di lechi riba e thechladchi cu tabata riba su cama. Tur dos tabata bashi mescos cu su koppi. I despues di a sagudi e muhe aqui cu sinembargo no a spierta, el a lor'e den un jas di motor cu tabata cologa over di un stul aya. I luego el a trata na hiz'e, pero esaqui no quier a bai bon, pasobra e dama aqui tabata mas pisa cu e tabata parce.

.... (E ta sigui)

RIO CLUB TAMBE TIN UN INTERESANTE PROGRAMA DI CARNAVAL

Seis candidatas pa titulo di Reina di Rio 1957

ORANJESTAD. — Rio Club tambe a bini cla cu su programa pa 1957 pa carnaval y tambe cu e candidatonan pa Reina di Carnaval.

No menos cu seis damas lo competi den e club pa e titulo Miss Rio Club durante algun dia. Diasabra anochi proximo lo ta e ultimo dia cu e damanan por busca voto y durante di un fiesta grandi e anochi ei e resultado di e eleccion lo worde anuncia.

E diabierne anochi siguiente durante di un cocktail party e coronacion di Reina di Rio lo tuma lugar, mientras cu su Diasabra lo tin baile den Club, mescos cu diabierne 1 di Maart, Diasabra dia 2 y Diadomingo dia 3 di Maart. E prome lo ta un baile di gala, e dos otro nan lo ta baile di disfras.

Rio Club lo asisti tambe na e parada cu Comite di Carnaval a organiza pa Diadomingo atardi 2 di Maart na Oranjestad.

E nombernan di e candidatanan ta (alfabeticamente): Nicomeda Almary, Margo Gomez, Livia Jacobs, Beatrix Jacupucci, Dora Quandus y Frieda Wiersma.

COMITE DI CARNAVAL A PIDI COOPERACION

ORANJESTAD. — E comite central di carnaval di Aruba a dirigi cu fecha 12 di Februari un carta na diferente organisacion na nos isla.

Asina e Sociedad di Comerciantenan a worde suplica di por coopera tanto sea posibel pa haci e carnaval aki bira un succes. En especial nan a suplica e comerciantenan di por ilumina nan negoshinan durante dianan di carnaval y pa cerra nan negoshi riba Dialuna dia 4 di Maart.

Oficina di Turismo a hanja e peticion di por tuma medidanan adecuado pa e turistanan cu lo bishita nos isla den e dianan ei por hanja ocasion suficiente di por goza di e celebracion di fiesta y di por saca portret di esei. Por ultimo directiva di Lago a hanja un peticion di por laga e rafinaderia traha durante di e dianan ei na capacidad di vacacion.

Jimmy Beecham a supera Nando

(Continuacion di pag. 1)

nal ta trata di desconcerta e arubiano, kende sabiendo cu e ta tur perdi, cu fancy footwork. Nando ta sali pa busca di conecta un golpi cu por a dune e pelea, pero e no ta logra haci esaki. E decicionnan tabata lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	JB	SBN	EMP
Juez R. Mc Millan	B	B	B	E	B	B	B	E	B	B	8	—	2
Juez J. Downey	E	B	B	B	B	B	B	B	B	B	9	—	1
Referee J. Lambert	B	E	B	B	B	B	B	E	B	B	8	—	2
Sportreporter A.C.	E	B	B	B	B	B	B	B	B	B	9	—	1

Manera querido lector por mira e decision tabata unanime na favor di Beecham, kende a demostra di ta por lo menos un clase superior na Nando. Despues di e encuentro Jimmy a dirigi algun palabra na e publico y a bisa entre otro cu Nando ta un bon pugilista cu por duna hopi un bon pelea na America del Norte. Tambe ela bisa cu e por a noquea Nando talvez, pero si e la trata di haci esaki e lo por a cansa y e ora Nando lo por a noquee den e siguiente round. Nando tambe a dirigi algun palabra na e fanaticonan y a declara cu e ta convencido cu Beecham a gane, pero e no ta kere cu Beecham lo por a noquele.

KID FENTON A GANA DIAMANTE NEGRO PA T.K.O.

Semifinal di e programa tabata e pelea di ocho asalto entre Kid Fenton (156 lbs) y e curazolenjo Diamante Negro (165 lbs.). E pugilista curazolenjo a principia masha bon y te hasta a logra pone e promer round na su nomber cu golpinan largo na costilla di Fenton. Tambe e la conecta fuerte derechazo na pecho cu a estremece e homber silencioso. Den e segundo Fenton a cuminza ta conecta cu mas frecuencia cu su cortico pero fuerte golpinan na cabez. Especialmente su jab robes tabata penetra e defensa di Diamante. Un fuerte gancho na cabez ta pone e curazolenjo tambalea den e promer secondenan di e tercer. Diamante a cuminza ta duna senja di ta cansa den e round aki mes caba. Diamante Negro no ta defendiendo su mes mas y ta ricibi golpi tras golpi. Fenton ta busca di conecta e golpi mortifero, pero buscando refugio den clinch Diamante ta logra sobrevivi e round aki. Den e cuarto Fenton ta continua cu su rush y ta conecta cuanto cu e kier. Diamante no por hisa su man mas pa tira un golpi. Cu hopi dificultad e por camna bai den su skina ora cu e round a termina. Referee Lambert a ripara cu Diamante ta den mal condicion y a puntrele si e por continua. E manager di Diamante no a hanja consehable pa su pupilo continua ya cu e tabata worde golpea libremente sin cu e por conecta back. Diamante no a sali pa e quinto round y asina Kid Fenton a gana pa T.K.O.

ARUBAN CHOCOLATE A GANA TELEFONITO PA SORPRESIVO K.O.

Un di e peleanan cu a haci e programa hopi interesante tabata e encuentro entre e peso ligeronan Aruban Chocolate y El Telefonito. Chocolate reapareciendo despues di varios luna sin di a worde presenta a bolbe demostra su magnifico footwork y asombroso rapidez den ring. E ta habri e pelea cu rapidisimo onetwo na cabez cu ta pone henter e publico keda babuca. Mientras cu ora Telefonito atakele e sabi di sali for di e aprieto cu magnifico feinting y getaway. Den e segundo asalto Chocolate ta conecta fuerte derechazo na cabez. Telefonito ta bruha den su mes pia y ta cai golpeando su cabez contra di lona. Referee Lambert ta conta te nueve, pero e secondenan aki no ta basta pa Telefonito recupera. Chocolate ta rush y ta golpea Telefonito haciendo e mas groggy. Referee Lambert ta ripara cu Telefonito ta completamente groggy y no por defende su mes mas. E ta para e pelea dunando Chocolate gana pa T.K.O. Esaki tabata den 2 minuut y 14 seconde.

BATEY A LOGRA OBTENE DECISION ARIBA VETERANO PELIGROSO

El Negrito del Batey a demostra di ta un di e pugilistanan hoben di mas valor ora cu ela sabi di enfrenta y gana e fuerte y agresivo veterano Kid Peligroso. Promer cu e encuentro aki a worde teni un minuut di silencio na honor di e fallecido miembro di Aruba Boxing Commission, Joe Silverberg.

E pelea amateur di tres round entre Young Walcott y Easy Boy Sonny a termina den un victoria pa decision pa Walcott, kende asina a logra derrota Sonny pa di dos biaha den un siman di tempo. Su promer victoria tabata e siman promer na Lago Sport Park.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa senjora Catrin Dijkhoff pa parti di su esposo, suegra y di su jiunan.

— — —

A cumpli 8 anja dia 12 di Februari e jovencita Filomena Tromp, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Margarita, Catharina, Jose, Francisca, Clarita, pepe Ija, omo Poli, welanan, omonan, primo y primanan, amiganan di 2de klas di St. Anna School.

Felicitacion tambe pa e jovencita Aura Kock kende a cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Catharina, rumannan Loreto y Rufina, wela y tantanan, especialmente di su madrina senjora Anselma Helder.

— — —

Felicitacion pa Carmen y Catharina Croes pa parti di nan tata Jendi, nan mama Genoveva, rumannan Petra, Rosa, Calito, Chebito, Ninita, Ale, Alex, Martino, Maiki y Selfa, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, juffrouw Dominica Figaroa, tur e muchanan di 4de klas di St. Anna School na Noord, tambe di nan amiganan Mathila Ruiz, Theresita y Regina Ruiz, Filomena Kelly, Filomena y Cahtarina Semeleer.

— — —

Felicitacion pa Catharina Bermudez kende a cumpli 69 anja pa parti di su jiu Dominico, suegra Dora, nieto Ruben, rumannan Chichi, Isabela, su 5 subrinanan Bibi, Rosa, Kita, Balba, Meme y Reina, tambe di famia Franken, Bermudez, Tromp, Maduro y demas famia.

— — —

Awe e jovencita Theresita Boekhoudt a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Andrea, Carmen, Felicia, Nica, Rafael, Theo, di su madrina Florita Erasmus y Aida Lacle, padrino Girigorio Loefstop, di tur su amiganan, di derde klas di Maria Gorettischool na Paradera, y juffrouw Elda Tromp, di su wela, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su estimada amiguitanan Filomena Erasmus y Maria Erasmus.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e siguiente personanan aki, kende tambe a cumpli anjos dia 13 di Februari: B. F. Becker, kende a cumpli 29 anja, N. Freytus, kende a cumpli 40 anja, Nicolaas Lampe, kende a cumpli 25 anja, Catharina Rasmijn, kende a cumpli 14 anja, Benny Lampe, Nicolaas Croeze, kende a cumpli 16 anja, Benny Koolman, kende a cumpli 18 anja, y Catharina Maria Koolman, kende a cumpli 5 anja, y nan ta ricibi felicitacion di nan tata, mama y tur nan rumannan, senjora Catharina Loefstok, kende a cumpli 76 anja y por ultimo nos ta feliciteer e pareha Leonardo y Heremina Lacle, kendenan a cumpli 38 anja casa, y nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion ariba e pareha aki, y cu semper nan lo biba feliz den union di nan famianan.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a hanja un di su momentonan di iluminacion. Pa e no tende ora e hefe ta blaas e y parce cu esei ta pasa cu frecuencia, Lorenzo a decidi di yena su orea cu katuna y asina segun e cu maske cuanto e hefe zundra toch e no ta tende. Ora Lorenzo ta na oficina contento sinta, ata e hefe a yega serka dje y ta bise cu ela decidi di dunele un aumento di sueldo. Y e hefe ta puntre kiko e tá pensa di esei. E hefe cu no ta hanja ningun contesta di Lorenzo, a sali bai y ta bisa den su mes: Parce cu no ta interesa Lorenzo e noticia ei y lo e no ta contento cu e aumento. Pobercito Lorenzo awor bon satisfecho di su obra maestro ta papia su so: Mi a scapa di un momento bon desagradabel, dios sa ki malora e hefe no a bisami .... mi no a tende ni un jota di loke ela bisa! Mara Lorenzo por a sabi kiko ela perde cu e chanza ei!

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 14 FEBRUARI 1957 — No. 2755

„Solon" e vapor bunita y extraordinario di K.N.S.M.

ORANJESTAD.— Nos bishita a bordo di e vapor „Solan" di K.N.S.M. na un palabra tabata un sorpresa. E vapor di carga aki cu acomodatian pa diez dos pasageros ta en berdad algu extraordinario esei ta nos opinion y tambe hofmeester Marre a confirma esei, cu na e puerta extranjeranan tambe persona nan di atro compania di vapor manera di Alcoa y Grace Line ta bin hasi un bishita un rato a zardad i „Solan".

Algu marcado a bordo di e vapor aki ta na prome lugar e cabines nan muebla na smaak y eficiente.

E sala di come y sala di conversa ta masha comodo, stoel nan masha comodo y e color nan ta moderno.

Tur e portanan ta di glas cu masha bunita pintura, lo que ta hasi e vapor aki (cu su 3600 pk stork motoren ta corre mas lihe cu ms. Oranjestad di e mes un compania) mas confortable y bunita ta e hopi matanan cu ta dorna e trapi, sala di come y conversa. E matanan aki ta hobby di e hofmeester, cu na un di e puerto nan a cumpra un mata y a pone esaki den un bunita hoeki.

Esaki a keda asina bunita cu pronto a bini mas mata acerca, y awor tin abordo di e vapor aki, algun palma chiki, cactus y otro sorto di mata mas. Tur hende ta gusta e matanan aki.

Ora senjor H. A. Kemmink a tende di hobby di hofmeester Maree, e la invita e hofmeester aki pa bin hasi un bishita na su kweektuin na Wayacka cu e consecuencia cu e hofmeester a bolbe bordo di e vapor cu algun bunita mata mas.

Tras di e sofa den e sala di conversa nos por a weta por ehemplo un mata di coco di senjor Kemmink y na e trappenhuis algun cactus di Aruba mes y pijnboompje di Australië. Senjor Kemmink a duna tur su cooperacion pa tene e jardin di „Solon" aki bunita.

REUNION DI HEFE NAN DI TRABAO.

ORANJESTAD. - Ajera merdia a worde teni den vergaderzaal di Eilandsraad den J. E. Emanstraat e reunion mensual di tur e hefe nan di servicio y hefe nan di departamento di eilandsbestuur. E biaha aki senjor J. Pauw, hefe di departamento di Domeinbeheer lo precidi e reunion.

KAARTCHI DI CARNAVAL A PERDE

SAN NICOLAS. - Siman pasa Diabierne un persona a perde banda di Postkantoor den Helfrichstraat shete kaartchi di entrada geel pa e anochi di carnaval dia 16 di Februari den Club Surinam.

Como e persona ei no ta hende rico cu e por bai cumpra shete kaartchi atrobe, nos ta haci pa e medio aki un yamada serio na e persona honrado cu a hanja e kaartchinan pa hiba nan warda di polis na San Nicolas. Naturalmente esei mester ta prome cu dia 16!

FIESTA DI CARNAVAL FIESTA PA BAILE Y NO PA BEBE

ORANJESTAD. - Directivo di Asociacion pa combati Alcoholismo na Aruba a dirigi cu fecha 13 di Februari un carta na Gezaghebber den cual nan ta pidi pa prohibi cu bebida alcoholico cai den man robez.

Anja pasa durante di parada di carnaval nan a benta hopi botter di alcohol di hasi reclame pa e mirones nan, y varios biaha mucha a hanja e sorto di bebida nan aki.

Ja Gezaghebber a duna e directivo di e asociacion aki tur su cooperacion, pero tin hopi cos mas ainda cu por worde parti foi di e autonan doma, fuera di e botter nan di propaganda cu ta contene alcohol.



Aki riba nos lectornan por mira un hoeki agradabel pa sinta den salon di MS. „Solon" di KNSM. Di robez pa drechi: e hofmeester P.C. Maree, sr. H.A. Kemmink, y e prome machinist HJ. de Hamer. Hende por weita con bon un paar di plantchi por contribui na hasi e interior bira mas agradabel

Conferencia pa Sanidad Moral Publica na Basi Ruti?

Prof. Querido impedi pa motibo di salud di asisti conferencia

Max Croes ta e secretario nobo

ORANJESTAD.— Diamars anochi tabatin atrobe un reunion di directiva di Arubaanse Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid (G.V.) den politie-cantine na Oranjestad. E asistencia pa e reunion den cual hopi asuntonan di importancia a worde discuti, tabata basta bon: 21 miembro y miembronan extraordinario di e stichting a duna cu nan presencia prueba di nan interes pa e trabao di e stichting aki.

E lectura di Sr. N. E. Henriquez no por a tuma lugar pa circunstancianan especial. Sr. Jan Beaujon kende te awor tabata representa tanto C.C.A. como tambe Koningin Juliana Stichting den directiva general, di awor en adelante lo ta ei solamente na nomber di C.C.A. pasobra Srta. Berkeley kende a caba su estudio y ta e unico trahador social Arubiano lo representa en adelante Koningin Juliana Stichting.

Bibienda y educacion.

Paastoor Burgemeester a hanja palabra y a discuri tocante e problema di bibienda. Ela recorda con na Aruba tin varios barrio di bibiendas na unda e hendenan ta biba den casnan desastroso. Na prome lugar ela nombra Village, pero tambe e casnan di pueblo na Dakota no ta sirbi y basta tempo caba no ta manera mester ta den e tempo aki. Ela haci un comparacion cu e schoolnan na Aruba cual tur ta mes bunita y moderno.

E manera di biba ei no ta contribui na e educacion di e muchanan y ta trece conflictonan grandi pa e muchanan cual den e caso aki ta inevitable y e orador a propone pa e stichting duna e asunto aki su inmediata atencion. Cas y school mester forma un cos so. Pastoor Burgemeester a propone pa e directiva diario di e stichting haci sugestion na B.C. pa drecha e situacion deplorable aki. Village lo mester worde elimina, mester pone trahadornan social na obra y lo mester duna informacion y consejo na e habitantenan di e casnan cu ta laga tanto di desea. Hasta pastoor a sugeri pa e stichting mes proyecta un tipo ideal di cas pa pueblo y despues pasa esei over pa B.C.

Dr. Turfboer a bisa cu e proposicionnan di pastoor justamente ta join cu cierto plannan cu directiva tambe tin pensa. Na e conferencia tambe lo bini senjorita Haglund di Caribbean Commission, un experto den economia di hogar, kende despues di e conferencia probablemente lo keda un paar di dia mas leuw cu Aruba y e plan Brievengcasion pa discuti cune e sugestionnan di pastoor Burgemeester una vez cu nan ta precies den linja di e experto ei.

Riba e asunto aki un rato basta largo a worde cambia di idea y e presentenan tabata di acuerdo cu mester bini un ley estipulando cierto exigencianan minimo pa un cas por ta habitable. En cuanto trahamento di cas Corsow ta mas cleuw cu Aruba y e plan Brievengat ta un bon ehemplo di esei. E sistema di Surnam tambe a worde discuti pa casnan pa pueblo segun e sistema di „Juda bo mes", mientras senjor H. M. Nassy a sugeri cu mester facilita e posibilidad pa ayudo financiero. Pa haci trahamento di cas atractivo tambe pa esnan cu no ta yiu di terra gobierno, segun „Father Pipe" a propone, lo por duna e grupo aki di poblacion cierto garantia di recompensa financiero pa nan cas si nan worde obliga di mester abandona e isla aki

Eleccion di directiva.

Sr. J. Ebeling Koning, secretario interino, lo bandona Aruba Diadomingo proximo pa e bai establece na Merca, por lo tanto lo mester scohe un secretario nobo. E candidato di directiva, senjor Max Croes, biba na Hooiberg 70, a keda elegi cu unanimidad di voto. Dr. Turfboer a observa cu „nos macambas" cu gusto lo kier yuda, pero cu pa e tanto trabao cu e stichting tin proyecta, ta urgentemente necesita di Arubianonan cu entusiasmo.

Prof. Querido no por

Di 14 pa 19 di Maart lo worde teni na Aruba e Prome Conferencia di Caribe pa Sanidad Publica. Presidente a duna un noticia menos agradable cu Prof. Querido, e experto Hulandes riba terreno di Sanidad Publica, pa motibo di su salud lo no por asisti. Na su lugar sinembargo lo bini Dr. C. van den Berg y Dr. A. Poslavski, dos cientificos Hulandes, kendenan tambe a sobresali riba e terreno aki.

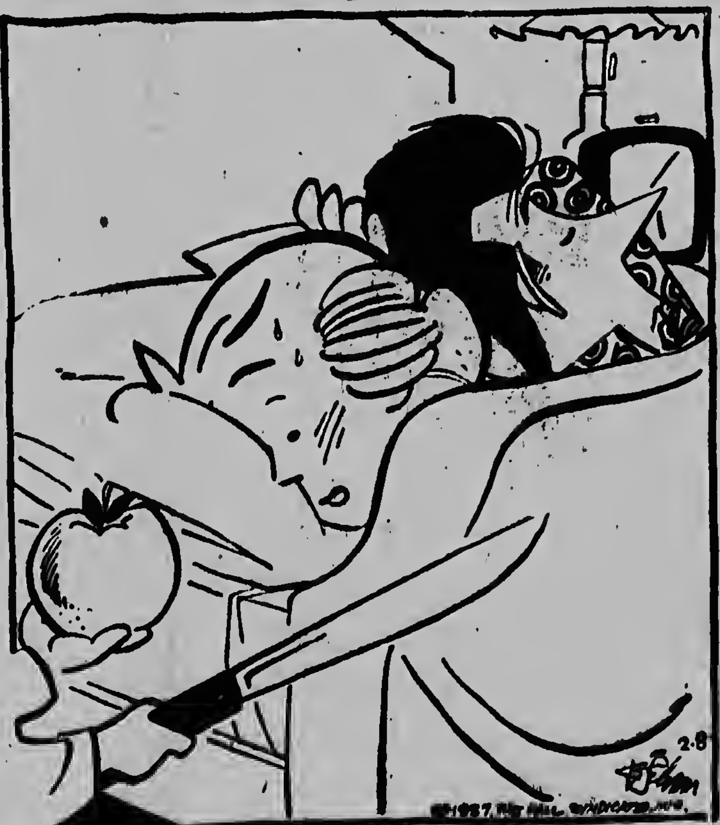
Despues a worde trata e programa provisional y Dr. Turfboer a comunica cu te ainda no ta sigur cu Basi Ruti dia 14 di Maart lo ta asina leuw ela cu e cantidad di decenas di bishita por worde ricibi. Te ainda e combersacionnan cu Sr. Neme ta sigui, pero directiva ya ta buscando un otro lugar.

Dr. Turfboer ta agradeci B.C. pa tur cooperacion, cual no tabata solamente financiero (esaki por cierto Land tambe ta haci), pero tambe B.C. a duna permiso pa por haci uso di e experiencianan di e hoofd di e Oficina di Turismo, Sr. E. Bartels, gracias na e tanto conferencianan cu e sa acudi ne, sin duda lo por yuda hopi. E tesorero a informa e presentenan cu e gastonan di e conferencia ta worde calcula na fl. 12.000.—, un suma cu no ta ei ainda, pero manera Dr. Turfboer ta confia cu esei sin duda lo bini ela.

E ESPOSO PARCE A GOZA

NOORD. - Diamars a presenta na warda B.M.E. un habitante di Calabas, kende a pidi pa papia cu su esposo pasobra ela bini cas burachi y despues di a kibra algun tayo y otro cos mas, ela cerra e tubo di awa tambe, door di cual e mama cu su seis yiunan a keda sin awa. Na e suplica di e muher a worde atende.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Wil U dèze voor mij schillen?

Bo quier casca e appel aqui pa mi?

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

E cuatro candidatanan di Aruba Social Club ariba portret



ORANJESTAD.— Ayera nos a traha e programa di Carnaval pa Aruba Social Club, i nan a pone e cuatro candidatonan cu e titel Reina di Carnaval di Aruba Social Club, pidiendo nos fotograaf pa saka un portret di nan cuatro hunto, i nos a complace cu nan cu mucho gusto. Nan ta cuatro damas masha simpatica, i ta kende lo nenga pa saka nan portret? Pues aki nos ta mira nan. Nan ta di robes pa drechi, Pascualita Lopez, Eugenia Tromp, Felecita Tromp i Mirna Bislick. Diadomingo awor anochi nos lo participa kende a sali Reina di Social Club, i tambe cual lo sali pa Reina di Carnaval di Aruba pa anja 1957.

FRANS - RUSSISCH HANDELS-VERDRAG GETEKEND

PARIJS, 14 febr.: — Op het Franse ministerie van economische zaken is een Frans-Russisch handelsverdrag getekend, dat betrekking heeft op een periode van drie jaar en dat voorziet in een goederenruil voor een waarde van 96 miljard franc in beide richtingen en van jaar tot jaar een verdere stijging te zien zal geven.

N.Y. EFFECTENMARKT HERWINT LANGZAAM TERREIN

New York, 14 febr.: — De zenuwachtige stemming was gisteren nog merkbaar op de New Yorkse effectenbeurs, doch langzaam maar zeker won de markt terrein. Tegen het middaguur gaven de noteringen een goede verdeling van winsten te zien van merendeels een punt of meer. De omzet nam toe. Het herstel, dat men van technische aard beschouwt, stond onder leiding van de industriëlen, in het bijzonder de petroleum-, ferrous- en non-fernousmetaal-, vliegtuig- en chemische fondsen. Af en toe dongen de spoorwegen ook naar de leiding. Baissedekkingen en koopjesjagers gaven de stoot tot het herstel.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Duty ta yega pa buska Silvia pa nan bai fiesta, i e ta tende Cisco tu mentu su nomber, pero e no sabi kiko nan a papia riba djé. Silvia ta puntra Cisco: Pakiko bo no ke pa mi sali cu Duty? Anto e ora Cisco ta contesté: Pasobra e ta un homber šin valor. I net Duty ta cercando nan dos, i e ta tende Cisco ta menta su nomber. E la puntra Cisco: Bo kier meen ami, Cisco? Cisco a kana bai cerca Silvia, i e la contesta: Si. Silvia a mira spanta na Duty, ora cu e la lanta man pa dal Cisco. E la dal Cisco un moketa tumbele abao, i e la bisele: Esaki ta pa mi munstrabo cu mi tin mas balor cu bo, i pober Silvia ta buska manera pa stop nan dos.

Afkoelingstermijn bracht geen oplossing

Amerikaanse havenarbeiders legden het werk neer

NEW YORK, 14 febr.: — In weerwil van de pogingen om de Amerikaanse havenstaking snel op te lassen lag het werk in de havens van Virginia tot Maine vandaag valslagen stil. De drukke haven van New York was nagenoeg verlaten; behalve de staking der havenarbeiders, die eergisteren inging, heeft daar het sleepbootpersoneel al bijna twee weken het werk neergelegd.

Het merendeel van de kaden aan de Hudson River, waar de grote trans-Atlantische passagiersschepen meren, was verlaten. Tientallen vrachtschepen worden in de havens aan de Atlantische kust ten Noorden van Hampton Roads opgehouden; hun ladingen liggen hoog opgestapeld op de kaden of in hun ruimen.

Eergisteravond zijn circa 44.000 arbeiders in de Atlantische havens van Maine tot Virginia in staking gegaan, toen de onderhandelingen omtrent een nieuw contract geen resultaat opleverden. De International Longshoremen's Association gelastte de staking één minuut na het verstrijken van een rechterlijk stakingsverbod, dat 80 dagen van kracht was. Na de stakingsoproep werden de onderhandelingen nog verschillende uren voortgezet en kort voor middernacht verdaagd.

Sombere visie van deskundige inzake Amerika's economische „boom"

COLUMBUS 13 febr.: — Dr. Murray Lee, secretaris van de commissie voor economische politiek van de vereniging van Amerikaanse bankiers, heeft te Columbus voorspeld, dat de economische „boom" dit jaar niet verder zal toenemen, doch zich eerder in dalende richting zal bewegen.

Hij verklaarde, dat de Amerikaanse economie de top bijna heeft bereikt. Hij voegde daaraan toe, dat „de meeste economen voorspellen, dat de produktie van het Amerikaanse bedrijfsleven omstreeks het midden van het jaar niet verder zal toenemen, doch eerder zich in dalende richting zal gaan bewegen". Lee verklaarde verder nog, dat het gevaar be-

Hang aan militaire traditie in West-Duitsland

BONN, 13 febr.: — De Westduitse minister van defensie heeft op een persconferentie in Bonn verklaard, dat de uniformen van de Westduitse strijdkrachten meer in overeenstemming met de traditionele Duitse uniformen gebracht zullen worden.

De soldaten krijgen weer laarzen, zij het ook „democratische laarzen met rubberzolen, die het hakkenklappen onmogelijk maken", aldus de minister.

ALLE HONGAARSE LEGEREENHEDEN VOOR OPLEIDING NAAR SOWJET-UNIE

WENEN, 14 febr.: — Volgens naar Oostenrijk gevluchte Hongaarse soldaten, die in uniform en bewapend over de grens kwamen, zijn alle Hongaarse legereenheden tijdelijk naar de Sowjet-Unie overgebracht om een speciale opleiding in het kader van het Pact van Warschau te ontvangen. De geregelde Hongaarse regimenten aan de Oostenrijks-Hongaarse grens waren geleidelijk aan vervangen door speciale communistische eenheden en militie.

Sowjet-Unie wenst culturele uitwisseling

Bereid alle niet vervulde overeenkomsten na te komen

LONDEN, 14 febr.: — De Sowjet-Unie is bereid alle overeenkomsten tot culturele uitwisseling, die door opzegging of tijdelijke opschorting niet werden vervuld, na te komen, aldus heeft radio-Moskou vandaag omgeroepen. De omroep, die gewag maakte van een verklaring van de Sowjet-Russische minister voor culturele aangelegenheden, Nikolai Mikhailof, verklaard, dat dit sloeg op afspraken als het voorgenomen bezoek van het Sadlers Wells' Ballet aan Moskou en uitvoeringen van het Filharmonisch Orkest van Leningrad te Edinburgh (Schotland).

Volgens radio-Moskou verklaarde de minister nog, dat ruim 5.000 Sowjet-Russische kunstenaars in het afgelopen jaar 58 landen hebben bezocht. In de Sowjet-Unie zelf trad een ongekend hoog aantal buitenlandse artisten op.

Sovjet-films werden in 61 landen vertoond, terwijl in de Sowjet-Unie rolprenten uit Frankrijk, Groot Brittannie, Italie, Griekenland, Mexico, Egypte, Albanie, Hongarije, China en vele andere landen zijn gedraaid.

Mikhailof zei ook nog, dat sinds de stichting van de Sowjet-Unie (in 1917) de werken van een 1.700 buitenlandse schrijvers in het Russisch zijn vertaald, hetgeen leidde tot de verspreiding van meer dan 360 miljoen boeken.

Meer dan 900 Sowjet-geleerden bezochten in 1956 het buitenland, terwijl een even groot aantal buitenlandse geleerden, op initiatief van de Sowjet-Russische wetenschappelijke academie een bezoek aan de Sowjet-Unie bracht.

De Sowjet-Unie hoopt haar culturele betrekkingen in 1957 nog verder uit te breiden, waarbij speciaal aandacht zal worden geschonken aan India, Egypte, Birma, Indonesie en andere Afrikaanse en Azialische landen. Ook met het Westen zouden wij gaarne nog meer cultureel contact onderhouden, aldus minister Mikhailof.

Lima Hernan pa Basi Ruti



Aki riba ta e bailarina charmant Lima Hernan, kende ta bini especialmente for di Caracas Diabierne y Diasabra anochi pa apertura di e Basi Ruti Resort. Diabierne anochi lo tin un floor-show despues di e apertura oficial, mientras cu Diasabra anochi den e floor-show lo presenta tambe Victoria y Fernando Lucena, un pareha conoci cu ta baila. Manera ta conoci e directiva di e Resort y directiva di e Club a organiza un serie di festividades cu lo dura tres dia.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staeren
Awakalistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 14 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: The Hell on Frisco Bay
RIALTO 20.00: Inside the Underworld
PRINCIPAL 20.00: Short Grass
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30: Y Mañana Seran Mujeres

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl
11.30 Opening
11.33 Dioris Valladares
11.45 Tony Alvarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pancho Galan
1.15 Son Montuno
1,30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Ernesto Bonino
5.45 Elenita Santos
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos 'feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Valses
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Guaguanco
9.00 Programma verzorgd door C.C.A.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15,00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

MR. HELDERS GENOEMD ALS MINISTER ZAKEN OVERZEE

's GRAVENHAGE, 13 febr.: — Naar het A.N.P. van bevoegde zijde verneemt, is binnenkort de benoeming te verwachten van mr. Ph. Helders tot minister. Hij zal worden belast met het beheer van het Departement van Zaken Overzee, zoals het departement van overzeese Rijksdelen in de toekomst zal worden genoemd.

De nieuwe minister van zaken overzee (het voormalige Minvor), mr Helders, is lid van de C.H.U. en directeur van de Nationale Trustmaatschappij Amsterdam, zo wordt nader bericht.

Mr. Gerard Philippus Helders (CHU) is geboren te Rotterdam op 19 maart 1905. Hij is meester in de rechten (privaatrechtelijke richting). Hij was inspecteur van financien in het voormalige Nederlands Indië en voorts gemeenteraadslid van Batavia en Bandoeng. Tijdens de Japanse bezetting verbleef hij in Japanse krijgsgevangenschap. Na de oorlog was hij twee jaar werkzaam op het ministerie van financien in Den Haag. Daarna werd hij directeur van de Nationale Trustmaatschappij in Amsterdam, welke functie hij ook thans vervult. Hij is woonachtig in Hilversum.

PRINSES MARGRIET ZAL ONTHULLING VERRICHTEN

's GRAVENHAGE, 14 febr.: — H.K.H. prinses Margriet zal de onthulling van het Nationaal Monument voor de Koopvaardij te Rotterdam verrichten op woensdag 10 april a.s.

Sra. Felepina Thijsen y su jioenan

ta gradici na e hendenan cu a interesa nan na busca su Esposo y Tata cu tabata perdi pa dos dia bao cielo y lamar y tambe na e captan di e boto „Amor de Madre" y su tripulantenan cu a trece nan Aruba.

PAGINA TRES

Victoria di R.C.A. y Watapana ta mantene nan na cabez di campeonato „A" y „B" respectivamente

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi ariba cancha di Aruba Jrs a worde hunga dos partido mas di e campeonato di basketball 1957. Watapana a enfrenta e quinteto di Mariniers den e promer partido. Esaki tabata un di e encuentronan di mas stranjo den e campeonato te ainda.

Tabata visto com Watapana tabata hunga cu demasiado confianza den e dos promer quarternan. Motiva pa esaki Mariniers a logra un ventaha den e promer quarter di 3-1 y na half di 11-8. Pero ta te nu ,8 e cantidad di punto di Mariniers a keda tambe. Ni den e tercer ni den e ultimo nan a logra anota mas punto. Watapana en cambio a bai ariba den e tercer y a pone e score na final di e tercer 15-11 na su favor. Di e mal pasenan y descontrol di e quinteto di Savaneta Kamp a worde haci bon uso pa e watapaneronan den e ultimo quarter tambe. Diez tres punto nan a acumula den e quarter aki pa pone e score final na 28-11. Cu e victoria aki Watapana a pone su mes na cabes di e campeonato clase B hunto cu RCA „B"; cada uno tin awor aki dos victoria den dos salida. E „payaso" y a la vez mihor hungador di Watapana Willy d'Arnault a bolbe resulta maximo anotador cu nada menos cu 18 punto y asina ta te ainda e hungador cu a logra di acumula e cantidad di mas grandi di punto den un partido. Esaki ta incluyendo clase A di caballeros y e campeonato femenino. Pa Mariniers Faas a anota nada menos cu diez di e 11 puntonan.

MARINIERS

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
Akkerman	rg	0	0	1	0	0
Kooistra	lg	0	1	3	0	1
Faas	c	5	0	2	0	10
Wolterbeek	rf	0	0	1	0	0
Broker	lf	0	0	1	0	0
Total		5	1	8	0	11

WATAPANA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
V. Gonzalez	c	0	0	0	0	0
F. Caster	rg	1	0	0	0	2
H. Toppenberg	lf	0	1	2	0	1
F. Tromp	rf	3	1	2	0	7
M. Emers	lg	0	0	0	0	0
W. D'Arnault		8	2	0	0	18
Steenen		0	0	1	0	0
O. Jacobs		0	0	0	0	0
N. Tromp		0	0	0	0	0
Total		12	4	5	0	28

Aruba Jrs. vs. RCA

E segundo encuentro di e anochi tabata entre e quintetonan clase A di Aruba Jrs y RCA. E quinteto di RCA a logra un victoria pa asina pone su so na cabez di e campeonato 1957. Esaki tabata su segundo victoria den mes tanto salida. E promer quarter tabata hopi pareuw, pero RCA a cabe cu un ventaha di 6-4. Den e segundo e wega a worde dicidi ora cu RCA a anota 11 punto y Aruba Jrs apenas cinco. E ventaha aki a resulta decisivo ya cu e quinteto di Aruba Jrs no a logra ni empata e score mas. Y esey ta cu den e ultimo quarter ta un punto so RCA a anota. E tercer quarter a caba cu e score 21-12 na favor di RCA. Aruba Jrs ta haci hopi esfuerzo den e quarter final, mientras cu RCA den e quarter aki ta haci loke A-

sigui leza riba pag. 4

Miss Heinekens 1957



Esaki ta Miss Heineken's 1957, srta. Rika Veger. Miss Heineken's durante di e fiestanan di carnaval proximo lo competi tambe pa e titulo di Reina di Carnaval di Aruba 1957. Di acuerdo cu e foto aki lo no ta stranjo cu srta. Veger tin un bon chens riba e titulo.

Cumpleanjos feliz



Awe e hobencita Ingrid Croes jiu muher di Titichi Croes a cumpli 4 anja, pa cual motibo e ta ricibi felicitacion di su mama, tata y tur su ruman.

— — —

A cumpli 5 anja e jovencito John Albert Oduber y ta ricibi felicitacion di su tata Laurens, mama Catharina, rumannan Roy y Emely, wela, welo, omo, tantanan, Bertha, Andrea, Lita, Lena, Livia, y Ali Tromp.

— — —

Felicitacion tambe pa Benny Haakmeester kende a cumpli 3 anja pa parti di su mama, Rosa, tata Herman, ruman Jarsi, tanta, omonan, primo y primanan y Corina Angela.

— — —

Felicitacion pa senjora Catharina Loopstok kende a cumpli 76 anja pa parti di su jiunan Romana, Luis, Doloria, Martha, Hose Maria, senjora di Hose Maria, Adela, nan 5 jiunan na Corsow, tambe di nieto y nietanan, suegronan, demas famia y su 15 bisanietonan.

— — —

Felicitacion pa Porfilio Bernaldo Harms, kende a haci 12 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama Juliana, tata Jacob, rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadeta, Francisco, Mariano, Maria, su cunja Simon v.d. Biezen, subrina Ina v.d. Biezen, wela Clemancia Maduro, tantanan Johana Winterdal, Carolina Croes, Dorotea Larez, Petra Marchena, Eugenia Orman, Gabriela Larez, Sira Maduro, omonan Jacobo y Juan Maduro, madrina Leoncita Noguera, padrinonan Corneles Noguera y Prens Maduro, primo y primanan, amigo y amiganan.

— — —

Felicitacion pa e gentil caballero Servino Tromp, pa parti di su tata Martinus, mama Eufracia, rumannan Ursula, Hyacintho, Josefa, Anna Maria Johannes, di su sobrina y sobrino Juanita y Bicente Jr., Domingo, Hyacintha, Timoteo, Mariana, Norma, tur su amigonan y especialmente di Antonio Giel y Bicente Henriquez.

Felicitacion pa senjora Catharina Krozendijk pa parti di su esposo, mama y tata, tur su 12 rumannan, sobrinanan, tanta y omonan, wela Catharina Loopstok y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e caballero Nicolaas Lampe kende a cumpli 25 anja, pa parti di su esposa Sofia, jiu Dichi, mama Francisca, tata Jan, rumannan Juan, Binchi, Dora, Agnes, Chonca, su primo y primanan, cunjanan, y tur amigo y famianan.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa Marcelo y Colastica Rafini, kende a cumpli 40 anja casa, y nos ta spera cu bendicion di Dios lo reina den nan kas y cu semper nan lo bida feliz den union di nan famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Catharina Maduro de Ras pa parti di su esposo Casimiro, jiunan Benita, Lucia y Arsenio Ras. Tambe di su tata Thomas, mama Catharina, rumannan Silvia, Egidia, Fabia, Severino, di Hilda y Ale Werleman, especialmente di su ruman Nicolina Maduro, Gilberto Maduro, Alicia y Enrique Maduro.

— — —

Felicitacion pa Benny Lampe pa parti di su esposa Carmen, famia Maduro, Naranjo y Everon.

— — —

Felicitacion pa senjora Nicolina Werleman pa parti di su estimado esposo Dominico, y Keta kende ta desele hopi anja mas di bida y salud hunto cu tur su famianan.

Pa aviso y tu: correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 14 di Februari
CINE
DE VEER THEATER 20.30: The Hell on Frisco Bay
RIALTO 20.00: Inside the Underworld
PRINCIPAL 20.00: Short Grass
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30: Y Mañana Seran Mujeres

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 29

Immediatamente el a corre bai abri porta di Lelia i a pidie di bin yud'e. Immediatamente e mucha muhe a sali, nan dos a corre bai excita den cuarto dje otro dama, mientras Charles a cerra Lelia su porta trobe i a hinka e jabi den su sacu.

Despues di a waak bon cu no tabatin peligro, nan dos a carga e muhe bai hiba den un cuarto abri cu Charles a mira awe mainta. Esaqui tabata un sorto di cuarto camina nan tabata warda potoshi i aiden tabata vies tur na neshi di haranja i jen di cacalaca i djaca, fuera tur otro sorto di insecto mas. Tabata como si fuera siglonan ningun hende no a trapa nan pia aiden. Prudentemente nan a pone e muhe desmanja aqui abao na suela i a cerre den e cuarto na jabi.

Atrobe nan dos a waak tur camina rond di nan i bao di careda awor nan a corre bai na cuarto di Srta Gardner, a traha un bonder di esaqui su panjanan pasobra el a bisa Lelia cu nan mester hanja e impresion cu e muhe aqui a hui i ta p'esai no mester a queda nada di dje den e cuarto".

I mientras e tabata papia asina, lihe el a skeer un pida panja di laken i a marr'e na repi i a larga esaqui cologa te abao p'afor di e bentana, pa nan quere cu ta na e cabuja aqui e muhe a tene baha.

Ora cu nan a caba cu e trabao aqui nan a cerra e cuarto di Gardner mescos cu e tabata i nan a bai awor den Lelia su cuarto i awor nan dos tabata cu e bonder di panja bao di braza pa di prome bez solitario den e cuarto. Ta di comprende cu nan a bula den braza di otro di alegria. I pa un rato mundo a stop di existi pa nan.

Pero hasta na momentonan di mas feliz den mundo tabata bini un fin i asina a bini tambe un fin na e momento aqui. I Charles no mester a lubida cu ainda a resta masha hopi cos pa e haci ainda, anto di major importancia.

I pura el a los su mes foi abrazo dje mucha muhe. „Ainda nos tin masha hopi cos di haci, Lelia", el a bisa lihe. „I si Vicomte puntra bo respecto e placa p'e collar bo ta bolbe ripiti mescos cu b'a bis'e prome, pasobra e ta masha sospechoso cun'e. Un ladron nunca no ta confia ningun hende. Entretanto mi ta trata na hanja sa cuanto ta e suma cu e ta desea i abo lo pag'e na obligacionnan. oB ta queda trat'e mescos cu semper i trata bo tambe na hanja sa e prijs cu e ta desea. Adios, mi amor. Te na e momento aqui mi ta spera cu no tin peligro mas pa nos. Si acaso bo por ta duda den algo, queda tranquil i usa bo sano huicio cu lo salba bo foi tur cos".

Aunque cu masha dificultad i contra su boluntad, pero lihe Charles a bandona e cuarto. Pero un bista riba su oloshi a avis'e cu a yega awor e momento di actua. Rapidamente el a bolbe sconde e jabinan na nan luga di custumber i el a bolbe bai na e cuarto camina el a pone Srta Gardner. Esaqui tabata ainda den e mes un posecion manera nan a pone un rato pasa. Pa siguranza como e muhe aqui tabata diestra, el a dicidi di marra su pia cu su man bon duro, aunque cu e tabata sa cu por lo pronto lo e no spierta, pasobra el a bebe tur e tres sacu di pulchi di sonjo den e glas di lechi. Su spiertamentu lo ta te banda di atardi of anochi.

Aunque contra su boluntad, sinembargo el a dicidi di marra un prop formal na e muhe aqui su boca, pasobra por socede cu e cuminza grita net na un momento inadecuado i danja tur Charles su trabao.

De la manera cu Charles a haci su trabao perfectamente i alafin el a larga Srta Gardner pa su cuenta, sperando cu esaqui lo queda drumi alomenos 12 ora mas te ora cu e cu Lelia ta na seguridad. E cuarto den cual e tabata marra i drumi tabatin basta aire, asina cu nada no por a pas'e.

I ora cu porfin Charles a cerra e porta su tras, e tabatin e satisfaccion convenci i seguro, cu el a haci su trabao perfectamente sin cu tabata falta nada na dje.

El a bolbe tira un bista riba su oloshi. Tabata cerca 10'or i e no tabata risca bolbe bai haci Lelia un bishita trobe pa e mes no bai danja tur trabao.

I ta pesai el a contenta su mes cu un batimento suave na porta di su cuarto ora cu el a pasa aya banda i a papia algun palabra liheramente cun'e den pura.

Immediatamente despues el a bai den garage, na unda el a contra cu Mirepoint cu e jas cu el a caba di limpia, mientras e tabata cologa esaqui na un clabo parti p'afo dje garage pa e aire i olor di kerosin quita.

„Mi ta masha agradecido na bo, Mirepoint", el a cuminza. „Alomenos awor mi por presenta mi algo decente na lunch dilanti e damanan".

Mirepoint a hari masha goza, dunando di comprende cu e tambe tabata hoben un tempu.

„O, e hubentud", el a murmurra boluntariamente. „M'a haci e trabao aqui cu tur mi smaak, wel n' tin mester di jama mi danki", i el a bai busca direccion di cushina manera un padvinder cu a caba di haci un bon accion.

Ora cu Mirepoint a disparce, lihe Charles a bisti un ketelpak cu tabatin cologa den garage i a haci su cara su man bon sushi, alomenos asina tanto pa e haci e impresion como si ta enter mainta e tabata trahando. Arma cu un jabi ingles i un canica di zeta el a subi riba e aeroplano i tabata cerra algun moer cu tabata los i tabata haciendo un i otro trabao mas.

I mescos cu mecaniconan cu tabata gusta nan trabao, en realidad el a busca i a hanja algun reparacionnan cu tabata necesario di berde mes. Ora cu e tabata haci e trabao aqui, el queda masha tanto asombra ora cu diripiente el a tende zonido dje auto Renauld cu a corre bai para dilanti dje castillo.

Den un frega di wowo De Nomperdu tabata den garage cerca dje, net ora cu Charles tabata para ta admira cu satisfaccion e trabao cu awor aqui el a caba di haci na e aeroplano.

„He, Vicomte, bo t'ai trobe? I tur cos a bai bon?" el a puntre.

„Sublime; alomenos pa e asunto cu

Sigui leza riba pag. 4

Wild West Show ta yega Aruba dialuna

Rodgers Rodeo lo duna algun demonstracion sorprendente den corremento di cabai

ORANJESTAD.— Dialuna lo jega cu-avion fui Corsouw Rodgers Rodeo & Thrill Circus, cu ta consisti di e director, Larry Sunbrock y 21 colaboradores, tambe 17 cabai, dos burico y un toro di Brahma. Nan ta jega cu avion y nan lo keda aki dos dia y durante e dos dianan ei nan lo duna 5 show y quizas nan lo keda te dialunebs. Tur e showuan lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion, e programa ta masha bunita y sensacional, pero tin tambe algun numero cu no ta asina tanto riscante.



Dwars door di e pala nan cu ta kima e autonan ta pasa.

E show aki a hala atencion di 5 miljoen di mirones den e cinco anja nan aki na Estado Unidos, Canada, Cuba y Europa.

Jimmy Rogers tan conoci di tanta pelicula di Wild West tambe lo ta presente. E cowboy kampioen nacional Kenny Williams di Texas tambe lo tei. Roy Simson cu Trigger jr. e „wonderpaard"; Buck Ford, e kampioen entre e cowboys nan y hopi mas cu ta tuma parti na e Rodeo aki y cu a gana un premio cu corremento di cabai wild nan, y den lazamento di ternero, corre riba toro brabo di Brahma. Princesa Peggy Ann, cu ainda ta un mucha chiki ta tuma parti na lasamento, corremento di cabai, bulamento y na mas numeros.

Foi dia e la chiki e ta corre cabai y riba su ponny „Peanuts" e la hasi kenshi manera e gran artista nan di circo.

E ta traha bon cu un lasso y tambe cu dos tambe, e ta hasi presentacion cu su tata Cowboy Roy Simpson.

Tin Hom (loco) Hank Keenan ta hasi presentacion cu su burico cu ta baila „Moonshine" y e ta hasi algu amusante.

Un di e numero nan mas interesante ta e premio di f. 1000.- na e persona cu por keda 10 seconde largo sinta riba „Big Syd" esta e toro di Brahma. Tambe tin corremento di auto cu ta masha interesante pa mira.

Aki nan lo bende autonan di segundo mano cu lo corre manera nunca, y nan lo worde mancha pa Superman cu lo bula over di cinco otro auto.

Algun hungadores mas lo hasi mas presentacion espantoso cu e autonan aki y un numero masha peligroso ta „Slide for Life" y tur mirones su rosea lo stop ora nan weta e numero aki.

Nan lo pasa cu auto over di springplanken y door di palu cu ta kima. E hombre di hierro Kelley ta laga un truck pasa riba dje. e starlights nan lo demonstra como artista di trapeze y 120 meter foi di tera nan lo hasi nan kenshi peligroso nan.

Esaki ta un programa cu ta masha bon.

Mas datos tocante e show aki lo sali den advertencia nan durante e siman aki.



Shirley Adams un di e cowgirls nan mas simpatica cu lo hasi algun demonstracion.



Esaki ta e toro di Brahma, riba cual bo por gana f. 1000.— si bo por keda sinta diez seconde riba dje.

Exposicion di Pandellis y estudiantenan di Colony ta habri manjan atardi den Esso Club

ORANJESTAD.— Diabierne, Diasabra y Diadomingo atardi e exposicion den Esso Club den Lago Colony di John Pandellis, e pintor Griego cu ya ta anjanan caba establecí na Antillas y diez nuebe di su discipulonan, por worde admira.

E principal cos di e exhibicion aki no ta netamente e binti pinturanan cu lo worde cologa ei tambe, pero mas bien pa e ochenta y cuater obranan di su discipulonan.

Tur e discipulonan aki ta damanan casa di colony, kende anima door di e experto Pandellis, a tuma pintura como un hobby.

Pandellis a parti su discipulonan den algun grupo y cu e gruponan aki tempo pa tempo e ta bai busca lugar pa nan pinta. Un biaha nan ta bai Boca Prins y un otro biaha nan ta scohe un cas corriente di Aruba. E ora ei nan ta prepara nan mes cu ayudo di Sr. Pandellis y cada un di nan mes manera ta trata di duna expresion di loke nan ta mira. Esei varios biaha ta sosode cu su masha exito y por worde aprecia na e exhibicion. Varios di e damanan realmente ya ta hopi avanza. Tuma por ehemplo e pintura „Canashito" di Betty Himes of su vision riba e ruina na Savaneta. Tambe ta remarcable „Pos Chiquito" di Eddie Waddell, „Sea Grape Grove" di Margaret Rea y „Clouds, Sand and Blue Waters" di Georgia Gordon. Aki nos a scohe apenas un paar pasobra tin hopi mas cu ta yama atencion bao di e 84 pinturas di e estudiantenan di Pandellis.

Un bishita na e exhibicion cual lo ta habri Diabierne, Diasabra y Diadomingo for di 4'or p.m. te anochi 10'or, nos por recomenda esei libremente.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 5 anja e jovencita Silvia Ortencia Ras, y ta ricibi felicitacion di su estimado tata Juan, Johanita, rumannan Chani, Reina, Meme, Theo, welanan Ana v.d. Linden y Adriana Ras, madrina Jonca v.d. Linden, padrino Sili Thijsen, primo y primanan.

— — —

Felicitacion pa Rubio Martinus Kelly kende a haci 3 anja pa parti di su tata Beto, mama Bartola, rumannan Annie, Janic, Rosa, Eta y Rufi, padrino Agrapino Maduro, madrina Anic Bislick, wela y welonan, omo, tantanan, primo y primanan.

— — —

Felicitacion pa e chikitin Nicolas Rasmijn, kende a cumpli 2 anja pa parti di su tata Paulus, mama Carmen, rumannan, Naldo, Sep, Maiki, Linda, su wela Faustina, omonan, tantanan y Clotilda Koolman.

— — —

Felicitacion tambe pa e siguiente personanan aki, kende tambe a cumpli anja dia 13 di Februari: Em. Alvarez, kende a cumpli 26 anja, Reginaldo Francisco Wernet, kende a cumpli 9 anja, Alberta Werleman, kende a cumpli 18 anja, senjorita Nicolina Croes, Ana Maria Werleman, kende a cumpli 3 anja, Henk Fernandez, Filomena Esmond Dunia, Johan Albert Oduber, kende a cumpli 5 anja.

— — —

Felicitacion pa Vilma Kelly kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata Chico, mama Nana, rumannan Suzie, Frenk, Yvonne, Chessie, su juffrouw, tur su amiganan di bewaarschool, padrino Ilarion Everon y madrina Leonida.

— — —

Felicitacion pa senjora Nicolina Werleman pa parti di su sobrino Jorge Lorenzo y tambe di Hendrika Schlipken, pa parti di senjor Isidro Croes y senjora Servacia Lourdes Croes.

— — —

Felicitacion pa Stanley Haakmeester pa parti di su mama, tata, rumannan, y especialmente di Lidia, Candi, Mario Arends, Myrna y Robby Arends.

— — —

Felicitacion pa senjora Wilhelmina Margarita pa parti di su jiu Blanca na Hulanda, y especialmente di Victoria Wijke.

— — —

Felicitacion pa senjorita Catharina Hernandez kende a cumpli 19 anja pa parti di su mama Emilia, tata Nadi, su 7 rumannan Estefanita, Olivia, Diego, Patricio, Selestino, Hyacinto, Agata y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa A. Werleman, cu ta cumpli 29 anja di servicio den Lago, y ta ricibi felicitacion di su esposa Delia, jiunan, suegro, mama, rumannan, tur su amigonan di Machine Shop y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjor y senjora Rafini, kende a cumpli 40 anja casa, pa parti di nan jiunan Pablo, Petra, Pedro, Nicolaas, Agripino, tambe di tanta Zonaida Paskel, nieto y nietanan y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa Catharina Rasmijn kende a cumpli 14 anja pa parti di su tata, mama, rumannan Marcelo, Irma, Tarcicio, Victor, su 2 subrinanan Rufina y Dora, primo y primanan, amigo y amiganan, omo, tantanan, bisinjanan, especialmente di su madrina Marta Maduro, Zuster Angela, amiganan di school y demas famianan.

CONCERT DI DISCO DEN MISA BIEUW

ORANJESTAD. - Segun nos a ser informa algun entusiasto den musica tin idea cu si ta posibel pa organisa de vez en cuando concerto di disco publico. Ainda e plan nan no ta tur cla, pero nan ta spera di duna concert di e disco nan di mas bunita de vez en cuando.

Tocante lugar nan a pensa di tene e concerto nan aki den e Kerki bieuw di protestant den Wilhelminastraat.

DICERES

Hende no sa haci bofon cu amor.

No ta nos lipnan, pero ta nos wowonan cu ta cambia e prome besonan di amor.

Un amor infeliz mucho bez ta munstra mas fieldad cu un amor feliz.

Amor ta mucha malcria di poetacenoc'é.

Den amor bo ta conoce un hende pasobra bo ta stim'e, den amistad bo ta stima un hende pasobra bo ta stim'e.

Mucho bez ta socede cu amore u ta bini lant ta trece felicidad.

No ta tur momento amor ta duradero.

Amor ta ricó na miel i na horca.

Un amante indigna ta bisa su mes hopi mentira.

Bida riba su mes ta un druminento i amor ta su sonjo.

Quen cu ta stima berdaderamente, ta generoso.

Principio di amor ta dushi, pero su fin ta marga.

Riba algun hende amor ta traha irritante.

Tin hende cu nunca lo no tabata enamora si nan no a tende nan papia di amor.

Pasion ta pasa, pero amor ta queda.

Den amor cada capitulacion ta un victoria.

Semper hende ta bolbe trobe na su prome amor.

Semper e berdadera amor ta sigui corre abundantemente sin stop.

Amor ta mas fuerte cu morto, pasobra un hende cu ta stima no ta muri.

Aventura di amor ta inspeccion di amor.

RCA y Watapana na cabez

Continuacion di pag. 3

ruba Jrs a haci den e promer quarter nan, esta pasenan malo mucho largo y shooting malo. Aruba Jrs ta anota seis punto, pero no tabata basta pesar cu ta uno so RCA a anota den e ultimo quarter. E score final a bira 22-18 na favor di RCA. Esaki tabata e cuarto partido di e competitie di clase A y ta unicamente uno a termina cu score mas halto di 30 punto. Esey tabata e partido entre Aruba Jrs y Caribe, cual Caribe a gana cu score 48-43. Nos ta hanja e scorenan di e otro weganan masha abao pa clase A y nos ta sigur cu esaki ta debi na cu e equiponan no ta practica debidamente. Sin practica perfeccion di shooting no por worde hanja. Tambe e caliber di basketball ta baha tremendo si e hungadornan no ta practica debidamente y continuamente. Ta notable cuanto mal passing y shooting ta worde haci den e partidonan di clase A. Pa nos hungadornan por yega na e caliber cu nan por competi cu equiponan di exterior of cu otro den Antillas mes, nan lo tin di dedica nan mes mas seriamente na e deporte aki y practica cu regularidad. Mihor anotador di RCA N. de Cuba 8 punto y di Aruba Jrs O. Jacquin 10 punto.

A R U B A J R S

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
H. Quillotte	rg	1	1	2	0	3
E. Martinez	lg	0	0	1	0	0
J. Brion	c	1	2	0	0	4
O. Jacquin	rf	5	0	0	0	10
L. Rodriguez	lf	0	1	2	0	1
J. van Wilgen		0	0	1	0	0
J. Maduro		0	0	0	0	0
E. Brion		0	0	0	0	0
C. Kipp		0	0	1	0	0
Total		7	4	7	0	18

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
A. Brokke	lg	2	1	1	0	5
E. Lacle	rg	0	0	1	0	0
N. de Cuba	rf	4	0	1	0	8
V. Labega	c	2	1	2	0	5
W. Pole	lf	0	2	1	0	2
C. van Eer		1	0	1	0	2
H. Bruinburg		0	0	0	0	0
L. Aponte		0	0	0	0	0
D. Lop. Henriquez		0	0	0	0	0
Total		9	4	7	0	22

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Awe nochi ta worde hunga e siguiente partidonan ariba cancha di Caribe. E promer lo ta femenino entre Caribe y Victoria, cualnan cada uno tin un victoria caba. E segundo lo ta entre e quintetonan masculino clase B. Chinese Club y Estrella. Den su promer salida Chinese Club a sufri un derrota, mientras cu Estrella tin un wega gana cu su unica salida te awor.

GRADICIMIENTO

Familia Vis, suegro y suegranan ta gradici pa medio di esaki tur amigo y conocirnan cu na un of otro manera a demonstra nan atencion na entierro di

† Sra. Gabriela Vis-Janga.
Oranjestad, 13.2. 57.

AMOR Y AVENTURA

Continuacion di pag. 3

m'a bai haci", el a responde. „Pero cu e careda di auto mes no tabata mucho bon. E auto tabata haci poco cos na camina cu mi, cu mi a hanja e impresion cu e Renault aqui ta cuminza yega na su tempu". I e malbado tabata hari pa su mes palabranan. „E marraca bieu ai a cuminza ta ocasiona mi poco rompecabeza riba camina. Manera m'a bisa bo caba awe mainta, un auto Bentley lo ta en realidad un digno sucesor pa e anciano aqui, cu ya a traha su trabao caba i ta pidi sosiego. Mi n' por bisa bo, Carlos, cuanto mi ta admira e autonan ai. Manera quizas bo mes por sabi, Senjorita Gardner No. 1 a corre bini aqui cu un dje autonan ai i mi no quier sconde pa bo cuanto bez mi a bai den garage otro aya pa mi bai contempl'e i admir'e. Anto a drenta mi idea, cu si por si acaso por socede — loque naturalmente mi no ta spera p'e — cu Srta Gardner No. 1 no ta e berdadera Gardner, anto muy probablemente lo mi requiri e auto Bentley ai di dje como danjo perhuicio. Esai ta mescos cu den tempo di gera ora cu enemigonan a invadi of a podera di un ciudad, tur bienes di contra-partidanan ta ser confisca. Asina tambe lo socede cu propiedad dje mucha muhe ai. Sinembargo cu si mester socede mes cu e auto ai no cai den mi poder, anto com cu haci, toch lo mi cumpra un dje marcanan ai, pasobra t'esai m'a hinka den mi cabez masha hopi tempu caba. I mi por haci esai facilmente, ora cu caba di atende mi asunto i hanja placa dje collar di condesa. Lo bo haci mi un gran fabor, si acaso bo quier bai cu mi un rato na e garage aya pa duna mi algun idea tecnica of mihor dicho pa splica e cambio di speed, e cosnan djé breakman moderna i cosnan stranjo i nobo cu fabrica a pone awor na e autonan aqui. Segun mi ta informa a bini diferente cambio na e marca di auto aqui. I b'a bini cla cu bo reparacionan? Bo curpa ta sushi manera hende cu a plama enter e motor dje aeroplano aqui foi otro. Mi ta comprende cu lo bo quier a laba bo cara i braza un poco. Wel, larga nos bam p'aden anto prome i despues nos ta bam mira e auto".

Vicomte tabata parce awe di masha bon bijs i enter e camina e tabata combersa di e auto Bentley, cu aparentemente tabatin'e encanta.

„Ora cu bo a caba di laba bo cara i fresca bo curpa un poco, Senjor Carlos", el a bisa ora cu nan a bai p'aden, lo mi a queda masha aprecia si bo quier a bini un rato den oficina, pasobra mi tin algo di papia cu boso tur hunto. No ta nada serio, pero ta solamente manera bo mes lo por comprende, algo respecto nos plannan pa porvenir".

Capitulo IX.

Un rato De Nomperdu a queda ta mira e grupo di hombernan, cu a reuni hunto den e oficina grandi.

Naturalmente cu pa haci impresion e no a bai unbez den e oficina, pasobra el a larga pa malo e hendenan bai sinta ward'e como mei ora, mientras e mes a bai den su cuarto te pensa com lo e papia cu nan pa e munstra mas autoridad i pa su palabranan haci mas influencia riba nan.

I nos mester bisa cu si por ehemplo e homber aqui no a hanja educacion mes, pero su tactica, aunque cu e tabata usa esaqui pa haci malo, pa ha tabata ta i horta, sinembargo e tabata haci tur e cosnan aqui na un manera asina refina, asina bon pensa, cu ni polizinan cu ta busk'e anjanan largo, no por pone man riba dje aunque cu nan sa mucho bon cu e ta asesino i criminal i estafador, pero nan no tin ningun prueba. Nan no a hanje nunca cu e objeto cu por tabata prueba di su crimen.

I despues di a pensa su plan profundamente, Du Nomperdu a camna calmo i cu un cierto dignidad i mirando tur e colega i complicenan di dje aqui den nan cara seriamente el a cuminza su participacion.

(E ta sigui)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 15 FEBRUARI 1957 — No. 2756

Verbitterde Russische aanval op Midden-Oosten politiek der V.S.

Sovjet Unie wenst onverwijld debat hierover in de Algemene Vergadering der V.N.

NEW YORK, 14 febr.: — De Sovjet-Unie heeft vandaag een bittere aanval gedaan op de Amerikaanse „agressieve" politiek in het Midden-Oosten en elders en om een „onverwijld" debat over deze zaak in de Algemene Vergadering der V.N. gevraagd.

Vasily Koeznetsof, de Russische plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken, sprak op een vergadering van de agenda-commissie, die een aanbeveling doet over het al of niet opnemen van een punt op de agenda der Assemblée.

Eeisenhower - leer zit de communisten dwars

Koeznetsof hield zich in het bijzonder bezig met de Eisenhower - leer, die volgens hem beoogt „de rechtstreekse inmenging in de binnenlandse zaken van de landen van het Midden-Oosten door Amerika mogelijk te maken en de economische en politieke onderwerping van de volken van dit gebied teweeg te brengen."

„Waanzinnige beschuldigingen" volgens Cabot Lodge

De Amerikaanse vertegenwoordiger, Henry Cabot Lodge, noemde de beschuldigingen „waanzinnig vals van begin tot eind." De Verenigde Staten zijn niettemin bereid de toegeworpen handschoen op te nemen en over de Russische beschuldigingen in debat te treden om ze „in hun naakte rauwheid bloot te leggen".

KWESTIE GEBLESSEERDE VOETBALLERS KOMT IN FIFA-CONGRES VAN 1958

Madrid.: — Reeds enkele keren is er bij de FIFA op aangedrongen in de spelregels de bepaling op te nemen, dat tijdens een voetbalwedstrijd geblesseerd geraakte doelverdedigers kunnen worden vervangen door een reserve. De voorstellen stuitten vooral op tegenstand van de Engelse bonden, die belangrijke invloed hebben in de betrokken commissies.

De invallerskwestie is dezer dagen opnieuw besproken tijdens een vergadering van de FIFA-spelregelcommissie te Madrid. Eenstemmig werd besloten aan het Congres van de FIFA (dat in 1958 te Stockholm bijeenkomt) voor te stellen het mogelijk te maken, dat tijdens iedere wedstrijd —ook in het toernooi om het wereldkampioenschap— een geblesseerde doelverdediger kan worden vervangen door een reserve. Deze mag dan niet een andere plaats in het elftal innemen.

VON BRENTANO: NAVO IS GEEN RUILMIDDEL

OBERABTSTEINACH. — De West-duitse minister van buitenlandse zaken, Von Bretano, heeft te Obeabtsteinach verklaard, dat de Duitse bondsrepubliek de NAVO niet kan gebruiken als ruilmiddel bij besprekingen over herstel van de eenheid van Duitsland.

De voorstellen van de leider van de sociaal-democraten, Ollenhauer, voor een collectief Europees veiligheidsstelsel in de plaats van de NAVO en het verdrag van Warschau noemde Von Brentano, die sprak op een vergadering van christen-democraten „onrealistisch".

FRANS-BRITS OVERLEG OVER DEFENSIE-AANGELEGENHEDEN

Londen, 14 febr.: — De Franse minister van landsverdediging, Maurice Bourges-Manoury, heeft vandaag te Londen met Britse functionarissen beraadslaagd over wederzijdse problemen, die zich voordoen bij de uitvoering van hun defensieprogramma's.

Hij zeide bij zijn aankomst tot verslaggevers, dat zijn „grootste wens" was de inzichten en geldmiddelen samen te bundelen om een doelmatiger en minderkostbare defensie op te bouwen.

STRUBBELINGEN IN HONGARIJE

BOEDAPEST, 14 februari — Het officiele Hongaarse blad „Nepszabadsag" schrijft, dat vele leden van de vroegere Hongaarse communistische partij niet willen toetreden tot de thans gevormde nieuwe partij, „omdat zij geen kennis dragen van het nieuwe partijprogram". „Doch dat is een armzalige verontschuldiging", schrijft het blad. „Dit program zal, evenals het vorige, gebaseerd zijn op het Marxistisch-Leninisme, dus het kan hiervan hiet sterk afwijken".

Boeren weigeren belasting betaling

De te Karosvar verschijnende „Somogyorszag" meldt, dat boeren ter plaatse hebben geweigerd belasting te betalen, daar zij de regering-Kadar niet erkennen. Het blad doet een beroep op de Hongaarse communisten om „meer moed te tonen bij het bestrijden van vijandige elementen".

Engeland krijgt leidinggevende stem in vrijhandelskwestie

PARIJS, 14 febr.: — De Engelse minister van financiën, P. Thorneycroft, is gisteren door de 17 landen der OEES benoemd tot eerste coordinator van de besprekingen over het ontwerpen van een conventie inzake het associeren van het geprojecteerde vrijhandelsgebied met de gemeenschappelijke markt, waarover de zes landen der E.G.K.S. onderhandelen.

In de praktijk zal deze functie er op neerkomen, dat Engeland een leidinggevende invloed zal hebben op het werk van de onderscheidene commissies van deskundigen, die tot taak hebben de conventie te ontwerpen.

Huldeblijk

De benoeming van Thorneycroft tot eerste coordinator is een huldeblijk van de landen van het Europese vasteland aan het leiderschap van Engeland. Zij wordt te Parijs beschouwd als een uiting van waardering voor het besluit van Engeland zijn lot nauwer te verbinden met het Europese vasteland, zo wordt in delegatiekringen verklaard.

Mening van Spaak

De Belgische minister van buitenlandse zaken, Spaak, verklaarde, dat er zonder een politieke coordinator geen enkele kans zou zijn, dat de commissies van deskundigen iets bereiken in de korte tijd, die haar is toegemeten. De commissies hebben tot taak de conventie voor een vrijhandelsgebied vóór eind juli voor te bereiden. Zoals de zaken thans staan, moet het volgens Spaak sterk worden betwijfeld, of dit werk binnen de voorgeschreven tijd gereed zal kunnen komen.

SPANJE EN SAOEDI-ARABIE SLUITEN VRIENDSCHAPS-VERDRAG

MADRID, 14 februari — In een door het Spaanse ministerie van buitenlandse zaken uitgegeven verklaring wordt gezegd, dat Spanje en Saoedi-Arabie als uitvloeisel van de besprekingen, die koning Saoed te Madrid met Spaanse leiders heeft gevoerd, op korte termijn een vriendschapsverdrag zullen sluiten.

Er wordt ook in verklaard, dat gedurende de besprekingen van gedachten is gewisseld over andere vraagstukken van algemeen belang, waarbij met name aandacht is geschonken aan de huidige toestand in het Nabije Oosten.

Spanje en Saoedi-Arabie zullen in dit gebied nauw samenwerken, hetgeen zal geschieden met alle middelen, waarover zij beschikken en in het kader der Verenigde Naties. Hun streven hierbij is welvaart en vrede in het Nabije Oosten te brengen.

ADIOS MUILEZELS

FORT CARSON, Colorado. — Het Amerikaanse leger heeft zijn laatste muilezels van de hand gedaan. 163 muilezels werden aan het publiek verkocht tegen prijzen die varieerden van $ 10 tot $ 40, per muilezel. De muilezels, die gisteren verkocht werden, waren overgebleven uit de laatste twee lastdier-eenheden van het Amerikaanse leger.

KOMPLOT TEGEN LIBANESE REGERING ONTDEKT

BEIROET. — Volgens het Libanese blad Al Nahar zou een komplot tegen de staat en het bewind in Libanon ontdekt zijn. Anderhalf miljoen Libanese ponden zouden uit „niet-Libanese bron" voor de uitvoering van het plan verschaft zijn en verdeeld onder mensen van een bepaald gebied in Libanon. Uitrusting voor de uitvoering van het komplot was in beslag genomen voordat het in handen was gekomen van de samenzweerders, aldus het blad.

In bevoegde kringen weigert men commentaar te leveren.

VEERTIEN HERSTELLENDEN BIJ BRAND OMGEKOMEN

COUNCIL BLUFFS.— Bij een brand in een tehuis voor herstellenden te Council Bluffs in de Amerikaanse staat Iowa zijn gisterenavond veertien mensen omgekomen en veertien gewond. In het houten gebouw van drie etages bevonden zich naar men aanneemt in totaal dertig mensen.



Aki nos iectornan por weita e diez seis soeurnan di e congregacion di San Antonio di Asten, di cual e uitimo grupo a yega Aruba antayera cu aeroplano di KLM. for di Hulanda. E soeurnan aki cu nunca a traha ainda den nu territorio di mision, ya tur ta den San Pedro Hospital na Oranjestad, na unda nan ta tuma over e trabao di nan coleganan di e congregacion di Dominicanessen di Voorschoten. Te na man robez ta keda e moeder-overste tan carinjoso y atento Gertrude, kende despues di weita pa su discipulonan caba di sinja nan trabao, lo boibe bai atrobe na Limburg. E soeur di estatura chiki Gabriel kende ta mas adilanti lo bira moeder-overste di e soeurnan nobo di hospital.

Comision Politica di N.U. a rechaza proposision pa duna Argelia autodeterminacion

Solucion pacifico y democratico ta deseable

NEW YORK. — Comision politica di Nacionnan Uni a rechaza e resolucion dje 1 paisnan Africano-Aziatico, antajera, cu 33 voto pro, 34 contra y 10 abstencia, den cual Francia a worde suplica pa duna Argelia derecho di autodeterminacion.

E segundo parti dje resolucion, den cual Francia y poblacion Argelino la worde invita pa cuminza discusion inmediatamente pa stop e hostilidadnan, a worde rechaza cu 33 vota pro, 34 contra y 9 abstencia.

Un otro resolucion, presenta pa e paisnan Latino-Americano, den cual nan ta expresa nan esperanza, cu un solucion pacificante y democratico pa e kestion lo worde hanja, a worde aproba cu 41 vota pro, 33 contra y 3 abstencia.

Un resolucion dje mes caracter, cual a worde presenta pa Japon, islanan Filipino y Thailand, a worde aproba, tambe.

Francia no a vota ningun biaha.

E paisnan Africano-Aziatico a vota pro y e paisnan di bloque comunista; e paisnan occidental y Latino-Americano a vota contra.

Ajera nochi Asamblea General lo discuti e kestion Argelino y desarmamentu.

REINANAN DI CARNAVAL MESTER WORDE DUNA TE DIA 18

ORANJESTAD. — E central comite di Carnaval a bisa nos pa hala atencion cu nomberunan di e reinanan di carnaval cu ta tuma parti na e competitie den Wilhelmina Stadion mester ta na e comite huntu cu nan pasfoto pa mas tarda dialuna dia 18 di Februari. E comite a pone e fecha aki sino e gran ocasion aki lo no worde bon prepara. Pesei tene cuenta cu esaki.

ZANGKOOR MELODIE TA ORGANISA UN BAILE DI CARNAVAL

SAN NICOLAS. E tan conoci Zangkoor Melodie lo organiza Diadomingo dia 16 un baile di carnaval den Club Surnam.

Segun e preparacionnan esaki lo bira un gran suceso, tur clase di uniforme nos lo por weta na e fiesta aki.

Tambe nos por weta personanan disfrasa na zumbie baila, y nan lo baila Rock & Roll. Musica lo worde respalda pa e famoso conjunto Rey de Copas.

QUIEN LO CARGA CORONA DI CLUB SURNAM?

SAN NICOLAS. — A bini algun cambio den e competitie pa titulo di Reina di Carnaval di Club Surnam. Te ainda senjorita Dorothy Brown ta esun cu mas hopi voto esta 2389, despues ta senjorita Grace Bonoo cu 2015 voto. E candidatanan senjorita Ilse Reeberg, Angela Donk y Joyce Stijnberg tin respectivamente lo siguiente voto 2000, 1769 y 617.

Diadomingo awor dia 17 di Februari durante di e baile di carnaval lo worde anuncia kende a worde eligi como Reina di Club Surnam.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Nou, nou, Bert, je kunt die zenuwstillende pillen niet als zuurtjes gebruiken".

„Wel, wel, Betto, bo no por bebe e pildoranan di calma nervio ai manera ta mangel nan ta".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Amerikaanse Diplomaten in de leer

Foster Dulles verloor voor goed het vertrouwen van het Westen

door dr. Van Blankenstein

Washington is aan het experimenteren. Het heeft voor nieuwe problemen gestaan, waarmede het zich nooit heel ernstig had hoeven te bemoeien. En het was niet gelukkig geweest in de behandeling daarvan. Deze betroffen dan het Midden Oosten. Washington stond in eens voor de ontdekking, zoals een veldheer tegenover zijn vernietigd centrum, dat daar een vacuum ontstaan was, waarin de tegenpartij, die daarop uit was, vrij kon binnendringen, met noodlottige gevolgen voor de hele rest van de wereld. Amerika had, door zijn olieondernemingen, grote belangen gekregen in de Arabische wereld. Het waren echter geen levensbelangen, alleen commerciële belangen die voor de Verenigde Staten slechts een bescheiden deel vormden van een geweldig geheel. Maar de oliebelangen die het Westen daar heeft, zijn van onmiddellijke, overweldigende betekenis voor zijn economisch en politiek bestaan. Over dat verschil heeft men in Washington blijkbaar nooit zo erg nagedacht, omdat men niet gewend was zich in die wereld te verdiepen.

Dat Washington grote fouten heeft begaan, waardoor dat vacuum ontstaan is en precies in de kaart is gespeeld van de gevreesde vijand, de Rus, hebben echter Engeland en Frankrijk niet al te veel reden om dat de Amerikanen te verwijten. Want zij hadden wel de ervaring met het Midden Oosten, zij kenden er precies de betekenis van. Zij hoorden de sterkten en zwakten van de posities daar te kennen. Zij moesten in staat zijn een politiek te bedenken, waarvan zij de draagkracht overzagen, en waarvan zij wisten hoever zij die konden uitvoeren. Onder een Churchill in zijn goede tijd, of onder de oude meesters van de Franse staatkunde waren de vergissingen en tekortkomingen, die het vacuum compleet hebben gemaakt, en tot onmetelijke schade voor de westerse wereld hebben gestrekt, niet begaan, wat ook de politieke onbehendigheden van Washington zouden geweest zijn.

In Londen en Parijs, dat weten wij nu ten overvloede, waren de beslissingen in handen van zwakke broeders, haastig en schroomvallig te gelijkertijd, die slecht voorbereid ondernamen en dan hetgeen zij ondernomen hadden bij de eerste, voor de hand liggende tegenstand weer opgaven en zo met scherven bleven zitten.

Hoe weinig echter de dingen in Washington in bevoegde handen waren, daarvan getuigen enige historische feiten, die werkelijk van schrikbarend gestuntel getuigen.

Grote fouten.

Het is Washington dat de gedachte opvatte van het Pact van Bagdad, dat een gordel zou moeten leggen van een bondgenootschap tegen het opdringen van de communistische penetratie. Het lag, naar Amerikaans oordeel, op de weg van Engeland om daarbij de leiding te nemen, en op die manier kwam het Pact tot stand. Het verscherpte de tegenstellingen in de Arabische wereld. Egypte, ziende dat Irak zich had losgemaakt van de Arabische gemeenschap onder de leiding van Cairo, was bitter en wraakzuchtig gestemd. Rusland, dat juist naar mogelijkheden in de wereld van het Midden Oosten uitkeek, wist nu waar het sympathie moet zoeken, en het vond die ook.

Intussen hield Amerika, dat de stoot ertoe had gegeven, zich buiten het Pact, wat het prestige van het Pact verzwakte, en de Arabische volken die er sympathie voor konden gevoelen, afschrok. Zo bleek het Pact te bevorderen wat het bestrijden moest. Rusland zag overal openingen. Het dacht ook aan heel andere vormen van penetratie, dan de militaire penetratie waartegen het pact gericht was. Met zijn economische en financiële voorspiegelingen stapte het er eenvoudig overheen. En Washington critiseerde mee op het pact, dat het zelf uitgedacht heeft.

Daarna kwam de geschiedenis van de Aswandam. Moskou deed Nasser aanbiedingen, die toen het erop aankwam, slechts voorspiegelingen waren. Wapens wilde het leveren, of door Tsjechoslowakije laten leveren, om Egypte tot een doorn te maken in het Westerse vlees, en dat in ruil voor katoen. Nu vond Washington, blijkbaar ook misleid door de Russische „gulheid", dat het ten aanzien van de dam, Moskou overbieden moest. Het deed dit ook, met een enorm bedrag, en het vroeg Engeland er nog wat bovenop te doen. Men zag, hoe onzelfstandig de eens zo welbewuste Britse politiek in die wereld geworden was. Het had de vergissingen der Amerikanen niet in de gaten.

Weldra onderscheidde Washington het dubbele spel dat Nasser speelde. Zijn dubbeltongigheid was duidelijk genoeg. Amerika trok zijn aanbod in, en het vroeg Engeland het zelfde te doen. Zo geschiedde. Daar zat nu Nasser met zijn plan waarvan hij het Egyptische volk zo grote welvaart had beloofd. Maar Moskou was er altijd nog. Hij vroeg toen Sjepilof, de Russische minister van buitenlandse zaken, om zijn belofte gestand te doen. Sjepilof antwoordde dat die dam niet een allereerste belang vormt. Maar meer wapens kon Egypte wel krijgen.

Toen Nasser zijn Egyptenaren niet met welvaart voeden kon, zou het met roem wezen. Hij aanvaardde de wapens, die Egypte onaantastbaar moesten maken, en onteigende daarop, als wraakoefening tegen het Westen, het Suezkanaal.

Dulles in actie.

De verantwoordelijkheid van Washington in dit alles is duidelijk. Londen meende op Dulles deze keer te kunnen rekenen.

Hij stelde, op de conferentie van Londen een plan voor tot instelling van een internationale controle op het Suezkanaal, waarmede Engeland, zoals bijna alle andere deelnemers, gaarne genoegen namen. Maar op de tweede bijeenkomst, had Dulles zelf zijn eigen plan zo verwaterd, en was hij uit overwegingen van hetgeen hij als een slimme diplomatie beschouwde, zover voor Nasser teruggeweken, dat in Europa werkelijk diep wantrouwen tegen hem postvatte. Aan Amerika had men geen houvast, zo besloten Londen en Parijs, en zij besloten hun eigen weg te gaan. Zij deden dat, onder een Engelse opperleiding, met zoveel besluiteloosheid en onbekwaamheid, dat eruit geworden is wat wij hebben beleefd.

Eisenhower en Dulles voelden zich bedrogen. Hun toorn kende geen grenzen. De beveiligingspolitiek, die Amerika zelf tegenover het Russische gevaar had opgebouwd, leek een ogenblik geruineerd.

Daarop moest Washington van zijn toorn, en van de desperate dingen waartoe deze geleid heeft, terugkeren. Maar hoe fataal deze geweest is bleek wel uit 't feit dat de grote voorvechter van de Atlantische gemeenschap, kort geleden nog Amerika's steun en betrouwen, Adenauer, aan Amerika is gaan twijfelen.

Veel moest worden hersteld. Amerika, in het bijzonder President Eisenhower, wijdt op het ogenblik veel aandacht aan dit herstel. Dat in Europa ooit weer vertrouwen in Dulles zal terugkeren, lijkt ondenkbaar.

Wat nu?

Washington is tenslotte geschokt. Het zag een vacuum en President Eisenhower achtte het de plicht van Amerika daarin te voorzien. Hij vroeg volmachten van het Congress, om een opdringen van het communisme in het Midden Oosten met alle middelen, zelfs met militaire middelen te stuiten, als dit nodig zou zijn. Wat hij vroeg is vaag, maar het moest vaag zijn, omdat een politiek erop moest rusten, die nog volstrekt niet uitgedacht was. Amerika had het leeuwendeel erin gehad, de Engelsen uit het Midden Oosten te verdrijven. Nu moest het hun plaats innemen, zonder enige ervaring, zonder daarin speciaal geschoolde mensen, en onder omstandigheden die het uitermate moeilijk maken.

Hoe zal die nieuwe Amerikaanse politiek eruit zien? Dat zullen wij weten als de diplomatie, die gevormd moet worden, en die tenslotte op vele bondgenoten zal moeten steunen eindelijk ontworpen is. Voorlopig zijn de diplomaten nog in de leer.

Maar wij zien andere dingen. President Eisenhower gelooft, zoals andere welnemende mensen, in zijn overredingskracht. Hij heeft nu koning Ibn Saoed te bezoek. Het is slecht begonnen daar het gemeentebestuur van New York de koning zijn anti-israelische, anti-katholieke uitlatingen, en vooral het voortbestaan, niet enkel van slavernij, maar ook van openbare slavenmarkten in zijn land, kwalijk nam, en iedere elementaire beleefdheid te zijnen aanzien terzijde liet. In Washington heeft men dat geprobeerd goed te maken door bijzondere hoffelijkheid. En de koning, die in fantastische stijl van Amerikaans geld heeft en om stijl van Amerikaans geld leeft en om te beledigd getoond. Hem moet vertrouwen ingeboezemd worden in het Pact van Bagdad, dat Amerika wel zal moeten overnemen. Tegelijkertijd wordt hij met mede-hooggeplaatste gasten uit Irak en Libanon geconfronteerd, die hij nu tegenover de Russische aanhang in de Arabische wereld, Egypte en Syrië in het bijzonder, zal moeten steunen. Hij spreekt met de ambassadeurs van Pakistan en Turkije, die alle zijn nieuwe vrienden moeten worden. Zo hoopt Amerika een sterke positie tegenover Moskou in het Midden Oosten te kunnen opbouwen.

Men zou daarvan nog meer verwachten, als men wist waar de Britten te zoeken, die de oude diplomatieke traditie van Downing Street nog bezitten, en met nuttige wenken ten dienste zouden kunnen staan. Maar daarin kan men niet goed meer geloven.

Directeur-Hoofdredacteur. G. J. Stoertjes
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1112 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 15 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: King's Row
RIALTO 20.00: Soy un Vago
PRINCIPAL 20.00: Cannibal Attack
AURORA 19.30: Decoy
SAVANETA 19.30: Cherokee Flash

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Oduber

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1807, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl

11.30 Opening
11.33 Billo's Caracas Boys
11.45 Lopez Balaguer
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Johnny Albino
1.15 Rumbas
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Calypsos
6.00 Mariachi Vargas
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celia Cruz
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Juan Polanco
8.45 Marimbas
9.00 Jovenes del Callo
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.30 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

LORD VANSITTART OVERLEDEN

Denham (Engeland), 14 febr.: — Lord Vansittart, Engels diplomaat en schrijver, is vandaag in zijn woning te Denham, Engeland, in de ouderdom van 75 jaar overleden. Vansittart was de belangrijkste diplomatieke adviseur van het Britse ministerie van buitenlandse zaken in de woelige jaren 1938 tot 1941. Hij was reeds verscheidene weken ziek.

Yamaica's Tilapja's de grootste

JAMAICA. - Volgens een officieel communique van kortgeleden, blijft de visteelt een belangrijke rol spelen in het programma voor de ontwikkeling van de visserij te Jamaica. Eind September 1956, werd in 215 vijvers en tanken van de boeren in verschillende delen van het land gratis „Tilapia mossambica" gedaan.

De ontwikkeling van eenslachtige cultuur was een grote prestatie van visserij onderzoek in Jamaica. Aldus wordt ongecontroleerde vermenigvuldiging voorkomen en voorts de visbevolking geregeld met betrekking tot aantal en grootte per stuk. Dit heeft tot gevolg niet alleen beheersing van de grootte bij de verkoop, maar opmerkelijk is, dat op deze manier in Jamaica geproduceerde Tilapia mossambica een gewicht van wel 1200 gram bereikt, hetgeen hoger is dan welke grootte ook die elders werd geregistreerd.

Andere onderdelen van viserij-onderzoek omvatten acclimatisatie aan en de teelt in zoetwater-vijvers van mariene soorten van *Tarpon*, van de kustwateren, niet alleen als een predator maar hofdzakelijk voor de vissport, aldus recreatie scheppende voor bezoekers alsmede goed economische rendement voor de boer.

Om de boeren aan te moedigen meer vijvers aan te leggen voor de teelt van vis, werden door de Overheid gedurende het dienstjaar 1956/57 zowel subsidies als leningen verstrekt.

DUITSE SPECIALIST TERUG UIT MOSKOU

Patient blijft onbekend

KEULEN. — De Westduitse specialist prof. Schulten, die dezer dagen naar Moskou werd ontboden om een geheimzinnige ziekte te behandelen, is in Keulen teruggekeerd.

Hij verklaarde bij aankomst, dat hij zijn patiënt slechts een keer gezien heeft en dat hij niet op de hoogte was gehouden van het verloop van de ziekte. Prof. Schulten wilde niet zeggen van welke aard de ziekte was. Wel zei hij, dat het niet een aandoening als gevolg van radio-actieve straling was.

De professor kon voorts niet de berichten bevestigen of tegen spreken, volgens welke de geheimzinnige zieke de ministervoor machinebouw, Malisjef, was, die een belangrijke rol heeft gespeeld bij de ontwikkeling van de Russische waterstofbom.

KRISTAL HARDER DAN DIAMANT

NEW YORK. — Deskundigen van General Electric Company hebben, naar zij zeggen, de hardste substantie ontwikkeld, die ooit door mensen gemaakt is. Het kristal, dat in staat is op diamant krassen te maken en dat een tweemaal zo grote hittebestendigheid heeft. De stof, die de naam „Borazon" draagt, zal naar men verwacht, van verstrekkende invloed zijn voor industriele polijst- en snijwerkzaamheden.

SPECIALE POSTZEGELS VOOR BRITS CAR. FEDERATIE

HET CARAIBISCHE GEBIED. - De voorbereidingen voor de uitgifte van drie series postzegels ter gelegenheid van de oprichting van de Brits Caraibische Federatie zijn voltooid.

Deze voorbereidingen werden getroffen met het Ministerie van Kolonien en de vertegenwoordigers van de Kroon.

Officiele bronnen melden dat de overheden die in de federatie zullen gaan hebben besloten dat de drie waarden zullen zijn drie, zes en twaalf cent voor alle deelnemende landen behalve Jamaica, waar de waarden zullen zijn 2d, 5d, en 6d.

De herdenkingszegel zal waarschijnlijk gedurende een jaar verkrijgbaar zijn.

PAGINA TRES

Inglaterra tin gran cantidad di bomba atomico

Rusonan ta construi cohete tipo Aleman V-2

LONDEN — Den un debate di defensa den Camara de los Comunes Ingles ministro di defensa, Sandys, a anuncia cu e prome bomba atomico Ingles cu un forsa explosiva, di 1 million tonel di TNT, ta cerca cla. Forza aerea Ingles tin un gran cantidad di bomba atomico caba.

Sandys a bisa cu tin motibo pa kere cu e Rusonan ta construi cohete dje tipo Aleman di V-2, cual nan por provisiona cu un cargo atomico, cu ual Inglaterra por worde ataca for di un territorio bao di gobierno Ruso.

E cohetenan aki por worde manda na nan obheto cu un velocidad di 8000 kilometro pa ora. Ainda no tabatin ningun arma contra cual no a worde inventa medio di defensa.

Sandys a bisa cu e ta sigur cu aki tambe lo worde hanja un medio di defensa.

Gobierno Ingles tin intencion di reduci e cantidad y importancia di basenan Ingles den estranheria. Marina Ingles lo mester forma grupo di batalle cual lo no depende di cierto punto di apoyo y cual lo mester worde forma cu caracter di sexto flota Mericano den Mediterraneo.

RHODA FRIGERIO LO HASI PRESENTACION NA CORSOUW

ORANJESTAD. Nos a ser informa e soprano Arubiano Rhoda Frigerio lo duna un recital dia 27 di Februari na Corsow den Kransgebouw y e dia siguiente den Asiento pa V.G.K.S. Lo e worde acompanja na piano pa Loes Hasselaar. E presentacion a worde haci posible pa medio di Curacaose Kunstkring.

Mas ariba pa Club Surinam

Dotty Brown (aki riba) ta na e momento aki mas ariba cu 2.389 voto den e competencia pa e coronita di carnaval di Club Suriname. Na e ultimo conteo e tabatin un adelanto di 350 voto riba Grace Bonoo, esun mas serka. Diadomingo anochi e resultado di e eleccion lo worde anuncia den e club.

ALREDEDOR DI CANAL SUEZ

ISMAILIA — E flota di salbamento di Nacionnan Uni a cuminza ajera mainta di kita e restu dje bapor Akka, un dje strobacionnan mas grandi den Canal di Suez, asina a worde anuncia na Ismailia.

OTRO SIMAN REUNION COMBINA DI ROTARY-LIONS

ORANJESTAD. — Dialuna awor anochi, dia 18 di Februari, pa shet'or lo nan tene un reunion combina di Aruba Rotary Club y Lions Club den Trocadero. E biaha aki ta Rotary Club lo actua como anfitrion. Biaha pasa tabata Lions. Pa reemplaza e defunto Sr. J. M. Silverberg como tesorero di Rotary Club a keda nombra Sr. Bill Ewart.

HR. MS. „DE ZEVEN PROVINCIEN" A WORDE INVITA PA CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD. -- Na nomber di Comite di Carnaval na Aruba e presidente senjor Casper Lacle a manda siguiente telegeram pa Commandeur L. Bouwer y commandant, kapitein ter Zee Mr. A.N. Baron de Vos van Steenwijk:

Como e pueblo Arubiano a gusta e delaster bishita di bosonan carnavalscomite di Aruba ta invita bosonan pa haci Aruba tan pronto posible un bishita dia 2 y 3 di Maart en coneccion cu e fiesta di carnaval aki na Aruba.

Como nos a hanja e impresion na e delaster bishita di e vapor aki na Aruba cu commandeur Brouwer tabatin gana di pasa e fiesta di carnaval na Aruba, a bordo di e vapor ei Ministro F. J. C. Beaujon a haciele ja tal proposicion caba y no ta nada stranjo si nos weta e vapor aki den principio di Maart na Aruba atrobe, esta si e servicio ta permiti esaki.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Juan Croes, kende a cumpli 45 anja pa parti di su mama Chita, rumannan Martina, Petra, Goita, su cunja Leyba, Doeli Hernandez, sobrina Maria y Rosa Marie, especialmente di senjorita Maria Maduro, Helemus Valdez, cu ta traha na Maracaibo, (banko) y cu vacacion na Aruba.

— — —

Felicitacion pa Filomena Kelly, kende a cumpli 9 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Kai, mama Anna, rumannan Theresita, Pedrito, Flora, Jozef, Seferino, Leon y di Arthuro Croes, di su madrina Anna Kelly, Dora Croes, su padrino Toni Semileer, welo y wela, tanta y omonan, especialmente di Yvonne, Henk, Elsa Croes, Rigina, Nini, Theresita, An, Carmen, Catharina, y Elsa de Cuba.

— — —

Felicitacion pa Regina Filomena Rasmijn kende a cumpli 9 anja pa parti di su tata Genaro, mama Maria, ruman Olga Schwengle y Isildo di Chito, di Pedrito, di Jacinto, Chita, Rita, Lena, su sobrina Marlin Schwengle, wela Petra Arends.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Silvia Juanita Rasmijn, kende a cumpli 6 anja pa parti di su majornan, su 8 rumannan, di su mihor amiguita Mery Simileer, Mena, y Roy Maduro, Bibichi Simileer, Tida, Toya, su mama Maria, Miguel Rasmijn, wela y welo, famia Winterdaal, de Cuba, especialmente famia Simileer, Rasmijn, rumannan Antje, Regina, Evaristo, Jacinto y demas rumannan, tanta y omonan, amiga Roos, Mirna, Judith, Erna y demas famianan.

Pa aviso y for correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 15 di Februari

CINE
DE VEER THEATER 20.30: King's Row
RIALTO 20.00: Soy un Vago
PRINCIPAL 20.00: Cannibal Attack
AURORA 19.30: Decoy
SAVANETA 19.30: Cherokee Flash

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antiliana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antiliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Kilm, un producto Bordens Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyentes Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse...."
22.30 Clausura

Felicitacion pa Silfio Felomeno Kock cu a cumpli 10 anja pa parti di su mama Katrienchi, tata Francisco, rumannan Ouni, Mosa Lopez, Frans, Iris, Duchi, Lino Kock y su wela Meme.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 30

„Senjores, ma suplica boso di quier a reuni hunto aqui den oficina, pasobra mi quier a pone na boso conocemento cu casi probablemente aqui un rato ora cu nos hiba e asunto dje collar di condesa na un bon fin, esta cu nos lo por bende esaqui pa un prijs formidable, mi opinion lo ta, pa nos tur su bienestar, cu nos plama foi otro trobe pa un tempo i recohe nos actividadnan trobe na enteramente un otro camina. Aqui un rato lo mi por bai cu e berdadera dama cu mi agente Dubonnet a manda i cu e dama falso lo nos tene cuenta seriamente cun'e, pasobra esaqui lo ta un enemiga di nos i un spion. Of quico otro cu e quier ta, esai no ta importa mi, pero loque ta importa mi ta, cu el a logra penetra te den cueba di leon i lo e tin masha interes na hanja sa ta quico ta pasando parti p'aden dje cueba aqui, cu intencion di bai participa esai parti p'afor. Ta di comprende cu e dama ai no por scapa mi, pasobra boso mes lo por sa qui sin piedad mi sa ta contal cu ta pa adelanto di nos causa i pa defende nos seguridad. Sinembargo cu tur esaqui ainda mi n' bai ni un stap mas leu, ni tampoco mi n' sa ta di quende el a ricibi orden pa penetra te aqui den. P'esai m'a huzga pa precausion, lo ta masha aconsehable, pa nos tur plama poco pa algun tempo foi otro, pasobra ya aqui candela a cuminza ta quima bao di nos pia i lo nos por contra trobe ora cu nos por conquista un mundo nobo. Lo nos por reuni trobe den un otro cas, cu afortunadamente m'a logra podera, aunque cu naturalmente e no ta nunca manera esaqui, cu ta corresponde perfectamente na nos obheto. Mi ta quere, senjores cu no ta necesario pa mi molestia boso cu e participacion dje sitio camina nos cas nobo ta queda, pero ora cu mi ta hanja necesario mi ta spera di hiba boso tur hunto na boso cas nobo den mi auto nobo - un Bentley".

El a cesa i a queda ta mira e grupo rond tur camina, como si fuera e tabata spera di un of otro algun observacion of pregunta. Pero como cu ningun hende no a bisa nada, el a continua:

„Leblanc i Lenoir, mi ta aprecia masha si mi por contra cu boso dos majan mainta pa alomenos 10'or den café des Italiens. Aya lo nos tin di regla un sorto di transaccion financiera i segun mi ta aya t'e luga apropia pa un tal arreglo. Na bo, Renaud i Sentier, lo mi skirbi ora cu e tempo ai a presenta, esta na mi direccion conoci na Paris. I abo, Senjor Carlos" — el a bisa cu un inclinacion den direccion di Charles, quende tabata puntra su mes cu admiracion ta quico lo sigui awor — „enberdad bo ta esun di mas hoben denter di nos, pero bo conocimiento i espiritu iniciativa ta pa nos di asina tanto balor, cu lo nos no tin gana di perde bo. Mi ta quere di ta comprende cu lo bo quier sigui presta nos bo ayudo i queda duna nos bo cooperacion? Si? Mas mehor ainda anto. Nos tin un comision chiquito ainda di regla, pero como cu actualmente mi no a tende ainda cuanto e cuadronan a produci, mi mester suspende e arreglo entre nos dos un poco mas. Bo a firma accoord caba pa acepta e sistema cu nos tin pa regla cuenta. Pues, bo por confia anto cu tur cos lo bini cla na debida orden. Larga nos combini anto cu nos lo contra cu otro alomenos aqui un seman anto na Montreux. Mi tin honor di envita bo e ora ai pa un lunch den Hotel Splendide? Lo mi aprecia bo presencia aya masha tanto. Pues, senjores, larga mi termina anto na expresa boso publicamente mi gratitud pa e hopi servicionan importante cu boso a presta na mi. Mi ta spera alavez cu boso cooperacion venidero lo te mes productivo i mes sucesivamente cu abtualmente. I quico boso lo pensa si nos larga jama e damanan i trece nan cerca nos? Mi no por soporta e pensamento di mester larga nan solitario aya cerra den nan cuarto, mientras nos ta aqui dibertido hunto cu otro".

„Pero bo ta quere cu esai ta desea i salvo?"

„Salvo?" e Vicomte a ripiti. „Salvo? Qui peligro por tin pa amenaza bo, Sentier?"

„E peligro di huimento".

„Ai no. Esai no ta cos cu por socede. No quere ningun momento cu ningun di nan dos lo por risca na hui foi nos bista. Si bo ta quere cu esai ta mas salvo, lo nos parti nos den dos grupo. Nos ta seis homber. Tres ta vigila cada un dje muhenan aqui. Mi ta quere cu esai ta mas cu suficiente pa evita cualquier di nan su plan di huimento. Ami Sentier i Renaud lo waak Srta Gardner No. 1 — mi no ta quere cu lo bo prohibi mi e honor ai como hospitalario — mientras Carlos, Leblanc i Lenoir lo tene Garner No. 2 na bista. N' ta un arreglo famoso esai? Larga nos bam ariba anto i pone nos presonan na libertad".

De Nomperdu a bisa Leblanc na unda e por hanja jabi di cuarto di Srta Gardner, mientras e mester abri e porta despues cu el a puntra e senjorita cu e tabata cla pa sali, i bini abao cune. De Nomperdu mes a bai immediatamente na cuarto di Lelia i Charles a tende ta puntra e mucha aqui cu e quier a bini un rato cerca nan.

Mientras ainda Leblanc tabata hinkando e jabi den e slot, ya Lelia a sali foi su cuarto, hariendo i masha entusiasma, mientras el a queda ta mira Vicomte cu wowonan brillante i tabata salud'e cu mannan extendi.

Tabata parce como si fuera e otro dama no tabata tende batimento i gritamento na su porta, pasobra masque cuanto Leblanc a queda ta grita i ta jama i ta bati e porta, e no tabata tende ningun contesta.

Alafin ora cu e no por a wanta mas, el a bisa:

„Vicomte, e muhe ai ta drumi manera un oso. Mi n' ta hanja ningun contesta di dje".

„Wel, larga mi tambe bai purba anto". De Nomperdu a bisa impaciente, mientras el a camna bai na e porta, mientras Lenoir i Leblanc automaticamente a bai para cada banda di Lelia pa evita esaqui di hui.

Ta di comprende cu Vicomte no tabatin mas exito cu su colega.

„Ta stranjo. Pero e muhe ai mester ta drumi mas duro cu e bella sonjadora foi den e afamado leyenda. Senjorita, lo bo quier t'asina carinjosa di drenta den cuarto dje dama i bai spiert'e foi sonjo? Ta dificil pa mi mes haci esai. Pero bo ta mucha muhe meseos cun'e. Suplik'e na bisti su panja y bini abao hunto cu nos".

I mientras Leblanc a abri porta p'e, Lelia a camna bai cu brio den e cuarto te camina e senjorita su cama tabata.

Interiormente Charles tabata pidi Dios pa Lelia por a hunga su comedia mas natural posible. I morto spanta Charles a mira Lelia ta drenta e cuarto di Srta Gardner No. 2 i un momento despues el a tende un grito. I manera un hende loco Lelia tabata grita:

„Vicomte, Vicomte. N' tin ningun hende aqui den. Bini bo mes bin mira. E cuarto ta bashi".

Sin warda mas senjal tur e hombernan presente a corre drenta e cuarto p'areu. I aqui no tabatin mas duda.

E cuarto tabata bashi....

A sigui un cantidad di gritonan di sorpresa. I hunto nan tur a cuminza ta haci un examinacion den e cuarto cu tabatin hopi hukinan scur. Nan a queda ta waak tras dje cortinanan pisa i scur, bao di cama, den e kashi di panja grandi, pero sin ningun sorto di resultado.

„Mira, hasta su panjanan el a bai cun'e tambe", Lelia a grita diripiente.

„I su laken di cama tambe", Leblanc a complet'e.

„Ata aqui un senjal". Renaud a grita babuca, munstrando riba e bentana.

Awor no tabatin duda mas pasobra nan tur a queda awor ta mira laken di cama cu e muhe a skeer na repi-repi i cu tabata cologa te abao na tera. Tabata facilmente pa comprende cu ta di aqui lo e mester a hui bai.

„Cu esaqui unbez e problema respecto e berdadera Srta Gardner a ser soluciona", e Vicomte a constata desapaciona, „pasobra si acaso e no tabata esun falso lo e no a haci ningun esfuerzo p'e hui".

„Dios sea alaba". Charles a bisa den su mes, mi obheto a ser alcanza".

Immediatamente De Nomperdu a larga investiga e cuarto aqui cu escrupulosidad i el a zak ta waak na bentana ora cu el a caba di ristra bao di e cama".

„Mi ta curioso pa sa ta qui ora e muhe lo por a comete e huida aqui", el a bisa. „Ahan si, ya mi ta mira esai caba. Mester ta immediatamente despues di desayuno, pasobra e theebladchi ta bashi ainda. Esai mester a socede ora cu m'a sali. Lo mi bai verhoor Mirepoint".

Net ora cu e quier a hala e klok cu tabata banda dje cama, cu Mirepoint mes a bati porta dje cuarto i a drenta.

„No tuma mi na malo, Senjor. Pero ata a bini un telegram aqui pa bo".

Immediatamente De Nomperdu a skeer e envelop i a tuma un potlood, cu cual el a nota un paar di palabra i a skirbi esaquinan riba e envelop. Luego el a waak rond, mientras un sonrisa a aparece riba su cara:

„Riba e punto aqui nos duda a quita enteramente", el a participa. „E telegram di Dubonnet ta resona: „Mi agente ta grandi, e tin cabei color di castanja-bruin, su presencia ta simpatica, e ta un belleza i distingui."

Pues senjores, ta pa mi un placer di por constata cu ta nos 'amiga atractiva aqui ta e berdadera Gardner. Senjorita na e mes momento aqui permiti mi duna bo mi excuus pa motibo di mi sospecho robez. Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Tur es ora Cisco cu Duty Dover ta bringa i Silvia ta para ta mira nan, sin cu e pober por kita nan, pasobra cu en tin forsa cu nan dos. E ta blo grita no, boso stop di bringa, pero ta meskos cu nada. E moketa cu Duty Dover a dal Cisco a tumbele, pa motibo cu Duty a bin dal e di atras, sin cu e a spera e golpi ei. Ora cu Duty a mira cu Cisco a kai abao, e la bin na kareda pa dal Cisco un skop. Danki Dios cu e la mira Duty i e la buska moda di lanta. Mes ora Silvia a bin na kareda, i e la grita: No, no cu skop. Duty a contesté: Ta esei e merece, i nan dos a sigi bringa.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„De la manera cu bo quier quita di bo mes fortuna un suma asina grandi pa bo duna mi?"

„No, no, e placa aqui ta pertenece na bo. Por fabor. Tum'e"

„Hamas di mi bida lo mi haci esai!"

„Sr Clarkson, mi ta suplica bo, tuma e placa aqui".

„Mi no por haci esai".

„Mi ta para na rand di mi tumba, Sr Clarkson. Ainda solamente algun dia di bida a resta mi. I larga mi bisa bo anto cla, pa mi por muri mas tranquil i cu un curazon mas alivia, ora cu mi tin e seguridad ai cu bo no a queda aruina. Lo bo quier opone contra boluntad di un maribundo anto? Un hende cu ta para cu un pia den sepulcro i e otro pia ainda afor?"

„Sra Terryson, mi sa cu bo intencionnan ta bon, noble i husto, pero mi no tin derecho di tuma ningun placa foi bo man. Mi a perde mi fortuna i mi ta pobercito mescos cu cualquier limosnero calvo, esai ta loque m'a bisa bo caba; pero esai no ta quita tampoco cu hamas lo mi acepta un limosna na ningun hende su man".

E muhe a basha grito di joramento awor i convulsivamente e tabata primi su mannan den otro, mientras cu boz desespera e tabata grita:

„Sr Clarkson, di mester....mi mester bisa bo algo. Mi a cohe e placa aqui foi den escritorio di mi esposo sin cu e sa. I mi ta sigura bo cu e ta pertenece na bo i tambe mi sa cu mi casa lo no exigi bo e placa aqui back tampoco. Por Dios, tum'e na mi man".

Sr Clarkson a queda riba su mes capricho.

„Ta duel mi masha, Sra Terryson. Si pa ley e placa aqui tabata pertenece na mi, anto masha dia caba bo casa lo a trece pa mi. No, senjora, bo mester ta equivoca bo. Bo por bien bai cu e placa aqui trobe, sin tin mester di danja bo concenshi".

El a lamta para.

„No, Sr Clarkson, mi n' ta bai mas cun'e....e placa ta queda aqui....."

„Manera bo ta desea. Pero mi ta bisa bo di antemano, cu tan pronto cu bo bai, mi ta larga mi criar bai hiba e placa pa bo casa trobe",

E ora ai, cu desesperacion den su alma, e muhe a bolbe cohe e billetenan.

Pa motibo cu bo a nenga di acepta esaquinan, b'a haci mi terriblemente mas infelz di loque ya mi ta caba, Sr Clarkson".

„Ta sinti mi tambe masha tanto pa bo, pero ta pa mi imposible di haci di otro manera".

E muhe a inclina pa despedi di Clarkson, mientras lagrimanan abundante tabata corre na su cara.

„Bo ta permiti mi?" Clarkson a puntra, mientras el a ofrece e muhe su braza.

El a hiba e muhe profundamente desafortuna bao di su lagrimanan na su auto. Esaqui a drenta su auto i full speed el a duna gas i a disparce.

Ora cu Clarkson a regresa trobe den su cuarto, el a bai hanja Richardson aya, victima na un excitacion di mas grandi, mientras e tabata camna bai bini den e oficina.

„Pues, Richardson, ta quico bo ta bisa di e entrevista aqui?"

„Quico mi ta bisa?" Richardson a responde, mientras el a queda para meimei dje cuarto. „Loque cu mi ta bisa bo t'esaqui, cu mi ta gradici Dios cu el a manda mi aqui.

„Indudablemente e John Terryson ai ta un malbado pa excelencia. Pero no obstante su manjanan sushi, lo mi desmascar'e. Acepta esai di mi.

„Por ta cu mi por ta equivoca mi, pero e ora ai lo ta un error masha grandi di mi parti. Pero mi ta capaz di hura bo foi 'awor caba cu lo bo hanja bo fortuna back. Bo n' ta perde ni un cent chiquito. I e Terryson ai, lo mi ranca su mascara di malbado i lo e scapa di su castigo. Ademas di esai, e muhe desgraciada ai tambe ta un victima dje malbado aqui. Pero si mi sospechonan sali na claridad, anto ai di dje, pasobra ta cielo sol por salbé".

Pa di prome bez a aparece un luz flauw di speranza den curazon di pober Clarkson aruina. Su cara a coloriza un poco i maquinalmente el a cohe Richardson su man tene.

„Oh, mi amigo bieu. Corda cu lo bo por tin razon! Mi Dios, casi mi n' por risca di quere! I sinembargo mi ta sinti i mi ta mira porvenir awor cu algo mas di speranza i mi ta cuminza na quere cu tur cos lo bin drecha trobe".

Despues cu e maestro a despedi cordialmente di su amigo i cu el a primintie cu tan pronto posible lo e tende di dje, pasobra lo e pone na altura di tur cos, el a bandona e villa.

Investigacion di Richardson

Den tramerdia dje mes un dia aqui, Richardson a aparece den un auto dilanti dje villa asina bunita di John Terryson na Brooklyn, den quinta awendia. E tabatin hunto cun'e un anciano respetuoso cu un barba blanco largo.

Di antemano e detective tabata sa mucho bon cu Terryson no tabata na cas.

Su companjero no tabata ningun otro hende, sino dokter Michel Fenmore, un medico afama; quende tabata director di un dje hospitalnan di mas conoci na New York.

Foi marduga grandi caba Paul Perrier asistent di Richardson, tabata zwerf manera un cunukero bisti ta bai bini dilanti villa dje milionario aqui. Banda di 2'or di tramerdia el a bati telefon bisa su maestro cu Terryson a caba di sali awor. I immediatamente Richardson i e dokter a bini aya.

Nan a baha foi e auto; e maestro a paga e chauffeur i nan a bai na porta i a bati klok.

Na banda robez dje cas tabata queda e entrada p'e garage cu n'e momento ai tabata abri. E detective a mira e chauffeur cu manga di camisa lora ta laba un dje autonan.

Un criar hoben cu cara limpi feita a bin abri porta pa nan.

(E ta sigui)

Na Januari tambe menos bapor

ORANJESTAD.— Durante luna di Januari 1957 e siguiente cantidadnan di barcu y bapor a drenta haafnan di Aruba yuda pa loods. Pa comparacion e cifranan di e mes un luna di anja pasa cu nos a hanja di Havenmeester tambe ta sigui aki bao:

Sorto di buque	cantidad '56	cantidad '57	B.R.T.'56	B.R.T.'57
tankers	348	304	3.565.169	3.093.270
barcu di bela	1	1	58	181
otro sorto di buque	66	65	282.359	287.924
Total	415	370	3.847.586	3.381.375

ELA SINJA BON . . . PERO HASI MALU

SAN NICOLAS. — Diarazon a sosode cu e persona E.F. L.F.W. kende ta sinja maneha auto, y a sali cu e auto bao di vigilancia for di e cura di un cas na caminda di Seroe Pretoe, pa desgracia a duna gas dimas door di cual ela core drenta den trankeer di su bicinja y a bai para meimei di e cas di e bicinja y esei su pickup. A resulta un danjo di algun shen florin.

REMITIDO

(Fuera di responsabilidad di nos red.)

Senjor Redactor pa medio di es escrito aki mi kier pone bo na altura di loke a pasa mi den e temporada cu mi ta trabando mi cas, sin ningun yudanza di ninguno. Pa motibo cu mi ta un P.P.A. mi ta sintimi un poko contento y mi tabata grita biba P.P.A. y despues di esei mi no a worry pasobra como mi ta un P.P.A. Ningun momento cu mi a encontra ora cu mi a sali for mi cushina, papiando den mi cas na voz halto, a bini un auto cu tres polis, kende a drenta den mi cas, stop mi radio, y despues nan a bolbe y ranca mi porta kibre, drenta paden, mi a drenta den mi kamber y sinta riba mi cama, nan tur tres polis a drenta te den mi dormitorio y saka mi y hiba mi na warda y hasta cerami na warda di polis. Y nan a saka mi 5 or di madruga.

No ta bergnenza?

Un persona desconoci.

NOTA DI REDACCION:

Informacion di polis ta lo siguiente: Nunca polisnan a detene ningun hende pa motibo cu nan a mustra nan simpatia pa ningun partida politico. Solamente ora e hendenan ta stroba otro hende ariba kaya, anto e ora ei so nan por detene nan. Segun polis ta un strobamento mes ariba kaya manera nos a menciona kaba den e pida ariba. Red.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 1 anja e chikitin Macario Wouters, cual ta ricibi felicitaciones di su tata Jacobo, mama Neta, welo Nai, welanan Rosa, Theolinda, tantanan Betty, Maria, Linda, omonan Toni, Thomas, padrino Antonio Martijn, madrina Marsela Croes, su amiguitonan Querino y Cobi Martijn.

— — —

Felicitacion tambe pa e simpatica jovencita Isidora Paesch, kende a cumpli 8 anja, y ta ricibi felicitacion pa parti di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Kita, Donati, Irena, Kandie, Boy, Helena, Eve, Tomi, Lucia, Ovi, Chichi, su tanta Ninita Wever, Jetje de Cuba, madrina senjorita Deni Luydens, primanan Swinda, Lena Wever, Nilda, Livia de Cuba, Sofia Luydens, Emilia Loopstok, subrina Omar y Chirel, juffrouw Crispina y tur su amiguitanan di 2de klas Maria Goreti School Paradera, su ruman senjorita Irena pa Arubaanse Courant.

— — —

A cumpli 17 anja e jovencito Jovito Cesilio Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su estimada mama, di su 9 rumannan, wela, tanta y omonan, padrino Hose Ignacio Tromp, madrina Maria Curiel, tanta Ija, Antonio de Cuba, Leoncita, Max Tromp, Tjita, Mai, Koko, Agripina, tur amigo y amiganan, conocirnan, especialmente di Karel Chikitin y tur amigo y empleadonan di Telefoondienst.

— — —

Felicitacion pa Ingrid Werleman kende a cumpli 2 anja pa parti di su mama y tata, rumannan Carmen y Mario Yarzagaray, padrino Isildo Lopez, madrina Carmen Geerman, tur omo y tantanan.

Felicitacion tambe pa Norma Henriquez pa parti di su mama Anna Odulio Berg, rumannan Juliana, Vera, Azucena, Baby, Helen, su subrinanan y su tantanan.

— — —

A cumpli 3 anja Francisca Girgoria Koolman y ta ricibi felicitaciones di su tata Francisco, mama Otilia, rumannan Silvia, Juan, Francisco, welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su madrina Mercelina Krozendijk y su padrino Thomas Koolman.

Felicitacion tambe pa Greta Santiago cu ta cumpli 15 anja pa parti di su mama, tata, rumannan Ana y Beraldo, Elvia, Wilson, Harold, Roly, di su subrinanan Cha, Era, Allen y Maritza, tur su amigo y amiganan, tur e padvinsternan di Theresiagroep e muchanan di „Vivons en chantant", especialmente di su intima amiga Wilda Winklaar.

— — —

Felicitacion tambe pa Maria Natalia Tromp, kende a cumpli 11 anja, pa Mariana Dubero, kende a cumpli 3 anja, pa e pareha Jose Angela y su distinguida esposa Baldomera Geerman, kende a cumpli 52 anja casa y ta biba na Barcadera No. 3, y nos ta spera cu nan lo biba feliz den union di tur nan famianan.

— — —

Felicitacion pa Faustina Henriquez, kende a cumpli 53 anja pa parti di su casa Juan, jiu Bernadina, Presilio, Lucasio, Eugenia, Domicilio, suegra, suegro, nieto Eddy, Albertico, Isidro, Antolino, Elita, Greta, Petrica y tur famia Henriquez.

Felicitacion pa Sr. Tom Figaria pa parti di su senjora Maria, su jiu Elca y su rumannan, tata, subrinanan Chita, Mena, Ia, Djosi, su cunja Wana, amigonan Chepi Wolf, Roke y Natjo de Cuba.

— — —

Felicitacion pa senjora Daniel Koolman y su distinguida esposa Josefina Croes, kende ta cumpli 18 anja casa, y ta ricibi felicitacion di nan 6 jiunan, Carmen, Andres, Julio, Pedro, Filomena y Maximo, tur rumannan, Bartholomena, Koolman y demas famianan.

Felicitacion pa Juliana Werleman, kende a cumpli 12 anja pa parti di su tata Luis, mama Ninita, rumannan Berta, Maria, Andres, Felepina, Luis, Luisa, Belin, Aantje, wela Maria Ras, omo Mai, tanta Seni, tur su amiganan di 6de klas di Maria School na Santa Cruz.

— — —

Felicitacion pa senjora Supriana y su esposo Reinadito Luciana kende ta haci anja casa pa parti di nan jiunan Meme, Chichi, Tichi, Sonia, Luchi, nan mama, tata, rumannan, sobrino y sobrinanan, conocirnan y especialmente di senjorita Aura Krozendijk.

SENADONAN A APROBA E DOCTRINA DI EISENHOWER

WASHINGTON — Den un reunion comun antajera comision di Senado Mericano pa asuntonan exterior y pa ehercito a aproba e texto di e doctrina di Eisenhower pa Mediano Oriente, cual a worde „revisa y correcta", cu 20 voto pro y 8 contra.

DEMONSTRACION SILENCIOSO NA ATENAS

ATENAS — Ajera cayanan di Atenas tabata ketu y abandona, ora cu ajera tardi kloknan di misa a misa a cuminza bati pa cuminzamento di un „demonstracion silencioso" di sosten na lucha dje Cypriotanan pa reunion cu Grecia.

Oficinanan, tiendenan y fabrieanan tabata cerra. E emisora a stop di transmiti. E treinan a stop durante 10 minuut y na laman e bapornan Griego a reduci nan rapidez.

DECLARACION DI EISENHOWER

WASHINGTON — Segun „Washington Post" a publica e comisionnan di Senado a „debilita" e resolucion di Eisenhower, pa motibo cu nan a „larga existi duda tocante nificacion" di Merca en relacion cu Mediano Oriente.

Presidente Eisenhower a declara ya, cu autorizacion si mester bin necesario pa usa violencia, ta indispensabel.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta den su oficina i e ta hanja holor di candela. Ora cu e la bai mira ta kiko, luga ta e macutu di e jefe la kimando. Na kareda e jefe tambe a bini ora cu e la hanja e holor di papel kima. Pura Pura Lorenzo a koi un kanika pa e paga e candela, pero lastima cu e kanica no tabata tin agua aden. E ora e jefe a bisele pa e sinta riba e macutu. Pero Lorenzo un tabata kier a kima na bida, i e la nenga. Ora cu e jefe a mira cu Lorenzo no ke sinta aden, e mes a hisa Lorenzo e ora ponele sinta ariba e macutu. Un rato despues ata e candela a paga. E ora e jefe a bisele: Dia cu nos mester skirbi un storia di e oficina aki, lo mi skirbi cu bo ta un héroe.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG | ZATERDAG 16 FEBRUARI 1957 | No. 2757

600 Hende a asisti apertura en forma di Basi Ruti Resort ayera nochi

Neme: Basi Ruti ta un principio di desarollo di turismo na Aruba

ORANJESTAD.— Ayera nochi autonan netchi y na cantidad tabata corre un tras di otro riba e boulevard nobo y bunita na kantu di e laman ilumina cla door di luna cu direccion pa e club y facilidad nobo pa turista Basi Ruti. No menos cu un numero di seis shen persona nos a conta banda di 9' or ora tur e hendenan tabata presente y e apertura oficial a principia.



ESPLENDIDO APERTURA DEN ESPLENDIDO AMBIENTE

Despues di un actividad di fabricacion durante casi tres onja, despues di a vence multiples dificultadnan, despues di a traha y descarta un sinnumero di plannan y ideanan, por fin ayera nochi a yega e momento cu Basi Ruti por a habri su portanan y a laga e cantidad di bishitanan keda e anochi aki babuca di e maravilla cu a tuma lugar aya na strand. Un establecimiento di facilidadnan ultra moderno, bon cuida arquitectonicamente, a aparece ei ribo e suela di santu, como un principio di un porvenir turistico, cual — manera nos tur sin duda ta desea — lo pone Aruba entre nombernan manera Bermuda, Cuba, Jamaica, Trinidad, etc.

E Directiva di Aruba Rosort Corporation, donjonan di e projecto, y e directiva di Basi Ruti Club, durante e ultimo simannan a traha di dia y anochi pa por bini cla cu tur cos na tempo pa e apertura, y pa haci e esplendido anochi di apertura aki bira uno cual esnan cu tabata presente lo no lubida facilmente. Nos ta kere cu nan a logra den tur sentido den nan proposito, alomenos mirando e armonia y atmosfera cu tabata existi te laat den anochi (of mihor bisa te den ora tempran di mainta) bao di e cientos di bishitanan. Di tur banda nan a bini. Lo hiba nos masha leuw pa menciona tur. Nos kier sinembargo bisa di a mira ei tambe ministernan. Gezaghebber, deputadonan, miembronan di Cuerpo Consular, miembronan di Cuerpo Juridico, marinier real, policia, religiosonan, representantenan di Lago y otro empresanan grandi, representantenan di comercio, industria, trafico y di banco. Ademas di mes e numeroso accionistanan y miembronan di e club, y tambe deputadonan di otro clubnan di nos isla y hasta di Corsow. Tur e personanan aki bisti na pretu cu blancu di smoking y e bistinan di hopi diferente color di e damanan, tur despues di cu e guianan a conduci nan door di e edificionan, a bai den e sala grandi di e club cu tabata dorna y ilumina di fiesta pa e ocasion aki.

Ch. J. Neme: na nomber di directiva

Pa banda di 9'or e director di Aruba Resort Corporation y e gran promotor di e projecto, senjor Ch. J. Neme, a tuma palabra.

Tabata senjor Neme kende a duna tur e presentenan un bon binida y kende a gradici tur e hendenan cu di un of otro manera a contribui na realizacion di Basi Ruti. En especial ela menciona e firma Petrona & Croes, cual a haci e trabao di edificacion y senjor George Scott kende tabatin direccion como arquitecto. D.O.W. a hanja un homenaje pa su cooperacion, mescos cu senjor H. A. Kemminck y last but not least su coleganan di e negoshi kende a traha tanto duro durante e ultimo simannan pa tur cos por a bini cla.

Senjor Neme por cierto ta considera e apertura aki apenas como un principio. Ela bisa cu ya tin fundeshinan basha pa tres bungalow cual e ta spera cu nan lo bini cla na Mei di e anja aki. E ora ei 42 huesped por worde ricibi na Basi Ruti. Otro facilidadnan manera un piscina, un steiger, etc. tambe lo bini pronto. Ademas cu Basi Ruti ta na su principio, senjor Neme ta spera cu e desarollo di turismo na Aruba tambe ta apenas na su principio, y e ta spera cu e trabao cu ela principia despues ora yega su tempu di retira, lo por worde continua door di su coleganan di negoshi.

Un caluroso aplauso tabata e danki di e publico pa e palabranan y pa e trabao cumpli door di e homber aki pa por a gana Basi Ruti asina leuw.

J. A. van der Schoot, na nomber di e club.

E secretario di Basi Ruti Club, senjor J. A. van der Schoot, tabata e siguiente orador. Na nomber di e club Sr. van der Schoot a trece dilanti con dia 8 di Sept. 1955 den Capri Night Club 24 persona a reuni pa lamta Basi Ruti Club. Ela expresa su alegria cu ya caba e club por dispone di un lugar tan bunita asina y e ta conta cu e miembronan, — y principalmente e turistanan cu e ta spera lo bini na cantidadnan grandi — lo haci hopi uso di e facilidadnan.

E orador a dirigi palabranan di elogio na senjor Neme, kende ela yama e motor, e fuerza propulsora y esun cu a tuma e iniciativa pa e proyecto.

Por ultimo senjor Van der Schoot a bisa cu e ta spera cu e 450 miembronan cu a inscribinan tan espontaneamente, lo haci tur esfuerzo pa e club keda existi tambe, pasobra, asina ela bisa, no ta tanto dificil pa principia un cos, pero si pa siguiele.

Despues di a desea e presentenan un anochi alegre ela duna palabra na Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz.

Mr. Kwartsz discurriendo na ingles a trece na memoria cu senjor Neme a tene su palabra na ocasion di loke ela bisa dia a pone prome piedra di Basi Ruti Resort tres anja pasa y awor ela pone e ultimo piedra tambe. Pa e motibo ei e orador ta rendi homenaje na senjor Neme. Apesar di tur estorbonan e tabata sabi di sigui su camina pasobra senjor Neme tabatin confianza den su mes y ta pesei e tabatin exito. Senjor Kwartsz ta spera cu Basi Ruti lo ta e prome joya den un cadena largu di hotel. Y cu esei senjor Kwartsz a efectua oficialmente apertura di Basi Ruti Resort.

Koud buffet.

Cu esaki e speechnan a yega na nan fin y e kelnernan a hanja oportunidad di yena e glasnan cu champanja. Senjor Neme a ofrece un toast riba Basi Ruti, un toast cu a worde comparti door di tur e presentenan. Mientras tanto tambe entrada na e koud buffet a bini liber y e bishitanan por a goza di e bocadanan dushi prepara bao di direccion di e chef-kok di Esso Dining Hall. Ta di mas bisa cu un bon uso a worde haci di e oportunidad aki.

Floorshow atractivo.

Despues di a fortifica nan interior e bishitanan tabata cla pa e siguiente numero di e programa cu tabata e floorshow. A bini for di Caracas specialmente algun artista, entre cual e pareha di baile Spanjo Victoria y Fernando Lucena, y otro mas.

Nan actuacion a cosecha masha aplauso, mescos cu e magico y e otro artistanan, kende a tene e bishitanan largo rato ocupa di un manera agradabel.

Despues tabata Lubin Barahona y su banda Costaricense cu a pone esnan cu tabata desea ocupa liber e sala di baile.

Tabata despues di un or, basta rato despues di e ora oficial pa termina, cu e ultimo bishitanan a bolbe bai nan cas pa nan bai prepara nan pa e otro dos dianan mas di fiesta, es decir awe nochi pa un gran baile, y majan henter dia pa un picnic-dansant.

Awor Basi Ruti ta un realidad, laga nos spera cu e lo ta esun prome di un cantidad mas di hotelnan pa turista na Palm Beach.

Cua ta mihor cu e otro?

ORANJESTAD. - Ayera nos a tende un noticia lamentable cu tin reina di carnaval cu no kier tuma parti na e eleccion dia 23 na caso cu cierto otro reina of missnan tambe tuma parti.

Nos no kier drenta detalle cua ta e motibonan di esei, pero si nos kier observa, cu e damanan en cuestion parce no ta comprende en absoluto nada di kiko ta e obheto di carnaval.

Kizas nan ta pensa cu esei por ta un fiesta pa solamente un parti di e poblacion di Aruba.

Pero esei sigur cu no ta asina. Carnaval ta un fiesta pa tur hende, y loke ta hasi e fiesta atractivo ta hustamente pasobra tur distincion cu lo por ta existi den bida diario pa separa hende for di otro, durante di carnaval ta desaparece completamente.

Tur hende e dianan ei ta mas alegre posibel y den esei tur ta igual na cualquier otro persona.

Y esei naturalmente tambe ta valido pa e reinanan!

PROCLAMACION DI PRINS CARNAVAL 1957 PAPY I



„REGGIE PANCHO"
(Reginald Orman)



„PRINS PAPY I"
(Papy Winterdaal)

NOS PAPY I, ciudadano di Aruba, conde di Balashi, baron di Boca Raton etc. etc.,

— . —

pa bo gracia, pueblo di Aruba, Prins Carnaval,

— . —

ta declara aki presente di acepta nos dignidad di Prins di Zotternij pa e anja 1957 y di dedica nos en especial na defensa di e tanto Reinanan di Carnaval tan encantador riba nos isla.

— . —

Como prome acto di gobernacion nos TA DECRETA e siguiente resolucionnan;

1. ***ta nos deseo formal cu henter Aruba lo celebra Carnaval —***
2. ***ta nos deseo cu durante cada fiesta lo tin hopi boroto, alegria y tonteria —***
3. ***ta nos deseo cu Diadomingo dia 17 di Februari durante di algun tempo di tuma riba nos autoridad riba e isla a fin di duna e bestuur soslego pa e celebra carnaval —***
4. ***ta nos deseo di bishita varios festividadnan di carnaval riba e isla aki y pesei nos ta ordena pa duna nos entrada na tur clubnan y localidadnan caminda locuranan di carnaval ta worde celebra —***
5. ***ta nos deseo cu henter Aruba acompanja nos den e parada di Carnaval riba Diasabra 2 di Maart na San Nicolas y Diadomingo dia 3 di Maart na Oranjestad.***

Por ultimo nos ta nombra e Reggie Pancho como commandant di nos legion di cabritonan.

Hecho na Aruba,
Perla di Mar Caribe,
dia 15 di Feburai 1957.
(firma) Prins Papy I

PISCA



Nan ta trahando duro den e parque di Boy Ecury monument. E vijver grandi cu ta melmei a worde hasi mas chiki y tambe waterdicht. E hubentud tin masha interes den e goudvisjes nan, (fol cual nan a horta mas cu mitar caba.)

O.M. A BAI HOGER BEROEP CONTRA VONNIS DI M.J.C.

ORANJESTAD. - Segun nos a tende ayera Openbare Ministerie a bai hoger beroep contra di e vonnis duna algun siman pasa contra di M.J.C., kende anja pasa a exprese di un manera ofensiva contra di poder juridico den Zeebad Bonaire, pero cu den prome instancia a keda liber.

ELA HANJA SU CHENS

ORANJESTAD. - F.R.H. tambe mester a aparece dilanti di rechter ayera pasobra ela stuur bao di influencia di bibida. Durante di e verhoor H. a pretende cu polis a maltrate. En coneccion cu esei rechter a aplaza e caso pa cuater siman pa por duna H. ocasion di pone un keho serka Procureur-Generaal contra di e polis.

STICHTING SCHOUWBURG KRIJGT RECHT VAN OPSTAL

O'STAD. - Bij verzoek d.d. 6 October 1956, verzocht de Stichting Schouwburg Aruba haar het recht van opstal te verlenen op het stuk grond, gelegen in het eerste district van Aruba ten Noorden van het Strandhotel, nader omschreven in de meetbrief d.d. 9 Juni 1952 no. 137, ten behoeve van een gebouw voor culturele doeleinden.

Het betreft hier de uitgifte van grond aan een instelling, die de ontwikkeling en de bevordering van het culturele leven in de Arubaanse gemeenschap beoogt, zo schrijft het B.C. de Raad.

Onzerzijds bestaan geen bezwaren tegen hogerbedoelde uitgifte. Wij mogen U derhalve in overweging geven goed te keuren, dat aan de Stichting Schouwburg Aruba ten behoeve van een gebouw voor culturele doeleinden voor de tijd van vijftig jaren het recht van opstal wordt verleend op een stuk grond ter grootte van ongeveer 6400 M2, gelegen in het eerste district van Aruba ten Noorden van het Strandhotel, nader omschreven in de meetbrief d.d. 9 Juni 1952 no. 137, tegen een jaarlijkse recognitie van f. 100,-.

VIERING ZESJARIG BESTAAN VAN MERCURIUS

ORANJESTAD.

Heden zal het zesjarig bestaan van de op Aruba zo populaire veteranenvereniging Mercurius gevierd worden. Om kwart voor vijf begon een voetbalwedstrijd tussen een elftal samengesteld uit de oude garde van Mercurius en een elftal bestaande uit hedendaagse Mercurius-spelers.

Vanavond zal het feest in het POVA centrum aan het strand worden voortgezet.

Israel bereid Gaza-gebied te ontruimen

Nadere toelichtingen op V.S.-voorstellen zijn echter noodzakelijk

WASHINGTON, 15 febr.: — De Israelische regering heeft een „over het algemeen gunstig" ontwoord gezonden op de voorstellen van Washington inzake de terugtrekking der Israelische troepen uit Egyptisch gebied, maar verzocht nadere opheldering, aldus hebben functionarissen van de Israelische ambassade te Washington vondaag meegedeeld.

De Israelische ambassadeur, Abba Eban, zou het antwoord aan minister Dulles overhandigen, zodra hij daartoe een afspraak kon maken.

Wat is V.S.-standpunt inzake Golf van Akaba?

Naar verluidt, heeft Israel met name nadere opheldering gevraagd over het Amerikaanse standpunt inzake het permanent openstellen van de Golf van Akaba voor de Israelische scheepvaart. De Israelische regering zou een concreter verzekering van de steun van Amerika wensen, wanneer de Israelische troepen de strook van Gaza en het gebied van Sjarm El Sjeikh eenmaal ontruimd hebben.

Voorstel van Dulles

Het voorstel van Dulles, dat in verband met de terugtrekking der Israelische troepen uit deze streken aan Eban gedaan was, hield in, dat de Verenigde Staten de vrijheid van de Israelische scheepvaart in de Golf van Akaba zou steunen en in de Verenigde Naties meewerken aan maatregelen om te beletten, dat Egypte in de toekomst de strook van Gaza zou gebruiken als een basis voor militaire acties tegen Israel.

Israel wenst iets tastbaarders dan het vooruitzicht van diplomatiek protest nadat tegen Israel een actie is ondernomen.

Twee argumenten

De Amerikaanse regering voert twee afzonderlijke maar gelijklopende argumenten aan ter aanvaarding van het plan van Dulles door beide partijen in het Oosten. Aan Israel deelde zij mede, dat de Amerikaanse beleidverklaring ten aanzien van Gaza en Akaba het beste was, dat Israel kan hopen te verkrijgen op zijn verzoek om waarborgen vóór het zijn troepen terugtrekt.

Tegenover Egypte en de andere belanghebbende Arabische staten, met name Saoedi-Arabie, betoogde Dulles, dat het Amerikaanse aanbod aan Israel in de eerste plaats bedoeld was om de aftocht der Israelische troepen uit Egyptisch grondgebied te bewerkstelligen. Dulles heeft de Arabieren ook de verzekering gegeven, dat de Amerikaanse regering er niet aan denkt troepen te gebruiken om aan haar voorstel voor vrije navigatie door de Golf van Akaba kracht bij te zetten.

MAIDENFORM EXPERT NAAR ARUBA

ORANJESTAD. - Morgen wordt van Trinidad op Aruba verwacht Marjorie Rogers, de modeexpert van Maidenform voor Latijns-Amerika. Zij zal hier gedurende enkele dagen blijven en in die tijd tal van zaken bezoeken met de agente voor Maidenform op Aruba, mevr. Walfenzao. Dinsdag zal zij naar Curacao doorreizen.

DE STRIJD DER FRANSEN TEGEN DE ALGERIJNSE OPSTANDELINGEN

ALGIERS, 15 februari — De veiligheidstroepen hebben in het afgelopen etmaal 57 Algerijnse opstandelingen gedood en circa 50 gevangen gemaakt. Elf hunnen werden door Mohammedaanse burgerwachters nabij Beni Amrane, in de Kabylie-heuvels, omgebracht.

De politie heeft 29 tijdbommen in een garage in Algiers ontdekt.

VOORUITZICHTEN OP MILJOENENWINST MET POSTZEGELS IN PANAMA VERVLOGEN

PANAMA, 15 februari — Een poging van Amerikaanse particulieren om in een half jaar tijds miljoenen te verdienen door het uitgeven van postzegels in Panamá, die de beeltenissen van de r.k. pausen met de naam Pius dragen, is mislukt.

De Amerikanen haden een contract met de Panamese regering gesloten, dat hun het recht gaf gedurende een half jaar een serie van twaalf postzegels met de portretten van deze pausen in omloop te brengen. De hoop van de organisatoren was vooral gevestigd op de twee-dollarzegel van deze serie, met de beeltenis en handtekening van paus Pius XII. Er zijn slechts enkele duizenden postzegels van deze waarde verkocht.

Winst was droom, verlies realiteit

Na afrekening met de Panamese regering en het verrekenen van de onkosten voor vervaardiging en adverteren zijn de organisatoren met verlies blijven zitten.

In kringen van filatelisten is tegen deze commerciele uitgave fel geageerd, maar nu de miljoenen niet-verkochte zegels vernietigd zijn, stijgen de prijzen van de verkochte zegels op de Amerikaanse postzegelmarkt tot boven de nominale waarde.

Sjepilof door Gromyko vervangen als minister

MOSKOU, 15 febr.: — Dmitri Sjepilof is van zijn functie van Russisch minister van buitenlandse zaken ontheven en vervangen door Andrei Gromyko, aldus meldde Tass vandaag. Daarvóór meldde Tass, dat het centrale comité der communistische partij op een voltallige vergadering, die woensdag en donderdag werd gehouden, Sjepilof koos tot secretaris van het centrale partijcomité.

Gromyko wordt als eerste plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken vervangen door Nicolai S. Patolitsjef. Patolitsjef was sinds juli een der plaatsvervangende ministers van buitenlandse zaken en is lid van het centrale partijcomité.

Op de vergadering van het partijcomité bracht Chroesjtsjef, de eerste secretaris, verslag uit over „de verdere vervolmaking van de organisatie der administratie van de industrie en de bouwvaknijverheid"; het comité nam „een overeenkomstige beslissing", aldus Tass.

Sinds juni 1956 minister

Sjepilof werd op 24 december vorig jaar ontheven van de functie van secretaris van het partijcomité. In juni was hij benoemd tot minister van buitenlandse zaken.

Het partijcomité benoemde F.B. Kozlof, een vooraanstaande partijfunctionaris te Leningrad en eerste secretaris van het partijcomité in de provincie Leningrad, tot kandidaat-lid van het presidium van het centrale comité der Sovjet-Russische communistische partij.

Het verleden van Sjepilof

Sjepilof werd in 1905 te Ashkabad, thans hoofdstad van Turkmeense republiek, geboren. Hij studeerde rechten aan de universiteit van Moskou, zag later hiervan af en schakelde over op de landbouw. Tijdens de oorlog diende hij in het legers als politiek commissaris en bracht het tot de rang van generaal-majoor.

Een van de eerste tekenen van zijn opkomst in de politieke wereld was zijn benoeming in 1947 tot waarnemend hoofd van de afdeling propaganda en agitatie van het centrale comité der communistische partij (Agitprop). Toen leed hij een tegenslag, want hij werd berispt door het centrale comité wegens het toelaten van prijzende uitlatingen over een in ongenade gevallen communist in een partij-orgaan. Het gerucht wilde, dat hij was doodgeschoten. In 1952 werd Sjepilof lid van het centrale comité en kort daarna hoofdredacteur van het par-

ADENAUER: „WERKELIJK OORLOGSGEVAAR IS AANWEZIGHEID GROTE KERNWAPENS"

BONN, 15 februari — Bondskanselier Adenauer zei vandaag te geloven, dat Ruslands agressieve neigingen in toom kunnen worden gehouden door de conventionele bewapening, indien overeenstemming kan worden bereikt over de uitbanning, onder toezicht, van kernwapens.

Adenauer, die het woord voerde tijdens een lunch, hem aangeboden door de buitenlandse persvereniging, verklaarde, dat het „werkelijk gevaar van een oorlog ligt in de aanwezigheid van grote kernwapens". Hij zei te geloven, dat de Russen zwaar te lijden hebben onder de last der kernbewapening. Naar zijn oordeel wordt de Russische politiek ten dele bepaald door een drang naar expansie, door het Messiaanse denkbeeld van wereldcommunisme, maar ten dele ook voor vrees. Indien deze vrees wordt weggenomen zouden naar zijn mening de Russen ook beter vatbaar zijn voor rede, omdat zij enorme economische vraagstukken moeten oplossen, indien zij hun stelsel willen handhaven.

BUITENLANDS CORRESPONDENT „UITGENODIGD" RUSLAND TEN SPOEDIGSTE TE VERLATEN

MOSKOU, 15 februari — De Russische regering heeft de Moskouse correspondent van „International News Service", Charles Klensch, uitgenodigd het land zo spoedig mogelijk te verlaten. In de Russische pers is herhaaldelijk kritiek op zijn persoonlijke en beroepsactiviteit geoefend. I.N.S. is een Amerikaans persbureau.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

Schriftelijk examen DUITS M.O.-A.

De Inspecteur van het Onderwijs, Hoofd van het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, maakt bij deze bekend, dat het schriftelijk gedeelte van het examen voor de akte **Duits M.O.-A op 11 en 12 Juli** a.s. op Curacao en Aruba kan worden afgelegd. Het examengeld bedraagt f. 30.— N.A. Crt.

Gegadigden dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, uiterlijk 16 April 1957 ten Departemente van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat ten departemente verkrijgbaar is.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes

Awakatistraat 2, Oranjestad.

Tel. 1116 an 2116.

Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 16 februari:

DE VEER THEATER 20.30: World without End.

RIALTO 20.00: A Bullet is waiting

PRINCIPAL 20.00: Cannibal Attack

AURORA 19.30: El Charro Inmortal

SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal

Zondag 17 februari:

DE VEER THEATER 18.00: World without End

20.30: World without End

RIALTO 17.45: City Lights

20.00: A Bullet is waiting

PRINCIPAL 18.00: When you come Home

20.00: The Love Story of a Princess

AURORA 18.00: Paris Playboys

19.30: La Visita que no Toco el Timbre

SAVANETA 18.00: Peter Pan

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zes
7.30 kindermis
8.30
9.30 Hoogmis

Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om:
5 uur
6.30
7.30 kindermis
8.30 Hoogmis

Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om:
5 uur
kwart over zeven kindermis
9 uur Hoogmis

Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om:
5 uur
8.30

Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om:
5 uur
7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen
8.30 Hoogmis

Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om:
4.30
8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA

Zondag 17 februari
Oranjestad: 9.00 v.m. „Doopdienst"
Ds. L. Schalekamp
San Nicolas 17 februari 5.30 n.m.
Ds. L. Schalekamp

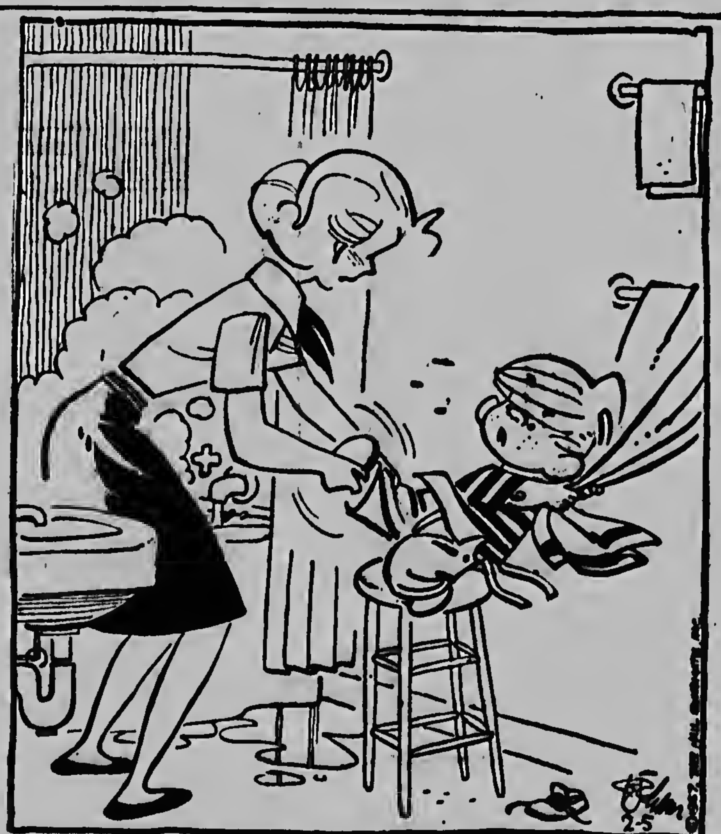
VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl

Zaterdag 16 februari:
06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 merengues
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Weekeinde-programma met Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wij spelen Chachacha
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopes (om de andere week) of gevarieerde muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Ron Alteza biedt u een luchtig programma
21.00 Gereserveerd voor Arubaanse artisten
21.30 Zaterdagavond - dansen met Zox di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 17 februari:
08.00 Opening en programma overzicht
08.05 Klassieke muziek
09.00 Het uur der Kerken
10.00 Rustige muziek voor de Zondagmorgen
10.30 „Zoeklicht op Nederland" — het wekelijks programma van Radio Nederland Wereldomroep
11.30 „Caravana musical", aangeboden door Carlos Wolter
12.00 Klokslag van twaalf
12.01 Populaire Latijns-Amerikaanse platen
13.00 Het Zondagsprogramma van Rey de Copas
14.00 Trio Oriental speelt voor firma Arturo M. Arends
14.30 „Amateurs treden aan"
16.00 Circuito Antillano — beroemde artisten spelen en zingen
18.00 Mexicaanse muziek
18.30 The American Legion
19.00 Engelse en Amerikaanse dansmuziek
19.30 Wekelijks programma van de Esso-Dealers
20.00 Caraibisch overzicht in het Engels
20.15 Gevarieerde Antilliaanse en Latijns-Amerikaanse muziek
21.00 Arubaanse artisten voor de microfoon
21.30 Een uurtje dansmuziek
22.30 Sluiting

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Zie je nu wel, dat het niet kan. Ik heb houtlijm in die schoen gemorst".

„Bo n' ta mira cu no por? M'a mors lijm di palu den e zapatu aí.

PAGINA TRES

Ayera a parse dilanti di huez M. cu a dal mucha cu auto den Milonstraat y a corre bai

ORANJESTAD.— Dia 26 di October anja pasa C.S.M. di 34 anja y naci na Cuba a dal un mucha cu auto den Milonstraat y a sigi corre bai, e mucha ta Oswaldo Leonardo Kamperveen. Pera tras di Central Comite di Carnaval di Aruba, pa e paradanan, e condicion „cu esun hiba hunto cu nan bibidanan alcoholico".

M. a worde acusa di cuatro cos:
1. corremento pa loco y sin cuidao, cu e consecuencia cu e la trapa e mucha.
2. E tabata asina tanto bao di influencia di alcohol cu e no por a maneha su auto A-2216 bon.
3. despues di e accidente e la surpasa e velocidad.
4. e la corre bai despues di a dal e mucha.

Huez no tabatin hopi dificultad cu e acusado aki. M. a reconoce cu e tabata bao di influencia di alcohol, pero e la persisti cu e no tabata sabi cu e la trapa un mucha. E la kere cu e la pasa over di un pida palu of algu por estilo.

Oficial interino di husticia ta hanja cu loke M. a worde acusa di dje ta demostra y e la exigi pa e cuater desaregionan ei tres luna cera, fl. 75.- di boet, fl. 25.- y fl. 50, y tambe e la exigi pa kita su rijbewijs pa tres anja.

NO TIN SUFICIENTE PRUEBA

M. su abogado Mr. O. Burghardt, di mester bai e prueba nan na un biaha mas. Varios persona a weta e accidente, pero lo cual nan a conta despues nan no tabata sa sigur, pesei ningun hende no por a bisa con duru e tabata corre ora M. a dal e mucha, y ningun no sa sigur con e mucha a cruza caja y con leeuw e auto tabata foi di e mucha, pesei e ta bisa tur esei nan ta calculacion, foi lo cual no por worde prueba si e accidente por a worde evita si o no.

Di mas valor Mr. Burghardt a hanja e declaracion di e V.E. cu tabata mas acerca di e lugar caminda e accidente a sosode, ela bisa, cu e mucha a cruza caja diripiente ora e auto tabata 6 m. leeuw for di e mucha y bao di e circunstancia ei ningun hende no por a evita un desgracia ni maske nan no tabata bao di influencia.

Esun cu tabata bini su tras S. a calcula e distancia 12 m. pero e no por calcula mas mehor cu V.E. cu tabata acerca di e lugar.

Como e huez mes kier weta e luga caminda e accidente a socede, aki na algun siman lo tuma lugar un z.g. „descente en lieuw" prome cu huez lo sentencia M. Pa un ratu nan lo bai Milonstraat.

Awor e cement y despues e frutanan

Na truck e saco di cement nan ta worde hiba na Paradijs na unda e hydroponics farm lo worde construi, y aja nan lo worde deposita den un cas chiki di palo. E luga ta casi jen, pero esaki ta un poco di tur e cantidad cu mester pa traha e bakinan na unda aki na sels luna e tomati nan lo ta cologa. E senjor S. Robins, e americano cu lo dirigi e farm nos ta weta aki huntu cu su foreman Julio Jansen.

MISS „L & M" Y MISS SCHLITZ

ORANJESTAD. - Ayera tardi nos a worde informa cu a bini aserka riba e lista di tanto participante na e competencia dia 23 den stadion caminda e Reina di Carnaval di Aruba 1957 lo worde elegi, dos nomber mas. Escinan ta Diana Kock di Savaneta, kende a worde escohi door di directie di Aruba Trading Co. como Miss „L & M", y Elsa Geerman di Tanki Leendert pa e mes un firma cu e titulo „Miss Schlitz". Kizas e candidata aki lo hasi Aruba bira mescos cu Milwaukee „famous".

TRES ANJA PA DELITO DI MORALIDAD

ORANJESTAD. - W.M.D. di 58 anja di Isla Ariba ayera a worde condena cu straf di prison durante tres anja kitando voorarest for di 15 October. Esaki ta di tres biaha cu e homber ta comete un delito di e mes forma. E tabatin di haber cu mucha menos di edad loke ley no ta permiti.

PROPOSICION DI COMISION POLITICA

NEW YORK — Antajera Asamblea General a aproba unanimamente e resolucion dje comision politica, den cual tur proposicionnan, cual a worde haci den ultimo tempu tocante desarmamentu ta worde dirigi na e subcomision pa desarmamentu.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 16 di Februari a cumpli 6 anja e jovencito Reynaldo Rasmijn, y ta ricibi felicitacion di su tata Paulus, mama Carmen, Maiki, Sep, Nico, Linda, su wela Faustina, omo y tantanan, y di Clotilda y Janchi Koolman.

Felicitacion pa senjorita Catharina Loefstop, kende a cumpli 23 anja pa parti di su mama Augustina, rumannan Angel, Clarita, Jan, Maria y Juanita, tanta Sera, primo Francisco, Richard, amiganan Elsa, Alicia, Hilda, Tomasa, Carmen y Lucia Albertus, Nora, Sirla, Rosalinda y Julia Delany, amigonan Martin, Juan, Jose, Pablo, Pedro, Louis, Carlos y especialmente di Anivio Becker.

Dia 16 di Februari ta di viaje trobe pa Corsow senjorita Nicolina Tromp. Famia Wolff ta desea e senjorita Nicolina Tromp un feliz viaje y un felicidad riba su trabao trobe despues di su vacantie.

— — —

Felicitacion tambe pa Anna Ramona Tromp pa parti di su compader Mario, su comader Dora y Sonia, especialmente di su iha Marilyn Gomez, y di henter famia Hidalgo.

— — —

Felicitacion pa Reginaldo Maduro pa parti di su mama, jiu, su querida, y tur su rumannan, amigo y amiganan.

— — —

Felicitacion tambe pa senjora J. Wolter, kende a cumpli 30 anja, pa Rony Croes, kende a cumpli 9 anja, pa Imelda de Cuba, kende a cumpli 3 anja, pa Bernardo Boekhoudt, kende a cumpli 7 anja, pa Bernadeta v.d. Biezen, kende a cumpli 14 anja, pa Ana Julia Tromp, kende a cumpli 39 anja, Julian Donald Tromp.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Richard Oduber, kende a cumpli 6 anja pa parti di su tata Capi, mama Bertha, rumannan Richardina, Jone, Jane, su madrina Elva Yarzagaray, padrino Hendrik Oduber, tanta, omonan, welo y welanan, Mary, Henki, Erna di Tico y Frensi.

— — —

Felicitacion pa Catharina Loefstop, pa parti di su mama, tata, especialmente di Victoria Wijke.

EGIPTO TA EXIGI RETIRO DI TRUPANAN ISRAELICO

NEW YORK — Antajera Egypto a exigi cu Israel mester retira su trupanan for di territorio Egypcio 05.00 'or G.M.T. (04.00 'or Antillano), asina a worde informa den circulonan fidedigno di Nacionnan Uni.

Si Israel no cumpli cu e exigicion aki Egypto ta suplica Hammarskjoeld pa convoca un reunion di Asamblea General pa considera aplicacion di sancion contra Israel. Asamblea General lo mester reuni ajera of durante e weekend.

Ajera mainta Asamblea General ta reuni pa un debate di Argelia.

CONSEHO DI SEGURIDAD A DISCUTI E CASO DI CASMIR

NEW YORK — Inglaterra, Merca, Australia y Cuba a presenta un resolucion cerca Consejo di Seguridad antajera den cual nan ta propone pa manda e presidente actual di Conseho di Seguridad, Jarring, India y Pakistan pa discuti e kestion di Casmir cu gobiernonan dje paisnan aki. Ajera tardi Consehod di Seguridad ta reuni pa discuti e kestion aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awkstraat 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Número suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

CINE
Diasabra 16 di Februari:
DE VEER THEATER 20.30: World without End.
RIALTO 20.00: A Bullet is waiting
PRINCIPAL 20.00: Cannibal Attack
AURORA 19.30: El Charro Inmortal
SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal
Diadomingo 17 di Februari:
DE VEER THEATER 18.00: World without End
20.30: World without End
RIALTO 17.45: City Lights
20.00: A Bullet is waiting
PRINCIPAL 18.00: When you come Home
20.00: The Love Story of a Princess
AURORA 18.00: Paris Playboys
19.30: La Visita que no Toco el Timbre
SAVANETA 18.00: Peter Pan
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

AGRADECIMIENTO

Cu esaki mi kier agradeci Dokter R.A.M. Engelbrecht pa e operacion di mi jioe Elvia Steenen cu a resulta bon y tambe mi kier agradeci tur e socurnan di San Pedro Hospitaal y tur e verpleegster nan especialmente Zuster Sonsbeek pa nan bon trato presta na mi jioe durante es 9 dia cu e la keda San Pedro Hospitaal.

su mama
Lucianita Steenen.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 31

Lelia a contre cu un sonrisa brillante diciendo:

„Mi tambe ta comprende mucho bon cu den e circunstancianan ai bo n' tabatin otro manera di haci. Prueba es cu mi mes a ofrece bo mes pa tene nos separa te ora cu bini un solucion. I ta p'esai mi no ta tuma boso ningun na malo, pasobra mi sa mucho bon cu berdad mester triunfa i m'a queda tranquil pa mi spera riba telegram di Dubonnet. Pa mi parti boso por a tene mi dos dia mes cerra, pasobra mi ta queda masha tranquil. I awor cu nos tur ta reconcilia cu otro, mi n' ta quere cu io ta necesario pa nos perde ni un seconde di nos oranan costoso na buscamento dje bruja ai. No ta un sintimento agradable, di mester corda cu actualmente e ta na camina di poliz, pa e bai conta nan di loque ta pasando aqui, pasobra e no ta nada otro sino un spion.

Precisamente, Senjorita. Bo tin masha razon. Un momento. Mirepoint. Cuant'or b'a trece desayuna pa e dama cu a hui?"

„Alomenos pa och'or."

„I b'a mira cu el a cohe e theebladchi tambe?"

„Manera meneer mes por comprende mi n' por a queda para te ora cu e cohe e theebladchi. Wel m'a bati na porta, anuncie cu m'a trece desayuno i m'a sigui bai na e otro dama. I despues di algun minuut cu m'a bolbe pa cerra e portanan trobe, m'a mira cu el a cohe e theeblachi cu desayuno".

„I ta naturalmente imposible cu durante e corto tempo ai lo e por a pasa pa porta hui bai".

„Esai ta un imposibilidad, Vicomte".

„Bueno. De la manera cu nos sa anto cu pa och'or ainda e tabata den su cuarto i pa 11'or e no t'ai mas. Ta dificil pa nos por sa precies com feu lo e por ta awor aqui. Mi ta quere cu si nos a ristra tur den becindario dje castillo lo nos a haci nos best i tur loque por tabata na nos alcance. No a resta nos nada otro sino di bandona e castillo aqui anto mas pronto posible.

El a reuni su podernan hunto rond di dje, mescos cu un general cu ta prepara un asalto ta haci i el a duna nan tur instruccion pa vigila e terreno tur rond den cercania.

„Mi mes ta queda aqui cerca e Senjorita", pasobra ta necesario cu un hende queda aqui si acaso esai por ta necesario. Mirepoint ta queda cerca mi pa e prepara cuminda pa esaqui ta cla na ora di boso regreso.

El a tene Lelia su braza'i a bai cu n'e den salon.

I mientras el a cohe dos stul pa nan dos, el a bisa:

„Di foi e luga aqui bo por sinta mira tur loque ta pasa riba e terrasa i tambe major parti dje parque i alavez nos por combersa anima cu otro".

„Pero Vicomte," e mucha muhe a puntra asombra, „bo n' ta intranquiliza bo pa e desaparicion misterioso dje muhe? Bo ta parce mi masha calmo."

„Senjorita, tur e exitonan cu mi a logra durante anjanan, mi tin di gradici na loque m'a scohe como principio di bida, esta, cu mi no ta larga nada pone mi perde cabez, pasobra mi ta pensa cu loque ya ta hecho no por bira berde mas. E senjorita a bai i masque mi para diez bez riba mi cabez, ei a bai caba i mi intranquilidad no ta logra trece aqui back. M'a haci tur loque tabata na mi alcance pa mi hanje, pero m'a warda tur mi energia pa mi usa esaqui na consecuencianan cu lo no queda leu, cu respecto di su aparicion".

„Mi n' por splica bo cuanto mi ta admira bo", tabata Lelia su contesta. „Algo mas dominio propio cu principionan di bida, lo spaar hende di hopi pena. Loque ta mi personalmente, mi no quier sconde esai pa bo i mi ta bisa bo cu franqueza cu mi ta spera cu un curazon benauwd quico lo ta consecuencia dje huida dje muhe ai".

Su scuchador no por a adivina com sincero e declaracion aqui tabata.

„Mi querida Senjorita, trata na exclui tur pensamentonan cu motibo di huida dje dama aqui foi bo mente. Mi ta sigura bo, cu masque quico pasa, lo bo por confia riba mi proteccion. Mi ta prepara i dispuesto pa tur loque por pasa. I den tur sentido lo bo por confia riba mi. I como tempo ta korto nos mester haci nos combersacion cortico. Prome cu m'a hanja sa cu e dama aqui a disparce mes, ya mi a yama mi complicenan hunto i m'a bisa nan cu nos tur hunto lo tin di bandona e castillo aqui awe. E collar ta cla i cada momento cu bo ta desea e ta cla pa bo bai cun'e".

„Oh, si? Lelia a puntra asombra. „Mi por mir'e un rato? Oh, qui delicioso! Unda e ta? Larga mi mir'e un rato!"

De Nomperdu a dal'e riba su man.

„Qui un excitacion, qui un entusiasmo! Oh, qui dushi ta, di ser hoben. Lastima, mi amiga hoben i queri. N'e momento aqui mi n' por cumpli cu bo deseo. Por el momento e collar tin di queda n'e luga camina e ta warda. E ta na un luga masha segur, camina nada ni ningun hende no por hanje. Pero mi ta sigura bo, cu lo bo hanja masha hopi ocasion di contemple ora cu bo duna mi e suma cu mi pidi bo p'e. Indudablemente lo bo ta mas cu satisfecho".

Cu dificultad Lelia a sconde su desenganjo. „Pues, si t'asina, anto no a resta mi nada otro, sino di conforma mi den lo imposible".

„Ta un arte increiblemente bunita, un preciosidad. Nos amigo Brown ta hanja un cos di balor pa su placa. I abo. . . . mi ta quere cu lo bo ser ricamente recompensa pa tur bo molester".

„Cu tur siguranza. Loque t'esai mi ta sigur di dje". I papiando asina e tabata corda riba Charles, pasobra no tabata existi un recompensa mas grandi p'e, sino di por a jama Charles di dje enteramente. „Pero Vicomte, cuanto bo Senjor Brown ta paga precies pa e collar aqui?"

Un momento e Vicomte a queda masha admira. „Ta com por ta posible cu bo n' ta na altura di esai? Bo no tin e suma ai anto?"

„Como no. Pero mi n' cont'e, ni mir'e," el a responde. „Nan a duna mi e paquete sella pa depone esaqui na Geneve te ora cu lo bo a entrega mi e collar completamente cla. Awor ta bo lo tin di conta e placanan trobe".

El a hari. „Mi ta comprende quico lo bo quier bisa. Mi n' ta duda ni un momento den bo palabranan, pasobra mi tin conviccion cu tur cos ta na orden. E suma ta grandi enberdad, pero no de lo masiado grandi tumando na consideracion balor dje collar i e risico asina grandi cu mi a pasa pa e por tabata den mi poder. Te awor mi no a menciona asunto dje prijs cu ningun hende. Pero mi quier haci esai cu bo sol i e motibo lo mi bisa bo despues. Mi ta suplica bo di hinka e suma bon den bo memoria. Denter di masha poco tempo lo bo sa ta paquico m'a suplica bo un tal cos. E total completo ta 35.000 pound ingles of sino tambe 875.000 frank Suiso. Quitando tur costonan afor, ta resta solamente mitar di enter e suma aqui pa mi. Manera bo ta mira, esaqui ta representa un capital considerable. I e ta forma un base basta formal pa mi por sigui traha den un escala mas grandi. Mi no ta pertenece na e sorto di hendenan cu ta gasta nan placa na tur sorto di soquetada; alcontrario mi ta investa esaqui den negoshinan mas grandi. Pero pa nos bolbe bini den un base concreto awor. B'a bisa mi cu e suma ta na Geneve, mientras e collar ta aqui. E dos cosnan aqui mester ser cambia cu otro i awor bo plan tabata. . . ."

„Mi plan ta pa mi cu mi auto i oba cu di bo, contra cu otro na un luga neutral, na unda ami lo por entrega e suma i abo entrega mi e collar".

„Hm. I lo bo bini solitario?"

„No." Ya Lelia a prepara su contesta riba e pregunta ai caba. „Mi ta spera cu lo bo no comprende mi robez. Sr. Vicomte, ora cu mi trece na bo memoria cu bo ta un homber i ami solamente un mucha muhe. Pues bo ta den ventaje pa loque ta forza. Negoshi ta negoshi i den esaqui nos mester larga tur asunto di romantica i sentimentalidad para un banda. P'esai lo mi propone bo na bini cu mi agent, cu lo entrega bo e placa pa mi".

De Nomperdu a queda algun rato ta toca cu su dede riba lomba dje stul i a responde despues „Mi tambe ta quere cu den e asuntonan di negoshi aqui nos tur tin mes derecho. Bo ta bini bao di companjo. Esai ami no ta hanja cu ta fair. Bo por ta un muhe talvez i podiser un di esnan di mas atractiva di bo sexo, pero nan ta bisa cu tin bez un muhe tin mucho mas sintir cu un homber i e proposicion ai cu bo ta haci mi, ta completamente den bo probecho sol. Mi ta spera cu lo bo comprende cu awor aqui mi ta papia exclusivamente como comerciante i no como bo adorador di mas dedica", el a bisa inclinando pa Lelia. „Mi ta quere cu nos lo mester haci un otro proposicion".

„Pero mi no tin nada contra si bo tambe bini cu compajo, Vicomte".

„Ami si", el a interrumpie. „Mi n' tin ningun hende cu mi por confia. Ademas di esai mi no quier pa ningun hende entremete nan de mi asunto. Mi no ta desca tampoco pa ningun di mi coleganan sa cuanto placa mi ta hanja precisamente. I ami cu bo ta den e mes trobbel. Bo ta cumpra i mi ta bende. . . . cos horta. Nos ningun di dos no tin nada di bisa otro. No. Mehor nos pensa un otro plan cu por ta satisfactorio pa nos tur dos alavez. Por ehemplo na un luga di encuentro camina nos por ta un rato den compania agradable hunto".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Ora cu Duty a gana Cisco abao e kier a cuminsa skop e, pero ta bon cu Silvia ta ei banda, sino Duty por a matele cu skop. Silvia a core bin bisa Duty pa no skop Cisco. Pero Duty no kier tende nada, i e la bisa: Lagami skop e, pasobra e merece. I nan dos a keda ta lucha. Pero ora cu Duty a lanta pia pa skop Cisco, e biaha aki si e la haci koi sabi. E la koi Duty su pia tenele, i tumba Duty abao. E ora Cisco a buska moda pa tenele abao, pero Silvia a bin strobe. E ora si e la sara: I e la bisa: Ban mira awor si ta basta, pero ni Cisco, ni Duty un ke tende di Silvia. Nan a sigi bringa, un biaha Cisco ta tira Duty abao, otro biaha Duty ta tira Cisco abao, te por fin Silvia un por wanta ora cu Cisco a cuminsa skop Duty, e ora si min sa unda su forsa a sali, pero e la logra kitanan.

Basketball femenino: Victoria 12 Caribe 0 Basket masculino clase B: Chinese Club 14 Estrella 10

(Di nos Spartreporter)

O'STAD.— Diaíluebs anochi ariba cancha di Caribe a worde hunga dos partido mas di e campeonatonan di basketball 1957. Den e promer encuentro, femenino, a enfrenta otro Victoria y Caribe. E quinteto di Victoria a hunga mihor controla cu nan contrarianan y merecidamente a obtene e victoria. Caribe su hungadornan no tabata ataka cu combinacion en pur a kibra e defensa di Victoria.

Den e promer quarter Victoria a anota 4 punto, den e segundo cuatro atrobe. E tercer quarter a bai blanco di ambos banda, mientras cu den e ultimo Victoria a bolbe anota cuatro punto. Caribe no a anota ni un solo punto den henter e partido. E score final a resulta 12—0.

C A R I B E

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
M. Harms	c	0	0	0	0	0
I. Kuiperi	rf	0	0	0	0	0
J. Croes	rg	0	0	0	0	0
E. Oehlers	lg	0	0	0	0	0
B. de Castro	lf	0	0	0	0	0
S. Mansur		0	0	0	0	0
J. Lop. Henriquez		0	0	0	0	0
S. Muyale		0	0	0	0	0
T. de Cuba		0	0	0	0	0
B. Oduber		0	0	0	0	0
E. Wever		0	0	0	0	0
J. Oduber		0	0	0	0	0
A. Oduber		0	0	0	0	0
Total		*0*	*0*	*0*	*0*	*0*

V I C T O R I A

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
L. Wouben	rg	0	0	1	0	0
M. Frank	lg	1	0	0	0	4
N. Hens	c	2	0	0	0	4
P. Geerman	lf	1	0	1	0	2
B. Langedijk	rf	1	0	0	0	0
S. Geerman		1	0	1	0	2
C. Maduro		0	0	0	0	0
Total		*6*	*0*	*3*	*0*	*12*

CHINESE CLUB „B" A GANA ESTRELLA

E segundo encuentro tabata entre e **equiponan** masculino clase B di Chinese **Club y Estrella.** Esaki a bira un partido **hopi rapido.** Di ambos banda e huga**danan tabata** worde haci cu hopi ligereza. **Chinese Club** a tuma ventaha den **e promer quarter** anotando cuatro punto. **Estrella a** anota dos. Na half e score **a aumenta pero** ainda na favor di Chi**nese Club** cu 10-6. Den e segundo quar**ter tabata tin** bon hugada den ambos **equipo. Chinese** Club tabata tin bon **combinacion,** pero nan shooting tabata **falla hopi** biaha. Estrella tambe ta un **equipo hopi** rapido, cu ta progresando **rapidamente.** E tercer quarter ta bai **hopi pareuw.** Cada uno ta anota dos **punto pa pone** e score na 12-8 na fa**vor di** Chinese Club. E ultimo quarter **tambe ta** pasa despues cu cada uno a **anota dos** punto poniendo e score fi**nal na 14-10.** Mihor anotador di Chi**nese Club** a resulta M. Bergen cu seis **punto y pa** Estrella M. Croes y I. Croes **cada uno** cu cuatro punto.

CHINESE CLUB „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
T. Wong	rg	1	0	2	0	2
M. Bergen	c	3	0	1	0	6
R. Amaya	rf	1	0	0	0	2
L. Hoo	lf	1	0	1	0	2
J. Vlaun		0	0	0	0	0
E. Laaf		1	0	1	0	2
Total		*7*	*0*	*5*	*0*	*14*

E S T R E L L A

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts
C. Angela	lg	0	0	0	0	0
E. de Mey	lf	1	0	0	0	2
A. Rasmijn	rf	0	0	0	0	0
I. Rasmijn	rg	0	0	1	0	0
M. Croes	c	2	0	1	0	4
I. Croes		2	0	0	0	4
M. Acosta		0	0	0	0	0
Total		*5*	*0*	*2*	*0*	*10*

Estrella a protesta e partido.

KNOCKOUT DI LIRIO DEL CAMPO TA CUMINZA MANJAN

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E knockout entre equiponan di B-klasse cual a worde organiza pa e recientemente forma Lirio del Campo lo cuminza manjan atardi. En coneccion cu e partido entre Aruba y Ferrocarril del Oeste diadomingo pasa apertura di e knockout a worde aplaza pa un siman. Definitivamente e knockout le cuminza manjan atardi cu e partido entre Riverplate II y Hollandia II. Directiva di Lirio del Campo a haci un bon gesto den organisa e knockout aki ya cu asina su hungadornan por hanja poco experiencia mas promer cu nan tuma parti den e proximo campeonato di A.V.B.

RUMOR TOCANTE ARTICULO DI L.E.C.-NEWS

ORANJESTAD. — Segun Lago nos a ricibi e siguiente informacion: „Dialuebes anochi L.E.C. y e directiva a tene un reunion tocante e edition di L.E.C. — News, cu lo sali diabierna, si nan ta worde parti si of no. Despues di mas conferencia diabierna mainta nan a disidi di parti e periodico toch".

Nos a ricibi mas informacion di L.E.C. cu ta pa motibo di un articulo, cu nos redaccion a skirbi tocante di un empleado di Lago, kende a pidi un visum pa V.S., y e Consul Americano a nenga di duna e visum na e empleado di Lago despues cu ela tuma informacion cerca polis di Lago, tocante e empleado di Lago.

Ora cu e directiva di Lago a lesa e articulo ei, ela bisa na e mes momento pa nan no parti e edicion ei, pa motibo di e contenido cu ela lesa tocante di e articulo ei. Un miembro di L.E.C. a bisa nos cu toch L.E.C. a mustra e directiva cu e mester convence cu e periodico mester worde parti, pero L.E.C. no a bisa cu nan lo desocupa nan puesto. E Consul Americano a bisa nos, cu e empleado di Lago a pidi su visum, pero si e no a bisele cu e por a hanja su visum, ni e no a bisele ki dia e por hanja su visum. Pero e Consul no sa tampoco cu nan a nenga e empleado di Lago e visum.

REGLANAN PA ELECCION Y CORONACION DI REINA DI CARNAVAL DI ARUBA

ORANJESTAD. — A fin di cu e festividadnan riba 23 di Februari y 1 di Maart den Wilhelmina Stadion por marcha facil, e Comite Central di Carnaval a estipula e siguiente reglanan y recomendacionnan:

1. Eleccion di e Reina di Carnaval 1957 di Aruba lo tuma lugar dia 23 di Februari proximo pa 8'or p.m. den Wilhelmina Stadion;

2. e formularionan di registracion di e reinanan y Missnan kende kier tuma parti na e competencia aki, lo mester ta di mas tarda dia 18 di Februari den poder di e comite;

3. tur e competidoranan mester ta soltera y ya mester a kita school caba;

4. tur e competidoranan mester ta biba na Aruba;

5. esnan cu ta tuma parti na e eleccion pa Reina di Carnaval di Aruba mester aparece den un bisti di anochi digno di un reina. Nan mester yega ei den un auto habri y mester tin riba nan bisti un sjerp (sinta) riba cual ta menciona e nomber di e club, firma of marca di fabrica, cu nan ta representa;

tur e participantenan mester ta Diabierne dia 22 di Februari pa 5.30 p.m. den Wilhelmina Stadion na unda nan lo hanja tur e instruccionnan necesario pa e anochi siguiente;

7. tur e participantenan mester ta den Wilhelmina Stadion dia 23 di Februari no mas tarda cu 7.30 p.m.;

8. tur e Reinanan y e Missnan kende ta tuma parti dia 23 tambe mester ta presente den Wilhelmina Stadion, ora cu dia 1 di Maart anochi e Reina di Carnaval di Aruba lo worde corona;

9. E Reina di Carnaval di Aruba cu keda elegi ta keda suplika di ta no mas laat cu 1.30 p.m. na e punto di salida di e parada na San Nicolas, y e siguiente dia no mas laat cu 2.30 p.m. na start di e parada na Oranjestad;

10. e juradonan forma door di e Comite Central di Carnaval lo dicidi cual di e candidatanan lo mester ta Reina di Aruba y cua di e autonan den e parada lo ricibi un premio.

Pa mas informe cu por ta desea acudi serka e president of secretario di e Comite, na e numbernan di telefoon 9-20.50 y 9-2326 respectivamente.

I.L.A. A POSPONE SU ESTUDIO RESPECTO E HUELGA

NEW YORK — Antajera I.L.A a pospone su stiudiamento dje ultimo proposicionnan dje navieronan pa terminacion dje huegla di haf. Prome cu esei, e navieronan a haci loque nan a yama nan ultimo proposicion.

Un portavos dje federacion a declara cu ningun decision definitivo a worde haci pa rechaza e proposicion aki. E tabata di opinion cu nan a haci progreso.

E mediador federal ta di opinion cu antajera anochi e federacion di patronnonan y I.L.A. a yega te na „kissing distance" di otro. Sinembargo el a avisa cu esaqui ta un situacion critico, y cu si nan no yega na un acuerdo ajera nochi, esaqui por resulta den un fracaso.

Awor nan ta trahando duro na e di dos piso di Havenkantoor bieuw, cu despues lo bira Toeristenbureau. J.H. Winkel, cual firma a acepta e trabao ta hunta cu algun trahador y senjor Van Horn di D.O.W. ta admira un fundament basta stranjo.

NI SIKIERA UN CERBES?

ORANJESTAD.— Ta para riba e vergunning di polis duna na e president di Central Comite di Carnaval di Aruba, pa e paradanan, e condcion „cu esun cu tin e vergunning ta responsabel cu e participantenan den e optocht lo no biba hunto cu nan bibidana alcoholico".

Ademas di e hecho cu den nos opinion ta imposibel pa exigi di esun cu tin e vergunning cu e lo por tira bista riba tur e cantidad di autonan cu dia 2 y 3 di Maart lo corre den cayanan di San Nicolas y Oranjestad, e estipulacion aki, cual probablemente a worde inspira na suplica di e Stichting pa Combati Alcoholismo na Aruba, ta demasiado riguroso. Nos ta completamente di acuerdo cu worde prohibí di parti for di e autonan botternan cu bibida alcoholico, pero nos no mester cai den e otro estremo y tene e hendenan cu algun ora sigui ta hasi preí riba e autonan ei, contento cu solamente un glas di limonada.

Larga e hendenan aki cu ta duna miles ocasion di pasa plezier sikuiera dal un biertje. Nan lo no tin chens e atardinan ci di drenta un rato den un restaurant pa nan bai baha calor, y ademas ta parce nos cu medidanan demasiado fuerte manera esaki lo contribui unicamente di un manera negativo na e fiestanan di carnaval.

NO TABATA LADRONICIA

ORANJESTAD. - J.M.W. tabata burachi un anochi scur di September anja pasa y caminando riba caminda den e estado ei ela cohe un guitara cu tabata den un auto canto di caminda.

Ela worde acusa di buracheria y hortamento. E prome segun rechter ta demostra y e cis tabata un boet di 15 florin. E ladronicia si no por a worde proba: e homber tabata burachi, ela weita e guitara den dje auto, ela sake afor y kizas a toca algo riba dje y probablemente sin pensa mas ela sigui camna bai cune. Officier a eis por lo tanto liber pe di e acusacion aki. Rechter a condena W. di acuerdo.

REMITIDO Y E REMITENTENAN

ORANJESTAD. - Nos a ricibi un peticion, firma pa mas o menos trinta persona, den cual nan ta pidi pa publica si e persona cu a scirbi e remitido dia 1 di Februari „Macamba's" (II) ta un Arubiano si of no.
Tocante esaki nos ta contesta lo siguiente:

Ora un persona ta hanja e obliga pa scirbi un remitido y pone acerca pa no menciona su nomber sino anonimo (nomber y adres mester worde duna aki) e ora ei e remitente ta confia, cu redaccion lo no publica su nomber. Nos redaccion lo mantene e confianza aki.

Pesci nos no ta publica ningun nomber, y tampoco nos lo no duna ningun indicacion foi cual por hanja su indentidad.

Tocante e peticion menciona nos ta participa cu nos lo no duna ningun informacion. Unicamente nos kier hala atencion, cu aki na Aruba caminda tin tanto hende di varios nacionalidad ta traha y biba, ta mehor no cuminsa kestion tocante nacionalidad pa evita circunstancia imprevisto.

Foi odio contra nacion, mescos cu foi odio contra religion o color, nunca nada a resulta bon.

REUNION DJE PARTIDANAN DEN HUELGA NA NEW YORK

NEW YORK — E partidanan den e huegla di haf Mericano a dicidi di reuni atrobe ajera pa hanja un soluciona pa e dificultadnan, cual ta para den caminda di firmamentu di un contrato nobo.

E huelga ta costa e companianan naviera y industrianan aliado $3.000.000 pa dia.

E strobacion di mas grandi den e negocionnan ta e kestion di descargo dje camionnan riba e waafnan. Segun informacion e federacion kier, pa e contrato worde formula asina; cu ta worde papia di „tur" trabao riba e waafnan, loque ta nifica, cu e trahadornan di haf por descarga e trucknan tambe. E trabao aki ta worde haci pa otro personal. Otro strobacionnan ta reglamentu di vacacionnan, dianan liber y oranan di trabao.

Nan a yega na un acuerdo en general tocante un aumento di salario di ñ0.32 pa ora mas cu e salario actual di ñ2,48.

E siman aki e morochonan Merly y Ersly Bareño a cumpli e dichoso edad di dos anja, y awe cu nos a hanja e oportunidad di publica aki riba nan portret, nos ta probecha di e ocasion pa ripiti na nan querido mayornan pa e medio aki nos mas sinceras felicitaciones.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

¡AH! ¡QUÉ BIEN SABEN LAS GALLETAS CON QUESO!

¡AH! ¡ESTABAN DELICIOSAS!

Z-Z

CON EL VENTILADOR ME DESHARÉ AHORA DE LAS MIGAS...

...Y TAMBIÉN DE TU MUJER. ¡HASTA MAÑANA!

Lorenzo ta comiendo i gozando di su boeskoechinan, mientras cu Pepita ta morto na sonjo. E ta come i e ta smaaknan bisando: Ah, e boeskoechinan ta smaak bon cu keshi aden. E ta sigi come, i despues di un rato e ta bolbe repiti: Nan tabata masha dushi. Ora cu e la kaba di come, naturalmente a keda garnachi di boeskoechi ariba kama. Kiko bo ta kere cu e la haci cu e garnachinan? E la bai koi un ventilator i e la bisa: Cu e ventilator mi ta kita tur e garnachinan cu por a keda ariba kama, pasobra ora cu mi bai drumi nan ta hinkami. E la cuminsa traha cu e ventilator bisando: Esaki si ta kita tur e garnachinan for di cama. E ora ei Pepita a contesta: I bo muher tambe bo ta core cune for di den kamber, te manjan, i e la lanta bai drumi den e otro kamber.

65

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — MAANDAG 1[illegible] FEBRUARI 1957 — No. 2758

Aura I a keda elegi reina di carnaval di club Bonairiano

SAN NICOLAS.— Diasabra anochi den e edificio nobo di Club Union Mutualista Bonairiano na Nieuwe Weg na San Nicolas a tuma luga e coronacion di Reina di Carnaval di e club aki, kende ta Aura Leonardo, reinando awor bao di e nomber Aura I.

Pa e motibo ei e club tabata adornà di fiesta mescos cu e miembronan kende a bini na cantidad pa presencia e coronacion. E reina mes a yega mas o menos pa ocho or y mei den un bunita auto sinta. Ela baha y cana bai sigui pa su damanan di honor door e sala na su trono. Tabata maestro di ceremonia Larmonie, kende a dirigi e ceremonianan y despues di a pronuncia un palabra di bienvenida, e president, sr. Basilio Martinus, tambe a haci uso di palabra. Despues e president di Vereniging Suriname, sr. J. d'Aguiar, a efectua e coronacion, pero prome e tambe den un discurso cortico a munstra riba e honor cual ta recae riba dje di por a haci e coronacion y cla munstra tambe riba e bon cooperacion cu semper ta reina den e dos clubnan ei. Despues sr. D' Aguiar den algun palabra mas bon escohi a deposita e corona riba e reina su cabez. E fotografonan a hasi nan trabao y Reina Aura a papia y tambe sr. Casper Lacle, president di e Comite di Carnaval di Aruba cual tabata completo presente. Sr. Tommy Quinn a ofrece un toast na salud di e Reina nobo di Bonaire. Cu esaki e parti oficial a termina y e reina cu sr. D'Aguiar a habri e baila cu un wals, cual baile a dura te laat.



Aura I di Club Bonairiano aki ta acompanja di su damanan di corte: Reina di Simpatia Baby Martijn (izquierda) y e Runner-up Margo Antonie (derecho). Sr. D'Aguiar ta keda nas adilanti. Foto Bonke.

ANGELINE DONK TA MAS ARIBA AWOR

SAN NICOLAS. — Durante di un baile cu tabatin masha exito Diasabra anochi den Club Suriname votamento pa e reina di carnaval di Club Suriname a continua. senjorita Dotty Brown kende for di nos ultimo noticia tabata mas ariba, a worde surpasa door di senjorita Angelina Donk, kende ora nan a conta e votonan banda di meimei di anochi a resulta cu 3.301 voto, sigui pa Dotty Brown cu 3.054 voto. Durante di e fiesta di diadomingo e votacion a sigui di un manera deportiva. E firma conoci di joyeria Raghunath a pone na disposicion un bunita oloshi di pulsera pa e ocasion aki.

EDNA CROES REINA DI TRAPPERS

ORANJESTAD. - Durante di e gran fiesta Diasabra anochi den clubhuis di Trappers na Santa Cruz, tambe a worde anuncl e resultdo di e eleccion pa e Reina di Crnaval di e club aki. Pa por agrantiza no solamente un buscamento di voto di un amnera honrado, pero tambe pa cos bai di un manera facil, directiva di Trappers a forma un jurado cu culdao cu tabata consisti di e siguiente senjores: president, Ocar Marugg y ademas Jan C. Laclè, Martinus Boekhouder, W. Scholl q J. Ratsma. Y apesar e contamento no tabata soketada pasobra apesar cu contamento a cuminza pa banda di mitar di 11'or, a dura te un or prome cu e resultado por a worde publica. Reina di Carnaval di Trappers, por bien bisa di henter Santa Cruz, e anja aki ta Edna Croes, kende a consegui 5.630 voto, loke tabata faltando binti solamente pa e tabatin mil voto mas cu Augustina Geerman kende tabata e runner-up. Telma Tromp a sigui den di tres lugar cu un diferencia di tres cien voto bao di Augustina. E fiesta aki tabata masha anima y contento y cla dura te banda di tres or di madruga y tur e oranan ei tabata worde bila cu ta un smaak cu musica di „Conjunto Criollo".

Agradecimiento di Pader De Valk y di Cruz Roja Neerlandes

ORANJESTAD.— Pader De Valk a ricibi di director di Cruz Roja Neerlandes un carta di agradecimiento pa tur e trabaonan y e plaka cu e pader a manda. Aki bao nos ta publica e carta y tambe agradecimiento personal di pader De Valk na tur esnan cu a contribui y coopera cune:

„Nos a leza bo carta di 30 di Januari ultimo cu sentimiento di gratitud y nos a constata ai for cu admiracion e sentimiento di pueblo di Aruba demostra na e necesidad di Hungaria y su pueblo.

E cheque cu nos a ricibi door di bo accion pa valor di fl. 10.401,28 tabata atrobe un contribucion bienbini den e schema di udamento, y nos lo aprecia masha tanto si lo bo kier a hiba pa e pueblo Arubiano nos mas expresivo agradecimiento pa tur loke cu gran entusiasmo y tan bondadoso a worde colecta pa Hungaria.

Keda convenci cu bo accion na beneficio di e prohimonan necesitado a conmove nos y a aumenta nos solidaridad cu Aruba.

Het Nederlandse Rode Kruis
firma Verspeyk."

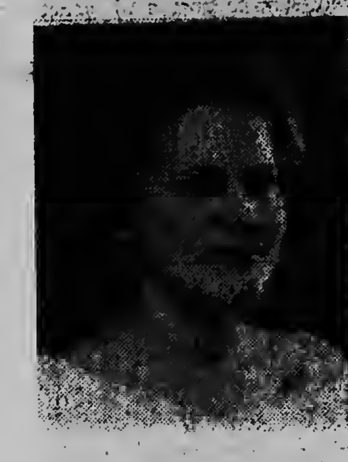
Lo cual ta sigui awor ta bini di pader De Valk:

„Atrobe mi kier bolbe duna mi agradecimiento cu gusto na tur, grandi y chiki, bieuw y jong, rico y pober pa fur e confianza cu boso a deposita den mi persona. Door di cooperacion nos por a yega na e exito aki. Y Dios lo paga tur pa e bondad cu nan a hasi pa alivia e dolor di nan prohimo".

J. HILGERS NOMBRA MIEMBRO DI INSTITUTO BARRAQUER NA SPANJA

ORANJESTAD. — Nos a worde informa cu senjor J. H. Ch. Hilgers, oogarts na nos isla, ultimamente a worde nombra miembro di e Instituto Barraquer na Barcelona, Spanja. E instituto aki ta un instancia internacional pa specialistanan di wowo y ta worde considera como di masha autoridad riba e terreno ei. E nombramiento di dokter Hilgers a sosode na recomendacion di dr. Jesus Rhode, especialista di wowo na Caracas.

Nicomeda Almary a bira reina di Carnaval di Rio Club



Nicomeda Almary



Frieda Wiersma

Oranjestad. Despues di un lucha interesante y sportief Diasabra anochi Nicomeda Almary a sali victoriosa for di eleccion pa Reina di Carnaval di Rio Club. No menos cu 7.660 voto ela hanja, cu e rival mas aserka Frieda Wiersma kende cu 7.127 voto a bira Miss Rio. E coronacion lo tuma lugar e siman aki den e club ei durante di un cocktail-party.

Accidente tragico na Bubali

pa banda di diez or na salida di e caminda cu ta keda di Bubali pa e boulevard nobo, a pasa un accidente tragico cu lamentablemente a costa bida di un hende.

Ora cu un pickup A—4289 cu J. H. Tromp di Bubali tabata maneha, a yega na e ultimo pida di e lorada di e caminda pa e boulevard grandi, e chauffeur, pa un motibo te ainda no conoci, y corriendo duro, no a tuma e lorada. Esci a causa cu e pickup a baha for di caminda y bai boltu den cunucu. E chauffeur a worde benta for di e cabine y a muri su majan den hospital. Dos otro persona cu tabata hunto cune a keda levemente herida. E pickup mes cu ya ta basta bieuw a resulta completamente danja. Na e famianan di e fallecido kende a ricibi un golpi tan grandi y inespera, ta bai nos mas sentido pesame.

Diasabra atrobe bishita di bapor di guerra H.M.S. „Bigburry Bay" ta bon weita na America di Noord y Zuid

ORANJESTAD.— E fragata Ingles H.R.M. „Bigburry Bay" cu ta spera Diasabra awor na Ora[illegible]stad nunca no a hanja e chens di consegui un nomber renombra door di [illegible] heroico. Cu apesar di esei nomber di e bapor aki no ta desconoci di [illegible] te Tierra del Fuego, ta debi na e hecho cu e bapor ya ta cinco [illegible] a pasa clerto tempo den e station di West Indie di Royal Navy na [illegible] y pasobra e bapor durante di e anjanan ei a haci un cantidad di bishita [illegible].

Ya e bapor taba[illegible] na Canada, Estados Unidos, Mexico, Guatemala, Cuba, Honduras, Venezuela, Brazil, Uruguay, Argentina, Chile, Peru, islanan Falkland y e territorio di Zuidpool. Den e territorio di Caribe Aruba ta un di e ultimo islanan cu ta [illegible] oportunidad di cerra conoci cu [illegible] simpatico di e bapor aki.

Tempo cu Jamaica na Augustus 1951 a worde azota pa un orcan, H. M. S. „Bigbury Bay" tabata un di e prome bapornan cu a bai duna ayudo. Mas tempran den anja e bapor a yega te na miles di milja den Rio Amazona y ei cla bishita e ciudad Manaos. Un otro biahe cu a yama atencion tabata esun na October 1954, ora cu cla pasa door di e conoci Estrecho di Magallanes, cual ta keda entre e punto mas na Sur di Chile y Tierra de Fuego. Na 1955 e bapor a escolta S.M.R. Prinses Margaret di Inglaterra durante su bishita na e islanan y e terranan Ingles den Territorio Caribe. Na e ocasion ei e Princesa tabata a bordo tambe.

H.M.S. fragata „Bigbury Bay" ta midi 2.400 ton y a baha na awa na November 1944 na Aberdeen. Su armamento ta consisti di cuater toren cu cajon ohochi di 4".

E fagata tin ademas armanan contra di submarino y armamento di distancia cortico. E largura mas grandi ta 307 pia y mas ancho 30 pia. E mashiennan su capacidad total ta 5.500 forza di cabai. Commandant di e bapor ta G.E. Hunt.

HR. MS. „DE ZEVEN PROVINCIEN" NO POR BINI ARUBA CU CARNAVAL

ORANJESTAD. — Su majan cu Centraal Comite di Carnaval a manda un telegram pa e commandeur L. Brouwer y e commandant di e cruzero Hr. Ms. „De Zeven Provincien", invitando tur e tripulante bin celebra Carnaval na Aruba, redaccion di Arubaanse Courant tambe a manda un telegram pa e commandeur y commandant y den e telegram ultimo aki a worde ripiti e mesun suplica. Riba e telegram aki e siguiente respondi a worde telegrafia: Arubaanse Courant Aruba.

En coneccion cu programa di viaje ya dicidi y e lugarnan ya resuelto na unda Hr. Ms. De Zeven Provincien tin cu aparece nos ta lamenta cu no ta posibel di haci uso di e invitacion pa bin celebra carnaval na Aruba loke tanto nos ta aprecia.

Firma: Vos van Steenwijk
(Commandant di e bapor).

Ta lastima! Cu gusto nos lo kier tabatin e hombernan di e bapor Hulandes di guerra aki hunto cu nos e dianan di carnaval.

SAM LANGFORD LO ENFRENTA NANDO DIA 11 DI MAART

Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un pelea cu ya basta tempo caba ta worde comenta ariba dje y di cual hopi fanaticos ta di opinion cu e mester tuma luga pa e titulo di campeon peso medio di Antillas Holandesas ta esun entre Sam Lanford y Sugar Boy Nando. Muy probablemente e pelea aki lo tuma luga dia 11 di Maart como e pelea estelar di e programa cual promotor Steffanie tin intencion di presenta. Langford despues di a obtene un facil victoria ariba Diamante Negro na Corsow a converti su mes den e unico peso medio cu e capacidad y e determinacion di enfrenta Nando den un pelea pa e titulo. Kid Fenton tambe a logra recientemente un victoria ariba Diamante Negro, pero Fenton, meskos cu Batling Siki no kier bringa pa e titulo contra di Nando. Ultimo biaha cu Nando a defende su titulo tabata contra di e curazolenjo Diamante Negro, kende ela gana pa decision unanime. Langford di varios luna caba a expresa su deseo di enfrenta Nando, pero bao insistencia di su manager mester a warda un poco mas. Ya cu su manager Ruben Brooks ta di opinion cu su pupilo mester hanja poco mas control ariba su mes y un poco mas experiencia. Ultimamente Langford tabata actua hopi biaha como sparring-partner di e yankee Jimmy Beecham, kende a declara cu Langford tin hopi habilidad y ta cla pa enfrenta Nando.

JESSY I REINA DI CARNAVAL DI ARUBA DRAMATIC CLUB

SAN NICOLAS. — Den e edificio di Benevolent Improvement Association na San Nicolas a tuma lugar Diasabra anochi coronacion di Jessy van Putten como Reina di Carnaval di Aruba Dramatic Club. E acto di coronacion a worde efectua door di senjor Randolph Cato, kende a pronuncia algun palabra adecuado na e numeroso presentenan y e Reina nobo Jessy I.

Como su escolta ta actua durante di carnaval Ellis Lopes.

Ta prome biaha cu Aruba Dramatic Club ta tuma parti di e mancra aki na e fiesta di carnaval. Laga nos spera cu e club joven aki durante di anjanan venidero tambe lo sigui tuma parti asina.



Awe Prinses Marijke a cumpli diez anja. E princesa aki ta esun di mas jong di Casa Real Hulandes. Nos simpatia ta bai en especial na e Princesa hunto cu nos mihor deseonan di felicitacion cu su cumpleanjos awe, y tambe pa su Mayornan Real.

Dennis, de Schrik van de Buurt



Maak je maar geen zorgen, paps. Ik heb nog niet uitgekiend wat ik zal doen met deze schaar".

No preocupa bo cabez, papa pasobra ainda mi n' dicidi ta quico mi ta bai haci cu e sker aqui.

BRITS VORSTENPAAR BRENGT IN HERFST STAATSIEBEZOEK AAN DE V.S.

WASHINGTON, 17 februari — Van gezaghebbende Amerikaanse zijde te Washington is vandaag vernomen, dat koningin Elizabeth en de hertog van Edinburgh, die morgen een officieel bezoek aan Portugal aanvangen, in de herfst een staatsiebezoek aan de Verenigde Staten zullen brengen.

De officiele bekendmaking van dit bezoek zal in april worden uitgegeven na de besprekingen, die president Eisenhower en minister-president MacMillan in maart op de Bermuda-eilanden zullen hebben.

Ook zal een kort bezoek aan Canada worden gebracht.

De „Statendam" door hevige stormen te New York aangekomen

Het schip had zich prachtig gehouden gedurende de zeer ruwe overtocht

NEW YORK, 17 febr.: — De „Statendam" is gisteren in New York aangekomen, 18 uur te laat, door hevige Noord-Atlantische stormen. Volgens de gezagvoerder van het schip, kapitein C. Haagmans, heeft het schip zich „prachtig" gehouden. Hij deelde verslaggevers mee, dat het een zeer ruwe overtocht was geweest met hoge zeeën en windvlagen met een snelheid van 100 tot 110 km per uur. Ondanks het slechte weer dansten de passagiers.

De directeur van de Holland-Amerikalijn, de heer W. H. de Monchy, verklaarde, dat het slechte weer „ideaal was van het standpunt van de eigenaars", omdat men hierdoor kon zien, wat het schip presteert. „Er ging niets verkeerd".

Ontvangst niet zo uitbundig

Het slechte weer, de stakingen van de havenarbeiders en die van de sleepbootbemanningen in New York waren er oorzaak van, dat de traditionele ontvangst, die nieuwe schepen in de haven wordt bereid, niet zo uitbundig was als anders.

Meren zonder hulp

Door de staking der sleepbootbemanningen moest kapitein Haagmans het schip zonder hulp meren. Dit was de eerste maal, dat hij dit in New York had gedaan. „Wij wachtten op doodtij. Er was gelukkig bijna geen wind. Een van onze motorboten bracht een lijn aan land en ik liet het stuurboordanker vallen om het schip in mijn macht te hebben". Waarnemers verklaarden, dat hij de moeilijke manoeuvre uitvoerde, alsof hij het elke dag deed. Het schip meerde zonder incident.

FLAMENGO WON VAN HONVED

CARACAS, 17 februari — Gisteravond won de Braziliaanse ploeg Flamengo te Caracas (Venezuela) met 5—3 van het Hongaarse Honved. Met de rust was de score 4—1. De cijfers geven — het spelverloop ook — de krachtverhouding goed weer. In de eerste helft waren de Brazilianen veel sterker en hun overwicht kwam in vier goals tot uiting. Na de rust zat er een veel beter verband in de Hongaarse ploeg en nu kwam Honved ook in de meerderheid. Twee minuten na de hervatting liep Sandoor door de Braziliaanse verdediging en gaf het leer aan Budai, die onhoudbaar inschoot. Budai andermaal en Puskas brachten de stand tot 4—3 terug. De Hongaren, die een gelijkspel binnen hun bereik voelden, zetten toen alles op de aanval en de verdediging van Flamengo kreeg het hard te verduren. Maar zij hield stand tegen alle stormlopen en stelde de eigen voorhoede in staat een tegenoffensief te ontketenen, dat resulteerde in een doelpunt, gescoord door Evaristo.

HONVED VERTREKT WOENSDAG VAN CARACAS NAAR WENEN

Honved, het Hongaarse voetbalelftal, zal woensdag a.s. per KLM van Caracas naar Wenen vliegen. In Wenen zal dan blijken wat er verder met het elftal gebeurt. Volgens verschillende berichten zullen een aantal spelers naar Hongarije terugkeren, terwijl anderen in het Westen zullen blijven.

ARGENTIJNSE GENERAALS BESCHULDIGD VAN SAMENZWERING

BUENOS AIRES, 17 februari — De op non-activiteit gestelde Argentijnse generaals Leon Bengoa en Juan Uranga, die tijdens het bewind van generaal Eduardo Lonardi resp. minister van de landstrijdkrachten en minister van vervoer waren, worden in preventieve hechtenis gehouden, aldus een communiqué. De generaals worden beschuldigd van „samenzwering met het doel een opstand te beginnen".

Staking Amerikaanse havenarbeiders is reeds merkbaar

NEW YORK, 17 febr.: — Vakbondsleiders en werkgevers zijn gisteren in New York bijeen geweest om voorstellen te bestuderen voor een regeling van het geschil tussen beiden, dat geleid heeft tot een staking van havenarbeiders langs de Oostkust van de Verenigde Staten.

De gevolgen hiervan doen zich gevoelen in andere industrieen. Een autofabriek in Ohio heeft vrijdag bekendgemaakt, dat zij morgen zal stoppen met de produktie, 4.000 arbeiders zal ontslaan en niet eerder zal gaan draaien, voordat de staking is afgelopen.

Slechts 15 schepen zijn vrijdag de haven van New York binnengelopen en 16 zijn uit de haven vertrokken. Dit aantal maakt ongeveer 1/3 uit van het normale dagelijkse.

Een woordvoerder van de International Longshoremen Association heeft gisteravond meegedeeld, dat voor 93% van de kwesties een oplossing is gevonden. Het andere verloop hangt nu geheel af van de werkgevers, aldus deze woordvoerder.



Un toast ta worde ofreci na progreso di Bajil Ruti. Sr. Ch. Neme ta para satisfecho tras di Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz. Berdaderamente tabata un acontecimiento di importancia y satisfaccion pe. Foto Bonke.

FILMS DIE EEN „OSCAR" KRIJGEN

NEW YORK, 17 februari — De film „De Wereld der Stilte", de Deense film „Waar bergen drijven" en de Amerikaanse film „The Naked Eye" zijn op de lijst geplaatst voor documentaire films, die in aanmerking komen voor een „Oscar".

Mr. HELDERS OFFCIEEL BENOEMD TOT MINISTER

's-GRAVENHAGE, 17 februari — Bij K.B. van 14 februari is mr. G. Ph. Helders benoemd tot Minister van Zaken Overzee; ir Staf wordt op de meest eervolle wijze ontheven van het tijdelijk beheer van Overzeese Rijksdelen.

HONGAARSE RECHTERS BESCHULDIGD VAN HALFHARTIGHEID

BOEDAPEST, 17 februari — Dr. Ferenc Muennich, de Hongaarse minister van binnenlandse zaken, heeft in een toespraak sommige Hongaarse rechters en standgerechten er van beschuldigd, dat zij bij de berechting van „contra-revolutionairen" „met tegenzin" werken

De rechters konden op grond van het beginsel van de onafhankelijkheid van de rechtspraak onafhankelijk vonnissen vellen, maar dit ha dniets te maken met de weigering om te werken. „Dat is een politieke kwestie. Dat is uiting geven aan een tegen de politiek van de regering en het regiem gerichte opvatting".

Jhr. L. J. QUARLES VAN UFFORD LEGT N.O.C.-BESTUURSFUNCTIE NEER

De vice-voorzitter van het NOC., Jhr. L.J. Quarles van Ufford, heeft te kennen gegeven zijn Bestuursfunctie in het N.O.C. neer te zullen leggen. Zoals men zich zal herinneren, werd Quarles van Ufford scherp aangevallen door Ir. A. Paulen, eveneens lid van het N.O.C., die het niet juist vond dat Quarles van Ufford, in zijn hoedanigheid van voorzitter van de Internationale Hockey Bond, naar Melbourne is gereisd om aldaar een vergadering van dit lichaam voor te zitten. Hij is tevens secretaris-penningmeester van de Koninklijke Nederlandse Hockeybond. Hij had reeds verleden zomer te kennen gegeven als Bestuurslid van het N.O.C. te willen aftreden.



Ayera mainta a sali cu e aeroplano di KLM pa Miami mr. J.J. Ebeling Koning, kende a traha dos anja serka Lago y for di principio tabata un di e gran sostenedornan di e Stichting Salud Moral Publica. E ultimo lunanan ela ocupe cu secretaria di e stichting na lugar di su esposa.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steeryi...
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 18 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: World without end
RIALTO 20.00: Profesor Zargo - Roslyn ... Limbo Dancer - Latin Lovers
PRINCIPAL 20.00: The Love Story of a Princess
AURORA 19.30: Miracle of our Lady of Fatima
SAVANETA 19.30: De Helden zijn vermo...

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek ... vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse mu...
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse plat...
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekpl...
17.00 Voor de kinderen (Ned.)
17.30 Gevarieerde Nederlandse platen
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Hemo, een Borden product"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en ... pulaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nede... lands
19.45 Sportpraatje in het Papiament
20.00 Nieuws en commentaar in het En...
20.30 Hoorspel van Colgate-Palmolive
21.00 Het Antilliaans weekoverzicht
21.15 „Maandagavond...." - een gevar... Nederlands programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke mu...
22.30 Sluiting

SJEPILOFS VERVANGING I... GEEN POLITIEKWIJZIGIN...

LONDEN, 17 februari — Uit ... richten van twee bronnen is gist... gebleken, dat de vervanging van Sjep... als minister van buitenlandse zaken d... Gromyko geen wijziging betekent ... de Sovjet-Russische buitenlande polit...

De politieke commentator van r... Moskou sprak in een voor de Sov... pers bestemd overzicht van de inter... tionale toestand over de reusacht... indruk, die de toespraak van kamer... Sjepilof — die hij drie dagen voor ... aftreden voor de opperste Sovjet ... sprak — in alle landen heeft gema... waaraan hij toevoegde: „De reactie... de Westerse pers hierop geven een volkomen mogelijke bevestiging van juistheid van hetgeen door mini... Sjepilof naar voren werd gebracht".

De minister van landsverdedig... Zjoekof, herhaalde in een rede al... voornaamste punten uit genoemde ... rede van Sjepilof.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

roept sollicitanten op voor de vervulling van een

administratieve functie

op de afdeling Personeelszaken van het Bestuurskantoor.

Het salaris zal worden bepaald aan de hand van genoten opleiding, ervaring en overige van belang zijnde omstandigheden.

Voorkeur genieten zij die in het bezit zijn van een der diploma's Engelse en Spaanse handelscorrespondentie of daarmede gelijk te stellen diploma's, alsmede het diploma stenografie Engels.

Eigenhandig geschreven op zegel gestelde sollicitaties vóór 24 Februari a.s. in te zenden ten Bestuurskantore.

Het Bestuurscollege voornoemd,
De Gezaghebber,
Kwartsz.
De Secretaris,
L. Kerstens.

De Commandant Marinierskazerne Savaneta.

Maakt bekend, dat bij de Marinierskazerne Savaneta, TE KOOP WORDT AANGEBODEN:

1 jeep merk WILLY'S 1943

kijkdagen op 19 en 20 Februari 1957 tussen 08.00-12.00 uur in de Marinierskazerne Savaneta Aruba.

Aanbiedingen dienen in gesloten enveloppe onder letter „A" te worden gericht aan de Commandant Marinierskazerne Savaneta Aruba.



Ora cu Cisco a gana Duty na suela, e la ranka bai ariba djé meskos cu un furioso, e la cohe na su kraag i pone lanta para pa e pase un mokete mas atrobe. I pober Silvia ya tur su forsa a kaba, pasobra en por kita nan for di otro. E ta haci tur su posibel pa e hanja kita Cisco cu Duty for di otro, pero tur su trabao ta por nada. Mokete ta jobe, pero ta parce cu Duty ta duro, pasobra e ta wanta hopi mokete di Cisco promer cu e kai ahao. Den esei Cisco a bolbe dal e un mokete mas, i awor si ta di berde mes cu Duty no por lanta. E ora si Slivia a spanta i e la bolbe bin mira si e por kita nan bisando: Awor si tur ko... a kaba, i e la spat nan dos for di otro.

PAGINA TRES

Hopi interes pa carreda di cabai ayera

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E promer programa di anja 1957 organisa pa Arubaanse Paarden Spart Vereniging anuncia pa tres 'or oyera tardi, pero cual no a cuminza sino te despues di cuater 'or, a bolbe atrae masha hopi publica den Wilhelminastadion. Seis correra a worde presenta. Den e promer a corre e ehemplarnan Speed, Prins y Reservo. E ultimo aki guia pa Sybren Bruin a gana facilmente ora cu Prins a cai den e ultimo curvo di e promer rond.

E accidente aki tabata basta grave ya cu e cabai Prins a kibra su pata robes adilanti y e jockey tambe a sufri varios herida. Speed haciendo su debut no a corre henter e trayecto y asina Reservo a gana cu hopi facilidad. E segundo carrera tabata entre Benny, Black Fury y Blanca. Evaristo Werleman a guia Benny pa su promer victoria di e atardi. Tambe e carrera aki a resulta poco emocionante ya cu Black Fury no kier a corre y Blanca a resulta un fracaso. Claru, Sultan y Onza a competi den e tercer carrera. Sultan tampoco tabata den mucho gana di corre, mientras cu Onza no a resulta suficiente rival pa Claru, cual cabai guia pa Jose Robles a gana cu hopi facilidad. E cuarta carrera tabata entre Nelly, Siete Leguas y Nina. E jockey Pascual Zambrano ariba Nelly a gana cu hopi facilidad. Siete Leguas a caba den segundo luga y Nina como ultimo. Despues di e carrera aki tabata tin un demostracion di paso entre Negro, Oro, Cocoito y Sultan. Carrera number cinco tabata entre Reservo, Onza y Siete Leguas. E ultimo aki cu Max Tromp como jockey a gana cu apenas un curpa di diferencia ariba Reservo. Esaki tabaun carrera hopi preta. E promer vuelta a termina cu e dos cabainan Siete Leguas y Reservo pareew. Den e dos ultimo vueltanan Siete Leguas a tuma un ventaha chikito cu a resulta decisivo. E ultima carrera di e programa tabata entre Nelly, Benny y Claru. E tres cabainan aki no tabata duna otro ni mitad curpa di ventaha den e promer rond, pero un accidente a danja e carrera completamente. Benny a sali adilanti na e start, pero tanto Benny como Claru tabata masha corca di dje. Pero net promer cu e ultima curba net ora cu Claru a caba di pasa Nelly pa ocupa e segundo luga, e cabai Claru a cai y asina a stroba Nelly tambe. Si tabata tin un jockey menos habil, cu Pascual Zambrano ariba Nelly esaki por a resulta den un accidente hopi grave. Pero Zambrano a domina su cabai masha bon y aunke cu e mes a hera cai e la evita un desgracia. Benny, un cabai rapido, a provecha e oportunidad aki mes ora y a tuma un ventaha cu ya su rivalnan no por a hala aden mas. Y asina Evaristo Werleman a guia Benny pa dos victoria den e atardi. Lastima cu e programa aki no tabata mes bon organisa cu esunnan di anja pasa. Asina nos por a nota cu no tabata tin e desfile cu damas ariba e cabainan acompanja pa clarin y tambor. Tampoco promer cu cada carrera a worde sona clarin. Un solucion mester worde busca pa e sistema di start, cual tur biaha ta pone e carreranan tarda di mas promer cu nan cuminza. Tambe lo ta consehable pa cuminza e programanan un poco mas na ora.

Gezaghebber desterra



Durante di e ceremonianan na cas di e prome ciudadano di nos isla ayera nochi Gezaghebber a traspasa su autoridad riba isla di Aruba over na Prins Carnaval Papy I kende tabata acompanja el di su hambriente Pancho. Prins Carnaval tin den su man e yabi cual ta habri tur portanan durante di dianan di carnaval, Sr. L.C. Kwartsz a worde destera door di e Prins durante di e Carnaval hunto cu su esposa y su prole na Basi Ruti.

EXPERIMENTO PARA EL FOMENTO DE LA LECTURA ENTRE LOS NIÑOS

Con la cooperacion de la industria del libro, se ha realizado recientemente en los Estados Unidos una interesante experiencia para el fomento de la lectura entre los niños.

El „American National Banck Comittee" (Comite del Libro Naciodal Americano), llevo a cabo este plan en dos fabricas de locatidades situadas en el Estado de Tennessee. Fueron instalados estantes con libros infantiles ilustrados en color y ademas atrayentes carteles invitando a los padres a tomar libros para leerselos a sus hijos.

Dado que dichos padres trabajan en la industria, se penso que el mejor medio de obtener su cooperacion, era solicitarla en el mismo lugar de su trabajo. La experiencia tuvo lugar precisamente en pueblos de recursos limitados, donde la poblacion semi-rural compra relativamente pocos libros.

Los trabajadores cabezas de familia del Estado de Tennessee acogieron muy favorablemente esta iniciativa y se recomendo la instalacion en gran escala de estantes similares, para uso de los niños de la ciudad y del campo, ya que la „exposicion de libros constituye el primer interes del lector".

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjor Bibiabo Lacle, kende a cumpli 24 anja pa parti di su mama, tata, y tur su rumannan, 12 subrinanan, especialmente di su comprometida Helenita Henriquez.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Eladio Farro, pa parti di su tata Victor, mama Cutarina, rumannan Chim, Robe, Greta y Malki, welo y welanan, tanta y omonan, pepe Lita, primo y primanan y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe Francisco R. Wever y su distinguida esposa Maximlna Geerman, kende a cumpli awe 2 anja casa, y cu Dios lo baha su bendicion riba famia Wever, y cu nan por bida feliz den union di nan famianan.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Glenda Alinda Franken, kende a cumpli 4 anja, senjora Cecilia Geerman, kende a cumpli 27 anja, Benny Thijssen, kende a cumpti 24 anja, senjora Laurencia Catharina Ras, kende a cumpli 43 anja, Simeon Frank, kende a cumpli 24 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Robby John Dirksz, pa parti di su tata Cristobal, mama Bertha, ruman Nilda, wela Seferina, tanta Margarita, Beatrix, Martha, 2 tanta na Corsow, omo Rodolfo y su madrina Petra Dirksz y omo Toonchi.

Awe dia 17 di Februari a cumpli anja Ramona Reginalda Tromp, e la cumpli 10 anja, y ta ricibi felicitacion di su mama, su rumannan Rubia, Rita, Franklin, Stella, y Emiliano, su wela Nina, omonan y tantanan, su amiganan di 4de klas di Sta. Cruz, prima Dora Werleman y Cletano Geerman.

— — —

Felicitacion tambe pa Maria Margaritha Quijada, kende a cumpli 10 anja, Reynaldo Lampe, kende a cumpli 15 anja, senjora Cornelia Maduro, kende a cumpli 25 anja, Julieta Ras, kende a cumpli 42 anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Aweketiar, 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 18 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30:
World without end

RIALTO 20.00: Profesor Zargo - Rostyn the Limbo Dancer - Latin Lovers

PRINCIPAL 20.00:
The Love Story of a Princess

AURORA 19.30:
Miracle of our Lady of Fatima

SAVANETA 19.30: De Helden zijn vermoeid

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba.

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1537, Boadweg 4, Dakota.

A cumpli 15 anja e simpatica senjorita Filomena Josefina Franken, y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, 10 rumannan, Martha, Ela, Aura, Lita, Dora, Hose, Feng, Neta, Luca y Merij, di su 3 subrinanan Robi, Mal y Minguel, di su 2 cunjanan Pablo de Cuba y Manuel Carrera, especialmente di su amiganan Chita de Cuba y Filomena Tromp, di famia Arends y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Cornelia Maduro pa parti di su esposo Mario, jiu Franklin, Milda, Maickel, mama, tata, rumannan Francisco, Vicente, Juju, Victoriano, Carmen, Ina, Sita, Florencio, Willems, suegro y suegra Lidia Maduro y demas famianan.

— — —

A cumpli 4 anja Glenda Arlinda Franken y ta ricibi felicitacion di su mama Pina, tata Mai, rumannan Vitma, welanan Chita y Rosa, welo Hose, tantanan Teresita, Katrien, pepe Clea, omo Francisco Donati, Efi Tromp, tantanan, prima Marieta Tromp, amiguitanan Barsilica, Henry, Mirto, Ellen Koolman, y demas famia di Glenda.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 32

„Gustosamente mi ta dispuesto na scucha na cualquier proposicion aceptable cu bo haci mi, Sr. Vicomte", Lelia a responde na tono amable. „Mi ta never mind mi plan, contal cu bo tin un mehor. E principal asunto ta, cu nos regla e asunto aqui na un satisfaccion mutuo. Bo mester tuma na consideracion cu mi no ta liber na haci i deshaci manera mi ta desea".

„Esai mi tambe ta comprende mucho bon. P'esai larga nos conveni asina: Larga nos conveni un encuentro awe nochi den Restaurant des Bergues na Geneve. Aya lo nos come hunto i lo mi aprecia masha cu bo por ta mi huesped. Lo ta pa mi un gran honor di por ricibi bo aya, manera ta pertenece i manera ta conveni bo. Durante e diner bo ta entrega mi un paquete i ami ta entrega bo esun di mi. Lo mi busca e mesa di mas adecuado de la manera cu na ora dje entrega ningun otro wowo no tin mester di mira nos, pasobra nos mester abri e paquetenan aqui. Abo ta claro lo mester mira quico m'a entrega bo, mientras ami tambe lo mester conta cu e placa ta correcto, pa ningun di nos dos no cumpra gato na saco. Manera bo mes por constata, e plan di mi ta mucho mas mehor cu es un di bo. Nos tur dos lo ta rondona di un numero di testigo, ma testigonan mudo i neutral. Nos no tin mester di tin miedo cu curiosonan no desca lo tin mester di munstra dede riba nos. I pa mi papia francamente, mi no ta quere cu nos ningun di dos lo trata otro na un manera cu no ta fair. Bo ta di acuerdo cu mi plan? No ta existi segun mi un plan mehor cu esaqui i mi n' ta quere cu lo bo por rechaz'e tampoco".

Lelia a comprende unbez cu e homber aqui tabata meen loque e tabata bisa. E plan aqui tabata aceptable anto. Ta dos cos e por a haci aqui. Acepta e plan of larga. El a haci manera el a queda ta pensa un rato. Pero despues el a responde:

„Accoord, Senjor Vicomte. Nada lo ta pa mi mas agradable, cu di por contra cu bo awe nochi pa 8'or den Hotel des Bergues. T'esaqui toch tabata e ora cu bo a estipula?"

„Precisamente! Bo ta causa mi un gran honor, senjorita i mi n' por bisa bo cu qui un placer mi ta anhela e anochi di awe. I tin ainda un cos mas tocante cual mi quier papia cu bo. Bo por a ripara algo quizas den parque durante nos tabata combersando aqui? Mi ta quere cu lo nan no logra hanja Srta Gardner No. 2 mas. Quico mi di trobe? Ahan si. Mi quier a puntra bo ta na unda nan a fabrica e carroserie di bo auto. E ta precisamente esun na cual asina tanto tempo mi a desea i si acaso.... Si, Mirepoint ta quico?"

„Lunch ta cla, senjor," e criar a responde. „I dos dje senjoman a regresa caba.

„Lastima", de Nomperdu a reclama, „mi ta quere cu awor nos combersacion agradable a termina. Pero no pa semper, pero pa un rato alomenos. Awe nos amistad lo ser renoba bao di otro circunstancianan mas favorable".

Prome cu e lunch a caba tur e hombernan a regresa, despues cu nan a sigura e Vicomte cu cada duim di terra a ser controla i investiga, sin cu nan a hanja di minimo exito.

„Bosonan a hanja razgonan cu ningun hende por a bula muraja?" No tin senjal cu nan a trata na forza e porta?" E Vicomte tabata examina nan.

„Nada di ningun e cosnan ai. Ni marcanan di pia nos no a descubri ningun camina.

„Anto mi ta di opinion cu nos tin di retira nos immediatamente", Vicomte a bisa lamtando. „Tur mi preparacionnan ta haci caba i nos tur sa caba quico nos mester haci. Senjor Leblanc i Senjor Lenoir, nos ta mira otro majan. Senjores Sentier i Renaud lo tende pronto di mi. Otro siman lo mi contra cu senjor Carlos i abo, senjorita", el a agrega acerca, haciendo un inclinacion den direccion di e mucha muhe, „lo mi tin honor di contra awe nochi".

Lelia tabatin un sonrisa pa cada un dje presentenan. „Mi ta spera pronto di por contra cu boso tur trobe, senjores", el a bisa cu algo amable den su boz. „Tabata pa mi un placer di por cerra conoci cu bo".

„Esaqui ta parce un despedida despues di un simple partida di lunch". Lelia a pensa; „esta cu e cortesianan, na luga di ta a punto di scapa foi un trupa di bandido peligroso".

„Nos ta spera cu por sea asina" Carlos a responde cu acento. „E placer aqui ta completamente di nos banda."

„Pues", e Vicomte a bisa trobe. „No larga nos perde mas tempo. Senjor Carlos, lo bo por tin e bondad di pasa Senjores Sentier i Renaud frontera cu ho aeroplano? Sres Leblanc i Lenoir ta queda Swisa. I esaquinan tin disposicion riba e Chevrolet. I ami mes como captan, lo mi ser di ultimo pa bandona e vapor".

„Mi no ta quere esai", Leblanc a bisa diripiente.

Admira e Vicomte a draai mir'e.

„Mi n' comprende bo".

„M'a bisa cu mi no ta pensa na haci manera b'a bisa ai".

„Mi ta teme cu mi no ta comprende bo", Vicomte a responde trobe.

„Bo ta comprende mi perfectamente", Leblanc a sigur'e. „Mi n' ta gusta e sistema cu bo ta termina e casonan aqui. I ningun di nos aqui presente tampoco, aunque cu ta mi sol ta risca na papia. Bo ta manera un dictador. Bo ta regla e asuntonan i nos no tin nada di bisa. Nos mester bai i bini duna manera poco suheto. I tambe nos mester atene nos na loque bo ordena i ademas di tur esaqui, ainda nos mester ta agradecido tambe na bo. Nos no ta di acuerdo cu e sistema aqui mi ta bisa bo".

„Lo bo quier expresa bo un poco mas comprendible?" De Nomperdu a bisa indiferente.

„Como no. Mi mester duna un aclaracion, ya bo ta sa esai p'awor i pa semper. Loque ami ta contra dje, ta e suma cu awor bo ta bai cobra pa e collar. B'a priminti nos na parti e suma. Manera custumber e otronan lo hanja un parti chiquito i ami cu Lenoir cu a haci e trabao, lo hanja un octavo parti dje suma. B'a bisa nos cu e prijs lo tabata 300.000 frank Suiso. Pues, ami cu Lenoir tin e libertad di no quere esai. Esaqui ta tur e asunto. Nos sa mucho bon cu bo n' ta bai corre tur e risico aqui pa un semehante suma. E otronan tampoco no ta satisfecho cu e parti cu nan ta hanja. I ami tampoco no ta di acuerdo cu bo plan. B'a bisa cu nos ta separa foi otro. Bo quier mira Renaud i Sentier salvo foi frontera na Francia; mientras nos bo ta propone na contra trobe cu nos, mientras abo mes — pone atencion, abo mes — lo contra cu e dama aqui awe nochi pa bo ricibi e placa, pa no regresa castillo mas. Ni siquiera nos conoce bo direccion nobo. Ta quen ta garantiza nos cu lo nos no hanja ni un cent chiquito mas di bo? E placa pa cual nos a traha i riba cual nos tur tambe tin derecho? Ta com nos por controla cu ta berdad b'a papia respecto e suma pa cual e collar a ser bendi? Mi sa sigur cu b'a ganja nos. No, mi digno senjor, lo bo tin di bini cu otro condicionnan, prome cu nos larga bo bandona e castillo aqui".

Atrobe e wowonan dje Vicomte a bira manera un pajaro di ravanjo. „I mi tin honor di informa bo ta quico ta e proposicion cu bo ta desea di haci?" Palabranan di De Nomperdu tabata manera un zwiep di staal i su semblante a bira cruel i calamitante.

„Com bo por larga di tende esai". I e posicion di Leblanc tabata provocativo. Esaqui tabata visible. „Mi ta propone..... No, e unico plan cu mi por acepta ta, cu senjorita lo trece e placa aqui pa nos mes cont'e i quita e parti cu ta toca nos, foi dje".

„Acaso bo ta pensa anto cu e senjorita lo tabata asina loco di bolbe bini te aqui pa e bin haci esai? Bo ta quere anto cu lo e bai contra su mes i duna e placa na bo?"

„Si e haci esai, alomenos su placa lo ta den mehor man cu den di bo", Sentier a responde interrumpiendo den e combersacion.

„Asina, Sentier? De la manera cu bo tambe ta na fabor di Leblanc? Bo tambe ta di acuerdo cun'e?"

„Si; mi tabata desca di bisa..."

„No. Mi no ta desea di tende loque bo quier bisa. Mi ta quere cu m'a tende suficiente caba. El a hari indiferente. „Senjores tin algun den boso, cu ta pensa na ocupa nan cu e asunto aqui i queda hefe di nos grupo na mi luga?"

„No", Renaud a responde awor. „Nos tur ta di opinion cu no tin ningun denter di nos cu por run e asunto aqui manera bo, pasobra bo ta un homber di seso. I como ta bo ta lider dje grupo aqui, ta claro tambe cu ta bo mester hanja e parti mas grandi na ora di partimento. Pero mi ta completamente di acuerdo cu Leblanc, cu nos tin e derecho di sa, quico a ser paga pa e collar. Esaqui te awor ta e caso di mas grandi cu nos a atende cun'e. I nos tin derecho riba un pago tambe mucho mas alto. Quizas cu e senjorita lo quier participa nos qui alto ta e suma?"

„Esai Senjorita Gardner lo no haci". De Nomperdu tabata calmo i e tabata sa precisamente quico e mester haci. „Larga nos hunga carta abierta cu otro. Boso ta bao di opinion cu mi a ganja respecto e prijs — en todo caso boso no ta confia mi den cobramento dje placa — i ta p'esai bo ta desea pa senjorita Gardner bin trece e placa aqui personalmente pa boso por hanja controla esai?"

„Nos no ta desca, pero nos ta exigi esai", Leblanc a confirma.

„Oh, boso ta exigi. Gracias. Pues, exigi anto pa e trece e placa aqui. Mi por tende cu tin mas hende cu ta di acuerdo cu Leblanc den e asunto aqui?"

Tur e presentenan a confirma esai cu excepcion di Charles quende a larga e pregunta aqui pendiente.

(E ta sigui)

Bieuw hoben a gana bieuw-bieuw



Esaki ta un momento durante e match di Mercurius '51 contra Mercurius '57. Na e mes tempu tabata pa celebra di seis anja en e club aki a keda funda. E foto ta mostra un momento peligroso pa e keeper Henk Vocks (e tin basta anja y ademas e ta fundador di e club!) Tabata un encuentro masha anima, cual a worde gana door di e hobenman en 2 pa nada (puro suerte!!). Diasabra anochi nan a celebra di un manera masha anima e di seis anja di existencia di e club door di bieuw y hoben den centrum di POVA na strand, apesar di tur e dolornan di musculo.



Esakinan ta e candidatanan di Club Suriname pa reina di carnaval. Di izquierdo pa derecho Dorothy Brown, Joyce Stijnberg, Ilse Reeberg, Angeline Donk y Grace Bonoo.

Foto Bonke.



Jessy I van Putten di Aruba Dramatic Club cu su escorte Ellis Lopez.

Foto Bonke.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa e jovencita Winy Everon pa parti di su mama, tata, rumannan Mery, Cila, Vi, Walter, di su welo y wela, tur su tantanan, primanan Leny, Jeny, Rosario, Franklin y Naranjo.

— — —

A cumpli 10 anja e jovencita Veronica Francisca Heyden y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Presentacion, Pablo, Paulita, Salomon, Francisco, Mariano, Tomasa y di tur su amiganan.

— — —

A cumpli 2 anja casa e distinguida pareha Theresita y Dominico Ridderstap y nan ta ricibi felicitaciones di nan tata, mama, rumannan y tambe pa parti di su suegro y suegra, Jlu Maria Filomena, Maria Arends y demas famianan Tromp, Giel y nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion riba famia Ridderstap, y cu semper nan por biba feliz den union di nan famianan.

— — —

Felicitacion pa Reginaldo Curiel kende a cumpli 9 anja pa parti di su tata Ciriaco, mama Nelly, 9 rumannan, wela y welo, tanta y omonan, primo Adolfo, Matilda, Juan, Beta, amigonan di St. Jozefschool na Sta. Cruz.

— — —

Felicitacion pa e caballero Julian Donald Tromp pa parti di su tata, mama, rumannan Petra, Nilo, Emma, Ramiro, Juan, Ina, Ronald, Angelica, Teresita, Emelinda y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Cecilia Geerman kende ta cumpli 27 anja pa parti di su esposo Bertrando, jiunan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Esi y Efe, tambe di su mama Maria, tata Simon, tur su rumannan Daureto, Vicente, Ninita, Poli, Juan, Novita, Clemente, Bebe y di su subrinanan Betty, Gloria y su cunja Eda, Nida, demas famia Thiel y Geerman.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Edna Zievinger kende ta cumpli su 2 primavera, y ta ricibi felicitacion di su mama Helena, tata Clemente, rumannan Jenny, Boechi, Marcia, Jimmy y Poppie, tantanan Tanchi, Nana, Chila, Dudu, Flora, Duda, Nene, primanan Osji, Debbi Albertico, pepe Justina, Giel.

— — —

A cumpli 3 anja e jovencita Imelda de Cuba y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolina, tata Johanes, 10 rumannan, wela Nini, welo Moonchi, Padrino Imeldo de Cuba, madrina Bibichi Semeleer, tanta y omonan.

— — —

Felicitacion pa senjor Obdulio Wouters kende ta cumpli 46 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Selfa, jiunan Mathias, Mario, Eulalia, Hyacintha, Jacobo, Jan, Lucrecia, Emiliano, Inosencia, Ignacio y Adolf, tambe di su mama Rigina Wouters, tata Jan, tur su rumannan, amigonan di Lago Police Department.

— — —

Felicitacion pa Filomena Franken, cu a cumpli 15 anja pa parti di su ruman Martha Carrera, sobrinonan Roberto, Mario y Miguel Carrera.

— — —

Felicitacion pa Regina Koolman kende ta cumpli 4 anja pa parti di su tata y mama, Johannes y Nena Koolman, rumannan Bibiana, Alejandrina, Maria y Filomena, su welanan Johanita, Mauricia, welo Dominico, omo y pepe.

— — —

A cumpli 1 anja e jovencita Marjorie Elisabeth Lopez, y ta ricibi felicitaciones di su tata Arturo, mama Cecilia, rumannan Aurita, Alicia, Helena, Frida, Junior, Rudolf, padrino Pedro Quandt, madrina Wanita Winterdaal, wela Clarita, prima Sara, primo Jose y Toni y di tur famianan.

Senjora Catharina Ras a cumpli 43 anja y ta ricibi felicitaciones di su esposo Fausto, jiunan Chico, Goita, Lita, Gustin, Martin, Frans, Jong, Chona, Mietje, su suegra Maria y su nieta Liesje.

PROTECCION DE MONUMENTOS HISTORICOS DEL AFRICA

El Consejo de la Republica (Senado frances(acaba de adoptar una ley que protege los lugares y monumentos de los territorios administrados por Francia que tengen caracter historico, cientifico, artistico o pintoresco.

Quedo aprobada igualmente una mocion por la que se invita al Gobierno frances a fomentar por todos los medios posibles el desarrollo de las artes y oficios tradicionales del Camerun frances.

Con este proposito, se sugirio la creacion de escuelas especializadas, que tendran por objeto enseñar tecnicas modernas, ayudar a los artesanos a perfeccionar la calidad de sus herramientas y a ampliar el mercado para la venta de sus productos.

Esaki ta e fragata Ingles H.M.S. „Bigburry Bay" cual ta bin hasi un bishita na Aruba Diasabra proximo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DINSDAG 19 FEBRUARI 1957 — No. 2759

Abba Eban teruggeroepen naar Jeruzalem voor overleg

Poging om openlijke breuk met de V.S. te voorkomen

JERUZALEM, 18 febr.: — Israel heeft vandaag zijn ambassadeur te Washington, Abba Eban, voor overleg naar Jeruzalem teruggeroepen. Deze terugroeping geschiedde minder dan 24 uur na het hernieuwde verzoek van Eisenhower om de Israelische troepen geheel uit Egyptisch gebied terug te trekken.

Inmiddels stelde premier Ben-Goerion het uitspreken van een rede, die hij vandaag in het Israelische parlement zou houden over de onderhandelingen tussen zijn land en de Verenigde Staten uit, zonder een nieuwe datum vast te stellen.

Abba Eban, die zijn land tevens bij de Verenigde Naties vertegenwoordigt, heeft in de afgelopen dagen te Washington besprekingen gevoerd met minister Dulles over Amerikaanse voorstellen voor de terugtrekking der Israelische troepen uit Egypte. Een functionaris van het Witte Huis deelde gisteren te Washington mee, dat Israel in feite het Amerikaanse plan voor de Israelische aftocht uit de strook van Gaza en de Golf van Akaba heeft afgewezen.

Voorstel tot economische sancties van Arabische landen verwacht

Men vermoedt, dat de Arabische landen morgen, wanneer de Algemene Vergadering zich opnieuw gaat bezig houden met het geschil in het Midden-Oosten, economische sancties tegen Israel zullen voorstellen, nu het de Amerikaanse regering bij haar geheime besprekingen met Israel niet gelukt is de terugtrekking der Israelische troepen uit Egyptisch grondgebied te bewerkstelligen.

Steun der V.S. aan Arabische landen mogelijk

Het wordt niet uitgesloten geacht, dat de Verenigde Staten de eis der Arabische landen zullen steunen. De Arabieren hebben hun desbetreffende ontwerpresolutie reeds dagen geleden geformuleerd, maar telkens weer werd een vergadering van de Assemblée in de afgelopen week uitgesteld om de Amerikaanse minister Dulles meer gelegenheid te geven de Israeliers tot terugtrekking uit Egypte te overreden.

Tenslotte werd besloten, dat de Algemene Vergadering vandaag zou bijeenkomen, maar zaterdagavond verzochten en kregen de Verenigde Staten opnieuw uitstel tot morgen.

De verklaring van Dulles van gisteren, dat Israel de mogelijkheid van „verdere actie" onder het oog moet zien, in- [illegible] Naties in de wind blijft slaan, wordt door diplomatieke waarnemers te New York gezien als een duidelijke aanwijzing, dat de Amerikaanse regering zou instemmen met sancties, ondanks de ernstige bedenkingen daartegen van vooraanstaande figuren in het Congres.

Tweederde meerderheid onzeker

Maar intussen is het nog steeds niet zeker, of een desbetreffende resolutie de vereiste tweederde meerderheid zal krijgen, of dat zij doelmatig zou zijn, wanneer zij deze meerderheid wel zou verwerven. In tegenstelling met de Veiligheidsraad, waarvan de beslissingen bindend zijn voor de leden, kan de Algemene Vergadering slechts „aanbevelen" en vertrouwen op haar invloed en de uitwerking der internationale openbare mening om het beoogde resultaat op te leveren.

De machtige Latijns Amerikaanse landengroep neemt een sleutelpositie in bij een besluit der Verenigde Naties om sancties toe te passen. Deze landen zijn nog steeds ernstig ontstemd over het nalaten van de wereldorganisaties om doelmatige stappen te nemen in het Hongaarse conflict en menen, dat „met dubbele maten wordt gemeten."

Poging om openlijke breuk te voorkomen

De terugroeping van de Israelische ambassadeur in Washington naar Jeruzalem wordt door diplomatieke kringen in de Israelische hoofdstad gezien als een poging om een openlijke breuk met de Verenigde Staten te voorkomen.

Sommige Israelische kabinetsleden hebben aangedrongen op een mondeling verslag van Eban alvorens premier Ben-Goerion een definitief standpunt inzake de Amerikaanse voorstellen inneemt.

Sommige waarnemers in Jeruzalem geloven, dat er met een herziene formule nog kans is om de impasse te doorbreken.

PAKISTAN SLAAT ZICH OP DE BORST

Karatsji, 18 februari.: — „Pakistan is thans sterk genoeg om zich tegen elke aanval, van welke zijde deze ook komt, te verdedigen", aldus heeft de Pakistaanse premier Soehrawardy, in een radio- [illegible] „Krachtens de bepalingen van het verdrag van Bagdad en dat voor Zuid-Oost-Azie moeten onze bondgenoten ons te hulp komen ingeval wij worden aangevallen, en ik twijfel er niet aan, of zij zullen dat doen", aldus de premier.

OVERDRACHT MINISTERBEVOEGDHEDEN OP MINISTERIE ZAKEN OVERZEE

's Gravenhage, 18 febr.: — Op het ministerie van Zaken Overzee heeft hedenmiddag minister C. Staf, die geruime tijd de leiding van het departement heeft waargenomen, deze overgedragen aan minister G. Ph. Helders, die zaterdag door de koningin werd beedigd. Vervolgens heeft de secretaris-generaal verscheidene hoofdambtenaren van het departement aan de nieuwe minister voorgesteld.

Mr Gerard Philippus Helders minister van Zaken Overzee.

In een korte toespraak herinnerde deze aan de figuur van zijn voorganger, wijlen prof. mr W.J.A. Kernkamp. Minister Helders sprak de hoop uit, dat hij op dezelfde aangename wijze als zijn voorganger zal mogen samenwerken met degenen, die hun kennis, ervaring en energie aan het departement ten goede doen komen.



Marcela I Carnavalskoningin van de Brass Band Club

Nadat de heer C. Richardson van het bestuur van de Excelsior Brass Band Club de ere-gasten en aanwezigen welkom geheten had heeft de gedeputeerde E.O. Petronia Zondagavond de kroning van Carnavalskoningin Marcela Muller verricht. Onmiddellijk na de plechtigheid zette de Brass Band het Wilhelmus in. Daarna hief de gedeputeerde het glas op H.M. Koningin Juliana, op Aruba, op Marcela Muller en op het Arubaanse Carnaval.

foto Bonke.

Commodore Hunt di H.M.S. „Bigburry Bay" tambe ta un commandant di submarino cu exito

ORANJESTAD.— Commodore G.E. Hunt, commandant di e fregat ingles H.M.S. „Bigbury Bay" cu lo hasi Aruba un bishita chiki [illegible] no ta solamente marcado pa su barba. Lo que e la presta como oficial di marino ta solamente marcado pa su barba. Loque ela presta como oficial di marina cu ta demonstra su condecoracionnan.



Commodore G.E. Hunt, D.S.O., D.S.C., Royal Navy.

Commodore Hunt a nace na Glasgow na anja 1916 y ela studia na Schotland. na anja 1938 ela worde overgeplaatst foi burgermaatschappij pa Royal Navy y na Januari 1939 e tabata tuma parti na e tripulacion di submarino.

E tabatin commando over di H. 50, de „Ultor" y pa ultimo over di „Taku" di anja 1942 te fin di guerra.

Durante guerra commodore Hunt a haci varios cos remarcable.

Solamente cu e vapor „Ultor" ela sink 32 vapor den Middellandse Zee.

Despues di guerra e tabata ocupa puesto abordo di vliegdekschepen y submarino.

Anja 1953 riba 31 di December ela worde bevorderd como kapitein ter zee y foi di e fecha ei ela hanja commando over di Opsporingsdienst bao di awa.

Na April 1956 ela worde nombra como commandant di „Bigbury Bay", y foi dia 30 di October e ta commodore 2de klas.

ERIE MEYER DIARAZON DEN CARIBE CLUB

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa shet'or y mei Eric Meyer lo tene un lectura den Caribe Club. Tocante bishita di Eric Meyer na Aruba ya nos a skirbi caba. Pa e miembronan di e club y nan invitados lo e papia di e obheto y e organizacion di e bon trabao aki na favor di hubentud cu yama padvinderij. Lo e proyecta tambe e film tocante kabouternan y padvindernan.

NORMA I, DI CASA REAL ARENDS REINA DI ARUBA ROYAL CLUB

ORANJESTAD.— Bao di hopi fanfare di locura carnavalistico, y euida pa e bon mando di nan principe Pappy I, Aruba Royal Club a saca nan Reina di carnaval 1957. Esaki a ser decidi riba e fiesta bailable cual a tuma lugar Diadomingo dia 17 di Februari 1957, pa 9 'or p.m.

Cu un total di 8.909 votos Senjorita Norma Arends, un simpatica dama di solamente 23 abriles, a ser eligi pa ta e persona cu lo tin di bisa durante di e anja aki den Aruba Royal Club. Ta sigur cu e simpatica dama aki lo haci tur loque ta den su alcanse pa mantene bon orden den Club, especialmente ora cu e Principe y e Pancho di e anja 1957 tambe ta bao di su euido.

Como Miss Royal a sali Senjorita Anna Maduro kende tabata runner up den e eleccion cu un total di 3.647 votos. Tambe den Anna Maduro nos ta mira e persona adecuado pa asisti e simpatica La Arends den su tarea di 1957.



Reina di Carnaval Aruba Royal Club Norma Arends

Despues di tur esakinan, Aruba Royal Club a sali pa callenan principal di Aruba cu tur e ruido exigi pa anuncio di nan Reina. Promer tabata Oranjestad cual a toca e honor pa a ser desperta pa e zonidonan di pito y despues e ciudad di Oro pretu, unda Norma I ta biba. riname.

Nos sincero felicitacion na Norma I y su Aruba Royal Club.

OLGA CROES A KEDA ELIGI COMO REINA DI CARNAVAL DI CLUB ANTILIANA

ORANJESTAD. — Durante un bingo dansant diadomingo merdia reina di carnaval di Club Antiliana a worde elegi.

Es anja aki Olga Croes tabatin e suerte aki y dia 22 di es luna aki lo e worde corona Miss Antiliana ta Esther Kock.

E fiesta tabata masha anima y „Duques del Caribe" a zorg pa musica.

Durante di e fiesta di gala dia 22 Estrellas Rey de Copas lo zorg pa musica.



Reina di Carnaval di Club Antiliana 1957
Olga Croes

BRINGAMENTU Y MARCA DI SANGER

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa banda di nueb'or nan a yama asistencia di polis pa den Java Restaurant. Ora cu polis a yega ei tur cos tabata calmo. Riba suela sinembargo ainda a keda un poco sanger como un recuerdo. Investigacion serka e barkeeper a trece na cla cu ela bringa cu un persona cu tabata ei pero cu mientras tanto a disparce, y cu kier a atakele. Loke a stroba e asunto tabata cu door di un herida riba su wowo e tabata sangra basta segun e tabata camna bai y e polisnan no tabatin nada otro di haci sino sigui e marcanan di sanger pa nan yega serka e herido cu ta un tal W.V. den Jan Steenstraat. Ela a hanja prome ayuda y despues polis a pase over na recherche.

In '56 zeven nieuwe industrieen in Antigua

ANTIGUA — Medio 1956 werden aan zeven industrieen te Antigua de status van begunstigde industrie, krachtens de Industrie begunstiging verordening van 1950, verleend. Het betrof de fabricage van stijfsel, aardewerk, verf, maismeel, plantaardige olie, vleesverwerking en de fabricage van moutdranken. De fabrieken in bedrijf zijn o.a. een kleine aardewerkfabriek een verffabriek op kleine schaal, een fabriek voor plantaardige olie en een veevoer fabriek.

Aangezien de geboden belastingfaciliteiten krachtens de Industrie begunstiging tot dusver geen succes hebben gehad bij de aantrekking van kapitaal van buiten het eiland, terwijl de bronnen van plaatselijke investeerders ontoereikend zijn voor andere dan kleinere soorten ondernemingen, heeft de overheid het initiatief genomen door de oprichting van een lichaam, bij de wet, de „Raad voor Industriele Ontwikkeling van Antigua", om de industriele ontwikkeling te organiseren en van kapitaal te voorzien.

De fabriek voor plantaardige olie is van de Raad, die hem ook beheert, welke fabriek nog begin dit jaar in bedrijf komt. De Raad is ook voornemens een maismeel fabriek op te richten.

De productie van de spijsolie fabriek was in 1956 ongeveer 60 ton olie, vertegenwoordigende een waarde van $ 60.000 en 1.200 ton veevoer meel, tot een waarde van $108.000.-

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Tjonge, tjonge, als we die eens naar hem konden gooien!"

„Hombor, hombor, si nos por a tiré riba dje".

Eugenia Tromp door Olga I gekroond



Zondagavond was het een drukte van belang in de Aruba Social Club te Pos Chiquito. Enerzijds was dat te danken aan de prima muziek van de Estrellas Rey de Copas, die de heer Eulogio Wever voor deze avond geëngageerd had, en de andere reden was, dat deze avond de beslissing in de koninginneverkiezing zou plaatsvinden. De uitslag werd echter pas om twaalf uur bekend en toen bleek, dat de zeer charmante Eugenia Tromp met 174 stemmen winnares van de kroon was geworden. De kroon wordt haar hier op het hoofd gedrukt door Olga I, carnavalskoningin 1956 van deze club. V.l.n.r. Mirna Bislick, Miss Social Club, Olga I, Eugenia I, Pascualita Lopez (no. 3), Felecita Tromp (no. 4) en de heer Walter Wong, die als conferencier optrad. Op de voorgrond de kindertjes van de heer Eulogio Wever, die de koningin bloemen aanboden.

Nederland vermindert zijn uitgaven

Ter verbetering van economische toestand

's GRAVENHAGE, 18 febr.: — De Nederlandse regering heeft vandaag maatregelen bekendgemaakt om 's lands uitgaven met ruim Nf 600 miljoen te verminderen. De maatregelen beogen o.m. de verslechtering op de betalingsbalans, die het vorig jaar een nadelig saldo van naar raming Nf 600 miljoen te zien gaf, tegen te gaan. De Nederlandse handel en het bedrijfsleven zullen circa Nf 100 miljoen moeten bijdragen in de vorm van verhoogde vennootschapsbelasting en door de opheffing van belastingfaciliteiten ten aanzien van investeringen.

Deze belastingfaciliteiten waren ingevoerd om investeringen aan te moedigen en stonden toe, dat men over een periode van vijf jaar een bedrag gelijk aan 20% van de inkoopkosten op de belastbare winst in mindering brengt. Zij zullen tijdelijk worden ingetrokken ten aanzien van investeringen, die verricht zijn tussen 6 november 1956 en 1 januari 1958

Twee honderd miljoen voor verbetering arbeidsomstandigheden

De Nf 100 miljoen, die handel en industrie moeten bijdragen aan het regeringsplan om de nationale besteding te besnoeien, vertegenwoordigt slechts een deel van de opbrengst uit verhoogde belastingen en de intrekking der belastingfaciliteiten. De resterende Nf 75 miljoen zal worden gebruikt ter gedeeltelijke dekking van een bedrag van Nf 200 miljoen, dat nodig wordt geacht voor verbetering der arbeidsomstandigheden en de doelmatigheid in de landbouw.

Verdere maatregelen

Andere maatregelen, die in de bestedingsnota worden aangekondigd, zijn een verhoging van 8% tot 10% van het tussenliggend tarief, dat geldt voor goederen, die niet als luxe worden beschouwd, maar evenmin als onmisbaar. Bovendien zal het tarief voor luxegoederen worden verhoogd van 15 tot 18%. Deze tariefverhogingen zullen naar raming Nf 24 miljoen opbrengen.

In verband met de verhoging van de accijnsrechten op benzine zal de verhoging van het tarief voor luxegoederen niet gelden voor auto's en motorrijwielen. Maar op banden, die tot dusver met 5% belast werden, zal het voor auto's en motorrijwielen geldende tarief van 15% worden geheven. Radio- en televisietoestellen en bier worden nu met 10% belast.

Aanzienlijke verbetering economische toestand verwacht

De regering verklaarde, dat zij een verhoging van het accijnstarief voor tabak onnodig acht met het oog op de stijgende tabaksprijzen op de wereldmarkt, waardoor automatisch een meerinkomst van Nf 44 miljoen uit het tabakaccijns wordt verkregen.

In de nota aan de Staten-Generaal zegt de regering te vertrouwen, dat een en ander een aanzienlijke verbetering van de economische toestand van het land zal teweegbrengen tegen 1958, in welk jaar men zich opnieuw over de situatie zal beraden.

BETALINGEN IN NEDERLAND

ten behoeve van aldaar voor eigen rekening studerende kinderen, tot het onderhoud van aldaar verblijvende gezinnen of ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden.

DE MINISTER VAN FINANCIEN

VRAAGT DE AANDACHT

van degenen, die thans regelmatig door middel van postwissels of door tussenkomst van een bankinstelling gelden naar Nederland overmaken ten behoeve van aldaar voor **eigen rekening** studerende kinderen, tot het onderhoud van hun in Nederland vertoevende gezinnen, dan wel ter ondersteuning van aldaar wonende familieleden,

VOOR HET VOLGENDE.

Indien de internationale toestand zich moeht toespitsen, kan daaruit voortvloeien, dat het betalingsverkeer tussen de Nederlandse Antillen en Nederland zal worden verbroken.

In dat geval zullen betalingen als hiervoor bedoeld van hier uit niet meer kunnen plaats hebben.

DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN IS BEREID IN SAMENWERKING MET DE NEDERLANDSE REGERING EEN REGELING TE TREFFEN, TOT VOORTZETTING VAN UITKERINGEN AAN FAMILIELEDEN, voor zover de omstandigheden in Nederland zulks dan toelaten.

Het gebruik maken van deze regeling wordt opengesteld voor een ieder, die een verklaring afgeeft, waarbij hij zich o.m. verbindt, het bedrag van de regelmatige overmaking **vanaf het tijdstip, waarop de Regering zulks in verband met de internationale toestand nodig oordeelt, tot het tijdstip waarop de regeling naar de mening van de Regering weer buiten werking kan worden gesteld**, maandelijks in 's Landskas te storten.

Het is **niet** de bedoeling dat al **dadelijk** met deze stortingen een aanvang zal worden gemaakt, doch dat zulks zal geschieden met ingang van een later door de Regering aan de hand van de omstandigheden vast te stellen datum.

DEGENEN, DIE VAN DEZE REGELING GEBRUIK WENSEN TE MAKEN GELIEVEN ZICH **BINNEN VEERTIEN DAGEN** NA DAGTEKENING DEZER OP TE GEVEN:

— op Curacao, ter Administratie van Financiën, Afdeling Rekening met Derden, Pietermaai no. 4-4a.
— op de andere eilanden, ten Gezaghebberskantore.

Willemstad, 15 Februari 1957.

DE MINISTER VAN FINANCIEN,

J. E. IRAUSQUIN.

Het jaar 1956 is beste jaar in geschiedenis arbeidsbeweging

GENEVE, 18 febr.: — De laatste dagen van 1956 kenmerkten zich door de dreiging van inflatie en stijgende prijzen en een toenemend aantal stakingen en geschillen in het bedrijfsleven, aldus vermeldt David A. Morese, de directeur-generaal van de Internationale Arbeidsorganisatie (I.L.O.), in zijn jaarverslag over de internationale arbeidsituatie, dat vandaag te Geneve is gepubliceerd.

Maar ondanks de vermelde ongunstige factoren heeft de arbeidsbeweging in de loop van het jaar bescheiden vorderingen geboekt en deze vorderingen waren van zodanig algemene aard, dat 1956 „het beste jaar" in de geschiedenis van de arbeidsbeweging mag worden genoemd. „Alleen een wereld, die vertrouwd is geraakt om jaar na jaar aanzienlijke vorderingen mee te maken, kan 1956 als een teleurstelling beschouwen", aldus Morse.

Toename werkgelegenheid

In de meeste landen, die aan de I.L.O. verslag uitbrengen, constateert Morse een toenneming der werkgelegenheid en weinig werkloosheid. De productiviteit en het werkelijke loon waren over het algemeen iets hoger en de zekerheid, die door sociale voorzieningen werd verschaft, was meer algemeen en royaal dan voorheen. Niettemin heersen in bepaalde streken nog werkloosheid en armoe.

Oorzaak toename arbeidsgeschillen

De toeneming van het aantal arbeidsgeschillen wordt toegeschreven aan een verscheidenheid van oorzaken, zoals de inflatie, waarbij de lonen geen gelijke tred hielden met de prijzen, de aanspraak der arbeiders op een ruimer aandeel in de industriele voorspoed, alsmede politieke onrust. Statistici van de I.L.O. schatten, dat het totaal aantal mandagen dat in 1956 door stakingen verloren ging, circa 1/6 meer is dan in 1955.

Toename werkloosheid

Blijkens het verslag nam de werkloosheid toe in de Verenigde Staten, Engeland, Zuid-Afrika, India, Pakistan, Noorwegen en Chili. Aan de andere kant gaven de werkloosheidscijfers in Canada, West-Duitsland en Japan aanzienlijke dalingen te zien. Vooral in Japan steeg de werkgelegenheid in het bedrijfsleven met ruim 10% ten opzichte van 1955.

Werkloosheidsspook in Hongarije en Polen

In Hongarije waren omstreeks het einde van het jaar duizenden arbeiders werkloos of tegen half loon aan de arbeid en het is nog onzeker wanneer de industriele bedrijvigheid volledig zal worden hersteld.

Door een vermindering van de steenkoolproduktie en daarmee samenhangende economische moeilijkheden wordt ook Polen door werkloosheid bedreigd.

Latijns Amerika in greep van inflatie

Vele landen, vooral Latijns Amerika, waren in 1956 nog in de greep der inflatie. De prijzen stegen in Chili met 38% en in Brazilie, Argentinie en Paraguay met 15%. In de Verenigde Staten en Canada begonnen in 1956 de prijzen opnieuw te stijgen nadat zij van 1952 tot 1955 stabiel waren gebleven.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

Lucresia Virginia geb 10 2 57 dr.v. Velasquez, Juan Bautista en Gomes, Cirila Anastacia; Ponton 101.
Lidwina Apolonia geb 9 2 57 dr.v. Geerman, Felix en Geerman, Fabiana Maria; Siribana 44.
Glenda geb 6 2 57 dr.v. Henriquez, Nector en de Cuba, Clara; Sabana Libre 91.
Rebecca Altagracia geb 29 1 57 dr.v. Winterdal, Narcisa Sirena; Magdalenastraat 3.
Juan Eduardo geb 8 2 57 zn.v. Muller, August Agapio en Engelhart, Olga Juliana; Hospitaalstraat 12.
Arthur Hedley geb 4 2 57 zn.v. Scott, Arthur Henry en Halley, Evelyn Mary; Bungalow 204.
Esmeralda Violeta geb 6 2 57 dr.v. Smith, Ramona Lucia; Rooi Congo 21
Edwin Rosario geb 31 1 57 zn.v. Woods, Maria Eufrasia; Rooi Hundo 51.
Juanita Maria geb 8 2 57 dr.v. van der Biezen, Julian en Farro, Aura Maria; Sabana Basora 22.
Agda Karyn Johanna geb 8 2 57 dr.v. Frank, Johannes Rudolf en Kieftenbelt, Johanna Berendina Maria; Celciusstraat 9.
Maria Lourdes geb 11 2 57 dr.v. Danje, Ceferino Victor en Maduro, Nicolina; Siribana 37.
Alejandro Ausberto geb 9 2 57 zn.v. Boekhoudt, Pablo en Petrocchi, Emma Maria; Ponton 53.
Susana Elisabeth geb 6 2 57 dr.v. Maduro, Marcelo en Vrolijk, Amalia Magdalena; Watapana Gezaag 5.
Sinclair Alfred Sigfried geb 12 2 57 zn.v. Thiel, Alfredo en Wernet, Marcolina; Sabana Basora 13-A.
Patricia ouisa geb 22 1 57 dr.v. Benjamin, Margaret Eliza; Weg Kustbatterij 29.
Raphael Adolphus geb 3 2 57 zn.v. Peterson, Godfrey Cecil en Jacobs, Julia Beartile; Dr. Schaepmanstraat 40
Anthony Gonzalez geb 2 2 57 zn.v. Rombley, Gonzalez Nicolas en Haze, Berthile Honorat; Magdalenastraat 7.
Pieter geb 29 1 57 zn.v. Reinders-Folmer, Adriaan Nicolaas Johan en Rinck, Wytske; Bung. 1555.
Albert Adolf geb 11 2 57 zn.v. Winklaar, Hiacinto Lucas en Boezem, Eulogia Bibiana; Irenestraat 12.
Murquien Rudolf geb 12 2 57 zn.v. Goedhoop, Alwine Frans en Victorin, Esseline Isolda; Portreroweg 26.
Orlando Alexander geb 10 2 57 zn.v. Albus, Victoriano en Tromp, Gumersinda; Emmastraat 34.
Patricio Orlando Eilvano geb 6 2 57 zn.v. Winterdaal, Victoriano en Bennett, Norma Theresia; Sabana Basora 5.
Helen Shirley geb 9 2 57 dr.v. Currie, Eddy Archibald en Eusenia, Mateo Margarita; Sav. 148.
Jacobo Francisco geb 13 2 57 zn.v. Oduber, Harold en Oduber, Fanny; L.G. Smith Blvd. 71.
Benita Catalina geb 13 2 57 dr.v. Maduro, Lucario Jacinto en Ras, Jacinta; Tamarijn 25.
Norma Cassandrea geb 6 2 57 dr.v. Bernett, Walter Sylvanus en Connor, Clarice Cathleen; Prinsenstraat 7.

HUWELIJKEN

Kelly, Pablo en de Cuba, Lucia geh: 9 2 57 Tanki Leendrt 99-B.
Hernandez, Apolinario en Boekhoudt, Susanna geh: 9 2 57 Seroe Pretoe 16-D-4.
Maduro, Roberto en Dabian, Margarita Petronilia geh: 9 2 57 Barcadera 28.
Maduro, Toribio en van den Berg, Margo geh: 9 2 57 Rondweg 5.
Jonkhout, Samuel Francois en Oduber, Anny Elisabeth geh: 9 2 57 Nassaustraat 147.
Matilia, Juan William en Jansen, Carmen Maria geh: 14 2 57 Weg Seroe Pretoe 38-A.

OVERLIJDENS

Oduber, Jose Antonio geboren 23 1 57 overleden 6 2 57 zoon van Oduber, Gustavo Adolfo; Kanariestraat 4.
Gordijk, Ivan J&oseph geb 13 4 22 overl. 3 2 57 echtgenoot van Croes, Francisca Catharina; Pos Chiquito 68-A.
Koolman, Marcolina Beatrix Glenda geb 7 10 56 overl. 12 2 57 dr.v. Koolman, Antonio; San Fuego 6.
Henriquez, Jan Ignacio geb 3 2 1888 overl. 1 9 2 57 echtgenoot van de Cuba, Osanna; Rooi Kochi 3.
Benjamin, Margaret Eliza geb 14 3 1933 overl. 5 2 57 ongeh.dochter van Benjamin, Irad Eletius; Weg Kustbatterij 29.

betreft, zal gebruiken.

MARGARINEFABRIEK IN MARTINIQUE

MARTINIQUE. - De Heer Charles Figuières, een koopman uit Martinique, die thans een margarine fabriek aldaar bouwt, zeide dat Martinique een afzetgebied voor consumptiekokosolie uit Brits Guyana is.

De Heer Figuières bracht verleden maand een bezoek aan Brits Guyana om besprekingen met fabrikanten van kokosolie te voeren, in verband met de aankoop van kokosolie voor gebruik in zijn margarine fabriek. De Heer Figuières zeide ook, dat hij hoopt margarine van dezelfde prima kwaliteit als in Brits Guyana gefabriceerd wordt, te vervaardigen en dat naar verwachting de productie in Juni dit jaar zal aanvangen.

S.T.S. OFFICIEEL GEOPEND

SURINAME. - Verleden maand werd het nieuwe gebouw waar de Technische School gehuisvest is officieel geopend. De school heeft nu cursussen in metaal bewerking, motoren, houtbewerking, meubelmaken, schilderen en bouwen. Er zijn 18 leraren en 250 leerlingen aan de school verbonden. Er zijn ook avondcursussen voor landbouw, werktuigkunde, schilderen enz. Bij de opening legde de Gouverneur Mr. J. van Tilburg de nadruk op de waarde van technisch onderwijs voor de ontwikkeling van het land.

DE ECONOMISCHE VOORUITGANG IN BRITS HONDURAS

BRITS HONDURAS. - In een communique van de Commissaris voor Ontwikkeling te Brits Honduras wordt de Industriele Ontwikkeling te Brits Honduras voor 1955/56 beschouwd. Daar wordt gemeld dat in 1955 en in 1956 zeven nieuwe industrie maatschappijen werden ingeschreven. Deze hebben samen een maatschappelijk kapitaal van $ 1.185.000 (BWI). Twee ervan zijn zagerij-bedrijven, 1 een koel en vriesbedrijf tegelijk visverwerkende fabriek die bijna voltooid is, 1 een bouw-maatschappij, twee vemen en 1 een luchtvaartmaatschappij.

Gedurende de periode werd ook een „Bezem Makers Cooperatieve Vereniging" opgericht, die thans in de hele behoefte van het land voorziet. De plaatselijke vervaardiging van schoeisel werd uitgebreid en er werd een nieuwe scheepswerf geopend voor de bouw van kleine luxe type plezier-vaartuigen voor verkoop op de Amerikaanse markt.

Een Amerikaanse firma van multiplex-hout fabrikanten maakt ook plannen voor de vestiging van een plaatselijke multiplex-hout en fineer-fabriek, die de aanzienlijke bronnen van het land, wat tropische harde houtsoorten

VISSEN MET FUIKEN

TRINIDAD. - Een nieuwe methode van vissen wordt thans voor 't eerst in de visserij van Trinidad aangewend. Deze methode wordt genoemd de „Fyke Nets"-methode en bestaat uit netfuiken waarin de vissen gevoerd worden. Zij werd ingevoerd door de afdeling visserij van het departement van landbouw. Tot dusver luiden de rapporten over de experimenten, die in de Caroni streek gedaan werden, bevredigend. Deze nieuwe methode van vissen zal naar verwachting een enorme verbetering brengen in de visserij daartelande.

Anna Catharina van Tivoli

Dit is de Carnavalskoningin van de Tivoli club te Oranjestad. Anna Catharina Arends is haar naam en Tivoli heeft met haar een sterke troef.

Koningin N.W.I.W.A.

Zondagavond besloten de leden van de N.W.I.W.A. Club, dat Maria Arrow dit jaar hun koningin zal zijn.

Lydia I van Club Watapana

Lydia Martinus werd Zondagmiddag tot carnavalskoningin van de Club Watapana gekozen.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Awakatistraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 19 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: La Sospechosa
RIALTO 20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: The Tiger Man
Aurora 19.30: City Lights
SAVANETA 19.30: Een Wilde Nacht

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanden
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammoplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 18.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerde programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Fernando Albuerne
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Infante
1.15 Maria Victoria
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Dioris Valladares
4.30 Benny More
4.45 Leal Pescador y su Conjunto
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Alfredo Pinedo
5.45 Los Hispanos
6.00 Rafael Muñoz
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tony Aguilar
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica Varia
8.45 Flor de Oro
8.55 News inEnglish
9.00 Papiamentse Les
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-15.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 6.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-15.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 15.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-15.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 15.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 18.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

ONDERGRONDSE ACTIVITEITEN IN COMMUNISTISCH CHINA

Taipeh, 18 febr.: — Er zijn 210 anticommunistische ondergrondse organisaties werkzaam op het vasteland van China, aldus schrijft het nationalistische blad „Hsin Sjeng Pao" vandaag.

In het afgelopen jaar hebben deze organisaties volgens het blad vele duizenden opstandige acties op touw gezet. De activiteit van deze groepen omvat: moord, staking, spionnage, vernieling van militaire uitrusting en sabotage.

NAN A SLAAG PA PROME PARTI DI EXAMEN PA HOOFDKOMMIES

ORANJESTAD. — Ayera a termina na Aruba e prome parti di e examen pa hoofdkommies di belasting. Tabatin shete candidato, di cual a slaag e siguiente senjornan: N.H. Muller, F.V. van Niel, A. van Trigt y J.R. Martis.

E MES A BIN BISA

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa banda di diez or A.M. kende tabata maneha A—4862 a bin melde na polis cu na e caminda di Santa Cruz pa Piedra Plat door cu un di su tirenan dilanti a baster, ela kita for di caminda bai dal den un di e masternan di ELMAR. Danjo na e auto tabata grandi. Desgracia personal no tabatin.

PADVINDERNAN LO DEMONSTRA DEN WILHELMINA STADION

ORANJESTAD. — Dia 7 di April, segun nos a tende di bon fuente, lo tin den Wilhelmina Stadion un gran demonstracion di tur padvinder y gruponan di padvindsternan di nos isla. Ya directiva di ASU a pone stadion gratis na nan disposicion. E entrada di e demonstracion aki lo bai pa Gouden Jamboree Comite.

PAGINA TRES

Rotonde a cobra di cuater victima e weekend aki

Te ainda iluminacion y indicacionnan ta insuficiente

ORANJESTAD.— Diadominga anochi banda di shet'or y mei e ratande serka di A.T.S. na Oranjestad a cobra su di cuater victima for di dia cu ela worde pohi na uso algun siman pasa. V.M. kende tabata maneha auto A.2794 na tabata sabi di e rotande cu e resultado cu e skina a bini camb un surprise, e auto a baha for di caminda y bolter. E chauffeur kende tabata e sa den dje auto a lesiana gravemente su man robez, mientras cu e auto mes a hanja danjo formal. M. prabablemente tabata bao di influencia di bibida.

Nos ta puntra nos mes hasta cuando e situacion peligroso aki mester dura ainda..

Ora un hende ta stuur na Europa lo e discubri cu na tur lugar un rotonde ta banja den luz y cu ya for di distancia leuw for di e rotonde el senjalnan claramente visible di trafico ta keda cantu di caminda pa avisa e chauffeur riba e rotonde cu nan ta alcanzando. E unico cos cu a pasa for di e dia di e accidente di e ultimo auto (precies un siman pasa) serka di A.T.S. ta cu nan a pone algun di e luznan chiki riba caminda e bolanan cu zeta sendi y hekchi cu bordchi ilumina. Tambe nan a hala strepi blancu riba e caminda.

Pero ora hende ta yegando na e rotonde y un cantidad di vehiculo ta biniendo di e otro banda net na e momento ei — y bo no sabi di e rotonde — anto toch bo ta weta e strepinan y linjanan di verf mucho laat.

E chauffeur di A—2794 mester a bai Lago Hospital.

I. FRANKA ATROBE PRESIDENT DI ARUBA JRS.

ORANJESTAD.— Diadomingo mainta den Club di Aruba Jrs. na Oranjestad a worde teni un reunion anual di miembronan di e club popular aki. Durante di e eleccion pa un directiva nobo sr. I. Franka a worde reelegi como president. E otro puestonan den directiva lo worde ocupa door di sres. U. van Breet, L. Vrolijk, Johnny Oduber, Chia Brion, Harry Wilmore, U. Amaya, Jossy Maduro Jr., Tico Kuiperi y L. Jacobus.

Propagandista di moda di Maidenform di biahe durante nuebe luna di anja door di America-Latina

E ta hanja Aruba un isla delicioso y e damasnan aki bon bisti

ORANJESTAD.— Den Strand Hotel ayera mainta nos tabatin un entrevista cortico cu un dama kende ta ocupa cu un trabao realmente unico den e paisnan aki banda. E ta un propagandista di moda pa Maidenform y den e cualidad aki e ta biaha pa e fabrica practicamente door di henter America-Latina. Pa hende por hanja un idea loke Marjorie Rogers ta haci den tempu di un anja nos por menciona cu anja pasa ela recorre nada menos cu 30.000 milja den aeroplano, ela bishita 16 pais y pesei ela keda nuebe luna for di su cas.

Gracias na su conocimiento di Spanjo y Ingles — e ta Americana pero a biba anjanan largu na Lima, Peru — y su conocimiento y amor pa su trabao, e tabata pa Maindenform e persona adecuada pa haci e trabao aki.

Pesei e ta e unico cu ta haci esei. Na Estados Unidos mes Maidenform tin mas persona emplea pa haci mes clase di trabao, pero pa e otro paisnan Americano e ta e unico. Su trabao ta principalmente educativo, manera e ta exprese. E ta bai serka e agente y ta discuti cune e diferente posibilidadnan y dificultadnan, e ta studia e mercado y principalmente e moda actual, pa e por weta den qui forma Maidenform lo por bende su productonan ei y (esaki cu bista riba e moda) qui sorto di producto. Aki na Aruba caminda ta prome biaha cu ela bini, Marjorie Rogers a declarele masha entusiasta. Nunca ela pensa cu e isla tabata asina yen di bida y cu e damanan sa bisti asina bon; e tabata realmente loco cu esei.

Tambe pa e trabao di senjora Walfenzao kende tin e agencia, e tin masha elogio. E ta spera di bolbe pronto.

MARCHA DI HARMONIE

ORANJESTAD. — Na ocasion di cumpleanjos di S.A.R. Princesa Marijke ayera Arubaanse Jeugdharmonie (e Banda) a marcha ayera nochi door di callanan di San Nicolas. E interes pa e muziek tabata basta grandi y e banda bon getrain aki di frere Pedro a bolbe saca su cara.

Na e ocasion aki di cumpleanjos di e jiu mas chikito di Familia Real e muchanan di school tabatin liber ayera merdia.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 18 di Februari a cumpli 11 anja Hilario de Cuba y ta recibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y demas famianan.

— — —

Awe dia 19 a cumpli 20 anja senjorita Julia Ras y ta ricibi felicitacion di su mama, padraso, y su cuatro ruman muhernan Petra, Marianita Maduro, Viola, Susana, amiga Nicolina Kock, subrina y sobrinonan, tur su primo y primanan, famianan, tur amigo y conocirnan.

— — —

A cumpli 2 anja e jovencita Elizabeth Rebecca Vrolijk, y ta ricibi felicitacion di su mama Chichi, tata Co, rumannan Hose, Senovio, Filomena, Miranda, su madrina Pina Winterdaal, padrino Chollin Ras, welo Clemente Croes, tantanan Tina Winterdaal, Jena Luidens, omo Paulus Croes, prima y primonan y demas famia Winterdaal.

— — —

Felicitaciones tambe pa James Albert Oduber, kende a cumpli 2 anja, C. Coronel, kende a cumpli 50 anja, F. Zambrano, kende a cumpli 42 anja, Albino Martijn, kende a cumpli 22 anja, Elca Federico, kende a cumpli 12 anja, Felicita Andres Dubero, kende a cumpli 16 anja.

Felicitacion pa senjorita Bernadeta Ras kende a cumpli 16 anja pa parti di su pepe Balbarita Curiel, di famia Curiel y famia Jansen, di Samuel, Petra Curiel, su wela, tanta, rumannan y omonan.

— — —

Awe nos ta manda nos mas sincera felicitaciones pa e gentil caballero senjor Simon Webb y su distinguida senjora Elsa, kendenan ta cumpli 4 anja di nan bida matrimonial. Felicitacion tambe pa parti di nan jiunan, Jane, Margareth, di nan mama y suegranan y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Lucia Yolanda Lacle kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata Barto, mama Juliana, rumannan Porfilio, Otilio, Filomena, Frida, Rafael, Elviro, Maria Koolman, welo y welanan, primo y primanan, demas famia y conocirnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakaliatr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diamars 19 di Februari

CINE
DE VEER THEATER 20.30: La Sospechosa
RIALTO 20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: The Tiger Man
Aurora 19.30: City Lights
SAVANETA 19.30: Een Wilde Nacht

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

452 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mananita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despedida musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Musica Latino-Americano
18.50 Informaciones di gobierno
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Conjunto Cristal
11.45 Fernando Albuerne
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Pedro Infante
1.15 Maria Victoria
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Dioris Valladares
4.30 Benny More
4.45 Leal Pescador y su Conjunto
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Alfredo Pinedo
5.45 Los Hispanos
6.00 Rafael Muñoz
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tony Aguilar
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Musica Varia
8.45 Flor de Oro
8.55 News inEnglish
9.00 Papiamentse Les
9.30 Pelicones
10.00 Sluiting

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 33

De Nomperdu a queda ta mir'e.

„Wel, mi digno Carlos, bo ta den menoria. Mi por comprende foi bo silencio cu bo no ta di acuerdo cu e Senjornan ai?"

„Mi tin nada di haber cu enter e asunto ei", Charles a responde.

„Anto mi ta contento. Gracias. Pues Senjores", el a dirigi su mes na e otronan. „Lo mi aprecia masha na sabi ta di quende e plan di oposicion aqui a sali. Mi ta di opinion cu Le Blanc ta di opinion di tuma direccion riba su cuenta, n' t'asina, Le Blanc?"

„Mi ta completamente satisfecho cu bo direccion", esaqui a responde, „pero pa bisa bo berdad quende tabata esun di prome cu a bisa cu e no tabata confia bo, anto mi quier declara bo cu ta mi. Nos no ta confia bo".

„Masha danki".

Masha tranquil De Nomperdu a saca un man foi su saco i prome cu cualquier hende por a ripara e revolver chiquito cu e tabatin scondi den dje, el a dispara un bala dwars door di Leblanc su curazon.

Manera un blokki di palo e curpa pisa sin bida di Leblanc a basha abao i un ril di horror a pasa door di curpa dje presentenan, quendenan horroriza a dal un paso atras. Lelia cu tabata para cu su man tras di su lomba a primi su unjanan hundo den su palma di man di nervio, pasobra e tabata sinti com e tabata bai desmaya. Charles a dal un paso den direccion di Lelia i tabata vigil'e pa e por a proteg'e na ora di peligro. Esaqui a bin duna e mucha muhe animo trobe.

Cu un risa riba su cara Vicomte a queda spera te ora e huma dje revolver a plama den laria. Luego el a puntra na tono alegre i bofonante:

„Pues, tin cualquier dje presentenan aqui cu ta desea di expresa nan malcontento i cu ta quere di bin traha ordennan pa mi, of cu — pa nos ta mas corto — quier defende loque m'a caba di haci ai? Ahan, n' tin ningun hende? No tin ningun filantropico bao di boso anto? Ningun no ta desea di sacrifica nan mes pa otro? Pasobra senjores, cu murimento di nos ex-colega i amigo Leblanc e parti den boso placa a aumenta mas tanto. No tin ningun hende denter di boso cu ta desea di sigui Leblanc su chemplo? No vacila, ni no duda pa papia, cu mi tin honor di suplica boso. Lo mi aprecia masha na por sa ta quico boso tin riba boso curazon."

Tabata reina un silencio profundo riba e palabranan aqui. I aunque cu e hombernan su dilanti cu excepcion di Charles tur por tabata ascsino mescos, sinembargo nan a spanta queda boca abri ta mira e monstruo. I calmo manera nada no a pasa, e Vicomte a bisa alafin:

„Anto nos ta considera e asunto como termina. Nos tabata haciendo preparacionnan pa nos viaje. Mi instruccionnan ta i ta queda mescos cu un rato pasa, cu unico diferencia cu awor Lenoir sol lo bai cu e auto".

El a camna bai na e fogon, a bala klok i a queda ta spera. Ora cu e criar a drenta e cuarto, el a munstre na e Leblanc morto cu ainda tabata aibao na suela i a bisa cu un gesto menospreciante:

„Mirepoint, bai cu esaqui. Denter di un mei ora e mester a disparce".

„Masha bon, Senjor Vicomte".

E contesta aqui a sali manera automaticamente foi lipnan di e criar. Masha calmo el a hiza e curpa sin bida bai cun'e, como si fuera esai tabata su trabao di tur dia. El a tira e cadaver over di su skoudernan ancho.

Tur cos a bai rapidamente. De Nomperdu a regla tur su asunto di tal manera cu nan por a bandona e castillo i e otro hombernan, completamente bao di impresion ainda di loque a pasa, tabata obedece su ordennan manera soldanan di peloton. Den un frega di wowo nan a bandona e castillo.

Lelia no a hanja nada agradable di mira Charles bai sin dje, pero e tabatin un presintimiento cu toch Charles lo no bai mucho leu foi den su cercania immediata.

Tabata pa Lelia porfin un gran placer i alivio di por a drenta su auto trobe i tene e stuurwiel den su mannan trobe, mientras e por a corre trobe bai contra libertad i hanje den luganan liber.

Awor numa e tabata sinti com e sucesonan aqui a traha riba dje i den qui tension el a pasa e ultimo 24 oranan den e castillo. E mes castillo cu asina tanto e tabata anbela pa e mira den dje dos dia pasa puramente pa e por a experimenta aventura.

I awor ata el a hanja aventura. Ata el a hanje den cueba di ladron, ata el a pasa anochi meimei di gangstersnan di mas peligroso di mundo i e tin cos di conta. El a presencia com Vicomte a mata su mes colega sin consumi, ni rabia ni bringa i el a mira com Leblanc a cai morto su dilanti.

El a duna Mirepoint un propina formal i a gradicie masha danki pa su trato. El a comprende cu e mester a queda 'tras como watchman te ora cu e americano rico lo a bin cumpra e castillo.

Luego el a dirigie na e Vicomte cu tabata para banda di dje cu su sombre den su man, mientras su mes auto tabata den becindario, cla pa e corre bai.

„Hasta la vista, senjorita", el a bisa mientras el a inclina over di su man. „Foi awor aqui lo mi no tin sosiego sino te e anochi cu ta spera nos".

Lelia tabata spera pa e no hala su man mucho lihe atras. E tabatin aversion di dje, pasobra ainda no tin un cuarto di ora cu De Nomperdu a caba di mata un hende dilanti di su bista.

„Te awe nochi, senjor Vicomte", el a responde. I immediatamente despues el a duna gas i a supla bai.

Poco mas ariba di dje el a sinti e roncamento di un aeroplano, loque tabata un senjal p'e cu Charles tabata den su cercania. Ora cu el a sali e cura dje castillo pa alcanza camina grandi, el a draai mira i a hanja ainda e Vicomte ta para ta mir'e.

Capitulo X

Apenas Lelia a corre mitar milla, cu a bula un homber riba camina i a suplik'e di stop.

„Ta bo ta senjorita Cargill?"

„Si", el a responde. „Ta quico bo ta desea?"

„M'a hanja orden di comisario principal di poliz na Geneve, di hiba bo stadhuis. Un i otro ta en relacion di Senjor Charles", el a declara Lelia.

„Oh", Lelia a responde. „Pero si ta respecto Charles Care, anto bo n' tin mester di preocupa bo. Mi mes lo yuda mi curpa".

„Tocante esai mi n' ta duda ni un momento, senjorita. Pero mi tin di sigui mi ordennan. Nan a hanja cu lo tabata mas prudente pa bo si mi a companja bo. Nunca bo n' por sa qui sorto di trampa e maloranan baho ai por a traha pa bo. No lubida cu e camina aqui ta masha abandona".

„Quizas bo por tin razon", Lelia a bisa mientras el a larga e homber bin sinta banda di dje.

No tabata duel'e mas di tabata solitario awor. E no por a splica qui un sorto di satisfaccion i seguridad e tabata sinti corriendo cu e poliz aqui sinta banda di dje.

Prome cu tur cos e tabatin mester di sosiego, pa enter e asunto logra un bon fin. E tabata desea pa e recherche banda di dje no tabata un hende cu ta gusta papia mucho.

Pa su suerte e poliz a sinta banda di dje mescos cu cos morto, pasobra despues di algun frasenan di cortesia, nan a cai den un silencio profundo te ora cu nan a alcanza camina grandi di Geneve.

Durante enter e camina Lelia tabata trata na concentra su tino riba su auto i riba e camina, pa e no corda riba nada otro.

Dje manera ai e tabata sintie completamente tranquil ora cu nan a alcanza e barionan dje ciudad, na unda pa indicacion di su companjo den un frega di wowo i prome cu Lelia mes por a pensa, nan a yega stadhuis dje luga aqui.

„Nan ta spera riba nos aya", e poliz a bis'e. „Cualquier hende a anuncia comisario principal di bo yegada. Lo bo quier t'asina amable Senjorita, di bai ariba un rato?"

Yegando ariba, di mes un porta a abri ora cu Lelia a acerka i e comisario principal, un homber di un presencia exterior digno i militar a bin jama Lelia un cordial bonbini.

„Permiti mi suplica bo drenta un rato, Senjorita Cargill, n' t'asina t'e nomber? Ta pa mi awor manera un peso foi mi curazon di por mira bo alafin na seguridad. Segun loque Charles a conta mi, foi awe mainta caba bo mester a yega i m'a pasa miles ansia ora cu di dia a abri i cu ainda bo n' aparece. Bo mester a pasa algun rato basta desagradable, senjorita i mi no ta duda cu bo ta sinti bo masha feliz cu alafin bo por a logra salba foi e neshi di castillo aya.

„Enberdad", el a responde, tumando puesto den un stul cu nan a pusha p'e. „Durante tur e tempo cu mi tabata aya mi no a ripara esai, pero awor mi ta sinti mi morto cansa".

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Awor si ta di berdad mes cu Silvia a rabia, pasobra cu e mes a disidi di ranka Cisco cu Duty for di otro. E la stoot Duty pa un banda i Cisco pa e otro banda, i e la bisa: Ta basta awor, mi ta bai . . . . En papia nada mas, pero si e la ranka nan for di otro. No bringa mas. E ora Cisco a contesté: Danki, min mester ningun hende protegemi. Silvia a contesta: Min ta protega ningun hende, majan si boso dos por bringa kwanto cu boso kier. En ke pa su enamorado bai fiesta cu ningun raska, pesei mas parti e la kita nan dos for di otro. Toch Duty no a keda contento cu lo ke cu a pasele, pero enfin, nan dos a bai bisti nan bisti di fiesta, i nan a bai fiesta, lubidando tur loke cu a pasa nan cu Cisco.

DR. ALICE GODDARD TA BAI COLONY

SAN NICOLAS.— Ayera nos a tende cu dr. Alice Goddard, directrice di e seccion di cuido di mucha di Raad Americano di iglesianan dia 20 lo busi un bishita na Lago Colony y lo keda ei durante dos siman.

Promer tabata e intencion cu dr. Goddard lo bishita Egypto y e paisnan rondo di Mar Mediterraneo. E conflicto di Suez sinembargo a stroba e biahe y pesei dr. Goddard a dicidi di keda mas serka cas. Ora e yega Diarazon lo ela caba di bishita e kerkinan Protestant na Brazil y Colombia. Di Aruba lo e sigui pa Caracas.

Dr. Goddard durante su bishita na Lago lo pone su mes na altura di e trabao di iglesia ei y naturalmente lo e no perde e ocasion pa duna e habitantenan di Colony chens di probecha di su conocimiento y su experiencianan.

N. FIGAROA A WORDE PROMOVE COMO HEFE DI DEPARTAMENTO

ORANJESTAD. — Segun informe cu nos tin sr. Nicasio Figaroa for di 17 di Februari a worde nombra Hefe di Departamento A, hefe di departamento Registratuur di Bestuurskantoor. Sr. Figaroa a drenta servicio di gobierno 16 di Augustus 1948 y a bai traha na departamento Bevolking. Dia 1 di Maart 1951 na su mes peticion ela worde transferi na departamento Registratuur. Dia 30 di April 1954 B.C. a mande Hulanda pa e bai sinja mas tanto di Registratuur. Ela bolbe dia 30 di November y a hanja na Juni 1955 su diploma pa Registratuur. Su penultimo promocion tabata pa adjunct-kommies na Augustus 1955.

Sr. Figaroa ta casa y e tin dos jiu.

AUTO A DAL MUCHA • PERO A CABA BON

SAN NICOLAS. — Diadomingo atardi serka di cine'or riba e caminda pa Seroe Pretoe e mucha homber di cuater anja N.G.H. tabatin un choke cu auto A—6582. Danki Dios cu nada no a pasa e mucha, kende a bai eruza caya na e momento ei, y despues cu dokter a listre e por a bai serka su mayornan cu naturalmente a hiba algun susto.

SALUDOS ARUBANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa shet'or y cuarto Voz di Aruba lo bolbe transmiti un programa di saludos for di Hulanda. E biaha aki e saludonan ta bini di: Maria Pieternella, Margot Quandt, Kathleen Philips y Jane Halley, tur di St. Josefziekenhuis, na Venlo. E programa aki ta worde ripiti Diasabra pa dos or y cuarto di merdia.

MR. REININK Y DRS. THIJS NA ARUBA

ORANJESTAD. — Mr. Reinink, president di Sticusa, y drs. Thijs, secretario di e depto. West di Sticusa, na nan yegada ayera mainta a worde ricibi door di sres. Jan H. Beaujon y L.C.M. Kerstens na nomber di C.C.A. y sr. J. Pauw na nomber di e Stichting Schouwburg.

Tur e dos sres. aki di Sticusa lo keda Aruba te Diahuebs mainta. Den e dianan aki nan lo tene combersacion cu directivanan di C.C.A. y Stichting Schouwburg.

Tambe lo tin un recepcion chiki na cas di sr. Rien Hasselaar riba e programa. Ademas di e directiva di C.C.A. lo ta presente ei tambe representantenan di organizacion anexo na C.C.A.

Posicion di e campeonato di basketball 1957

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e ultimo partidonan di basketball hunga Diahuebs siman pasa, e posicion di e equiponan den e diferente clasenan ta manera ta sigui mas abao. Den e departamento femenino ta visto cu e equiponan di mas fuerte ta e dosnan di San Nicolas, esta San Nicolas Jrs y Victoria, cualnan ta empata na promer luga. E competitie di caballeros clase „B" ta encabeza te ainda pa R.C.A. y Watapana; mientras cu den e competitie clase „A" tambe R.C.A. ta na cabez te ainda.

FEMENINO:

CLUB	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Ave.
San Nicolas Jrs	2	2	0	41	12	1.000
Victoria	2	2	0	30	7	1.000
Antilliana	2	1	1	17	22	.500
Caribe	2	1	1	1	12	.500
Estrella	2	0	2	12	28	.000
R. C. A.	1	0	1	5	24	.000
Rio Club	1	0	1	0	1	.000

MASCULINO CLASE „B":

CLUB	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Ave.
Watapana	2	2	0	52	21	1.000
R.C.A.	2	2	0	32	22	1.000
Estrella	2	1	1	26	29	.500
Chinese Club	2	1	1	24	34	.500
Caribe	1	0	1	15	18	.000
Aruba Jrs	1	0	1	10	14	.000

MASCULINO CLASE „A":

CLUB	Wh	Wg	Pp	Pf	Pc	Ave.
R.C.A.	2	2	0	48	43	1.000
Caribe	2	1	1	68	70	.500
Chinese Club	2	1	1	52	46	.500
Aruba Jrs	2	0	2	61	70	.000

CINCO MIHOR ANOTADOR DEN CLASE „A":

HUNGADOR	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
O. Jacquin. (A. Jrs)	11	0	1	1	22
A. Brokke, (R.C.A.)	7	5	2	0	19
Ch. Ponson, (Caribe)	8	1	1	0	17
S. Frigerio, (Caribe)	7	2	1	0	18
N. de Cuba, (R.C.A.)	8	0	1	0	16

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Na Santa Cruz ariba cancha di Estrella lo worde hunga e siguiente dos partidonan di e campeonato di basketball. E promer lo ta entre e quintetonan femenino di Rio Club y R.C.A.. Despues e wega entre e equiponan di caballeros clase „A" Chinese Club y Aruba Jrs lo worde hunga. Esaki ta e ultimo partido pa e dos equiponan aki den e promer round di e competitie.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Sr. Albino Querino Martijn pa parti di su estimada esposa Ramona, jiunan Querino, Cobi, tata, mama, rumannan, suegro y suegra, cunjanan, swanan, subrino y sobrinanan, su iha Bito Winterdaal, especialmente di Quniteto Sueño Alegre.

— —

Felicitacion pa Olga Maduro, kende a cumpli 22 anja pa parti di su esposo Alrebalo, rumannan Petra, Boechi, Aura, Lucia, Rafia, Dominico, Parmira, mama Schoepanita, tata Felipe, sobrinanan Frenk, Efrain, Norman, primo y primanan, tanta Martina, Lala, omo, ruman Boei, demas famia Ridderstaat y Maduro.

MOVECIONNAN ALREDEDOR DI EGYPTO

AMMAN — E pregunta, si Jordania lo tuma parti na un confederacion di pais lo worde discuti na un conferencia na Cairo dia 26 di Februari proximo, entre rey Hussein di Jordania, presidente Nasser di Egypto, rey Saud di Saudi Arabia y Shoekri El Kouatly, presidente di Syria.

Luna pasa Syria y Egypto a cuminza discusion tocante formamentu di un union federal entre e dos paisnan aki. E discusion tocante e caso aki a worde interrumpi algun tempo pasa pa e accionnan Frances-Ingles-Israelita.

Sria ta desea un federacion total, tantu riba territorio politico y economico como riba territorio social, cu un nacionalidad. Nan a bini di acuerdo cu e union federal aki lo ta habri pa tur otro pais Arabe.

E SIMPATICA Y CHARMANT DOTTY BROWN A KEDA ELIGI COMO REINA DI CLUB SURNAM



Reina di Carnaval di Club Surnam 1957 Dotty Brown

SAN NICOLAS. — E competition sportievo entre candidatonan di Club Surnam a termina diadomingo anochi y a keda elegi como Reina di Club Surnam' senjorita Dotty Brown cu a hanja 5.901 voto.

Senjorita Angelina Donk a hanja 5.071 voto y a keda elegi como Miss Suname.

E candidatanan senjorita Bonoo, Ilse Reeberg y Joyce Stijnberg a hanja respectivamente 4.550, 4.358 y 1.468 votos.

Coronacion lo tuma lugar diarazon anochi na 10 or y lo e worde haci cu hopi ceremonia pa e presidente di e club.

REMITIDO

(for di responsabilidad di redaccion)

Muy apreciable Senjor Redactor
di Arubaanse Courant,

No ninga mi un huki scondi den Bo Courant pa mi laga slip algo cu mi tin na cachete. Ta kico a pasa? Ay, ta mas cu duele! Ajera tardi nos a tuma despedida di e cabaret „Coi Kens". Mi por bisa libremente cu duele den nos curazon. Unicamente mi ta spera cu e despedida no ta nifica: Adios pa nunca mas, pero cu el ta nifica: Hasta la vista. Ta ken 'n keda cu gana di bin weita, bin mira, bin goza, bin smaak „Coi Kens?"

Esta bon „Coi Kens" tabata! Mi a goze un mundo! Ma 'n ta mi so ta e unico kens cu a hajé asina goza. Henter Aruba a larga e cabaret tuma nan haci kens, y nan a keda lembe boca. No ta un placer cu nos propio jiunan di tera tin e brio ey? Sigur cada mayor, cada ruman, cada famia di nos artistanan local a sinti nan orgulloso di mira nan mes hendenan ta actua cu mes facilidad como si fuera ta aap, roos, zeef nan ta lesa, canta y balia. Esta dushi pa nos Santu Cruz, no? Nos a tende y mira un trio „Los Madrugales"; un sexteto Rio Rita, enfin un cantidad di numero dibertido. Bueno! Ma sherman sa, kico nos NO a mira? Ta e actividad di e Trio Silencioso tras di escenario. Un trio cu ta merece nos aplauso te nos man cria blaar. Ta kico, tabatin algun artistanan misterioso scondi tambe? Ay no, e trio cu mi ta meen ta Frere Gerardo, Senjor Robert Henriquez y Shon Pe. Sin e trio aki pa dirigi y mancha e asunto-nan e „Coi Kens" lo no a bira un coi kens cu asina tantu exito.

Frère Gerardo no ta di Santa Cruz mas, ma kende a traha cu alma y curpa mas cu né pa curasha y anima nos muchanan di Santa Cruz? Indudablemente diferente di e artistanan lo no a bira artista nunca si Frère Gerardo no tabata ela y dispuesto pa enfrenta tanto dificultad y obstaculo cu por a presenta den tanto coi kens asina.

Meester Henriquez tampoco no ta di Santa Cruz. Toch el a bandona su cas, su famia, su placeman tur dia casi, pa e bin busca y gia e talentonan cu nos muchanan ta nace cu né, pero nan mes no sa ki bon artista nan ta.

Ta kede cu no ta Meester Henriquez tabata curazon y inspiracion pa e cabaret „Coi Kens" bira un coi kens asina formidable? I porfin Shon Pe. Un tata di famia cu un curazon di un hoben jong! Si Shon Pe no tabata dispuesto pa duna su animo, su ora, y tur loke e por a haci pa nos artistanan MAS hoben, anto ta ki mishi nos a keda kens di mira y goza, y smaak „Coi Kens"? Un hende cu no a pone su skouder nunca bao di un trabao asina no sa ki pisa e ta, ma Shon Pe si no a ria pa e carga. Mi tin edea cu té ainda tin hende cu no ta comprende ki un encargo, ki un rompecabeza, ki un molester un cabaret manera „Coi Kens" ta nifica.

Tabatin un hende a responde mi riba mi pregunta: Bo a bai weita Coi Kens? „Ay no, y mi no ta spera di bai tampoco" M'a puntré: Ma pakico anto? E di asina: Mi no ta gusta weita e coi loco-nan ey; mi ta prefera di bai weita un pelicula". Tté cos! Un Santa Cruzero ta prefera di bai weita un pelicula, un ballarina mita sunu (of kizas completamente) un cualquier cos cu no bal la pena, pero e no ta bai weita nos mes muchanan den nan arte chikitu. Gracias a Dios cu tin un cantidad grandi di hendenan cu un otro smaak, casi lo mi kié bisa: un smaak mas civiliza. P'escy mi ta altamente gradecido na Shon Pe, Meester Henriquez, Frère Gerardo, nos artistanan hoben cu a traha cu esfuerzo di nan alma pa trece algo pa pueblo weita cu ta bal la pena. Mi ta gradecido na Sint Jozefbond cu a duna e oportunidad aki na nos muchanan pa nan desarolla nan talento-nan musical y artistico. No ta mas bunita goza e muchanan aki den nan chiste, musica y plezier cu di weita nan ta lastra canto di camina stom burachi? Gracias na St. Jozefbond y na Frèresnan pa nan sublime trabao pa nos hubentud. Mi ta kere cu un danki sol no ta basta, ma hasta un cordial pabien ta na su luga, awo cu Cabaret „Coi Kens" a saca na claridad ki un bon semia Frèresnan ta sembra. Dios duna cu su influencia crece, asina cu tur e coi kens di nos hoben-nan, presenta bao direccion di e Trio Silencioso Mr. Henriquez, Frère Gerardo y Shon Pe, bira un dia hecho-nan formal y sabi di hendenan honrado y alavez cu sintimento pa arte fini y cultura.

Anonima.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta cumprando su regalonan, pero e ta na ansja pa Lorenzo no yega, pa motibo cu ainda en ta kla. Ki ora cu e drenta un tienda, i e ta kla, e ta sali bisando: Ainda Lorenzo no a yega, mi tin tempo ainda pa mi bai na e tienda ei. Ora cu e la kaba e la bolbe bisa: Awor lo mi bai na e tienda unda cu nan ta bende sombre, kiko cu e pensa e ta core cumpra. Ora cu e la sali for di e tienda unda cu nan ta bende sombre, e la drei mira patras, i topa kara kara cu Lorenzo. E la keda para warde, pero e la haci manera cu e no a mira Lorenzo. Lorenzo a miré, i e la bini na kareda cerca dje puntrando: Mi a tardabo hopi, querida? Ora cu Pepita a tende e stem, e ora kiko bo ta kere e la haci pa malo? E la ganja bira cu tur su pakinan den su man i e la dal Lorenzo cu nan den su kara, i e pober a kai abao. E ora e la contesta: Mi a gasta solamente **$ 18.20, pasobra min hanja mas tempo pa cumpra mas.**

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

8DE JAARGANG — WOENSDAG 20 FEBRUARI 1957 — No. 2760

President Eisenhower zal vandaag met de leiders van het Congres beraadslagen over het Midden-Oosten

Onzekere houding van de V.S. inzake sancties tegen Israel

WASHINGTON, 19 febr.: — Minister Foster Dulles weigerde vandaag op zijn wekelijkse persconferentie te Washington zich uit te laten over de Amerikaanse houding inzake een eventueel beroep van de Verenigde Naties om sancties tegen Israel toe te passen, indien dit land weigert zijn troepen uit de strook van Gaza en uit de buurt van de Golf van Akaba terug te trekken. Hij zei, dat dit probleem zal worden besproken, wanneer president Eisenhower morgen in het Witte Huis met de leiders van het Congres over het Midden-Oosten beraadslaagt.

Hoop op andere houding van Israel blijft

Dulles zei de hoop niet te hebben opgegeven, dat Israel alsnog zijn houding inzake de bezetting van Gaza en de Golf van Akaba zal herzien. Zoals bekend, heeft Israel geweigerd zijn troepen uit deze streken terug te trekken, vooraleer het waarborgen heeft ontvangen, dat de Verenigde Staten de Israelische scheepvaart en het Israelisch grondgebied tegen Egyptische aanvallen zullen beschermen.

De Amerikaanse scheepvaart door de Straat van Tiran

Dulles werd uitvoerig ondervraagd over de mogelijke Amerikaanse reactie op belemmering van de Amerikaanse scheepvaart door de Straat van Tiran. Hij verklaarde met nadruk te vertrouwen, dat Amerikaanse schepen doorgang zullen hebben door deze Straat, en niet te verwachten, dat zij zullen worden aangehouden. De doorgang van Amerikaanse schepen, aldus Dulles, zal nuttig zijn voor Israel, daar aldus het recht van vrije vaart door deze Straat wordt gevestigd.

Egypte's vertragingstactiek

Op vragen betreffende de gemelde „vertragingstactiek" van Egypte bij de opruiming van het Suezkanaal, antwoordde Dulles niet te geloven, dat Egypte [illegible] behoort te volgen. De Verenigde Staten zouden het ten zeerste betreuren, indien in dit stadium sprake zou zijn van onwilligheid van de kant van Egypte ten aanzien van dat deel van de resolutie der Verenigde Naties, waarin stappen werden aanbevolen om het kanaal onmiddellijk na het staken van het vuren weer open te stellen.

Suezkanaal voor alle landen

Op de vraag, of pogingen zullen worden gedaan om Israels recht op het gebruik van het kanaal tot gelding te brengen, wanneer de waterweg weer is opengesteld, antwoordde Dulles, dat de Verenigde Staten de zes beginselen, die in oktober jl. door de Veiligheidsraad waren goedgekeurd en waarmee Egypte instemde, opvatten in die zin, dat het kanaal open moet zijn voor schepen van alle landen en dat het niet gebruikt zal worden als een instrument van nationale politiek van welk land ook.

Alternatief van de V.S.

De Democratische Senator Mike Mansfield (lid is van de Amerikaanse Senaatscommissie voor de buitenlandse betrekkingen) heeft vandaag in Washington verklaard, dat naar zijn mening de Verenigde Staten als alternatief voor mogelijke sancties van de V.N. tegen Israel de nodige steun kunnen krijgen om het politieleger van de V.N. tussen mogelijke oorlogvoerenden te legeren. Volgens hem moet er onder leiding van de Verenigde Staten voor gezorgd worden, dat dit leger in de strook van Gaza en het gebied [illegible] Akaba blijft.

Niet alleen strafmaatregelen tegen Israel

Hij was het voorts eens met Senator William Knowland, die geeist heeft, dat, als er strafmaatregelen tegen Israel worden genomen, er ook sancties toegepast zullen worden tegen Rusland, Egypte en India, omdat deze landen zich niet hebben gestoord aan de resoluties van de V.N. Naar verluidt zou Senator Knowland tegen ambtenaren van het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken gezegd hebben, dat hij zal aftreden als lid van de Amerikaanse delegatie bij de V.N., als zijn land steun verleent aan een stap om tegen Israel sancties te nemen.

Israel is strijdlustig

De „New York Times" schrijft, dat het ministerie van buitenlandse zaken berichten heeft ontvangen, dat Israel eerder weer ten strijde zal trekken dan afstand doen van de verkregen vrijheid van scheepvaart door de Golf van Akaba of het risico te lopen deze vrijheid te verliezen.

OLIEPRODUKTIELIMIET VERHOOGD IN TEXAS

Washington, 19 febr.: — De Texas Railroad Commission, die de olieproduktie in de staat Texas regelt, heeft vandaag de produktielimiet in maart verhoogd met 210.901 vaten per dag tot 3.733.054 vaten per dag. Deze verhoging is meer dan het dubbele van die, welke de Commission voor februari toestond en is het gevolg van het verzoek van vooraanstaande regeringsfunctionarissen te Washington om meer olie te produceren om de olieverschepingen naar Europa op de beoogde hoeveelheid van 500.000 vaten ruwe olie en stookolie per dag te brengen.

Bij het vernemen van deze beslissing werd van Engelse zijde onmiddellijk voldoening daarover uitgesproken.

Texas produceert bijna de helft der Amerikaanse olieproduktie.

FRANKRIJK BESTRIJDT ALCOHOLVERKOOP AAN KINDEREN

Parijs, 19 febr.: — De Franse Nationale Vergadering heeft een wetsontwerp aanvaard, waarin de verkoop van zwakalcoholische dranken aan kinderen beneden de 12 jaar verboden wordt.

Vorming van gewapende arbeidersgarde in Hongarije

BOEDAPEST, 19 febr.: — De Hongaarse regering heeft vandaag de vorming aangekondigd van een gewapende „arbeidersgarde", waarvan de leden zullen worden aangetrokken onder „vrijwilligers, die trouw aan het socialisme zijn". Zij zullen optreden in fabrieken, staats- en collectieve boerderijen en andere ondernemingen, waar zij werken, aldus een heden gepubliceerd decreet.

Zij hebben o.m. tot taak waar nodig de strijdkrachten bij te staan om een ononderbroken produktie te waarborgen en pogingen van contra-revolutionairen om de macht in handen te nemen, tegen te gaan.

Ontbinding bestaande wachten

De bestaande gewapende wachten in werkplaatsen zullen, met uitzondering van die, welke door de politie zijn georganiseerd, worden ontbonden wanneer de nieuwe garde eenmaal zal zijn gevormd.

Het vakbondsorgaan „Nepakarat" schreef naar aanleiding van dit besluit: „De gebeurtenissen van de afgelopen maanden hebben aangetoond, dat men niet onverschilling mag staan tegenover de vraag, in wiens handen zich wapens bevinden; de nieuwe maatregel der regering getuigt, dat zij uit deze les lering heeft getrokken".

Indruk van Westerse waarnemers

Westerse waarnemers vatten het decreet op als een nieuwe stap om de positie van de Hongaarse regering te versterken ingeval van mogelijke stakingen of ordeverstoringen. Het bestaan van deze „arbeidersgarde", waarin uiteraard alleen communisten en betrouwbare meelopers zullen worden opgenomen, maakt het de regering gemakkelijker elke onrust onder de arbeiders in de kiem te smoren.

En de arrestaties duren voort

De jongste edities der Hongaarse dagbladen maken melding van nog 63 aanhoudingen na de massa-arrestaties van de vorige week, die zich over geheel Hongarije uitstrekten.

Eenenvijftig personen — merendeels misdadigers en prostitués — zijn in nachtclubs in Boedapest aangehouden; een groep van acht contra-revolutionairen is gearresteerd, alsmede een viertal arbeiders op een staatsboerderij in het district Somogy op beschuldiging van gruweldaden tijdens de revolutie.

Voorts wordt gemeld, dat een 20-jarige zigeuner Matyas Makula terechtgesteld is na door een militair tribunaal te zijn ter dood veroordeeld wegens moord.

Textieldeskundigen gingen heen

Het te Boedapest verschijnende technische vakblad „Mueszaki" meldt in zijn jongste aflevering, dat ten minste 117 textieldeskundigen uit het land zijn weggetrokken, hetgeen aan de textielindustrie een zware slag toebracht.

„Nepakarat" klaagde vandaag, dat de oktober-revolutie een snelle toeneming van de jeugdmisdadigheid tot gevolg heeft gehad.

INTERIM-ONTWERPOVEREENKOMST MET EGYPTE INZAKE SUEZKANAAL

LONDEN, 19 februari — Een woordvoerder van het Foreign Office heeft vandaag meegedeeld, dat Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten aan de algemene secretaris der Verenigde Naties, Hammarskjoeld, een interim ontwerpovereenkomst met Egypte inzake het Suezkanaal zullen voorleggen.

BESPREKINGEN MET STAKENDE HAVENARBEIDERS LEVERDEN NIETS OP

NEW YORK, 19 februari — De twee partijen in de staking van het New Yorks sleepbootpersoneel kwamen gisteren tot laat in de avond bijeen om te spreken over een nieuw contract. De werkgevers boden een contract aan met een looptijd van zes jaar. De vertegenwoordigers van de vakbond waren het met bepaalde voorwaarden niet eens en de vergadering werd verdaagd zonder een datum voor een nieuwe bijeenkomst te hebben vastgesteld. De staking is 19 dagen aan de gang.

ONBEKEND ZUIDPOOLGEBIED ONTDEKT

Australische piloten, die een aantal verkenningsvluchten uitvoerden boven het Zuidpoolgebied, hebben belangrijke gegevens verzameld over dit nog zo weinig bekende land. Zij ontdekten een 160 km. lange, met ijs bedekte rots aan de Amundsenbaai in Enderbyland en een gletcher van gigantische afmetingen (500 km lang en 250 km. breed), die van de Zuidpoolbergen naar de Prydzabaai loopt.

Deze twee ontdekkingen betekenen een belangrijke bijdrage tot het internationale onderzoek van het Zuidpoolgebied, dat tot doel heeft een en verbeterde kaart van dit gebied te maken.

OUD-PREMIER EDEN NOG NIET HERSTELD

Londen, 19 febr.: — Vandaag is te Londen vernomen, dat oud-premier Eden op zijn reis naar Nieuw Zeeland 2 koortsaanvallen heeft gehad. Sir Anthony en Lady Eden vertrokken 18 januari uit Londen voor een lange vacantie in Nieuw Zeeland. Het echtpaar wordt donderdag in Auckland verwacht. Er zijn maatregelen genomen om Eden na ijn aankomst onmiddellijk onder medische behandeling te plaatsen.

De tweede koortsaanval, die Eden aan boord van de „Rangitata", het schip, waarmee hij de reis maakt, kreeg, ging gepaard met snelle temperatuursverhoging. Verscheidene maanden geleden leed Eden aan 'n ernstige galblaasontsteking en geelzucht en moest hij drie operaties ondergaan. Eden is 59 jaar oud.

NOS GRAN CONCURSO DI CARNAVAL

Tur nos obonodonon to worde invita po e medio oki di tuma porti na nos gron Concurso di Carnaval, cual to publica riba pogino 4 di e coront aki. Ei for bo por scohe entre e diez ocho Reinonon di Cornavol kendenon lo participo Diosobro no e gran eleccion den Wilhelmino Stadion na undo lo worde decidi riba e titulo di Reino di Cornaval 1957 di Aruba!!!

LOTERIA DI CARNAVAL A CUMINSA

ORANJESTAD. — Algun dia pasa e gran loteria pa carnaval a cuminsa, e loteria pa juda e centraal comite bini na placa pa organisa e fiesta di carnaval bon y por ehempel pa duna e ganadornan di parada bunita premios.

Varios club a hanja loteria serca e comite di carnaval pa un poco placa.

E premiosnan cu bo por gana cu e loteria aki ta un radio; un stofzuiger, un toaster, un mixer, un leeslamp o un holoshi di-mesa.

Dia 23 e loteria lo hunga.

RODGERS RODEO NO A YEGA

ORANJESTAD. — E circo Rodgers Rodeo, cual segun e agente di prensa di e circo a anuncia, lo mester a duna un funcion ayera nochi den Wilhelmina Stadion, pa un of otro motibo no a yega, y asina hopi hende a bai stadion ayera por nada. Te ayera nos no por a hanja sa e motibo pakiko nan no a bini, tampoco si e circo lo bini toch of no.

ESSOLITO A HANJA REGALO DI SUPER-CLEANING

SAN NICOLAS. — Sr. G. Schouten di Essolito a yama nos ayera tardi na telefoon contento pa participa nos cu ela hanja e prome contribucion pa celebracion di e prome anja di existencia di e trabao unico aki na bienestar di hubentud. Ela hanja di Supercleaning e suma di binti cinco florin pa cual e ta masha agradecido. Mes ora ela puntra su mes ta kende ta sigui awor....

Caspare Lacle a corona Imelda Schwengle como Miss Viceroy 1957

Un anochi agradable den Aruba Tivoli Club

ORANJESTAD. — Dioluna onochi tobato tin coronomento di Miss Viceroy 1957, Srto, Imeldo Schwengle, den Arubo Tivoli Club. Tobota tin masha interesodos den e solo di Tivoli Dialuno onochi, y presente toboto: E firmo Mario S. Arends, N.V. agente di Viceroy na Arubo y orgonisador di e eleccion, caronamento y tumamento di porti den e fiestonan di Cornavol, y nan tur a convido mas hende asino cu salo toboto bon yen e anochi ei di caronamento. Entre otra tabato tin Prins Papy y su Pancho, y tambe e Cornaval Comité di 1957.

Esaki ta un foto di Miss Viceroy 1957, srta. Imelda Schwengle, escolta di izquierda pa derecho Irene Schwengle, srta. Nidia Kock, srta. Lucia Maduro, Miss Viceroy, sr. Mario S. Arends, Myrna Does, y Miss Viceroy 1956.
Foto Bonke.

Imelda Schwengle tabata tin un bistir masha lujoso, y tabata para dilanti di un trono, dorna masha boenita, acompanja pa su escorte, su ruman homber Ireno, su damas di honor, ora cu senjor Tommy Pietersz, kende tabata ceremoniemeester, a drenta pa habri e fiesta. Despues ela pidi senjor Casper Lacle kende ta presidente di e Carnaval Comite, pa corona e reina, y senjor Lacle a corona senjorita Schwengle na un manera esplendido. Tabata tin masha aplaus bao di e coronamento.

Despues tabata tin varios oradores entre otros, Miss Viceroy 1956, senjorita Myrna Does, kende a papia tocante sigaria Viceroy, cual e ta iguala nan como e rey di e sigarianan, y e ta spera, cu nan lo keda mes popular manera nan ta actualmente. Despues cu senjorita Schwengle y senjores Pietersz y Lacle a kaba di papia, nan a tuma un brindis na salud di e reina. Senjor Mario S. Arends mes, a regala senjorita Schwengle un radio marka „Blaupunkt" y e mando pa e reina e anja aki. Despues tabata beurt di Lanny, y su trabao ta pa mira pa tur e bailadonan no falta ni di come ni di bebe, loke nan a hanja tambe te laat den anochi.

CORDA RIBA BOSO RADIATORS DEN PARADA

ORANJESTAD.— Tur esnan cu lo tuma parti na parada di carnaval mester corda cu e radiator di auto no mester worde hopi tapa.

Ora Prins di Carnaval tabata haciendo rondrit riba nos isla diadomingo pasa, comite di carnaval a hanja e experiencia cu un auto tur dorna ta masha bunita pero cu un bandera dilanti di e radiator no ta mucho bon.

Esei ta stroba e motor di fria, y e consecuencia tabata cu onverwachts e auto di prins a dal para pasobra e tabata mucho cajente. Pesei sea alerta.

ARUBA DEN PRENSA DI FLORIDA

ORANJESTAD. — Cu e ideanan di hotelnan na Aruba, nan ta basta leuw y tambe na tera stranjero nan sabi cu Aruba tin idea di traha hotelnan. Cada bes ta sali den e noticianan di prensa Americano, noticianan tocante „Aruba Caribbean Hotel". Diadomingo pasa por ejemplo e Miami Herald tabata tin den su „Travel Section" un noticia, den cual nan ta participa e construccion di e hotel, tanto como e dirigimento di e Condado Beach Hotelnan.

AMBULANCE A DAL

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi banda di Savaneta auto A—6195 y e ambulance D—290 respectivamente mancha pa J.A. y D.W. a dal

A. a declara na polis cu e no a tende e sirene di e ambulance, cual tabata hiba un persona pa parto hospital, ora ela kita pa robez.

No tabatin danjo personal, pero materiaal e danjo ta cuenta di f. 500.—.

Caso di Papa Chang dilanti di Corte

P.G. a exigi 18 anja di prison contra L.

ORANJESTAD. — Ajera tabatin e caso atrobe di e chines Papa Chang cu a hanja un morto cruel den marduga di dia 24 di December 1955, como un di e acusadonan a bai Hoger beroep.

E huez den prome instancia a condena e dos acusadonan den e caso aki cu 15 anja di castigo y awor cu L. a bai hoger beroep P.G. a exigi 18 anja di castigo di prison pa L.

Aki na dos siman presidente di corte lo sentencia e.

E abogado di L. Mr. P.P.C.H. van der Voort a bolbe pidi pa su cliente sali liber como nan no tin suficiente prueba.

Aki nos ta weta e simpatica pareja S. F. Jonkhout. Despues di un corto luna de miel nan a bolbe Aruba e siman aki. Nan a drenta enlace matrimonial dia 10 di Februari y anochi di seis pa 8, hopi familia, amigo y conocir di Annie Oduber y Samuel F. Jonkhout, tambe di nan mayornan a bin felicitanan, despues cu nan a sali fol Misa di San Francisco na unda e matrimonio a tuma lugar.
Foto Bonke.

GOUDEN JAMBOREE COMITE NA SERVICIO DI FILATELISTA

ORANJESTAD. — Dia 22 proximo lo ta prome dia di uitgifte di e extra serie di stampia pa padvinderij.

E serie aki lo consisti di tres stampia y riba tur tin retrato di Lord Baden Powell.

E enveloppe nan especial di prome dia segun nos a tende bo por hanja serca senjor P. Gordijn den Lago Kolonie, senjor H. Somers na San Nicolas y serca senjor J. van der Schoot y senjor J. Lacle (Variedades) na Oranjestad.

Pa solamente un florin e personanan aki ta manda e envelopnan aki huntu cu e serie campleto y cu e stempel especial di prome dia na cual adres cu bo kler. Nan ta manda tres di e envelopnan aki pa f. 2.50, y e placa extra cu nan gana comite ta warda pa manda mas tanto posibel padvinders y padvindsters di Aruba na e Gouden Wereldjamboree cu lo worde teni e verano aki na Inglaterra.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

„Goede help, mijnheer Wilson, ik zei nog: „duik!"

„Mi cielo, onto Sr. Wilson m'a grita bo tur: „zak abao".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

OLIE GEVONDEN IN ZUIDWEST FRANKRIJK

Sterke stijging der olie-aandelen op de Parijse beurs

PARIJS, 19 febr.: — Als gevolg van een bericht over een olievondst nabij Dax, in het Zuidwesten van Frankrijk, zijn de koersen van olieaandelen op de Parijse effectenbeurs gisteren sterk gestegen. De koersstijging bedroeg ongeveer 4.200 franc. Er bestond een zeer sterke vraag naar aandelen van de Société Nationale de Pétroles d'Aquitaine, welke maatschappij de olievondst deed, maar er waren geen verkopers te vinden.

De koersen van de aandelen van andere belanghebbende maatschappijen stegen eveneens sterk. Functionarissen van de Aquitaine noemden de vondst „veelbelovend".

Veelbelovende vooruitzichten

De nieuwe olielaag heeft zondag in 70 minuten tijd 1.400 liter lichte olie geleverd. De olie zou van uitstekende kwaliteit zijn. Hoewel er in sommige persberichten reeds een jaarlijkse produktie van meer dan 10 miljoen ton werd aangekondigd, zal het ongetwijfeld nog verscheidene maanden duren alvorens de technici van de Société Nationale des Pétroles d'Aquitaine met zekerheid de mogelijkheden van de olielaag, die op ongeveer 1935 meter diepte werd gevonden, zullen hebben vastgesteld. Hoewel de maatschappij blijk geeft van optimisme, weigert zij ook maar enige voorspelling te doen.

Uitgebried onderzoekprogramma

De boor- en prospectiewerkzaamheden van de maatschappij in het gebied van Dax maken deel uit van een uitgebreid onderzoekprogramma, dat in Frankrijk en in de Franse Unie wordt uitgevoerd, en waaraan dit jaar in totaal 50 miljard franc besteed zullen worden. Het schijnt echter uitgesloten te zijn, dat de Franse economie zich binnen niet al te lange tijd vrij zal kunnen maken van haar afhankelijkheid van de grote buitenlandse oliemarkten. De olieproduktie van de Franse Unie zal dit jaar nog geen 1.5 miljoen ton belopen, hetgeen een zeer geringe hoeveelheid is, zowel ten aanzien van het tegenwoordige verbruik (20 miljoen ton per jaar) als van de jaarlijkse toeneming van de behoeften (2 miljoen ton).

FILMSTER MARTA TOREN OVERLEDEN

Stockholm, 19 febr.: — De Zweedse filmster Marta Toren overleed heden op 30 jarige leeftijd aan een hersenbloeding tijdens de opnamen van de film „The Scandalous Story of Mr. Wettle and Mrs. Moon", gebaseerd op een werk van de Engelse schrijver Priestley.

EERSTE PROEFSTATION VOOR SCHEEPSMODELLEN IN ZUID-OOST-AZIE TE POONA (INDIA) GEOPEND

In Poona in India is kortgeleden het eerste proefstation in Zuid-Oost Azië in gebruik genomen voor het testen van scheepsmodellen.

Het instituut werd opgericht in samenwerking met de UNESCO en heeft tot doel betere scheepsmodellen te vervaardigen voor de vaart in de wateren rond India.

Reeds genomen proeven onder leiding van de Zweedse professor Dr. H. F. Nordstrom hebben aangetoond, dat de snelheid van vissersboten met 10% opgevoerd worden door alleen maar een kleine verandering aan te brengen in het tot dusver in India gebruikte model.

Het plan voor tussentijds akkoord met Egypte over Suezkanaal

LONDEN, 19 febr.: — Het plan, dat door Engeland, Frankrijk en de Verenigde Staten aan Hammarskjoeld zal worden voorgelegd voor een tussentijds akkoord met Egypte over het Suezkanaal, is opgesteld in samenwerking met andere gebruikers van het kanaal, maar men wilde niet zeggen, welke landen hierbij zijn betrokken. De landen, die aan het overleg hebben deelgenomen, waren het er over eens, dat een tussentijdse regeling noodzakelijk is, aangezien het kanaal waarschijnlijk weer voor de scheepvaart zal worden opengesteld, voordat een definitieve regeling kan zijn getroffen.

Een woordvoerder van het Foreign Office verklaarde desgevraagd, dat er onder de gebruikers van het kanaal „algemene overeenstemming heerst over een denkbeeld" betreffende de betaling van de doorvaartgelden. (Na de nationalisatie van de Suezkanaalmaatschappij hebben enige staten, waaronder de V.S. de tolgelden aan Egypte voldaan, terwijl andere landen bleven betalen aan de oude kanaalmaatschappij).

Volgens welingelichte kringen zou het plan voor een tussentijdse regeling een voorstel bevatten om de doorvaartgelden aan de Wereldbank te voldoen. De helft hiervan zou Egypte moeten krijgen voor de explotatie van het kanaal, terwijl de rest geblokkeerd zou moten worden in afwachting van een definitieve regeling.

Tot slot verklaarde de Britse woordvoerder, dat Rusland niet is betrokken bij het plan voor een tussentijdse regeling.

DE TAAL — SLEUTEL TOT NIEUW LEVEN

Voor de grote groepen jonge mensen, die in deze tijd naar andere landen emigreren, blijkt de taalbarrière vaak een groot obstakel te zijn bij het vinden van werk en bij het zoeken van aansluiting met de nieuwe gemeenschap.

In landen als Australië, Canada en de Verenigde Staten, welke de laatste jaren grote aantallen immigranten hebben opgenomen, is dit probleem door deskundigen en door het Comité voor Europese Migratie onderzocht.

Taalspecialisten van dit Comité en van de UNESCO hebben nu een methode ontworpen voor het onderwijzen van een elementaire vocabulaire bestaande uit 200 woorden.

Deze wordt onderwezen gedurende ongeveer een maand voor het vertrek en tijdens de reis aan boord van het schip.

De woordkeus is gebaseerd op het eerstnodige: paspoort, bagage, naam, vakkennis, voedsel enz.

De lessen kunnen worden aangevuld met een serie gramofoonplaten. De methode wordt getest in migratiecentra in Italië en Griekenland en zal, als de proef slaagt, ook worden toegepast voor andere talen dan de Engelse, zoals b.v. Spaans, Portugees en Frans.

DUITSE JONGEREN ZONGEN KASTEEL BIJ ELKAAR VOOR OORLOGSWEZEN

Zes en dertig Duitse jongens en meisjes, leden van het „Schaumburger Marchen-singer"-koor hebben door het geven van 50 concerten in Duitsland, Engeland en de Verenigde Staten zoveel geld bij elkaar gezongen, dat zij in Buckeburg een oud kasteel konden kopen.

Dit zal worden ingericht als een internaat voor wezen uit Europa.

Zij zetten inmiddels hun concertserie voort om ook de gelden bij elkaar te brengen voor de opvoeding van deze wezen.

„ARGENTIJNEN WERKT HARDER", adviseert Aramburu

BUENOS AIRES, 19 febr.: — President Aramburu heeft vandaag in een radiorede, die over het gehele land werd uitgezonden, de Argentijnen op het hart gedrukt harder te werken. Hij zei, dat zijn voorlopige regering 's lands financiën in zorgwekkende toestand had aangetroffen na tien jaren dictatuur.

Er was een jaarlijks handelstekort van 250 miljoen dollar; de geldreserves waren uitgeput, de binnenlandse schuld aanmerkelijk gestegen en een tekort aan electrische stroom, transportmiddelen, wegen en brandstof.

Bescherming oliebelangen

Aramburu zei dat de voorlopige regering de Argentijnse staatspetroleummaatschappij in alle mogelijke opzichten zou verdedigen en er voor zou waken, dat de oliebronnen in het land uitsluitend door Argentijnen worden geexploiteerd.

Opnieuw liet hij zich met bitternis uit over de sabotagedaden, die in het land verricht en uit het buitenland worden gefinancierd (Aramburu doelde hiermee kennelijk op de activiteit van oud-president Perón) en hij noemde alle vormen van sabotage een aanslag op het vaderland. De schuldigen zullen met strenge hand worden gestraft.

Geestdriftig toegejuicht

Aan het slot van zijn 5 minuten lange toespraak, die hij besloot met de woorden „Argentijnen, wij moeten allen harder werken", werd hij geestdriftig toegejuicht.

CANADA DRAAGT HET MEESTE BIJ AAN DE TECHNISCHE HULPVERLENING

Canada staat bovenaan op de lijst van landen, die bijdragen verlenen aan het programma voor Technische Hulpverlening van de Verenigde Naties.

Per hoofd van de bevolking draagt dit land 132 dollarcenten bij. De lijst telt 80 landen en na Denemarken, Noorwegen, Zweden en de Verenigde Staten staat Nederland op de zesde plaats met een bijdrage per hoofd van de bevolking van circa 30 cent.

Denemarken, Noorwegen en de Verenigde Staten betalen respectievelijk 49.4, 42.5, en 36,5 cent per hoofd van de bevolking. Dit blijkt uit gegevens van de Raad voor Technische Hulpverlening van de Verenigde Naties.

Opgemerkt kan worden, dat de bijdragen niet zo groot zijn, dat men nu kan zeggen, dat de volken er alles aan doen om de enorme achterstand in grote delen van de wereld werkelijk drastisch te verminderen.

DE DERDE MAN

Veel is er in deze wereld reeds gemediteerd over de merkwaardige spreekgewoonten, die het Engelse volk er op nahoudt. „Het Engelse ideaal van gerief is een compartiment voor ziehzelf te hebben," zo merkte een continentale schrijver eens licht spottend op. Heinricht Heine definieerde stilte als „een gesprek met een Engelsman". En mag men het volgende praatje dat thans in Londen de ronde doet, geloven, dan zijn de Britten nog steeds geen begerige praters. Het verhaal gaat over twee illustere zonen van Albion, Sir William Penney en Sir Laurence Olivier, die in een vliegtuig van de B.O.A.C. zwijgend naast elkaar zitten. Dat duurde zo de gehele reis. Na aankomst moet Sir Laurence Olivier hebben opgemerkt: „Sir William moet een zeer interessant man zijn maar ik praat nooit met iemand wanneer ik reis, tenzij men mij het eerst aanspreekt". Sir William verklaarde: „Ik zou heel graag Sir Laurence hebben ontmoet — maar niemand heeft ons aan elkaar voorgesteld", aldus het „Alg. Hdbl".

De Britse zwijgzaamheid is door de eeuwen heen een bron van verbazing voor continentale volkeren geweest. De Manchester Guardian herinnert aan het in 1825 gepubliceerde boek van een Franse reiziger, Pichot, getiteld „Historische en literaire reis van een buitenlander in Engeland en Schotland". De Fransman vertelt hierin van een Hertog van Devonshire en zijn broeder, die samen in een postkoets door Europa snelden, doch nooit een woord tegen elkaar spraken. Op een avond stopte het zwijgzame tweetal bij een Duitse herberg, waar hun werd verteld dat zij in een driepersoonskamer moesten slapen: één bed was echter reeds door een andere gast bezet.

De broeders knikten zwijgend en gingen vervolgens naar hun kamer. Zij waren echter een tikje nieuwsgierig naar de aard en samenstelling van hun slaapje, en gluurden derhalve discreet door een dik gordijn naar de derde man. Daarna rolden zij zich in hun dekens en genoten van een welverdiende nachtrust. De volgende ochtend vroeg de hertog in een praatzieke bui aan zijn broer: „George, heb je gisteravond het dode lichaam gezien?", „Ja", antwoordde de aangesprokene eenvoudig. Waarna zij zwijgend plaatsnamen in het rijtuig.

INVOERRECHTEN OP FILMS

Bij de behandeling van het nieuwe tarief van Invoerrechten in de Staten maakten deze in hun voorlopig verslag hun gevoelens kenbaar ten aanzien van cine-films en kleuren-films welke voor afwerking naar het buitenland gezonden werden, aldus meldt de Memorie van Toelichting op de Landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908.

Bij wederinvoer waren dan wederom invoerrechten verschuldigd, niettegenstaande het feit dat bij de aanschaffing van de onbelichte films reeds invoerrechten zijn betaald en nog wel op een — ten behoeve van de verzending naar buitenland en bewerking aldaar van de film — verhoogde prijs. De vraag was om deze soort ontwikkelde films vrij te stellen. De Regering voelde, blijkens de Memorie van Antwoord, zeer veel voor dit standpunt, doch zou gaarne t.z.t. met voorstellen terzake komen. Door de invoering van het nieuwe Tarief van Invoerrechten moesten op een dergelijke, ontwikkeld terugontvangen cinematografische film, rechten geheven worden ten bedrage van één gulden per rol (vroeger drie cent). Deze ongewilde verhoging deed de Regering besluiten thans reeds met de toegezegde wijzigingsvoorstellen te komen, vervat in de wijziging van artikel 127 van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908, voorgesteld onder I van het ontwerp.

De Regering maakt van deze gelegenheid gebruik om in het nieuwe tarief een wijziging aan te brengen, welke, naar het voorkomt, ook om praktische redenen opportuun is. Gebleken is n.l., dat de huidige tariefpost 86 voor de berekening van de invoerrechten op de films niet in overeenstemming is met wat ten aanzien van dit tarief aanvankelijk werd beoogd. Weliswaar zat daarbij uiteraard een verhoging van het oude tarief voor, maar niet een verhoging, welke voortvloeit uit het huidige. Voorts is het in de praktijk gebleken onvoldoende houvast te bieden, indien het invoerrecht moet worden bepaald aan de hand van de lengte van de in te voeren films.

Het is voor de toepassing, om voor de hand liggende redenen, veel eenvoudiger het tarief te berekenen aan de hand van de bandbreedte der films en de middellijn van de filmrollen. Normaliter worden rollen ingevoerd van 2000 voet (± 700 meter). Daarvoor dient dan op basis van het voorstel ƒ 7 per rol te worden betaald. Vóór de wijziging van het tarief per 1 augustus 1956 (P.B. 1956, nr 71) bedroeg het recht ƒ 5,50. Er resteert derhalve, indien het onderwerpelijk voorstel van kracht zou worden, een verhoging op het voornoemde tarief van rond 27%. Dit wordt voldoende geacht.

DE OPVOEDING IN NEDERLAND EN DUITSLAND

's-Gravenhage.: — Voor leden van de „Deutsch - Niederlaendische Arbeitsgemeinschaft" te Dusseldorp heeft dr K.J. Hahn, lid van de Commissie voor Culturele Betrekkingen met Duitsland en van het Katholiek Genootschap voor Geestelijke Vernieuwing dezer dagen gesproken over de verschillen en overeenkomsten tussen de opvoeding in Nederland en in Duitsland. Dr Hahn beperkte zich daarbij niet tot het onderricht op scholen en aan universiteiten, maar betrok bij zijn beschouwing ook de opvoeding buiten leslokalen.

Grote betekenis kende hij vooral toe aan de opvoeding binnen het gezin, die het opgroeiende kind in nauwe betrekking brengt tot de werkelijkheden der menselijke verhoudingen en de vroege ontwikkeling van een eigen kritische houding bevordert.

Spreker meent dat de structuur van het gezin in Nederland in veel mindere mate aangetast is dan in Duitsland, en kent ook aan de opvoeding binnen het gezin in Nederland nog steeds grote invloed toe. De geringer geworden invloed daarvan in Duitsland versterkte volgens spreker de bij de Duitse schoolopleiding nog steeds overheersende tradities, nog altijd stammend uit de gedachtenwereld der romantiek, die wellicht al te zeer het zich verdiepen in de eigen gevoelswereld of in de abstracties der ideeënwerelden bevorderen.

Bij zijn vergelijking van de onderwijssystemen legde spreker een accent op de veel grotere belangstelling, die in Nederland getoond wordt voor vernieuwingen, zelfs voor experimenten, en op het feit, dat de gymnasiale opleiding in Nederland in wezen gebaseerd is gebleven op de opvattingen, die de 16-de eeuwse humanisten over de klassieken hadden, terwijl in Duitsland de 18-de eeuwse opvattingen van Winckelmann en Goethe daaraan ten grondslag liggen. Wat de universitaire opleiding betreft achtte spreker het een belangrijk verschil, dat in Duitsland de student dikwijls eerder tot eigen wetenschappelijk onderzoek overgaat.

Voor de lezing van dr. Hahn toonden door hun aanwezigheid belangstelling vertegenwoordigers van het Nederlandse en het Amerikaanse consulaat — generaal in Dusseldorp en van het ministerie van binnenlandse zaken in Bonn.

Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Stearns
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 20 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Carriera
20.30: Long John Silver
RIALTO 18.00: Paris Playboys
20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: Sultan Descalzo
AURORA 19.30: Mogambo
SAVANETA 19.30:
Professor Zargo - Docks of New Orleans

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1867, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Shachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuws aangenomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
289 m. — 1345 kcl.

11.30 Carlos Argentino
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15 Edwin Zichem
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Libertad Lamarque
4.15 Jose Gea y su orquesta
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Manuel Briceño
5.45 Nelson Pineda
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in English
9.05 Hermanos Reyes
9.15 Tito Cortes
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilia: Ma. 14.00; Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Brt Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15,00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 16.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30 Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 15.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Pober Silvia ta buska manera di tene Duty contento bisando é: No haci caso di Cisco, pasobra e ta jaloers. Anto Duty a contesté: Tur loke cu Cisco a bisabo dimi, tur escinan ta ganja e ta ganja ariba mi. Despues Silvia ta bolbe contesté: Cisco ta un bon homber, pero despues lo boso bin ser bon amigo. I Silvia ta pasa su man den kara di Duty, i nan ta hari cu otro, pero Duty ta pensa otro kos di Silvia den su mes. E ta kere sigur cu Cisco cu Silvia ta bon amigo. Duty a bisa Silvia: Ami lo no ser amigo cu Cisco nunca di mi vida. Ora cu Duty a bai su kas e ta pensando den su mes: Cisco cu Silvia si ta bon amigo, pero mi tin cu mira pa mi hui for di bista di Cisco, promer cu e bolbe bin forma trouble atrobe.

TELEFOONBOEK COLOR ORANJE

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa e telefoonboek nobo di Aruba lo bini cla na April, ja nan ta registra tur e adresnan.

Tambe ta sigur caba cu es biaha aki lo e ta color oranje.

PASAGEROS PA ARUBA A BORDO DI „WILLEMSTAD" Y „BOSKOOP"

ORANJESTAD. — A bordo di „Willemstad" cu a sali foi haaf di Amsterdam dia 14 di es luna aki tin siguiente pasageros pa Aruba:

Senjor H. J. M. Sloots cu su Sra.;
Senjora T. G. J. Lieskamo-Hagedooren cu un jiu muher di tres anja.

Senjora M. Veldhuizen — De Bruin cu un jiu homber di dos anja y un baby.
Senjor Boumans cu su senjora, un jiu homber di seis anja y un jiu muher di dos anja.

Senjor E. Rosenstund cu su senjora.
A bordo di e vapor di K.N.S.M. „Boskoop" cu a suli foi Amsterdam dia 13 di Februari tin e siguiente pasageros pa Arubu:

Senjor J. H. Dijkhout cu su senjora.
Senjor P. H. Verheus cu su senjora y jiunan di 10 y 12 anja.
Senjor W. H. de la Fuente cu su senjora y jiu.

Senjora G. Zwaag cu diez jiu.

TRAHADORNAN DI HAF NA MERCA A CUMINZA TRAHA TROBE AJERA

NEW YORK — E federacion d trahadornan di haf Mericano, I.L.A., a declara antajera cu ayera e 45.000 trahadoman kende a huelga, lo cuminza traha ajera atrobe na costa oriental Mericano, ora cu nan a yega na un acuerdo na Baltimo, Philadelphia y Norfolk tocante e kestionnan local aya.

UN PROHIBICION NA NICOSIA

NICOSIA — Ajera un prohibicion cu a sali a worde proclama pa tur Cypriotanan Griego entre 12 y 21 anja na Limassol, na Cyprus.

Segun un anuncio oficial e medida aki a worde tuma en conexion cu e huelganan riba establecimentunan militar Ingles na Limassol y riba plantacionnan di citrus. E huelganan aki ta acompanja e debate tocante Cyprus den Nacionnan Uni.

PAGINA TRES

H.M.S. „Bigbury Bay" ta yega diasabra mainta 8'or

E bapor lo keda 4 dia y e tripulacion lo tin un programa atractivo

ORANJESTAD. — Ajera nos a ricibi e programa cu a worde forma pa vice-consul Ingles na Aruba senjor D. C. Lees y commandant di mariniers na Savaneta majoor V.J.L. Blom, na ocasion di bishita di e vapor H.M.S. „Bigbury Bay", e fragata Ingles.

E programa ta lo siguiente:
Diasabra 24 di Februari:
8 or: e vapor lo drenta.
8.30: e vapor ta atraca.
Despues lo tin bishita cordial entre senjor Lees, majoor Blom, commandante di e vapor commodore G. E. Hunt y Gezaghebber di Aruba, Mr. L. C. Kwartsz.
12.30 lunch na cas di e vice-consul Ingles pa e invitadonan.
14.00 — 18.00 rondrit riba e isla, sigui pa landamento na Eagle Strand, cu Landsbestuur ta ofrece na 120 mariniers.

19.00 — 21.00: recepcion na cas di Gezaghebber.
Diadomingo 24 di Februari:
14.00 — 17.00: tur hende por bai admira e vapor.
15.15 — 18.00: rondrit den Lago Raffinaderij sigui pa un pic-nic riba Lago pic-nic gronden pa 120 oficials, sub oficials y marineros ofreci pa Lago Community Council en cooperacion cu American Legion.
18.30 — 20.00: a bordo commodore ta duna un recepcion pa invitados.
Dialuna 25 di Februari:
Commandant y oficials di Marinierskazerne na Savaneta ta ofrece nan colega's di H.M.S. „Bigbury Bay" na Savaneta mes un bon rijsttafel.
18.00 — 20.00: recepcion na cas di senjor y senjora Lees pa e invitadonan.
Diamars dia 26 di Februari:
11.15: jegada di chef staf y e trainingsquadron y dos oficial na Prinses Beatrix vliegveld.
E tres oficialnan aki lo tuma lunch a bordo di e fragata.
14.00 — 18.00: senjor H. Verkruissen di International Seamen's Club na San Nicolas ta ofrece na varios di e amateur sacado di portretnan un speurtocht rond di Aruba.
18.30 — 20.00: cocktail oficial a bordo di H.M.S. „Bigbury Bay" pa invitados.
E vapor lo sali diarazon mainta pa bai haci ejercicio huntu cu „De Zeven Provincien" y H.M.S. „Van Speijck".
Parte di sport:
Varios encuentro deportivo a worde organisa.
Diasabra 16.00 — 18.00: hockeyelftal di e vapor lo hunga contra un seleccion di Arubiano den Lago Sport Park.
Dialunu 8.00 — 12.00: lo tin un revolver toernooi entre un grupo di H. M. S. „Bigbury Bay" y un scherpschutterseenheld di mariniers.
16.00 — 18.00: lo tin wega di futball entre oncena di e vapor y e mariniersnan den Wilhelmina Stadion.
Diamars mainta lo tin un cricketwedstrijd entre dos ploegen di e vapor.
Tambe nos a lesa den e programa cu tur oficial na uniform tin entrada liber na Aruba Tivoli Club, Palm Beach Club, Caribe Club y Esso Club.
E sub-oficial y marinerosnan lo worde bon ricibi den Protestants Militair Tehuis na Savaneta, na R. K. Militair Tehuis na San Nicolas of na International Seamen's Club na San Nicolas.
Tambe e tripulacion di e fragata por bai pasa algun rato contentu den De Veer Theater o na e theater na Savaneta, tantem cu nan tin nan uniform bisti.

Alrededor di asunto di huelga na New York

NEW YORK — E 45.000 trahadoman huelgante na costa Atlantico Mericano for di Maine te Virginia no a bin traha ajera pa di siete dia sigui, pasobra e division local dje federacion di Longshoremen's Association na no ta spera, cu nan lo cuminza traha prome cu Dia Biernes.

Nan a spera, cu e acuerdo na New York lo a sirbi como ehemplo pa tur contratonan den hafnan na costa noreste, y lo a termina e huelga. E acuerdo ta garantiza un arreglo fundamental pa e enter costa, mientras e divisionnan local mester regla kestionnan puramente local.

Baltimore y Norfolk no por a yeg na un acuerdo cu e organisacion d donjonan di trabao den i ciudadnan aki.

Na Baltimore representantenan dje 7400 trahadoman di haf lo reuni ajera cu Steamship Trade Association. Nan ta opinion cu na e reunion aki, e Association lo rechaza e condicionnan tocante cual I.L.A. y New York Shipping Association no por a yega na un acuerdo, formalmente:

Na Norfolk representantenan dje donjonan di trabao y e federacion ta negosha ainda tocante provisionnan local pa e 45000 trahadoman. Nan

MARTA TOREN A MURI AJERA

ESTOCOLMO — E actriz di cine sueco, Marta Toren, a muri ajera den un hospital na Estocolmo pa motibo di un hemorragia cerebral.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjor Leo Curiel pa parti di su tata, muma, rumannan, amigonan, especiulmente di Genara Mathilda.

— — —

A cumpli 22 anja tambe dia 20 di Februari Emma Maduro, y ta ricibi felicitacion di su esposo Miguel, mama, tata, rumannan, suegro y suegra, cunja y swanan.

— — —

Felicitacion tambe pa Eleuteria Cabenda pa parti di su esposo, famia Cabenda, Mackay, Becker, Helder, Bouwman, su ihanan y fumia Desbarida.

— — —

Felicitacion pa senjorita Leoncita Kelly pa parti di su tata Jozef, rumannan, Nono, Jan, Kai, Mona, Noveva, Nicolaas y Anna, di tur su swanan, su subrina y sobrinonan, especialmente di tur su amigo y amiganan, Aida, Selsa, Dora Croes, Agnes de Cuba, Norma Croes, Maria, Supriana Semeleer, Florita Geerman, tambe di su subrinanan Edwin, Ina y Ida Kelly.

— — —

A cumpli 6 anja e jovencita Carmen Leonsita Figaroa y ta ricibi felicitacion di su tata Jacinto, mama Josefa, rumannan Maria, Jose, Dika, Chedi, Chani, Mito, Ina, May y Beni, tambe di su wela y welonan, omo, tantanan, primo y primanan, madrina Maria Tromp, padrino Hieroma Figaroa, tur su amiguitanan di Bewaarschool y di su Juffrouw Lidia Oduber y Anna Kelly.

Tambe ta feliciteer Leoncita Kelly cu a cumpli anja awe di su tata, famianan Kelly, Croes, Britten y Ruiz, tur su amigo y amiganan y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Juan Geerman pa parti di su esposa Leonida, jiunan Camilio, Lorenzo, Timoteo, Francisco, Toribio, Efraim, mama Loteria, rumannan Bertha, Virginia, Briginia, primo Jacobo, primanan Irma y Petra Geerman na Corsow, especialmente di su compader Juancito Wernet y su comader Thelma Vos.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Rodrico Semerel, kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata Augustinus, mama Inocencia, rumannan Angela, Crispino, Mariano, Ana, Reinaldo, Simion, Elisabeth, Nouel, Elsa, Juan y tur e muchanan di Bewaarschool di Noord.

Felicitacion pa senjorita Petra Maria Maduro kende a haci 19 anja pa parti di su famianan, di Angela y Ana Semerel.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 20 di Februari
C I N E
DE VEER THEATER 19.00: Carriere
20.30: Long John Silver
RIALTO 18.00: Paris Playboys
20.00: La Sospechosa
PRINCIPAL 20.00: Sultan Descalzo
AURORA 19.30: Mogambo
SAVANETA 19.30:
Professor Zargo - Docks of New Orleans

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada International — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Papiamento)
17.30 Voriedad musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo roquesta favorita
18.30 Concurso musical telefonico Bordens
19.00 Pablen y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Mei ora di disco nobo
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.

11.30 Carlos Argentino
11.45 Mario Suares
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15 Edwin Zichem
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Libertad Lamarque
4.15 Jose Gea y su orquesta
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Manuel Briceño
5.45 Nelson Pinedo
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Pedro Infante
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
9.00 News in English
9.05 Hermanos Reyes
9.15 Tito Cortes
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

Felicitaciones tambe pa Lorenzo Arends y senjor Roberto Carolina, kende a cumpli 56 anja.

— — —

Felicitacion pa senjor Leo Curiel pa parti di su mama, tata, rumannan, su tres jiunan, di famia Scholders, Goeloe y su tanta Andrea Curiel.

— — —

Felicitacion tambe pa e morochonan Helia y Lelia Winterdaal, kende ta cumpli 5 anja pa parti di nan tata Dominico, mama Remacla, rumannan Maria, Myrna, Antji, Marcia y Ronny, welo Joseph, welanan Modesta y Antonia, nan omo y tantanan, padrino y madrinanan, primo y primanan, demas famianan Winterdal, Geerman, y especialmente di Benny Geerman.

PEPITA — Por CHIC YOUNG

¡AH! ¡QUÉ BUENO LLEGAR A CASA DONDE PUEDE DISFRUTARSE DE TRANQUILIDAD!
LORENZO, VEN A VER EL NUEVO TRAJE DE BAÑO QUE ME COMPRE.
¡VUELVE EN TI, LORENZO! ¡ESO ERA SÓLO UNA MUESTRA DE LA TELA! ¡NO ERA EL TRAJE!

Por fin Lorenzo a yega su kas, pasobra e tin masha gusto di descansa. E la habri porta i ata Pepita a presenta su dilanti, cu poko bisti nobo i sombre cu e la bolbe cumpra. E ta yama Lorenzo bin mira e bisti nobo cu e la cumpra i su badbroek cu e la cumpra. Ora cu e la koi e pida paña i e la mustra Lorenzo é, e pober a spanta, pasobra e la kere cu ta esei Pepita ta bai lama cuné. Pober Lorenzo a spanta, te cu e la kai flauw. Ata Pepita mes a spanta awor. E ta trahando cu Lorenzo, pero e no tin fin pa bini bij. E kacho tambe ta para pia den halto, pero ningun no por haci nada cu Lorenzo. Pepita ta bio sakudi Lorenzo numa bisando é: Lorenzo, bin bij pa kaba, loke cu mi a munstra bo no ta mi badbroek, ta un pida di e badbroek di mi, mi a mustra bo e muestra dje paña, pero no cu ta esaki ta mi badbroek, i tanto cu e la traha cu Lorenzo, e pober a bini bij, i e ora tur dos nan susto a pasa.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 34

„Esai ta di comprende", el a interrumpie. „Lo nos atende tur cos masha rapidamente, asina cu bo tambe lo por bai bo hotel mas pronto posible, pasobra indudablemente cu bo ta anhela na por tuma un bon sosiego despues di hopi oranan di ansia. Lo mi por ofrece bo un koppi di thee quizas? Talvez esai lo ta bon pa bo awor aqui".

„B'a leza mi pensamentonan, senjor. Ta net loque mi ta anhelando awor aqui. Lo mi queda masha agra decido na bo. Loque mi tin mester awor aqui ta poco thee cu lamunch den dje".

El a duna e ordennan necesario i a ofrece Lelia un cigaria.

„Sr. Charles no a yega ainda?" Lelia a informa mientras e tabata cende e cigaria.

„Ainda no. Pero esai lo no dura mucho mas. Un ora i mei pasa el a telefonea cu e tabata a punto di bai Geneve i ta spera di por ta riba aerodromo pa 4'or i mei. Pues pronto lo e tin di yega. Mi ta masha curioso pa sa bo historia, senjorita. Bo n' tin bondad di conta mi un i otro of bo ta prefera di warda te ora cu Sr. Charles a yega aqui? Ahan ata nan ta trece thee caba. Bebe prome na bo smaak i despues lo nos caba di combersa nos plan."

N'e mes momento telefon a bati; despues cu e comisario a tende e aparato, Lelia a scucha com e tabata bisa:

„Masha bon. Larg'e subi numa".
„Ta Charles a yega caba", el a bisa e mucha muhe.

Unbez un batimento duro na porta i despues cu e comisario principal a abrie, Lelia a tend'e ta bisa:

„Drenta bo. Senjor Carey. Manera bo ta mira, Senjorita Cargill ta na seguridad caba despues di tanto ansianan cu e mester a soporta i esai lo ta un gran alivio pa bo".

Apenas Charles por a termina su frasenan di cortesia, immediatamente e tabata na lado di Lelia, quende su man el a primi sinceramente un rato.

„Oh, mi amor", el a bisa na ingles; „cuanto lo mi tin di gradici Dios cu alafin bo ta na seguridad. M'a mira bo ta sali di castillo cu auto i m'a bati telefon anuncia poliznan pa nan larga un recherche companja bo den e auto, pasobra te e ora cu bo tabata bai na bo destino ainda mi no tabata sinti mi tranquil, pasobra nan ta bisa cu pam sa quima te den boca di forno. Bo n' por confia e hendenan aqui nunca, pasobra e lobo bieu ai sa tin cosnan masha stranjo ta haci. E por cambia di opinion unbez i manda su hombernan bo tras trobe. I e pensamento ai tabatin mi sobresalta".

El a dirigie awor ne comisario quende tabata mir'e cu wowonan grandi di admiracion.

„Senjor Comisario", el a cuminza awor na frances, „bo ta esun di prome cu ta tende e noticia. Mi cu Senjorita Cargill ta comprometi. Bo por felicita mi".

E chef a sonrei, el a camna bini cu mannan extendi cerca nan i cu palabranan abundante i cordial el a felicita tur dos, cu masha deseonan bunita pa porvenir. Diferente bez el a sunchi Lelia su man i Charles tabata sinti cu no tabata nada pa Lelia a sunshie.

„Si, si", el a bisa porfin; „lo nos mester bebe un rato na bo salud, aunque cu ta solamente un koppi di thee, loque ta tur cos cu mi por ofrece boso aqui. Lo mi bai duna orden pa trece thee fresco pa boso."

I el a bandona e cuarto lihe pa e bai duna orden abao.

„E ta un tesoro di un homber", Lelia a bisa; „e ta bai puramente pa e por larga nos solitario un rato, pasobra e sabi com mester trata cu hobennan".

A dura basta rato prome cu e comisario a bolbe trobe cu thee, pasobra ora cu el a drenta e cuarto porfin, Charles a bisa den su mes: „Esaqui tabata un paar di minuutnan bon usa".

„I awor", e homber bondadoso a cuminza, despues cu nan a pone thee pa nan tur tres; „lo nos combersa na un manera dibertido tocante bo pasashinan den e castillo. Te ajera nochi m'a tende tur loque a pasa. Quico a socede despues? Manera bo ta mira, senjor Charles, bo senjorita Gardner a logra hui foi hotel Pontarlier. Bo mester sa cu esai a ocasiona masha tanto babel. Pa 8.30 di mainta nan a descubri cu el a hui foi e cuarto den cual e tabata cerra.

Nan a perde cabez asina tanto, te cu nan a lubida mes di pone mi na altura di esai, mientras cu nan a perde nan tempo cu buscamento dje muhe al pornada. Ora cu nan a jama mi tabata ora cu nan no por a hanje ningun camina mas".

„Si", Charles a bisa hariendo; „mi tambe sa cu el a hui. El a yega castillo mei-anochi i nunca di mi bida mi n' spanta asina tanto manera ora cu e muhe ai a presenta. Na prome momento m'a quere cu ta fantasma mi tabata mira. Figura bo cu un hende cu mi tabata calcula cu tabata bon cerra i bao di vigilancia di poliznan a presenta mi dilanti. Ta di comprende cu tur mi plannan a desbarata. Mi tabata sinti mi desconsola i desgusta".

„Ta quico tur esaqui ta nifica anto?" Lelia a puntra mientras el a queda ta tende loque Charles tabata combersa. „Esaqui si mi n' sa di dje".

Den pura Charles a bin conta Lelia tur loque a pasa cun'e na frontera.

„Pues, lo bo mester comprende quico tabata pasa den mi interior despues cu mi plannan tabata traha asina bunita, di mester a mira e muhe ai presente aya mi dilanti repentinamente ajera nochi na castillo. I dirigiendo su mes na e chef el a bisa: „Pero no obstante esei m'a pensa mi manera di bolbe sconde pa di dos bez, pero e biaha aqui na un manera cu lo e no por a stroba mi mas. Mi ta quere cu mi mes ta haci e trabao ai mehor cu e poliznan. I el a queda mas bon warda cu placa den cahero di banco".

Cu un salto Lelia a bula lamta. „Ahan, t'awor numa mi ta recorda. E pobercito muhe.... M'a lubida mes riba dje. Ta quico lo ta di dje. Awor cu Vicomte no ta na castillo mas, lo nos mester bai trata na libre".

„Pero mi jiu, bo sa sigur cu Vicomte a bandona e castillo? Mi ta quere cu bo n' sa ta quende e homber ai ta drechi. Tur loque e ta haci ai ta comedia", Charles a interrumpie. „E homber ai ta haci tur e cosnan ai pa e por saiba si ta posible hasta foi su mes complicenan, pa e por sigui biba tranquil di dje bai na e castillo. No lubida cu nos a bai larg'e aya ainda i nos no tin ningun prueba cu el a bai. No. Srta Gardner lo mester queda camina e ta te awe nochi 8'or. Bo n' tin mester di preocupa bo mas p'e, pasobra lo e tin di queda drumi por lo menos un seis ora asina mas, si acaso e pulchinan cu e tabatin ta funciona bon."

„No tuma mi na malu, pero e ultimo aqui no ta mucho comprendible pa mi", e comisario a informa.

„Wel, e asunto ta 'sina aqui," el a continua na frances. I den un splicacion detalladamente el a conta e comisario na qui manera el a logra haci Srta Gardner inofensivo pa segundo bez.

I el a cont'e tambe com el a marra un prop na su boca i com Lelia mes a dun'e un man den e trabao aqui. Anto el a continua:

„Senjorita Cargill ta haci su mes intranquilo awor p'e muhe cu a queda tras aya. Pero esai no ta necesario. Pasobra e muhe lo mester caba di saca su sonjo. E tin di spera aya te ora cu a yega su tempo pa nos mira quico ta haci cun'e".

Ora cu el a caba di tende e historia asina interesante aqui, e comisario no por a sconde su admiracion pa e proceder balente di Charles i el a responde pa tranquiliza Lelia:

„E senjorita Gardner aya lo hanja su libertad tan pronto cu nos hanja esai necesario. I awor lo mi quier a informa qui medidanan lo ser tuma respecto e joyanan di De Nomperdu".

„Esai ta Senjorita Cargill mes lo mester conta bo". Charles a duna pa contesta. „Mi no tabata presente durante e combersacion entre e cu e Vicomte. Bo mester sa, senjor comisario, cu e malbado ai a hanja un amor pa Lelia i ta busca ocasionnan pa e por tin encuentronan cun'e i mi ta quere cu si a dura un paar di dia mas, hasta lo m'a perde mi namorada, pasobra lo el a puntre pa namora. Mi n' sa sigur cu esaqui por ta un motibo pa mi bira jalurs, pasobra e homber aqui, aunque anciano, conoce tur reglanan di cortesia, bo ta comprende?"

„Si, Charles". Lelia a cuminza cu un seriedad comico. „Mi mester avisa bo cu den e Vicomte ai b'a hanja un competidor serio i mi mester participa bo acerca cu ya m'a acepta awe nochi di bai come hunto cun'e."

„Quico?", tur e dos hombernan aqui a responde p'areu.

„En realidad. Lo nos contra cu otro awe nochi pa 8'or den hotel des Bergues, na unda lo nos tin un diner den dos. Lo e reserva un mesa, camina lo nos contra hunto sin cu ningun hende ripara nos i aja lo e entrega mi e diamantenan".

„Den hotel des Bergues!" e comisario a grita. „Esai si lo ta colmo di brutalidad. Ta com lo nos haci pa nos pone un testigo na e transaccion aqui? Ta com nos lo haci arrest'e aya? Conta mi precies com e convenio entre boso dos tabata, senjorita."

(E ta sigui)

Tom Richardson detective di fama mundial

E CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Cu desconfianza el a queda ta mira e dos hombernan aqui cu a yega i masha corto el a puntra nan ta quico nan tabata desea.

„Nos ta desea di papia cu Sra Terryson pa un asunto urgente".

„Ta duel mi, però Sra Terryson no por ricibi bishita, pasobra e ta hopi malo".

„I sinembargo nos mester papia cun'e, anto awor unbez".

„Esai ta imposible".

I bisando asina e criar a haci manera e quier a cerra e porta trobe, pero cu un agilidad sorprendemente Richardson a bula dal e porta un stoot asina fuerte, cu esaqui a dal masha duro contra cabez dje criar.

Lihe Richardson a drenta p'aden hunto cu e dokter i cu un stem manera trueno el a bisa:

„Esai sol ta falta ainda, pa nos larga un malora onbeschoft manera bo trata nos di tal manera. Ta dje manera ai bo maestro a sinja bo trata hende hoarado i decente? Tur bandido cu bo ta? Lo bo tende mas leu di mi".

I atrobe Richardson a puntre:

„Unda cuarto di Sra Terryson ta?"

E asalto inespera aqui a pone e criar perde cabez unbez. Pero e pregunta aqui a bolbe pon'e consumi trobe i cu furia el a bolbe responde na e mes manera caprichoso:

„Sra Terryson no ta ricibi bishita".

E maestro anto, cu ya no tabata preocup'e mas cu palabranan dje criar a drenta e salon i a cuminza ta abri e portanan un pa un. Di e manera ai el a bin hanje entre otro den un salon luhosamente muebla, despues den un salon pa huma i combersa, un otro salon diw ega di placa i awor den un sala manera di conferencia.

Ningun camina e no por a hanja e senjora Terryson den e cuartonan abao.

Richardson a dicidi anto di bai ariba. Nan a subi e trapi i el a abri porta di un cuarto elegante i e biaha aqui si, el a contra cu Sra Terryson, cu tabata tur perdi sinta den un stul di sosiego meimei di cusinchinan i dekel banda di un bentana di veranda.

El a camna drenta e cuarto unbez, sigui pa e dokter.

E muhe a queda ta mira tur e dos hombernan aqui cu masha admiracion. Evidentemente lo e tabata puntra den su mes ta quico e hombernan aqui lo a bin haci te aqui den su cel, sin cu siquiera nan a anuncia nan yegada, pero a camna drenta manera nan a bin ataqué.

E muhe su exterior tabata asina lamentable, asina enfermizo, cu tabata duele pa mir'e.

„No tuma nos na malo, Sra Terryson. Pero nos a dicidi di drenta bo cuarto sin cu bo a ser anuncia di esai di antemano, pa motibo cu bo criar a nenga di larga nos drenta cerca bo i a comporta su mes masha brutal cu hende drechi i ta p'esai nos a dicidi di drenta toch i nos mes a camna busca te ora cu nos a bin hanja bo cuarto. I gracias a Dios cu nos aahnja bo!"

„Pero ta paquico....i ta quico boso tin...."

„Permiti mi presenta mi prome na bo, pasobra esai ta prome regla di cortesia. Mi nomber ta Tom Richardson i e senjor aqui ta dokter Fenmore".

Tendiendo e nomber aqui e muhe su cara tabata brilla di alegria i el a grita:

„Oh, ta bo t'ai, dokter. Oh, qui feliz bo presencia ta haci mi. Masha tempo caba mi quier a consulta bo, pero...."

El a casa, como e detective a interrumpie diciendo:

„Pero ta bo casa tabata contra esai, n' t'asina?"

E muhe a larga su cabez cologa.

Diripiente e maestro a haci awor algo masha stranjo. El a bai na e porta i a abri esaqui immediatamente. Den anchi no tabatin ningun hende.

Pero ora cu el a haci mescos na e otro porta enfrente dje cuarto, e porta a dal masha duro contra cabez dje criar cu tabata para scondi tras dje porta pa scucha e combersacion.

El a bolter bai cai pecho ariba den e anchi ta murmurra mientras e tabata lamantando.

„Esai ta pa sinja bo di no para scucha combersacion di otro hende. Ta bo pago merecido. Ainda e porta mester a dal bo un poco mas duro", e detective a grit'e.

„Mi maestro a prohibi mi di larga bishita drenta aqui cerca Senjora Terryson".

„Awor aqui esai n' ta bo asunto. Haci masha lihe pa bo quita bai foi aqui".

E criar a obedece i Richardson a grendel e porta i a bolbe bai trobe cerca e dokter den e cuarto di Senjora Terryson".

Aqui tambe el a haci mescos, esta: el a stoot e portanan abri pa e convence su mes cu no tabatin ningun hende ta para sconde i scucha nan. Ora cu el a convence su mes di esaqui el a bolbe bai cerca e dos otronan.

„Larga nos papia na boz baha", el a bisa e dokter. „Mi no ta gusta e criar di cas ai mucho i nos mester tene cuanta cun'e.

„E ta un criar di confianza di Terryson", e enferma a bisa cu miedo.

„Ta hustamente p'esai mes mi tin di tene e tercio aqui mas tanto na bista".

Spanta e muhe a queda ta mira Richardson i a puntre:

„Pa fabor di Dos, Sr Richardson ....bisa mi berdad. Basta cu bo n' tin sospecho riba mi casa...."

„Respecto esai ta e investigacion lo por trece tur cos na claridad, senjora", e maestro a responde. „Por lo momento ta dokter Fenmore tin palabra. Dokter, manera mi ta mira, e enferma aqui tin tur bo atencion".

E dokter anciano i afama a sagudi cabez aprobativamente i el a puntra na tono serio:

„Senjora, permiti mi haci bo un paar di pregunta".

„Cu mucho gusto, dokter", e enferma a responde decisivamente.

„Cuanto tempo bo ta malo asina?"

Un anja largo caba tin cu mi a cuminza ta sinti mi dia pa dia ta bira mas debil. I m'a cuminza ta tizga dia pa dia mas te cu casi tur mi carni a bai foi mi curpa manera bo mes ta mira aqui".

„I b'a yega di sinti e mes sorto di enfermedad ai prome cu e anja ai tambe?"

„No. Semper mi tabata un mucha muhe masha salud. Mi mes no por comprende ta di come malo aqui por a drenta mi di tal manera".

„I ta quico bo dokternan a bisa di bo enfermedad?"

„Pero ningun mi no a consulta ningun sorto di dokter! Doctoman? Mi ta ser trata pa un tal Lionel Tompson, cu ta pretende cu e ta un homber di profundo experiencia, un dokter di naturaleza.

E dokter a expresa un grito di indignacion.

„Esaqui si ta di mas. I ta quico ta e medicinanan cu e individuo aqui ta prescribi bo?"

„Verbandnan muha i banjonan. E ta prohibi mi di sali i mi mester bebe un sorto di binja cu tin masha mal smaak.

„Unda e binja aqui ta?"

„E botter ta aya riba mesa".

E dokter a cohe e botter i tabata queda ta mira escrupulosamente.

„Segun e etiquete e ta un binja masha simple di sur, cu bo ta duna un hende malo pa e por hanja mas forza. Pero hustamente den bo caso.....

„Bo ta permiti mi bai cu e binja aqui? Lo mi bai cas cun'e i someti e liquido aqui na un examinacion quimico escrupulosamente. Pero contesta mi primeramente un pregunta: Ta com bo mes por a duna bo aprobacion na larga un individuo asina atende bo?"

„Ta mi casa a exigi esai i....ta quico mi por haci?"

I cu un curazon cu quier a deshog'e e muhe a agrega acerca cu amargura:

„Primeramente mi mes no tin ningun boluntad mas i pa termina, mi pober tata tampoco no por interrumpie mas den e asunto aqui foi dia e tambe ta drumi malo aya riba den su cuarto".

„No me digas. Bo tata tambe t'aqui? I ta quico ta falta esai?"

„Mi n' por bisa bo. Tur loque nan a conta mi di dje ta: cu e ta gravemente malo. Ningun hende otro no por bai cerca dje sino Lionel Tompson sol. Mi tin como seis luna sin mir'e".

„I bo ta consenti tur e bagamunderianan aqui?"

Cu un gesto di cansancio el a larga su cabez cologa.

„Quico lo mi bisa bo. Mi no tin forza mas pa mi opone mi. I ademas ta quico lo mi por haci contra esai?"

„Pero si en realidad ta berdad loque bo ta papia, ta com bo por a bai na Richardson si awe mainta?"

„Ta pasobra mi casa no tabata na cas. M'a drenta su cuarto sin cu ningun hende a mira mi i e ora ai m'a saca e placa foi den su lachi di lessenaar. Cumprando silencio dje criar di cas i di e chauffeur cu placa, mi a sabi di sali. Pa placa e hendenan aqui ta dispuesto na haci quico cu bo quier".

Aparentemente e muhe aqui no tabata admira cu e bishitanan tabata na altura di su bishita cerca William Clarkson. Quizas e tabata sinti interiormente cu ta e bishita aya mes por a haci e hendenan bini aqui awor.

„Ta quende ta cushina pa bo?" e dokter a continua.

„Anny nos kokki. Esaqui ta un mucha muhe honrada cu tabata tambe den servicio di mi majornan caba.

Awor na su turno Terryson a interrumpie.

„Na qui tempo h'a sinja conoce Terryson?"

„Por ta pa amor b'a casa cun'e?"

„Alomenos dos anja pasa".

„Esai mi n' por bisa bo precisamente", el a responde. „Tur e asunto aqui a tuma luga na un manera asina stranjo. Inocente cu mi tabata, m'a larga su carinjonan influencia mi, i pa su trasterianan i maneranan amable i simpatica cu cual e tabata trata mi, a caricia mi orgullo di tal manera, cu mi mester a acepla.

„Dje mes manera ai e mester a haci tambe cu mi tata, pasobra continuamente e pober homber a queda ta insisti pa mi drenta un matrimonio cu Terryson".

Awor Richardson a haci uso di palabra i su boz a resona serio:

„Sra Terryson, talvez bo quier sconde esai pa nos, pero den bo mes, nunca bo n' hanja e impresion cu bo casa ta un persona incorrecto?"

Aparentemente e pregunta aqui a spant'e masha, pero e muhe a queda varios rato sin duna ningun contesta.

I Richardson a continua serio:

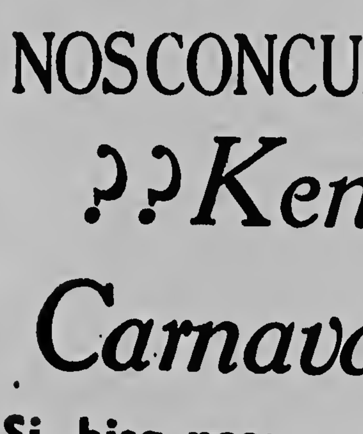
(E ta sigui



IMELDA SCHWENGLE
Miss Viceroy
(16 anja)



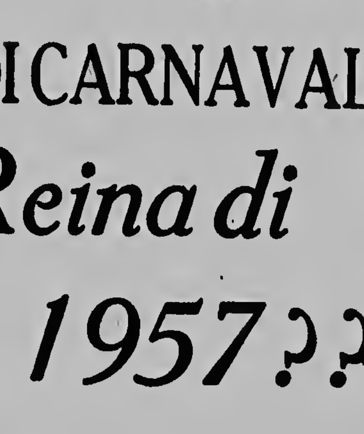
NORMA ARENDS
Reina di Carn. Aruba Royal Club
(23 anja)



EUGENIA TROMP
Reina di Carn. Aruba Social Club
(17 anja)



JESSICA VAN PUTTEN
Reina di Carn. Aruba Dramatic Club
(19 anja)



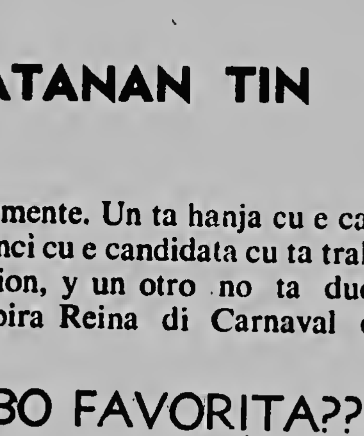
ETA CROES
Reina di Carn. Trappers Club
(18 anja)

NOS CONCURSO ESPECIAL DI CARNAVAL

??Kende ta bira Reina di Carnaval di Aruba 1957??



RICA VEGER
Miss Heinekens
(20 anja)



LIDIA MARTINUS
Reina di Carn. Club Watapana
(18 anja)

Si, bisa nos:

CUAL DI E DIEZ OCHO CANDIDATANAN TIN SEGUN BO E MIHOR CHENS?

Riba e punto aki naturalmente e opinionnan ta varia grandemente. Un ta hanja cu e candidata di su club tin e mihor oportunidad, un otro ta convenci cu e candidata cu ta traha na su oficina sigur lo worde scohe Diasabra awor den Stadion, y un otro no ta duda ningun ora cu ta esun cu a capta (den buelta) su curazon lo bira Reina di Carnaval di Aruba.

CU POCO PALABRA: TA QUIEN TA BO FAVORITA???
NO SCONDE BO OPINON!

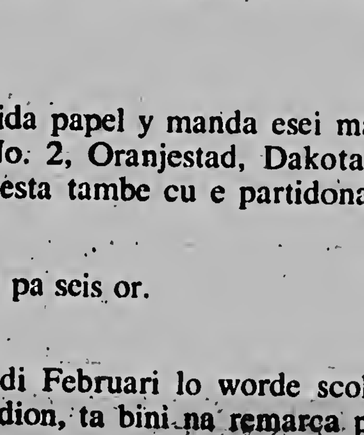
Skirbi e nomber di e candidata cu ta bo favorita riba un pida papel y manda esei mas liher posibel na nos direccion di redaccion: Awakatistraat No. 2, Oranjestad, Dakota. Nos abonadonan afor di Oranjestad por manda nan contesta tambe cu e partidonan di corant.

Nos tin pura pasobra nos Concurso ta cerra Diasabra atardi pa seis or.
Skirbi riba e envelop „Concurso di Carnaval".

Esnan cu a duna un bon solucion di e candidata cu dia 23 di Februari lo worde scohi como Reina di Carnaval di Aruba 1957 den Wilhelmina Stadion, ta bini na remarca pa un di e tres premionan cu nos ta pone disponible.



MARJA E. ARROW
Reina di Carn. N.W.I.W.A.
(21 anja)



DIANA KOCK
Miss „L & M"
(20 anja)

E prome premio ta Fl. 25,—
E di dos premio ta Fl. 15,—
E di tres premio ta Fl. 10,—

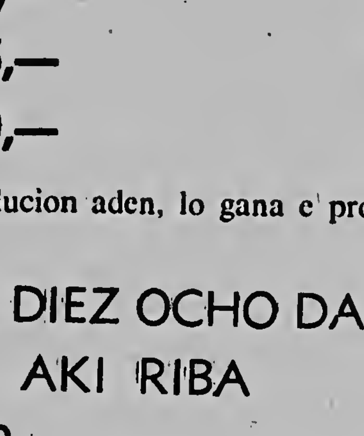
Suerte lo dicidi cua di e personanan cu a manda e bon solucion aden, lo gana e prome, e di dos, y e di tres premio.

BISA NOS POR LO TANTO: CUA DI E DIEZ OCHO DAMANAN CU NAN PORTRET TA AKI RIBA LO TA E FAVORITA???

P.S. Tur e diez ocho bellezanan aki lo bo weita Diasabra anochi en persona na e gran eleccion den Wilhelmina Stadion!!!



ANNA C. ARENDS
Reina di Carn. Tivoli Club
(19 anja)



DOTTY HELEN BROWN
Reina di Carn. Club Suriname
(17 anja)



OLGA CROES
Reina di Carn. Club Antilliana
(21 anja)



Reina di Carnaval di Aruba 1956
OLGA TROMP
(cu su mannan yen di regalo)



ELVIA WEVER
Reina di Carn. Club Caribe
(19 anja)



NICOMEDA ALMARY
Reina di Carn. Rio Club
(20 anja)

JOYCE JOHN
Miss Supercleaning - Band Box
(21 anja)



AURA LEONARDO
Reina di Carn. Club Bonairiano
(19 anja)

MARCELIA MULLER
Reina di Carn. Excelsior Brass Band Club
(21 anja)



ELSA GEERMAN
Miss Schlitz
(18 anja)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | DONDERDAG 21 FEBRUARI 1957 | No. 2761

Instelling Gemeenschappelijke Markt en Atoomgemeenschap thans officieel

Uitdrukking van bereidheid de overzeese gebiedsdelen te associeren met de gemeenschappelijke markt

PARIJS, 20 febr.: — Frankrijk, West-Duitsland, Italië en de Beneluxlanden hebben vandaag officieel besloten tot de instelling van een gemeenschappelijke markt en een atoomenergiegemeenschap. Voorts hebben zij besloten de gemeenschappelijke markt te verbinden met de Franse en Belgische gebieden in Afrika onder een gemeenschappelijk investerings- en handelsprogramma. In het slotcommuniqué wordt voorts meegedeeld, dat de ministers zijn overeengekomen in het verdrag inzake de gemeenschappelijke markt de beginselen op te nemen, waarin de zes landen uitdrukking geven aan hun bereidheid hun overzeese gebiedsdelen te associeren met de gemeenschappelijke markt en bij te dragen tot de economische en sociale investeringen, die de ontwikkeling van deze gebieden vereist.

In een eerste conventie, die voor de duur van vijf jaar zal worden gesloten, zullen de voorwaarden voor de toepassing van deze beginselen nader worden uiteengezet. In deze conventie zal de bijdrage der deelnemende landen in de investeringen in de overzeese gebiedsdelen worden vastgesteld. Na afloop van deze periode van vijf jaar zal een nieuwe conventie worden gesloten.

Wat de atoomenergiegemeenschap betreft wordt in het communiqué meegedeeld, dat de splijtbare stoffen eigendom zullen zijn van de hiervoor op te richten Europese organisatie.

Bijdrage van Nederland

Na afloop van de conferentie hedenmorgen deelde dr. W. Drees mede, dat Nederland in het investeringsfonds voor de overzeese gebiedsdelen de eerste vijf jaar gemiddeld een bedrag van 14 miljoen dollar per jaar zal bijdragen, waarvan Nederland zelf dan 7 miljoen dollar gemiddeld per jaar zal terugontvangen voor investeringen in zijn eigen overzeese Rijksdelen. De Nederlandse bijdrage beloopt voor het eerste jaar 3,4 miljoen dollar en deze bijdrage loopt op tot zij in het laatste jaar 13,5 miljoen dollar bedraagt. In totaal zal Nederland in de eerste 5 jaar een totaal bedrag van 70 miljoen dollar in dit investeringsfonds storten.

Bijdrage van Duitsland

De Duitsers zullen in dit fonds gedurende vijf jaar per jaar een gemiddeld bedrag storten van 40 miljoen dollar, de Belgen 14 miljoen dollar, Frankrijk 40 miljoen dollar, Italië 8 miljoen dollar en Luxemburg 0.25 miljoen dollar.

Overzeese Rijksdelen zullen mede profiteren

Minister Drees verklaarde, dat dus ook de Nederlandse overzeese Rijksdelen zullen profiteren van dit investeringsfonds. Suriname en de Antillen zullen zelf moeten beslissen, of zij al dan niet willen deelnemen in het investeringsfonds,

Minister Drees deelde verder mee, dat thans een tekst voor de tot stand gekomen conventie wordt uitgewerkt, die binnenkort aan de regeringen zal worden voorgelegd. Hij meende, dat het niet noodzakelijk zou zijn een nieuwe ministersconferentie te beleggen alvorens tot ondertekening van de conventie zou kunnen worden overgegaan.

Guy Mollet, de Franse minister-president, verklaarde tegenover de pers, dat deze conventie een nieuwe stap betekent op de weg naar een verdere integratie van de Europese markt.

VARENDE SCHILDERIJEN - TENTOONSTELLING

De eerste varende kunsttentoonstelling is onlangs uit Sydney vertrokken voor een 15000 mijl lange tocht naar Nieuw-Zeeland, Hawaii, de Verenigde Staten en Canada.

De tentoonstelling omvat 88 schilderijen van thans levende vooraanstaande Australische schilders, welke zijn geexposeerd op het schip „Oreades", waarmede ze ook worden vervoerd.

Na de terugkeer in Australië zullen de werken in Sydney tentoongesteld worden.

De schilderstukken zijn namelijk nog nooit gezamenlijk geexposeerd omdat zij verspreid zijn over allerlei musea van het Australische continent.

BETER VEE IN ST. LUCIA

ST. LUCIA. - De grote verbetering van de physieke toestand van alle soorten vee van particuliere veehouders zowel als van de overheid op de weidegronden te Vieux Fort, is een bewijs van het succes van het project voor verbetering van de veestapel en weidegronden te St Lucia gefinancieerd door de Organisatie voor Koloniale Ontwikkeling en Welvaart. Krachtens dit project werden verscheidene dieren ingevoerd voor verbetering van het ras.

De dienst voor kunstmatige bevruchting had ook bevredigende resultaten met de geboorte van meer dan 250 kalveren gedurende de eerste zes maanden van 1956. Men hoopt ook deze dienst binnen afzienbare tijd te kunnen uitbreiden om aan de behoeften van de kudden van de plantages en van de boeren in het noordelijk deel van het eiland te voorzien.

HERVATTING HAVENWERKZAAMHEDEN IN V.S. GESTAGNEERD

New York, 20 febr.: — De hervatting van de normale werkzaamheden in de Amerikaanse havens aan de Atlantische kust werd vandaag opgehouden, doordat de werkgevers in de haven van Baltimore niet konden instemmen met de clausules van de nieuwe arbeidsovereenkomst, die in alle andere Atlantische havens is aanvaard. De vertegenwoordigers van de arbeiders en de werkgevers zouden vanmiddag opnieuw samenkomen. Inmiddels neemt de vakbond het standpunt in, dat er niet gewerkt zal worden, eer in Baltimore overeenstemming is bereikt. Het geschil in Norfolk is vannacht opgeheven.

De staking der sleepbootbemanningen in de haven van New York gaat onverminderd door. De bemiddelaars waren van plan een nieuwe bijeenkomst tussen vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers in de loop van vandaag te beleggen.

ARRESTATIES IN SURINAME WEGENS MARIHUANA-HANDEL

Paramaribo, 20 febr.: — Te Paramaribo zijn wederom arrestaties verricht wegens handel in marihuana. De politie heeft in verband hiermede enige Brazilianen, die met schoeners op Suriname varen, aangehouden en hun vaartuigen verzegeld.

MOORD IN EEN SCHOOLKLAS

Melun, 20 febr.: — Vanmorgen heeft de 28-jarige leraar aan de lagere internationale school te Fontainebleau Andrea Coka Comlan, een Neger afkomstig uit Togoland, voor 't oog van de verbijsterde leerlingen zijn 39-jarige Nederlandse collega, mej. M.C. van Steun uit Amsterdam, in de klas door een messteek om het leven gebracht.

Volgens de Franse politie gaat het hier om een zgn. „crime passionel". De onderwijzer werd enige minuten later gearresteerd. De school wordt bezocht door kinderen van NAVO-personeel.

SINAASAPPELENSAP PER TANKER

NEW YORK, 20 februari — In New York is gisteren gearriveerd een tankschip met bijna drie miljoen liter sinaasappelsap. Het was de eerste maal, dat voor dit vervoer een tankschip gebruikt werd.



Esaki ta e directiva [illegible] di School di Muziek, hunto cu nan bishitanan. Di robez pa drechi [illegible] Jan H. Beaujon (president di CCA), mr. Reinink, R. Houtzagers, E. Petrona (president di School di Muziek, R. Hasselaar, H. Steenhuizen y drs. Thijs.

Plan pa teatro di fl. 250.000,- ta bira realidad

Sticusa lo tuma casi sigur na su encargo mueblaje y aparato escenico

ORANJESTAD.— Ayera tardi e representantenan di prensa y radio di Aruba tabatin un entrevista cu mr. H.J. Reinink, president di directiva di Sticusa (nomber completo: Nederlandse Stichting voor Culturele Samenwerking met Suriname en de Nederlandse Antillen), drs. M.D. Thijs, secretario di e mes Stichting, senjores Jan H. Beaujornan aki di Sticusa y di e plannan en particular cu relacian na tur dos miembro di directiva di e stichting nobo di teatro pa Aruba. E topico di e cambersacion tabata en general e bishita di e dos senjornan aki di Sticusa y di e plannan en particular cu relacian na e teatro.

Tabata senjor Beaujon kende a pronuncia e palabranan introductorio y a duna un splikacion cla pakiko ultimo lunanan asina poco cos por a worde participa concerniente na e plannan di e teatro. Esci tabata pa motibo cu nan mester a trece algun cambio y por lo tanto no tabata cla ainda.

Despues di a duna palabra na mr. Reinink esaki a declara cu e ta aprecia masha hopi loke CCA a presta na Aruba. Sticusa tin hopi interes pa e plannan pa un teatro pa Aruba y mr. Reinink ta spera cu lo ser posibel pronto cu e teatro lo bira realidad. Tocante di e trabao di CCA ela observa cu esci ta asina bon cu e poblacion di Aruba ta receptivo pa diferente aspectonan cultural, y mr. Reinink a nombra asunto di muziek riba cual terreno Muziekschool ta trahando cu asina tanto exito. Tambe e tin masha aprecio pa e Openbare Leeszaal y Bibliotheek, di cual e bibliotecario su trabao ta alcanza hasta fuera di Oranjestad. E gruponan di toneel tambe e ta elogia. E hecho cu e gruponan aki ta duna presentacion te leuw for di e dos ciudadnan grandi den Papiamento, e ta hanja altamente di aplaudi.

En especial cu relacion na e plannan pa un teatro e president di Sticusa a duna di conoce cu e ta considera un signo bon cu e hendenan ta trata di nan mes esfuerzo di bai mas alcuw posibel. E ta considera esci un base sano pa porvenir di e trabao cultural y hasta e ta pensa cu di e manera aki mas bien ta resulta atractivo pa otro hende duna nan ayudo financiero.

Mas school cu teatro.

Sr. Beaujon a participa despues cu e reunionnan cu e directiva di CCA den ultimo dianan tabatin cu senjores Reinink y Thijs no a keda sin tin exito.

Tocante di e teatro te ainda e ta di opinion cu en vista di e manera cu esci lo tuma lugar e edificio lo bira mas bien un school cu un teatro. Pasobra ademas di un sala pa e presentacionnan lo bini parterre y den e prome piso lo bini ademas varios salon mas, den cual tur e seccionnan di CCA y por cierto tur gruponan of organizacionnan cu ta trahando riba terreno cultural (como ehemplo ela nombra Turpialen y e diferente gruponan di toneel y ballet) lo por hanja ei un caminda pa nan desarroya nan actividadnan.

Sala no mucho grandi

Despues senjor Pauw a duna un idea di e plan di e teatro. Ela participa cu e plan original di arquitecto Van Es cu tabata un poco grandioso di mas, a worde cambia di tal manera door di e oficina di arquitecto Zingel na Corsow, cu di e manera ei ela bira realidad. E edificio di e teatro lo bini den e pida terreno cu ta keda entre Vondellaan te na rotonde y Stadionweg, un terreno di 6.000 M2, cual e stichting ta spera di hanja serka eiland na un manera atractivo (e peticion den e sentido ei ya a bai recientemente caba pa e miembronan di E.R.). Lo tin un foyer ruim, toiletnan y dos sala di 6 x 10 meter. Despues ta bini e sala di teatro cu capacidad pa 400 persona (De Veer Theater tin lugar abao pa mas o menos 650 persona). E toneel ta ruim, 10 x 12 meter. Tras di e toneel tin tur dos banda camber basta grandi pa cambia panja pa damas y caballeros, mientras cu tin lugar tambe pa warda cos banda di e toneel. Ariba di e foyer tin tres kamber pa e lesnan na man drechi y na man robez ariba di e edificio tin lugar pa extende mas.

E financiamento

Segun e president di CCA a bisa nos financiamento di edificionan ta practicamente cla. E gastonan total di esci ta calcula na fl. 250.000.—, y di esci ANV lo contribui for di su fondo pesei cu ya ta masta tempu ta existi, casi mitar caba, Bestuur di Eiland a duna fl. 25.000.—, mientras cu eiland a duna un prestamo di fl. 50.000.—, cual na caso cu resulta un fallo, anto lo e por bira un subsidio. Di unda e sobra plaka lo bini, ainda nan no kier a bisa, di moda cu esci ainda ta un secreto. Nan a pidi Sticusa pa tuma riba dje e gastonan pa mobiliario y e aparato escenico (stoelnan, mesanan, cortina, tur loke ta necesario pa drecha un lugar blo bashi y hacie atractivo). Mr. Reinink a participa en coneccion cu esaki cu e y drs. Thijs lo haci tur nan esfuerzo serka directiva na Hulanda pa e peticion aki por worde acepta. En bista cu Aruba mes ya a consegui reuni un suma tan grandi caba, e ta kere, cu e y drs. Thijs tin hopi chens di logra ora nan papia den reunion di directiva di Sticusa na Hulanda tocante di e interesnan di Aruba.

Segun nos ta informa e peticion pa edifica awor lo worde manda aden mas liher posibel y e tekeningnan di bestek ta worde spera na Aruba banda di 15 di Maart.

Mas liher posibel despues di esci e aanbesteding lo worde anuncia. Si tur cos bai bon anto e teatro (of manera senjor Teagle di Lago ta describie mihor: e community workshop) lo bini cla.

Solamente ta duele cu senjor J. Pauw, president di ANV, kende a hunga un papel tan importante pa realizacion di e proyecto aki, probablemente lo bai net cu pensioen Hulanda, tempo cu e prome piedra lo worde pone. A menos cu nan haci pura.

EUGENIA TROMP LO PASA DEN PARADA

ORANJESTAD.

Awe merdia lo tin un parada chiki di Aruba Social Club cu nan Reina Eugenia Tromp. E parada lo ta banda di cinco or y mei na Oranjestad, y tur miembro di club lo acompanja nan Reina den parada na Orenjestad.

Hopi auto tambe lo bai tras di optocht.

„VOZ CATOLICA DI ARUBA"

ORANJESTAD. — Diabiernes awor na 9.15 p.m. e radio-oyentes por scucha via Radio Kelkboom un transmision special na ocasion di e consagracion di e Obispo nobo.

Algun hoben- y senjoritanan, cu a uni nan mes den un club jama Juventud Cristian, ta organiza e transmision aqui, den cual nan lo expresa nan mes pensamentunan tocante e trabao di nos Obispo nobo.

Ta di spera cu hopi hende lo scucha diabiernes awor loque e hobennan aqui kier bisa nan.

Mr. Reinink y drs. Thijs a cerra conoci cu Aruba Cultural

Recepcion amistoso ofreci pa Arubaanse Muziekschool

ORANJESTAD.— Na cas di sr. R. Hasselaar, director di Arubaanse Muziekschool, ayera nochi diferente persona destaca den bida cultural di Aruba a contra cu otro pa cerra conoci cu mr. A. Reinink y drs. M.D. Thijs, di Sticusa.

Directiva di Arubaanse Muziekschool a ofrece e recepcion aki pa duna e dos autoridadnan di Sticusa ocasion di cambia di idea di un manera no oficial cu e personanan cu ta haci tanto pa nos bida cultural riba Aruba.

Naturalmente cu e no tabata ocasion pa tuma ningun clasenan di decision definitivo, pero si e combersacion tabata productivo. Entre otro a bini na cla cu Sticusa a realiza e necesidad di un maestro di viool pa Aruba y cu a worde priminti di tira un bista weta si por hanja un persona adecuado. Ainda no ta sigur si un persona tal lo bini, pero si e probabilidad ta grandi cu na fin di e anja aki Aruba lo hanja un maestro pa duna les di viool.

Na fin di e anochi exitoso aki senjor y senjora Reinink a ricibi algun recuerdo. E miembronan di Aruba Camera Club a compone un album conteniendo un cantidad di foto di nos isla; ademas e pareha a hanja di regalo un paar di pintura di Pandellis. Sin duda cu e gesto aki a worde masha aprecia.

AWOR TA NAVAJA

ORANJESTAD. — Un persona R. B. R. biba na Noord a anuncia polis diamars cu su jiu homber no a bai traha e mainta ei, pero cu ela sali foi casa cu algun navaja y cu intencion di mata su curpa.

Un dura mucho cu polisnan a hanja e hoben, y enberdad tabatin dos pakki di navaja den su saco, e hoben tabata bao di influencia di alcohol y polis a hibe pa e desembriaga.

„HOLSTEN" UN CERBEZ SABROSO

ORANJESTAD. — Firma E. F. Debrot a sorprende ns cu un carton di cerbez Holsten.

Ta poco tempu ei e cerbez a bolbe worde importa na Aruba atrobe, antes prome di guerra e tabata masha gusta na Aruba, pero despues di guerra no tabata asina facil pa importele.

Pero anja pasa ora senjor Debrot tabata na Europa ela hanja contacto cu e cerveceria na Hamburg y despues e cerbez a bolbe worde importa na Aruba, y segun senjor Debrot a conta nos e old-timers nan a conoce direct.

Cerbez Holsten, ta masha dushi nos mes a purbe.

Pronto Palm Beach Club lo construi algun bungalows

ORANJESTAD. - E gran apertura di Basi Ruti siman pasa a trece algun cambio, entre otro a worde observa cu Palm Beach Club a hasi basta cos pa turistanan.

Tambe a worde menciona e recepcion pa e turistanan di „Southern Cross", y principalmente awor cu e club a worde modernisa anja pasa e ta huntu cu Basi Ruti un gran atraccion pa toeristanan.

Cu directivo di e club ta trahando duro nos por ripara na e plan nan di construccion cu nan ta trahando awor.

Pronto nan ta spera di construi algun bungalows nobo y tambe nan lo traha mas badhokjes. Un actividad cu ta principalmente pa e miembronan, ta e baile di diasabra anochi, y cu musico respalda pa e orquesta di Costa Rica Lubin Barahona, cu simaa pasa tabatin asina tanto suceso na Aruba.

DESTAJO PA UN TOILET-GEBOUWTJE

ORANJESTAD. — Ajera mainta tabatin destajo pa construccion di un toilet banda di haaf na Oranjestad.

Lo siguiente a worde inscribi:

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V.	ƒ 23.900.—
Marchel Tromp	ƒ 27.140.—
Bohama	ƒ 27.500.—

UN PALOMA A DWAAL

ORANJESTAD. — Ajera un paloma a dwaal y a baha na un cas na Paradera 194, na unda nan a dune di come y bebe.

E paloma ta color bruin cu blanco, na su pata e tin un renchi marca 325-Curacao-C-54 y na e otro pata tin un renchi di plastic.

Quien lo ta donjo di e paloma aki?

DE RECHTEN VAN DE MENS
maxima reverentia,
of een les in hoffelijkheid.
door GEORGE FRADIER.

Aan het einde van een lange luchtreis van Parijs naar Colombo kreeg ik een lesje in mensenrechten. Naast mij zat een man met een jongetje op zijn knie. Zijn vrouw sliep met de overige kinderen in een ander deel van het vliegtuig. Het jongetje, kennelijk zijn jongste zoon, was door de lange reis zeer opgewonden; het kereltje kon geen ogenblik stilzitten en praatte onophoudelijk. Het gedroeg zich net als alle andere kinderen, wanneer ze oververmoeid zijn, stelde de ene vraag na de andere en drong hardnekkig aan op een antwoord.

De Vader was ook vermoeid en wiste zich van tijd tot tijd het gezicht met een zakdoek, zijn glimlach leek wat geforceerd. Toch antwoordde hij vriendelijk en beleefd op elke vraag, die zijn zoontje hem stelde.

Zijn geduld was verbazend groot en hoewel het gesprek met horten en stoten verliep, sprak hij het kind steeds met de meeste voorkomendheid en het grootste begrip toe.

Zijn vriendelijke, rustige manier van doen scheen een van de vrouwelijke passagiers te irriteren.

Zij boog zich naar de vader en riep boos uit: „Kunt U er niet voor zorgen, dat hij zijn mond houdt. Het is bespottelijk om zo tegen zo'n vervelende blaag te spreken".

De man sloot zijn ogen, klemde zijn tanden op elkaar en mompelde zacht enkele woorden. Zijn antwoord moet nogal adrem zijn geweest, want de vrouw zonk zonder een woord te zeggen achterover in haar stoel.

Mond Houden

„Wat zegt die Mevrouw?", vroeg de jongen.

„Zij zegt, dat we stil moeten zijn".

„Wat betekent een vervelende blaag?".

„Ik weet het niet, misschien is het wel een hond".

„Ik zou wel een hond willen hebben....", zei het kind, maar zijn stem werd slaperig en spoedig dutte hij in.

Hierna maakten wij het ons gemakkelijk en ik wenste mijn buurman geluk met zijn geduld.

Allen weten wij, dat kinderen evenveel respect verdienen als volwassenen, maar in het dagelijkse leven is het niet altijd even gemakkelijk hen zodanig te behandelen.

Dit vertelde ik aan mijn buurman. Hij lachte en knikte. „Wat ik niet kan begrijpen", zei hij, „is, dat er mensen zijn, die een kind of wie ook maar kunnen beledigen".

En, zoals ik al half en half verwachtte, begon hij zijn eigen levensgeschiedenis te vertellen.

Luilak.

Toen hij tien jaar oud was, had hij een onderwijzer, die hem slecht behandelde. Hij sprak vrij onbewogen over deze zaak, maar het was duidelijk, dat het hem diep had geraakt.

„De onderwijzer had een hekel aan me", legde hij uit.

Dat stond hem natuurlijk vrij, maar het was verkeerd van hem om mij te willen vernederen. Zijn onderwijzer beschouwde hem als een luilak.

Steeds als hij tot de leerling sprak, begon hij te gapen en verontschuldigde zich, als had hij de leerling wakker gemaakt. Uiteraard vonden de andere kinderen, dat bijzonder grappig. Maar op een keer ging hij te ver.

Hij beval de „luilak' op de grond te gaan liggen. „Vooruit, ga slapen en snurken als je niet wilt werken", commandeerde hij. Toen de jongen weigerde, ontstond er een gevecht. Natuurlijk moest de „luilak" het loodje leggen, maar aangezien hij zware hoge schoenen droeg, kreeg zijn tegenstander een paar pijnlijke trappen tegen zijn schenen.

Het belangrijkste was echter, dat dit incident een einde maakte aan de plagerijen.

De onderwijzer liet de „luilak" aan zijn lot over en gaapte niet meer wanneer hij tegen de jongen sprak.

De leerling kon nu beter werken en kreeg hogere cijfers. Maar hij had zich vast voorgenomen, dat — wat er ook mocht gebeuren — hij zich nooit meer het onhebbelijke gedrag van een ander zou laten welgevallen.

Recht op achting.

„Elk mens heeft recht op een minimum aan achting", vervolgde mijn buurman.

„Ik moet bekennen, dat ik er altijd in ben geslaagd dit respect te verkrijgen, zelfs in het leger.

Maar niet iedereen is zo gelukkig, als ik het woord „gelukkig" kan gebruiken voor iets, dat zo vanzelf spreekt.

Er zijn mensen, die van jongsaf aan het recht op hun menselijke waardigheid wordt ontzegd.

Toch hebben wij misschien nog meer behoefte aan achting dan aan voedsel.

Dus moeten zij er naar streven om dit respect te verwerven.

Als dieren.

Neem nu eens kinderen. De meeste mensen houden van hun kroost, maar bij de geringste moeilijkheid behandelen zij ze als dieren. Zij commanderen ze, schreeuwen tegen ze, slaan ze, dwingen de kinderen stil te zijn. Met welk recht?

Omdat volwassenen verstandiger zijn dan kinderen?

Neen, alleen omdat ze sterker zijn.

Er is me nog iets anders opgevallen: mensen, die hun eigen kinderen goed behandelen hebben vaak geen scrupules, wanneer het kinderen van anderen betreft.

De domste van de veertigjarigen denkt het recht te bezitten om een kind voor domoor uit te maken.'

Ik voor mij zou er nooit toe kunnen komen mijn zoon anders dan op een beleefde manier toe te spreken. Dat vind ik een kwestie van principe.

Aandere mensen denken er niet zo over. Ook Maria Montessori onderwees dit.

Maar ik begon na te denken over al die mensen, die zoals mijn buurman zei „het recht op hun menselijke waardigheid wordt ontzegd".

Zijn er nog altijd veel mensen, die door geboorte of omstandigheden automatisch worden beschouwd als verachtelijke wezens? Ja, het zijn er zelfs veel meer dan de vijftien millioen, die volgens een Verenigde Naties-rapport nog steeds aan de een of andere vorm van slavernij zijn onderworpen.

Er bestaan nog vele andere manieren om verachting te tonen. Het kan misschien van minzaamheid of zelfs vriendelijkheid getuigen, dat in de dagen van weleer de landjonker zijn pachtboeren met „beste man" of „goede vriend" begroette.

Zij bedoelden het niet zo kwaad, maar veelal werd het door de boeren als een vernedering gevoeld, welke vaak aanleiding was van ernstige geschillen, die zelfs tot revoluties leidden.

Van huidskleur afhankelijk.

Misschien zijn deze revoluties nooit volledige omwentelingen geworden. In sommige beroepen geldt bijvoorbeeld niet dezelfde manier van groeten als bij andere vakken — en de wijze van groeten is veel belangrijker dan velen denken.

Er bestaan gebieden waar betuigingen van eerbied afhangen van de huidskleur van de betrokkene. In andere landen komt het voor, dat de bevolking verplicht is eerbied te betuigen aan mensen van een ander ras, die op hun beurt slechts de plicht hebben vriendelijk te zijn tegenover de inboorlingen.

Toch heeft elk mens - als mens - recht op eerbied. De universele verklaring van de Rechten van de Mens zegt in artikel I: „alle mensen zijn gelijk in waardigheid en rechten".

Oprechte eerbied staat buiten grenzen, succes, of uiterlijke verschijning. Het is het respect, dat de mensheid aan iedereen verplicht is.

Vaak gebeurt het, dat naties, die weinig waarde hechten aan vormelijke manieren of openlijke betuigingen van eerbied, vreemdelingen met de grootste hoffelijkheid bejegenen, juist omdat zij hem als mens behandelen.

Mijn buurman vervolgde: „In dit opzicht moeten wij nog vele oude gewoonten en opvattingen laten varen. Eeuwenlang boog men voor de machtige, de rijke, de meester, voor de bovenste sport van de maatschappelijke ladder.

zDe maatschappelijke ladder, wat een afschuwelijk begrip...." Hij had geen tijd meer om zijn zin af te maken. De stewardesse viel hem in de rede: „We gaan aanstonds landen, wilt U Uw sigaretten uitdoen en Uw veiligheidsgordels vastmaken?". Desondanks is de rest van de zin duidelijk:...... Zolang dit afschuwelijke begrip blijft voortbestaan, zal de menselijke gelijkheid geen stevige basis hebben en zolang zal en moet het streven worden voortgezet voor de verwerving van alle rechten — de Rechten van de Mens.

NEDERLANDS GOUD- EN DEVIEZENVOORRAAD

AMSTERDAM, 20 februari — Blijkens de weekstaat van de Nederlandsche Bank bedragen de goud- en deviezenreserves van Nederland thans 3.869 miljoen dollar, een vermindering van ruim 100 miljoen dollar ten opzichte van twee maanden geleden.

LOS ALAMOS „OPEN STAD"

Los Alamos, 20 februari.: — Los Alamos, eens de meest geheime plaats van de V.S., zal tot „open stad" worden verklaard. In de toekomst zal men zich vrij kunnen bewegen in de omgeving, waar de eerste atoombom werd geconstrueerd.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarting
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 21 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Long John Silver
RIALTO 20.00: Sudden Danger
PRINCIPAL 20.00: Betrayed Women
AURORA 19.30: The Marauders
SAVANETA 19.30: La Visita que no Toco el Timbre

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1555, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12:15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.

11.30 Angel Viloria
11.45 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Roa
1.15 Trio Calaveras
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Los Tres Diamantes
4.15 Johnny Albino
4.30 Son Montunos
4.45 Valses
5.00 Programma van Winkel
5.30 Senen Suarez
5.45 Rodolfo Hoyos
6.00 Alle Hens voor en door de Marine
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Ernesto Bonino
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Luis Santi y su Conjunto
8.55 News in English
9.00 Programma verzorgd door C. C. Lichte muziek Lalo: Sym. Espagnole Chopin: Pianomuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en ... 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. ...
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, ... 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. ... 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. ...
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en ... 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 ... Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14 00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en ... 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en ... 16.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. ... en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, ... 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, ... 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. ...
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...

Trappers Clubhuis ta presenta i a la vez ta combida tur su miembronan i simpatisadores di pueblo di St. Cruz en general pa bini asisti Diadomingo awor pa 8 or di anochi na e ceremonia di coronamento di Reina di Trappers pa aña 1957, den Trappers Clubhuis. Durante e ceremonia aki lo actua e siguiente gruponan Artistico Arubano: Mariachi St. Cruz. Trio los Madrigales, El jovencito embajador Mejicano „Mirto Oduber". los Trubadores Norteños, Trio los Conquistadores, „Los Panchos Di Savaneta", i e popular conjunto mas gusta na Aruba „Los Magos del Ritmo". Na e ocasion aki e prins di Carnaval di Aruba i su Pancho Gordito lo presencia e akto aki, i probablemente e reinanan di e otro clubnan tambe.

Despues di e grandioso presentacion di e gruponan Artistico Arubano e coronamento lo tuma lugar. I por ultimo e grandioso baile ta sigi cu e conjunto mas gusta na Aruba „Los Magos del Ritmo".

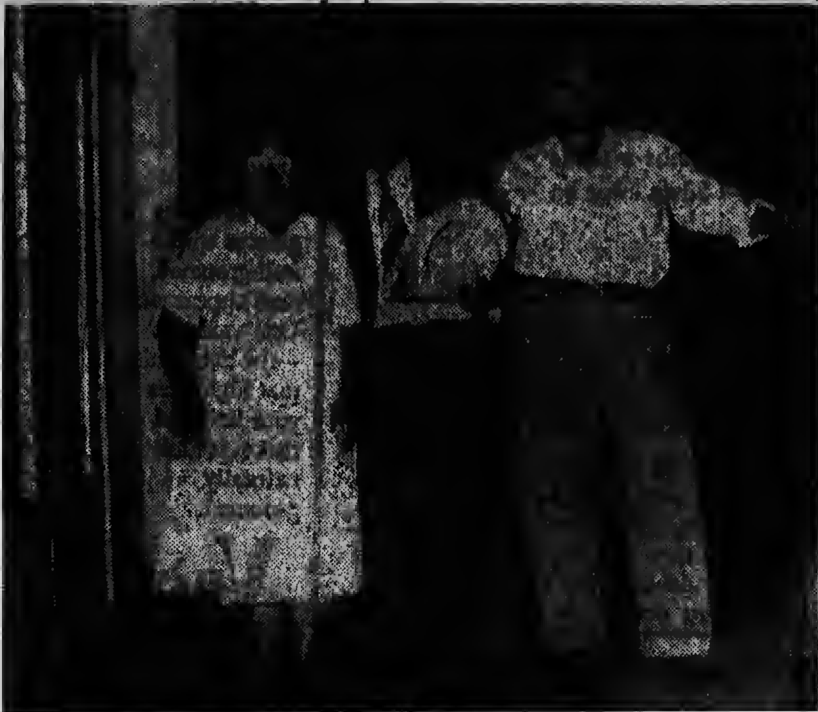
Entrada pa miembros ta solamente Fls. 1.— * no miembros Fls. 2.— damas gratis.

PAGINA TRES

„E JIU PERDI"

Despues di no a tende nada 34 anja largo di su jiu sra. Julia Lacle a bolbe wetele ayera

ORANJESTAD. Tempu cu Hendrik Lacle, jioe di sra. Julia Lacle, cu awor tin sesenta y dos anja, a despedi di su hendenan y Aruba y a sali pa Cuba e no tabatin ningun intencion di kibra contacto cu su familia y pais.



Aki nos por aprecia reunion di mama y jiu ayera despues cu e jiu a yega atrobe Aruba despues di un ausencia di 34 anja. Sr. Hendrik Lacle ta jiu di Sra. Julia Lacle, y ela bai Cuba for di su edad di 14 anja.

Pero den bida ta sosode hopi cos stranjo. loque nos por ripara foi di historia di Hendrik Lacle, e jiu, cu a kere cu su mama a muri y di cual e mama no a tende nada 34 anja largo. Dia e tabatin 14 anja, y cu ela sali cu barcu di bela pa Cuba, ela bisa su mama, pronto lo mi scirbi.

Ela jega Cuba bon y ela bai biba den un pueblo chiki na Cuba, y naturalmente ela scirbi su famianan, pero despues di a ricibi tur e cartanan back sin nan a worde habri, ela kere cu su mama a muri y ela stop di scirbi.

Asina anjanan a pasa, uno tras di otro te a pasa 34 anja.

Dos anja pasa un habitante di Santa Cruz, cu ta casa cu un Cubana a bai pasa algun tempu na Cuba y pa casualidad suegronan di e homber aki tabata biba den un pueblo cu no ta mucho leuw foi esun caminda Hendrik Lacle ta biba.

Ora e pareha di Santa Cruz a jega aja naturalmente nomber di Aruba a worde menta hopi y e noticia di e Cubano casa cu Arubiano a corre te ela jega na orea di Hendrik.

Y e ora ei no a dura mucho cu nan a sera conoci cu otro y ora e pareha a bolbe Santa Cruz senjora Lacle den G. Madurostraat a hanja un bishita inesperа di nan y con grandi alegria di e mama tabata ora ela tende cu su jiu na Cuba ta na bida ainda.

E ora ei nan a bolbe manda carta y awor ei si e jiu a hanja carta di su mama y e mama di e jiu, y asina nan a scirbi otro dos anja largo, te ajera e jiu mes a bolbe Aruba cerca su mama.

Cu avion di cinco pa seis ela jega ajera Prinses Beatrix Vliegveld, na unda ela worde spera pa su mama, su dos ruman homber Casilio y Daniel, y hopi famia mas. Bonbini na Aruba senjor Lacle.

E PROPOSICION DI FRANCIA

PARIS — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Frances a declara na un conferencia di prensa riba preguntanan, cu Francia ta dispuesto na manda bapor mercante Golfo di Acaba, hunto cu Merca y Inglaterra, pa buta enfasis riba e caracter internacional dje Golfo.

El a bisa cu Francia a haci proposicion durante e discusionnan na Washington cu Inglaterra, Canada y Merca, tocante dunamentu di garantia na Israel. El a bisa cu ainda e negocionnan no a termina, y cu ta posibel cu e debate di majan den Nacionnan Uni lo worde pospone atrobe,

CANDIDATONAN PA DIRECTIVA DI A.S.U.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Pa e reunion general di Aruba Sport Unie, y durante cual lo worde eligi diferente miembro di directiva nobo, a worde nombra e siguiente candidatonan. E actual presidente Oscar Henriquez, a worde nombra pa e siguiente bondnan y club: ASU, ABB, ABBA, ALTB, ATTA, AVB y Caribe. Pa e otro puesto nan di directiva Aruba Athletiek en Wielrenners Bond: A. P. van Vuurden, J. M. La Cruz, J. de Vries, J. C. M. Lashley y M. Baarh. Pa Aruba Basketball Bond J. C. Oduber, F. I. Ponson, R. Frank, A. Brokke, J. J. Maduro Jr. Pa Amateur Baseball Bond Aruba: A. B. Kuiperi Jr, J. La Cruz, J. C. Oduber, E. J. Prins y C. Tromp. Pa Aruba Lawn Tennis Bond: M. Reyes, H. Kuiperi, A. Brokke, V. E. Henriquez y J. te Winkel. Pa Aruba Table Tennis Association: E.M. Croes, A. F. Mirep. R. Putter, S. Malmberg, y J. Abrahams. Pa Aruba Voetbal Bond: F. D. Figaroa, U. van Breet, J. M. Lacle, E. de Lange y H. Figaroa. Pa e clubnan Caribe: J. H. Beaujon, H. E. Ecury, H. Kuiperi, J. C. Oduber y A. W. Raven; Tivoli: G. T. Arends. J.E.M. Arends Jr., Eric Croes y J. A. van der Schoot. Lo mester worde eligi un presidente, dos representante pa AAWB, 2 pa ABB, 1 pa ABBA, 2 pa ALTB, 1 pa ATTA, 2 pa AVB y un representante pa e clubnan afilia na ASU. E reunion general aki lo worde teni diaRazon dia 27 di Februari anochi den Wilhelminastadion.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjorita Felicia Bockhoudt pa parti di su tata, mama, rumannan Andrea, Carmen, Nica, Chita, Rafael, Theo, padrino Bruno Bockhoudt, madrina Modesta y Petra, welanan, primo y primanan, Dora. Chia, Annie, Maria, Jacintha, Tonie, Anie, Canai, Sabina, di su amiganan Johanita Erasmus, Lucia Bremen y Theodoro Fingal.

— — —

A cumpli 18 anja e caballero Joki Farro, y ta ricibi felicitacion di su 10 rumannan, tata y mama, amigonan Cheri y Tientje, Doi Farro, su subrina Elca y subrinanan na Corsow, Erwin, Noy, Mirelly y Nelson.

— — —

Felicitacion pa Myrna Croes pa parti di su amiga Rosalinda Arends, Myrna Arends, Rina Camacho, Lisi Camacho, amigo Hubert Ponson, Myrna Croes a haci 18 anja.

— — —

A cumpli 18 anja senjor Felix Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Valeriana, su 9 rumannan Juan, Johan, Anita, Vicente, Anna, Sixta, Pedro, Basilio, Carmen, su cunja Nora, sobrino Tico, di Chomi, su swa Adriaan Werleman, cunja Lucianita Tromp, swa Rosimbo Werleman, Chetono Geerman, sobrinanan y tur sobrinanan, amigonan di Arubaanse Courant y su otro amigonan.

Felicitacion pa e caballero Feliciano Winterdaal, kende a cumpli 16 anja, pa parti di su mama Justina, tata Felis, rumannan Pina y Lee, padrinonan Lee Croes y Binchi Winterdaal, madrina Chichi Vrolijk, welo Demete Croes, omonan, tantanan, primo y primanan, amigonan Bruno Werleman, Jati Weller, Ripoldo Croes, Yale, Mai, Pedrito Lacle, Fai Winterdaal, Rosimbo Croes, Fichi Dirksz, Bito Kock, Boechi Lacle, y tur su amigonan di Baby Bakery.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Mario Ridderstap pa parti di su mama, ruman, tanta Bibiana Dirksen, prima Ina Dirksen, tur su primonan y amigonan.

— — —

Felicitacion pa Mario Carrera cu ta cumpli 3 anja pa parti di su tata Manuel, mama Martha, rumannan Roberta y Minguel, wela Ofracia Marin, di Nicolaas y di Juancito Carrera.

Pa aviso y for correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakelistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 21 di Februari

C I N E

DE VEER THEATER 20.30:
Long John Silver
RIALTO 20.00: Sudden Danger
PRINCIPAL 20.00: Betrayed Women
AURORA 19.30: The Marauders
SAVANETA 19.30:
La Visita que no Toco el Timbre

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antilliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Despertina musical
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Obsequio musical di Elmar
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Los exitos de la semana
22.00 Y finalmente: un mei ora di musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.

11.30 Angel Viloria
11.45 Los Bribones
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Edmundo Ros
1.15 Trio Calaveras
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Los Tres Diamantes
4.15 Johnny Albino
4.30 Son Montunos
4.45 Valses
5.00 Programma van Winkel
5.30 Senen Suarez
5.45 Rodolfo Hoyos
6.00 Alle Hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Ernesto Bonino
7.30 Johnny Jordan
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Luis Santi y su Conjunto
8.55 News in English
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Lichte muziek Lalo: Sym. Espagnole Chopin: Pianomuziek
10.00 Sluiting

y .... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

A cumpli 13 anja e jovencita Maximina Panneflek, y ta ricibi felicitacion di su mama Faustina, rumannan Juan, Pedro, Carmen, Nico, Pina, Facundo, Neja, Frida, Diana, especialmente di famia Maduro, Johana, Celestin, Dolores, Fabiana y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa e joven Angelico Perez pa parti di su tata, mama, rumannan, famia y conocirnan.

PROGRAMA DI CARNAVAL DI ARUBA TIVOLI CLUB



MADELINE ARENDS
Joyita





ANNA CATHARINA ARENDS
Reina di Carnaval Tivoli

Diasabra 23 di Februari: 10 or

CAMPESINO DANS

bisti: bisti nacional di cualquier pais.
Musica: WILFRED Y SU BANDA
Na siete or Reina di Tivoli lo worde escolta na Wilhelmina Stadion.

Diadomingo 24 di Februari: 1 or

Coronacion di Tivoli Joyita 1957 pa e Joyita 1956.

Musica: CONJUNTO SAN FERNANDO
Lo tin premio pa e bistirnan di disfras di mas mehor.

Diahuebes 28 di Februari: 9 or

Coronacion di Reina di Carnaval di Tivoli

Bisti: formal
Musica: CONJUNTO ESTRELLAS REY DE COPAS

Diabiernes 1 di Maart: 10 or.

MAMARACHO

Lo tin premio pa e bistir nan di disfras di mas mehor.
Musica: WILFRED Y SU BANDA.

Diasabra 2 di Maart: 9 or

BAILE DI GALA DI CARNAVAL

Musica: WILFRED
Lo tin premio pa e personanan cu ta disfrasa mas tranjo, mas lujoso y mas comico.



CONTRAN ARENDS
Joker



EDNA DE CUBA
Miss Tivoli

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 35

„E proposicion a sali di dje", Lelia a participa. „Mi tabatin un otro plan, pero el a rechaza esun di mi. E tabata di opinion cu e probecho tabata mucho na mi banda. P'esai no a resta pa mi nada otro sino di acepta esun di dje. Manera el a propone mi, lo e duna mi e collar di diamante durante un diner cu nos dos lo tin den hotel Bergues i na e mes tempo ami lo tin di entreg'e e paquete den cual e suma ta sella. Luego sin cu e presente lo por ripara nos. lo nos abri nos paquete, por chemplo quizas bao di panja di mesa pa nos cada uno con trola cu e paquete ta correcto. alomenos na satisfaccion di nos tur dos."

„I ora cu no t'asina?" Charles a puntra.

„Respecto esai e no a haci ningun sorto di proposicion; mi ta supone cu el a calcula cu lo no por tin nada incorrecto den e transaccion di nos dos. „Nos tur dos ta criminal,' asina el a pretende; „pues nos ningun di dos no tin motibo di hala atencion na publico, masque quico pasa, pasobra peligro tabata amenaza nos tur dos."

„Mi ta comprende e asunto", e comisario a bisa. „I esai lo mester tuma luga awe nochi pa och'or?"

„Si."

„I bo n' sa na qui momento dje diner e cambio aqui lo tuma luga? Bueno; en todo caso lo nos tin di tuma medidanan pa nos por ta prepara pa tur cos. Larga mi pensa un rato. Si. Mi tin un plan. Bo quier tin bondad di scucha mi bon un rato, senjorita. Lo mi percura pa diferente di mi poliznan bini aja como waiter bisti. Mi tin algun cu conoce e trabao di waiter ai masha bon mes. I esaqui nan a proba durante estadia di delegadonan di Liga di Nacion aqui. Bo n' tin nodi di intranquiliza bo cu lo nan comete cualquier soquelada denunciando nan mes. Sea asina bon di bini pa expres un poco mas laat cu ora dje convenio. Larga nos bisa un cinco minuut asina mas laat por ehemplo. Como hospitalario i mi ta supone hospitalario masha alegre tambe, lo e queda ta spera bo cu exitacion. Hasta lo e por denuncia su mes pa motibo di su impaciencia. Sea asina bon di salud'e ora cu bo drenta cu un apreton de mano. ora cu e duna bo ocasion pa haci esai. En todo caso bo ta cuminza na extende bo man na ora di bo yegada of encuentro cun'e. mientras bo ta larga bo lensu cai. E ora ai e hombernan cu ta vigila boso ta hanja sa unbez ta quende ta De Nomperdu precisamente, pasobra ningun di nan no conoce cara-cara. Te awor semper e homber aqui a sabi di salba foi nos garra. I mientras bo ta comiendo hunto cun'e, un di nos hombernan lo sirbi boso na mesa. Un rato prome cu e transaccion tuma luga bo mester pidi e waiter un glas di awa. Lo mi trata pa no tin awa riba e mesa. I De Nomperdu lo hanja esai huicioso di bo cu bo a inventa un ocasion pa bo manda e waiter mas leu. En realidad e ora ai e waiter lo bai sconde na un caminda cu e sol lo por mira e momento di transaccion. N'e manera ai nos por sigura nos di un testigo".

„Tin un cos baho den e asunto aqui", Lelia a observa; „pero ya no tin otro remedio tampoco mas di haci. Mi no por wanta spionacion i haci cosnan tras di lomba di otro hende".

„Asina anto", Charles a reproche. „De la manera cu en realidad bo a cuminza ta hanja amor pa De Nomperdu. Ya b'a lubida e pober Leblanc caba?"

„Si. En realidad. Alomenos pa un momento", el a reconoce; „aunque cu al fin al cabo, Leblanc tampoco no tabata nada menos culpable i menos criminal cu e Vicomte. I luego quico mas bo ta desea pa mi haci, senjor comisario?"

E comisario principal cu ta posee riba hopi conocemento di hende a bisa: „Mi ta aprecia bo compacion. Pero derecho tin di prevalece riba compasion.

Tan pronto e diner termina, bo tin di regla e asunto di tal manera cu boso cada un lo bandona e restaurant apart. Nos no ta desea pa bo preocupa bo mas tanto cu ta necesario cu e asunto aqui. menos ainda ora cu lo presenta casonan menos agradable despues. Si acaso De Nomperdu bini cu auto lo mi pone un poliz pa arrest'e tan pronto cu e bai drenta su auto p'e bai trobe. Si ta posible lo nos trata tanto cu por pa e arrestacion aqui no tuma luga dn e hotel mes. Esaqui ta pa evita tur sorto di sensacionnan. Indudablemente De Nomperdu lo bini arma. Mi ta quere cu mas o menos lo nos a atende tur cos caba".

„Si. Nos a tende tur cos menos un", Lelia a responde. „Mi n' ta quere cu bo ta bao di e suposicion cu ta mi lo mester entreg'e e suma grandi ai, senjor comisario?"

„Ta berdad. Qui buricu di mi parti di no a pensa riba esai. E placa.... ta berdad. Ta com alto e suma ta trobe precies, senjorita?"

Awor Lelia a dun'e un splicacion dje placa diciendo:

„E ta 35.000 pound ingles conta den accionnan".

„Precisamente. Larga nos mira un rato. Esai ta net 875.000 frank Suizo. E suma lo ser paga den sistema di pruebanan di tesoro Suizo. Esai lo no bai asina facil den e tempo corto di preparacion cu nos tin na nos disposicion. Pero nos mester por hanja un medida pa esaqui. Bueno, senjorita. Larga nos supone cu e suma aqui lo ser entrega na bo precisamente un cuarto pa ocho den bo hotel. E homber cu ta bini cu e obligacionnan aqui lo entrega nan personalmente na bo den bo man i lo bo haci mi un gran servicio, cu lo bo quier telefonea mi tan pronto cu bo ricibi e suma aqui, esta na mi sa cu e ta salvo den bo poder".

„Convenido, senjor comisario. I si acaso no tin nada mas di combersa, lo mi quier a bai mas pronto posible. Mi ta sinti mi masha cansa i awe no-

(Sigui leza riba pág. 4)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Duty a bai su fiesta cu Silvia, i ata nos ta miré aki cu su amigonan. Pero e ta lui Cisco, i Cisco ta buskando Duty. Ata Cisco cu Pancho tambe ta conversando mientras Cisco ta bisa Pancho: Mi tin preocupacion Pancho, Silvia ta enamora na Duty, i Duty ta buska plaka di Silvia. Si, Pancho a contesta, e la perde tur kos kaba. Sigur cu Duty ta kita lur su plaka. Esei ta un rumor sin fundamento, Mi ke sa cu Duty tambe a tende e rumor ei kaba, mi tin cu tene cuidao cu Duty i Silvia awor en adelante.

Den partido di record di fouls Chinese Club a gana Aruba Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— DiaMars anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz a enfrenta otro di e campeonato femenino di basketball e quintetonan di Rio Club y R.C.A. E encuentro aki a termina den un victoria pa e damasnan di Rio Club, cu asina tin un victoria y un derrota na nan nomber. R.C.A. a sufri su segundo derrota den mes tanto salida

Despues di a anota dos punto den e promer quarter e hungadornan di RCA no por a anota mas sino te den e ultimo quarter atrobe. E promer quarter a termina 2-1 na favor di RCA. Anotando dos punto den e segundo quarter Rio Club ta bai ariba poniendo e score na half 3-2 na su favor. Rio Club ta aumenta su total te 7 na final di e tercer y den e ultimo ta bolbe anota dos punto mas. RCA a amenaza seriamente den e quarter final y a acerca e score hopi. pero e esfuerzonan tabata mucho laat. E score final a keda 9-7 na favor di Rio Club. Den e partido aki nada menos cu 25 fouls a worde constata door di e refereenan H. Ecury y E. Laaf. E cantidad aki indudablemente ta un record pa fouls den un partido femenino di nos isla. Como mihor anotadora di Rio Club a termina P. Winterdaal cu 5 punto y di RCA F. Bouman cu 3 punto.

RIO CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
J. Cham	rg	2	0	2	0	4
P. Winterdaal	rf	2	1	1	0	5
S. Monte	lg	0	0	2	0	0
F. Tromp	lf	0	0	5	0	0
M. Paula	c.	0	0	3	0	0
C. Monte		0	0	1	0	0
L. Martha		0	0	1	0	0
		4	1	15	0	9

R. C. A.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Bouman	c	1	1	2	0	3
H. Volkerts	rg	0	0	2	0	0
N. Romer	rf	1	0	3	0	2
C. Tromp	lf	1	0	1	0	2
T. Arends	lg	0	0	0	0	0
L. Tromp		0	0	1	0	0
P. Maduro		0	0	0	0	0
I. Faneijte		0	0	0	0	0
C. Odor		0	0	0	0	0
		3	1	9	1	7

Time outs: Rio Club 2; R.C.A. 2.

CHINESE CLUB 38
ARUBA JRS 26

Despues di e partido femenino a enfrenta otro den nan ultimo partido di e promer vuelta di e campeonato clase A Chinese Club y Aruba Jrs. Atrobe e quinteto joven di Chinese Club a demostra di ta esun cu ta den mihor condicion actualmente y esun cu tin mihor chens di termina e campeonato den promer lugar. Fisicamente e hungadornan ta den un condicion perfecto, mientras cu nan ball handling tambe ta demostra com serio e jovennan aki ta tuma e deporte di basketball. Indudablemente nan por sirbi como chempel pa hopi. Cu e coaching cu nan ta hanjando cerca e yankee Fisher ta yudando no cabe duda. Nan passing ta rapido y sigur, mientras cu den shooting nan ta e equipo cu menos ta falla. E largo y habil Rudy Zandwijken ta drentando su forma regular atrobe y a percura Diamars anochi pa nada menos cu 22 punto, loke a establece un record pa e campeonato aki di punto anota den un partido. E hungador aki por worde considera actualmente como e mihor di nos isla. Tanto den e atakenan como den defensa di su equipo e ta un ayuda enorme. Ademas cu su tamanjo ta yudele hopi su timing ta bon y ball handling meskos. Aruba Jrs a haci hopi esfuerzo pa detene e atakenan di e chinonan, pero e retiramento di dos hungador pa motibo di a comete cinco foul indudablemente a haci efecto ariba e forza di e equipo. Olando Jacquin den fila di e quinteto di Socotoro a anota 14 punto den e partido aki pa mantene su mes como e mihor scorer di e campeonato clase A te ainda. E joven aki tin un shooting masha bon y hopi peligroso. Su total di punto anota a bira awor 36 loke ta lagele net dos punto ainda ariba Zandwijken di Chinese Club. Loke tambe ta parce nos un record pa nos isla ta e cantidad di fouls cu a worde cometi en total durante e partido. Nada menos cu 33 fouls personal y un foul tecnico. Tanto referee Ecury como Reyes a haci un bon trabao y a logra domina e partido bon. Den e promer quarter Aruba Jrs a logra outscore Chinese Club pa un punto. E quarter a termina 9-8 den favor di Aruba Jrs. E segundo quarter ta cuminza cu Aruba Jrs anotando varios basket tras di otro pa asina tuma un ventaha basta grandi. Pero den e ultimo tres minuutnan di e quarter Chinese Club a cuminza ta domina e partido y tabata forma hopi atakenan cu semper tabata resulta den punto. Cambiando nan sistema di atake nan a logra pasa Aruba Jrs. Nan atakenan tabata bai mas rapido y nan no tabata warda mucho promer cu nan shoot. E score na half tabata 19-16 na favor di Chinese Club. Durante e tercer quarter Chinese Club ta aumenta su ventaha aunke cu e diferencia no ta keda mucho grandi. Cuatro punto ta worde anota pa e chinonan, mientras cu Aruba Jrs ta anota dos. Esaki tabata e quarter den cual menos punto a worde anota. Principiando e ultimo quarter e quinteto di Chinese Club ta cuminza tuma tur nan tempo posibel. Aruba Jrs ta cambia sistema di defensa pa man-to-man, pero esaki no ta logra detene e chinonan di anota 15 punto pa asina sigura e partido. Pa ambos equipo esaki tabata e ultimo partido di e promer round, Chinese Club a termina e round aki cu dos victoria y un derrota, mientras cu Aruba Jrs a sufri tres derrota den mes tanto salida. Mihor anotador di Chinese Club a resulta Rudy Zandwijken cu 22 punto y di Aruba Jrs Olando Jacquin cu 14 punto.

CHINESE CLUB

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
B. Marchena	rf	0	0	0	0	0
A. Geerman	lf	1	0	3	0	2
R. Zandwijken	c	6	10	3	0	22
H. Ponson	rg	2	1	0	0	5
H. Hoo	lg	3	0	2	0	6
A. Genser		0	1	3	0	1
F. Boekstaf		0	2	1	0	2
		12	14	12	0	38

ARUBA JRS.

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
O. Jacquin	rf	5	4	2	1	14
J. Brion	c	0	3	5	0	3
J. Maduro	lf	1	1	1	0	3
E. Martinez	rg	0	0	0	0	0
H. Quillote	lg	1	1	5	0	3
J. van Wilgen		0	0	3	0	0
H. d'Arnault		1	1	3	0	3
C. Kipp		0	0	2	0	0
		8	10	21	1	26

Time outs: Chinese Club 2; Aruba Jrs 3.

UN PARTIDO SO AWE NOCHI

Unicamente un partido lo worde hunga awe nochi. Esaki lo ta entre e quintetonan di clase B di Aruba Jrs y Caribe ariba cancha di Aruba Jrs. E partido aki lo cuminza 7.30. E encuentro entre San Nicolas Jrs y Estrella (femenino) a worde aplaza te na fin di e campeonato.

ATA BO HOROSCOOP
Di dia 21 di Februari
CAPRICORNUS

Trata pa bo no haci nada cu por trece desunion cu hendenan den bo becindario. Haciendo esai bo por pone bo mes den un situacion menos agradable. Otro aspectonan ta trece bon noticia pa bo.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion tambe pa Felix Arends, kende a cumpli 22 anja, Crista Angelica Jansen, kende a cumpli 5 anja, senjorita Agripina Lacle y Felicia Bockhoudt, kende a cumpli 16 anja.

— — —

A cumpli 78 anja senjora Catharina Victoriana Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su 6 jiunan Placido, Abelina, Juliana, Maria, Crispiana, Victoriano, tambe di su 37 nietonan, suegro y suegra, Cobi Wernet, especialmente di Vera Croes, Betty, Kalito y demas famianan.

D I C E R E S

Cuminzamento i cabamento di amor ta caracteriza su mes ora cu e dos amantenan ta hunto, como nan tur dos ta confus.

Quende cu quier huzga asunto di amor huiciosamente, ta perde su sinSr.

Amor platonica ta un cuminda sin salu.

Mucho bez di prome amor ta sola mente curiosidad di curazon.

Den amor tin mes tanto pena manera tin cocolishi na orilla di lamar.

amor ta ordena.

No ta consehable di descuida loque
Den amor semper pena i alegria ta den lucha cu otro.

Loque amor ta bisa, amor ta acepta.

AMOR (entre homber i muher):

Amor bieu no sa frusa.
Riba ijs bieu luz ta vries.
Amor no sa distingui stand.
Amor ta quere lihe.
Amor no ta poesia di sentidonan.
Tur amor tin algo di locura den dje.
Tan pronto cu amor a bira realidad el a termina.
Amor tu huzga sin razon.
Esun cu ta stima no ta exigi mitar pero enter e amante.
Amor ta prijs di amor.
Esun cu su amor a ser corresponde, no ta conoce e balor di amor.
Nada no por crece riba terreno di amor.
Amor ta fuente di precaucion i ansia.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„Ta paquico anto bo quier a duna Clarkson un suma asina grandi? Evidentemente pasobra bo tabata na altura cu na un manera asina scandaloso e homber aqui a queda ruina dje ultimo cent chiquito cu e tabatin pa motibo dje manipulacionnan incorrecto di bo casa".

E muhe a extende su mannan, como si fuera e quier a quita foi dje e horrible acusacion aqui, mientras e enferma a queda ta saca algun zonido incomprendible. E detective a comprende e mirada significante di e dokter, pasobra e excitacion aqui no tabata bon pa e muhe su salud.

E detective a comprende e dokter unbez i a cambia e direccion di su combersacion i a bisa:

„Bueno, Sra Terryson" el a bisa awor na boz suave. „Absolutamente mi no quier pa bo quere cu nos a bini aqui pa causa bo ningun sorto di verdriet. Nos a bini aqui solamente pa nos bin yuda bo i nos empenjo ta di mira bo feliz trobe i ya ta tempo caba pa nos drenta accion".

E muhe a tapa su cara cu su mannan i tabata jora lagrimanan amarga.

E dokter a hala Richardson unbanda.

„Mi tin di hacie ainda un paar di pregunta mas, anto mi ta bai pa mi bai examina e binja aqui quimicalmente. Mi ta opina cu indudablemente lo nan a duna aqui un sorto di veneno den e binja cu ta traha masha poco poco, pero cu ta mata sigur".

„E confirmacion ai masha ora caba mi a spera di bo dokter", e maestro a bisa. Pero bo n' ta quere cu lo tabata bon si nos por a bai haci e otro enfermo aya riba un bishita? Su enfermedad lo ta mas o menos e mes un cos di su yiu muhe".

„Bo tin razon".

N'e mes momento e detective a corre bai na porta i a dal esaqui abri. I el a mira com e criar di cas tabata corre duro ta bai.

„Halt abo!" Richardson a grita na tona serio i comandativo i e comando aqui a bai companja cu hecho tambe. El a dirigi su revolver riba e homber cu tabata huiendo.

Comiendo diente e miserable a hanje obliga di para i regresa trobe.

„Bo ta drenta den e cuarto aqui i bo ta queda aiden te ora mi jama bo. I mi ta avisa bo di no trata mes di hui, pasobra e ora ai mi ta arresta bo. I no ta importa mi di traspasa un bala door di bo cabez. Si ainda bo n' tende mi nomber, anto mi quier bisa bo cu mi jama Tom Richardson.

(E ta sigui).

AMOR Y AVENTURA

(Continuacion di pag. 3.)

chi lo tin hopi cos riba mi programa. Lo mi quier sosega bon di antemano pa mi por domina mi nervionan".

„Naturalmente bo tin razon, senjorita. Mi mes tambe ta comprende esai pa bo. Ora cu tur cos bai bon awe nochi, anto mi ta spera di por bin gradici bo personalmente pa e papel balente cu b'a hunga den e asunto aqui, pa trece nos asunto na un bon fin. I awor mi ta desea bo un sosiego agradable. Te majan anto".

„Un momento asina", Charles a interrumpie. „Ta quico ami tin di haci, chef?"

„Pa bo? Quico bo ta meen anto propiamente?"

„Mi ta meen cu mi no ta pensa na perde senjorita Cargill awe nochi ni un momento foi bista. Alomenos no prome cu De Nomperdu ta bon cerra tras di slot i grendel i ora cu mi a considera cu e ta foi peligro. Ta quende por bisa di antemano qui sorto di triki baho e homber no a pensa di antemano. Ta resta e probabilidad cu lo por pasa cosnan masha desagradabla ainda awe nochi i pa nada di mundo lo mi no ta desea pa Lelia hanje den ningun dje cosnan desagradable aqui cu por tuma luga".

„Tende aqui, Charles, no bin haci co'i loco di mas manera ta un mucha chiquito mi ta. Ta mi mes a busca tur e cosnan aqui puramente pa mi anhelo na aventura i porfin m'a bin resulta den un warwaru, cu ni novelistanan no por a hanja nan aden nunca. Awor cu mi a hinka mi mes asina profundamente den e asunto aqui lo mi sabi di salba mi mes afor tambe. No haci anto ta manera mucha kens sin sintir mi ta. Mi ta completamente na estado di percura pa mi mes tambe".

„Den e caso especial aqui, mi bon amiga, mi ta duda den bo palabranan, pasobra e caso aqui ta un dje peligrosonan. Bo ta bai hanja bo den un caso cu ta peligrosisimo mes i no conoce su igual. I apenas b'a salba di un caso trobbel aya cu atrobe bo ta hinka bo mes den un otro aventura ainda mas peor".

„Si. Pero e bia'ta aqui cu mi wowonan tur dos ancho abri, mi querido Charles. Mi n' ta comprende bo mas awor. Ajera mes bo a bisa mi na castillo di persevera te na fin i awor bo mes ta bolbe ta papia un otro idioma, anto net contrario".

„Pa un parti bo tin razon, mi amor. Den teoria tur esai tabata parce ajera masha bunita, pero awe cu nos ta para dilanti e realidad duro, tur cos ta parce distinto. Ta com bo ta quere cu un mucha sin experiencia manera bo ta quere di por nek De Nomperdu, un malbado peligroso asina cu no ta quere ni confia ni den su mes persona? Hamas mi por lubida e destino di Leblanc, solamente pa motibo cu el a contradicie un rato i awor figura bo cu awe nochi e homber aqui lo mester hanja un of otro sospecho solamente. Quico bo ta quere cu. . . ."

„Charles", e mucha muhe a bolbe hala su atencion. „No sea trobe un idiota asina amable. Naturalmente mi ta aprecia masha cu bo ta munstra asina tanto interes i atencion den mi persona, pero awor a yega momento di bo haci uso tambe di bo sano huicio. M'a bisa bo caba cu m'a cuminza e asunto aqui i lo mi hib'e al cabo tambe te na fin i esai lo mi haci tambe. Pa di prome bez den mi bida m'a hanja un encargo cu alomenos ta di balor pa estado, un encargo cu ningun otro hende no por reemplaza mi. I mi no ta pensa na back atras".

„Esai ta idioma, senjorita. T'asina mi ta desea di tende bo papia", e comisario a agrega acerca. „Senjor Charles, basta bo n' ta quere cu lo mi a larga e senjorita aqui sigui su encargo si acaso tabatin asina tanto peligro relaciona na esai? Mi por figura mi bo preocupacion. Pero larga mi duna e siguranza, cu tur medidanan di precausion pa esaqui lo ser tuma tambe".

„Bo ta mira mi yiu, nos ta dos contra un. N' ta resta bo nada otro cu di spera com e cos lo termina i si mi muri corda duna mi un bon entierro. Mi ta bai, pasobra e comisario tambe tin di bai haci su trabaonan i ami mescos. Mi mester bai trata na sali awe nochi de lo mas brillante posible, pasobra n' ta cu cualquier chomben mi ta bai come awe nochi den hotel. B'a comprende?"

(E ta sigui)

ESAKI TA OLGA I

Reina di Carnaval di Aruba 1956

PERO KENDE LO TA SU SUCESORA???

Tuma parti na nos grandioso concurso cu nos a publica ayera riba e pagina aki.

Tur loke bo mester bisa nos ta kende den bo opinion lo bira Reina di Carnaval 1957 di Aruba; kende di e diez ocho candidatanan cu nos a publica ayera nan portret.

Tur e miembronan di famianan di nos abonadonan por tuma parti den nos concurso y di e moda ei gana un di e tres premionan di plaka.

Skirbi nos anto prome cu Diasabra awor 6'or p.m. un cartica den cual bo ta pone solamente nomber di bo favorita y bo mes nomber y direccion. Skirbi riba e envelop „Concurso di Carnaval".

(Por manda tambe mas di un contesta den un mes envelop). Nos abonadonan pafor di Oranjestad por entrega nan contesta na nos partidonan di corant.

Tambe bo por yena e cartica aki bao y mandele pa nos:

. . . .

GRANDIOSO CONCURSO DI CARNAVAL 1957
DI ARUBAANSE COURANT

Den mi opinion lo ta . . . . kende lo worde eligi Diasabra anochi como Reina di Carnaval 1957 di Aruba.

Mi nomber ta . . . .

y mi ta biba na . . . .

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita ta sinta ta lesa su courant, pero awe e la lanta masha fastioso. E ora Lorenzo a hala su stoel banda di esun di Pepita, i e la puntré: Awe si bo ta un poko nerviosa, no querida? E ora Pepita a drei mira Lorenzo i a contesté: Anto kiko? Mi ta tene dieta pa mi bira un poko flako i esei semper ta haci mi bira un poko nerviosa. Kiko bo ta prefera anto, un señora gordo i semper contento, of un señora flako i tur ora fastioso. E ora Lorenzo a bai sinta den su stoel, pa pensele bon ta ki sorto di señora e lo ta prefera, un gordo of un flako.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — VRIJDAG 22 FEBRUARI 1957 — No. 2762

Engeland is voorstander van V.N.-troepen in Gazastrook en langs Golf van Akaba

Egypte zwijgt over vrije vaart voor Israelische schepen in de Golf van Akaba en het Suezkanaal

LONDEN, 21 febr.: — Het Britse Foreign Office heeft vandaag medegedeeld, dat Engeland de terugtocht der Israelische troepen en de noodzaak van een regeling in het Midden-Oosten beschouwt als „een gecombineerde operatie". In de eerste plaats, aldus een woordvoerder, moet er overeenstemming zijn over de aftocht der Israelische troepen en daarna overeenstemming, uit hoofde van een nieuwe resolutie der V.N. betreffende de vrijheid van scheepvaart in de Straat van Tiran en andere verwante kwesties.

Op de vraag, of Engeland voorstander is van het legeren van V.N.-troepen in de strook van Gaza en langs de Golf van Akaba, antwoordde de woordvoerder bevestigend. Op de vraag, of de terugtrekking der Israelische troepen en de intrede der V.N.-troepen in onderling verband moeten geschieden, antwoordde de woordvoerder: „Dat moet wel, omdat men de troepen der V.N. daar niet kan legeren voordat de Israelische troepen weggetrokken zijn. Wij willen niet graag, dat er een vacuum overblijft."

Geen antwoord op vraag inzake Israel - sancties

De woordvoerder bleef het antwoord schuldig op de vraag, of Engeland het er mee eens is, dat de Verenigde Naties terecht druk op Israel moeten oefenen, indien het zijn troepen niet vrijwillig terugtrekt. In zijn radiorede van gisteravond verklaarde Eisenhower namelijk, dat de Verenigde Naties geen andere keus hebben dan druk op Israel uit te oefenen om zijn troepen terug te trekken.

In antwoord op andere vragen verklaarde de woordvoerder dat Engeland van oordeel is, dat er geen herstel moet zijn van de status quo die vroeger heeft bestaan. Engeland is van mening, dat er een „algemeen plan" in de Verenigde Naties moet bestaan met betrekking tot de terugtrekking der Israelische troepen en de intrede der V.N.-troepen.

Op de vraag, of Engeland bereid was oorlogsschepen te gebruiken om de vrije doorvaart in de Golf van Akaba te waarborgen, antwoordde de woordvoerder: „Dat is een hypothetische vraag."

Reacties op de beurs

Met het oog op de toestand in het Midden-Oosten en de komende vrije dagen tijdens de weekwisselingen hadden vandaag op de New Yorkse effectenbeurs vereffeningstransacties plaats, waardoor de koerslijst een onregelmatig lagere tendens vertoonde nadat een aanvankelijke bescheiden voortzetting van het herstel van gisteren zich niet kon handhaven.

Bij deze neerwaartse beweging met verliezen van circa één punt hadden de industrie-fondsen de leiding. Sommige petroleum- en vliegtuigwaarden, die daarvóór vast waren, gaven gemakkelijk terrein prijs. Douglas Aircraft liep bijna twee punten terug in verband met berichten, dat de Amerikaanse regering zou overwegen de ontwikkeling van het nieuwe Douglas C-132 transporttoestel stop te zeten.

„Veroordeling van Israel", juicht Egypte

Het Egyptische persbureau voor het Midden-Oosten, dat door de regering wordt gesteund, heeft vandaag een gedeeltelijke tekst van president Eisenhowers toespraak over het Midden-Oosten gepubliceerd onder de kop „Veroordeling van Israel in de gehele wereld". Het persbureau maakte echter geen melding van die gedeelten van de rede, waarin wordt gesproken over de vrije vaart voor Israelische schepen in de Golf van Akaba en het Suezkanaal.

DE IN- EN UITVOER VAN NEDERLAND IN JANUARI

's Gravenhage 21 febr.: — Volgens de door het Centraal Bureau voor de Statistiek samengestelde voorlopige gegevens bedroeg de waarde van de invoer in januari 1957 Nf 1.433 miljoen (voorafgaande maand Nf 1.119), terwijl voor een waarde van Nf 986 miljoen (voorafgaande maand Nf 849 miljoen) werd uitgevoerd. Het dekkingspercentage bedroeg 69 (76) en in januari 1956 81.

WERELDBANK ZAL ARGENTINIES ECONOMISCHE POLS VOELEN

Parijs, 21 febr.: — Op verzoek van de Argentijnse regering zal de Wereldbank een missie naar Argentinie zenden ter bestudering van de algemene economische toestand en de investeringsplannen der regering. De missie zal ongeveer zes weken in Argentinie verblijven.



Jan Bonke a inmortaliza pa nos e momento cu sr. Joe d'Aguiar, president di Vereniging Suriname a corona e simpatica reina di e club aki.

Coronacion di Dotty I

Reina di Carnaval di Vereniging Suriname

SAN NICOLAS.— Diarazon anochi tabatin un gran fiesta den e Club di Surinamnan na e caminda di Serae Pretoe na San Nicolas, durante di cual tabata e punto culminante e coronacion di e Reina di Carnaval di e Club aki, e encantadora Dotty I (Brown).

E president di e club activo aki senjor Joe d'Aguiar a efectua e coronacion. Central Comite di Carnaval tabata ei casi completo y nan a demostra nan interes den varios forma, entre otro varios a haci uso di palabra. Tambe nos a aprecia e comite di carnaval di e club mes kendenan tabata masha ocupa, den cual senjor E.F. Lo a worde escohe como maestro di ceremonias y naturalmente a demostra su conocemento pa e puesto aki. E publico presente tabata masha grandi, no solamente paden, pero tambe pafor, y nan tabata admira cu boca habri e bunita reina cu su damanan di corte, y despues cu Prins Carnaval Papy I y Dotty I a habri e baile, nan a yena e sala mes ora y no a kita for di ei ningun rato durante cu Duques del Caribe tabata tin na su cuido e muziek.

E lazo di amistad.

Esaki ta mas o menos e palabranan simpaticamente pronuncia pa Dotty I despues di su coronacion:

„Ta pa mi un gran honor di por a worde scohe entre tanto competidoras como Reina di Carnaval di Club Suriname. Na tur hende mi profundo agradecimiento y en especial na Comite di Carnaval y mi competidoranan pa nan sportividad.

Como Reina di Carnaval di Vereniging Suriname mi kier expresa e speranza cu e sociedad lo ser di berde mes un hogor pa tur Surinamenjonan, sin distincion di creencia, raza of partido. Tambe mi kier expresa mi speranza cu nos posesion cultural Surinamenjo lo keda pa nos sagrado, pero meskos tambe di otro paisnan. Pesei, apreciados amigos y conocirnan, nos mester coopera cu tur hende, kende cu e ta. Nos pensamentonan mester ta honrado y nos accion na unidad, bon. Pasobra accion ta flor di pensamento y alegria y sufrimiento ta fruta di esei. Pesei, querido compatriotanan, trata tur hende pareuw y aprecia su punto di bista.

Involuntariamente mi ta pensa riba e Sabio di Persia Gazali kende a skirbi asina di amistad: „E lazo cu ta uni amigonan, ta uni nan, manera e lazo matrimonial ta uni e pareha. E ta inclui mescos obligacionnan, manera matrimonio ta haci. Den asunto di amistad hende mester sabi ki ora hende mester papia y ki ora mester keda ketu. Ademas amistad ta inclui tambe mutuo pordon pa ofensanan y ekivocacionnan. Nan por worde pensa hunto solamente cu un confianza perfecto".

Mi a referi na e cosnan aki solamente pa expresa e deseo cu tur e fiestanan aki di carnaval y gozonan, lo mester contribui na un mehor entendimiento entre tur nos compatriotanan, Antillanonan y otronan.

Como Reina mi ta conta cu e sosten di tur y e Comite di Carnaval en especial y ademas cu tur e otro Reinanan. y e Comite di Carnaval di Aruba, cu Aruba na 1957 lo celebra carnaval di un manera grandioso; teniendo dilanti bista e loke ma splika aki riba. Na e momento aki mi ta hura cu mientras mi ta Reina lo mi lucha pa e obheto ei cu tur mi forza y cu tur e medionan na mi disposicion. Asina Dios Todopoderoso yudami".

VOZ DI ARUBA Y DIA DI BADEN POWELL

ORANJESTAD. — En relacion cu e hecho cu awe ta dia di Baden Powell, awe nochi 7 or y mei via Voz di Aruba lo worde transmiti un programa especial. Ocho verkenners lo coopera na e transmision aki.

DIRECTIVA NOBO DI APSV

ORANJESTAD. — Diarazon anochi Aruba Paarden Sport Vereniging a scohe un directiva nobo. President ta atrobe senjor Ru Arends, ademas lo tin puesto den directiva como vice-president senjor S. Capriles, secretario senjor M. Pieters, 2o. secretario senjor C. Larmonie. Tesorero ta senjor T. Morales y e Comisarionan ta senjores Pascual Zambrano, John Smith, Juan Arends y E. A. Johnson.

E hipodromo propio di e sociedad lo bini awor casi sigur na Wayacka.

VRAAG NAAR AARDOLIE ZAL, NAAR MEN VERWACHT, DALEN IN DE V.S.

Washington, 21 febr.: — Volgens de Independent Petroleum Association of America zal de totale vraag naar aardolie in de Verenigde Staten, met inbegrip van de bijzondere exportbehoeften in verband met de Europese oliecrisis in de periode februari/april, als gevolg van seizoensfactoren met 250.000 barrels per dag dalen onder de vraag van de afgelopen drie maanden.

In de periode van november 1956 tot eind januari jl. bedroeg de totale binnenlandse en exportvraag gemiddeld 10.505.000 barrels per dag of 465.000 per dag meer dan in de overeenkomstige periode van het vorige jaar. In de periode februari/april zal de totale vraag 10.255.000 barrels per dag bedragen.

Prins Bernhard in de Verenigde Staten

WASHINGTON 21 febr.: — Op zijn Amerikaanse reis heeft Z.K.H. prins Bernhard gisteren de Fairchild vliegtuigfabrieken bezichtigd, die, naar een woordvoerder van de maatschappij meedeelde, tot dusver meer dan 40 orders uit verschillende landen hebben ontvangen voor de Fokker F-27 Friendship toestellen, die Fairchild in licentie bouwt.

Gisteravond zat de prins aan een diner op de Nederlandse ambassade. Aanwezig waren o.a. Sherman Adams, president Eisenhowers rechterhand, Harold Stassen, de bijzondere medewerker van de president voor ontwapeningszaken, de Republikeinse Senator Prescott Bush en generaal Maxwell Taylor, stafchef van het Amerikaanse leger.

Z.K.H. prins Bernhard heeft gisteren een bezoek gebracht aan vice-president Richard Nixon, maar hij weigerde na afloop daarvan het verloop van zijn bezoek met de journalisten te bespreken.

De prins kwam alleen naar het Kapitool en verbleef bijna 30 minuten bij de vice-president in het kleine bureau op de Senaatsverdieping. Zowel fotografen als journalisten werden voor en na het bezoek ver van de kamer gehouden.

Vandaag zou prins Bernhard een week vakantie nemen. Hij zou, naar uit gewoonlijk wellingelichte kringen verluidt, naar Mexico willen gaan.

NEW YORKS HAVENARBEIDERS SOLIDAIR MET OVERIGE STAKERS

New York, 21 febr.: — De 25.000 havenarbeiders te New York hebben vandaag geweigerd weer aan het werk te gaan uit solidariteit met de stakers in Baltimore en Hampton Roads in Virginia. Zij zullen het werk pas hervatten, wanneer er nieuwe contracten met de werkgevers van Baltimore en Hampton Roads gesloten zijn.

VULKAN WERFT BOUWT GROTE TANKERS VOOR NOORWEGEN

Bremen, 21 febr.: — De Noorse rederij J. Ludwig Mowinckels te Bergen heeft bij de Vulkan-Werft te Bremen twee tankschepen van 34.000 ton besteld. Zij zullen de grootste schepen zijn, die na de oorlog bij deze werf gebouwd worden. De rederij had bij dezelfde werf reeds twee tankschepen van elk 19.500 dwt besteld, die in 1958 in gebruik genomen zullen worden.

MAL PRINCIPIO DI ESTADO DI MEDIONAN

ORANJESTAD.— E estado di e medionan di e territorio insular di Aruba pa luna di Januari ta mustra un total di gastonan evalua na Fl. 1.087.286,—. Pero e entradanan tabata Fl. 594.990,20, kiere decir algu mas cu mitar.

Esaki ta prencipalmente debi cu e parti di inkomstenbelasting cu a worde evalua pa fl. 206.000.— y e parti di winstbelasting serka di fl. 298.000.—, mientras cu a worde cobra respectivamente casi fl. 97.000.— y fl. 14.000.—. E parti evalua na fl. 22.950.— pa in-, uit y doorvoerrechten y accijns pa Januari, hasta di esei no a drenta nada.

Di e otro banda ta remarcable cu a worde ricibi na erfpacht fl. 36.668.— contra di e evaluacion di casi fl. 14.000.— y pa e post motorrijtuig- y motorbootbelasting a worde ricibi fl. 128.445.— contra di e evaluacion di fl 17.500.—. E belasting pa cacho tambe no tabata bon, a worde conta riba fl. 125.—, mientras cu a ricibi solamente fl. 24.75. Unda e cachonan ei ta keda?

MAJAN MAINTA „BIGBURY BAY"

ORANJESTAD. — Nos ta recorda nos lectornan atrobe cu e fragata Ingles H.M.S. Bigbury Bay di acuerdo cu plan lo presenta dilanti di boca di haaf di Oranjestad majan mainta pa och'or y lo ta atraca pa 8 or y mei.

CONFERENCIA PA SALUBRIDAD MORAL PUBLICA TOCH NA BASI RUTI

ORANJESTAD. — Di parti sigur nos a tende cu e prome Conferencia di Caribe pa salubridad moral publica toch lo tuma lugar na Basi Ruti. Cu e directiva di Aruba Resort Corporation tabata posibel di yega na un arreglo completamente satisfactorio. For di e mes un fuente ei nos a ser informa cu te awor ya ta sigur cu 23 delegados lo bini e conferencia. Di shete mas ta casi sigur cu nan tambe lo bini.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Verdraaid! Je bent net een meisje!"

„Caramba, bo ta mescos cu un mucha muhé!"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...



Eugenia Tromp e encantadora reina di carnaval di Aruba Social Club ayera tardi durante di un rondrit door di Oranjestad y Santa Cruz a worde presenta door di su comiembronan di su club na e poblacion di Aruba. Aki nos lectornan por mirele.

In Lhasa (Tibet) is de situatie explosief

Alo Chondze, lid van een Khamba-familie die zich te Lhasa had gevestigd, was bij het begin van de Chinese bezetting van Tibet een jonge koopman zonder politieke belangstelling. Op beschuldiging van de verspreiding van vlugschriften werd hij gearresteerd en na zes maanden vrijgelaten. Hij woont nu met vrouw en kinderen in ballingschap in India. Hij is 37 jaar oud. In het volgende wordt weergegeven, wat hij omtrent de situatie in Tibet mededeelde.

Tibet is altijd onafhankelijk geweest. aldus Chondze, en heeft nooit iets gevoeld voor de Chinezen, ook niet, toen het communisme als ideologische scheidslijn er nog niet was. Volgens Chondze's verhaal is de gehele, nu reeds zes jaren durende, periode van de Chinese bezetting er een geweest van niets dan bedrog en vervalsing. Zelfs het oorspronkelijke verdrag van 17 punten zou onder dwang zijn getekend door Tibetaanse ambtenaren, die bij Chamdo door Chinese troepen waren gevangen genomen.

Indringers kwamen om „te helpen"

De bepalingen van het verdrag werden eerst openbaar gemaakt, toen de Chinezen zich reeds vast te Lhasa hadden genesteld en verzet tegen de omstreden punten niet meer mogelijk was. De eerste Chinese indringers waren gekomen om te „helpen", maar zij kwamen blijkbaar alleen met eetgerei. De prijzen van levensmiddelen stegen tot het vijf- of zesvoudige. De Chinezen susten de ontevredenen met de belofte, dat alles zou veranderen als de autowegen van China uit zouden zijn voltooid, aldus „The Times". „Vrijwillige" arbeide moest worden verricht zonder vergoeding en toen de eerste auto's arriveerden, brachten deze alleen meer Chinezen, niet meer voedsel, en de prijzen stegen verder.

Ondermijning positie Dalai Lama

De Chinezen trachten de positie van de Dalai Lama te ondermijnen en althans voor de buitenwereld stellen zij de Pantsjen Lama als zijn gelijkwaardige voor. Chinese „senior colleagues" zijn benoemd om zelfs de hoge Tibetaanse ambtenaren te controleren. Toen de Chinezen echter een „burgerlijk en militair administratief kantoor" wilden oprichten ter vervanging van het traditionele bestuurssysteem, was het verzet echter zo hevig. dat de Chinezen zich met een in de lente van 1956 ingestelde „voorbereidende commissie" tevreden moesten stellen.

Kinderen worden geindoctrineerd met communistische leerstellingen en met anti-religieuze propaganda gevoed. De Boeddhistische lama's worden als „gele dieven" aangeduid, de monniken als „rode bandieten".

De propaganda schijnt echter nog geen uitwerking te hebben gehad op het verzet van het volk tegen de Chinese bezetting. In het begin organiseerden de bezetters volksbijeenkomsten en moedigden zij het volk aan klachten over het bestaande bestuur te luchten, maar de bijeenkomsten eindigden gewoonlijk met het aannemen van resoluties waarin de Chinezen uitgenodigd werden het land te verlaten. De Chinezen gelastten verdere bijeenkomsten af, maar het volk hield nu zijn eigen bijeenkomsten die anti-Chinese resoluties aanvaardden uit naam van „Mimang Tsopka", of het „Verenigd Volk."

De Mimang

Chondze liet zich niet uit over de organisatie van Mimang en zijn contacten hiermee, maar men krijgt de indruk. dat tussen Mimang (het volk) en Mimang (de partij) geen duidelijk onderscheid wordt gemaakt. Dit zou er op wijzen, dat het woord geen georganiseerde ondergrondse beweging aanduidt, zoals werd vermoed, doch een spontane uiting van meningen door het in vergaderingen bijeengekomen volk.

De eerste arrestaties van Mimang-zegslieden geschiedden in 1952 en betroffen een zestal personen, onder wie een naar India gezonden bode, die voor de grens onderschept werd. Hij moest een boodschap overbrengen aan de regering van India waarin om hulp werd gevraagd. De betrokkenen werden vrij gelaten in 1954, vermoedelijk door toedoen van de juist uit Peking teruggekeerde Dalai Lama.

Na de terugkeer van de Dalai Lama werden weer Mimang-bijeenkomsten gehouden en aan de Chinese en Tibetaanse autoriteiten werd een petitie aangeboden waarin o.m. over de ondermijning van het gezag van de Dalai Lama en over de economische crisis werd geklaagd en waarin handhaving van het Tibetaanse leger en erkenning van de Mimang als vertegenwoordiger van het volk werd geeist. Onder de drie aanbieders van de petitie was Chondze. De Chinezen reageerden door het verbod op het beleggen van bijeenkomsten te herhalen.

In de winter van 1955-1956 werden anonieme pamfletten verspreid, waarin tot verenigd verzet tegen de Chinezen en tot herstel van de onafhankelijkheid van Tibet werd opgeroepen. De schrijvers van de pamfletten werden niet achterhaald, maar de drie aanbieders van de petitie werden gearrestered. Zij ontkenden zes maanden lang elke schuld. Een van hen stierf. Tenslotte werden de twee overlevenden vrijgelaten. Hun geluk was het dat zij waren gearresteerd door de Tibetaanse politie, die geweigerd had hen aan de Chinezen uit te leveren.

Het verzet duurt voort

Chondze kon geen nieuws uit de eerste hand over Kham geven, daar hij er niet geweest was. De Khambas hadden vooral geleden onder de Chinese onderdrukking. Hun grond was onteigend, zogenaamd ten behoeve van de landhervorming, maar viervijfde was toegewezen aan Chinese immigranten. Chondze bestrijdt de juistheid van Tsjoe En Lai's bewering, dat de opstand zou zijn onderdrukt. Wel hebben de Chinezen de Khambas beloften van verbetering der situatie gedaan, maar de strijd duurt voort van Chamdo tot in Szetsjuan.

In Lhasa is de situatie explosief. De neiging om op te staan is sterk maar men vreest voor de heilige gebouwen. Men klaagt over de geringe steun van de Verenigde Staten en niet het minst over de koele houding van de Aziatische landen.

K.N.V.B.-BESTUUR BESLOOT TOT BUITEN WERKING STELLEN VAN VOETBALTOTO

's Gravenhage. 21 febr.: — Het bestuur van de KNVB heeft besloten het voor zijn leden ingestelde voetbaltoto met ingang van 25 februari buiten werking te stellen. Deze beslissing is genomen, omdat een belangrijk aantal verenigingen zich niet houdt aan het besluit van de Bondsvergadering van 26 januari jl. en de activiteit op het gebied der clubpools onverminderd heeft voortgezet, terwijl tevens andere instellingen zich met het organiseren van voetbalpools bezig houden.

DE RUWE OLIE PRODUKTIE VAN SAOEDI-ARABIE IN JANUARI

New York 21 febr.: — Blijkens mededeling van de Aramco heeft de produktie van ruwe olie in Saoedi-Arabie in januari 20.621.338 barrels bedragen of gemiddeld 665.204 per kalenderdag, vergeleken met resp. 31.007.394 barrels of gemiddeld 1.000.239 barrels per kalenderdag in januari 1956.

De raffinaderij der Aramco te Ras Tanura verwerkte in januari 5.717.899 barrels of gemiddeld 184.448 barrels per kalenderdag (januari 1956: 6.949.577 en 224.180).

NIEUWS OMTRENT BRAZILIE

KUSTVAART DOOR BUITENLANDSE SCHEPEN

(Verlenging van toegestane perioden gevraagd). Handelskringen van het Federale District hebben bij de President van de Republiek erop aangedrongen de binnenkort aflopende periode, gedurende welke het aan buitenlandse schepen is toegestaan de kustvaart uit te oefenen voor het vervoer van voedingsmiddelen, te verlengen. Tot dusver heeft de Commissie voor de Koopvaardij nog geen voorstellen in deze zin aan de President gedaan.

VERPAKKINGSMATERIAAL VOOR PETROLEUMPRODUCTEN

(Geen invoer meer toegestaan). Aangezien de binnenlandse industrie in staat is metalen verpakkingsmateriaal (vaten en bussen) voor smeeroliën en andere petroleumproducten te leveren, besloot de Nationale Petroleumraad de invoer van deze producten slechts in bulk toe te staan en die van voren bedoeld materiaal te verbieden.

NIEUWE FABRIEKEN.

Farmaceutische producten. - Een Amerikaanse onderneming zal te Campinas in de staat Sao Paulo, een fabriek bouwen, welke vitamines en andere farmaceutische producten zal vervaardigen.

Rayongarens en papier. - Binnenkort zal te Mogi-Guacu, eveneens in de Staat Sao Paulo, een fabriek worden gebouwd, die papier en rayongarens uit cellulose zal vervaardigen. De investering zal ongeveer een miljard cruzeiros bedragen.

Locomotieven, vrachtauto's enz. - Een Duitse firma is van plan Cr. $ 600 a 700 millioen te investeren in industriële ondernemingen in Sao Paulo. Deze bedrijven zullen locomotieven, zware vrachtauto's, dieselmotoren, e.d. voor de binnenlandse markt vervaardigen. Een Franse firma zal tezamen met een Braziliaanse onderneming een grote automobielfabriek oprichten in de gemeente Viamao.

VOEDSELTENTOONSTELLING.

(30 Maart tot 29 April a.s.) De organisatiecommissie van de „Eerste Braziliaanse Voedseltentoonstelling", die te Petropolis zal worden gehouden, heeft besloten deze van 30 Maart tot 29 April a.s. te doen houden. Op deze tentoonstelling zal naast een expositie van machines voor de levensmiddelenindustrie, een zo volledig mogelijke collectie levensmiddelen, die verband houden met de voedingswijze in Brazilië, naar voren worden gebracht. Het materiaal van deze tentoonstelling zal na afloop worden benut door:

a. een vliegende tentoonstelling, met het doel daaraan bekendheid te geven in andere hoofdsteden en meer ontwikkelde bevolkingscentra van het land;
b. het Nationaal Voedselmuseum, als instelling die alle onderzoekingen en toepassingen van voedseltechnische aard zal coordineren.

Berichten omtrent Santo Domingo

ZOUTPRODUCTIE.

In het Staatsblad is een publicatie opgenomen over een door de Dominicaanse Staat via het Ministerie van Industrie, Handel en Bankwezen gesloten overeenkomst met de mij. „Sal y Yeso Dominicanos C. por A.", betreffende de exploitatie van krijt- en zoutmijnen in de republiek op grond van de haar door de mij. „Sisal Dominicana C. por A." gecedeerde concessie. De mij. verplicht zich aan de gehele nationale vraag naar deze producten te zullen voldoen, de overschotten te zullen exporteren en tevens tot industrialisatie dezer producten (verwerking tot chemicaliën etc.) te zullen overgaan. Zij verkrijgt voor dit doel een 20-jarige vrijstelling van diverse belastingen en rechten.

STAATSAANKOPEN VAN ROERENDE GOEDEREN.

Een op 7 November j.l. gepubliceerde wet No. 2170 bevat een reglement voor de aanbesteding van staatsaankopen van roerende goederen ter waarde van meer dan $ 500.-. Een uit 6 personen bestaande „Comisión de Suministros" zal beslissen over de toewijzingen op grond van de schriftelijk, onder zegel, ontvangen aanbiedingen, waarbij de stem van de president (Directeur der Staatsbegroting) bij staking van stemmen de doorslag zal geven. Bij het indienen van offerten zal een garantiesom of borgtocht ten bedrage van 5% van de totale waarde moeten worden gesteld.

INTERN. VEETENTOONSTELLING.

Op 10 dezer is te Ciudad Trujillo een permanent paviljoen voor veetentoonstellingen geopend (de z.g. „Ciudad Ganadera"), alwaar op dezelfde datum de Tweede Internationale Veetentoonstelling is begonnen. Naar verluidt wordt hieraan o.m. door Noord-Amerikaanse en Cubaanse Veefokkerijen deelgenomen. Een Cubaanse delegatie van belangstellenden wordt geleid door de Minister van Landbouw te Havana.

DAGPRODUCTIE RUWE OLIE IN DE V.S.

New York, 21 febr.: — Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse produktie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 15 februari 7.367.000 vaten tegen 6.987.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

De Texas Cy levert meer olie dan normaal aan Europa

WASHINGTON, 21 febr.: — Volgens A. N. Lilley, vice-president van de Texas Company, levert deze maatschappij in de periode van 1 november 1956 tot 31 maart 1957 12,1 miljoen barrels ruwe olie en olieprodukten meer aan Europa dan in normale omstandigheden zou geschieden. Normaal zouden de leveranties in deze periode slechts 6,4 miljoen vaten bedragen, zo deelde hij le Senaatscommissie mede, die een onderzoek instelt naar de Amerikaanse olieleveranties aan Europa.

De Texas Company verricht haar leveranties grotendeels onder het programma der noodcommissie voor het Midden-Oosten, maar voordat de regering de stoot gaf tot de uitvoering van dit programma, was de maatschappij reeds op eigen initiatief begonnen te helpen verlichting te brengen in het Europese olietekort, zo deelde Lilley mede.

Gerechtvaardigde prijsverhoging.

James W. Foley, president der Texas Company, deelde de commissie mede, dat de recente verhoging der prijzen van ruwe olie volkomen gerechtvaardigd en onmisbaar was voor een progressieve en economisch gezonde olie-industrie in de Verenigde Staten. De olieprijzen hadden geen gelijke tred gehouden met de kosten, verbonden aan het zoeken naar en het produceren van ruwe olie, zo zeide hij.

Ook elders groter olieverschepingen

Volgens Lilley hebben ook de Trinidad Oil Company en de Caltex, dochtermaatschappijen van de Texas Company, haar olieverschepingen naar Europa sedert november jl. aanzienlijk uitgebreid.

Hoedt U voor te groot optimisme

De Engelse minister voor energie, Lord Mills, heeft in het Hogerhuis gewaarschuwd voor een te groot optimisme naar aanleiding van het besluit van de Spoorwegcommissie van Texas tot vergroting van de olieproduktie in die staat.

Hij wees er op, dat de aanvullende hoeveelheid slechts 3% uitmaakt van de totale voorziening van Europa en niet voldoende zal zijn om een einde te maken aan de schaarste.

MENON ZAKTE INEEN NA REDEVOERING

New York, 20 febr.: — De Indische minister zonder portefeuille Krishna Menon is vandaag in elkaar gezakt na het uitspreken van een rede van 2 uur in de Veiligheidsraad der Verenigde Naties. Menon was van zijn ziekbed gestapt om de rede te houden.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Vrijdag 22 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Not as a Stranger
RIALTO 20.00: City Lights
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is waiting
AURORA 19.30: Los Peces Rojos
SAVANETA 19.30 Confidential Agent

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Aruba

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1587, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanden
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiamento
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
18.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Eng.)
17.30 Gevarieerde Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Wekelijks Klim-programma
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire platen
19.30 Uitzending Arubaanse Voorlichtingsdienst
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Verzoekplaten voor Engelssprekende luisteraars
21.30 Rustige muziek
22.00 Speciaal Engels programma
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.

11.30 Opening
11.33 Billo's Caracas Boys
11.45 Bobby Capo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Asi cantaba Cuba
1.15 Pedro Vargas
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Elvira Rios
4.15 Tony Alvarez
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Celi Gonzalez
5.45 Agustin Lara
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tito Lara
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Tangos
8.45 Orquesta Aragon
8.55 News in English
9.00 Nelos Sosa
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.30 en Za. [illegible]
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. [illegible]
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 1[illegible] en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 1[illegible] Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 1[illegible]
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. [illegible]
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.[illegible]

ZWITSERSE ATHLETIEKBOND DISTANCIEERT ZICH VAN OOSTELIJK BLOK

Zurich, 21 febr.: — Tijdens de algemene vergadering van de Zwitserse Atletiekbond is besloten alle contact met Rusland en de landen van het Oostelijk blok te verbreken.

PAGINA TRES

President Eisenhower:

Nacionnan Uni mester aplica presion riba Israel

Pa obliga e pais aki retira su trupanan for di Gaza y Golf di Akaba

WASHINGTON — Presidente Eisenhower a bisa antajera den un discurso pa radio y television tocante Mediano Oriente cu Nacionnan Uni mester aplica presion riba Israel pa obliga e pais aki pa retira su trupanan for di territorio di Gaza y Golfo di Akaba.

Presidente Eisenhower a declara cu Nacionnan Uni no por scohe. E presidente a bisa cu e no ta di opinion cu e negacion di Israel pa cumpli cu e resolucionnan di Nacionnan Uni mester worde ignora, pasobra Nacionnan Uni no a logra di cumpli cu e resolucionnan, den cual Rusia a worde condena pa motibo di su suprimimentu dje revolucion na Hungria.

Lo ta justamente tristu si Merca lo mester aplica un tal presion moral riba Israel nunca, manera e ta aplica riba Rusia. Nan a propone, Eisenhower a bisa, cu Nacionnan Uni no mester tuma ningun medida contra Israel, pasobra Egypto tambe a yega di viola e Pacto di Armisticio di Palestina y derecho internacional.

Pero tal violacionnan no ta justifica e ataque arma di Israel riba Egypto.

E presidente Mericano a bisa tambe cu nan no mester contende cu Egypto lo stroba nabegacion Israelita den Canal di Suez y Golfo di Acaba si e trupanan Israelita mester worde retira for di territorio Egypcio. Si despues dje retirada dje trupanan Egypto mester viola e Pactor di Armisticio of otro obligacion internacional. Nacionnan Uni lo mester tuma medida fuerte.

Nos ta acerca e momento fatal riba cual nos mester admiti cu Nacionnan Uni no ta capaz di restora paz na Mediano Oriente of cu e mester renova su esfuerzonan cu gran vigor pa trata di pone Israel retira su trupanan. Futuro di Nacionnan Uni y paz di Mediano Oriente quizas ta na peligro, asina e presidente a bisa.

Eisenhower a avisa cu un fraçaso di Nacionnan Uni lo ta danjoso pa Israel tambe despues di algun tempu. Retirada dje trupanan Israelita lo kita un strobacion pa progreso riba caminda na un arreglo en general da Mediano Oriente.

E ora ey Nacionnan Uni lo tin un trabao constructivo. E derecho di Israel riba un existencia nacional lmester worde honra. Loque mi a papia di dje awor ta solamente un paso den un proceso largu, cu ta exigi pasenshi y diligencia, asina e presidente a conclui. Pero e momento aki ta e punto critico, riba cual e progresonan en futuro ta depende.

„THE WORLD OF JAZZ" DEN AIRE

ORANJESTAD.— For di Diadomingo dia 24 di Februari pa seis or y mei atardi American Legion den su transmisionnan via Voz di Aruba lo cuminza cu un programa di muziek completamente nobo titula „The World of Jazz".

Den e programa aki lo tin muziek di e compositornan di mas grandi di jazz for di anja 1918. Lo nan traha den e programa aki exclusivamente cu reproduccionnan original. Ademas a base di e disconan cu lo worde toca, lo nan duna splikacion di desaroyo di e forma di muziek aki den curso di anjanan. E serie di muziek aki ta worde ofreci door di intervencion di Consulado Americano na Aruba door di „Voice of America" na American Legion.

Kende cu kier scucha George Gershwin, Duke Ellington, Louis Armstrong, Harry James, Bebop y Swing — y tambe kier sinja distingui of reconoce — mester corda tune Voz di Aruba Diadomingo anochi pa seis or y mei na su radio.

PA ESNAN CU KIER PRESENCIA CONSAGRACION DI OBISPO NOBO DIALUNA

ORANJESTAD. — En coneccion cu consagracion Dialuna awor na Corsow di e Obispo nobo, ya nan a arregla pa un aeroplano extra Dialuna mainta. Como e aparato aki ya ta yen, na caso di suficiente interes Dialuna mainta lo nan arregla un aparato mas. E aeroplano aki lo sali pa shet'or y mei for di Aruba y e vuelta di regreso for di Corsow lo ta anochi pa nueb'or. Interesadonan mester inscribi nan prome cu Diasabra mainta 11 or serka KLM.

NAN A HORTA UN ACCU

ORANJESTAD. — Diamars un persona G.A.A. a duna kejo na recherche na San Nicolas cu nan a horta bateria di su auto marca „Atlas" foi su auto A—2941 cual tabata parkeer banda di Garage di Lago.

DANJO BASTA GRANDI

SAN NICOLAS. — Na altura di Lido Diarazon anochi banda di 10'or e autonan A—2299 y A—1870 a choca cu otro. A—2299 cu J.R.S. na stuur a sali for di e parkeerplaats ei mientras cu e otro tabata biniendo. E danjo tabata basta grandi.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 22 di Februari a cumpli 32 anja Srta. Margarita Henriquez, i ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo i primanan, amigo i amiganan.

—o—

A cumpli 2 anja Celestina Almary, i ta ricibi felicitacion di su tata Damasco, mama Maria, rumannan Ro Frenki, Glenda, Deni, i Melva.

—o—

Nos sincera felicitacion pa e jovencito Melquiedes Coll, kende a cumpli 1 anja i felicitacion tambe pa parti di su mama Lucy de Coll, tata Antonio Coll, su 2 rumannan Tonito i Lupe, i tur su famianan, amiga i amigonan, Orlando, Gladys, Rudi, Dennis, Rolando, su madrina Chichi de Arindel, padrino Nene Damian, i demas famianan.

—o—

Felicitcion pa Sr. Pedro Noguera cu ta cumpli 64 anja pa parti di su ruman Eugenia Solognier su cunja Figenio Solognier, su 4 subrinanan Maria, Carmen, Laura, Olivia Solognier, i tur su amigo i conocirnan.

—o—

Felicitacion pa Donisia Wernet pa parti di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Scrapio, Paulina, Romanus, Maximon, Antonio, Crismo, Casilda, su tanta Maria i tambe di Simon, primonan Julio, Andres, Jani, Carlos, Felepito, su primanan Elma, Nana, Chita, Linda, Annie, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mildred, Greta di su pepe Petrona Erasmus, i Presentacion Geerman, omo Leandro Wernet, amiganan Aura, Imelda, Maria, Frida, Rafaela, Irena, Luisa, y muy especial di George Jones, Francisco Rojo, i Juan Kelly.

—o—

Felicitacion pa Edith Franken pa parti di su mama, Rosa, i tata Chico, i di nan rumannan i amiguitanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakaistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 22 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Not as a Stranger
RIALTO 20.00: City Lights
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is waiting
AURORA 19.30: Los Peces Rojos
SAVANETA 19.30 Confidential Agent

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Aruba

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antiliana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — musica for di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antiliano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13,30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela „Dos contra el mundo"
14,00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora Infantil (Ingles)
17.30 Variedad musical (Am.)
16.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Klim, un producto Bordens
19.00 Pabien y melodias popular
19.30 Servicio pa informacion y publicidad Arubano
19.45 Musica Americana
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Complacencia pa nos oyente Ingles
21.30 Seleccion especial
22.00 „Prose, Poetry and the muse....
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1345 kcl.

11.30 Opening
11.33 Billo's Caracas Boys
11.45 Bobby Capo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Asi cantaba Cuba
1.15 Pedro Vargas
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Elvira Rios
4.15 Tony Alvarez
4.30 Programma van WIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Celi Gonzalez
5.45 Agustin Lara
6.00 Cesar Concepcion
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tito Lara
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
6.30 Tangos
6.45 Orquesta Aragon
6.55 News in English
9.00 Nelos Sosa
9.15 Kath. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 36

„Bueno", Charles a responde reconociendo cu e tabata venci, „ma sinembargo mester tuma un regla cu awe nochi mi por ta presente toch den e hotel. No ta importa como quico. Pero mi ta para 'riba di ta den cercania di mi namorada, por si acaso cu por presenta dificultadnan."

„Mi ta sigura bo cu lo nos trata di regla e ocasion ai na bo satisfaccion", e comisario a calm'e. „Si banda di och'or bo quier pasa parti p'atras dje hotel i puntra pa e director.. of no. Mi tin un mehor solucion. Bo ta biba den Eussie, n' t'asina? Bueno. Un di mi hombenan lo bai busca bo aya pa 8'or i lo e hiba bo na un luga salvo den hotel Bergues foi unda lo bo por tin un bista vigiladora riba bo namorada. En realidad, senjor Charles, reconoce cu ta jalurs ta wal bo awor ai asina tanto."

El a hari cordialmente pa e expresion aqui dje comisario. I en realidad masha tempo e comisario no a pasa un rato asina agradable den su oficina manera awor aqui.

Ora cu nan tabata p'afor, Lelia a cohe Charles su man i a bisa:

„Bo quier stuur? Mi ta morto cansa."

I cansa e mucha muhe a zak p'atras den e cusinchinan di e auto.

Casi sin papia ni un pia di palabra cu otro nan dos a sigui te ora cu e auto a yega hotel Rivage na unda Lelia tabata logeer. I ora cu Charles a abri e porta di auto p'e, el a puntre:

„Bo tin mester di mi ainda, of lo mi larga bo solitario?"

„Pa mi sol, lo mi a prefera cu bo por a queda cerca mi", el a responde. Wel ta berdad cu awor aqui mi n' tin gana di papia nada, pero toch mi ta gusta pa bo ta den mi cercania. Mi ta sinti mi mortalmente infeliz ora cu mi tin di queda solitario aqui. Charles".

„Bueno. Mi no quier molestia bo di mas tampoco. Larga mi bai hiba e auto den garage, prepara esaqui tur cla pa awe nochi i luego mi ta regresa immediatamente".

Lelia sol a drenta e hotel trobe i el a bai directamente den su cuarto. Cu un alegria sincera su criar bieu a saludé i cu palabranan cordial e tabata desee bonbini.

„Bo ta parce manera honde masha cnsa, senjorita", el a observa serio. E criar aqui tabata tin custumber di papia loque e tabata pensa i no tabata su custumber di trasta su maestra, ma e tabata papia semper berdad. Hopi hende tabata jam'e *Bot*. Soames su camarera ainda no por a imagine cu su maestra ya no tabata mucha chiquito mas.

„Enberdad mi ta cansa berdad, Soames", tabata Lelia su contesta. „Mi ta teme cu mi a excita mi mes mucho".

„Sigur di mucho mandamento duro di auto", e bon alma a bisa. „E mehor cos cu bo por haci ta di bai sosega bo curpa unbez".

„Lo mi a desea cu mi por a haci esai. Pero awe nochi 8'or mi tin un dinner di bai. Ta un asunto masha interesante. I mi mester sali masha shic. Quico bo por yuda mi cun'e, Soames?"

„E mehor cos cu bo por haci ta di bai drumi awor numa", el a responde. „Ta na unda e dinner lo tuma luga?"

Den hotel Bergues."

„Oh, esai no ta mucho leu foi aqui. Ainda bo por sosega un ora i mei. Quita bo panja unbez i bisti algo leve i suave i bai drumi numa den salon te ora cu mi jama bo. Quico lo bo bisa di un koppi di thee?"

Lelia a troca su panja masha lihe posible y el a responde e criar:

„Thee? Ai no. Awor aqui mi no ta bebe thee, pasobra un rato pasa m'a caba di bebe thee. I si aqui un rato senjor Charles jama, larg'e drenta den salon warda mi".

„Lo tabata mas mehor pa bo si bo quier a bai drumi tranquil di bo manera m'a bisa", e muhe a queda ta persisti.

„No, esai no ta posible, mi bon alma. Mi mester participa bo e noticia grata, cu mi a compromete cu Charles".

„Quico bo ta bisa ai? Abo cu Charles? Wel, mi por a bisa e cos ai. Boso dos ta forma un pareja masha ideal. Mi ta masha contento di tende e noticia ai. Pero no tuma mi na malo ora cu mi bisa bo cu mi no a queda mucho sorprendi. M'a sinti cu e noticia ai lo bini foi promé momento cu nos a yega aqui na Geneve. B'a hanja net loque bo tabatin mester, senjorita. Esta: un nechi mucha homber decente i un persona cu lo ta baas den cas, si mi por bisa esei asina."

Lelia a basha grito di harimento pa e palabranan sincero, aunque poco bot dje muhe aqui. I el a continua:

Saca mi traje di anochi cu adornonan di oro pone cla pa mi, Soames i pone tambe mi prendanan di mas costoso riba mesa di toilet", e mucha muhe a bisa mientras el a bai den salon, na unda el a bai tira su curpa riba canape.

I porfin despues di hopi oranan e por a bini na su mes trobe, pasobra e tabata biba manera den nubianan.

Apenas el a pone su cabez ahao, cu ata nan a bati klok i el a tende com Charles a abri porta di su suite, mientras Charles cu e criar tabata papia un cos na boz baho cu e no por a tende. Despues di un rato Soames a trece Charles den salon.

„Senjorita, ata mi ta trece aqui Sr Charles", e criar a anuncia; „Bo no larg'e papia mucho awor, mencer, pasobra e ta morto cansa i propiamente e mester a bai drumi mes riba su cama. Larg'e drumi tranquil di dje te ora cu mi jam'e. Anto bo ta bai c ora ai unbez pa bo tambe bai bisti bo panja, pasobra naturalmente ta cu e ta bai dinner na hotel Bergues. Ta p'esai e asunto aqui ta 'sina interesante".

„Ohala cu por tabata berdad", Charles a bisa den un suspiro. „Lelia, bo n' ta quere cu lo tabata mehor si mi a bai numa?"

E mucha muhe no a responde unbez i Charles a arodilla banda di dje i a pone su cabez banda di cabez di Lelia i tabata tene su mannan i asina nan a queda algun minuut sinta den un silencio significante hunto, cada un preocupa cu nan mes pensamento, te ora cu grito di Soames a jama nan trobe na mundo di realidad, cu e banjo pa Lelia tabata prepara".

„Esai ta loque mi tabatin mester urgentemente", Lelia a duna pa contesta, mientras el a rek na su smaak i a lamta para. „Ta net dos dia pasa cu mi a banja. Oh, com bon sosega mi ta sinti mi despues di esun ora cu nos a pasa hunto, Charles. Pero bai awor numa. I bolbe mas pronto posible awe nochi trobe. Mi ta nervioso, bo sa? Pero pa lo demas no preocupa bo cu mi. Mi ta contento di por tin e conviccion cu bo ta den mi cercania inmediata.

Aunque contra su boluntad, toch Charles mester a bai alafin, despues di mas di 12 bez di a recorda Lelia cu e mester ser masha prudente i despues cu el a sigura Lelia cu lo e ta cerca dje denter di 5 minuut despues cu De Nomperdu a bandona e hotel.

„Casi no ta ni necesario mes pa mi bai saca e auto foi garage, Soames', Lelia a bisa despues cu el a caba di banja i tabata bisti su panja. „Mi ta sinti mi awor enteramente un otro muhe i mi ta quere cu lo mi por camina e distancia corto aqui".

„No haci esai, senjorita. Mehor bo bai cu bo auto mes, pasobra tin un biento masha friu ta supla aifo i semper lo ta bon di tuma precausion. I no ta nada stranjo cu hasta awa por cuminza jobe tambe. E ora ai e bunita traje aqui lo danja por completo. I bo mester acepta cu esai lo ta lastima. Mi mes ta cumirza na admira bo cu e traje aqui cu ta queda masha bon na bo curpa. Ta parce mi como si fuera nunca bo n' tabata mas bunita cu awe nochi".

A bini repentinamente un fin na su observacionnan, pa via cu nan a tende un batimento na porta. E criar a abri esaqui i a corre hini masha excita cerca su maestra.

„Comisario principal ta desea di papia cu bo, anto mas pronto posible si esai por. I si ainda bo no ta bisti, lo e queda spera riba bo."

„Larg'e spera mi den salon i bis'e cu unbez mi ta bini cerca dje."

El a tene su palabranan i denter di un minuut e tabata cerca e comisario. „Senjorita", e comisario a grita den un sincera admiracion, „un homber of mehor dicho cualquier homber mes lo larga nan arrest'e boluntariamente contal cu nan por tin e ocasion di por dinner hunto cu bo".

Lelia a recompense cu un sonrisa cordial.

„Senjor bo ta capaz di tolondra mi cabez cu bo cortesianan. Quien sabi cu despues cu tur e dianan aqui pasa, n' ta presenta un anochi pa nos dos hunto tambe bam diner".

„Nada na mundo lo por ta mas agradable pa mi", senjorita. Pero awor aqui mi tin otro cosnan den mi cabez. Tuma" i el a entrega Lelia un paquete pisa i sella; „aqui den e placa ta. Pero ma hanja prudente di corre trece esaqui mi mes, pasobra m'a hanja cu ta mas prudente cu mi mes por a entrega bo e suma aqui personalmente. Ta mas cu claro cu nos ningun no ta risca na entrega De Nomperdu placanan cu enberdad tin balor, pasobra si e usa un di su trikinan, nos a perde tur e placa. Ademas di esai tabata imposible pa por a acumula hunto un suma asina grandi den un tempo asina corto. Sinembargo m'a logra hanja e suma aqui foi Banco Suiza. Esaquinan tur ta marca caba, de la manera cu nan no tin ningun sorto di balor. I como cu na nada e placanan aqui no tin diferencia cu e otronan. M'a pone un suma rond di 875.000 frank cu ta representa un balor di 35.000 pond ingles. Mi ta quere cu lo b'a comprende mi i cu lo bo ta cla pa cualquier pregunta repentina cu lo e por haci bo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco i Pancho ta pleitando, ta cont bini Duty por a hala atencion di Silvia, siendo cu Silvia ta un Señorita mucho boenita pa Duty. Wel. Duty ta stima e plaka cu Silvia tini, no Silvia mes, i tur ora tambe e tin un idea masha halto di su mes personalidad. Cisco a sigi: Si e mester casa cu Silvia, e ta tira tur Silvia su plaka afor, of e lo haçi algo mas pio cu esei. Den e cantine Duty ta bebiendo cu su amigonan, i e ta bisando nan: Boso bin pafo un rato, pa motibo cu mi tin un fabor pa boso haci pa mi, i tur es tempo nos ta bai bebe. I nan a sinta na mesa junto cu Duty, i mientras nan ta conversando nan ta bebe tambe junto cu Duty.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

E criar di cas a escapa un grito di spanto. Richardson su revolver a dun'e di comprende cu tur resistencia lo tabata enbano; i e detective a marre bon duro cu su man tras di su lomba.

Cu wowonan anchu abri Sra Terryson a sinta ta mira e escena aqui.

„Queda bo tur calmo, dokter".

Richardson a bandona e caurto i a corre bai abao unbez.

El a abri e porta i a mira un homber largo i cara limpi feita, quende tabata masha simple bisti i tabaatin un bril na su wowo.

„Quico bo ta desea?" Richardson a informe.

E stranjero a queda ta mira e desconocido aqui masha sorprendi.

„Wel, m'a bini naturalmente pa bin bishita mi patient. Mi ta dokter Tompson".

„Oh, bo ta net e persona cu mi tabata desea. Drenta bo un rato".

Aunque cu e suplica tabata haci na un tono asina carinjoso, sinembargo e homber tabata caricia un sorto di desconfianza.

„Lo ta mehor cu mi bolbe despues ora cu no tin bishita?"

„Quico bo ta bisa ai, Sr. Tompson? Esai lo ta soquetada".

I e detective cu ya a cohe e mencionado dokter tene na braza, a obliga esaqui na drenta. El a cerra e porta trobe i el a larga e dokter pasa su dilanti bai ariba.

Tompson tabata trata primeramente di los foi e garra fuerte cu cual Richardson tabatin su nan ten'e.

„Ta quico esaqui ta nifica awor?" e dokter a protesta alafin. „Paquico bo ta tene mi hraza asina duro? Hende ta capaz di bisa cu...."

Richardson a hiza cara ta mir'e mas a stranjo.

Diripiente el a queda para queto. „Si.... hende ta capaz di bisa cu bo ta un criminal, lo bo quier bisa. Pero mi ta supone bo si un hende bisa asina e no a ganja tampoco", e detective a termina e frase.

Lionel Tompson a bira bleek manera muraya. sodoman grandi ansia a aparece riba su frenta i tabata corre na abundancia na su cara.

Dje manera ai nan a yega n'e prome piso i a bai den cuarto di Sra Terryson.

E anciano enfermo

Durante ausencia di Richardson a pasa un cos masha stranjo den e cuarto. Apenas e detective a disparce cu e criar di cas cu tur e tempo a queda para den huki dje cuarto a bula bai dilanti i a corre bai na un dje bentanan cu tin bista pa caya.

Enbano e dokter a trata di evita esaqui. I como cu e criar aqui su man no tabata liber, el a dal e ruit di glas quibra cu su cabez, asina cu esaqui a quibra na filingrana. I tan pronto cu e por a saca su cabez door dje espacio el a grita:

„Nos ta traiciona Nos ta traiciona!"

N'e momento aqui e dokter a hal'e atras foi e bentana.

E homber a herida su frenta cu tabata corre sanger.

E ora ai Tom Richardson a regresa cu Tompson.

E dokter anciano a cont'e lihe ta quico a pasa. E maestro no a perde su tempo cu papiamento inutil. El a dal e criar di cas cu su skinok un sla masha fuerte den su sintur cu esaqui a basha abao manera un blokki di palo. I awor el a marra esaqui su pianan tambe, de la manera cu e no por a muf mas.

Palido manera morto Tompson a queda ta contempla e espectaculo aqui cu wowo ancho abri.

Ni masque cu e tabata quier e no tabata risca di hui mes pasobra paraliza di ansia, su pianan a neng'e nan servicio.

Ora cu Richardson a termina e trabao aqui, el a bisa na un tono bofonante:

(E ta sigui)

E NO A CAI DAL SU CABEZ

ORANJESTAD. — F.B. a cai Diarazon den Arendstraat. E tabata para riba un barri'l cu clabu patras den truck A—743 y a cai for di esei riba caya. Ta bon cu B. no a hanja un mal caida apesar cu un dokter a atende e caso un rato asina. E chauffeur Ch.A.C. di e truck no tin falta.

E BURDUGONAN

SANTA CRUZ. — A.J.W. di Santa Lucia a bai reclama na polis Diarazon cu cachonan di R.H. y B.W., den ultimo dianan a mata nada menos cu 12 di su 150 cabritonan y carnenan. Cu un keho meskos tambe a bai na polis un persona cu ta hospeda serka Vader Piet. E cuater lamchinan cu e tabatin tur a worde mata door di cacho.

AWE TARDI NANDO Y LANGFORD TA FIRMA CONTRAT

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na cas di promotor Johann Steffanie na San Nicolas e contrat pa e pelea entre Sugar Boy Nando y Sam Langford lo worde firma. E pelea aki lo ta uno di 15 round y lo ta pa e titulo cu Nando ta posee actualmente. E aspirante Langford for di anja pasa a duna di conoce su deseo pa enfrenta Nando den un pelea pa e titulo di peso mediano di Antillas Holandesas. Despues di a derrota e peso medio di Corsow Diamante Negro ela converti su mes den un di e maximo contendornan pa Nando. Sam Langford, e pupilo di e veteranisimo Ruben Brooks, lo ricibi 15% di entrada, mientras cu e campeon lo ricibi 20%. E encuentro aki indudablemente lo atrae un gran cantidad di fanaticos dia 11 di Maart na Swingsters Square Garden. Langford ta sintiele masha optimista, especialmente despues di e siman di training cu e la hanja cerca e fuerte Jimmy Beecham, dos biaha vencedor di Nando. Beecham a expresa cu Langford ta den masha bon condicion y cu e ta considera Langford cla pa enfrenta Nando. E actual campeon di otro banda ta sigur cu e lo retene su titulo sin mucho dificultad.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Sra. Isenia Geerman, kende ta cumpli 84 anja pa parti di su 11 jiunan, 67 nietonan, 77 bisanietonan, i 3 sobrinita, di su suegro i suegra, i demas famia Geerman.

—o—

A cumpli 19 anja e simpatica Srta. Hilda Lopez, i ta ricibi felicitaciones di su prima Ema Lopez, tambe di su tata i mama, i tur su rumannan i demas famia i amistadesnan.

—o—

Felicitaciones di Arubaanse Couraut pa Srta. Pina Laclé, tambe pa parti di tur su amigo i amiganan, i conocirnan, i demas famianan.

—o—

A cumpli 4 anja e jovencito Mario Feliciano van der Biezen, i ta ricibi felicitacion di su tata Max, mama Chichi, rumannan Chomon, Didi, Lindo, Lina, Vojen, Diosie, Dioy, Tan, Fefe, Edna, Juan, i di su ruman cu ta na Hoelanda Efigenio, tambe di su pepe Maria Donata, su omo Austriliano van der Biezen, i di tur famianan.

—o—

Felicitacion pa Catarina Kock pa parti di su esposo Francisco Kock, su jiunan; Mosa, Onzi, Chome, Frens, Iris, Duchi, Lino, su mama Meme, omo i tantanan.

—o—

Awe Sr. Octavio Orman i su distinguida esposa Eugenia Maduro de Orman a cumpli 7 anja casa, i nan ta ricibi felicitacion di nan 4 jiunan Anita, Ligia, Francisco i Clara, su mama Clemancia, suegra Paulina, suegro Anton, ruman Iuliana, Prens, Petra, Chija, Chela, Jacobo, Juan, Andres, primanan i ihanan, especialmente di Marciano Marchena.

—o—

Felicitacion pa Felis Ras pa parti di su senjora Remacla i su jiunan Vicente, Beto, Wakin, Coetchie, Pedro, Cicilio, Toni, Ita, Chinto, Betty, i tur su amigonan i su tata Antonio Ras i su rumannan Belina i Coleta.

—o—

Felicitacion tambe pa A. S. Wisniewisz, kende a cumpli 64 anja, pa Martis Vrolijk, kende a cumpli 87 anja, Sra. Marcolina Thiel, kende a cumpli 21 anja, pa Feliciano Geerman, kende a cumpli 20 anja, pa Diana Joslin Croes, pa Margarita Filomena Rozenberg, kende a cumpli 13 anja.

—o—

Felicitaciones tambe pa Sr. Jose Theresio Abraham Wild, pa parti di su tata, kende ta na Corsow, su mama, su tanta, Maria; su rumannan, especialmente di su sobrino consentido Roberto Gustavo Peterson, i su estimado tata Joseph Montery Peterson, i su amigo Carl Wilborne Lejuez i Reymond Lejuez.

ATA BO HOROSCOOP

'Di dia 22 di Februari

¡PISCES

Practicamente bo por libra bo foi tur situacion awe i vence nan tambe, basta bo no larga nan desenganja bo mucho lihe. Tene confianza den bo mes. Perseverancia ta bo lema. Bo suerte ta awe den compania, den contacto cu gruponan. Probecha anto dje chens aqui.

Cabaret „Coi Kens", un evenemento unico pa nos isla Aruba

Nan a skirbi nos: Grupo Artistico di St. Jozefbond na Santa Cruz, cu a worde funda na Mei 1956, i cu a haci un biaha artistico cu „Coi Kens" riba nos isla a cera su serie di funcionnan di „Coi Kens" Diadomingo atardi cu un presentacion di matinee di e cabaret, cu a worde presencia pa mas o menos 800 mucha.

Awor cu despues di tres luna nos a keda presenta e cabaret, ta pa nos duna un resumen di e resultado y exito grandi di e cabaret aki, e comedia cu a pone tur Aruba papia, pasobra e ta un esfuerzo pa prome biaha haci na Aruba, pa trece algo berdaderamente Arubano den e genero di cabaret.

Despues di 4 luna di preparacion Grupo Artistico a jega na e momento pa ofrece publico di Santa Cruz pa prome biaha e comedia „Coi Kens". Esey tabata dia 24 di Nov. 1956. Su siguiente dia e mes un programa a worde ripiti. Na e dos anochinan aki a asisti un publico di mas o menos 900 persona. Dia 7 di Dec. nos a cuminza cu e tournee, y e dia ey nos a hunga na Playa. Despues e Grupo Artistico a bai Sabaneta cu „Coi Kens" y ey a presenta dia 9 di Dec. pa un publico di 420 hende. Siguiendo cu e biaha, „Coi kens" a worde duna na San Nicolas, y despues di un pauze chikitu nos a bolbe presenta e cabaret grandioso na Oranjestad, anto den De Veer Theater. Aki un publico di 1500 persona (2 funcion) a presencia e formidabel show. Nos no kier a salta ningun districto, pesey Noord tambe a haja su beurt y ey trobe un saal jen jen, di mas di 350 hende a goza di e programa cabaretero „Coi Kens". E biaha artistico a worde termina cu 2 presentacion mas na Santa Cruz, riba peticion general. E dos funcion nan aki a trece nos un publico di mas di 1490 persona. Den e funcion di Diabierna dia 15 di Febr. e club San Martino a contene 670, y Diadomingo atardi un cantidad di mas di 820 mucha. Asina, na un punto culminante, nos a cera e serie di funcionnan „Coi Kens".

Aki ta sgi e cantidadnan di persona cu a presencia e cabaret.

Na Santa Cruz	2390
Na Oranjestad	1850
Na Sabaneta	420
Na San Nicolas	450
Na Nord	350
Total	5460

Asina ta un total di mas o menos 5460 persona a mira e cabaret „Coi Kens". Ademas nos por bisa cu na Santa Cruz e salanan tabata jen jen mes. Na Playa pedido pa carchi, despues cu tur a worde bendi caba, a suma un cantidad di algun cien. Esey kier meen cu sigur sigur nos por a jena un saal mas na Playa. Pero circumstancianan no a permiti esey. Na Noord tabatin un cantidad enorme pafor di Club, cu no a hanja chens y cu mester a bai cas sin mira „Coi kens". Na Sabaneta e hendenan cu tabata mucho hopi pa e club chikitu, tabata sinta riba trapi, riba balcon, i riba toonbank di e bar.

E programa original di „Coi Kens" ta duna dos canto di e koor di e Grupo, 9 escena humoristico, 3 escena cu Trio Los Mardigales, 2 presentacion di e Sexteto Rio Rita, y 4 bailes. Te awor nos por bisa cu e publico a goza di tur e numeronan, loke a haci e grandioso exito. Tur enumeronan, tabata bon, y bon prepara. Y nan tabata sigi otro na un manera rapido, loke tabata haci cu e publico durante tres ora y mei no tabata fada nan mes ni un ratu.

„Grupo Artistico" cu a presenta e lunanan pasa e cabaret „Coi Kens", ta consisti di 45 miembro, comediantes, tocado, baliado, cantado. Den e grupo tin otro agrupacionnan cu ta parti di e Grupo Artistico di St. Jozefbond. Asina nos tin e koor, e grupo di comedia, e grupo di baile, e Trio Los Madrigales, y e conhunto, sexteto Rio Rita.

E show tabata bao di direccion general di Rev. Fr. Federicus, y direccion artistico y dramatico tabata den mannan di Rev. Fr. Gerardo, Sr. Pedro Irausquin y R. Henriquez.

Instalacion di iluminacion tabata di Sr. Baptist, schmink tabata den man di Rev. Fr. Adrianus. Asistente tecnico tabata Fr. Federicus. Masha hopi tempu y trabao a exigi preparacion pa e muebles, decor, cortina, adornos, sistema di sonido, trahenan di baile, costuumnan di comedia, enfin, tur tur cos a worde asina bon prepara, cu sin duda esey tambe a contribui pa haci e exito mas grandi.

Nos ta probecha di e ocasion aki pa gradici publicamente y sinceramente e diferente instancianan, empresanan, y personanan cu a juda nos na un manera excelente. Nos ta gradici Muy Rev. Clero di Aruba, Muy Rev. Clero di Santa Cruz, Rev. Frerenan, Rev. Fr. Adrianus, Rev. Soeur Irena, Senjores van Doren, Baptis[ta], Pascual Maduro, y Kemmink, Dire[c]tiva di Sociedad Bolivariana, Centr[o] Apostolico Arubano, y Directiva [di] De Veer Chain Theaters.

Tambe nos ta gradici tur otro pe[r]sonanan cu, maske ta cu poco, toch [a] juda nos. Tur e majornan di nos arti[s]tanan tambe masha danki. Y, last bu[t] not least, ta pas un sincero danki [y] pabien, pa esnan cu a haci coi ken[s] esta tur e comediantenan, tocadona[n] baliadonan y cantadonan. Nan a si[n]ja hopi, i sin duda nan lo bolbe hac[i] un otro biaha cu smaak y cooper[acion] mescos cu semper durante biaha [di] „Coi Kens".

Tur tur cos a resulta bon. Y ese[y] tabata exito grandi di „Coi Kens". Nos prome doel tabata sinja nos m[u]chanan responsabilidad, respet, y si[n]timentu social, y smaak pa algo cu[l]tural. Nos a alcanza e doel ey. Ese[y] nos ta sigur. Di dos doel tabata p[a] haci e cabaret a beneficio di nos Clu[b] Estrella. E doel ey tambe nos a alcan[za], pasobra e financianan ricibi, lo t[a] pa traha mas pa educacion di nos ju[]bentud Santacruzero, y sigi manten[e] e Grupo Artistico den su esfuerzo p[a] progreso di cultura.

Educacion di nos jubentud no t[a] depende di un edificio so. Mester ti[n] claramente un luga unda e jubentu[d] por worde educa, pero tambe meste[r] hende pa duna e educacion. Wel, de[n] St. Jozefbond tin ainda luga pa ma[s] hende cu por juda nos gula y educ[a] jubentud di Santa Cruz. Nos meste[r] di leadernan pa deporte, manera foot[]ball, basketball, y baseball. Tambe de[n] club mes, nos mester di personan[] cu por juda cu trabao di man, figuur[] zagen, pintamentu, etc, otro cu po[r] organiza actividadnan y festividadna[n] anochi, manera prepracion pa fiest[a] di baliamentu, anochinan cultural, co[]media, etc.

Esun cu tin idea den e trabao aki mester ta hende cu smaak, tempu [y] hopi pasenshi. Ora nan ta cuminza nan mester pone den nan cabez: awor mi ta cuminza, y maske kiko socede, ami si ta sigi cu loke mi a cuminza. Ami mester tin victoria. Esey mester ta le[]ma di e personanan cu semper ta wel[]kom cerca nos den St. Jozefbond.

Di berdad mes nos ta spera algu[n] hende di bon boluntad pa duna nan esfuerzo pa jubentud den St. Jozef[]bond.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta loko ta buska un lugar pa e skonde e $3.— cu e la spaar, pa ningun hende no hanja nan. Por fin e la hanja un lugar den e florero bieuw riba e console. Pero e pober no sa cu Pepita, e kacho Elmer, su jiu Kuki, i e amigo di Kuki ta mirando e. Ora e la kaba di skonde e plaka e la mira si un tin ningun hende cu tabata chek e. Masha contento e la keda ora cu e la ripara cu ningun hende no a mira unda e la skonde su plaka. E la hinka su dos mannan den sako i mientras cu e ta sali e ta bisa den su mes, un homber casa semper mester ta sabi.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — ZATERDAG 23 FEBRUARI 1957 — No. 2763

J. Pauw y H. A. Kemmink a bira miembro di honor di Nederlands Verbond Departamento Aruba

ORANJESTAD.— Diahuebes anochi tabatin reunion den Trocadero di Algemeen Nederlands Verbond. Tabatin hopi interes pa e reunion aki. Tabatin trinta persona inclusivo e directivo, no ta asina hopi pera en comparacion cu e atra anjanan e resultado aki ta satisfactorio. Jaarverslagen di e secretaria y e tesorero no a trece hopi problema.

Eleccion di directiva a duna siguiente resultado: mester a tuma retiro Sres. J. Pauw, H. A. Kemmink y J. te Winkel.

Tambe a worde nombra como candidato huato cu senjor J. te Winkel senjor J. d'Aguiar, L.G. van Doren A. B. Kuiperi Jr. y C. Weststrate.

Resultado di e eleccion ta cu a worde nombra den e directivo Sres. J. te Winkel, d'Aguiar y Kuiperi.

Presidente Pauw a bira miembro di honor.

E presidente, actual senjor Pauw, no por a worde eligi atrobe como lo no dura mucho cu e tin di bai su patria, pesei no tabata stranjo cu nan a dirigi varios palabra cordial y di aprecio pa senjor Pauw.

Esnan cu a dirigi algun palabra tabata senjor Ja. H. Beaujon, Mr. C. W. J. J. Heufke, y tambe vice-presidente senjor Th. Hese.

Lo cual senjor Pauw a haci pa A. N. V. y toneelgroep enberdad ta hopi.

Y senjor Pauw a worde nombra como miembro di honor, y ta di comprende cu e palabranan y e gesto di aprecio aki a emociona senjor Pauw hopi.

Senjor Pauw di e ta masha contento di a duna su cooperacion na e reunion aki.

Senjor Kemmink tambe miembro di honor.

Pero no ta senjor Pauw so a ricibi homenaje, senjor Kemmink tambe a worde agradeci. Su merito pa e reunion tambe tabata hopi y tur na e reunion presente tabata di opinion cu senjor Kemmink a merece di bira miembro di honor.

E tambe tin di bai su patria back, no asina pronto manera senjor Pauw y pesei como pruba di gratitud nan a dune un puesto di honor.

Emociona senjor Kemmink a agradici pa tur e aprecionan, y ela bisa cu lo e sigui traha pa e reunion tantem cu esei ta posibel pe.

Tambe nan a papia tocante di algun puntos mas, entre otro cambio di statuten, pa organisacion di Neerlandia dagen, (lo cual lo sosode asina cu e edificio nobo ta cla) y nan a nombra un comision, cu Sres. Brumelow, Schrage y Suthoff.

DIRECTIVO FEMENINO DI A.P.S.V.

ORANJESTAD.

Aruba Paarden Sport Vereniging a organiza tambe su dames afdeling dos diadomingo pasa cu nan mes bestuur femenina y e bestuur ta consisti door di senjoritanan Presidenta Ivy Cardoze, Vice-presidenta Corry Hart, Secretaria Olga Anjië, 2do Secretaria Gicela W. Odor, Tesorera Maria Genofas, Comisarias Nena Odor y Sila Odor. E dos afdeling nan aki di bestuur di Aruba Paarden Sport Vereniging a priminti su miembronan masha hopi pa progreso di e deporte nobo aki y cu pronto dia 10 di Maart nan lo organisa un otro carreda di cabai di lo cual nan lo cambia e sistema pasando henteramente pa satisface publico.

Essolito tin un anja di existencia

SAN NICOLAS. — Generalmente un anja di existencia no ta yama mucho atencion, pero tin biaba cu bale la pena recorda un acontecimiento asina sin duda. Y esei ta pasa cu Essolito, e obra unico den su sorto na bienestar di hubentud di senjor G. J. Schouten di Cura Cabai.

Den e termino cortico aki e tabata sabi di reuni algun docena di mucha cu entusiasmo pa su club, cual a entusiasma atrobe cientos di amigo y amiganan y awor Essolito a bira un centro. cual wel ta algo stranjo den trabaonan pa hubentud, pero cu tabata sabi di logra exito door di atrac cientos di mucha, y senjor Schouten tin derecho di ta orgulloso di Essolito y su obra bunita.

SORTEO DI LOTERIA PA CARNAVAL A WORDE POSPONE

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a tende cu autoridadnan a duna Comite di Carnaval chens pa pospone sorteo di e loteria pa carnaval. Awor e sorteo lo tuma lugar dia 1 di Maart durante coronacion di Reina di Carnaval di Aruba den stadion.

Reina Lydia di Club Watapana su coronacion

ORANJESTAD.— Diahuebs anochi Lydia Martinus, e simpatica Reina di Club Watapana di Oranjestad a worde corona. Naturalmente cu e sala grandi di Vaz di Aruba cu a worde usa pa e ocasion aki, tabata completamente yen di hende y entre tur e interesadonan ei nos a weita ademas di e Comite Central di Carnaval practicamente completo, tambe sr. Maria S. Arends y e tata di e reina, sr. Hilario Martinus, y dos di su orgulloso rumannan muher.

E coronacion a worde efectua door Watapana Club cu a dunami e honor di senjor Casper Lacle, president di e Comite di Carnaval. Senjor Federico Osorio, miembro di directiva di e club ei, a haci uso di palabra, tambe Prins Carnaval Papy I y su Panchito. Tabata un anochi exitoso den tur sentido amenaza pa muziek di Duques del Caribe. Reina Lydia a pronuncia e siguiente palabranan cu a cosecha masha aplauso di e numeroso concurrencia:

Damas y Caballeros,

Directiva di Watapana Club y tur miembro cu ta presente.

Na promer lugar mi kier expresa mi mas sincera felicitaciones na tur cu a dunami e honor di por a eligimi como reina di Watapana Club, tambe na e mucha muhernan cu a judami bende voto pa nan cooperacion.

Tambe mi kier gradici directiva di Watapana Club cu a dunami e honor di a nombrami como un di e candidatanan di Club Watapana pa e Carnaval 1957.

Damas y Caballeros e unico deseo cu ta kedami ta cu mi ta spera cu tur miembro lo sigui coopera cu Carnaval y cu Club Watapana pa e anja venidero nos Carnaval aki na Aruba y aki na nos dushi Club lo bira mas grandi.

He dicho,

Biba Watapana y Biba Carnaval.

MAJAN E. ZADOKS DI A.T.C. TA BAI CU VACANTIE; H. SALAS LO REEMPLACE

ORANJESTAD. — Diadomingo Sr. E. Zadoks, managing director di Aruba Trading Company, lo sali pa Europa pa algun luna cu su senjora. Senjor Zadoks lo bai Europa pa asunto di negoshi. Su sucesor na Aruba ta Harold Salas, kende tambe ta bon conoci na Aruba, y a bira sub-director di Aruba Trading Company y Morris E. Curiel & Sons na Curacao.

Atrobe e estado di medionan di nos isla

ORANJESTAD. — Di parti di Voorlichtingsdienst nos a hanja e siguiente comunicado en coneccion cu e noticia cu nos a publica ayera:

„Den un corant local a aparece awe un articulo titula „Mal principio di Estado di Medionan", den cua articulo ta ser duna un idea falso riba e entradanan di Gobierno pa diferente sorto di belasting.

E comentario di e corant aki kier laga pasa como si fuera cu tin un diferencia mucho grandi entre e entradanan manera nan a ser calcula y manera nan tabata en realidad na luna di Januari di e anja aki. Especialmente ta ser menciona cu pa Inkomstenbelasting y Winstbelasting a drenta mucho menos di loke a ser calcula lo drenta como 1/12 parti di e calculo di henter anja 1957.

Pa medio di esaki nos kier pone na cla cu e informacion aki ta completamente robes. Nunca prome e relacion entre e suma calcula y e suma verdaderamente ricibi p'e varios sorto di belasting tabata diferente for di loke e ta e anja aki y e situacion di luna di Januari di 1957 ta comparativamente mescos cu tur anja durante e luna aki. Por ehemplo, den e Estado di Cuentas di Januari di 1957 ta para cu 1/12 parti di e entradanan calcula pa Inkomstenbelasting ta f. 205.000 y cu durante e luna ey a ser ricibi f. 97.000. E corant en cuestion ta duna impresion cu e situacion aki ta abnormal, mientras cu en realidad e diferencia aki ta un cos normal di tur anja. Na Januari di 1956 e 1/12 parti di e suma calcula tabata f. 310.000 y e suma realmente ricibi e luna ey tabata solamente f. 60.000. Na Januari di anja 1954 mescos: E suma calcula tabata f. 258.000 y e suma realmente ricibi f. 54.000.

E motibo di e diferencia aki ta simple y unicamente cu e calculo pa un luna ta ser haci tumando 1/12 parti di e suma calcula pa henter e anja, mientras cu en cambio e belasting no ta ser paga den e mes proporcion: Ta un hecho masha coriente cu durante algun luna e suma paga na belasting ta mucho menos cu loke a ser calcula p'e lunanan ei y cu di repente durante un otro luna ta ser ricibi un suma mucho mas grandi cu esun paga durante tur e otro lunanan anterior hunto.

Un otro factor cu tambe tin influencia riba e pagamento aki ta e fecha riba cual fihamento di belasting a tuma luga y cada ciudadano ricibi su aanslag, pues t'e ora ey cada un por cuminsa paga su belasting

Ta lamentable cu e corant en cuestion no a dirigi su mes na e departamento di Gobierno correspondiente pa pidi e splicacion necesario, prome cu duna su lectornan un informacion robes."

Ta lastima, asina nos kier a observa aserka di e comunicado, cu hunto cu e estadonan di medionan di e territorio insular cu ta worde publica regularmente, no ta worde presenta tambe cifranan comparativa. Esei lo facilita interpretacion di e datonan publica.

Apesar, no ta pornada cu sa sosode cu ta worde bisa na un manera di chanza tocante di un statistiek mescos cu un panja di banjo Bikini: „E ta revela hopi, pero sconde lo esencial", y cu esei ta demostra con importante ta di pone e cifranan berdadero den e luz berdadero.

AWE NOCHI APACHEBAL DI P.O.V.A.

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin baile den P.O.V.A. Centrum na Strand, y e fiesta aki ta un poco mas alegre cu e otro nan pa motibo di e carnaval.

Pa e baile di apache aki mester disfrasa na apache, pesei senjoresnan bini cu un potchi corra y damanan mescos cu un apache femenino ta bisti.

E Limbo dancer y profesor Zargo tambe lo haci algun demonstracion awe nochi.

Reina Lydia di Club Watapana



Riba e foto aki ta keda na man izquierda Sonia Westenburger, kende a bira Runner-Up, y na man drechi Aida Jacobs, Miss Watapana 1957, mientras na centro mes ta Reina Lydia di Club Watapana, kende a worde corona Diahuebs anochi door di sr. Casper Lacle.







VOETPOOLS IN NEDERLAND IN DE BAN

's-GRAVENHAGE, 22 februari — De justitie zal optreden tegen voetbalpools, nu de omstandigheden, die er toe hebben geleid om de in december 1956 aangekondigde justitiele maatregelen enige tijd uit te stellen, niet meer aanwezig zijn. Een aanstaand ingrijpen van de minister in de aangelegenheid van de voetbalpools werd vrij algemeen tegemoet gezien.

Men zal dus eerlang een aantal processen kunnen verwachten, die echter, naar het A.N.P. meent te weten, nog niet deze week aanhangig zullen worden gemaakt. De gevallen, waarin van de ernstigste schendingen van de Loterijwet sprake is, zullen het eerst worden aangepakt.

EXTRA K.L.M.-VLUCHTEN NAAR LEIPZIG

In de periode van 1 tot en met 15 maart a.s. zal de K.L.M. — behoudens goedkeuring van de betrokken autoriteiten — een aantal retourvluchten uitvoeren tussen Amsterdam en Leipzig, waar van 3 tot 14 maart de bekende jaarlijkse handelsbeurs zal worden gehouden.

Het ligt in de bedoeling om in de periode van 1 tot en met 5 maart en van 12 tot en met 15 maart twee dagelijkse retourvluchten met DC-3 machines uit te voeren, terwijl van 6 tot en met 11 maart één retourvlucht per dag zal worden gemaakt.

DE HERTOG VAN EDINBURGH VERHEVEN TOT KONINKLIJK PRINS

OTTAWA, 22 februari — De Canadese eerste minister, Louis St. Laurent, heeft vandaag in het Lagerhuis meegedeeld, dat koningen Elizabeth van Engeland haar gemaal, de hertog van Edinburg, verheven heeft tot Koninklijke Prins.

Kennismaking met Dr. John R. Rees

Voorzitter van de Eerste Caraibische Conferentie voor G.V.

ORANJESTAD.— Van de Eerste Caraibische conferentie, die medio Maart op Basi Ruti op Aruba zal worden gehouden, zal de wnd. Gouverneur ere-voorzitter zijn, terwijl het dagelijks voorzitterschap zal berusten bij dr. John R. Rees, directeur van de World Federation for Mental Health in Londen.

Omtrent de achtergrond van deze geleerde vernamen wij het volgende:

Dr. John R. Rees is Doctor in de Medicijnen (M.D.), lid van de „Roya College of Physicians of London" (F R C P) en psychiater. Hij behaalde tevens zijn Diploma in Volksgezondheid (D P H). Hij was de eerste voorzitter van de World Federation for Mental Heath in 1948, terwijl hij sedert 1949 tot op heden er directeur van is teneinde zo een constante gedachtelijn in de zaken van de Federatie te bewaren.

Na zijn artsexamen even voor de eerste wereldoorlog diende Dr Rees als dokter bij het leger in Frankrijk, België, Iraq en Iran. Hij werd tot Chevalier in de Orde van de Belgische Kroon benoemd voor zijn werk ten bate van de patienten onder de Belgische burgerij.

Hij was één van de oorspronkelijke leden van de staf van de Tavistock-kliniek toen die in 1920 geopend werd. Vanaf 1932 was hij directeur-geneesheer van de kliniek tot zijn ontslagname in 1946, omdat zijn tijd grotendeels door de organisatie van het Londens Congres over Geestelijke Gezondheid in beslag genomen werd. Gedurende deze jaren was Dr. Rees nauw verbonden met de ontwikkeling van het werk op het gebied van geestelijke hygiene in Groot Brittanje en hij maakte deel uit van menige commissie van de Britse Medische Vereniging, de kinderconsultatieraad, etc.

In de tweede wereldoorlog diende Dr Rees zes jaar als adviserend psychiater voor het Britse leger met de rang van brigadier en hij had een belangrijk aandeel in het invoeren van selectiemethoden voor manschappen en officieren. Vele experimenten op het gebied van sociale psychiatrie werden in het kader van het leger uitgevoerd, waarover Dr Rees rapport uitbracht in de lezingen van het Salmon Memorial, die hij in 1944 op de Medische Academy in New York gegeven heeft. Zij zijn uitgegeven onder de titel „The Shaping of Psychiatry by War". Dr Rees werd aan het eind van de oorlog benoemd tot commandeur in de Orde van het Britse Rijk (C B E).

Naast vele artikelen voor beroeps- zowel als lekentijdschriften schreef Dr Rees „The Health of the Mind" en „An Introduction to Psychological Medicine". Tevens is hij de auteur van „Modern Practice of Psychological Medicine" en „The Case of Rudolf Hess."

De belangstelling van Dr Rees is altijd voornamelijk naar het gebied van de preventie uitgegaan en de in het leger uitgevoerde experimenten in sociale psychiatrie leidden dan ook na de laatste oorlog tot het zich toeleggen op geestelijke volksgezondheid. In zijn functie van directeur van bovengenoemde Federatie heeft Dr Rees vele landen bezocht en met verscheidene professionele groepen kennisgemaakt, die zich met problemen van geestelijke gezondheid bezig houden. Verder heeft Dr Rees nauwe contacten onderhouden met de Economisch-Sociale Raad van de Verenigde Naties (ECOSOC); de Opvoedings-, Wetenschappelijke en Culturele Raad van de Verenigde Naties (UNESCO) en met de Wereld Gezondheidsraad (WHO) waarmee de Federatie als een particuliere organisatie in een raadgevende hoedanigheid is verbonden.

Het hoofdkwartier van de Wereldfederatie voor G.V., waarvan dr. Rees directeur is, kan men vinden aan het adres: Manchester Street no. 19. Londen W.

Het Arubaanse verwelkomingscomite voor Mgr. Holterman

Bisschop zal de opening van de conferentie voor G.V. bijwonen

ORANJESTAD.— Bij gelegenheid van het eerste bezoek van Z.H. Excellentie Mgr. Holterman aan Aruba, werd ter verwelkoming van de bisschop op dit eiland een comité gevormd bestaande uit de volgende heren:

Mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber van Aruba.
De Heer O. Mingus, Directeur van de Lago.
De Heer W. F. Barbour, Directeur van de Eagle.
Mr. H. C. Willemsen, Commissaris van Politie.
De Majoor V. J. L. Blom, Commandant van de Mariniers.
De Heer P. Croes, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer E. Petronia, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer O. S. Henriquez, Gedeputeerde van het eiland Aruba.
De Heer I. de Cuba, Gedeputeerde van Aruba.

Voor Comité van Ontvangst zullen van alle parochies van het eiland twee personen optreden, n.l.:

Voor de parochie van Oranjestad: De Heer Eloy Arends en De Heer Carlos Juliao.

Voor de parochie van Noord: De Heer Pedro Eduardo en De Heer Frans Figaroa.

Voor de parochie van Paradera: De heer Gregorio Loefstop en De Heer Cerilio Laclé.

Voor de parochie van Sta. Cruz: De Heer Candido Angela en De Heer Carlos Vrolijk.

Voor de Parochie van Braziel: De Heer Luciano Wever en De Heer Pedro Zaraga.

Voor de Parochie van San Nicolaas: Mevrouw M. Chong; De Heer Cerilio Maduro; De Heer J. d'Aguiar; De Heer Dr Dussenbroek; de heer Mac-Gibbon; de heer W. Schulz en Frère Hadrianus.

Al deze Heren en Dames zullen bij de aankomst van Monseigneur op het vliegveld aanwezig zijn om Z.H. Excellentie te begroeten. Dan gaat deze stoet met de andere belangstellenden, die Mgr. willen zien aankomen, naar de kerk van Oranjestad, waar de officiele kerkelijke intocht van Mgr. plaats heeft.

In de loop van de avond zal er een officiele receptie worden gehouden op de speelplaats van de La Salle school, ingang Boerhaavestraat, waarna alle aanwezigen de gelegenheid krijgen Mgr. de hand te drukken.

Op Zondag zal Mgr. Holterman om 9,30 uur de Pontificale H. Mis opdragen, wat zeker wel een druk bezoek aan het kerkgebouw zal betekenen. En hiermee zijn de officiele ontvangst van Mgr en zijn bezoek aan Oranjestad voorbij en zal verder door het Comité van San Nicolaas de rest worden bekend gemaakt.

Wij vernamen voorts nog, dat Z.H. Exc. Mgr. Holterman te kennen heeft gegeven de opening van de Conferentie voor Geestelijke volksgezondheid te willen bijwonen.

Hij zal gedurende zijn verblijf op Aruba logeren in de pastorie te Oranjestad.

DEFINITIEVE VERVOERCIJFERS VAN DE K.L.M. OVER 1956

In 1956 heeft de K.L.M. volgens de definitieve cijfers 11.5% meer geproduceerd, terwijl de verkoop met 17% steeg boven die van 1955.

De tonkm productie bedroeg 406.700.000 tegen 364.900.000 in het jaar daarvoor. Het aantal passagiers steeg met 97.000 tot 822.000, dit is 13.4% hoger dan in 1955 en het aantal kg vracht en post nam met resp. 16.5% en 14.6% toe tot 23.739.000 en 2.630.000 kg.

Het aantal passagiers km in het geregelde vervoer was 17.4% hoger en bedroeg 1.737.000.000. Dit betekende een verhoging in de plaatsbezetting van 59.7% tot 61.5%. De tonkm passage en bagage steeg met 16.5% nl. van 138.809.000 tot 161.655.000 tonkms. Het geregelde vrachtvervoer gaf zelfs een stijging van 19.8% te zien nl. 63.143.000 tonkm in 1956 tegen 52.715.000 in 1955. Het postvervoer vertoonde eveneens een opmerkelijke toeneming en was in 1956 9% hoger, t.w. 9.863.000 tegen 9.051.000 tonkm in 1955.

De totale tonkm verkoop van het vervoer op de lijndiensten bedroeg 234.661.000 (1955: 200.575.000) d.i. een stijging van 17%. De beladingsgraad nam met 2% toe en bedroeg over 1956 60.5% *)

De luchtvloot van de K.L.M. legde in 1956 een afstand af van 63.400.000 km, terwijl het aantal gevlogen uren 181.000 bedroeg. De gemiddelde snelheid van de luchtvloot bedroeg 351 km per uur (vorig jaar 348), terwijl het gemiddelde beschikbaar laadvermogen per vliegtuig met 200 kg toenam nl. van 6.220 tot 6.420 kg.

De gemiddelde vervoersafstand per passagier liep iets terug nl. van 2,330 km in 1955 tot 2.310 km in 1956. Ook de gemiddelde afstand per kg. post verminderde nl. van 3.950 km tot 3.750. Die van de vracht daarentegen nam met 50 km toe tot 2.720 km.

*) De in alinea 3 en 4 vermelde cijfers hebben alleen betrekking op de lijndiensten. Het chartervervoer is hier dus buiten beschouwing gelaten.

NIEUWE LEDENRAAD VAN BEHEER B.P.M.

's-GRAVENHAGE, 22 februari — Met ingang van 1 maart 1957 zijn de heren A. Charon en ir J. L. van Krimpen tot lid van de raad van beheer van de N.V. Bataafsche Petroleum Maatschappij benoemd.

Met ingang van dezelfde datum is de heer ir J. L. van Krimpen tevens benoemd tot lid van de raad van beheer van de Shell Petroleum Company Limited.

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Stear[...]
Awakatistraat 2. Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand [bij] vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 23 februari
DE VEER THEATER 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is Waiting
AURORA 19.30: 7 Men From Now
SAVANETA 19.30: La Tercera Palabra
Zondag 24 februari
DE VEER THEATER 18.00: The Atomic M[an] 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 17.45: The Atomic Man 20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 18.00: World without End 20.00: Guys and Dolls
AURORA 18.00: City Lights 19.30: La Bruja
SAVANETA 18.30: Paris Playboys 19.30: Patterns

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1387, Rondweg 4, Dakota.

VOORLICHTINGSAMBTE[NAAR] VAN DE CARAI[BISCHE] COMMISSIE

PORT OF SPAIN, februari 1957. — De Heer Edward L. Cozier, redacteu[r] van „The Voice of St. Lucia" en wa[ar]nemend voorzitter van de Toeriste[n] Commissie van St. Lucia werd benoem[d] tot Voorlichtingsambtenaar van de C[a]raibische Commissie. Naar verwachti[ng] zal hij op 1 Maart 1957 te Kent Hou[se] zijn ambt aanvaarden.

De Heer Cozier is in Barbados gebor[en] waar hij de Lodge School en de Ha[r]rison College heeft gevolgd. Na bij „C[a]ble & Wireless Ltd." te hebben gewer[kt] werd hij Hoofdredacteur van de „Bar[]bados Advocate". In 1948 kwam hij t[ot] het Centrale Secretariaat van de Cara[i]bische Commissie als correspondent voo[r] Brits West Indie bij de Afdeling Voo[r]lichting, later werd hij hulp Voorlich[]tingsambtenaar. In 1953 nam hij ontsla[g] bij de Commissie om directeur te wo[r]den van „The Voice Publishing Com[]pany" te St. Lucia en de redactie va[n] „The Voice of St. Lucia" op zich t[e] nemen.

Als waarnemend Voorzitter van d[e] Toeristencommissie van St. Lucia woon[]de hij de jaarlijkse vergadering bij va[n] de Caraibische Vereniging voor bevor[]dering van het vreemdelingenverkee[r] die in Mei 1956 te Puerto Rico wer[d] gehouden. Hetzelfde jaar werd hij ve[r]kozen tot Voorzitter van de Caraibisch[e] Pers Vereniging, waarvan hij versch[ei]dene jaren lid is.

De Heer Cozier is gehuwd en h[ij] heeft drie kinderen.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR .....



„Ik wilde alleen maar even zien of ze sliepen, Paps".

„Mi quier a mira solamente cu ta drumi nan tabata.

Eigenaars van geiten worden erop gewezen, dat deze dieren van de Golf Club terreinen dienen te worden afgehouden, aangezien anders de toepasselijke wettelijke maatregelen genomen zullen worden.

Aruba Golf Club

Pa medio di esaki donjonan di cabrito ta worde avisa cu e animalnan aki mester worde teni afor di tereno di Golf Club, sino e pasonan apropiado y legal lo worde tuma.

Aruba Golf Club

De Heer en Mevrouw

S.W. Wiersma-Cornelissen

hebben de eer hierlangs vrienden en bekenden uit te nodigen tot een receptie, te houden in het Strand Hotel op Maandagavond 25 Februari a.s. van 8 - 10 uur

Gelieve dit als een persoonlijke uitnodiging te beschouwen.

Un choke formidable



E Plymouth A-5036 cual ta riba e foto aki tur na ela tabata ayera tardi obhato di un accidente serio riba caminda grandi serka di Pos Chiquito. E bus aki tabata para algo na west di La Esperanza cantu di caminda pa atende pasahero. Na momento cu e persona hoben Ignacia Croes di Savaneta of di cercania al banda, a baha, e truck A-5945 carga y maneha pa RCdK. pa motibo te ainda desconoci a dal contra di e jeep D-645, cual a stop tras di e bus. E consecuencianan tabata terrible. Door di e dalmento e jeep a sali bal na man robez over di caminda, mientras cu e truck a lastra pasa na man drechi banda di e bus, y cu esei ela causa no solamente danjo material grandi na e vehiculo ei (e porta atras a sali completamente for di schaarnier), pero tambe, lo cual ta mucho mas peor, e persona hoben cu tabata para afor, a keda primi entre e truck y e bus, y a worde gravemente herida. Ora cu e truck a bai para porfin e persona ei tabata benta abao na suela cu su cabez pega na banda di e bus entre e bumper y e guardalodo. Nan a traslade inmediatamente pa hospitaal San Pedro, pero ayera nochi e chens di keda biba tabata worde considera poco.

PAGINA TRES

Roy van Putten den „Springfield Sunday Republican"

ORANJESTAD. — Den e edicion di 17 Februari di „The Springfield Sunday „Republican", un organo mensual cu ta worde publica na Springfield na Merca, nos a leza un articulo dedica na Roy van Putten. Den dje articulo aki entre otro nan ta conta con Roy, kende tabata traha na Lago, a cerra conoci cu Paul Comer, kende a permanece ei den zomer di e anja ei como instructor di e plan di recreacion pa e hubentud di Lago Colony.

Comer a induci Roy pa traha na mira si e por a hanja un chens di bai Springfield College, especialmente en vista di e interes creciente di parti di gobierno pa duna un of mas hoben Arubano un studiebeurs pa instruccion academico pa deporte. E articulo ta continua mustrando cu despues cu hanja contacto cu Springfield y tur cos tabata arregla ei, Roy van Putten a pidi gobierno un studiebeurs pa Springfield College, cual a worde acepta, gracias na interes demostra pa Aruba Sport Unie.

Ademas e articulo ta conta cu Roy van Putten ta casa y tocante su jiunan, tocante su participacion na e juegonan Pan-Americano na 1955, su salida y su plannan pa porvenir ora cu e hanja su diploma y bolbe back Aruba.

20 - 18 CARIBE „B" A GANA ARUBA JRS. „B"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi e quinteto clase B di Caribe a logra su promer triunfo di e campeonato 1957 venciendo Aruba Jrs cu score di 20-18. Actualmente e indionan, campeon di anja 1956, ta empata cu Estrella y Chinese Club cu un derrota y un victoria. Aruba Jrs B a sufri su segunda derota den mes tanto salida. Den e promer quarter Caribe a anota cuatro punto, mientras cu Aruba Jrs a anota dos punto. Durante e segundo quarter e indionan ta mantene nan ventaha. E score na half tabata 8-6 na favor di Caribe. E quinteto di Socotoro ta anota seis punto den e tercer quarter, mientras cu Caribe ta anota cuatro. Esaki a pone e score empata 12-12 na final di e tercer quarter. Durante e ultimo quarter e wega ta continua hopi pareuw, pero e indionan ta logra anota dos punto mas cu nan contrarionan pa asina nan obtene e victoria. Mihor anotador di Caribe B a resulta Horacio Oduber cu 10 punto y di Aruba Jrs U. Tromp cu 8 punto.

CARIBE „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Oduber	lg	5	0	0	0	10
R. Arends	c	1	0	0	0	2
J. Muyale	rf	1	0	0	0	2
N. Harms	rg	0	0	0	0	0
R. Ponson	lf	1	0	0	0	2
A. Oduber		0	0	2	0	0
M. Ponson		2	0	0	0	4
		10	0	2	0	20

ARUBA JRS „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
F. Loefstok	rg	1	0	0	0	2
E. Brion	lg	1	0	1	0	2
M. Pieters	lf	0	0	0	0	0
L. Fingal	c	0	0	0	0	0
A. Martis	rf	1	0	0	0	2
U. Tromp		4	0	2	0	8
J. Kock		0	0	0	0	0
J. Bislick		2	0	1	0	4
		9	0	4	0	18

Time outs: Caribe 2, Aruba Jrs. 0.

CIRCO BRAZIL LO BINI OTRO SIMAN

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos a tende ayera cu e bapor cu tin e animalnan di Circo Brazil a bordo, pa un motibo desconoci te ainda mester a bal Riohacha, un haaf Colombiano na peninsula di Guajira. E tigrenan, buciounan y macacunan ta spera na Aruba otro siman.

Di Circo Rodgers for di dia cu e agente di prensa a bai, no a yega ningun noticia na Aruba.

Lago a regala Fl. 1.000,- pa Carnaval

ORANJESTAD. — Banda di cinco minuut pa cuater, quiere decir na momento cu e tabata drecha su lessenaar pa e bai cas, senjor Casper Lacle, kende ta traha Lago, a hanja noticia pa e bai serka Sr. B. Teagle, manager di Public Relations di Lago, prome cue sali.

Tabata un bishita cu bale la pena pasobra ora e president di Comite Central di Carnaval a sali un rato despues for di gate di Lago ela sali cu fl. 1.000.— cual Lago a dunele pa cubri e gastonan di e carnaval di Aruba.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 23 a cumpli anja senjor Sireno Croes, y ta ricibi felicitacion pa parti di su estimada esposa Maximina, su jiunan Buchi, Kalito, Edie, Nico, Chichi, Chita, y especialmente di su estimada jiu Bibiana.

— — —

Dia 22 di Februari a cumpli anja e jovencita Margriet Rozenberg. Felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, conocirnan, di su amiganan Josefa Thiel, Maria Erasmus, Sira Navas, y su ruman Yolanda Rozenberg, su juffrouw di handwerk juffrouw Catrinchi Geerman, Greta Geerman, y su juffrouw di school, especialmente di Marina.

— — —

Felicitacion tambe pa Ruben Franken, pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di su amiguitanan.

— — —

Felicitaciones di Arubaanse Courant pa senjor Mathias Rozel, tambe di tur su amigo y conocirnan.

— — —

A cumpli 15 anja Marta Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su amiganan di Imelda Hof na Noord, tambe di Zr. Dolorosa y Zr. Theodora, di su mama y tur su rumannan, especialmente di su amiga Jacinta Hidalgo, Ludovika, Fermina y Olivia Tromp, Edna y Filomena Eckmeyer.

— — —

Felicitacion pa senjora Theresa Seferina Semeleer pa parti di su esposo Bito, jiunan Evelinda, Milda y Chinda, mama y tata, suegro y suegra, swanan, rumannan, Kai, Ovita, Frans, Ninita, Pedro, Reintje, Domi y Eddy, y demas famia, tambe di Maria y Francisca Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awaketistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

C I N E

Diasabra 23 di Februari
DE VEER THEATER 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 20.00: A Bullet is Waiting
AURORA 19.30: 7 Men From Now
SAVANETA 19.30: La Tercera Palabra

Diadomingo 24 di Februari
DE VEER THEATER 18.00: The Atomic Man
20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 17.45: The Atomic Man
20.00: Killer is Loose
PRINCIPAL 18.00: World without End
20.00: Guys and Dolls
AURORA 18.00: City Lights
19.30: La Bruja
SAVANETA 18.30: Paris Playboys
19.30: Patterns

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

y .... MESKER ta drecho mi MUEBELNAN

Nos ta manda nos mas sincera felicitacion pa senjor Julian Tromp. Tambe pa parti di su esposa Marianita, su jiunan Jacobo y Rony, especialmente di Felipe y Reineta Tromp.

Felicitacion tambe pa Vicente Sologner pa parti di su tata Pedrito, mama Jacinta, rumannan Nemencio, Dominico, Vera, Louis, Emilia, Pedro, Rufo, especialmente di su sobrino y sobrina Helena y Rony Boekhoudt.

— — —

A cumpli 1 anja e jovencito Royce Butilio y ta ricibi felicitacion di su tata Marco J. Baarh, mama Bertha su welo y welanan, tanta y omonan, especialmente di su padrino Roque Ras y Johana Britten, di Abelina, Chatin y di Carmen Franken.

— — —

Dia 20 di Februari a cumpli 13 anja Leonard Boekhoudt, y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Josefa, rumannan Ina, Mona, Dico, Chenta, Rita y Chomi, su welo y welanan, omo y tantanan, primonan, Damaso Boekhoudt, Esi, Dichi, Oscar y Freddie Thiel, Adrian y Juancito Boekhoudt, su amigo di St. Martinus School, su meneer Boekhoudt, y tambe su amigonan Fanfa, Edwin Croes, y Frans Boekhoudt.

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 37

„Masha danki, senjor comisario. Tur cos ta completamente facil pa mi comprende."

„I e paquete awor? Bo ta quere cu lo bo por sconde den bo cartera?"

Hariendo Lelia a munstra e comisario e cartera di brocaat cu tabata pertenece na su traje.

„Mira aqui un rato", el a bisa e comisario. „Mi ta quere en realidad cu bo ta un optimista. Mi n' ta quere cu mi den mi maleta e paquete ai por bai. Corda den mi cartera".

„Wel, ta com lo nos haci anto?"

„Masha facil; mi ta sconde bao di mi mantel. Esaqui ta basta ancho i t'e bao di mantel ningun hende lo bai ripara esaqui. Enfin, larga esai numa na mi cuenta".

„Bueno. Mi no quier stroba bo mas cu ta necesario. Pero bo n' ta nervioso, no senjorita?"

„Un poco naturalmente", el a responde. „Pero mi n' ta quere cu ningun hende lo ripara esai tampoco".

„Mi n' ta quere cu bo tin mester di tin miedo di esai. Ademas di esai tur nos medidanan di precausion ta tuma i nos vigilancia ta prima. Bonochi, senjorita i hopi exito".

Cu un inclinacion el a bandona e cuarto i Lelia a usa e paar di minuutnan mas cu a rest'e pa e prepar'e pa e tarea cu tabata sper'e. Ora cu porfin el a lamenta, e tabata completamente calmo i tabata domina su mes enteramente. Awor e tabata mira su tarea masha cla su dilanti i e conviccion cu enter e anochi aqui Charles tabata den su cercania immediata, a dun'e forza pa e soporta tur loque quier socede.

El a cohe su cartera, a tira su mantel riba su traje, bao di cual sin cu ningun hende por a ripara esaqui el a sconde e paquete i anima el a baha e trapinan i a drenta su auto cu tabata pone cla dilanti di su hotel.

Capitulo XI

Despues cu Charles i Renauld i Sentier a bandona e castillo, De Nomperdu a queda ta mira Lelia te ora cu esaqui a perde foi su bista. Tabata como si fuera cu te den laat aqui numa a bin drent'e algun sintimentonan romantica pa e mucha muhe aqui.

Hasta el a subi e tranquera i tabata mira com e mucha muhe a drenta su auto i a corre bai.

„Mi ta puntra mi mes", el a bisa den su mes, „cu por ta mi a exagera mi of cu ta en realidad el a bira cara waak mi prome cu el a sali foi dje trankera. I lo el a mira mi? Oh, qui un preciosidad di un mucha, e belleza ai. Enberdad e vale la pena pa haci molester p'e. No tabata un poeta ingles cu a bisa, cu esun cu quier haci viaje libe, mester haci viaje nan sol? Mi ta curioso pa mi sa cu esai ta berdad. Mi quier puntra mi mes cu no tin cierto muhenan cu ta hala hende mas tanto y mas liber na su curpa. Lo e ta un dje sorto di muhenan aqui quizas? Oh, De Nomperdu, ta quico ta bai pasa bo te awor numa den bo tempo di vehez? Por ta posible cu b'a larga e mucha bella ai cohe bo preso den su net di amor".

El a suspira profundamente i a manda un sunchi di su man den direccion dje Bentley cu tabata disparciendo, i a bira su mes trobe di antes.

„Awor lo nos bam mira Lenoir un rato", el a murmurra pa su mes i el a sigui su camina. Lenoir tabata para banda di su Chevrolet, masha preocupa cu yenamento di su corotonan den e auto.

„Hallo", Vicomte a cuminza anima. „Bo ta a punto di bai bandona nos, mi querido amigo Lenoir?"

Cu excepcion di un grunjamento, e no a hanja ningun otro contesta. Pues De Nomperdu a bolbe haci un esfuerzo mas pa e mantene e amistad, pasobra e tabata conta su mes pa un dje patronnan cu tabata gusta mantene amistad cu su subalternonan.

„B'a merece bo vacacion, Lenoir", e Vicomte a bisa trobe. „I mi ta spera di enter mi curazon cu lo bo pasa un vacacion dibertido i goza. Indudablemente lo mi sinti masha falta di bo compania, pero mi ta spera cu esai lo no dura largo. Tan pronto cu b'a sosega suficiente mi ta spera di por tin trabaonan nobo pa bo. No duda ni un seconde sol riba esai. Bo ta un mucho bon trahador pa mi mester larga bo tanto tempo potnada i bo sa mucho bon quico e proverbio ta bisa: „Cu flohedad ta cusinchi di diabel." Pero ai Dios, awor numa mi ta corda tambe cu bo n' ta comprende ingles. Esai ta lastima, Lenoir. Pero lo mi quier a conseha bo en lo sucesivo di bai trata na sinja esai. E ta un idioma masha interesante i e literatura simplemente no tin su igual. Mi mes a saca tambe masha probecho di dje i ademas di esai mi ta di opinion cu conocimiento di idiomanan stranjero ta coopera hopi na sinja conoce hendenan mehor. Pero enfin.... lo mi ta fada bo cu mi historia largo, pasobra riba e punto aqui lo mi por sigui combersa oranan largo cu bo. I mi ta quere cu alafin toch cu mi observacionnan vale la pena di ser scucha, aunque cu tin hende cu no ta munstra di minimo atencion na nan".

E Vicomte a ripara mucho bon cu Lenoir no tabata paga ningun atencion na su palabranan mes, pasobra el a bira su lomba i a sigui ta start su motor. Ora cu el a caba cu esaqui, el a bai sinta tras di stuurwiel i el a leun un poco patras i diripiente cu un boz ronco el a bisa:

„Leblanc a muri bai larga un muhe na Paris".

„Berdad?" tabata manera e observacion ai no a haci di minimo influencia riba e Vicomte, pasobra el a bisa: „Anto mi ta teme cu awor e muhe ai lo ta viuda".

„Mi ta supone cu toch lo bo manda pa e muhe aqui e parti cu ta pertenece na Leblanc"

E Vicomte a sinti e amenaza den e boz aqui.

„Si t'asina b'a pensa, anto bo calculo lo tabata robez. Mi no ta un filantropico. Ademas di esai e contracto aqui no ta oficialmente firma. Si acaso bo ta di opinion cu e muhe tin derecho nan legal riba e parti cu tabata pertenece na su amigo den e ultimo transaccion, anto lo mi a pensa na dun'e un danjo perhuicio den e parti cu abo lo hanja".

Lenoir a pensa sol cu e tabata mira De Nomperdu su man tabata bai su saco i e no a contesta siquiera. Tur loque el a haci ta duna gasolin : a tumba bai, anto sin spera ni un seconde. E Vicomte mes mester a goza cu un sonrisa riba su cara e rapidez aqui di su complice.

„Cobarde", e asesino a consumi den su mes ora cu Lenoir a hui bai. „Che! Ni un no ta mehor cu otro. Pero alafin danki Dios cu t'asina mes tambe, sino di otro manera ta unda ami i esnan igual cu mi lo a queda. Un ta sirbidor di bida, i e otro ta senjor. Asina tabata semper caba i t'asina tambe lo queda semper. N' tin otro manera di haci. Nos no a traha mundo, nos no por dreche tampoco".

I mientras e tabata fluit un cantica pa su mes, el a abri porta dje concierge i a grita:

„Mirepoint, mi auto ta cla caba?"

„Cu tur siguranza, senjor."

„B'a pers tur mi trajenan di anochi toch manera m'a bisa bo?"

„Lastima, senjor, no a resta mi tempo pa haci esai mas. Bo ordennan tabata resona, denter di mei ora tur maletanan mester ta empaqueta i pone den auto cla pa corre. Tabata imposible pa mi por a haci mas tanto cu esainan".

„Idiota", su maestro a zundre, „lo socede loque m'a bisa. Pa motibo di bo bestialidad mi mester bolbe perde mas tempo aqui. Saca mi maletanan unbez trobe i bai pers mi panjanan."

E homber manera un gigante cu por a cohe Vicomte cu un man choca mata tabata tembla manera barra berde i a corre bai na e auto i sacando e maletanan e tabata bisa:

„Tur cos ta bini cla immediatamente, senjor".

I en realidad despues di mei ora e panjanan tabata 'i pers i pone masha nechi trobe empaqueta den e maletanan.

„Abo ta queda aqui te majan mainta, Mirepoint", e Vicomte a orden'e. „Parti atardi lo mi jama bo pa mi duna bo ordennan nobo. Awe tardi bo ta boen e cuartonan di mas principal, di moda cu nan por ta un poco nechi pa bista: Aleja tur cos den dje, asina cu nan no por mira cu e por tabata usa. I corda bon, si un mericano of su agente mester bini aqui pa puntra pa mi, anto bo ta bis'e cu di ultimo bez ta foi Egipto b'a hanja noticia di mi. Pero tan pronto cu mi a duna bo mi direccion, bo ta manda tur carta cu bini aqui pa mi. En todo caso lo bo tende mas leu di mi majan".

Tumando na consideracion e manera cu cual De Nomperdu tabata papiando cu su criar, tabata vale la pena pa mira nan tuma despedida. Foi esaqui bo por a comprende cu e homber aqui tabata manera un catibo di su maestro i tabata sintie masha tanto cu e maestro mester a despedi.

E pruebanan exterior di fidelidad aparentemente tabata gusta e Vicomte extraordinariamente.

E homber tabata desea e Vicomte de lo mas mehor exito durante su ausencia i di su banda De Nomperdu tabata gradici e criar pa su bon servicionan presta.

Immediatamente despues el a bula drenta su auto i a bandona tur barcu su tras.

Ora cu el a yega n'e portanan el a ripara cu Lenoir a recorda na cerra esquinan. Pero apenas el a sali foi su auto, cu un hende a bula riba dje i a cerra su boca cu su man prome cu e por a hanja chens mes di grita.

„Ahan, mi querido Vicomte", Lenoir a bisa, e biaha aqui aparentemente nos no tabata asina atento manera sa ta nos custumber. N' t'asina?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Duty cu su amigonan ta tumando nan trago, i nan ta papiando di Cisco. Den esei un di e amigonan a bisa: An, ta Cisco boso kier meen? Esei si nos mester hanja. Duty a contesta: Nos mester paga Cisco, pa loke e la papia ariba mi. Pero tur kos lo bai masha facil, pasobra nunca lo e hanja sa kiko a pasa na cuné. I boso nan sa kaba kiko boso mester haci ora nos drenta den e club di baile. No haci ningun desorden na ora di entrada. Ya ta anochi kaba, i tur hende ta preparando pa e baile. Cisco tambe ta feitando pa bai baile cu Pancho. E ta bisa Pancho: Pancho laga nos tambe bai bail awe nochi. Pancho a bisa: A mi si no ta bai pasobra mi tin dolor di pia.

UN BIBLIOTECA CIENTIFICA MODERNA

Departamento di Investigacion Cientifica di Industrialnan di Reino Uni ta ocupa actualmente cu plannan pa formacion di un biblioteca cientifica ultra moderna, cualnan su catologo i lista di lectornan lo ser graba den cintanan magnetofonica, asina cu nan lo por ser controla pa medio di detectornan electronica.

„British Library Association)) (Asociacion Britanica di Biblioteca) a dedica un di su ultimo reunionnan na estudio dje proyecto aqui.

E biblioteca aqui lo tin un coleccion de lo mas completo posible, di obranan cientifica i tecnica, quere decir eventualmente e ciencianan politica-economica i social di enter mundo.

Maquinanan traductor lo encarga nan cu e version dje idiomanan principal, cu excepcion di idioma Chines i Ruso. De la manera cu lo traduci tur obranan reuni aiden.

E edificio cu lo tin mester pa un tal biblioteca, ta di comprende cu lo e mester ta masha grandi, masha espacioso, pa e por contene tur obranan cientifica cu e ser publica durante e ultimo 100 anjanan.

Sinembargo e aumento progresivo dje produccion actual ta crea problemanan serio pa e organizacion aqui i expertonan ta pronostica cu quizas lo bin ser necesario pa redobla su capicidad cada 16 of 18 anja.

E presupuesto detalla dje prome parti dje proyecto aqui lo ser publica despues di luna di April di anja 1959.

(UNESCO)

E HOTEL INTERNACIONAL DI CHILI

OSORNO — Un hotel moderno internacional di turista na Puyuhue, na Chili, cu un balor di mas o menos 800 million pesos, a kima ajera. Un biento fuerte a atiza e candela, cu a origina den cusbina. 150 turista den ciudad ta warda transporte pa Santiago.

DI OCHO HEINEKENS BINGO DRIVE

ORANJESTAD. — E proximo gran Bingo drive di Heineken's cual Baardse Tradin ta organiza lo tuma lugar dia 28 di e luna aki. Pa e drive aki tambe nan a scohe Commandeurs Club na Savaneta. E biaha aki e ganadornan lo hanja pakketnan di carnaval!

BISHITA DI PERIODISTANAN AMERICANO

ORANJESTAD. — Actualmente ta na Aruba senjora Wright, un periodista free-lance di North Carolina. Su intencion ta di skirbi algun articulo tocante e isla aki y e ta logeer serka famia Newton na Lago Colony. Ayera e tabatin un entrevista cu deputado O. S. Henriquez.

ATA BO HOROSCOOP

Di dia 23 di Februari

VIRGO

Mercurius ta den un cuadro cu Mars. E ta haci comercio pura i masha peligroso, riba cual terreno cu sea. Bo anochi ta parce divertido i favorabie pa un bon combito i romantica.

Di dia 24 di Februari

LEO

E weekend aqui por duna bo un chens pa haci algo pa otronan no larga e ocasion aqui bai perdi. Larga bo atencion pasa riba bendenan den bo becindario. Ta preferible di no haci viaje.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 33 anja Pedro Damasco Almary y ta ricibi felicitaciones di su esposa Maria, su 6 jiunan, Ro, Frenki, Glenda, Deni, Melva y Tina.

Felicitacion tambe pa e jovencito Mario Carrera kende a cumpli 3 anja pa parti di su 10 tantanan, Ela, Aura, Lita, Mena, Dora, Hose, Feng, Neta, Luca, y Merry. Tambe di wela y welo, di Pablo de Cuba y di tur famia Franken.

— — —

A cumpli 5 anja casa e distinguida pareha senjora Lilia Tromp de Hernandez. y su esposo Noenchi Hernandez. Felicitacion di su mama Corneli, su rumannan Lunita, Rina, Leonardo, Boeboe, John y tambe su amiganan Marina Trinidad, Viola Rozenberg, Rosalinda Zijlstra y Elizabeth Hoek.

— — —

Felicitacion pa senjora Maria Dirksen cu a cumpli 28 anja pa parti di su esposo Lourens, jiunan Evelina, Irena, Ingrid y Wilfrido.

— — —

Felicitaciones tambe pa senjora Maria Dirksen pa parti di su mama Sara, rumannan y subrina Meves, y especialmente di su iha Juan Roberto Dirksen.

— — —

Felicitacion pa e simpatica Srta. Catharina Farro pa parti di su tata Chico, mama Petra, wela Theresa, rumannan, Chichi, Franki, Chalin, Hando, Wantje, Montje, Chila, Boetje, su swa Ovito, omo Cleto, Nacho, Djodjo, Mooy, Tete. Bibi, tanta Maria y Chin, pepe Jona, y di Pepechi, rumannan, Chita, Lala, Chichi, Toja, Lala, Nene, Chefa, ihanan, Neta, Bantje, y su amiga y amigonan di Hollandse Bank y su tanta Hana, Mina, especialmente di su sobrino Edwin Rosendo.

— — —

Felicitacion tambe pa Fabian Kelly, kende a cumpli 22 anja. Tambe nos ta feliciteer e pareha Juancito Lacle y su distinguida esposa Marianita Croes, kende a cumpli 41 anja casa.

Ensayo General pa eleccion y coronacion di Reina di Carnaval di Aruba 1957

Ayera tardi tubatin un ensayo generui organiza pa Comite General di Carnaval den Wilheimina Stadion pa e eieccion cu lo tin awe nochi pa scohe e Reina di Carnavai di Aruba 1957 y su corouacion despues.



— Riba e foto aki nos iectornan por mira e srta. Imelda Schwengle, Miss Viceroy, kende ta hanya instruccion serka sr. Vic Schultz (riba toneel) con e mester camna y hasi cierto gestiones. Dilanti di toneel ta keda president di Carnavai sr. Casper Lacle y e secretario di e Comite.



— Aki srta Jessica van Putten, Reina di Aruba Dramatic Club ta entrenando con ta camna subi toneel. Sr. Vic Schultz ta para riba e toneel y den fondo ta keda un grupo di e otro Reinanan ta mirando cu atencion.



ARUBAANSE COURANT

GEBRUIK
dagelijks
DOMO POWDER MILK
agents
VELD STORES

Dagblad voor Aruba

FRESH UP
WITH
7 - UP
agents
VELD STORES



8DE JAARGANG — MAANDAG 25 FEBRUARI 1957 — No. 2764

Rica Veger a keda eligi bao di masha aplauso Reina di Carnaval di Aruba 1957

Stadion completamente yen a goza di e prome show di carnaval

ORANJESTAD. — Poco biaha Wilhelmina Stadion tabata asina yen manera Diasabra anochi ora cu ei door di un jury di tres damas y cuater caballeros mester a worde decidi kende na 1957 lo bira Reina di Carnaval di Aruba. No tabata un trabao facil dicidi pasobra bao di e diez ocho candidatanan pa e titulo tin varios senjoritas ecepcionalmente atractiva. Cu e publico hopi bez tin un bon smaak, a worde proba e anochi aki, pasobra e damanan cu a finaliza Diasabra anochi na di prome y di dos lugar, a saber Rica Veger (Miss Heinekens) y Eugenia Trom (Reina di Carnaval di Aruba Social Club), tabata tambe esnan cu nan nomber siman pasa principalmente tabata worde nombra como e candidatanan di mas probabilidad pa carga e coronita di oro.

Manera ta bisa: e entusiasmo tabata enorme. For di 7'or quiere decir un ora prome cu principio di e fiesta, ya e tribuna di stadion tabata yena te na ultima lugar. Comoquiera cu e Comite di Carnaval sinembarga na kier a decepciona ningun hende, a worde permiti cu pa e personanan cu no tabatin lugar mas, abaa banda robez y derecho di e podium pa e reinanan nan por bai para. Asina a sosode tambe y den e coneccion aki ta un placer di por bisa cu apesar di e enorme cantidad di publico aki, cu polis su trabao tabata basta facil den stadion.

Despues cu e diez ocho candidatanan a yega den stadion un sigui pa otro a haci un paseo rondo den stadion den autonan cap baha, e eleccion mes por a principia banda di 8'or y mei ora tur kende cu tabata kier a drenta tabata aden y ora cu tur e reinanan y e Misses nan tur tabata para cla na rij pa e start. E sistema di eleccion tabata mescos cu pa e anjanan dos anterior. E candidatanan a camna un pa un for di nan kamber bao di e tribuna pai dilanti riba toneel. Ei nan a camna un rato asina bai bini y despues di a hanja bouquet di flor ofreci, bai sinta riba un dje stoelnan cu tabata keda na e cantu patras di e podium bunita dorna. Y mientras nan tabata haci esei y publico tabata aplaudi e damanan y e caballeronan di e jury, kende tabatin e trabao dificil di scohe for di tur e bellezanan ei, esun di mas bunita.

Despues cu tur e damanan aki a presenta y a worde admira, e comite di carnaval a retira un rato cu e listanan cu e numeracion di e miembronan di e jury pa nan bai investiga kende e anja aki ta „esun di mas bunita di nos isla".

Comoquiera cu ta conoci cu e asunto aki sa tuma basta tempu, e Comite di Carnaval e anja aki a zorg pa e publico no tabatin nodi di verveel e. Durante di e ratonan di espera ei a presenta tras di otro Mariachis un orkesta di nuebe persona di Santa Cruz, despues senjor Dijs a presenta dilanti di microfoon y pone e publico hari cu su chistenan. Henry Ford tabatei cu su Steelband. Naturalmente e Prins y su Pancho su actuacion a pone e numeroso publico baster di harimentu. Despues e Trio Madrigales di Santa Cruz a pone un fin na e rato di espera y cu esei a yega e momento pa por a worde participa kende tabata esun di e diez ocho damanan cu tabata esun feliz. Conferencista Janchi Tromp a pasa e microfoon over na senjor Casper Lacle, kende ainda a alarga e asunto un rato y a laga e honor na Prins di Carnaval di presenta e escogida na e publico.

Ora cu e Prins a bai serka Rica Veger (Miss Heinekens) y a conduci di brazo na front di e podium, a rementa for di e tribunanan un ovacion sin fin. Ora pa ora e ovacionnan tabata crece segun a resulta cu e di dos favorita di e publico, Eugenia Tromp, di Aruba Social Club di Pos Chiquito a alcanza di dos lugar.

Y cu esaki practicamente a yega un fin na e fiesta den stadion. Rica I y Eugenia tur dos a tene un speech cortico y poco despues e diez ocho autonan cap abao a bin busca e senjoritanan pa hibanan na nan diferente clubnan, den cual ya fiesta a cuminza caba.

Na final di e relato aki nos kier duna nos felicitacion: na prome lugar na Excelsior Brass Band, cual henter anochi a zorg pa muziek adecuado y na e Comite di Carnaval. Tur cos a bai famoso y kende cu kier critica algun cos chiki, mester ta un pikido di pieuw!



Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica Veger ta worde presenta na e numeroso publico cu a presencia e eleccion, inmediatamente despues di e eleccion.

AOB A SCOHE DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Diabierne anochi Arubaanse Onderwijs Bond cu tin dos anja bieuw a tene den Juliana School su reunion anual di miembronan cual a worde asisti door di 29 di e 68 miembronan. Eleccion di directiva a duna pa resultado: president P. Valk, mientras cu senjorita C. Schaap a worde scohe den directiva y ta na mes tempo secretaria. A worde reelegi W. Medema y W. de Rooy.

Adjunct-inspecteur di ensenjanza Sr. C. A. Kramer a tene un lectura interesante tocante di e topico „Educacion ta un wega di suerte?" Na final senjor Kramer a hanja un boeki di regalo.

INTERES PA STAMPIA DI BADEN POWELL

ORANJESTAD. — Nos a tende di Comite di Gouden Jamboree cu tin un interes masha grandi pa e serie di stampia especial cu nan a cuminza bende Diahuebs ultimo. Diasabra mainta ya tabatin 15.000 serie bendi, loke a produci e Comite di Jamboree caba fl. 1.350,—. Cu benta di e envelopnan di prome dia nan a gana fl. 857,75, di moda cu principio di e kapital pa manda e padvindernan Arubiano na e jamboree di oro, ya ta ei caba.

Amantenan di binja ta purba den Strand Hotel



Den Strand Hotel cierto numero di hende a hanja un ocasion di purba diferente sorto di binja Diabierne anochi. E firma Jacobus Boelen di Amsterdam cual ta representa na Aruba pa Agencies Ltd., un firma cu ta cumpra y bende binja for di anja 1733, a delega pa bini nos isla sr. H.M.J. Boelen, un decendiende directo di e fundador, pa hasi bebementu di binja aki bira mas popular. For di tempo cu sr. Boelen a bini aki pa prome biaha algun anja pasa, ela constata caba un aumento considerable den consumo y e ta spera cu esel lo ta solamente un principio. Diabierne nan a scohe for di e hopi sortonan y despues di duna un splikacion door di sr. Boelen tocante di significacion etc. di e binjanan a cuminza purba nan cu smaak. E foto aki riba ta duna un idea di esei.

DIABIERNE ANOCHI REUNION PA MIEMBRONAN DI POVA

ORANJESTAD. — Dia 1 di Maart lo tin un reunion general pa miembronan di POVA den cantine di polis na Oranjestad. E principal puntonan di e agenda lo ta aprobacion di e relatonan anual y eleccion di directiva.

VOZ DI ARUBA LO TRANSMITI CONSACRACION DI OBISPO

ORANJESTAD. — E solemne consagracion di Obispo cu lo tuma lugar awe mainta y cu lo worde transmiti door di Curom, segun director di programa a informa nos, lo worde relaya door di Voz di Aruba.

OPINION DI FRANCIA RESPECTO E DESARMAMIENTO

New York.: — E representante permanente di Francia cerca Nacionnan Uni a manda e cabez dje delegacion Ruso un carta, den cual e ta bisa, cu gobierno di Francia ta considera e problema di desarmamentu muchu complica ainda, pa discuti e problema aki riba nivel ministerial.

ERIE MEYER A BAI DIASABRA

ORANJESTAD. — Diasabra atardi e lider di padvindernan Hulandes Erie Meyer despues di un permanencia na Aruba durante di un luna y a duna cursonan di train a sali pa Corsow, na unda lo e bai haci meskos serka NPG aya. Loke ta pa Aruba ela resulta un exito!

ARENDS TA RECIBI FENETA DI 30 ANJA CU 43 ANJA

SAN NICOLAS.

Cu e distincion di ta un di e hombernan di mas hoben cu a alcanza e punto aki, Gabriel Arends, operator, Process Department, a recibi su feneta y certificado pa 30 anja di servicio for di Gerente Interino F. W. Switzer Februari 6.

Lago tin poco, of ningun, empleado cu tin asina hopi servicio na edad di 43 anja. Presente durante e reunion di Management-Staff pa felicita Sr. Arends tabata K. E. Springer, L. F. Bauaro, R. V. Massey y W. G. Beyer.

El a cuminza traha na Dining Hall na Februari 1927, y diez anja despues el a transferi pa Process Department. Henter su servicio a worde cumpli sin un ausencia descontable.

Aruba Esso News)

Peticion di PWFA pa tene referendum a worde pone un banda atrobe

Diferencia di opinion tocante investigacion di firmanan

SAN NICOLAS.— E desarrollo den e situacion delicado cu ta existi ya basta tempo caba den asunto di vakbond serka zeta na Aruba, semper tabata caracteriza door di conflictonan cu ta bini di golpi di tempo a tempo. Lo cual a pasa siman pasa tabata un di eseinan.

Desde e publicacionnan cu a worde tanto comenta tocante di amenaza di strikemento luna pasa, a sigui un cantidad di negociacionnan entre PWFA y e intermediario di Gobierno senjor J. G. de Castro, mientras cu e ultimo aki tambe tabata tene contacto cu Lago.

E vakbond a weta cu e unico manera cu reconocimiento por bini tabata tenemento di un referendum, na unda e trahadornan lo por hanja ocasion di expresa nan mes. Lago a duna claramente di conoce cu pa tene un eleccion manera e bond a propone y na unda e trahadornan lo mester a scohe entre e bond y LEC, lo no worde permiti.

Tocante e referendum nan tabata eens, pero e manera cu esei lo sosode a worde hopi discuti. E bond tabata completamente contra di un referendum manera na anja 1955 y tabata desea control di gobierno riba e votacion. Esei Lago a drenta cune asina ieuw cu e compania lo organiza e votacion y cu gobierno lo manda observadornan.

Y segun nos ta e ora ei a resulta e mal entendimiento. PWFA bao di e idea cu tur cos ta aregla, a manda Diahuebs ultimo algun di su hendenan cual ta trahadornan di Lago cu derecho di vota, serka Industrial Relations Department cu e suplica pa hanja formularionan peticionario. Riba e formularionan ei 10% o sea 500 homber di e cantidad total di trahadornan cu por vota, mester pone nan firma, dunando asina di conoce di ta desea un referendum den cual e trahadornan por duna di conoce nan decision tocante di keda cu LEC of no.

E formularionan no a worde entrega mes ora, pero mas den atardi dos di e funcionarionan di e departamento a bai e oficina di e union, segun nos a tende, cu e proyecto di e cabez riba e peticion. Den e proyecto aki tabata para cu e referendum lo a worde tein di acuerdo cu e estipulacionnan describi den articulo 212 di e convenio di trabao cerra anja pasa. E articulo aki entre otro ta encerra cu Lago lo entrega e firmanan riba e peticion prome na un investigacion si nan ta valido y despues lo organiza e referendum. Awor ta riba esaki a resulta un conflicto.

E bond ta desea cu e investigacion si nan ta valido y despues lo organiza e referentum. Awor ta riba esaki a resulta un conflicto.

E bond ta desea cu e investigacion mester sosode door di e intermediario. Lago ta desea di tene esei den su mes man, treciendo como e motibo logico cu ta nan solamente por controla e firmanan si nan ta valido. PWFA — kizas no deseoso pa e compania hanja sa e identidad di e firmnntenan, tabata kier solamente un investigacion di e intermediario. Cu otro palabra e diferencia di opinionnan ta fuertemente opuesto y e resultado ta tambe manera senjor J. A. Hernandez, secretario di e bond a informa nos, cu e iniciadornan di e peticion no a busca firmanan, pero cu muy probable e bond lo pidi gobierno awor di tuma e asunto den su man, pasobra parce cu no tin moda pa kibra e estancamiento. Lago ta keda para riba e punto di bista — y segun nos cu razon — cu e procedimiento den un referendum solamente lo por worde conduci di acuerdo cu e estipulacionnan den e convenio di trabao y esei ta prevee cu Lago mester investiga e firmanan. Con e situacion awor lo bai desarrolla ta dificil pa bisa.

Vacuum.

Por lo demas bale la pena yama atencion cu ora ta tene un referendum y e mayoria di e trahadornan resolve di baha LEC di mes e contrat di trabao ta caduca.

E ora ei ta resulta un vacuum, un vacio; e ora ei no tin un cuerpo representativo di e trahadornan ni tampoco un convenio di trabao. Solamente ora e vacuum ei resulta anto e trahadornan lo mester expresa nan deseo tocante di e pregunta cual representacion si nan kier.

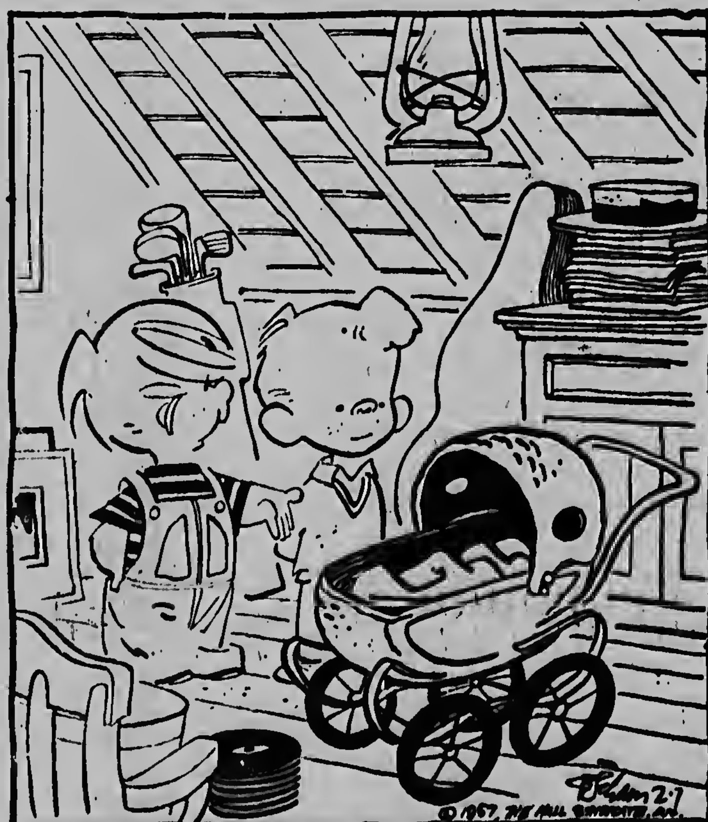
Riba esaki sinembargo te ainda no tin ningun moda di procede estipula.



H.M.S. „Bigbury Bay" den haaf di Oranjestad direkt despues di su yegada Diasabra mainta.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Kan je je voorstellen, dat ik ooit zó klein ben geweest, dat ik in DAT DING werd rondgereden?"

„Lo bo por figura cu mi por tabata asina chiquito cu nan tabata corre cu mi den e cos ai?"

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

E. WERD VRIJGESPROKEN

ORANJESTAD.— P.M.K. van beroep telegrambesteller en 21 jaar oud, had op 15 December in kennelijke staat op de weg van Oranjestad naar Noord achter het stuur van de A-2630 gezeten. Een poosje ging alles goed, doch een paar kilometer buiten de stad vloog de A-2630 tegen de A-2930, bestuurd door R.E. die volgens het p.v. van de politie eveneens onder de invloed was, iets wat E. echter ontkende.

Tegen K. eiste de plv. officier een boete van Fl. 100,—, en intrekking van het rijbewijs voor twee jaar en een voorwaardelijke gevangenisstraf van 1 maand met een proeftijd van twee jaar. Tegen E. eiste hij, daar 'smans adem volgens de constatering van de politie naar alcohol had geroken en hij ook niet in staat was gebleken de z.g. dronkemansproeven behoorlijk af te leggen, een zelfde straf.

De heer C. Doesberg Jr., E's raadsman, zette uiteen, dat zijn cliënt op het ogenblik van de aanrijding niet dronken kan zijn geweest, daar hij immers recht van zijn werk kwam en tot op het moment van de botsing geen kans tot drinken had gehad. Wel had hij de voorafgaande avond stevig gedronken tijdens een feestje en het was niet onmogelijk, dat hij daarvan nog een kater had. Op grond van het feit, dat zijn cliënt nog nooit een p.v. wegens dronkenschap had gehad, en chauffeur op het zware DOW materieel is, verzocht hij voor E. een geldboete en een voorwaardelijk intrekking van het rijbewijs.

De rechter kende geen genade voor K., „een jonge knaap, die maar weer gewoon met zijn dronken hoofd achter het stuur was gaan zitten": tot veertien dagen en twee jaar intrekking werd K. veroordeeld.

Hetgeen E. telaste was gelegd kon mr. Schaafsma niet bewezen achten, reden waarom E. vrijgesproken werd.

OPRICHTING CENTRAAL-AMERIKAANS INSTITUUT IN GUATEMALA

Dezer dagen zal het Instituto Centroamericano Tecnológico e Industrial worden geopend, waarvoor de UNESCO een bijdrage heeft geleverd. Het bevat verschillende technische laboratoria ten dienste van de landbouw en industrie. De meeste deskundigen zullen Centraalamerikanen zijn.



BISHITA DI H.M.S. „BIGBURY BAY" NA ARUBA



Despues cu e bapor tabata marra e matroosnan mester a traha duro ainda pa nan logra marra e diferente kabelnan of pa marra nan bon.



Vice-Consul Ingles na Aruba sr. D.C. Lees ta bandonando e bapor despues di a cerra conoci cu e commodore.



Diasabra atardi gobierno di Antillas a ofrece e tripulante di HMS. „Bigbury bay" un paseo riba nos isla y un picnic na Eagle Beach. Aki nos ta mira dos di e Inglesnan ta pasa nan tempo agradablemente den un bofo di rubber.



Ora cu bishita a bordo di un bapor di guerra ta liber, e interes di mes ta grandi, sea cu esei ta na Rotterdam,na Singapore of na Oranjestad e bapor di guerra ta ancla. Y manera e foto aki ta mustra no ta solamente e sexo masculino so kier ta na altura di tur loke por mira abordo. E hobencita aki a dicidi di bai purba subi un di e trapinan steil cu tin na hopi parti abordo di un bapor di guerra.

NIET ALLEEN SCHULDIG

ORANJESTAD. - De 87-jarige S.F. uit Compamashi had zich Vrijdag j.l. voor de rechter te verantwoorden, daar hij op 11 October 1956 in een bar te Oranjestad een zekere T. met een stoel geslagen had. F. voerde te zijner verdediging aan, dat de ander met flessen gegooid had en dat hij de stoel gehanteerd had toen de ander hem bedreigde.

Daar het mr. Schaafsma bekend was, dat F. als een vechtersbaas bekend staat, kon hij er moeilijk inkomen, dat F. ut angst met de zetel gemept had. Daar hij anderzijds echter vermoedde, dat de aangevallene evenmin zondeloos was, stelde hij de zaak uit, om ook een vervolging tegen de ander in te doen stellen.

BOUW VAN EEN DROOGDOK IN ECUADOR

Een Amerikaanse firma is in onderhandeling met de regering van Ecuador getreden over de bouw van een droogdok in de geprojecteerde nieuwe haven van Guayaquil.

AMERIKAANS WONINGBOUW TECHNICUS WEER BIJ CAR. COMMISSIE

TRINIDAD. - De Heer George R. Jordan, een van de twee woningbouw technici van de Amerikaanse Dienst voor Internationale Samenwerking, die gedurende de laatste twee jaren bij de Caraibische Commissie was gedetacheerd, keert begin volgende maand terug om zijn werk bij de Caraibische Commissie voort te zetten. De andere technicus de Heer Pedro Rivera Cintrón werd door de Dienst voor Internationale Samenwerking overgeplaatst naar Guatemala: hij wordt door een nieuwe deskundige de Heer E. R. Breneman vervangen die tegelijk met de Heer Jordan in Trinidad wordt verwacht. De hulp van deze deskundigen werd aangevraagd door de overheid van Trinidad, en hun eerste opdracht zal zijn de regering te helpen met de diverse projecten voor gesubsidieerde zelfbouw die men voornemens is daartelande uit te voeren.

B.G.'s SCHOOLKINDEREN KRIJGEN HUN „NATJE" EN HUN „DROOGJE"

BRITS GUYANA. - De kinderen die in Brits Guana de lagere school bezoeken zullen voortaan tweemaal zoveel ontroomde melk ontvangen bij de ochtendschoolvoeding.

Dit werd mogelijk gemaakt door de verhoging door het Internationaal Kindernoodfonds verleend, welk fonds zijn tevredenheid heeft betuigd over de wijze waarop de distributie verleden jaar was geschied.

Het aantal kinderen, dat de ochtendschoolvoeding krijgt bedraagt thans 25.000, dit is 5.000 meer dan vorig jaar. Sedert begin dit jaar krijgen de kinderen 40 gram ontroomde melk in plaats van 20 gram. De verstrekking van twee beschuiten per maaltijd en een capsule levertraan om de andere schooldag blijft als voorheen.

Voorts werd besloten ook op de niet erkende scholen in de districten, waar de autochtone indianen wonen, de ochtendschoolvoeding te verstrekken.

Schattingen van de medische denst lieten blijken, dat de kinderen die ontroomde melk, met gist verrijkte beschuiten en levertraan capsules krijgen, een aanzienlijke verbetering van hun voedingstoestand aan het einde van het jaar vertoonden.





Directeur-Hoofdredacteur: G. J. S...
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 25 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: 23 Paces to Baker Street
RIALTO 20.00: Roslyn the Limbo Dan...
PRINCIPAL 20.00: Guys and Dolls
AURORA 19.30: La Historia de un Abrigo de Mink
SAVANETA 19.30: De Witte Non

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ...

Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1581, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Ritmo's Chachacha
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 „Parada Internacional" — music di diferente pais
08.00 Clausura (te 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticia Internacional y Antillano Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 „Dos contra el mundo"
14.00 Clausura (te 16.00)
16.00 Apertura
16.03 Complacencia Rey de Copas
17.00 Ora infantil (Hulandes)
17.30 Variedad musical Hulandes
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 „Hemo, un producto Bordens"
19.30 Pabien y melodias popular
19.30 Noticiero na Hulandes
19.45 Charla deportiva
20.00 Noticia y comentario na Ingles
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Resumen semanal di Antillas
21.15 Un pragrama varia na Hulandes
22.00 Y finalmente: un mèi ora di ... clasica
22.30 Clausura

MAN IN HET SPEL...

ORANJESTAD. - De in Cu... geboren J.D., een inwoonster va... Chiquito moest Vrijdag voorko... omdat zij ervan verdacht werd... haar buurvrouw M.A.F.K., die ... pleegster is, met een steen niet ... een ruit, doch ook een vaas e... wandbord vernield te hebben. ... kwam te staan, dat de gooierij d... max was van een woordewisseling ... zich volgens verdachte wèl op he... doch nog buiten het huis van d... der had afgespeeld. De getuige K... klaarde evenwel, dat verdachte ... huis tot aan haar slaapkamer was ... nengedrongen en was gaan go... toen zij de indringster weer de ... had gewezen. Oorzaak van alle ... lijkheden was de vriend van ver... te, die niet altijd even eenkennig ...

De officier van justitie mr. ... Bouwer eiste Fl. 75,—, en daa... kon de rechter deze keer nog acc... gaan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„Digno dokter, aqui mi tin honor di presenta bo e afamado medico di naturaleza, cu ta jama su mes Dr Lionel Tompson. E ta trata Sra Terryson i su tata".

E dokter a queda ta mira e homber aqui un poco curioso.

„Quico, e malora ai ta pretende cu ta dokter e ta? Pero mi conoce. E tabata algun tempo den hospital como oppasser. E ta un homber cu un cabez bashi cu n' ta burico, un 'tercio bruto i onbeschoft".

Tendiendo e palabranan aqui Tompson a tira su mes na rudia i cu man na laria i tabata suplica e dokter i Richardson:

„Tene compasion, senjores. Mi n' tabatin ni pida pam secu mas pa mi come. M'a tuma e empleo aqui pa mi no muri di hamber".

Richardson su bista tabata penetra te den su alma.

„Priminti mi cu lo bo bisa berdad ....puro berdad".

E miserable a cuminza ta queha i ta suspira.

„Bo no quier? Anto e asunto ta dania peor pa bo mes. Tur loque por socede ta cu bo castigo lo bira mas pisa. Bo sa masha bon ta qui sorto di remedi b'a duna Sra Terryson bebe. Trata na desconoce esai".

Tompson a para ta tembla manera barra berde i a queda ta mira un biaha na e dokter i otro biaha na e detective, cu ansia i desesperacion den su bistanan.

„Cuanto placa b'a hanja te awor cerca Terryson?" e detective a puntra e dokter falso.

„Dos mil dollar".

„I cuanto el a priminti bo si tur cos bai bon?"

E criminal insensato a larga Richardson nek'e cu e pregunta aqui i a bisa:

„Diez mil dollar".

„Bueno. Bo ta mi arrestant', Richardson a bisa. „I na bo propio interes mi ta conseha bo di no duna ningun resistencia. Lo mi pone bo na boei, pasobra ainda nos tin masha tanto cos di haci aqui".

Lionel Tompson tabata jora sclama pidiendo pordon manera un mucha chiquito, mientras Richardson tabata marre su pia cu man.

Cu wowonan foi cual odio i furia tabata sali e criar otro marru ai na suela tabata trata na los su boei contemplando e espectaculo aqui.

Pero tur su esfuerzo tabata enbao, pasobra Richardson tabata conoce su trabao bon.

Ora cu Richardson a cuba su trabao el a bai cerca Sra Terryson.

„Queda bo tur tranquilo, senjora Terryson" el a bisa alcontrario, bo mester ta contento cu tur e cosnan aqui ta tumando luga ainda na tempo i cu lo yuda pa salba tanto abo como bo tata foi garra dje hyenanan aqui cu ta berdadera el e entonan infernal".

I dokter Fenmore a interrumpie den e combersacion diciendo:

„Nan quier a asesina bo, madame. Nan a larga bo bebe poco poco un veneno cu no ta traha rapido, pero cu ta traha sigur. pasobra e ta mata bo sin duda alguno." I mi ta teme cu t'e mescos tambe nan a haci su bo tata.

„Sinembargo no afligi bo, pasobra mi ta dokter i mi sabi tambe cu un tratamiento adecuado lo pone bo den termino di seis luna un muhe totalmente salud trobe. Aqui seis luna mas lo bo sinti bo trobe mas salud cu nunca antes bo tabata".

E muhe a escapa un suspiro di alivio i un color rosada a aparece riba su cara.

„Esai por ta en realidad posible ainda?" el a puntra cu boz ansioso.

„Mas cu posible.... mi ta hura bo cu esai ta sigur tambe. I como Terryson a trata bo na un manera asina baho, bo n' tin mester di preocupa bo cu su demas destino. Pasobra su castigo lo ta formal.

E muhe tabata estremece na e pensamento aqui.

„Lastima!" el a murmurra. De la manera cu mi presintimientonan no a ganja mi anto".

Tom Richardson a camna yega cerca dje.

„Bo ta sinti bo basta fuerte, senjora, pa bo bam ariba cu nos na e cuarto camna bo tata ta drumi malu?"

„Si. E ta drumi na e piso di mas ariba".

N'e momento aqui e criar a escapa un grunjamento manera un animal feroso, manera un animal cu tabata queha di furia.

„No, no!" el a grita. „Esai mi no por permiti. Mi maestro a prohibi esai".

Richardson a corre bai ne bentana cu tabata duna bista na caja. Pafor tabatin un homber bisti manera bendelero ta camna.

E detective a haci un senjal cune i immediatamente e bandido aqui a camna bini. E tabata un hoben ainda. Un momento despues e tabata den e cuarto cerca e detective.

Tabata Paul Perier.

Richardson a ordene di queda ai pa e pone bon tino riba e dos presonan.

Mientras e mes cu Senjora Terryson i e dokter a bai ariba n'e piso di mas alto. I cu masha trabao e muhe por a subi e trapinan aqui.

Un descubrimento horroroso

E porta dje cuarto den cual e tata di Senjora Terryson tabata drumi malo tabata cerra di parti p'afó. Immediatamente Richardson a cuminza haci uso di su jabinan falso.

E slot tabata basta complica, de la manera cu a dura algun tempo prome cu Richardson por a logra abri esaqui.

Sinembargo Richardson no sa haci mitar trabao i aunque cu e malbado a tuma tur sorto di precausion sinembargo pacenshi ta logra i cosecha tur exito.

I asina trahando duro pa e vence e obstaculo aqui, e mester a sagudi e porta diferente bez, pasobra Tom Richardson a propone caba, cu si e porta aqui no ta abri cu jabi, lo e tin di abri forza di cualquier otro manera.

I pa motibo di tanto boroto cu e snoekmento dje porta tabata haci, diripiente e presentenan a queda para boca abri di asombro.

Nan a tende manera millanan leu un boz mareca di un persona di otro mundo ta puntra debilmente:

„Ta quen t'ai?"

E detective a pone su dede riba su boca i a munstra su companjeronan cu nan mester queda queto.

„Quen t'ai?" a bolbe resona foi p'aden dje cuarto. „Si mi n' hanja contesta, mi ta tira".

„Bose dos bai abao numa", e maestro a ordena.

(E ta sigui)

PAGINA TRES

Bentado di piedra a sali basta bon

ORANJESTAD.— OFS naci na Corsow, un habitante di Juana Morto dia 28 di December a dal un glas di bentana kibra cu un piedra — y esei nos lo por a yama mihor un baranca — pasobra su anterior amante kende ta traha na e lugar ei a laguele mal contento.

Diabierne ela declara dilanti di Rechter cu e homber a primintiele promé cu Pascu un holoshi, pero pasobra e no tabatin e medio, ela manda solamente fl. 5,— pe ou e respondi cu loke e falta, e mester fia mientras tanto. Despues cu ela bende sinembargo su holoshi pa fl. 125,—, e anterior amante no tabata kier a dunele mas placa y ela ninga cu lo ela bisé cu e mester bai fia....

Poco despues di e declaracion aki e bentamento di piedra door di glas di bentana a tuma lugar.

Apesar cu e Officier no ta aprecia un venganza asina mucho, pero di otro banda lo e kier acepta cu e muher — kende ademas a declara cu e homber a maltrate tambe varios biaha — no a benta e piedranan pa pornadu tampoco. Ela exigi un boet di fl. 50,—.

Mr. Schaafsma kier acepta cu e muher tabata busta decepciona, pero maske cu un hende dal bo cu waya, toch no kier meen cu bo mester bai benta piedra door di glas di bentana. fl. 35,— tabata e straf no duro cu e acusado, kende su entrada ta chiki y no regular, a ricibi.

Mgr. Holterman lo ta di 39 Obispo di orden San Dominico

Centrum di e orden ta na Roma

ORANJESTAD.— Orden di Pader nan di San Dominico y principalmente Provincia Hulandes di es Orden aki ta contento cu nno di nan a worde nombra como Obispo. Monseigneur M.J. Holterman, foi dia cu e la drenta combento ta miembro di e orden aki, cu a worde jama na nomber di e fundador San Dominico, pero cu eigenlijk ta jama Orden di Predikbroeders. Durante 740 anja hopi di e sociedad religioso aki a worde nombra como Papa, Kardinaal, y masha hopi Obispo.

Actualmente tin 38 Obispo di Orden Dominicano, y principalmente e Orden aki a duna iglesia hopi defensor di fe, predikers, theologen, bienaventurado, santos entre cual tabatin hopi martirios.

Segun e cifranan di Januari 1956 e Orden tin mas o menos 9.000 miembros cu ta parti riba henter mundo y nan ta parti den 36 Provincia o departamento bao di un directiva general.

Nan ta sirbi iglesia na predica palabra di Dios y defende berdad na hopi manera.

Aunque cu e mision no a worde funda pa mision, toch durante di e 7 siglo nan cu e ta existi ela haci hopi pa mision.

Ta conoci con principalmente e Spanjo y Portugeesnan a hiba hopi pader di Orden Dominicano na Sur America y Asia den nan viaje di discubrimiento, na unda e padernan principalmente na Sur America y Philipina nan a haci hopi bon trabao.

Segun e delaster dato nan tin mas cu mil Pader ta traha den mision.

E Provincia Hulandes, entre cual Monseigneur Holterman ta pertenece, ta di cuater riba tanglijst, y e cantidad di miembros ta 593.

Di e 593 miembronan aki tin 378 cu ta Pader, y 120 ta studiando pa bira Pader, 95 lekebroeders ta juda e Padernan den combentonan, principalmente nan ta traha como sacristan, cocinero, carpintero, portero etc.

Bao di e provincia hulandes tambe ta pertenece e padernan cu ta traha aki na Antilia (62), na Puerto Rico (34) y na Sur America (27) mientras tin 20 Pader ta traha na Europa, entre otro nan ta duna les na e internaat nan, universidad di Roma y Fribourg (Swisa) 234 Pader ta na Hulanda mes. Riba statistiek ta pone cu aja tin 8.200 Pader ta biba, y nan ta un grupo chiki den e cantidad grandi ei.

Nan ta traha duru pa predica palabra di Dios, na palabra, y escrito, tambe na radio y tambe nan ta dirigi binti parroquia.

Un di e motibo nan di vacacion di e misionario nan ta pa hanja contacto cu nan combento y nan confraters.

Na unda di mundo cu bo jega bo ta worde ricibi como lego.

E lazo entre nan ta mas fuerte na Roma cu no ta solamente centrum di cristiandad pero tambe di nan Orden.

Ora Monseigneur Holterman, bisa durante Credo loque tur Pader ta haci varios bez cu e ta kere den iglesia catolico y comunion di tur santonan, e ta sintié fuerte pa motibo di oracion y offer y simpatia di su legonan di Orden di San Dominico.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 25 di Februari a cumpli anja senjorita Beatrix Lacle y ta ricibi felicitacion di su amiga Elizabeth Ras, Carmen Ras, y Jacinta Maduro.

— — —

A cumpli 14 anja e caballero Alexander Winterdaal y ta ricibi felicitaciones pa parti di su mama Justina, tata Felis, rumannan Pina y Boeboechi, padrinonan Nai Winterdaal, y Fai Winterdaal, madrina Chita Dirks, welo Demete Croes, omo y tantanan, primo y primanan, amigonan Paula y Janchi Lacle, Bito Kock, Boechi Lacle. y tur su amigonan di 6 de klas di Martinus School di Paradera.

A cumpli 22 anja Constan Orman, y ta ricibi felicitacion di su ruman Reina, Orman de Lopez, swa Pablo Lopez, subrinanan Maria Fatima. Julio Antonio Lopez, y di su conocirnan y Julia Ras.

— — —

Tambe nos ta feliciteer David Jozef Semeleer, kende a cumpli 2 anja. Ana Alders, kende a cumpli 20 anja, Hose Cannegieter, kende a cumpli 26 anja, Maria Theresita Croes, kende a cumpli 14 anja. Senjora Rafaela de Cuba, kende a cumpli 20 anja, Ismael Geerman, kende a cumpli 3 anja, Margaritha Becker. Marlyn Filomena Erasmus, kende a cumpli 2 anja y senjorita Alexia Arends, kende a cumpli 21 anja.

— — —

Ceba Bergen ta bai Hulanda, y su mama, tata, famia de Windt y famia Geronimo nan tur ta desea Ceba Bergen un bon y feliz viaje.

— — —

Felicitacion pa e morochonan Modesto y Mathias Kock, kende ta cumpli 23 anja, pa parti di nan mama Fortunata, tata Francisco, rumannan Maria, Bernadina, Prudencia, Anna y Irena.

— — —

Dia 23 di Februari a cumpli 12 anja Paulita Maria Heyden. Felicitacion pa parti di su tata i mama, rumannan Presentacion, Pablo, Veronica, Salomon, Francisco, Marciano y Thomas, di su amiganan Filomena Henriquez y Filomena Wolff, y tur famia y conocirnan.

Felicitacion tambe pa senjorita Bernadina Kelly pa parti di su tata y mama, rumannan Mario, Lucas, Theresita, Juan, Hyacintha. Andres, swanan Theresita, Irma, Alejandro y demas familia.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e caballero Matias Rosel kende a cumpli anja. Felicitacion pa parti di su mama, tata, rumannan Jasinto y Maria, Brigida, padrinonan y madrina, swa Jacobito Croes, cunja Sebelina Rosel y sobrinanan, primo y primanan, amigonan, especialmente di su enamorada senjorita Pina Lacle y famia Dirksz y jovenes del Caribe.

— — —

Felicitacion pa senjor Mathias Noguera kende ta cumpli anja dia 24 di Februari. Felicitacion pa parti di querida esposa Felicia, jiu Roberto, suegro Maximon Gomez, cunjanan Maria, Jacinta, Theresita, Cipriana, Martha Gomez, y tambe di Maximilio Gomez, Jose Bareño, y Venancio Arends.

— — —

A cumpli 22 anja e caballero Mathias Wouters, y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, y tur su rumannan, tambe di Nicolaas Wouters y senjora Linda Wouters, tur su amigo y amiganan di Savaneta, especialmente di Maria Martijn, y Rosa Wouters.

— — —

Felicitacion tambe pa senjorita Modesta Henriquez pa parti di su tata, mama, rumannan, Dominico, Manuelita, Pedro, Filomena, Jacinto, Simplicio, Maiky y Jantje. Especialmente di su aganan Olga Leest, Maria Hernandez, Antonia Quandus, Emilia y Trinita Rozenberg, Jopi Lacle, Antonio Giel y Guillermo Tromp.

— — —

A cumpli 13 anja e jovencita Modesta de Mei y ta ricibi felicitacion di su tata Asildo, rumannan Jan, Emi, Carlino, Juana y Maria, di su cunjanan Leandro y Carmen, subrinanan Aura, Anita, sobrino Ismael Lacle. Frenki, Hubert, Dennis, Rudolf de Mey y demas famianan.

— — —

Dia 25 di Februari a cumpli anja senjorita Beatrix Lacle y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan, primanan Juana, Helena, Maria y Modesta de Mey, y especialmente di su iha Ismael Lacle.

— — —

Felicitacion tambe pa senjorita Margarita Willems pa parti di su esposo Jose, mama Elisa, tata Carlos, rumannan, especialmente di su sobrina Annie Maduro, Lucia Thiel, Linda Maduro, Betty, Maria, Elsa, Carmen, Mirna, Greta, Felepito, Carlos Maduro.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 38

E no a hanja mucho tempu mas pa agrega mas tanto palabra acerca, pasobra tan pronto cu De Nomperdu a bini bij di su prome sorpresa, el a cuminza ta bringa manera un pushi di mondi. Loque e tabata haci ta admirable pa un persona di su edad, pero Lenoir tabata mas mucha i mas fuerte cun'e i ademas mucho mas pisa tambe. I como e tabata un homber muscula, el a logra vence De Nomperdu i a logra saca e revolver foi esaqui su sacu. Durante un momento nan dos tabata bringa masha cruel riba treeplank dje auto. Despues nan dos tabata lora manera bala den suela, te porfin ora cu De Nomperdu a mira cu su forzanan tabata bandon'e, el a dal man na su sacu, pero niki.... Lenoir a cohe e revolver prome cun'e.

„No, mi amigo", el a bisa cu bofon. „E biaha aqui e fli ai lo no subi!" el a tende su adversario ta bisa i un rato despues el a mira un cos di staal ta lombra den laria i el a sinti un dolor na su braza i ya el a quere cu mundo a stop di existi caba p'e.

Ora cu el a bini na su mes trobe, el a bin convence, cu e tabata marra na man cu pia den su Renault. Tur cos rond di dje tabata den un completo desorden, cusinchinan di su auto tabata tur corta, tur e catunanan tabata bolter foi e cusinchinan di su auto, mientras enter su curpa tabata morde i pica di golpenan i sla.

E ora ai numa el a bin ripara cu su braza tabata haci dué i el a bin recorda ta quico propiamente a tuma luga; cu masha dificultad e por a bira su cabez, pa e mira cu autor di tur esaqui por ta den su cercania immediata ainda. I pronto el a mir'e enberdad.

Lenoir tabata sinta ainda cu un cuchiu abri den su man, riba kap dje auto i e tabata buscando un cos cu evidentemete e no por a contra cun'é

N,e momento ai el a bin ripara cu De Nomperdu a bini bij i na boz amenazante el a puntre:

„Ta na unda e collar ta scondi, malhechor anciano?"

De Nomperdu no a responde.

„Asina. Lo nos trata na mira cu bo n' por papia", el a continua amenazante. „Mi tin mi metodonan pa por haci hendenan mudo papia i na un manera cu nan no ta gusta mucho. Haci lihe papia sino.... ta unda e collar ta?"

Ainda ningun contesta.

„Bo n' tin nodi di haci manera bo n' por papia", Lenoir a grite. „Bo ta mes bon na bo tino cu mi," el a bisa mientras el a cohe e anciano ta sagudi sin quier a stop. I mi mester hanja e collar anto unbez. B'a quere sigur cu lo b'a salba di mi, no tata? Mi quier hanja e collar awor unbez i mi quier bai ricibi e placa di dje. Anto e ora ai ami lo partie honradamente. Mitar ta pa mi i e otro mitar ta pa viuda di Leblanc. I e Vicomte lo por bai flit numa. Bisa mi unbez ta unda e ta."

Te ainda e malbado no a contesta.

„Bueno", Lenoir a responde. „Anto larga nos purba otro manera, pasobra b'a pensa na podera dje suma dje collar cu mi a traha". I cu punto di su cuchiu el a hala un corta largo riba cara dje anciano.

„E segundo corta", el a continua, „bo ta hanja mescos, pero dwars riba bo cara i foi riba bo frenta te riba bo coro-coro, esai ta pone bo cara hanja un decoracion masha artistica. I mi ta garantiza bo cu bo cara ta hanja un aspecto mas nechi asina".

Den circunstancianan normal Vicomte por tabata un homber balente, ora cu tabata un caso di bringamento di homber cu homber i man na man. Pero e tambe tabatin su debilidadnan mescos cu tur hende i e no tabata quier pa e homber pinta su cara jen di marcanan pa tur hende por a conoce pa via dje senjalnan aqui. E por a wanta dolor, pero e no quier a muri cu bofon.

P'esai prome cu Lenoir por a hanja ocasion di sigui corta su cara el a cuminza ta papia. Pero rapidamente manera rayo el a traha un plan den su cabez pa toch e no denuncia su secreto.

„Bueno", el a bisa. „Lo mi papia como ya mi ta reconoce cu mi ta venci. Mira tras dje number dje auto i bo mes lo hanja tur cos".

„Wel, mi mester acepta cu bo ta conoce e arte di por scohe bunita lugarnan di sconde cos. Ta quen lo biba pensa na bai busca e collar ai tras. Anto corda cu ainda mi no a sconde mi cuchiu. Conta mi lihe ta na unda b'a haci e entrevista cu Senjorita Gardner. Haci lihe; pasobra tempo ta korto.

Vicomte a haci manera cu tabata un pena p'e pa por a contesta e prepunta dje cuchiu den su cara, el a punta dje cuchiu den su cara, el a responde inboluntariamente:

„Bo conoce e castillo bieu na Nyon"?

„Riba camina di Geneve, si."

„Pues, senjorita Gardner lo bai aya awe tardi pa alomenos 6'or den e museo aya cu ta queda riba e castillo."

„Solitario?"

„Si".

„I bo ta quere cu lo e entrega mi e suma?"

„Ta claro. Basta cu bo dun'e e collar".

„Sublime. Nos tin awor casi 4'or caba".

Lenoir a hinka e cahita cu e collar den su sacu, el a bolter De Nomperpu den e tapijt di su mes auto i a corre duro bai cu su auto.

N'e manera cu De Nomperdu tabata ai, e tabata sufri doloman insoportable. Su braza tabata morde terrible i su cabez tabata manera cos cu nan tabata bati cu martin den dje i foi ora cu Lenoir a bai e no por a haci ningun movecion, ni pa e por a grita mes. Cu esfuerzonan satanica e malhechor aqui a logra bolter te cu e por a schuif e tapijt di auto foi dje. Luego cu esaqui tabata cla, el a cuminza ta pensa un plan pa e salba foi su situacion. Su boca tabata liber, pero e no tabata risca grita pa e no hala atencion di ningun persona cu e no tabata desea. Ademas masque cu e grita no tabatin ningun hende ai den cercania tampoco. No. E tabatin di pensa algo mehor anto. I lihe, pasobra e no tabatin mucho tempo mas. como e tabata sinti tambe cu su forzanan tabata cabando.

Lenoir a haci su trabao famoso, pasobra na tur camina e cabuya cu cual e tabata marra tabata corta su carni. Hasta esaqui lo bin costa Lenoir caro, contal cu e logra salba foi su situacion precaria, pasobra De Nomperdu no tabata un hende cu sa larga mors cun'e.

Diripiente el a hanja un inspiracion. Semper tabata su custumber di tabatin un fluit di senjal ta duna ora cu e tabata acercando e castillo i ora cu e haci esaqui, semper Mirepoint tabata sa di su yegada i tabata corre bin warda e auto den garage.

Desesperacion a bin dune forza. El a bringa tanto cu e tabata di a fluit, te ora cu esaqui a zona duro i skerpi trobe manera sa ta su custumber.

E tabata sinti cu e tabata apunto di desmaya trobe. Atrobe el a cuminza ta fluit manera hende loco como e tabata sinti cu su desmayo tabata acerca. E tabata lucha contra su debilidad i su esfuerzo i boluntad di bida a vence.

Pero ora cu el a desespera mas tanto ta ora cu e no a hanja ningun contesta di Mirepoint riba su fluitmento. I si mester tarda 5 minuut mas den e situacion aqui, anto tur cos lo tabata perdi. Ainda un bez mas el a logra fluit nan senjal i e biaha aqui tabatin exito.

Pasobra net na momento cu el a pensa di perde tur speranza numa, el a tende Mirepoint ta corre ta bini cu tur cu e tabata tin den e camina di grijs.

I na un manera incomprendible e tabata puntra cu su bistanan ta quico a socede.

Pero e mes tabata mira e contesta di su pregunta ora cu el a tira un bista den e auto. I sin perde mas tempo el a cuminza su actividadnan. Den un frega di tempo el a corta tur e cabuyanan na man i pia di De Nomperdu i a hiz'e pone riba e cusinchi p'atras, na unda el a queda drumi mas morto cu bibu, mientras Mirepoint a bula sinta ne stuurwiel i a supla bai castillo.

Ora cu De Nomperdu a bini trobe na su conocemento, el a hanje drumi abao den vlur cu un cusinchi bao di su cabez, mientras Mirepoint tabata na rudia banda di dje ta verband su man.

„Sin cu e por yuda e malbado cu a ataca bo, senjor, a salba bo bida", Mirepoint a bis'e ora cu su maestro a abri su wowonan trobe.

„Com bo ta meen, Mirepoint?" De Nomperdu a puntra ainda completamente leu foi su mes sin sa mes ta quico a pasa.

„Wel, e miserable cu a marra bo asina duro, a evita bo sanger di corre caminda el corta bo. Si no tabata asina, anto lo bo a bludu te muri. I e no por a sconde mas tanto su curiosidad y el a puntra su maestro:

„Pero ta quende a haci e gracia aqui?"

„Lenoir", esaqui a responde; „pero mi ta sigura bo cu lo sinti'e cu el a haci esai. Pero aqui un rato lo nos combersa trobe riba esai. Tende aqui, Mirepoint com e corta riba mi cara a queda?

„Oh, esai ta solamente un rascu asina, senjor. „Apenas el a basha sanger. E no tabata mas tanto cu un scherf sol. I no ta di ningun nificacion".

„N' t'esai mi ta meen, idiota. Bisa mi cu e ta riparable. Lo e queda manera un marca cu n' ta quita mas?"

(E ta sigui)

LIST OF DONATIONS TO CARNIVAL COMMITTEE 1957

S. L. Berlinski	One „Gerard-Perregaux" wrist watch for the Queen
„ „	One set of jewelry for the runner-up
Viana Auto Trading	Return passage to Caracas for Queen & chaperone
Marconiphone Sales & Service	One „Gerard" pick-up for runner-up
Spritzer & Fuhrmann	One diamond ring for the Queen
„ „	One pair of sunglasses for the runner-up
Lions Hall	One dress for the Queen
Texas Furniture Store	One radio „Nordmende" for the raffle
Neme Import Export Co.	One vacuum cleaner for the raffle
Aruba Trading Co.	One toaster „Sun-beam" for the raffle
Warenhuis van der Ree	One reading lamp for the raffle
Kan Inc.	One table clock for the raffle
Winkel Handel Maatschappij	One mixer
A. M. Lacle & Sons	One case of whiskey „Merchants" for Prince party
„ „ „	One case of rhum „Rey de Copas" for Prince party
Habrak Boys	One case of rhum „Rey de Copas" for Prince party
Harms Brothers	One case of whiskey „Bissett" for Prince party
Veld Stores	Three cases of „Oranjeboom" beer for Prince party
Alfred Chemaly	Two cases of „Fort Gold" beer for Prince party
La Venezolana	One suit for the Prince
Mario S. Arends Inc.	One „Blaupunkt" radio
Panama Store	One globe
Super Cleaning-Band Box	Records for one group
WIMCO	One „G-E" automatic skillet
Acme Store	One necklace set & 2 ash tray & Match holder sets
Victoria Bottling Co.	One silver cup
People's Store	One table lamp
Uncle Louis Store	Fifteen pairs earrings
Gift Shop	Fls. 15.—
De Veer Theater	Theater chairs for 1 month
Mansur Trading	1 case mixed liquor
J.A. Nieuw	3 cases „Tuborg" Beer
E. & G. Martijn, Ltd.	5 cases Amstel
A. M. Arends	6 bottles „Queen Anne"
Flor de Syria Store	1 entry Silver Dish
Aruba Post	1 set Parker Pen
Indian Jewel Store	1 Necklace & Bracelet set
Ragunath Jewelry Store	1 Souvenir Compacts Set
All Electric Sales & Service	1 Portable Electric liquid Mixer
No Name	Fls. 100.00
Firma Debrot	5 cases of „Holsten" beer
Aruba Trading Co.	5 cases of „Schlitz Beer"
Baaedse Trading Co.	8 cases of „Heineken's Beer

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







[illegible] Cisco a disidi di bai fiesta sin Pancho. Ora cu e ta subi su kabai e ta hari i bisa den su mes: Pober Pancho, en ta gusta bai balia, pasobra cu e ta balia malo, e pober no sa baiia.

[illegible] ta preta su cabai, pa en vega laat na e fiesta. Tambe e ta pensa cu e lo perde algo mas. I sei lo ta cu e no por contra cu Duty mas. I mas duro e core ora cu e la pensa cu e mester contra cu Duty. E ta cercando e kas di baiie, i e ta mira hopi luz, i tambe tin basta hende. E la yega, mara su kabai, i ora cu e ta mas cerca di e kas, e la ripara, cu e balia a cuminsa kaba. E la kana drenta paden, i e la sinta cu su amigonan na mesa i goza di e fiesta.

ARUBA CELEBRANDO CARNAVAL

Coronacion di Reinanan y eleccion di Reina di Carnaval di Aruba 1957



E miembronan di e jury ta masha ocupa manera nos lectornan por mira, nan tabatin un trabao dificil pa selecciona entre tur e 18 bellezanan cual lo a ser Reina di Aruba pa e anja aki.



Na izquierda ta keda Rica Veger, Reina di Carnaval y Prins di Carnaval di Aruba 1957, mientras cu na derecho ta Eugenia Tromp, cu a sali number dos den e eleccion pa Reina di Aruba, hunto cu Pancho.



Aki ta Pancho Rey Orman den su elemento na N.W.I.W.A. Club na San Nicolas. Te ainda Aruba no a weita un Pancho asina alegre y comico. Unda cu e yega e sa con ta trece e entusiasmo.

Foto Bonke.



Na izquierda ta Olga Croes, reina di carnaval di Club Antiliana y na derecho ta Esther Kock, Miss Antiliana di e anja aki. Iris Gomes reina di Antilliana 1956 a efectua e coronacion di Ilga Primera. E anja aki ta ya di cinco biaha cu Club Antiliiana ta celebra fiesta di carnaval di un manera grandioso.

Foto Bonke.



Coronacion di Nicodema Aimary, reina di carnaval di Rio Club, a worde efectua door di e president di Central Comite di Carnaval sr. Casper Lacle. Te na derecho e reina di carnaval di anja ultimo Carmencita Blanquesette. Miss Rio Club 1957 a bira Frieda Wiersma e runner up. Na nomber di e directiva di e club sr. Tjie A Loi a entrega e reina y Miss Rio Club un aparato di radio como un recuerdo.

Foto Bonke.



Diabierne anochi den Aruba Royal Club tambe tabatin un coronacion. Aki tabata e charmant Norma Arends kende lo carga e corona e anja aki. Tabata sr. C.H. Whitfield kende a worde invita di efectua e coronacion. Despues tabata sr. J.A. van der Schoot kende a proclama Anna Madnro, e runner np, como Miss Royal 1957. Ciro Pietersz tabata conferencista. Fiesta a dura largo den e club bunita y festivo dorna. Riba e foto Prins Carnaval ta ofrece Norma un bouquet.

Foto Bonke.

AKI TA BO HOROSCOOP

Di dia 25 di Februari

LIBRA

E dia di awe ta masha favorabie pa bo den tur seguridad di existencia i fundamentonan di posicion di bo bida. Casonan interesante lo por ser atendi awe pa bo cu masha exito.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa e jovencito Modesto Wernet, pa parti di su mama Graciana, rumannan Genoveva, Medardo, Edmundo y Josepth, di su omo Arcadio Wernet, amiga senjorita Francisca Werleman, y demas famianan, Francisca Werleman.

— — —

Felicitacion pa Carmino Maduro kende a cumpli 2 anja pa parti di su tata Cheppy, mama Maria, wela, welo, omo y tantanan, y Bertha Croes.

— — —

Felicitacion pa senjora Modesta Wolff pa parti di su querido esposo Thomas; su jiunan Chichi y Ina, suegra Goita, suegro Wico, rumannan Johanita y Nicolina, Simon, pepe Eni, omo Fan, cunjanan, Petra, Johana y su comader JJuanita, y Helena Britten, di su 2 ihanan Florentina y Catharina Wolff y demas famia Wolff.

— — —

Ta cumpli 3 anja e jovencito Esmael Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Cecilia, tata Bertrando, rumannan Jacobo, Nanachi, Rita, Lucia, Efe, su wela Maria, y welo Simon, omonan Laureto, Vicente, Poli, Júan, Clemente, su tantanan Novita, Bebe, Eda, Nita, especialmente di su madrina Ninita Thiel, padrino Chebito Kooiman, primo Betty y Gloria, y demas famianan.

— — —

Dia 24 di Februari a cumpli 17 anja Edelberto Croes. Felicitaciones di su tata Leoncio, mama Florida, rumannan Rufina, Atanasio, Marcolino, Barbara, Andres, Margarita, Alberto, Francisco, Teresa, Candido y tambe di su padrinonan y madrina, su welo, sobrino, Pedro, su swa Angelico Angela, omo y tantanan, tur e trahadornan di Botica del Pueblo y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjora Marcolina Thiel di su esposo, jiu Joy, Tito, Maria, Juan, Brigida, Thelly, Casper y Hilario Thiel.

FIESTA DI CARNAVAL PA MUCHANAN NA TIVOLI CLUB



Aki ta e graciosa Madeline Arends, e Joyita di Club Tivoli pa 1957.



Esaki ta un foto tuma durante di e Carnaval pa Muchanan organiza pa Club Tivoli, cual tabata masha anima y bon concurri.



Aki nos lectornan por mira e candidatanan pa Reina di Aruba ta haci nan presentacion dilanti di e publico cu tabata aplaudi nan continuamente.



Aki ta practicamente henter e Comite di Carnaval reuni rondo di Maria Arrow, reina di carnaval di N.W.I.W.A. Club. E senjorita aki a ricibi su corona Diabierne anochi for di sr. Hasseil, un anterior president di e club. Despues sr. C. Anslijn a proclama e reina di carnaval di e club 1956 Norma Bennett como Miss N.W.I.W.A. 1957. James Pries, e simpatico president di e club aki, a invita despues sr. Lake pa e ofrece e brindis na honor di Maria I. Na izquierda di Maria ta keda Prins N.W.I.W.A. George Bennett.

Foto Bonke.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

18DE JAARGANG | DINSDAG 26 FEBRUARI 1957 | No. 2765

Consagracion di Obispo nobo di Antilla Hulandes na Corsouw

Acontecimiento grandi pa Catoliconan di e territorionan aki

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Un dia gandi, inolvidable i berdaderamiente festival tabata e dia di ajera 25 di Februari pa comunidad antillano. Di chiquito te na grandi tur esnan cu tabata sinti nan realmente catolico tabata sinti un alegria santo den nan curazon tabata escapa e palabranan jen di nificacion pa nos gremio catolico cu ta resona „Awe ta dia di consagracion Episcopal di nos Obispo nobo. I mescos cu eco ta zona contra baranca i ta manda e zonido mas leu, asina tambe enter universo tabata jeu dje bon deseonan pa cu e obispo nobo.

Nos curazon tabata rebozante di alegria ayera mainta ora cu porfin e dia di ayera a yega y cu nos a uni nos cu e gran multitud di hendenan cu tabata aglomera den caya foi Brionplein te na Rodeweg y te den cura di San Mateo foi ariba te abao pa por a mira e recimiento festival y solemne di Mgr. Holterman, e obispo asina tanto stima pa pueblo di antillanan, e obispo cu asina tanto ta stima muchanan.

Nos a mira filanan largo di muchanan di scool cu krans na man tabata para na kanto di camina pa na nan manera infantil nan demonstra na e obispo nobo nan cordial bonbini. Hasta e chiquitonan aqui tabata contento y nan tabata anheloso pa por a mira un biaha mas e obispo cu lo bin bira awor principe di Iglesia.

Y no obstante cu ayera tabata Dia Luna, sinembargo hamas nos por a mira asina tanto hende riba pia mainta asina tempran.

Un momento masha solemne tabata ora cu e pademan a sali pa bai contra e obispo nobo cu mester a bini foi Hospital Sta. Elisabeth, pero e animacion di pueblo no tabata conoce limite ora cu e obispo nobo a bini mahestuosamente rondona pa tur pader, obisponan Nuncio Papal y un cantidad di otro pademan stranjero y envitadonan.

Tabata un momento indiscriptiblemente bunita na ora dje entrada triunfal di Mgr. Holterman den misa di Sta. Familia camina antes e tabata kapelan y despues tambe pastoor.

Segun tradiccion liturgica un koor masha bon combina di e mehor cantornan di Corsou cu tabata consisti di alomenos 60 homber a entona e ECCE SACERDO na un manera cu tabata merece tur nos elogio.

Sta. Familia practicamente no tabatin luga mas pa hinka un cabez di feneta. Tabatin dos tres bez mas tanto hende parti p'afor cu p'aden di misa loque tabata pruebanan palpable di e amor cu cual e obispo nobo a ser ricibi den su pueblo.

Hendenan di cunucunan masha leu tanto parti p'ariba como parti p'abao quier tabata testigo di e gran acontecimiento aqui y masha hopi otro a busca un dia ilber pa nan por a bin tuma parti na e solemnidad aqui.



Mgr. Holterman entre e dos otro obisponan dilanti su altar.

Y mientras rondona di un cantidad di confraternan cu denter di nan 6 obispo mas, un cos unico y nunca visto na Corsou, a cuminza e berdadera consegracion episcopal, cu tabata un di e ceremonionan liturgica di mas grandi, mas solemne y mas significante den historia liturgica di pueblo catolico.

Lo nos mes por imagina nos qui un momento emocionante y sagrado lo tabata pa mama di Mgr. Holterman, su ruman homber y muhe, di a mira nan yiu y ruman ricibi e consagracion di mas alto y mas digna den sacerdoto TU ES SACERDOS IN AETERNUM.

Tambe un otro momento emocionante tabata ora cu Mgr. Holterman a duna na su mama su prome bendicion espiscopal.

Como tres ora largo e ceremonionan aqui a dura y e koor bao di direccion di Broeder a canta na un manera meritorio e misa conoci di tres boz di Perosi, pero canta pa di mehor cantornan di Corsou, di moda cu nos mes por forma nos idea com lo e tabata ademas di esai nan a canta tambe un cantidad di otro canticanan liturgica perteneciente na sorto di solemnidadnan asina.

Entusiasmo di pueblo catolico no tabata conoce limite, pasobra cada hende quier a haci di su banda su esfuerzo pa e fiesta aqui bira un exito.

Prome cu nos lubida, nos mester expresa un palabra di elogio n'e sublime comision di fiesta cu a percura pa tur cos, esta tur cos mes a bai segun plan.

Y en realidad e animacion di pueblo tabata asina grandi cu ya nos no por yama e dia aqui un fiesta di catoliconan sol, pero un fiesta di enter poblacion di nos antillanan.

Ta inutil pa nos ripiti trobe detalladamente tur ceremonionan, sinembargo nos ta confirma cu e dia di awe a queda un fecha inolvidable y graba cu letteman di oro den curazon di tur catoliconan.

Ora cu e solemnidadnan a caba di tuma luga y cu e obispo nobo a presenta trobe na publico saludando su pueblo cu man na tur banda, su estatura y personalidad a haci asina tanto impresion satisfactorio riba e presenenan cu bao di hubilo y alegria e multitud a queda ta resona aplausonan ruidoso como contesta di saludo dje obispo y tambe como felicitacion di e multitud na su obispo nobo.

Y na e manera aqui Corsou a munstra publicamente com e sa honra su sacerdotenan, munstrando publicamente nan zelo religioso y manifestacion e principe di iglesia.

E RECEPCION AYERA NOCHI

Ayera nochi e recepcion na Sint Martinusgesticht pa Mgr. Holterman a worde teni y nos por bisa cu henter Corsow tabata ei. Ora cu e obisponan a drenta tabata grito di biba y biba so hende por a tende. Despues nan a tuma lugar pa e presentacion. Senjor Donker tabata esun cu prome a haci uso di palabra pa introduci e prome orador oficial senjor Charles B. Debrot, presidente di e Comite di honor. Ela dirigi palabra na Mgr. Holterman na Papiamento cual a merece masha aplauso. Ela sigura Mgr. cu henter Corsow Catolico ta tras di dje, pasobra ademas su nombramiento a hanja un acohida especialmente bon. Por ultimo ela entrega Mgr. Holterman un cheque pa e bunita suma di fl. 25.000,— como e prome piedra pa edificacion di un seminario. Gobernador interlno senjor F. E. J. van der Valk tambe a haci uso di palabra na Frances, cual a worde traduci pa senjor Debrot, na Spanjo. Coronan Catolico bao di direccion di Frater Fidelius a canta diferente biaha.

Y pa termina Mgr. Holterman mes a tuma palabra pa agradeci tur e Obisponan otro pa nan presencia, ela priminti tur su cooperacion na e gobernador interino. Despues ela papia na Papiamento bisando cu Antillas Hulandes a bira su prome patria despues di un permanencia aki di 17 anja, y 7 mas den territorio di Caribe. Su palabra a ricibi un ruidoso aplauso. Despues Mgr. a duna su agradecimiento na su mama kende apesar di su alta edad a bini te aki bin sostene y na kende e debe tanto. Despues Monseigneur a baha y camna meimel di tur e presentenan combersando aki y aya.



Sinta den su auto Mgr. Holterman ta saluda e enorme cantidad di hende cu tabata aplaudie.

AUTO A PASA DOOR DI MURAYA

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta banda di 11 or senjora di J.H. a pidi polis di detene J.A.R. 23 anja bieuw, cu a sali cu e truck A—1453 sin permiso.

Ta banda di 1 or nan a hanja e chofer, bao di influencia di alcohol despues cu ela drenta un cura cu e truck cu ela horta na R.W.B. Piedra Plat 151.

Un pida muraya basta grandi, y un cantidad di botter di bebida a worde destrui.

E danjo material tabata basta grandi y R. a worde detene te ora e desembriaga.

Ultimo cifra di lot ganador di Rey De Copas ta conoci

ORANJESTAD.— Ayera tardi pa mas o menos 4'or y mei den e patio berde di Rio Club y bao di bista di e seis miembronan di jury, Prins Carnaval Papy I a saca e ultimo cifra di e lot cual lo duna derecho riba e Villa Rey de Copas. E loteria aki a cuminza mas o menos un anja pasa y tabata di tal forma cu hende por'a bini na su lotnan cu botter bashi.

E reunion ayera tardi a worde habri door di senjor Rafael Reyes, kende despues di un introductorio cortico a pasa palabra over na senjor Jossy Lacle, general manager di e seccion Rey de Copas di e firma A. M. Lacle & Sons. Ela splika con cuminzando for di ayera tardi y durante di cinco dia consecutivo entre cuater y cinc'or den Rio Club un cifra di e lot cu lo gana lo worde saca. Durante di e ora ei tur interesados ta bonbini na e club, y durante di e ora ei tambe lo tin musica na encargo di e famoso orkesta Costaricense „Luis Barahona y sus Caballeros del Ritmo". Por lo tanto Diabierne atardi lo ta conoci kende a gana e villa.

Un fiesta grandi cu baile den Rio Club riba Diasabra anochi lo corona e gran concurso aki.

Por lo demas nos por bisa cu e cifra cu nan a saca ayera tabata „6", y esaki lo ta por lo tanto e ultimo cifra di e number ganador.

RECEPCION NA CAS DI VICE-CONSUL INGLES

ORANJESTAD. — Ayera nochi na cas di Vice-Consul Ingles, senjor D. C. Lees, tabatin un recepcion anima na ocasion di e bishita di e fragata Ingles H.M.S. „Bigbury Bay" na Aruba. Cos di come y bebe tabata na smaak y na disposicion di tur presente y e decenas di asistentenan, entre cual nos por a mira tambe ademas di e oficialnan di e bapor varios prominentes di nos comunidad. Nan a pasa algun rato realmente ameno den e habitacion hospitalario di senjor y senjora Lees.

SALUDOS FOI HULANDA

ORANJESTAD. — Diarazon anochi na un cuarto pasa di siete Voz di Aruba lo transmiti saludos di estudiantes na Hulanda.

Saludos di Gasilda van der Haus, foi St. Andreas Ziekenhuis na Thiel, Ivy Toppenberg y Sylvia Etienne di G. I. O. S. na Overveen y di Leo Benne, Fred Goeze na Amersfort.

Diasabra na un cuarto pa dos nan lo bolbe transmiti e saludosnan.

NICK EMAN ELEGI CACIQUE DEL CARIBE

ORANJESTAD. — Durante di un baile anima Diadomingo den Club Caribe na Oranjestad, senjor Nick Eman a keda elegi Cacique del Caribe 1957. E mes anochi hunto cu e Reina di e club y sigui pa hopi miembronan di e Club, nan a haci un paseo door di ciudad.

DIABIERNE „SANTA PAULA"

ORANJESTAD. — Diabierne awor „Santa Paula" lo yega Oranjestad sin carga. A bordo tin 132 pasaheronan.

FILMLIGA TA PRESENTA AWE „CAPTAIN 'S PARADISE"

ORANJESTAD. — Awe nochi den De Veer Theater pa banda di 8'or y mei lo tin un pelicula presenta pa Filmliga. E pelicula ta „Captain's Paradise", traha segun e historia di Alec Coppel, kende hunto cu Nicholas Phipps a traha e manuscrito. Den e papelnan principal ta presenta Alec Guinness, Yvonne de Carlo y Celia Johnson (ela actua tambe den „Brief Encounter"). Filmliga tin intension den futuro di por trece e siguiente filmnan: „Le Bon Dieu sans Confession", „Umberto D." y „Les Mains Sales".

MACHINISTEN A GANA PREMIONAN DI C.Y.I. DURANTE DECEMBER

SAN NICOLAS.

Den Aruba Esso News nos a lesa diasabra pasa cu dos machinist di Lago cu a ricibi e suma mas alto pa „Coin Your Ideas" comite.

Senjor L. T. Norton a gana fl. 300,— y su colega S.E. de Cuba a hanja fl. 200,—.

Na tur nan a parti durante luna di December 45 premios cu a suma na tur fl. 780,—.

TA SIGI NUMA

SAN NICOLAS. — Diadomingo mainta A.W. biba na Brasil a bolbe bin keha na polis cu cachonan a mata varios carne di dje.

E biaha aki tabata cinco, y W. a declara cu ja ela mata basta cacho caba cu tabata den su cunucu, pero pa cada cacho cu e mata ta bini dos na su lugar.

Ela pidi judanza di polis contra e cachonan aki.

E ULTIMO CIFRA „6"



Durante sorteo di e cifra di e lot ganador pa e Villa Rey de Copas: dilanti di microfono di Voz di Aruba senjor Rafael Reyes cu na su izquierda senjor Jossy Lacle y na su derecho Prins Carnaval Papy I (bisti na burger).

„Voice of America" vierde 3de lustrum

Eisenhower deed beroep op vriendschap van onder communistische tirannie levende volkeren

WASHINGTON, 26 febr.: — Ter gelegenheid van het 15-jarig bestaan van de „Voice of America" heeft president Eisenhower gisteren over deze Amerikaanse regeringsomroep een rede uitgesproken, die over de gehele wereld werd uitgezonden. Eisenhower deed in deze rede een beroep op de vriendschap der volken, die leven onder de „tirannie" van het communisme en zei, dat de Verenigde Staten het beste hopen voor hun vrijheid.

Ook zei Eisenhower, dat de landen van het Midden-Oosten, die hulp wensen om communistische agressie te weerstaan, op de Verenigde Staten kunnen rekenen, indien de Verenigde Naties zelf aan dit gevaar het hoofd niet kunnen bieden.

Eisenhower lichtte zijn voorstellen voor het Midden-Oosten die op het ogenblik door het Congres worden behandeld opnieuw toe en zei, dat het Amerikaanse buitenlandse beleid in twee delen uiteenvalt. Het eerste deel heeft betrekking op het steunen van de „krachtige onafhankelijkheid" van de vrije wereld en het versterken van individuele landen en hun bewoners. Het andere deel betreft even krachtige steun aan het regelen van de onvermijdelijke geschillen in de wereld op grond van de beginselen en procedurens van de Verenigde Naties.

Eisenhower stelde Hongarije als voorbeeld van een klein land, dat door het internationale communisme is opgeslokt.

Willen niet achterblijven

PARIJS, 23 febr. — De staking in de gas en electriciteitsbedrijven in Frankrijk zijn geeindigd, doch nu dreigt er met ingang van maandag een staking van het administratieve personeel van de openbare scholen.

Spoorwegwerkers, lid van de communistische vakbond, hebben aangekondigd, dat zij „een dag van het salaris" zullen organiseren vandaag 25 februari maandag.

Mrs. JOSEPH M. SILVERBERG

and family

wish to express our gratitude for the many acts of kindness during our recent bereavement.

GROTERE OLIEPRODUCTIE IN PERU

LONDEN, 26 febr.: — Tot vergroting van de produktie van ruwe olie in Peru zijn de Lobitos Oilfield Ltd. en de International Petroleum Company voornemens op grotere schaal de concessie van de Compania Petrolera Lobitos (C.P.L.), de Peruaanse dochtermaatschappij van de Lobitos, te ontwikkelen. Daartoe zal de I.P. van de Lobitos de helft van de aandelen der Compania Petrolera kopen voor 18 miljoen Amerikaanse dollars. Ook zal de I.P. een half belang kopen in de C.P.L.-concessie en voor een gelijkwaardig bedrag zal de C.P.L. van de I.P. de 5,000 aandelen kopen, welke de I.P. van de Lobitos zal hebben gekocht. Aldus zal de C.P.L. opnieuw een dochtermaatschappij worden, welke geheel eigendom is. De I.P. heeft zich verplicht 40 miljoen dollar vóór 31 december 1961 te besteden aan een gemeenschappelijk exploratie- en ontwikkelingsprogramma. De Lobitos zal 10 miljoen dollar besteden aan de ontwikkeling van haar Canadees belang, vervanging van tankschepen en verbetering van haar raffinaderij te Ellesmere Port in Engeland. De directie verwacht, dat de inkomsten uit andere bronnen dan de C.P.L. voldoende zullen zijn om een dividend van 14% plus 4% vrij van belasting te betalen en te handhaven.

Kantoor Notaris W.F.M. Lampe
OPENBARE VERKOPING

krachtens onherroepelijke volmacht ten overstaan van ondergetekende waarnemend notaris

op

DONDERDAG, 28 Februari 1957
des namiddags te 5.00 uur
ten kantore van voornoemde
notaris aan de Zoutmanstraat
No. 7 te Oranjestad

een perceel eigendomsgrond groot 1277 M2 met een daarop gebouwd woonhuis bekend als Montana No. 3, bestaande uit porch, twee slaapkamers, zitkamer en keuken,

staande ten name van GILBERTO HACINTO FINGAL
Hypotheekkantoor C 47-60.

De veilingscondities liggen ter inzage van bovengenoemde notaris, alwaar men zich tevens kan wenden voor verdere informatie en voor bezichtiging van de te verkopen panden.

Mr. C.W.J.J. HEUFKE
Waarnemend Notaris.

HET PLEINTJE



Het kleine pleintje voor de kerk te Playa, dat velen reeds zo lang graag getransformeerd zagen in een parkeerplaats, is eigenlijk reeds jaren onderwerp van gesprek geweest tijdens de maandelijkse pers-conferenties met het Arubaanse B.C. Het was speciaal onze collega J. Huetinck, die de gedeputeerde van Openbare Werken hardnekkig iedere maand weer met zijn vraag over „het pleintje van de pastoor" lastig viel. Jammer dat hij thans niet meer hier is, want enkele maanden nadat hij Aruba verliet werd met de aanleg van de parkeerplaats begonnen en op bovenstaande foto, die vanuit de toren van de St. Franciscuskerk genomen werd, is te zien hoe Zaterdag de laatste hand aan deze nieuwe verkeersfaciliteit gelegd werd.

RUSSISCHE RESOLUTIE TEGEN „AMERIKAANSE ONDERMIJNING"

NEW YORK, 26 febr.: — Vassily Koeznetsof, de Sovjet-Russische eerste waarnemend minister van buitenlandse zaken, heeft in de politieke commissie der V.N. een resolutie ingediend, waarin hij de eis stelt, dat de V.N. de Verenigde Staten veroordelen wegens hun „ondermijnende activiteiten" in andere landen. De resolutie verzoekt de Amerikaanse regering tevens „haar ondermijnende bedrijvigheid tegen en inmenging in de interne aangelegenheden van andere staten onder welk voorwendsel ook te staken en haar betrekkingen met deze staten in overeenstemming te brengen met de beginselen van het Handvest der V.N.".

IRAAKSE BELANGEN NIET MEER DOOR EGYPTENAREN VERTEGENWOORDIGD

BAGDAD, 26 febr.: — Een woordvoerder van het Iraakse ministerie van buitenlandse zaken heeft aangekondigd, dat de belangen van Iraakse ingezetenen in zes andere landen, waar ze tot nu toe door de Egyptische diplomatieke vertegenwoordigingen worden behartigd, voortaan door andere landen zullen worden behartigd. In Nederland, Denemarken, Zweden en Finland zullen de ambassades van Pakistan zich hiermede belasten: in Zwitserland en Griekenland zal Libanon het doen. Voor de vertegenwoordiging in Rusland, waar ook Egypte voor Irak optreedt, is nog geen wijziging bekendgemaakt.

De maatregel is genomen, aldus de woordvoerder, om de Egyptische diplomatieke missies te ontlasten van de toegenomen hoeveelheid werk, veroorzaakt door de ontwikkeling van de Iraakse belangen in het buitenland.

KOSTEN VAN BASES VOOR GEOPHYSISCH JAAR IN ZUIDPOOLGEBIED

WELLINGTON, 26 febr.: — De Verenigde Staten hebben tot op heden meer dan 50 miljoen dollar uitgegeven voor de zeven Amerikaanse bases, die met het oog op het geofysische jaar, dat op 1 juli begint, in het Zuidpoolgebied zijn ingericht. In het komende seizoen zullen de bases nog 15 miljoen dollar kosten, zo heeft schout-bij-nacht George Dufek, leider van de Amerikaanse Zuidpoolexpeditie, verklaard.

NAUWERE SAMENWERKING TUSSEN VENEZUELA EN COLOMBIA

SAN CRISTOBAL, 25 febr.: — Op de grens tussen Colombia en Venezuela hebben zondag de president van Colombia, generaal Rojas Pinilla, en de Venezolaanse president, generaal Jimenez, een onderhoud gehad met het doel de samenwerking tussen beide landen te verbeteren. O.a. is gesproken over het bezoek, dat president Jimenez in mei aan Bogota zal brengen en een bezoek van generaal Pinilla aan Venezuela in juli. Het overleg ging ook over de samenwerking op medisch gebied in de strijd tegen de malaria en mond- en klauwzeer. Op een vraag over geruchten aangaande een lening van Venezuela aan Colombia, zeide Jimenez na afloop van het gesprek, dat hiervan geen sprake is en dat dit onderwerp tijdens de bijeenkomst ook niet is aangeroerd.

Algemene voorlichting over de Nederlandse Antillen

Door de Regeringsvoorlichtingsdienst is in stencilvorm een brochure uitgegeven onder de benaming „Algemene Voorlichting over de Nederlandse Antillen". De brochure, die gestencild werd door de stencilinrichting van het Koninklijk Instituut voor de Tropen, moet beschouwd worden als een revisie en aanvulling van de brochure verschenen in mei 1953 als „Mededeling No. 7" van het thans opgeheven Voorlichtingsinstituut voor het Welvaartsplan Nederlandse Antillen.

Het boekje, dat 71 bladzijden telt, bevat talrijke gegevens, die vooral voor hen die zich uit Nederland in de Nederlandse Antillen zouden willen vestigen van groot belang kunnen zijn. O.m. gegevens op staatsrechtelijk gebied, over de bevolking, de economische toestand, de toelating van personen, de vestiging van bedrijven, de belangrijkste belastingen, de kosten van levensonderhoud, het onderwijs, de hotels, etc. etc.

De distributie in Nederland wordt verzorgd door het kantoor van de Gevolmachtigd Minister.

De Regeringsvoorlichtingsdienst verwacht van de week een honderdtal exemplaren voor verspreiding op de Nederlandse Antillen. (R.V.D.)

SPORTBERICHTEN

Voetbal

WENEN: — Negen spelers van Honved, die thans te Wenen vertoeven, zullen waarschijnlijk niet naar Hongarije terugkeren. Na een bespreking van een uur met Emil Oesterreicher, secretaris van de club, besloten zij een brief te sturen aan de grote clubs in Europa en Zuid Amerika met het verzoek om inlichtingen te geven over de mogelijkheden voor het engageren van individuele spelers.

Tot nu toe heeft alleen Czibor een definitief contract.

NEWTONWARDS: — Een voetbalwedstrijd tussen de amateurteams van Noord Ierland en Schotland is geeindigd is een 4-1 zege voor de gastheren.

LONDEN: — De uitslagen van de wedstrijden gespeeld voor de eerste divisie van de Engelse League luiden:

Arsenal—Everton 2-0; Cardiff City—Wolverhampton Wanderers 2-2; Chelsea—Bolton Wanderers 2-2; Manchester United—Blackpool 0-2; New Castle United—Charlton Athletic 3-1; Preston Northend—Leeds United 3-0; Sheffield Wednesday—Manchester City 2-2; West Bromwich Albion—Luton Town 4-0.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 26 februari

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws, Begone Dull Care, Captains Paradise
RIALTO 20.00: Cain y Abel
PRINCIPAL 20.00: Guys and Dolls
AURORA 19.30: Cannibal Attack
SAVANETA 19.30: Carriere

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. [illegible].
Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. [illegible].
Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Cha chacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Latijns-Amerikaanse muziek
18.50 Regeringsuitzending
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Programma Mario S. Arends (iedere 1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek (andere dagen)
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

ARABISCH PROBLEEM: „FRONT TEGEN IMPERIALISME"

Cairo 26 febr.: — Volgens het Egyptische blad „Al Gomhoeria" kunnen de door de Arabische leiders te Cairo te bespreken vraagstukken wellicht tot één punt worden herleid, namelijk „de regeling van de strijd der Arabische landen tegen het imperialisme en de vorming van één geducht front om alle samenzweringen, intriges en kuiperijen van het imperialisme te verijdelen".

Het blad „Al-Sjaab" citeert de Jordaanse premier, Soeleiman Nabodsi, die gezegd zou hebben, dat op de conferentie een „federale unie tussen Syrie, Egypte en Jordanië tot stand zal komen".

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba,

roept sollicitanten op voor de functie van

LOODS

Gegadigden dienen in het bezit te zijn van het diploma 1e stuurman G.H.V. en de leeftijd van 35 jaar niet te hebben overschreden.

Bezoldiging volgens de thans bestaande schaal.

Op zegel gestelde sollicitaties vóór 17 Maart 1957 te richten aan het Bestuurscollege.

Aruba, 22 Februari 1957.
Het Bestuurscollege voornoemd,

De Gezaghebber,
Kwartsz.
De Secretaris,
L. Kerstens.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Ik zat daar alleen maar om netjes te blijven, toen die jongen tegen me zei: „Hé, dreumes ...."

„Mi tabata sinta aja numa pa mi queda nechi, ora cu e mucha a jama mi: „Hé, malora. ..."

PAGINA TRES

Autornan di proyecto di hotel y contratistanan diarazon na Aruba

ORANJESTAD.— No e conversaciannon y conferencianan di prensa tocante di e Aruba Caribbean Hotel, cual a tuma lugar ultimo dianan na Caracas, un contidad grandi di personanan prominente a tuma parti. Ademas di e orquitectonan di e hotel senjores Morris Lapidus y Leo Karnblath, tombe taboto ei di Condado Caribbean Hotels Inc., (esaki ta un empreso cu la bai explota e casino-hotel Arubano) senjores Morris R. de Woskin, president di e compania aki, vice-president Nethon Schwortsz, secretario/tesarero Carl Devee, e directar Jerome Granger, y tombe Frederic Dieterle, e manager di Candado Beach Hatel na San Juan.

Ademas tabata ei como representante di Aruba na Caracas S.E. e ministro di Finanzas Juan Yrausquin, e deputadonan P. Croes y O. S. Henriquez y e senjores G. de Veer, C. H. Whitfield y J. G. de Castro (tur di directiva di N.V. Aruven), senjor E. Bartels hoofd di Oficina di Turismo na Aruba y senjor P. Tuin hoofd di Welvaartsbureau na Aruba.

E delegación di Venaruba por ultimo tabata consisti di senjores Philip Mallen, secretario-tesorero, e directornan George Brucher y Coupello, y senjor R. de Wit kende ta representa e interesnan di turismo di Antillanan Hulandes na Venezuela.

Tur e personanan aki Diarazon proximo pa banda di 10'or y mei lo bini Aruba na unda nan lo keda te Diabierne mainta. Ademas di diferente discusionnan tin tambe riba nan programa un cocktail party Diarazon anochi den Strand Hotel y un rondrit riba nos isla Diahuebs mainta.

Condado Caribbean Hotel Inc. ta un empresa cu tin pa obheto explota hotelnan pa turista den territorio di Caribe. E compania aki ya ta maneha e hotelnan Condado Beach Hotel na San Juan, Sevilla Baltimore Hotel na Havana, Barranquitas Hotel serka di San Juan, y International Airport Hotel na San Juan. Door di agrega e hotel pa turistanan di Aruba y Joffre Hotel di Puerto Rico na e cadena di hotelnan aki, e compania Condado ta bira esun di mas grandi den e territorio aki. Di e experiencia durante 12 anja largo riba e terreno ei cu e compania di hotel aki tin, e hotel di Aruba ta bai probecha otro anja.

Senjor Morris de Woskin a cuminza su trabao den asunto di hotel den territorio di Caribe na 1945 na Puerto Rico, caminda e tabata maneha Condado Beach Hotel na San Juan durante trinta anja. Ela traha den e negoshi di hotel semper bai cu mas exito y ora cu Puerto Rican Industrial Development Co. a suplike na 1950 pa redobla e capacidad di Condado Beach Hotel, ela considera cu a yega e momento pa extende su staf. Tabata senjores Devoe y Schwartsz kende a bin yude. Despues den curso di anjanan e por a agrega cada bez mas hotel na e cadena, principiando cu Sevilla Baltimore Hotel na 1952 y Aruba Caribbean Hotel na 1956.

E hotel di Aruba lo no ta e ultimo tampoco....

E trainer di baseball, St. Claire, ta yega awe tardi

ORANJESTAD. — Procedente for di Santo Domingo ta yega awe tardi 4'or, e entrenador di baseball contrata pa ABBA, Jose St. Claire, mihor conoci den mundo di baseball como Pepe Lucas. Manera nos a yega di informa caba cerramento di contrat cu e entrenador aki, meskos cu esun di futbol, a worde posibilita door di intermedio di directiva di ASU.

Directiva di ABBA naturalmente lo ta na Beatrixvliegveld awe tardi, mientras cu un delegacion di ASU tambe a worde invita pa ta presente na yegada di e trainer di baseball. Cu e yegada di St. Claire un paso grandi di e programa di ASU a worde completa, ya cu awor nos deportistanan por goza di e servicio di dos entrenador. Indudablemente esaki ta un paso den direccion di yuda progresa e ramonan di futbol y baseball masha hopi. Awor no ta depende unicamente di e calidad di e trainer sino tambe di e cooperacion di e hungadornan. Ta esakinan mester mustra nan interes pa progresa y sinja, pa asina nos novena por yega na un plano cu e por competi internacionalmente cu exito. E trabao di e trainer y e placa gasta cu ne lo ta algo malgasta si e hungadornan cu ta hanja e oportunidad di sinja hopi di baseball, no haci bon uso di dje. Nos ta spera cu pronto nos por scirbi den e columnanan aki cu e hungadornan ta entrenando cu amor y seriedad y cu progreso ta visible.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjor Mathias Maduro pa parti di su mama, tata, rumannan, especialmente di Francisca y di famia Geerman.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Arturo Modesto Tromp, kende a cumpli 5 anja, senjor Mathias Noguera, y senjorita Maxima Choma Croes, kende a cumpli 18 anja.

— — —

Felicitacion pa Bicente Solognier pa parti di su tata Pedrito, mama Jacinta, tur su rumannan, sobrina Nena, sobrino Rony, Boekhoudt y demas famianan.

A cumpli 2 anja e jovencito Nelson Edelbertho Feliciano y ta ricibi felicitacion di su tata Harry, mama Dominica, su 2 rumannan Roy y Hellen, su wela Rosa y Johana, welo Ceril, tanta y omonan, prima y primonan.

— — —

Felicitacion pa e jovencito Henk Croes, kende a cumpli 1 anja pa parti di su tata Frans, mama Dora, ruman Yvonny, wela y welonan, omo y tantanan y tambe di Hose Morra.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencito Ruben Giel, kende a cumpli 1 anja pa parti di su mama, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su madrina Cristina de Cuba.

— — —

Dia 26 di Februari ta cumpli anja Jose Geerman cu ta na Corsow, y e ta ricibi felicitaciones di su tata Louis, mama Nicasia, rumannan Lucas, Nicolaas, Doei y Shoni, Felis, Frain, Aida, Anchel, su wela Adeleida, amigonan Jacinto Werleman, Toy, Dichi, y especialmente di su estimada ruman Josefina Geerman.

— — —

Felicitacion pa e chikitin Eric Ruben Jacobs kende a cumpli 1 anja pa parti di su tata Americo, mama Maria Theresita, rumannan Reina, Maria Louisa, Imelda, Aurora y Adri Jacobs, tambe di famia Henriquez, tanta y omonan y di su 2 welanan.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Arubaanse Courant, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Diamars 26 di Februari
CINE
DE VEER THEATER 20.30: Hollands Nieuws, Begone Dull Care, Captains Paradise
RIALTO 20.00: Cain y Abel
PRINCIPAL 20.00: Guys and Dolls
AURORA 19.30: Canibal Attack
SAVANETA 19.30: Carriere
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Boadweg 4, Dakota.

AWOR TA PAPA

..SAN NICOLAS. — Un kestion entre dos muher na Zeewijk a worde resolve na un manera masha stranjo, prome e damn M.S. a benta un tajo di papa den cara di su bisinja M.G. y e otro a tuma venganza kibra blousa di S. Recherche ta investigando e caso.

UN ACCIDENTE TRAGICO MAS

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi na 9'or y mei tabatin un accidente di auto tragico atrobe riba caminda grandi banda di e brug over di Spaans Lagoen.

E. de Kort 41 anja di edad tabata bini cu su senjora foi Oranjestad, y como e kier a pasa e brug cu un gran velocidad ela dal contra di e brugleuning y ela worde herida asina grave cu ela fallece den marduga di dialuna den Lago Hospital.

Despues di a worde trata na Hospital su senjora por a bolbe cas.

Nos sentida condolencia ta bai pa famia di e fallecido.

A cumpli 2 anja e jovencita Marlin Erasmus, y ta ricibi felicitacion di su tata Chin, mama Ida, su 2 rumannan Mirto y Johnny, welanan Sofia y Nini, welonan Cai y Cornes, y di tur su tantanan y omonan, pepe Wanita, omo Boy, especialmente di su primanan di Gust Lientje y Juditha, Aireen y Miriam y Livia Croes.

— — —

A cumpli 12 anja e jovencita Alejandrina Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Bertha, Andrea, Pascualita, Magdalena, Olivia, Catharina, Braula, Theresita, tambe di su pepe, omo, tanta, wela, welo y amigonan di 6de klas na Noord.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Alexia Arends pa parti di su mama, tata, rumannan, omo y tantanan.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 39

„E no ta riparable, senjor. Denter di un seman lo el a disparce foi bo cara por completo".

Su maestro a grunja:

„Caramba lo mi queda bunita berdad".

Pero n'e mes momento a dal na su sintir cu e tabatin otro asunto mas di mas importancia di haci i el a grita: „Duna mi lihe poco brandy i pone un verband na mi braza te ora cu mi tin ocasion di bai consulta un dokter. Scucha, Lenoir a ataca mi i el a horta mi collar foi mi. I el a martiriza mi luego pa e por a hanja sa ta na unda lo mi tabatin e encuentro cu Srta Gardner, pa e trata na hanja e placa ai pe mes. M'a bis'e cu lo mi contra cu e mucha muhe pa alomenos 6'or den castillo Nyon, ariba den e museo. Nos ta bai unbez aya i abo ta stuur. Si nos yega bon aya, anto lo nos caba di regla Lenoir su cuenta. E principal cos ta, pa nos logra quita e collar foi dje".

„Lo n' ta aconsehable cu nos pasa na un dokter na camina?" e boz preocupa di Mirepoint a resona trobe.

„Si resta tempo pa haci esai, anto sin duda lo no tabata un mal idea", e maestro a siguré, „pasobra larga mi bisa bo berdad, mi n' ta sinti mi curpa nada bon i toch awe nochi 8'or mi quier ta completamente normal na mi tino i mi quier haci un bon figura".

„Lenoir tambe lo tene cuenta quizas cu nos yegada i asalto?" e criar a informa pa siguranza.

„No, e ta mucho insensato pa e por haci esai. Ademas di esai e ta di opinion cu el a larga mi mas morto cu bibo na kanto di camina. E ta un idiota masha grandi cu tin mas musculo cu e tin sintir. Hasta ta stranja mi cu e por a tuma cualquier trampa pa precausion. Pero awor nos mester bai. Ora cu nos yega den barrio di Nyon, lo nos conveni quico lo ta mas apropia pa nos haci e momento ai segun oportunidad. Lo mi trata na sosega mas tanto posible den e auto, asina cu aworo lo mi tin e forza necesario pa haci loque ta spera mi".

Durante enter e camina nan ningun no a papia ni un pia di palabra. I ora cu porfin e auto a corre drenta e allea cu tabata queda pega cu Nyon, e Vicomte tabata drumi p'atras den auto ta krimp i troce di dolor cu un cara desfigura. Ora cu e auto a para, De Nomperdu a lanta sinta i tabata wank rond di dje:

„Ta cuant'or awor?" el a puntra.

„Binti pasa di cinco", e criar a responde.

„Larga nos bam prome cerca e dokter anto, esta esun di mas prome cu nos por hanja. Mi mester sinti mi un poco asina mehor, prome cu mi por haci un encuentro trobe cu e miserable Lenoir ai na castillo".

Nan tabatin suerte di a hanja un dokter unbez. Esaqui tabata aparentemente un medico masha bon i binti minuut despues cu nan a bandona dokter, Vicomte tabata sinti su mes hopi mas mehor.

„Asina; anto awor a resta nos ainda 10 minuut pa nos por alcanza Nyon", e maestro a bisa despues cu el a cai sinta banda di Mirepoint dilanti.

„Mi ta sinti mi completamente restableci trobe. E dokter cu nos a hanja aya ta masha inteligente. Indudablemente cu Lenoir lo tabata hopi nos dilanti caba i sin duda e ta spera awor aqui cu masha ansia riba e mucha na castillo ariba. Lo e ta fastia su mes, Mirepoint i l'e ta nervioso, pasobra ainda e mucha muhe no a presenta i lo e ta trata na mata su tempo, tirando un bista den e souveniman cu ta exhibi den e museo. Ta p'esai lo nos tin di larga nos auto cualquier camina banda di e lago i di ai nos ta subi treednan dje terrasa cu ta duna bista riba e lago i nos ta haci como si fuera ta un bista riba cerro nos ta tuma. Lo e t'asina profundiza awor aqui den su lectura of den su pensamentonan cu lo e no por pensa nada sospechoso i lo e bai paga tino riba turistanan manera nos cu ta camna na pia. I nos ta subi e trapi masha prudentemente masha queto, bo ta comprende, i loque cu nos haci cun'e despues, ta depende dje manera cu nos a contra cun'e aya. Pero corda bon, cu nos no mester haci ni di minimo boroto, sino tur e plan a fracasa".

Anto e criar a bisa: „Pero senjor Vicomte, quico lo pasa anto ora cu nos contra cu mas hende den e intrseo?"

„E chens ai ta existi, pero ta casi sigur cu na e oranan aqui no sa tin hende den museo mes. Si acaso tin hende mes den e museo, anto esainan lo ta turistanan sol i e ora ai nos ta bai silenciosamente mescos cu nos a bini. Tur cos ta masha simple, Mirepoint, solamente ta abo mester tuma Lenoir pa bo cuenta. Mi no ta na estado actualmente na haci esai. Mi ta teme lo e no ta queda mucho tranquilo di mester mira bo cara asina repentinamente, envez di e senjorita cu e ta spera", el a grunja. „Bo no tin nodi di trat'e suave ni carinjoso, Mirepoint. Pero mi ta confia cu bo mes sa quico bo ta haci. Pero haci esai asina silencioso posible. Bo ta comprende?"

„Precisamente, senjor Vicomte. Pues nos a yega. Lo nos larga e auto para aqui numa?"

„Bueno. Esai ta alavez e mehor luga foi unda nos por disparce mas lihe bai trobe".

E castillo bieu di Nyon no ta awor un edificio particular mas, pero el a bira propiedad di estado. E parti mas abao ta ser usa pa stadhuis i e parti mas ariba pa museo.

Sosteniendo riba braza di su criar, porfin Vicomte a alcanza e terrasa. „Esaqui ta un castillo mas bunita cu esun cu ta na venta", el a bisa cu algo di egoismo den su boz cu Mirepoint „i ademas di esai e ta duna un mehor bista. Lo mi tabatin masha deseo di cumpra esaqui, pero lastimamente cu awendia estado mes ta cumpra tur cas cu ta un poco autentico." E tabata suspira i queha, como si fuera ta forza e tabata papia. „Mi ta sinti mi increiblemente debil, mi amigo. Pues mi ta spera cu lo bo no quere na confia riba mi ayudo ora cu e asunto bira un lucha aya riba. Esai mi ta bisa bo di antemano, pasobra di ningun manera mi no por yuda bo absolutamente cu nada".

Despues di un rato ora cu nan a yega na trapi pa subi n'e museo parti p'atras, Mirepoint a cohe un pida piedra grandi rondo i pisa den su man i luego el a ofrece De Nomperdu su braza i dje manera aqui nan dos a subi e trapi.

Yegando n'e prome piso nan a sosega un rato i a queda ta scucha cu atencion. Practicamente nan no tabata tende nada di ariba - ni un solo stem siquiera - solamente pasonan di un hende cu tabata camna bai bini.

„Quico m'a bisa bo" De Nomperdu a bisa boz baho, „Lenoir ta profundiza den contemplacion dje documentonan autentico. Larga nos bam mas leu".

„Bo ta mira chens di camna e paar di trapinan aqui solitario?" e criar a informa, „pasobra lo mi camna bai dilanti i bo por bini poco poco mi tras. Te ora cu bo quier a alcanza ariba, ya tur cos lo ta tras di lomba caba".

Manera nan a dicidi, asina nan a haci i silenciosamente sin haci di minimo ruido nan dos a subi e trapi un tras di otro. Naturalmente Mirepoint tabata ariba mas prome i De Nomperdu a queda para solamente pa e por a scucha, ora cu el a mira Mirepoint corre drenta e museo cu un velocidad calamitante. E no a tende nada mas cu un palabra di Mirepoint, despues un grito leve di Lenoir, un caida pisa i un silencio trobe. Un rato mas De Nomperdu a queda para, luego el a sigui mas leu.

Meimei dje sala di museo, rondona di bustonan autentica, tabata para e criar grandi i robusto, manera personificacion dje Nemesis vengativo, cu un expresion di completa satisfaccion riba su cara. I abao na suela na su pia tabata drumi masha silencio i palido su colega Lenoir.

„E ta morto? De Nomperdu a puntre.

„Mi n' ta quere", e otro a responde, mientras el a stoot e homber abao cu su pia. „No, mi n' ta quere, pasobra mi n' dal'e asina duro p'e muri. Tabata un trabao masha facil, senjor, pasobra ora cu ma drenta, e tabata para na porta cu lomba pa mi. El a tende mi stap i quier a bira pa mi. Pero mi tabata prome cun'e i m'a dal'e cu e cos chiquito aqui", el a bisa mustrando su maestro e piedra. „I dje manera aqui e asunto a bai mas facil cu si mester a usa mi mannan". el a continua, como si fuera e quier a disculp'e: „i dje manera ai m'a cumpli cu mi encargo sin haci ningun babel. En realidad, nunca mi n' tabatin un trabao asina facil di haci".

De Nomperdu a camna yega mas acerca i a inclina over dje curpa sin bida.

„Wel, esaqui no por causa nos ningun estorbo mas", el a conclui i bisando asina el a cuminza ta ristra e collar den sacu dje cadaver. „Esaqui lo no t'asina dificil tampoco pa mi hanja pa mi por entrega esaqui na senjorita Gardner. Mi ta quere cu e mester ta den su sacu di p'aden. Ha, esaqui ta jama suerte. Ata mi a hanje aqui caba. No tin otro manera di haci cu di hink'e numa por lo pronto den mi sacu, pero cu bo hunto cu mi. I si bo ta hunto cu mi, Mirepoint, mi no ta teme ningun hende na mundo. Bo ta un berdadero torro den asunto di forza".

„Mi ta contento di por a munstra bo un servicio, senjor. I quico ta para cu esaqui?" el a puntra mientras el a schop e curpa imovil di Lenoir como si fuera ta un bonder di panja sushi e tabata; „t'asina aqui nos ta larg'e queda?"

„Pusha e den cualquier huki ai, pasobra si nos queda maha masha cun'e nan ta capaz di subi bin hanja nos aqui riba, anto e asunto a danja. Ta inutil di marre, no obstante mi quier a haci esai mescos cu el a haci cu mi".

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed





Ora cu Cisco ta drentando den e lugar unda tin baile, e amigonan di Duty ta wak un chens pa dal e cu e cabo di e revolver riba su kabes. Pero como Cisco tin un kabai cu ta basta adelanta, e kabai a cuminsa hinnik, i e ora Cisco a hanja sa cu ta bai pasele algo. Ora cu e la drei mira ta pakiko su kabai a grita, e la ripara cu tin un cantidad di bandido su tras. Pero toch esun a logra di dale cu e cabo di e revolver riba su schouder

E la buska su kabes, pero ora e kabai a hinnik, Cisco a sak ubao, i e ora e la dale ariba su schouder. Ora cu Cisco a hisa su cara mira ta kende a dale, e la ripara cu ta e amigonan di Duty. E la bira dal esun un moketa, i ei nan a keda ta bringa, i den e siguiente numero nos lo mira ta con a para Cisco cu e bandido nan.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

I e dokter a cohe e muhe na braza ta baha e trapi trobe cun'e pasobra awor Richardson a dicidi awor di enfrenta e peligro manera el a presenta.

Sinembargo n'e mes momento e muhe enferma a grita:

„Pero esai no ta stem di mi tata".

Comprendiendo e situacion, Tom Richardson tambe a bula hala unbanda, pasobra awor e tabata hanje dilanti un dificultad poco serio, pasobra ta den dos e tabata awor. Si e no muri, anto e criminal aqui den lo muri. I el a sigui ta bringa pa abri e porta.

„Warda un rato, malbadonan, lo mi sinja boso". a resona un slem loi parti p'den.

N'e mes momento a resona diferente tironan cu tabata ser dispara un trai otro. E balanan a pasa un trai otro door dje porla i a queda pega den muraja.

Pero ya a Richardson a abri e slot caba. El a ranka e porta abri i cu un salto e tabata den e cuarto.

Ta di comprende cu el a ser ricibi cu un tiro, pero Richardson tabata prepara pa esai. El a bula unbez di banda i e siguiente momento el a haci un di su asaltonan mortal riba e adversario, haciendo esaqui inofensivo.

Tabata un individuo largo i delega cu un barba gris i wowonan penetrante. E tabatin un japon di cama bisti i na e momento cu el a ser stroba, e tabata sinta den un stul di sosiego ta huma su pipa.

Ora cu arma dje anciana a disparce den sacu di Richardson, ainda e homber tabata trata di munstra resistencia, pero e no tabata por contra Richardson.

Den un frega di wowo e tabata na boei i el a larga su curpa cai cu un suspiro den e stul.

E ora ai dokter Fenmore i Senjora Terrson a drenta e cuarto.

„Ta bo tata esai?" e detective a puntre.

Cu wowonan anchu abri e muhe infeliz a queda ta mira e individuo cu tabata completamente un stranjero p'e.

„No, no. Esai no", el a murmurra.

E dokter tabata lei e muhe cu tabata a punto di desmaya i a hibe bai sinta den un stul di sosiego.

Richardson a camna bai cerca e anclano i a puntre:

„Ta qui mishi bo aqui?"

E no a hanja ningun contesta.

Awor Richardson a bisa:

„Mi nomber ta Tom Richardson i si nunca bo n' tende antes di mi, lo bo sabi esai awor. Bo mester sa tambe cu mi no sa haci co'i spektakel, ni larga mors cu mi masha".

Cu e nomber di Tom Richardson aqui no tabata desconoci pa e individuo, esai e presentenan por a ripara unbez, pasobra e cara dje anciano a bira palido manera morto. I e palabranan cu tabata escapa di su lipnan tabata incomprendible.

„Bo ta mira? Ni masque cu bo desconoce, no ta sirbi bo di nada, pasobra bo n' por scapa. Ademas di esai mi ta na altura di tur cos caba i bo n' por scapa bo castigo ni de capotero. Tur loque por mengua bo castigo ainda ta un declaracion completo. Esai ta si bo quier, pasobra bo n' ta obliga tampoco".

Visiblemente e anciano tabata awor den un lucha interior.

Despues di un rato tabata manera cu el a drenta na acuerdo cu su mes.

„Mi ta solamente un pober homber bieu cu no tabatin di come i lo mester a muri di hamber. E ora ai.... Senjor Terryson a bini. Masha tem caba mi tabata conoce. El a propone mi na hunga rol di tata di Senjora Terryson.

„I unda e tata di Senjora Terryson mes ta?"

„El a muri tres luna pasa".

Cu e palabranan aqui Senjora Terryson a basha grito di joramento.

„I quico a pasa cu e cadaver?"

E anciano no a responde unbez. Atrobe el a cuminza ta pensa como si fuera e quier a puntra su mes cu lo ta bon si e bisa esai.

„Bam mira mi amigo, mehor bo papia, pasobra bo mes ta mira cu ta inutil awor di sconde algo pa mi pasobra toch despues tur cos lo tin di bini na cla toch".

„Esai mi tambe ta comprende, Senjor Richardson. Mi ta irrevocablemente perdi. I si acaso foi principio mi tabata asina huicioso na pensa riba esai, prome cu m'a mescla den e asunto dificil aqui, anto aqui lo mi tabatin un concenshi tranquil".

„Quico? Di bo banda mas huicioso?" e maestro a puntre. „Pero sigui bo. Ta quico a pasa cu e cadaver di Senjor....,

„Adams", e muhe a termina e pregunta. „Mi casa su nomber ta Henry Adams".

Por ultimo e anciano a bisa:

„Terryson i su criar a dera e cadaver di Senjor Adams den bodega".

„Ta mata nan a mat'e?"

„Probablemente Terryson quier a haci esai, si e por a obliga e anciano na firma un testament na fabor di su yerno. Pero esai e anciano a nenga redondamente".

„Oh, asina! I ta paquico Adams no quier ta firma e testament?"

„Pasobra el a propone di dispone e parti di mas grandi di su fortuna na institutonan di caridad. Fuera di esai e no tabatin mucho simpatia pa su yerno.

„Ta Terryson a conta bo tur esai?"

„Si, el a trata mi masha franco, sino lo mi no a yud'e".

„Masha bon. Pero lo bo por conta nos tur cos detalladamente?"

„Lo nan mengua mi castigo e ora ai?"

„Esai mi ta garantiza bo".

E anciano a escapa un suspiro di alivio.

„Loque Richardson priminti e ta haci tambe", el a murmurra.

I awor e anciano a cai sinta na su comodidad pa e conta e detective tur cos detalladamente.

(E ta sigui)

Dos interesante partido di basketball awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di R.C.A. na Solito lo worde hunga dos interesante partido di basketball masculino. E promer wega lo ta entre e dos quintetonan di clase B cu ta na cabez di e campeonato actualmente cu dos victoria sin derrota, esta Watapana y R.C.A. „B". Esun cu gana entre e dosnan aki lo ta so den e promer luga cu tres victoria sin derrota faltando ainda tres wega mas R.C.A. „B" a obtene su victorianan ariba Mariniers y ariba Aruba Jrs „B" respectivamente cu score di 18-12 y 14-10. Watapana a derrota Mariniers 28-11 y Chinese Club „B" 24-10.

E segundo partido lo ta entre e quintetonan clase „A" di Caribe y RCA. Tambe e partido aki, cual ta e ultimo di e promer rond di clase A, ta di hopi importancia. Actualmente RCA ta na cabez di e campeonato cu dos victoria sin derrota. E dos victorianan aki tabata ariba Chinese Club cu e apretado score di 26-25 y Aruba Jrs 22-18. E indionan di Caribe tin un victoria y un derrota. Nan victoria tabata contra di Aruba Jrs 48-43 y Chinese Club a propina nan un derrota di 27-20. Si awe nochi Caribe logra supera RCA e promer rond lo termina cu tres equipo, esta RCA, Chinese Club y Caribe empata den promer lugar, mientras cu Aruba Jrs ta den ultimo lugar cu 3 derrota sin victoria.

Asina ta cu tanto pa e dos quintetonan cu ta enfrenta otro awe nochi como pa e agil quinteto di Chinese Club e resultado lo ta di suma importancia. E speranza di e posibilidad pa tres equipo termina e promer rond empata den promer luga ta den un victoria di parti di e campeonnan di anja 1956, kendenan por cierto no ta den forma manera durante e campeonato y torneonan di anja pasa. No cabe duda cu e quinteto di Solito, muy naturalmente, lo haci tur nan empenjo pa gana e partido y pa asina nan termina e promer rond invicto. Caribe tambe mester hunga tur loke e tin si nan tin intencion di mantene nan chens nan di bolbe conquista e titulo di campeon. E encuentro aki indudablemente lo bira hopi fuerte, pero nos ta spera cu e lo keda sportief y cu asina directiva di Aruba Basketball Bond lo no tin mester di aplica su reglanan di castigo na ningun hungador.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa senjorita Alberta Willems pa parti di su mama Nicolina, rumannan, Ursulita, Isabel Oduber, Sixta, Felix, Ety, Dominico, Jacobo, wela y welo, tantanan, primanan, Annie, Linda Betty, Maria y amiganan.

— — —

Felicitacion pa Johanna Gomez pa parti di su 4 jiunan Josi, Oscar, Tito, Juancho, su mama Julia, su seis rumannan, tur su cunjanan Dora, Laura, Editha, Chichi, Maria, Juana, Juan Hidalgo y tur e muchanan.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Porfilio Gomez pa parti di su esposa Editha y su 5 jiunan Felomena, Beni, Juditha, Roni y Sonia, tambe di su mama Julia, y di tur su rumannan Hose, Dominico, Venancio, Maria, Pedro Hidalgo, su comper Crispin Eckmeyer y su esposa y jiunan, especialmente di Mario y Dora, Marilyn y Sonia, y di famia Hidalgo.

— — —

Felicitacion tambe pa A. A. Harms, kende ta cumpli 49 anja, pa Luis Weileman, kende ta cumpli 5 anja, pa Myrna Maria Maduro, kende ta cumpli 2 anja, Sandra Eulalia Quandt, kende tambe ta cumpli 2 anja, Florentina Maria Dijkhoff, kende ta cumpli 9 anja, y Pablo Tromp, kende ta cumpli 31 anja y Aleandro Koolman, kende ta cumpli 26 anja.

— — —

A cumpli 2 anja e chikitin Marlyn Felomena Erasmus, e ta ricibi felicitacion di su estimada Majornan, tata Chein, mama Ida, rumannan Mirto, Choni, padrino Roy Hill, madrina Wanita Erasmus, welo y welanon, tanta Sixta, tanta y omonan, primo y primanan Yvonne y Henki Croes.

— — —

ATA BO HOROSCOOP
Di dia 26 di Februari 1957
ARIES
Warda bo di hendenan cu hopi tempo bo no a mira. No ser mucho pura den bo simpatia i cooperacion pa cu nan. Tramerdia bo tin mehor aspectonan pa ricibi bishita i andamento dibertido cu huespednan.

A cumpli 2 anja casa e respetable pareha senjor Angel Francisco Croes, y su distinguida esposa Dora Croes, y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Yvonne y Henki Croes, di nan majornan, rumannan, tambe di nan compernan Chein Erasmus, y Arturo Croes, di nan comernan Selsa y Aida Croes, y di tur nan amigo y amiganan.

— — —

A cumpli 31 anja e caballero Pablo Tromp, y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Stefanita, jiunan Sisi, Fichi, Yool, Mirche, Roy, Mayentje, su cunja, Do y Bita, swa Boeti, Lino, Chito, Teeuw, Banban, comper Chepi, ihanan rumannan, y demas famianan.

A cumpli tambe 1 anja e chikitin Henki Croes, y ta ricibi felicitaciones di su estimado tata Frans, mama Dora, ruman Yvonne, especialmente di su padrino Arturo, madrina Aida Maria Croes, welo y welanan, tur su tantanan Rosa, Adelicia, Elsa, omonan Bito, Chein, Chossy, Eloi, Choni, primo y primanan, Mirto, Marlyn, Choni Erasmus, Frenk, Choy, Denis y Dolfi de Mey, tambe di su amiguito nan Nelson de Mey.

— — —

A cumpli 26 anja senjor [redacted]dro Koolman, y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria Magdalena, tata Juan, mama Clara, tur su rumannan, tanta y omonan, subrinanan Ilie, Jorge, Lidja, welo Jendi, wela Anita, tur su cunjanan, suegra Theolinda, primo y primanan y demas famianan.

— — —

A cumpli 1 anja e jovencito Arthur Douglas Henriquez, y ta ricibi felicitacion di su tata, Juan Henriquez, mama Paulina Henriquez, especialmente di tur su rumannan y su pepe y omo Irena Pereira y Chico Kelly.

— — —

Felicitacion pa e caballero Porfilio Eckmeyer cu a cumpli 18 anja pa parti di su mama Marianita, tata Jose, rumannan Chemito, Mundito, Chichi, Cheno, Chico, Dechi, Ita, Toni, su subrinonan Nido, Senia, subrina Nida, Elvira, swanan Damasco, Theresita, tanta Rosa, primanan Imelda, primonan, wela Maria, amiganan Chichia, Den Ina, Toma, amigonan Candito, Cla, Ton, Ritje, Juan, Tjan, Roni, Pio, amigonan di Jan Bodegom y Frida Gomez.

— — —

Felicitacion pa senjor Juan Henriquez, kende a cumpli 43 anja pa parti di su esposa Paulina, jiunan Filomena, Roberto, Idelio, Gladys, Ruben, Juansito y Arthur, tambe di su ruman Idelio, di su 6 subrinanan, especialmente di famia Pereira y su amigonan di kantoor Waterleiding y di directiva di e „Sport Vereniging Trappers".

— — —

A cumpli 9 anja Florentina Dijkhoff, y ta ricibi felicitacion di su tata Andres, mama Anna, rumannan Ninita, Tida, Rosa, Milo, Lena, Casildro, Dominico y Glenda, tambe di su juffrouw Helena Britten, y di su amiganan di 2de klas, tambe di su primo y primanan, amiganan Margarita, Filomena, Emma, y Lita Dijkhoff, Fortunata y Marjorie Trimon, Germina y Carmen, Ismael, Glenda, Silvia, Trinita y William Tromp, Theresita, Regina, Betty y Mena Ruiz y Lidwina Petrochi, di su amiganan di St. Anna School, Catharina Tromp, Theresita Arends, Escolastica Tromp, y Gloria de Koster.

— — —

Felicitacion tambe pa Aida v.d. Bliek pa parti di su amiganan cu ta traha na Jan Bonke, y di e empleadonan di Mansur Trading.

— — —

Felicitacion pa Cesaria Geerman, kende ta cumpli 93 anja pa parti di su jiunan Presiliano Ras, Casimira, Prexedes Maduro, Johanna, Florito, 23 nietonan, 52 bisanietonan, 3 suegro, 2 suegra, demas famianan y famianan na Crosow.

— — —

Felicitacion pa senjora Catharina Ruiz di su esposo y jiunan y demas famianan.

Eta Croes di Trappers a worde corona Diadomingo anochi

STA. CRUZ.— Diadomingo anochi tabata fiesta di coronacion [...] A.S.V. Trappers na Sta. Cruz, un di e clubnan mas activo. Durante di [...] ceremonia un poco corto Reina di Carnaval di Aruba 1956 Olga primera [...] corona Eta Croes.



Eta Croes despues cu Olga I Reina di Aruba 1956 a efectua e coronacion flanquea pa su damanan di corte.

Den e club y tambe pafor di e club nan a traha un erehaag pa ricibi La Reina. nan a ricibie cu tocamento di trompet, y ela worde escorta pa Jacinto Geerman.

Despues di e discurso di presidente di Trappers senjor Carlos M. Croes, Olga 1 a pone corona na e Reina.

Senjor Croes a duna Miss Trappers, Thelma Tromp y Augustina Geerman, Reina di Simpatia nan sjerp.

E ceremonia di coronacion a bira mas anima ora Reina di Carnaval di Aruba 1957, Rica Veger a drenta edificio, acompanja pa Prins di Carnaval Pancho y director y miembronan di Baardse Trading Co., agente di Heineken, di cual Rica tabata La Reina. Nan bishita a worde aprecia masha hopi.

Despues di e ceremonianan Mariachi di Santa Cruz y Conjunto Tipico Bonairiano a zorg pa musica y e presentenan a keda fiesta te laat den anochi.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a kaba di haci cuminda, i e la disidi di bai tuma un banjo. Pero promer cu e bai tuma un banjo, e ta skeiro su djentenan semper. Ora cu e la bai den banjo i e la hanja e tubo di pasta bashi, e la spanta i e la yama Lorenzo. Lorenzo, e tubo di pasta ta bashi. Ta imposibel, Lorenzo a contesta. Semper maske cu e tubo ta bashi, toch tin ora mi ta saka un tiki for di e tubo bashi. I Lorenzo ta primi, i ta primi, pero ni un gota un tin den e tubo. E ora Pepita a bisele: Bo a mira awor con bo ta ganja. Semper bo ta bisa cu si tin pasta, pero esaki ta e tubo bashi, i ta for di e tubo bashi aki bo tabata koi pasta henter e siman aki?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



18DE JAARGANG — WOENSDAG 27 FEBRUARI 1957 — No. 2766

Hopi hoben Arubiano a bai nabega via Mision Mercante Noruego

Un bista di e trabao di mision durante 1956

ORANJESTAD.— Di senjor Sigurd Espeland, beheerder di Mision Noruega di Navegantenan na San Nicolas, nos a ricibi ayera un relato anual di e mision aki, di cual ta perce atrobe cuanto bon obra porto di institucionnan asina ta hasi.

Despues di a uclara cu cierto orgullo con anja cu a caba atrobe varios hobennan Arubiano pa intermediacion di e mision Noruego a hanja un trabao di navegante y despues di a haci un yamamiento di nobo na e comunidad Arubiano pa sigui sostene trabao di e mision aki financieramente durante di 1957 tambe, senjor Espeland a duna nos e siguiente idea di e actividadnan durante di e anja cu a termina:

Cantidad di misa teni 117. Esakinan a worde asisti door di 2.139 persona.

Presentacion di pelicula y otro anochinan especial 179. asisti pa 7.502 persona.

Cantidad di persona cu a bishita sala di lectura di senjor Espeland 15.409.

Cantidad di bishita na bapornan 677.

Cantidad di bishita na hospital 178. Ei a worde bishita 347 enfermo.

Bishita na piscalaat 17.

Ayudo especial duna na navegantenan 386.

Pasco over di Aruba cu navegantenan 95. Na esaki a tuma parti 368 persona.

Cantidad di match di futbol organiza 14.

Cartanan ricibi pa nevagantenan 417.

Cartanan manda pa navegantenan 6.352.

Ademas senjor Espeland a participa nos cu anja cu a caba 560 bapor Noruego a bishita Aruba, 24 Sueco, 13 Danes, 3 Finlandes y 15 Noruego mas bao di bandera Panamenjo.

LONG GUN LITTLE LEAGUE CLUB LO CORONA SU REINA

ORANJESTAD. — For di bon fuente nos a worde informa cu e club cu tin apenas poco tempo forma „Long Gun Little League" Diahuebs awor anochi e tambe lo corona su Reina di Carnaval den NWIWA Club na San Nicolas.

Prome cu e coronacion lo tin un pasco cu auto door di stad na cual steelband Prinses Marijke lo ta encarga cu e parti musical.

MATROOS BURACHI

ORANJESTAD. — Den anochi di 26 pa 27 Februari e habitante di Nieuwestraat 23 a informa polis cu tin un hende den su cura. Poco despues a yega un polis na e lugar y ela descubri den e cura un matroos di e fragata ingles bon burachi. Nan a hibe bordo atrobe.

MAJAN RESULTADO DI NOS CONCURSO!!

Majan nos lo publica resultado di nos gran concurso di carnaval. Te ainda nos ta contando, pero nos ta kere cu nos no ta mucho leuw for di e total di participacionnan cu nos a ricibi si nos calcula esei na 2.500. Pero awe e contamento lo bini cla y majan lo bo tende si bo tambe a gana un di e premionan!

AINDA TIN HOPI INTERES PA E.H.B.O.

ORANJESTAD. — Dialuna anochi tabatin e prome reunion general pa miembronan di Koninklijke Nederlandse Vereniging Eerste Hulp bij Ongelukken (E.H.B.O.) departamento Aruba.

A presencia e reunion 22 miembro lo cual ta un bon cuminzamento.

Despues cu nan a aproba e notulen y jaarverslagen a jega ora di elegi un directiva. Senjor W. van der Velde a worde reeligi como comisario, y na lugar di senjor M. Fingal, senjorita R. Kroot a worde elegi.

E directiva ta lo siguiente: presidente dr. A. M. van der Putten, secretario E. G. Oehlers, tesorero C. F. Peeren; y segundo secretario-tesorero C. Alberts.

Senjor H. M. Nassy a elogia e directiva nobo, y especialmente e presidente cu foi principio a duna les cu asina tanto pasenshi y cu suceso.

Con grandi e suceso ta nos por weta pasobra casi tur di e cursistennan a pasa e prome parti di examen cu bon exito.

E segundo y delaster parti lo worde pasa na Oranjestad dia 11 di Maart y na San Nicolas dia 13 di Maart.

INVITACION PA MINISTRONAN

La Haya.: — E prome ministro di Hulanda, dr. W. Drees, a invita e prome ministronan di Antillas Hulandes y Surinam pa un bishita na Hulanda pa tene discusion y cerra conoci cu e ministro di asuntonan ultramar nobo. E prome ministronan di Antillas y Surinam a acepta e invitacion y lo bai Hulanda na cuminsamentu di maart.

OTRO LUNA ROTARY CLUB ARUBA LO ELEGI UN DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD. — Dialuna 18 di Maart proximo Rotary Club di Aruba lo tene nan reunion anual pa elegi un directiva nobo.

Den e reunion di dialuna anochi cu a pasa e siguiente candidatonan a worde menciona:

Presidente: C. Owen, dr. V. K. Reeve, y R. Steele, vice-presidente dr. R. M. Robles, G. Nouel y dr. V. K. Reeve, secretario B. Schlageter, E. L. Wilkins y E. Zadoks, tesorero W. Ewart y O. Scholten y pa miembronan e siguiente candidatonan a worde menciona, E. Biddle, O. Mingus, R. Carrell, R. Steele, dr. V. K. Reeve y H. Oduber.

Senjor J. Dickle actualmente presidente di e club automaticamente lo hanja puesto den directiva nobo como miembro.

Senjor Ewart ta ocupando puesto di tesorera como sucesor di senjor J. Silverberg.

NAN A LOER ATROBE

ORANJESTAD. — Den anochi di Dialuna pa Diamars J.M. biba den Nassaustraat a informa polis cu tras di su cas continuamente tin un hende ta sagudi e jaloesinan. Ora cu polis a yega ei un rato despues ela hanja cu e tercio a desaparece caba.

Mes un cos a ripiti e mes anochi den Vondellaan na unda e sirviente di e familia C. no por a cerra nan wowo pasobra basta ora largo tabatin un hende ta cana den nan cura y tabata bati na e bentananan bon cerra.

DOS BICICLETA A PERDE

SAN NICOLAS. — L.A. biba na Juana Morto a anuncia polis diasabra cu nan a horta dos bicicleta di caballeros.

E dos bicicleta nan aki tur dos ta marca „Humbers" a worde horta banda di su cas entre diabiernes anochi 8 or y diasabra mainta seis or y mei.

Recherche ta investigando.

PAGA TINO

ORANJESTAD. — Na skina di Lagoweg y Rembrandtstraat Dialuna anochi pa banda di 8'or e truck A—1585 y e auto A—3223 a dal cu otro. E danjo tabata basta serio. Motibo tabata falta di atencion di E.W. e chauffeur di e truck.

MARINIERS A GANA „BIGBURY BAY" CU 4-1; RICA VEGER A EFECTUA SAKE

SAVANETA. — Dialuna nan a organiza un wega di futbol entre Mariniersnan di Savaneta y e tripulantenan di e fragata H.M.S. „Bigbury Bay".

Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica Veger a efectua e sake y Baardse Trading Co., agente di Heineken's na Aruba y sponsor di senjorita Rica Veger a dispone un beker pa e ganador.

E wega tabata masha anima, y e mariniersnan a gana 4-1. Probablemente pasobra nan tin mas ocasion pa train.

Despues di wega, Baardse Trading a treat nan tur riba cerbez Heinekens.

AWE TARDI RICA I, REINA DI CARNAVAL DI ARUBA 1957, LO PASA TRIUNFALMENTE DOOR DI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — E Reina di Carnaval di Aruba 1957 Rica I, kende Diasabra ultimo como Miss Heineken's a worde elegi como tal lo cerra conoci cu San Nicolas. Acompanja di Prins di Carnaval y su Pancho e di tres Reina di Carnaval di Aruba lo pasa triunfalmente door di e cayanan di e ciudad di zeta.

Miembronan nobo di directiva di Filmliga

ORANJETAD.— E interes pa e reunion general di miembronan di Filmliga tabata poco. E reunion cu a tuma lugar Dialuna anochi a bai corrientemente: e relatonan anual di e tesorero y secretario a keda aproba. Comoquiera cu dr. R. Turfboer no tabata reelegible y sr. N. Schidt ainda ta na Hulanda, senjores A. Carpay y A.J. Booi Jr. a worde elegi na nan lugar

E reunion tabata di acuerdo unanimemente pa declara dr. Turfboer miembro di honor di Filmliga.

Awor e directiva ta asina: senjor H. Timmer president, mr. C. W. J. J. Heufke vice-president, mr. J. C. Stenfert Kroese prome secretario, senjor A. A. M. Carpay segundo secretario, senjor J. Jansen prome tesorero, senjor A. J. Booi Jr. segundo tesorero, y comisario senjor H. Kemmink.

Nan a resolve tambe cu mientras e teatro nobo no ta cla ainda, e programanan di pelicula lo no tuma lugar den Sociedad Bolivariana, pero den Club Caribe.



Ajeramerdia pa cuater or a jega Aruba senjor Jose St. Claire, e entrenador di baseball, cu lo bai entrena e hungadornan di baseball na Aruba. Huntu cune nos ta weta na nomber di directivo di A.S.U. y miembronan di A.B.B.A. (Tico) Kuiperi Jr., Johnny Oduber, Jose La Cruz, y E.J. Prins. Di robez pa drechi e senjornan Tico Kuiperi, Johnny Oduber, dr. G. Oduber, Jose La Cruz, y J. Prins. Tur ta miembro directivo di A.B.B.A. sacante dr. Oduber cu tabata presente na nomber di A.S.U.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....

©1957, THE HALL SYNDICATE, INC.

„Het enige wat ik zou hoeven zeggen is: Ik wil een olifant en dan zou me grootmoeder er één voor me kopen".

„E unico cos cu lo mi tin mester di bisa ta: Mi quié un olefante i mi wela lo cumpra un pa mi".





Westerse diplomaten in Boedapest beraadslagen over voortdurende aanhoudingen van Hongaren

BOEDAPEST, 27 febr.: — De Westerse diplomaten in Boedapest hebben zich beraden over de vraag, welke maatregelen getroffen moeten worden tegen de voortdurende aanhoudingen van Hongaren, die hun legaties bezoeken, door de politie. Gisteren opnieuw werden de Engelse, Amerikaanse, Franse en Oostenrijkse legatiegebouwen omsingeld door geuniformeerde politie en rechercheurs in burger, die de Hongaren, die de gebouwen verlieten, aanhielden en verhoorden. Sommige bezoekers werden in overdekte vrachtauto's weggebracht.

Ondanks het politiele optreden, waarmee werd begonnen, was de stroom Hongaarse bezoekers aan de Britse legatie vandaag even druk. Doorgaans brengen dagelijks meer dan honderd Hongaren een bezoek aan de legatie, hoofdzakelijk in verband met visum-aanvragen. Volgens betrouwbare Westerse kringen schijnen nagenoeg allen, die door de politie waren aangehouden, na hun ondervraging op het politiebureau op vrije voeten te zijn gesteld.

Sommigen werden vijf uur lang vastgehouden, maar deze tijd brachten zij goeddeels door wachtend op hun beurt om te worden verhoord. Men wist in deze kringen slechts van één geval af, waarbij een circa 18-jarige jongeman, die na een bezoek aan de Engelse legatie was aangehouden, na zijn verhoor niet op vrije voeten werd gelaten. Hij werd in een politieauto weggevoerd. Naar verluidt, zijn ook twee bezoekers aan de Franse legatie vastgehouden. De politie treedt kennelijk correct en beleefd op en tracht niet de aangehoudenen te intimideren.

In antwoord op vragen van verslaggevers deelde een woordvoerder van de Hongaarse regering vandaag mee, dat het optreden van de politie „een routine-inspectie van documenten is en geen visitatie is wegens het bezoeken van bepaalde buitenlandse legaties". De woordvoerder zei, dat sinds verscheidene weken in Boedapest en in geheel Hongarije een bezoek gaande is naar identiteitsbewijzen, omdat tijdens de Hongaarse opstand in oktober en november jl. mensen uit de gevangenis zijn bevrijd, „die de openbare veiligheid in gevaar brengen."

SURINAAMSE MEISJES ZULLEN VERPLEEGSTERSOPLEIDING ONTVANGEN

Amsterdam, 27 febr. Maandagavond arriveerden per m.s. „Bonaire" van de K.N.S.M. vijftien Surinaamse meisjes, die in Nederland een opleiding tot verpleegster zullen ontvangen. De meisjes werden bij de ontscheping afgehaald door een vertegenwoordiger van het instituut „Maasoord" te Rotterdam, een psychiatrische instelling, waar zij een practische opleiding zullen volgen, en een functionaris van het commissariaat voor Surinaamse zaken te Den Haag.

De meisjes zijn met een autobus doorgereisd naar Rotterdam.

KOPENHAGEN-TOKIO IN 31 UUR

Tokio, 27 febr.: — De Scandinavische luchtvaartmaatschappij SAS ziet met grote belangstelling de mogelijkheid van onderhandelingen met Rusland tegemoet om vergunning te krijgen via Siberie naar Tokio te vliegen, aldus heeft Hansson, de president-directeur van de SAS, vandaag te Tokio tegenover de pers verklaard. Hierdoor zal de route over de Noordpool verkort worden, aldus Hansson.

De „Guttorm Viking", het toestel van de SAS, dat via de Noordpool naar Tokio is gevlogen en daar vanmorgen is geland, heeft inmiddels de Japanse hoofdstad verlaten om via het Midden-Oosten naar Europa terug te keren en zijn vlucht om de wereld te voltooien. Het toestel heeft de afstand tussen Kopenhagen en Tokio afgelegd in 31 uur en 18 minuten

Geen onderwijs voor de kinderen van de Goudkust:

er is géén onderwijzer.

door KARL ESKELUND.

Gedurende de jaren 1940 - 1944 bezocht de bekende Deense schrijver en journalist Karl Eskelund Afrika, Latijns-Amerika en China als correspondent van het Amerikaanse persbureau United Press. Hij schreef hierover negen reisverhalen in romanvorm. Onlangs heeft Eskelund met zijn Chinese vrouw Fei Chi Yun, met wie hij te Peking in het huwelijk trad, een bustocht door West-Afrika gemaakt. Het echtpaar vertoefde vier maanden aan de Goudkust, waar het enige tijd in een dorpje in het noorden doorbracht. In onderstaand verhaal vertelt Eskelund iets over zijn ervaringen.

Kort na onze aankomst in de Goudkust trokken mijn vrouw en ik naar een dorpje in het onvruchtbare noordelijke deel van het land. Het lag in ons voornemen een studie te maken van de inboorlingen, maar het kwam erop neer, dat zij een studie van ons maakten.

Reeds 's morgens bij het ontwaken stonden grote groepen dorpskinderen rondom onze hut. Overdag keken zij telkens om de hoek van de deur, wat wij deden.

Wanneer ik bezig was me te scheren, lachten zij en deden mij na, stak ik echter onze primus aan, dan trok de hele troep zich op veilige afstand terug.

Zij hadden geen vertrouwen in het vuurspuwende monster. De meisjes waren gekleed in snoeren met rode kralen, die zij om het middel droegen, de jongens liepen geheel naakt rond. Sommige kinderen hadden een stamlitteken, een bepaald figuur, op de wangen.

Andere kinderen waren toegetakeld met diepe sneden, die van de slaap naar de kin liepen.

Later hoorden wij, dat de ouders van deze kinderen kort na elkaar verschillende babies hadden verloren. Dit schreven zij toe aan de jaloezie der goden, en het laatstgeboren kind werd zo lelijk mogelijk gemaakt zodat niemand het zou willen hebben.

Vaak wordt een dergelijk kind „Kort bezoek" of „Snel weggaan" genoemd.

Wanneer de goden deze namen horen noemen, zullen ze wel beseffen dat de ouders feitelijk al afstand hebben gedaan van het kind.

Deze vinden het dan niet meer de moeite waard de jongen of het meisje tot zich te nemen.

Mest als medicijn.

Het eerste kind, waarmede wij bevriend raakten, was een lange, magere jongen.

Op een morgen zag ik, dat hij om zijn linkerenkel een groen blad droeg. Hij protesteerde niet toen ik het blad eraf haalde. Onder het blad ontdekte ik een laag koeienmest, uitgespreid over een hevig ontstoken wond.

In India had ik reeds gezien, dat men uitwerpselen van runderen gebruikte als geneesmiddel. Misschien helpt het, maar ik voor mij stelde meer vertrouwen in mijn peniciline-zalf. De jongen zat onbewegelijk, terwijl ik de wond reinigde. Het moet hem veel pijn hebben gedaan, maar hij keek mij met grote, begrijpende ogen aan.

Na afloop wees hij opzichzelf en zei „Iddirizoe", daarna stak hij zijn vinger uit naar mij.

„Karl", zei ik. „Karl", herhaalde Iddirizoe, en hij stak zijn hand uit.

Intussen waren andere kinderen komen toelopen en toen ik het woord „hand" uitsprak, herhaalden zij het allen. Die morgen verwachtten wij het dorpshoofd. Ik was van plan voor zijn komst nog wat te schrijven, maar toen hij arriveerde, was ik druk bezig zo'n dertig kinderen Engels te leren.

„Ze zijn heel verstandig", zei ik tegen het hoofd. „Zij hebben al een vijf, zes woorden geleerd". Het hoofd knikte. Hij was lang en mager. Zelfs wanneer hij lachte, leek hij droevig gestemd te zijn. Hij was de enige uit het dorp, die Engels kon. „Ja", zei hij, „ze zijn intelligent genoeg, en ze willen graag leren. Alleen moest het dorp een school rijk zijn".

Zelf bouwen wel mogelijk.

„Waarom bouwen jullie geen school", vroeg ik. Het was mij reeds eerder opgevallen, dat de dorpsbewoners veel gezamenlijk deden. Immers toen wij pas aankwamen, was de hut voor bezoekers in lange tijd niet gebruikt.

Het gebouwtje was omgeven door lange, stekelige planten. Mijn vrouw en ik durfden nauwelijks naar buiten te gaan uit vrees voor slangen, maar de volgende morgen al kwam het hoofd op bezoek met meer dan vijftig jonge dorpelingen, een trommelslager en een man, die een viool met één snaar bespeelde.

Wolken van stof joegen de zwarte lichamen op en het zweet gutste langs hun lichaam, terwijl zij op de maat van de muziek de planten afhakten.

Iedereen zong en maakte grapjes en in minder dan een uur hadden de mannen een grote strook rondom de hut schoongemaakt. Alle gemeentelijke zaken werden op deze wijze aangepakt. Ik legde het hoofd dan ook uit, dat de dorpelingen niet veel tijd nodig zouden hebben om een school te bouwen.

Het hoofd gaf me gelijk. Maar een schoolgebouw was niet het belangrijkste, zei hij.

Vaak kon men veel beter buiten zitten in de schaduw van een boom.

Neen, wat het dorp het hardste nodig had, was een onderwijzer. Hij had de autoriteiten gevraagd een onderwijzer te sturen", vervolgde het hoofd.

Men wilde hem graag helpen, maar er moesten onderwijzers gezonden worden naar dorpen, die veel belangrijker waren dan het zijne. Wel zouden de dorpelingen in de toekomst een onderwijzer kunnen krijgen, maar dat zou nog wel een jaar of zes, zeven kunnen duren.

Het hoofd staarde naar de kinderen, die dichtbij in een kring op de grond zaten.

„Tegen die tijd zijn ze volwassen", zuchtte hij.

Iddirizoe stond in het midden van de kring. Hij stak zijn arm omhoog.

„Hand", riepen de anderen in koor. Ik zou de kinderen zo graag willen helpen, maar ik kon niets doen. Sindsdien heb ik echter goed nieuws vernomen. Een ambtenaar voor de volksopvoeding van de Goudkust heeft me verteld, dat het wel degelijk mogelijk is iets te doen, en wel via het UNESCO-Geschenkbonnen-systeem.

„Met elke door ons ontvangen geschenkbon van de Unesco zijn wij in staat ons werk: opvoeding van de dorpsbewoners, uit te breiden", vertelde hij.

„Het is hoognodig. In het zuidelijke deel van het land zijn tamelijk wat geletterde mensen. Daar hebben zij al gedurende enkele honderden jaren contact met het Westen.

Maar hier in het Noorden kan nog niet eens één op de vijftig mensen lezen en schrijven".

Ik dacht aan Iddirizoe en de anderen, en ik hoop, dat zij zullen worden geholpen nu zij nog de leergierige, open aard hebben, die de jeugd eigen is.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Antonio Lorenzo geb 14 2 57, zn.v. Perez, Josefa, Anto Vista 165.

Carlos Armando Bertrando geb. 16 2 57, zn.v. Croes, Armando en Dubero Luisa Bertranda, Papilon 41.

Hubert John geb 17 2 57, zn.v. Dirksz, Cristobal en Webb, Silberta, Boliviastraat 33.

Maria Dolores geb 15 2 57, dr.v. Geerman, Dominico en Ras, Carmen Maria, Santa Cruz 234.

Mavis Georgina Faustina geb 15 2 57 dr.v. Werleman, Norberto Martires en Olivir, Mercedes, Rondweg 105.

Juan Fernando geb 17 2 57, zn.v. Flanegin, Andrés, José en Tromp, Juanita Felicia, Gasparito 17.

John Frederick geb 15 2 57, zn.v. Angela, Estanislao en Tromp, Maria Maxima, Kas di Pal. 20.

Glenda geb 13 2 57, dr.v. Hassel, Wentworth en Delanoy, Romana Simona, Sta. Cruz 226.

Michael Jeff geb. 10 2 57 zn.v. Maduro, Pascual en Rafini, Eugenia, Weg Seroe Pretoe 3.

Jean Helen geb 5 2 57, dr.v. Brooker, Henry Roy en Da Silva, Agnes Agatha, Lagoville 147.

Ellery Giovany geb 12 2 57, zn.v. Alders, George Bonifacio en Marchena, Celia Jacinta, Noord Cura Cabai 8.

Eddy Roberto geb 12 2 57, zn.v. Spanner, Alfred Alphonse en Jackson, Peter Ann, Vll. Nrd. 144.

Ludwina Catarina geb 13 2 57, dr.v. Quandus, Nicolaas en Lacle, Aura, Rondweg 70.

Glenda Filomena geb 19 2 57, dr.v. Kock, Augustin en Koolman, Johanna Maria, Wayaka 6.

Reynold Samuel geb 16 2 57, zn.v. Jansen, Laureano en Kock, Maria Luisa, J. H. Fergusonstr. 72.

Gerlinda Miranda geb 18 2 57, dr.v. Rafiné, Alfredo Carlino en Berg, Hortencia Maria Savaneta 349-A.

Telma Viola geb 7 2 57, dr.v. Richardson, Irad Alexander en Riley, Maud Viola, Rooi Hundo 49.

Petrus Johannes geb 6 2 57, zn.v. van der Hulst, Johannes Gerardus Petrus en Hengeveld, Johanna Cornelia, Tank Farm 14.

Roland Franklin geb 18 2 57, zn.v. Trimon, Calixto Florentino en Tromp Guanita, Tanki Leendert 88A.

Jasmin Estella geb 17 2 57, dr.v. Richardson, Silveria, Rooi Congo 29-A

Reynaldo Alejandrino geb 17 2 57 zn.v. Maduro, Alejandrino en Kelly Asuncion Maria, Kas di Paloma 26.

Adelia Violeta geb 12 2 57, dr.v. Herricus, Gilberto en Maduro, Placida Pos Chiquito 52-D.

Astrid geb 19 2 57, dr.v. Dibbets Heinrich en Jansen, Helena Maria, Tank Tank Farm 3.

Hose Eleuterio geb 20 2 57, zn.v. Tromp, Pablo Nemesio en Jacobs, Anna, Koenoekoe Abao 4.

Angelberto geb 18 2 57, zn.v. Croes, Juan en Werleman, Maria, Angochi 8.

Mervin Vincent geb 15 2 57, zn.v. Arrindell, Miriam Agatha, Brasil 64-c

Marlyn Veronica geb 2 2 57, dr.v. Richardson, Edith Margaret, Juana Morto 93.

John Harold geb 18 2 57, zn.v. Biervliet, Frederik Paul en Monsanto, Finette Georgine, Nassaustraat 140.

Mario Anthony geb 20 2 57, zn v. Duijm, Phili Cornelis en Thijsen, Cleana Mercedes, Brazil 158-A.

Rolando Lionel geb 8 2 57, zn.v. Solognier, Gilberta, Weg Fontein 133.

Raoul Miguel geb 17 2 57, zn.v. Hirschfeld, Johan Francois en Ramos Milagros Antonia, Bernardstraat 35.

HUWELIJKEN

de Cuba, Pedro en Boekhoudt, Francisca, geh. 16 2 57 Seroe Blanco 48.

Romney, Calvin Leonell en Cornet Monica Cornelia geh. 16 2 57 Mons Nieuwindstr. 35.

Hoek, Felix Manuel en Koolman, Reina geh. 16 2 57 Chilistr. 12.

Muller, Silvio Teofilo en Rasmijn, Sidonia geh 21 2 57 W. R. H. 40.

Rosa, Mauricio en Dirksz, Louisa geh 21 2 57 Brazil 147-A.

OVERLIJDENS

Janga, Gabriela Bernardina geb 18 3 79 overl. 12 2 57 echtg.v. Vis, Cornelis Rudolf Wilhelmus; Bonaire.

Tromp, Juan Hironimo geb 1 10 1920 overl. 16 2 57 echtg.v. Kelly Celestina; San Minguel 10.

Richardson, Silveria geb 20 8 23 te S.D. de Macoris D.R. overl. 17 2 57 gescheiden echtg.v. Willemsberg, Wilfridus Alexander Phelix; Rooi Congo 29-A.

Sharpe, Franklin Aloysius geb 21 6 48 overl. 20 2 57 zn.v. Sharpe, James Alfred; Lago Heights 917.

Cook, Rodney Verner Augustin geb. op Cur. 16 9 48 overl. 21 2 57 zn.v. Cook, Dolores; Zeewijk 90.

Cicilia, Hilario Jose geb op Bon. 28 1 57 overl. 23 2 57 zn.v. Cicilia, Vincentius Lesire (overleden); Papilon 130

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Awakatistraat 2, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Woensdag 27 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 19.00: Moedarlied 20.30: On the Treshold of Space

RIALTO 18.00: Cannibal Attack 20.00: Cain yAbel

PRINCIPAL 20.00: Professor Zargo - Paris Playboys

AURORA 19.30: The Great Lie

SAVANETA 19.30: Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.05 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „os contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.00 Rey de Copas speelt uy verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Enrique Jorrin
1.15 Perez Prado
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Celia Cruz
4.15 Fernando Albuerne
4.30 Programma van MIMCO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Cojunto Luis Santi
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in English
9.05 Benny More
9.15 Luis Quintero
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 16.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 18.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadaloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatamala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za.
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

POSITIE VAN GEVLUCHTE HONGAARSE VOETBALLERS

Londen, 27 febr.: — de heer Arthur Drewry, president van de F.I.F.A. en van de Britse voetbalbond, heeft in Londen meegedeeld, dat de positie van de naar het buitenland gevluchte Hongaarse voetballers door een bijzondere commissie zal worden besproken op een vergadering, die op 15 maart a.s. te Parijs wordt gehouden.

PAGINA TRES

Supercleaning - Band Box ta bai tuma trabao di Laundry di Lago over

SAN NICOLAS.— Senjor M. Serphos a informa nos ayera cu e combinacion Supercleaning-Band Box e mes mainta el a firma un contract cu Lago arreglando cu e combinacion for di 1 di Maart lo bai tuma over e trabaonan di e laundry di Lago, asina leuw cu ta toca na e compania.

Esaki kier meen pa e combinacion di facto un aumento considerable di nan trabaonan, como e ta e unico laundry cu ta hanja e trabao pa haci.

Riba nos pregunta senjor Serphos a informa nos cu laundry di particular tambe e lavanderianan aki lo sigui haci.

OPINION DI VON BRENTANO TOCANTE RUSIA

LONDEN. — E ministro di asuntonan exterior di Alemania occidental, Von Brentano, a declara na Londen cu e no tin impresion cu Rusia ta berdaderamente prepara pa discusion tocante reunion di Alemania, cual lo por tin suceso. „Mi ta basa e opinion aki riba e ultimo declaracionnan di gobierno di Rusia y e contesta cu a worde duna riba e ultimo memorandum Aleman; tambe riba e carta cu mariscal Bulganin a scirbi canciller Adenauer.

AMANTENAN DI ROCK AND ROLL

Stratford-on-avon.: — Amantenan di Rock and Roll na Stratford-on-Avon a verf nombernan di nan idolonan Elvis Presley y Bill Haley cu verf corra diki riba e pia dje monumento di Shakespeare. E verf ta asina diki cu e nombernan lo mester worde kita cu beitel.

TOCANTE REMITIDO

Nos ta hala atencion di tur esnan cu ta manda un Remitido pa publica den nos diario di sea asina bon di scirbi nan nomber y nan adres bao di e remitido o riba un otro papel, pasobra remitido cu nos ricibi sin nomber o sin adres o cu nomber cu no ta bon, no ta worde publica.

EGYPTO SU OPINION RESPECTO RETIRO DI TRUPANAN ISRAELI

LONDEN. — Presidente Nasser a bisa e miembro di parlamento Ingles, Cyril Banks, kende algun tempo pasa a bishita Egipto, cu si e trupanan di Israel no retira for di territorio di Egipto, Egipto lo por scohe entre dos posibilidad: prohibicion di tur nabegacion den Canal di Suez of recuminsamentu dje hostilidadnan cu Israel.

Banks a declara esaki na un corresponsal di Daily Express di Londen na Beirut.

ESTUDIO PA VERPLEEGSTER

Amsterdam.: — Cu m.s. Bonaire di KNSM a yega 15 mucha muher kende lo studia pa verpleegster na Hulanda. E mucha muhernan a worde ricibi pa un representante dje instituto Maasoord na Rotterdam, un institucion psyquiatrico, caminda nan lo hanja un preparacion practico, y un funcionario dje comisariado pa asuntonan di Surinam na La Haya.

Awe mainta nan a sali pa Rotterdam.

EMBAHADA DI JORDANIA NA INDONESIA

AMMAN. — Segun circulonan, kende tin contacto intimo cu ministerio di asuntonan exterior na Amman, gobierno di Jordania tin intencion di establece embahada na Indonesia y India.

„Essolito" kier celebra nan prome aniversario

Pero no tin medio

SAN NICOLAS.— Dia 23 di es luna aki ta net un anja pasa cu na un lugar un poco olvida na Zeewijk un sociedad a worde forma, un persona cu masha entusiasmo cu a cumpra un cas no mucho atractivo y a fundi un club di algun mucha den e vecindario ei. Awor cu ta un anja mas e no ta un club chiki, e fundador di e club senjor G.J. Schouten tin mas o menos 700 mucha homber cu ta pertenece na e club, y gracias na e muchanan energia nan a verf e club y dreche hasiele nechi.

Naturalmente e club no ta lujoso, pero esei no ta nada, mas principal ta cu nan tin nan mes club, y durante e anja cu a caba hopi persona a demostra nan atencion na e club cu regalonan, nan a ricibi, boeki, stoel, bala, mesa di pingpong, un frigidaire y varios articulos mas.

Ta un anja pasa cu e club a worde fundi sin casi nada, e miembronan a bira hopi, y bao di direccion di senjora Steinford nan a fundi un departamento pa mucha muher „Essolita".

E mucha muhernan no tin nan mes club ainda, pero nan tin speranza cu pronto nan tambe lo hanja nan club y si ta posible no mucho leuw foi „Essolito.

Tocante nan prome aniversario e muchanan ta spera di celebre pronto, pero ora nos a puntra senjor Schouten ta ki dia e fiesta lo worde celebra, ela bisa sigur nos kier celebra, pero unda nos lo hanja placa?

Y riba e pregunta aki nos no tabatin un contesta.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 13 anja Maria Alicia Winterdaal, y e ta ricibi felicitaciones di su tata Jose, mama Johana, rumannan Abelina, Irma, Sofia, Wanita y Isidora, wela Abejona Winterdaal, cunja Donald, sobrinonan Rubert, Marlene, Iris y Mirla. Tambe di su madrinanan Anita Garaballo y Federica Maduro, padrino Cornelis Noguera, y especialmente di 6de klas di Maria-College.

— — —

Awe dia 27 di Februari a cumpli 17 anja e distinguido caballero cu ta na Rio de Janeiro senjor Aleandro de Windt. Felicitaciones pa parti di su mama Serafina Catalina de Windt, rumannan Carmen, Anna, Marianita, Alfonso, Marthilda, Toribio, Marcelino y tur su amigonan.

Felicitacion pa senjora Dina Tromp di su esposo Toy Tromp, jiunan Johny, Tito, Evy, mama y tata, suegro y suegra Maria Zievinger.

— — —

A cumpli 32 anja senjor Alejandro Koolman, y e ta ricibi felicitaciones di su esposa Beatriz Koolman, jiunan Angela, Bibiano, Pedro, Catharina, Maria, Theresita, suegro Bruno, suegra Doja, cunja Angel, Marcelo cu ta na Curacao, su compader Crismo Angela, comader Maximina Angela, tur su rumannan, sobrino y sobrinanan, y demas famia Koolman, Geerman, tambe di su amigonan di Arubaanse Courant.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa e pareha senjor Juan Kelly y su distinguida esposa Maria Rasmijn de Kelly, kende ta cumpli 50 anja den nan bida matrimonial. Felicitaciones pa parti di nan jiunan Clarita, Bicente, Basilio, Heliberto, Maria Luisa, tambe di su suegronan Damiano, Emeraldo, suegranan Maria, Bibi y Bartola, nietonan y bisanietonan y demas famia y nos ta spera cu Dios lo baha su bendicion riba nan y cu semper nan por biba feliz den union di nan distinguida famianan.

Pa avisos y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Administr., 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 27 di Februari

CINE

DE VEER THEATER 19.00: Moederlied
20.30: On the Treshold of Space
RIALTO 18.00: Cannibal Attack
20.00: Cain yAbel
PRINCIPAL 20.00:
Professor Zargo - Paris Playboys
AURORA 19.30: The Great Lie
SAVANETA 19.30:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1356, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1597, Rondweg 4, Dakota.

RADIO KELKROOM

209 m. — 1435 kel.

11.30 Opening
11.33 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Enrique Jorrin
1.15 Perez Prado
1.30 Sluiting
4.00 Opening
4.03 Celia Cruz
4.15 Fernando Albuerne
4.30 Programma van MISICO
5.00 Programma van WINKEL
5.30 Cojunto Luis Santi
6.00 Cocktail Musical
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Xavier Cugat
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in English
9.05 Benny More
9.15 Luis Quintero
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

y .... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Felicitacion tambe pa Margarita Juliana Dijkhoff, pa parti di su mama Juliana Dijkhoff, tata Victor Serapio Dijkhoff, rumannan Venancio Pascal, Antonio Minguel, Juan Inocencio, Martin Feliciano, Victoria, Francisco, Emma y Pascualita, Thomas Victor.

— — —

A cumpli 15 anja e caballero Leandro Paesch y ta ricibi felicitaciones di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Irena, Boy, Dora, Helena, Eva, Tami, Lucia, Ovi, Chichi, tanta Ninita Wever, Jetje, su prima y primonan, amigonan di Arubaanse Courant y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa senjor Alejandro Semeleer pa parti di su querida esposa Theresita, tata y mama, rumannan Marianita y Emiliano, swa Victoriano, sobrinonan Albino y Edwin, famia Kelly y demas famianan.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 44

I despues di a para ta investiga e cadaver aqui el a bisa trobe: „Lo ta bon pa ora cu nan bin hanje, nan quere cu ta un desgracia a pas'e. Tira piedra den bo man ai afor i pone esa qui banda di dje. Si; asina ta bon. Ya ora cu nan bin hanje asina nan ta quere cu ta un desgracia a pas'e i como awor ta basta seur, nos ta ser protega pa scuridad i ta net bon pa nos bai Nos mester tuma menos risico posible".

Sin ningun estorbo nan a bandona e castillo, mientras Mirepoint a pone e piedra cu el a bai ariba cun'e prudentemente na un bon lugar den e patio..

„I awor na Geneve". De Nomperdu a bisa mientras cu un suspiro di satisfaccion el a larga su curpa cai riba e cusinchi banda di su chauffeur. „M'a contra cu mas estorbo cu mi por a pensa. I ta p'esai lo mi no por cumpli cu mi plannan manera mi a desea. Mi no tin basta tempo mas pa esai. Unda lo mi bai bisti mi panja awor aqui? Mi n' ta sinti nada pa bai awor aqui na un hotel, pasobra esai por hala atencion i den un restaurant no tin banjo. I ta hustamente un banjo mi tin necesidad di dje awor aqui mas tanto cu tur cos sobra."

„Mi ta spera cu senjor Vicomte lo no tuma mi na malu si acaso mi hac un proposicion. Pero mi tin un tanta un masha bon alma, cu ta habita un flat den Rue Claparede, un dje flat nan nobo cu tin banjo. Indudablemente lo e considera como un gran honor, si bo quier haci uso di dje, senjor Vicomte, mientras ami lo sabi d cont'e un of otro historia acceptable i cu lo e por guli. I e ta un dje poco muhenan cu no ta gusta papia."

„Bo ta practicamente un persona cu mi no por caba di paga suficientemente", De Nomperdu a grita entusiasma. „Hiba mi mas pronto posible an to cerca bo tanta silencioso i trata na prepara tur cos mas pronto posibl pa mi, di moda cu lo nos no yega ay mas laat cu 7'or."

„Tur bo deseonan lo ser cumpli senjor."

I tur cos a bai na orden en realidad manera Mirepoint a bisa. Pa banda d 7'or el a introduci De Nomperdu na su tanta na un manera masha elogiante i 7.45 De Nomperdu a sali e flat banja, bisti i perfuma manera un conde. E corta riba su cara el a tapa cu puiru mas tanto cu e tabata por.

Huntu nan a drenta auto cu tabata para na porta. „Pega cu e hotel lo mi baha bo", e Vicomte a bisa Mirepoint. Bo mester sconde di tal manera cu bo por tene e sala di comedor na bista. I spera aqui te ora cu mi bini. Sobra ordennan bo mes sa caba".

Capitulo XII.

Ora cu Lelia a baha foi su auto dilanti e hotel, el a queda algun rato para afó pa e por a admira Mont Blanc, cu tabata refleha den e awa dje lago. Luego masha indiferente el a camna pasa e hendenan na grupo para dilanti hotel i esnan cu tabata pasea banda di hotel i a camna drenta e vestibulo.

El a tira un bista rond liheramente p'e mira cu e no tabata mira caranan conoci, pero prome cu el a hanja ni tempu pa duna un saludo aqui i aya, De Nomperdu a camna bin contré, masha nechi bisti na smoking.

Hasta den e cercania aqui e tabata ainda un personalidad riparable i Lelia a observa pa su mes, cu masha poco bez e por a yega na hanja no obstante e tantisimo anochinan cu el a pasa den restaurant na ocasionnan publico. No obstante e Vicomte tabata di edad avanza, sinembargo e tabata un tipo di berde mes i tur afó. I manera tabata conveni, el a larga su lensu cai. E homber a inclina over di su man i a sunchi esaqui, prome cu el a cohe e lensu pa Lelia i luego el a hiza cara ta mira Lelia cu admiracion di mas profundo i esaqui si tabata sincero.

„Senjorita", el a cuminza. „E honor aqui practicamente ta di mas pa mi awe. Mi no por hanja suficiente palabra pa mi por demonstra bo mi gratitud". Su tono a baha te na un tono mas abao i confidencial: „Bisa mi awor, e traje aqui no ta di e tela Lanvin?"

„Pero ta di com bo por sa esai?" e mucha muhe a puntra asombra.

„Hasta den mi destierro ainda mi tin un sintimento pa tur loque ta bella i costoso i e bon smaak ai ida a resta mi como e unico orgullo te twor No tuma mi na malo cu mi ta haci bo e pregunta aqui, pero mi quier tabatin e seguridad cu mi wowonan te ainda no a perde e sintimento pa loque ta fini i moderna. I mi ta quere cu no ta e tela tin asina tanto balor, pero ta e persona cu ta bistie ta dune su balor. Esaqui ta mas o menos un triunfo artistica, un berdadera entrada glorioso. I larga nos bam mesa awor? M'a logra hanja un mesa net banda di bentana pa nos dos, na unda nos apetit indudablemente lo ser lamanta pa via dje bista asina pintoresco cu tin ai, como di ai nos ta mira Mont Blanc. Lastima cu mi no por ofrece bo un braza. Riba camina di Geneve a pasa mi un accidente cu mi auto; mi a hanja hasta algun rasgo na mi cara, manera bo mes por mira. Mi mester pidi bo excuus cu mi a aparece dje manera aqui na bo, esta, manera un invalido, pero t'esai ta caminanan di destino cu bo n' por scapa foi nan".

„Ta sinti mi masha tanto pa bo", e mucha muhe a responde cu compasion. „Mi ta spera cu bo braza lo no ta haci bo mucho dolor. Si acaso bo n' bisa mi lo mi no a ripara e rasgo den bo cara".

„Enberdad, senjorita?" el a puntra gustosamente. „Enberdad? Qui un alivio anto esai ta pa mi! M'a haci loque mi tabata por pa mi por a quit'e, pero mi ta teme cu lo no tabata asina facil."

„Ai no, e n t'asina grave. Ademas di esai un hende cu un bon cara nada no por strob'e di duna un bon presentacion. Pero ta di com e accidente ai a pasa? Bo auto a hanja danjo?"

„Si. Pero no masha tanto. Ta solamente e capa a hanja un danjo. Pero pa lo demas, e ta lora ainda. Tabata mi falta i mal calculacion den distancia i prome cu mi por a pensa, ya e desgracia tabata den mi cercania. Ta pa mi awor un bon les pa mi ser en lo sucesivo un poco mas prudente. Pero mehor nos combersa riba algo mas agradable. Nunca no ta bon pa combersa riba accidentenan desagradable cu a pasa caba".

Nan dos a tuma asiento den un dje bentananan mas fresco dje salon i reserva foi bista general.

Lelia tabata sinta cu su lomba pa bentana i De Nomperdu tabata sinta enfrente di dje i dje manera ai nan tabata completamente separa foi e otro hendenan den e hotel, mientras cortinanan di seda tabata buia na cada apartamento.

„N' ta un bunita luga esaqui?" el a puntra Lelia ora cu nan a acomoda nan na e mesa, mientras el a ripara com Lelia tabata goza e flornan di riba e bentananan. „Mi ta spera tambe cu tur cos lo bai aqui na bo deseo tambe. Mi ta comprende e arte di por gasta un menu como un dje cosnan di mas delicioso di mundo. M'a forma esaqui cu di mas grandi escrupulosidad, de la manera cu resulta un fout lo no por tin ningun clase di excuus. Si bo ta contento cu e oferta dje comida aqui anto esai ta un prueba pa mi cu ainda bo n' ta hanja mi mucho bieu i esai lo duna mi algo di speranza den mi dianan di vehez. I lo nos por papia awor un rato riba negoshinan? E momento no a yega ainda enberdad pa haci e intercambio berdad, pero ta bon semper cu nos queda den e direccion ai. Iarga nos jama esaqui comercio. I lo ta un piedra foi mi curazon ora cu di antemano mi por tin e conviccion cu bo a trece tur cos hunto cu bo loque practicamente a motiva e encuentro agradable aqui".

„Tur cos ta na completa ordenes, Senjor Vicomte. Bo n' tin paquico intranquiliza bo pa mi. Pero permiti mi haci bo tambe e mes pregunta. B'a corda bini cu e articulo comercial cu aqui un rato lo bo tin di entrega mi?"

„Di mi banda mi tambe por tranquiliza bo respecto esai. Mi ta quere cu lo ta mehor nos cuminza e intercambio ora cu algun hende plama poco foi den e luga aqui. Ademas mi ta teme cu despues cu e intercambio a tuma luga, cu nos dos mester separa di otro mas pronto posible. Ora cu e placa ta den mi poder lo mi sinti mi mas tranquilo ora cu mi no ta mucho den cercania di mi conciudadanonan. Mi profesion ta trece un sorto di confianza cun'e, Prome cu m'a bira un comerciante mi tabata confia tur hende, senjorita. Pero awor e cos a cambia. Mi n' sa cu ta mi sol t'asina, pero mas tanto cu hende ta negocia, mas tanto e ta desconfia su prohimo".

„Mi ta supone cu cos lo no a bai bo mucho bon den bo negocionan, Vicomte; of quizas lo bo tabatin mala suerte. Pero e asunto ta esaqui: cu despues di tanto experiencianan amarga, awor lo b'a bira mas huicioso den negocio, pasobra awor bo tin mas idea di loque ta negoshi tambe. Ata ami no por bira hamas un bon comerciante, pasobra mi ta confia hende mucho".

El a hari.

„Mi ta spera cu hamas ami lo ser e motibo di bo desconfianza. I larga nos combersa awor riba algo otro, cu solamente riba e temanan fastioso ai. Laga nos cuminza combersa por ehemplo riba nos mes".

Unbez Lelia a bin convence su mes cu e Vicomte tabata un tercio talentuoso i un hende cu sa combersa masha bon. I aunque cu e por a biba hopi tempo foi Paris, sinembargo tur loque e tabatin cun'e tabata di corte. I Lelia tabata asina tanto bao di impresion di su palabranan, cu Lelia a bisa den su mes:

„Si e homber ai no tabata un asesino asina peligroso, anto mi mester acepta cu e ta un dje caballeronan di mas cortes cu mi por a topa cun'e den mi bida".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed

Ora cu Cisco a bini bij i cu e a conoce ta Ken ta e hombe: cu a dal e cu e càbo di e revolver tras di su lomba e la bira dai e un moketa i bisele: Asesino, canalla. Ora cu e la dal e homber nu moketa, e pober a keda tur zouza, i e la grita, oef. Despues tur e otro nan a bula pa tuma parti pa nan amigo, i nan a bisa Cisco: Nos ta hopi, abo ta un sol, asina ta cu bo tin cu entrega. Esei si nunca, Cisco a contesta nan. Mientras tanto Duty cu Silvia ta gozando nan piesa, i Silvia ta bisa Duty: Bo ta guapo, Duty. E ora Duty ta sintié goza, pasobra cu e ta sigur awor, cu Silvia lo bira su esposa. E la sigi balia mas contento cu ora cu e baila a cuminsa.

Constructor di boto Jan Harms

Bao di e palonan di kwihi na Kamerlingh Onnestraat No. 10, nos ta hanja senjor Jan H. Harms semper huntu cu su botonan. Aunque cu e tin 88 anja, toch ainda e ta traha varios boto, antes e tabata captain riba barco di bela y despues e tabata loods. Pero foi dia cu e no ta navega mas e no por a lubida lamar, y pesei e la cuminsa traha boto, no barco grandi pero boto di pisca, cu e ta traha masha bon y sigur.

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

„Ata aqui algun parti dje comedia den cual mi mester a aparece", e homber a murmurra.

„Henry Adams a muri sin larga testament atras. De la manera cu pa ley su fortuna ta pertenece na su yiunan cu ta Sra Terryson i esaqui su ruman homber Fred cu ta biba na San Francisco i cu tabata quibra masha tempo caba cu su tata.

„Ademas di esai — segun ley alo menos — e parti di Fred lo mester tabata mucho mas grandi.

„I esaqui Terryson quier a stroba pa tur precio. E tabata quier a hanja tur e fortuna aqui p'e sol. Den e circunstancianan ai el a bai pidi mi auxilio. E ora ai el a bini cerca mi, e anciano Hardane, den mi pobercito bibar den Millstraat i el a bin papia cu mi pa mi haci tur cos cu e tabata desea, como el a priminti mi un suma asina grandi, cu mi por a sigui biba te dia mi muri sin sinti miseria hamas.

„Dje manera ai m'a bini aqui den cas i m'a hunga e rol di Senjor Adam. Tur dia mi tabata copia e handschrift di e defunto pa mi por a haci bon uso di esai despues na su debido tiempo.

„I mi a desarolla den esai. manera bo mes por mira riba e blauwschriftnan aya riba mesa. cu ta casi tur skirbi".

E detective a cohe e blauwschriftnan aqui ta mira i riba enter e papel aqui tabata skirbi na nomber di defunto Henry Adams i ora cu el a compara e handschrift mes dje defunto cu esun cu e anciano aqui a skirbi, e maestro mester a reconoce cu nan tabata igual.

„Den e dianan aqui lo mi mester a skirbi e notario pa e bin bishita mi i cu yudanza di e empleado di ley ai, mi mester a skirbi un acto, den cual mi ta nombra Senjor Terryson como mi heredero universal".

„Qui un hecho vil", e detective a grita foi su mes di indignacion. sin larga e homber ni caba di papia, mientras e dokter tambe a haci e mes un expresion.

„I quico lo mester a pasa despues cu bo?"

„Despues lo mi a hanja mi recompensa i mi mester a disparce mas pronto posible. Anto despues Terryson lo a camna conta na tur hende cu quier a tende, cu Senjor Adams cu tabatin hopi tempo malo caba. lo a hui foi cas bai pa bai suicidia su mes".

„Caramba e plan ai ta sublime". Richardson a bisa.

Luego e detective a bati man riba skouder di anciano i a bisa:

„Bo mester gradici cielo cu mi a bini na tempo".

E anciano a queda ta mira Richardson na un manera preguntativa.

„Bo n' ta compenrde mi ainda? Pues larga mi splica bo mas cla. Bo ta quere anto cu Senjor Terryson lo larga bo na bida: despues cu bo tabata na altura di su secreto asina horrible i cu lo bo por a denuncie na poliznan cada momento cu bo tabata desea, despues?"

„Mi Dios! Riba esai mi no a pensa ni un instante", e anciano a murmurra.

„B'a larga e recompensa rico ciega bo", e maestro a bisa. „Pero bo mes conoce Terryson mucho bon cu bo no por duda den mi palabranan, n' t'asina?"

E anciano a sagudi cabez aprobativamente sin expresa ni un palabra.

„Ta quico a drenta bo di dispara e balanan di bo revolver ora cu bo a tende nos?"

„Esai ta orden absoluto cu m'a hanja di Terryson, cu mi mester defende mi mes te na ultimo, ora cu poliznan of cualquier otro intruso bin ataca mi pa casualidad. I esai m'a haci".

„Gradici Dios cu bo no a mata ni herida ningun hende, Richardson a bisa. „Bo sa tambe ta quico Terryson quier a haci cu su muhe?"

„No. Respecto esai e no a bisa mi detalladamente".

„Bueno. Mi ta comprende cu e no a bisa bo detalladamente respecto esai. Pero quico asina anto sol ei a bisa bo?"

„M'a tende un biaha com Terryson tabata bisa dokter Tompson cu su senjora lo no dura mucho mas i cu pronto lo e muri. I ora cu el a caba di bisa esaqui Terryson tabata masha contento.

„Esai mi tambe ta comprende awor, pasobra tabata su interes di a hereda tur cos. Sra Terryson a traha un testament na su fabor".

Richardson a queda ta mira e enferma.

„Por ta berdad esai?"

E muhe a acepta e berdad aqui i a responde na boz suave:

„El a suplica mi esai cu asina bunita palabra, cu mi no por a haci di otro manera".

„Bo sabi tambe algo tocante e asunto di William Clarkson? Bo mester a tende cu Terryson a pone perde enter su fortuna".

„Si, si. Di esai mi ta na altura tambe, pasobra Terryson mes a conta mi. El a bende tur su accionnan prome cu e koers a baha i dje manera ai e no a perde nada. E hoben cu quende el a bendenan a tira su mas curpa mata; despues di a tende esai Terryson a manda su criar den cuarto di e defunto i a esaqui a horta tur e efectonan trobe i dje manera ai Terryson por a bolbe ofrece nan na Clarkson.

„I alafin dje manera ai tur fortuna di Clarkson a bini den saconan di Terryson".

Tom Richardson tabata consumi den su mes ora cu el a tende e hechonan aqui i inboluntariamente e tabata cerra su moquetanan. I hasta e dokter anciano no por a domina su indignacion.

Atrobe e maestro a dirigie na e muhe enferma.

„Bo mester por tabata sospecha, senjora, cu bo casa tabatin tratamientonan incorrecto, senjora. N' t'asina?"

„Lastimamente si. Mi a yega di tende algo ora cu Terryson tabata atende algun caso cu su criar di cas. Mi a calcula su hechonan", el a bisa na boz casi intendible. „Pero bo mes lo por comprende cu mi no por presenta como un acusador di mi mes esposo. Mi mes no por trata pa nan cerr'e. Ta hustamente p'e motibo ai mes mi a trata na cohe e placa sin bis'e nada i hib'e pa Clarkson".

„Ta horrible", dokter Fenmore a bisa. „Ta casi increible di pensa cu por ta existi sorto di elementonan asina na mundo cu por ta risca ainda na jama nan hende. Hamas den mi bida mi por a tende di calidad di malbado, baho i vil asina manera Terryson.

E anciano Bill Hardane a interrumpie diciendo:

„Hustamente pa medio dje sorto di profesionnan aqui, Terryson a conquista posicion, alomenos e posicion cu e ta ocupa actualmente. Antes e tabata un simple trahador i el a yega di ruina masha hopi hende. Pero e tabata parce insaciable i semper e tabata desea di hanja mas i mas.

„Bo ta mira pues cu e no ta hala tras ni pa cosnan mas peor mes i mi ta hura bo cu e tin masha hopi crimen caba riba su concenshi".

„I hustamente na un individuo asina b'a presta auxilio i presta bo servicio. Un anciano asina manera bo. Bo mester muri di berguenza".

Hardane tabata completamente abatido.

„Pero e tempo ai ainda mi n' tabata sa tur cos", el a responde como desculpa. „Te ora cu m'a yega aqui m'a bin tende tur cos di e criar cu ta su criar di cas.

„Pero e ora ai tabata laat caba. Nan a percura pa cerra mi den e cuarto di tal manera cu Sra Terryson no por a hanja mi mira pa e no descubri e mentira. Quico mi por a cuminza den semehante circunstancianan asina?"

„Nunca bo no a trata na papia cu bo tata?" e detective a puntra e muhe.

„Ta un biaha sol m'a logra hanja mi ariba sin cu nan a mira mi", el a responde. „Mi no por a bai den e cuarto i ta p'esai m'a bati na porta i m'a grita nomber di mi tata, pero mi no a hanja ningun contesta. E ora ai Terryson a bini i na tono bruto el a corre cu mi manda mi abao i el a agrega acerca, cu mi tabata capaz di mata mi tata pa motibo dje choque tendiendo mi stem por a mat'e. Foi dje dia ai mi no tabata risca mas na bai ariba".

„Tur miserable! Ainda un pregunta mas, Hardane: Terryson no tabatin mas tanto hende di confianza cu solamente su criar di cas?"

„Si, su chauffeur".

Un momento Richardson a queda profundiza den pensamento. Luego el a bisa pura:

Un momento. Mi ta bolbe trobe"

Lihe manera rayo el a corre ba n'e porta.

Un careda na bida cu morto

Tom Richardson por a recorda ainda cu ora cu el a yega aya cu e dokter, el a hanja e chauffeur manga lora ta laba auto.

Indudablemente e manera stranjo dje criar di cas mester a hala atencion di e chauffeur.

E chauffeur mester a tende ora cu e criar a quibra e ruit cu su cabez i a grita mas duro cu e tabata por cu su cabez p'afo dje benta:

„Traicion! Traicion!"

E maestro tabata adverti su mes ta di com e no por a corda mas prome riba esai, pasobra tabata mas cu claro cu e malora ai lo a tumba bai pa e bai participa su maestro loque ta pasando.

Masha pura Richardson a corre baha e treednan i a yega abao, el a sali riba caya i el a mira e auto cu e chauffeur a caba di laba ta corre limpi bai full speed.

Tabatin un hende den dje.

John Terryson a sali punda bini cas i sin duda e chauffeur lo a conte loque ta pasando, cu tabatin dos homber den su cas i cu tabata pasa cosnan stranjo aya riba.

E miserable a hui bai anto, de la manera cu e maestro no por a hanje.

Sinembargo pa su suerte, Richardson a bin hanja un ayudo.

Su tras el a tende zonido di un motor-cycle riba cual tabatin un hoben ta corre ta bini masha duro.

Den su prome impulso e maestro a saca un careda na pia tras dje auto. pero e no tabatin ningun sorto di chens cu e auto naturalmente.

Richardson a bira su mes unbez.

„Halt", ela a grita e mucha biniendo riba motor-cycle, mientras e detective a bai para meimei di camina cu mannan extendi.

Dje manera ai e vehiculo no por a pasa di ningun banda.

Net e hoben quier a expresa un maldicion, cu e detective a pon'e cerra su boca munstando e hoben su penning di detective.

„Mi ta Tom Richardson", el a papia pura. Tin un criminal peligroso ta huiendo ta bai den e auto aya. Fia mi bo vehiculo. Quico cu pas'e e ta queda na mi cuenta".

„Naturalmente", Senjor Richardson ta un gran honor pa mi. Bai cun'e numa i bon exito!"

E detective tabata sublime corredo di motor-cycle. El a mira unbez cu e vehiculo aqui tabatin un bon motor.

Lihe manera rayo el a tumba full speed tras dje auto di Terryson. Pronto a automobil i stanan a ripara esaqui.

Ta di comprende cu e fugitivonan no a cohe camina di ciudad. Nan a bira den diferente anchi pa nan por alcanza despues riba camina llano.

Richardson tabata manda e vehiculo tanto cu e tabata por, pero tabata como si fuera cu e no por a alcanza e auto.

Tabata inutil di avisa e hendenan na pia di stop e auto aya, pasobra esai ningun hende no tabata risca.

I dje manera ai e persiguicion a sigui. E casnan tabata birando ora pa ora mas poco, te cu nan a bin alcanza camina liber, camina grandi.

Na un bocht e maestro a hanja ocasion di mira cu e chauffeur no a hanja ni tem di troca su panja. Ainda e tabatin su carson di trabao na su curpa.

(E ta sigui)

ATA BO HOROSCOOP

Di dia 27 di Februari

PISCE'S

Ta un mal dia pa bo si bo no domina bo pasion. Ademas bo tin influencia creciente riba otronan. Tene e anochi aqui calmo.

ENTIERRO DI ROSALIA EVERON.

R osalia jioe di mi curazon,
O hala cu bo por tende mi suplicacion.
S anto ta bo secretonan,
A sina fini, manera bo man.
L argando bo mama, cu tur pasado,
I cu recuerdo inolvidado.
A inda mi ta imagina bo stem.

E palabranan, y e maneranan.
V ocando, na e imagenan.
E flornan, cu bo tabata ofrece,
R iba e dianan cu bo ta parece.
O ra cu bo tin sufrimiento,
N ada bo no ta confia, mi sol den secreto

R iba un anochi, den bo sonjo profundo,
O ra bo ta prepara, pa bandona mundo
G ozando, den e dushi splendor
A riba nubia, cu angelitonan di Senjor.

P ero spanto ta koge bo curazon, y frenta banja cu sudor.
A sina bo a conta, ora cu bo a spierta den dolor.

N ada no ta pa semper, mama pakico mi no por a keda?
O , serca e angelnan ta bunita, tur cos ta di seda.
S emper lo mi kier ta serca nan.

I , cu calma bo ta sera bo wowo trobe.

S uspirando, calma den imaginacion,
O dushi Hesus bo ta bisa, cu debocion.
S ufriendo, bo mama ta para vigila,
E momento duro i desespera.
G randi ta mi dolor, den curazon profundo,
A riba mi jioe, un muribundo.

N ada na mundo mama, lo ta mejor,
A ja riba cerca angel, y serca Senjor.

P a semper lo bo ta awor e flor preferi,
A ngelito mescos cu den bo sonjo, ariba e dia escohi.
S emper y semper, pa eternidad.

Nace, 14 Maart 1948
muri, 30 Nov. 1956.

Su mama.
Olimpia Everon.
W.S.P. 58.

PEPITA

Por CHIC YOUNG

Pepita ta yudando Lorenzo bisti su panja, pero ya e no por sigi mas, pa motibo cu e tin cu bai haci desayuno. Ya bo ta kusi kla kaba, sigi bisti e restonan bo mes, mientras tanto ami ta bai pone mesa. Ora cu e la kaba di pone mesa, e la yama Lorenzo. Naturalmente cu Elmer tambe mester ta den pia, sino e kos no ta bon. E la bolbe yama Lorenzo atrobe, pero e no ta hanja ningun contesta. E kos ei ta imposibel. ta awor aki mi a kaba di lage bistiendo, unda e por a bai kaba lihe asina? Pepita ta bisando den su mes, te a la fin e mes a disidi di bai mira unda Lorenzo a keda. Ora cu e la yega ariba, e la spanta, Lorenzo bon drumi, i tur su panjanan abao na sucla. I Lorenzo mes ta ronka di djé. En sa ni cu Pepita ta cerca djé. Pepita a cuminsa hari bisando: Ora cu bo ta medio na sonjo, bon sa ni cu tin hende ta kita bo panja, ni cu ta bisti nan ta bisti bo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 28 FEBRUARI 1957 — No. 2767

Kende ta e delegadonan Hulandes na Conferencia di Salubridad Publica?

ORANJESTAD.— Nos a yega di skirbi caba den e corant aki cu awor ta sigur cu lo bini for di Hulanda dr. C. van den Berg y dr. Alxander Poslasky como delgadonan na e Prome Conferentie di Caribe di Salubridad Moral Publica. Di e dos personanan aki Arubaanse Stichting pa Salubridad Moral Publica a suministra nos e siguiente descripcion breve di nan bida:

Dr. C. van den Berg ta director general di asuntonan di salubridad publica na La Haya. Ela nace na anja 1892 na Rotterdam na unda ela studia na Economische Hogeschool. Ela promove na 1932 riba un tesis doctoral financiero-juridico. E tabata traha na Gemeente-Secretarje na Venlo di Groningen y La Haya (Hoofd di departamento di Ensenjanza) y serka e Vereniging van Nederlandse Gemeenten (Adjunct-director) y den esei ela ocupe ademas riba terreno financiero principalmente cu asunto di salubridad publica y ensenjanza.

Na 1936 ela worde nombra Director-general di Salubridad Publica, na 1942 ela worde retira door di trupanan Aleman di ocupacion y na September 1944 ela worde restablece den su trabao den territorio liberta di Hulanda door di Gobierno na Londen.

Tempo e departamento di Salubridad Publica a worde parti den uno pa asuntonan nacional y otro pa tinternacional, Dr. Van den Berg (na 1949) a bira Director-general pa asuntonan internacional di Salubridad Publica. E tabata vice-president di Cruz Roja Hulandes y miembro di e Raad Ehecutivo di organizacion mundial di salubridad.

Di 1940 pa 1945, y despues atrobe na 1948 e tabata president di e Federacion Nacional pa Salubridad Moral Publica y te ainda e ta miembro di e directiva di e federacion aki. E ta president di Volksbond contra di mal uso di alcohol.

E ta miembro di redaccion di e revista mensual pa Salubridad Moral Publica. Dr. Van den Berg lo yega aki dia 3 di Maart.

Como e di dos delegado y experto Gobierno Hulandes a nombra Dokter Alexander Poslavsky. E ta ocupa e lugar di Profesor Querido kende lastimamente awor door di enfermedad no por bini.

Dokter Poslavsky a nace na 1919 na Bisbee (Arizona) na Merca. Ela studia medicina na Hulanda y na anja 1948 ela naturalisa, despues di a hanja su diploma como arts na 1946 na Hulanda. Na 1953 ela promove serka Profesor Rumke na Utrecht cu e tesis doctoral: „Riba uso di pentothal den clinica psyquiatrico". Su ocupacion actual ta: ambtenaar cientifico I serka psychiatric y e ta director di e Instituto pa Psychotherapie Medicinal na Utrecht.

OBISPO DI SURNAM LO TA HUESPED DI HONOR AWE NOCHI DEN CLUB SURNAM

ORANJESTAD. — Awe a jega Aruba S.E. Mgr. S. Kuypers, Obispo di Surnam. Como e obispo Surnam, cu a asisti na e ceremonianan di consagracion di S.E. Mgr. J. Hoiterman tabata asina cerca, directivo di Club Surnam na Aruba a invite pa bin haci e Surnamnan na Aruba un bishita.

Awe nochi di siete te diez or e Obispo lo ta den e club y segun e presidente senjor Joe d'Aguiar a bisa nos, tur Surnam ta bonbini miembro o no miembro.

E intencion ta cu bishita di Obispo Kuypers lo tin un caracter intimo, no tin discurso, pero un contacto cordial y liber.

COMISION NOBO PA KEUR FILM

ORANJESTAD. — Dia 19 Bestuurscollege di Aruba en vista di articulo 13 di Bioscoopverordening, a nombra un comision nobo pa keur pelicula, cual ta manera ta sigui:

Pastoor J. N. Burgemeester miembro-president, Mr. A. J. Ph. de Haseth-Moller miembro-presidente interino, miembronan: senjora M. A. de Cuba-Irausquin, senjora C. van Compel-Corsen, senjorita H. A. Schreuder, senjor J. Th. Sprockel, senjor F. S. Kelly, miembronan interino: Domi (vacatura), Pastoor J. J. L. Weenink, secretario di Voogdijraad (vacatura), senjor J. A. Croes, senjor F. A. van Drimmelen, senjor H. Th. Lopez, senjor A. Nagelgaal, senjor A. A. M. Carpay.

E comision aki tin un trabao di masha responsabilidad y ta di spera cu cada miembro di e comision lo duna prueba di a worde scohe „the right man in the right place".

HOOFDDIRECTEUR DI H.B.U. MR. ROST ONNES TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa mr. N.E. Rost Onnes, hoofddirecteur di H.B.U. lo jega Aruba dia 8 di Maart acompanja pa su senjora, senjor C. J. Bakker, secretario algemeen di hoofddirectie y senjor R. Marsman, e district director di e distrito di Venezuela y Antillas Hulandes di organizacion di H.B.U.

Ta tocante di e viaje di inspeccion di custumber cu Mr. Onnes ta haci cada dos anja.

E personanan aki lo sali pa Corsow dia 9 di Maart anochi. Despues di un corto estadia aja nan lo sali pa Hulanda atrobe.



Eugenia Tromp, Reina di Carnaval di Arùba Social Club (residencia di Reina di Carnaval di Aruba 1956; Olga Tromp). Eugenia a bira Diabierne ultimo „runner up".

Francisco Kock di Savaneta ganador di nos gran Concurso di Carnaval

2.412 participacion a worde ricibi den tres dia.

ORANJESTAD.— Con grandi e entusiasmo y interes e anja aki ta pa e fiesta di Carnaval, nos por a ripara door di e cantidad abrumador di e participacionnan cu a basha riba nos Redaccion pa nos Concurso di Carnaval. Dosmil cuatercien y diezdos participacion a yega den nos man, lo cual ta significa 800 pa dia. Berdad cu nos a spera cierto interes pa nos concurso, pero loke a pasa si nos no a verwacht ningun ora.



Rica Veger, Miss Heinekens kende, a worde elegi Reina di Carnaval di Aruba pa 1957.

Despues cu nos personal tabata ocupa dianan largo arreglando e participacionnan, nos a hanja e siguiente lista di votonan:

1	Eugenia Tromp	784
2	Rika Veger	348
3	Anna Arends	334
4	Imelda Schwengle	306
5	Eta Croes	132
6	Olga Croes	123
7	Diana Kock	99
8	Norma Arends	78
9	Elvia Wever	52
10	Nicomeda Almary	49
11	Elsa Geerman	37
12	Lidia Martinus	34
13	Aura Leonardo	21
14	Dotty Brown	8
15	Marcella Muller	3
16	Jessica van Putten	2
17	Maria Arrow	1
18	Joyce John	1
		2412

Naturalmente cu hende no mester saca un conclusion pertinente, pasobra di un candidata por chemplo tur su familianan, conocirnan, amiganan y miembronan di su club, tur por a tuma parti na nos concurso, mientras cu di un otro candidata esci kizas no a sosode en absoluto. Tambe algun di e candidatanan ta pertenece na cierto grupo di nos poblacion cu en general no ta leza Arubaanse Courant (tuma por chemplo esnan di habla ingles).

Pa e motibonan aki hende no mester considera e cifranan aki riba como resultado di un investigacion di opinion. A lo sumo e cifranan por worde considera como un indicacion den cierto sentido.

E premionan

En cuanto e premionan, esakinan a worde dicidi pa suerte entre e 348 personanan cu ya a sinti di antemano cu Rica Veger lo gana. Como e ganadornan a sali e ora ei:
E prome premio di Fl. 25,— pa: **Francisco Kock, Savaneta 146,**
di dos premio di Fl. 15,— pa: **Nicolina Solognier, Ceintuurbaan 19, San Nicolas,**

di tres premio di Fl. 10,— pa: **Barbara Franken, Boecoeroei 84.**

Francisco Kock a skirbi riba su participacion:

„Como cu Reina mester ta esun di mas bunita y arriba e papel esun di mas bunita ta e simpatica senjorita Rica Veger".

For di awe e premionan por worde busca na nos direccion di redaccion: Awakatistraat No. 2, Oranjestad (Dakota).

ZWANENWAGEN DI VICEROY LO NO BAI SAN NICOLAS

ORANJESTAD. — Ajera senjor Lorenzo Arends a informa nos cu e bunita „Zwanenwagen" di Miss Viceroy lo no bai den parada na San Nicolas, pa motibo di e construccion fini di varios parti.

E „Zwanenwagen" ta riba un treiler grandi y fura cu satin, y plumanan di e zwaan ta papel corta masha chiki e plak riba e auto y e wiel nan ta worde tapa cu un tela color di plata, y mester corre masha poco poco y cu masha cuidao.

Segun senjor Arends a bisa nos ta duel directiva di Mario S. Arends di tuma e decision aki, pero mester bai cu cuidao cu e buniteza di e wagen aki.

Pero esei no kier meen cu Miss Viceroy Imelda Schwengle lo haci falta den parada na San Nicolas.

Naturalmente lo e tei, pero den un auto un poco mas eenvoudig.

ORACION PA MUHERNAN.

„Ningun hende y nada no por separa nos di amor di Cristo"

ORANJESTAD.— Dia 8 di Maart tur muher cristian na mundo lo reuni den nan misa y nan tur lo resa pa pidi judanza di Dios, y pa esnan cu ta den miseria, paz na mundo y felicidad pa tur hende.

E liturgia pa e dianan aki ta worde traha cada anja pa un otro grupo di muher. Anja pasa un grupo di muher indian cu a bira catolico a traha e liturgia y e anja aki ta un grupo di muher na America, di cual nos sabi cu nan mester a bandona nan patria y cu nan a sufri hopi.

E texto di e dia di oracion pa muhernan aki pa anja 1957 ta palabranan di Apostel Paulus cu nos por lesa den un di su cartanan na e prome cristiannan na Rome: Ningun hende y nada no por separa nos foi amor di Cristo.

Na Oranjestad lo presidi Senjora na siete or y mei dia 8, y na San Nicolas lo e ta anochi pero nos no sa ora ainda.

Na Oranjestad lo bai dilanti Senjora A. Lampe-Lampe y Senjor Suthof-Irausquin.

DIASABRA MERDIA PREMIERE DI CIRCO BRASIL?

ORANJESTAD. — Segun nos a ser informa ajera e donjo di circo Brasil cu tin basta dia na Aruba ta spera riba e barco cu e bestianan, cu diasabra awor lo nan haci nan prome presentacion, y esci kier meen cu si awe e vapor no drenta, majan ta delaster dia cu e mester ta drenta.

Cocktail anima a bordo di H.M.S. „Bigbury Bay" a conclui bishita

ORANJESTAD.— Diamars anochi tabatin un cocktail masha anima a bordo di e fregat „Bigbury Bay", y esaki tabata riba voordek cu tabata dorna tur na bandera. No tabatin hopi invitado, pero quizas te esaki ta e motibo cu e recepcion aki tabata asina anima.

Comodore Hunt ta un gastheer masha carinjoso, y e oficial y hofmeesters nan a zorg pa tur hende no falta nada.

Te despues di 8 or, ora oficial di fin di e recepcion tabatin hopi invitado ainda entre cual Gezaghebber Mr. L. C. Kwartsz y su senjora, vice-consul ingles D.C. Lees y su senjora, senjores O.S. Mingus y W. A. Murray di directiva di Lago, miembronan di Cuerpo Consular, di cuerpo judicial y varios persona mas, a keda a bordo, goza di e sfeer tipico ingles, cu ta hiba e pensamientonan na e patria di John Bull.

AMERIKAANSE ZESDE VLOOT KWAM INDERDAAD TUSSENBEIDE

NEW YORK, 28 febr.: — Het Amerikaanse tijdschrift „Newsweek" schreef vandaag, dat „het voor het Lagerhuis, dat herhaalde malen het tegengestelde heeft vernomen, een schok zal zijn, maar de Amerikaanse Zesde vloot kwam inderdaad tussenbeide in de Engels-Franse marine-operaties het vorig jaar tegen Suez".

Het Amerikaanse vliegkampschip „Coral Sea", aldus het weekblad, „stoomde dwars door het escorte van torpedobootjagers, die het Engelse vliegdekschip „Bulwark" begeleidden, verhinderde het landen en opstijgen van vliegtuigen en was aanleiding voor de Britse opperbevelhebber om zich te beklagen bij het opperbevel van de N.A.V.O. in de Middellandse Zee. Toen de „Coral Sea" plotseling wegkoerste, aldus „Newsweek", seinde de „Bulwark" boos ten afscheid: „De volgende keer vragen we jullie op het ontbijt."

NEDERLANDE HOOGLERAREN ONTEVREDEN OVER SPEIDELS NAVO-BEVELHEBBERSCHAP

's Gravenhage, 28 febr.: — Negenenveertig Nederlandse hoogleraren hebben zich tot premier dr W. Drees gewend met het verzoek de benoeming van de Duitse generaal Hans Speidel tot bevelhebber van de NAVO-troepen in midden-Europa, ongedaan te doen maken. In het verzoekschrift, wordt „diepe teleurstelling en bezorgdheid" uitgesproken over Speidels benoeming en het nalaten van de Nederlandse regering daartegen openlijk te protesteren.

RAKETTEN EN RUIMTESCHEPEN ZIJN GELDVERSLINDERS

SAN DIEGO, 27 febr.: — Een raket, die in staat is vier mensen te vervoeren en in een vaste baan rondom de aarde te cirkelen zal ongeveer $ 350 miljoen kosten. De bouw van een dergelijke raket zou vijf jaar duren en aan 7.000 mensen werk verschaffen, aldus heeft de directeur van de Amerikaanse Convair-vliegtuigfabrieken op een bijeenkomst te San Diego verklaard.

Hij raamde de kosten van een ruimteschip dat Mars bereiken kan op ruim twee miljard dollar.

PANAMA-MERKEN VAN SIGARETTEN EN TABAK

Ingevolge Panamees besluit No. 325 van 7 November 1956 moeten alle sigaretten en tabak, in de Republiek Panama voor verkoop in het klein geïmporteerd op of na 1 Januari 1957, zijn gemerkt met het woord „Panama". Sigaretten en tabak voor verkoop in de Panama-kanaalzone en die welke bestemd zijn voor plaatsing in entrepot in Panama en Colon, voor export of voor verkoop aan door het kanaal varende schepen, zijn niet aan bovenstaand voorschrift onderworpen.

INTERN. R.K. ONDERZOEKT INTERNERINGSKAMPEN IN KENYA

LONDEN, 28 febr.: — De Britse autoriteiten hebben het Internationale Rode Kruis toestemming verleend vertegenwoordigers naar Kenya te zenden voor een onderzoek naar de kampen waar opstandelingen gevangen gehouden worden. Deze vertegenwoordigers zullen zonder toezicht met de gevangenen vrijelijk mogen spreken.

De Aardnotenproductie in Mexico

In 1955 bedroeg de wereld-aardnotenproductie 12,4 millioen ton, zijnde 2,8% meer dan in 1954. De drie voornaamste aardnotenproducerende landen ter wereld zijn: India (4,2 millioen), China (2,4 millioen) en Frans West Afrika (990.000 ton). Mexico bezet de negende plaats op de wereldranglijst met een productie van 81.154 ton in 1955.

Naast in constante uitbreiding van het aantal hectares bestemd voor de pindacultuur, is ook het rendement per hectare toegenomen. Aangezien dit cijfer (in 1955 1.353 ton per ha) veel hoger ligt dan het wereldgemiddelde (0.997 per ha.), zou de conclusie getrokken kunnen worden dat de Mexicaanse klimatologische omstandigheden gunstig zijn voor de cultuur van de aardnoot. 70% van 's lands productie is in 1955 voor de binnenlandse consumptie bestemd geweest, zodat thans de productie wordt gestimuleerd om de export te vergroten. De voornaamste Mexicaanse aardnoten-Staat is Jalisco. De voornaamste afnemer van Mexico is Canada. De gemiddelde groothandelsprijs in Mexico City in 1955 van de ongepelde aardnoot was 1340 pesos per ton.

De Staat Mexico als

Industrie-Staat.

De Staat Mexico ontwikkelt zich als een der belangrijkste industriële staten in de Mexicaanse Republiek. Er zijn o.a. gevestigd: 17 bedrijven voor ijzer en staal, met een gezamenlijk kapitaal van $ 210 millioen pesos; 48 bedrijven van de metaalnijverheid, machinerieën en werkplaatsen met een geïnvesteerd kapitaal van $ 93 millioen pesos; 14 fabrieken voor electrotechnisch materiaal, met een kapitaal van $ 214 millioen pesos; 10 kalk-, cement- en asbest-fabrieken met $ 93 millioen pesos; 22 papierfabrieken en van aanverwante producten met een investering van $ 180 millioen pesos; 22 baksteenfabrieken, ceramiekfabrieken, marmer- en granietbedrijven met $ 48 millioen pesos; 43 bedrijven welke parfums, vetten en chemische en pharmaceutische producten fabriceren, met een belegging van $ 162 millioen pesos; 12 rubberfabrieken en fabrieken voor de plastische industrie met $ 30 millioen pesos; 74 textiel-, bonneterie-fabrieken beschikken over $200 millioen pesos. Verder 10 mest- en kunstmestfabrieken met een kapitaal van $ 228 millioen pesos; 5 aluminiumverwerkende bedrijven met $ 79 millioen pesos; 2 autobandenfabrieken met $ 87 millioen pesos; 7 constructiebedrijven met $ 19 millioen pesos en 34 levensmiddelenfabrieken met een kapitaal van $ 126 millioen pesos.

MUTATIES BIJ DE NEDERLANDSE BUITENLANDSE DIENST IN VENEZUELA EN CUBA

's Gravenhage, 28 febr.: — Bij K.B. is aan mr P.W. Rost Onnes op zijn verzoek eervol ontslag verleend als consul der Nederlanden te Caracas (Venezuela). Met de waarneming van het consulaat der Nederlanden te gemelder stede is belast de heer R. Marsman, aan wie in de Nederlandse taal kan worden geschreven.

Bij K.B. is de heer G.W. Boissevain, ambtenaar van de buitenlandse dienst der 2e klasse, benoemd tot Hr Ms buitengewoon gezant en gevolmachtigd minister bij de republiek Cuba en tevens bij de Dominikaanse republiek en bij de republiek Haiti.

FRANSE TENTOONSTELLING TE LIMA, PERU

Van 15 September tot 1 October 1957 zal te Lima een grote Franse tentoonstelling worden gehouden, waarvan de voorbereiding is toevertrouwd aan het Comité Permanent des Foires a l'Etranger en waaraan zal worden medegewerkt door het Centre National du Commerce Extérieur en de Chambre de Commerce France-Amérique Latine.

De keuze van Peru is hierdoor bepaald, dat dit land aan het begin staat van een belangrijke economische ontwikkeling en aan de invoer practisch geen belemmeringen in de weg worden gelegd.

BRITSE ARTSENBOND ONTEVREDEN OVER HONORERING

LONDEN, 28 febr.: — De Britse huisartsen zal worden aangeraden uit de Nationale Gezondheidsdienst te treden als de regering niet spoedig tegemoetkomt aan hun eis tot verhoging van het honorarium met 24%. Dit wordt medegedeeld namens de Britse Artsenbond. De eis wordt gesteld namens 40.000 artsen.

De regering zal een commissie van onderzoek instellen, die de honorering van artsen en tandartsen zal bestuderen. Indien de eis zou worden ingewilligd zou het de regering 20 miljoen pond sterling per jaar kosten.

De Nationale Gezondheidsdienst is in 1948 door Labour ingesteld. Sinds 1951 zijn de honoraria niet meer verhoogd.

BINNEN 50 JAAR NAAR DE MAAN

LOS ANGELES, 28 febr.: — Volgens dr Lee De Forest, een vooraanstaande geleerde, die de electrodevacuumlamp ontwikkelde en daarmee het electronisch tijdperk inluidde, zal de mens binnen de komende vijftig jaar een reis naar de maan en terug maken, mogelijk in vaartuigen, die door zonenergie worden voortgestuwd.

Op de vraag van verslaggevers, hoe deze voorspelling te rijmen is met zijn verklaring het vorig jaar, dat „de mens nimmer de maan zal bereiken", antwoordde de geleerde, dat hij destijds zeer sceptisch was, maar bij het wetenschappelijk onderzoek zijn zeven maanden een lange tijd.

Directeur-Hoofdredacteur: [illegible]
Awakattestraat 3, Oranjestad.
Tel. 1116 en 2116.
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Donderdag 28 februari

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: On the Treshold of Space
RIALTO 20.00: Hardboiled Mahoney
PRINCIPAL 20.00: Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo
I wouldn't be in your shoes
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30: Roslyn the Limbo Dancer — Professor Zargo and City Lights

APOTHEKEN

Oranjestad: Botica del Pueblo

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1887, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een Kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 „Greep uit de discotheek", een gevarieerd programma
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 Een programma van lichte muziek, aangeboden door de Elmar
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 Amerikaanse muziek
20.00 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Selectie der meest-populaire platen van de week
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1345 kcl.

11.30 Opening
11.33 Los Dos Reales
11.45 Mario Suarez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Leal Pescador
1.15 Orquesta America
4.00 Opening
4.03 Rafael Muñoz
4.15 Sambas
4.30 Los Hispanos
4.45 Erneso Bonino
5.00 Programma van Winkel
5.30 Pancho Galan
5.45 Jovenes del Cayo
6.00 Alle hens voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Porros
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Chachacha
8.45 Guarachas
8.55 News in English
9.00 Programma verzorgd door C. C.
Tsjaikowsky: Vioolconcert
G. Bizet: Arlesienne Suite No. 1.
R. Wagner: Vorspiel zu Tristan & Isolde
Ouberture Der fliegende Hollander
10.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdags van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 18.30 en Za. 18.00
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europe: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.00
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.00
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

RCA den „A" y Watapana den „B" a mantene nan invicto

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba cancha di R.C.A. diaMars anochi a worde hungo e partido di basketball clase „B" entre Watapana y R.C.A. „B." E dos equiponan aki tabata empato na promer luga cu dos victoria sin derrota. Despues cu Watapana a tuma ventaha den e promer quarter cu score 5-2, R.C.A. a logra empato e partido na 11 punto cada banda na half. Pero den e tercer e watapaneronan a anota diez punto comodamente pa tuma un ventaha cu a resulta decisivo. R.C.A. a anota cuatro punto den e quarter aki. Tambe den e ultimo e rapido quinteto di Watapana a anota tur loke e tabata por pone e score final na 34-17.

E victoria aki a situa Watapana so den e promer lugar di campeonato clase B. E quinteto aki ta actualmente e mihor den su clase y ta esun cu tin mihor chensnan campeonil. RCA „B" a keda cu dos victoria y un derrota den segundo lugar. Mihor anotador di RCA a resulta E. Young cu 6 punto y di Watapana F. Caster y W. d'Arnault cu 13 punto.

R. C. A. „B"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Croes	rf	0	0	1	0	0
E. Bardouille	c	2	1	1	0	5
M. Croes	lg	1	0	2	0	2
L. Leañez	rg	1	0	1	0	2
E. Young	lf	3	0	0	0	6
T. v.d. Hilst		1	0	4	0	2
F. Bardoille		0	0	0	0	0
		8	1	9	0	17

WATAPANA

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
R. Caster	c	6	1	4	0	13
W. d'Arnault	rf	6	1	0	0	13
V. Gonzalez	lf	2	0	0	0	4
F. Tromp	rg	0	0	0	0	0
M. Emers	lg	1	0	1	0	2
O. Jacobs		0	0	1	0	0
N. Tromp		0	0	0	0	0
H. Toppenberg		1	0	0	0	2
		16	2	6	0	34

Timeouts: RCA 3, Watapana 2.

RCA „A" 41 CARIBE „A" 24.

E segundo partido di e anochi tabata e encuentro di clase A entre RCA y Caribe. E indionan a presenta cu unicamente 5 hungador, faltando e estelarnan Clyde Harms y Sid Frigerio. E factor aki indudablemente a resulta uno hopi decisivo den e partido, ya cu cansancio a domina e hungadornan aki completamente den e segundo mitad di e partido. Apesar cu RCA a gana merecidamente y cu hopi facilidad nan wega no a convence. Especialmente nan defensa a falla den varios oportunidad. Caribe a habri e partido cu hopi animo y den e promer minuut a anota cuatro punto caba, pero den e promer quarter nan no a pasa di esey. RCA a anota seis. Den e segundo e quinteto di RCA ta cambia tactica y ta usa e sistema di „man to man" pa trata di cansa e 5 hungadornan di Caribe. Naturalmente nan a logra den esaki y tabata evidente cu e cinco minuutnan di descanso na half no tabata basta pa Caribe por a recupera. Diezcuatro punto a worde anota den e segundo quarter pa RCA, mientras cu Caribe a anota seis pa pone e score na half 20-12. E tercer quarter ta bai hopi pareuw pero atrobe RCA ta outscore Caribe aunke ta pa e minimo diferencia di un punto. Multiples di bon chens a bai perdi pa e quinteto di Caribe den e quarter aki ora cu e diferente hungadornan tabata falla cu grip shot y mientras cu pasenan malo tabata kibra nan propio atakenan. Na final di e tercer quarter RCA tabata sigui den ventaha cu score di 27-18. Pero e quarter final a resulta fatal pa e quinteto di Caribe ora cu ya despues di dos minuut e delanteronan no tabata por yuda e defensa eficazmente mas. RCA en cambio, cu excepcion di Brokke, tabata cambia su hungadornan manera ta requiri den basketball. E score final a resulta 41-24 na favor di RCA. Direccion di e partidonan tabata den man di Laaf y Hoo kendenan a tuma varios decision hopi stranjo. E victoria aki di e quinteto di RCA tabata su tercer di e campeonato 1957. Cu e partido aki e promer rond di e campeonato clase A a termina RCA a keda den promer luga invicto sigui pa Chinese Club cu dos victoria y un derrota. E tercer luga ta worde ocupa pa Caribe cu un victoria y dos derota, mientras cu Aruba Jrs ta den sotano cu tres derrota sin victoria. N. de Cuba a resulta mihor anotador di su equipo cu 18 punto y C. Ponson di Caribe cu 10 punto.

R. C. A. „A"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E. Lacle	rg	0	0	0	0	0
A. Brokke	lg	4	2	0	0	10
N. de Cuba	rf	9	0	1	0	18
V. Labega	c	3	0	0	0	6
W. Pole	lf	2	0	0	0	4
C. van Eer		0	0	0	0	0
R. Hernandez		0	0	2	0	0
H. Bruinburg		1	1	1	0	3
		19	3	4	0	41

CARIBE „A"

	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
E. de Cuba	rg	0	0	3	0	0
D. Harms	lg	2	0	2	0	4
C. Ponson	c	5	0	0	1	10
M. Arends	rf	2	0	4	0	4
E. Ponson	lf	3	0	0	0	6
		12	0	9	1	24

Timeouts R.C.A. 2, Caribe 5.

PROGRAMA NOBO DI VOZ DI ARUBA

ORANJESTAD. — Diasabra awor dia 2 di Maart Voz di Aruba lo cuminza cu un programa nobo di 9 te 10 or y mei di anochi presentando Trionan Local.

E programa aki ta worde respalda pa diferente comerciante na Aruba, y senjor Addison Croes ta encarga cu e programa aki.

Tur e trionan cu kier tuma parti por jama Voz di Aruba e siman aki na ora di trabao.

Den parlamento di Jugoslavia

BELGRADO.: — Den parlamento di Jugoeslavia e ministro di asuntonan esterior, Popowic, a discuti e dificultadnan riba terreno ideologico y economico entre Rusia y Yugoeslavia. Den su discurso el a bisa, cu relacionnan cu Rusia y Yugoeslavia. Den su discurso el a bisa, cu relacionnan cu Rusia ta birando mas y mas peor y relacionnan cu mundo occidental mas y mas mehor. El a duna varios ehemplo.

E lidernan Ruso, el a bisa, ta trata di compromete gobierno di Yugoeslavia pasobra Yugoeslavia no kier ta parti dje bloque comunista y ta ninga di reconoce e supremacia di Kremlin den comunisma.

Observadornan na Belgrado ta di opinion cu despues dje „afilerazonan" di Rusia den ultimo lunanan, Tito a dicidi di haci un ataque directo. Te ainda nan tabata dicidi e conflicto mas parti riba nivel di partida. Sinembargo observadornan no ta spera cu lo bini un kibramentu manera na 1948.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 28 di Februari ta cumpli 13 anja Diana Dijkhoff y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Herman, rumannan Marianita y Elizabeth, tambe di Lica Falconi y Margarita Dijkhoff.

— — —

Tambe nos ta feliciteer e simpatica senjorita Sarita Kelly, kende a cumpli 19 anja. Felicitacion di su amiga Emilia Loepstok, amigo Victor Paula y especialmente di Damian Kelly.

— — —

A cumpli 28 anja senjor Jose Francisco Britten, y ta ricibi felicitacion di su enamorada bieuw.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa Diana Dijkhoff, kende ta cumpli anja awe. Felicitacion di su mama Maria, amiganan Marieta, Lica, Marcolina, Fortunata, Filomena, Caselda Croes, su juffrouw Rijke, y Arlindo Dijkhoff.

Felicitacion tambe pa senjora Diana De Vele, kende ta cumpli 25 anja. Felicitacion tambe pa parti di su esposo Francisco, jiu Fatima, rumannan y tata, mama, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di senjorita Nanita Tromp y Maria Zievinger.

— — —

Felicitacion tambe pa e jovencita Filomena Macaria Geerman, kende ta cumpli 6 anja, y tambe pa parti di su tata, mama, tur su rumannan, sobrinanan, pepe y omo, tambe di tur e muchanan di Kleuter School na Santa Cruz, di juffrouw Ruth y juffrouw Shon Lita.

— — —

A cumpli 16 anja e caballero Isaharia Augustin, y ta ricibi felicitaciones di su mama Maria, tata, rumannan Pedro, Juan, Rosa y Betsi, omo y tantanan, cunja Francisca, Balbarita Curiel, Alberto y Juan Curiel, famia de Cuba, Jansen, subrina Oi, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Romana Maduro, pa parti di su jiu Sofia Hernandez, suegro Bartolo Hernandez, nietonan Victor, Arie y Annie Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na Awakettstr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 2116

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 28 di Februari
CINE
DE VEER THEATER 20.30:
On the Treshold of Space
RIALTO 20.00: Hardboiled Mahoney
PRINCIPAL 20.00:
Lubin Barahona y sus Caballeros del Ritmo
I wouldn't be in your shoes
AURORA 19.30: De Witte Non
SAVANETA 19.30:
Roslyn the Limbo Dancer —
Professor Zargo and City Lights
BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

A cumpli 50 anja casa e pareha Johan Kelly y Maria Kelly, y ta ricibi felicitaciones di nan jiunan Clarita, Boechi, Gilberto, Basilo, Maria Louisa, y tambe di su 37 nietonan, suegro y suegranan, y demas famianan.

— — —

A cumpli 9 anja e jovencito Teofilo Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su tata Placido, mama Agatha, rumannan Stella, Freddy, Lindo, wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Servicio Everon, madrina Serafina Everon, especialmente di tur su amigonan di 2de klas di St. Jozef School di Santa Cruz.

— — —

Tambe nos ta feliciteer Franz Randolph, kende ta cumpli 2 anja, Marlin Evangelina Orman, kende a cumpli 9 anja, Gabriel Aleandro Werleman, kende a cumpli 21 anja, Aleandro Koolman, kende a cumpli 33 anja, Edwin Henriquez, kende a cumpli 5 anja, senjorita Dina Boekhoudt, kende a cumpli 21 anja, Juan Curiel, kende a cumpli 22 anja, y Leandra Koolman, kende a cumpli 70 anja.

— — —

Felicitacion tambe pa Alicia Figaroa kende a cumpli 5 anja pa parti di su tata, mama, rumannan Frida, Bety, Winanda, Rosindo, omo y tantanan, welo y welanan y demas famianan.

— — —

A cumpli 7 anja Albert v.d. Biest, y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Mily, Shirley, Ronny, padrino Efraim, madrina Graciela, wela Chita, tanta Fema, omo Paula, tur su primo y primanan, tanta y omonan, especialmente di e muchanan y di juffrouw di 1ste klas di School di Piedra Plat.

TA PRESENTA

AMOR Y AVENTURA

pa TUYUCHI

No. 41

---- Mas lihe cu e mes a quere cu esai por tabata posible, e oranan di berdadera gozo i bao di bebemento di bebidanan refrescante nan dos a pasa oranan largo sin sabi mes cu oranan tabata pasa. Asina delicioso e encuentro aqui tabata i en realidad Lelia a lubida mes cu e tabata den compania dje malbado di mas peligroso i temible di enter Paris. I Lelia a queda stom ora cu e waiter a trece recibo riba mesa.

„I lo mi quier a puntra bo cu e plato aqui a smaak bo", e Vicomte a bisa porfin.

„Lastima, Vicomte, cu mi mester bisa bo cu franqueza, cu mi no a pone na loque nan a trece pa mi e atencion necesario cu e tabata merece, pasobra mi tabata biba manera den un extasis, comoquiera cu m'a hanja mi den bo compania manera den un paraiso celeste na unda bo ta lubida tur loque ta pasa den bo alrededor. Mi tin e conviccion unico cu nada no por iguala e momentonan cu nos a pasa hunto aqui i mi pensamentonan tabata mas na bo palabranan cu na loque mi tabata come".

„Bo ta conoce masha bon e arte di caricia un hende, hobencita. Apenas mi por a merece e elogio ai". Di banda el a tira un bista riba e waiternan cu tabata para na banda dje mesa.

„Por ta e momento a yega awor?" Lelia tabata puntra su mes.

„I awor hobencita, awor cu mi ta comprende cu tur cos a bai segun bo exigencianan alto, lo mi tin gana di haci bo e pregunta di scucha mi seriamente. Mi tin algo di mas grandi interes di bisa bo".

Cu dificultad Lelia por a oprimi un grito. Ta quico lo e tin di bis'e?

„Na prome luga, ora cu bo permiti mi na papia over di mi mes, lo mi cuminza. Naturalmente manera bo mes por comprende cu mi berdadera nomber no ta De Nomperdu. Esai indudablemente bo tambe mester por sa. Lo mi no quier susha mi berdadera nomber den e lodo dje comercio indigno aqui. Mi nomber berdadera ta sin mancha. I cu tur derecho mi ta carga e titulo di Vicomte. Esai m'a hereda di mi tata. Awor lastimamente mi ta un huerfano. Mi tin solamente un ruman muhe casa cu ta biba na Paris. E ta den imaginacion cu masha tempo caba mi ta paseando den fila di defuntonan na otro lado di tumba. No tuma mi na malo cu mi ta bini cu bo cu asina tanto detalles, pero mi tin mi motibo pa larga bo tira un bista riba mi asuntonan personal. Ora cu mi a queda 'tras como heredero di algun propiedadnan di nificacion: e castillo aqui, un otro na Paris i un cas masha bunita tambe na Paris i cu mi no tabatin ningun medida di existencia, m'a bin cuminza ta studia na qui manera lo mi por hanja un entrada formidable. I bo mes lo por comprende cu ora cu bo tin propiedad sin placa ta mescos cu ora cu bo tin un cartera nobo i bunita, pero bloot bashi. I bo mester sa cu ora cu hende ta donjo di castillo e mester biba un bida di nobleza.

I mi no tabata gusta di sinta warda te ora cu huur dje casnan yega pa mi hanja mi placa. Mi no quier a biba un bida mescos cu tur ciudadano. No, mi ambicionnan tabatin enteramente un otro direccion. Mi tabata pensa meditadnan foi cual lo mi por a biba bon mescos cu mi antepasadonan a biba, cu dignidad den un ambiente dibertido i biba na abundancia.

„Na prome temponan mi no por a logra hanja un entrada i m'a cuminza perde tur speranza, ora cu m'a bin contra cu mi amigo Dubonnet. E encuentro aqui en realidad no a queda sin resultadonan i si mi mester conta e ultimo transaccion aqui hunto, anto mi mester acepta cu mi a alcanza mi obheto en realidad. Of alomenos lo mi ta masha serka di dje. Manera m'a bisa bo mainta caba, 35,000 pond ta un suma basta formal pa un comerciante por pone cerca loque e tin caba pa e por forma un bon cachete cu cual lo e por risca un empresa grandi pa saca ganashi. I awor, mi hobencita, lo mi no preocupa mi mas cu mi asuntonan personal. Pa nos papia mas kort, mi plannan pa porvenir ta lo siguiente: Ora cu mi hanja chens di bolbe tira un para asina, manera cu asunto dje collar di duquesa i mi agrega acerca algun operacion mas, anto lo mi por ta na estado di saca mi cur pa foi e comercio aqui i lo mi trata na cuminza biba trobe manera ta pertenece pa tur descendientenan digno di un raza antiguo.

De Nomperdu lo disparce pa semper foi mundo i mi nomber bieu lo rehabilita trobe den tur su gloria. Wel ta berdad cu mi no ta hoben mas, alomenos compara cu bo, pero bieu ta enteramente otro cos trobe tambe i mi ta mira ainda hopi anja mas di un existencia agradable i dibertido mi dilanti pa mi. I awor cu mi a caba di atende mi asuntonan personal mi ta tuma e libertad di trece e combersacion riba un terreno mas agradable i lo mi a combersa awor riba abo, senjorita".

„Cielo santo", Lelia a pensa: „ta quico ta bai pasa trobe?"

„Bo tin sigur majornan ainda, senjorita?"

„No, Vicomte, mi ta un huerfana mescos cu bo. Mi tabata unico yiu di mi majornan", el a agrega acerca.

„Asina. Anto 'n ta existi ningun hende na mundo na quende bo tin di duna cuenta di bo caprichonan, larga nos bisa asina numa?"

„No".

„Anto esai ta mas mehor ainda. Anto como e asunto ta di tal manera lo mi por dirigi directamente na bo mes. Manera bo ta mira, mi quier atende e asunto aqui na e manera de lo mas correcto posible. Bo ta comprende mas o menos ta na unda mi quier bai?"

Un momento el a eesa, como e waiter a caba di yega ta pone koffie riba mesa i el a spera te ora cu nan a queda solitario trobe.

„Bueno; larga nos sigui mas leu. Te na e momento cu bo a bini na e castillo de venta, mi no por a pensa nunca prome seriamente, ni tampoco mi no tabata pensa nunca seriamente riba un muhe. Ni tampoco mi no tabata sinti nada pa un muhe. Mi bida tabata semper un cadena di aventuranan sin ningun sorto di nificacion. Pero abo, senjorita, bo a lamanta den mi e sintimentonan cu nunca mi no a risca expresa ni tampoco desea, pasobra den mi carrera di bida nunca no tabatin luga pa un muhe. Ora cu m'a bini na descubrimiento cu no solamente bo inteligencia i espirito ta iguala bo belleza, ma hasta ta surpas'e, m'a tribi na haci bo e pregunta asina delicada di quier ser companjera di mi bida. E ora ai a bini e otro muhe aya na castillo, e muhe asina infeliz cu a stroba mi propsicion; si acaso por t'e tabata e berdadera Srta Gardner, anto ta un otro hende lo mi a ordena pa caba cu bo existencia. Mi mes lo 'n por a hacie pasobra mi curazon lo a prohibi mi tal cos.

Mi curazon tabata domina porfin mi sintir; enfin pa ser mas corto, mi tabata stima bo. M'a dicidi di domina mi mes ora cu mi tabata na camina pa e hotel aqui, pero mi sintimento tabata domina mi. De Nomperdu, m'a bisa mi mes awe mainta, e mucha muhe aqui no ta pertenece na e sorto dje mucha muhenan cu quende bo por haci locura. E ta un tipo dje muhenan cu bo mester casa cu nan. I aunque cu mi quier a trata na exhorta mi mes com mi por a bai casa cu un mucha muhe cu mi no tabata sabi nada di dje, ni di su famia, ni di su descendencia, ni tampoco di su circunstancianan di bida, i cu segun tradicion di famia mi no tabatin e derecho di drenta mi castillo cu bo como mi bruid i cargado di titulo di mi antepasadonan, nada di esaquinan no tabata sirbi. Mi curazon a vence mi sintir. M'a warda pa mi papia te awe nochi, pasobra mi quier a mira bo den un ambiente, den un dje circulonan di mas eleva i aristocratico cu mi por a pensa e momento ai. Un camina cu tabata digno di bo i pa bo sabi cu ta solamente e lugarnan aqui mi venidera ama di castillo lo por bishita. Pues, ta necesario cu mi mester agrega algo mas aqui cerca? Bo proceder, bo gracia, bo gentileza, bo carinjo, bo manera simpatica, bo sonrisa, bo dignidad, bo maneranan asina bon, bo bon caracter, a duna mi e conviccion, cu ningun hende otro lo no por ta bo rival. Pa bisa cla bo ta enteramente e muhe di mi ensuenjo, e muhe cu semper lo tabata mi ideal pa administra mi castillo. Ta bo ta e princesa cu semper mi a mira den mi ensuenjonan. Pues senjorita, aqui mi ta pone mi mes i tur loque mi ta posee na bo pia. Bo quier duna mi e gran honor di quier bira mi esposa?"

Lelia a queda sinta algun rato mudo di asombro.

Tur cos otro e por a spera cu excepcion di esaqui. Tabata manera un pregunta cu a cai repentinamente foi cielo, un orkan den un tempo bunita. Lelia a queda visiblemente aturdi i e prome momentonan e no por a expresa ni un pia di palabra.

I ora cu porfin e palabranan di De Nomperdu a bin penetra den su mente, tabata resona su mes palabranan den su oreanan: „Tur esaqui a bini asina repentinamente", el a tende su mes boz ta bisa. Masha hopi hoben a puntre pa namora den su bida, mientras el a haci wega cu tur e hobennan di su edad, pero awor aqui cu un homber di edad avanza a hacie un tal pregunta anto di un manera asina bunita, asina educa i suplicante, asina excelsa, Lelia tabata sintie completamente foi control.

E tabata sintie ofendi, confundi, temoriza, amusa i sofoca alavez. Porfin el a bini asina tanto na su mes trobe cu e por a duna un contesta siquiera.

„Esaqui mi ta jama en realidad un ataque repentina, Senjor Vicomte", el a reconoce foi te den profundo di su curazon. „Bo solicitud a bini asina repentinamente cu apenas mi por sa quico mi mester responde. Bo mester tuma na consideracion cu no tin ni tres dia ainda cu nos a sinja conoce otro i den circunstancianan masha separa i leu for di tur loque ta romantica i ta p'esai......"

. . . .

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed

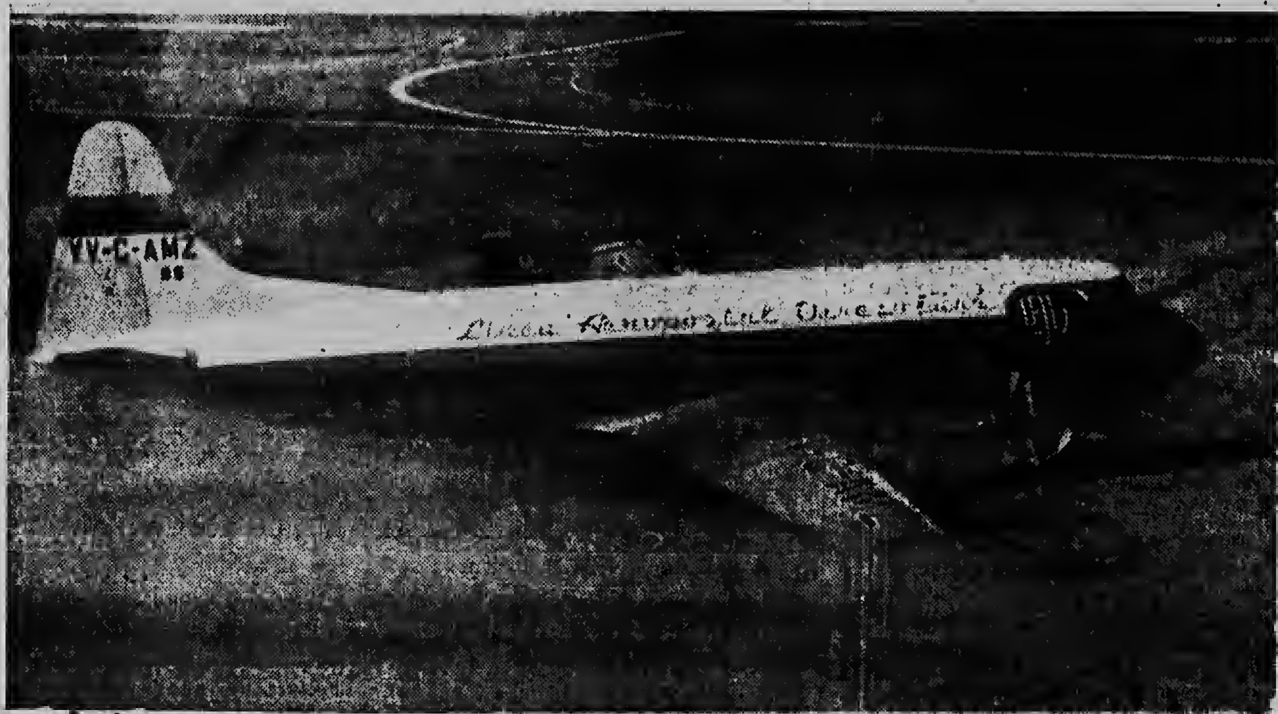






Duty cu Silvia ta gozando nan piesa, i de bez en cuando Silvia ta bisando palabras amorosas na Duty. Bo ta fuerte, Duty. Duty a contesté: Ami lo ta bo fortaleza, Silvia, pakiko nos no por uni cu otro? I nan ta baila i ta hari, sin sa kiko ta pasando pafor. El fo e unico homber cu por salba Silvia ta Cisco, i e ta perdiendo e pelea, pa motibo cu ta e sol contra dos of tres enemigo. I Pancho tampoko no sa cu tin pelea ci fo, sino lo e la bai juda hopi ora kaba. Por fin Pancho a disidi di bai come, pasobra e la fada di mira e hendenan baila. E la sali pafo, i riba e porta e la lesa: Balia awe nochi den Club Ganadero, refresco la pornada. Pancho a disidi di bi come, pa motibo cu e ta bisa semper: Ami ta gusta come mas cu balia.

Promé „Viscount" di L.A.V. na Aruba



Ayera tabata pa di prome biaha cu un aeroplano di e tipo „Viscount" a baha riba e vliegveld di Aruba. E aparato aki „General Jacinto Lara" di Linea Aeropostal Venezolana (aki riba) a yega pa banda di dos or y mei di merdia cu cuarenta marino Italiano pa Lago abordo. E hendenan aki a bini directamente for di Italia. Awe e aeroplano a bolbe atrobe pa recohe 36 otro marino di Lago pa hiba nan New York.

CRIMEN DJE PARVENU

pa TUYUCHI

Tom Richardson, gran detective di fama mundial

Pa su mas grandi alegria Richardson tabata constata cu motor di su motor-cycle tabata traha sublime i aunque cu e no tabata alcanza e auto na un manera visible, sinembargo, sinembargo e tabata logra na haci e distancia mas corto. E camina a bolbe haci un bocht mas.

I di e manera aqui e persiguicion riba e camina grandi a dura un ora largo.

Chauffeur dje auto a bira su cara pa e mira quico tabata pasando su tras.

Pero e fout aqui cu el a comete tabata casi su fatal destino. E auto a subi un monton di grijs i no tabata falta masha pa esaqui a bolter. Com cu el a haci, el a hiza benta i a salba di e manera aqui di un accidente masha serio. Porfin e auto a bin resulta toch riba camina trobe, despues cu dilanti a dal un poco contra e otro acera contrario.

Un rato e auto a sigui ta corre poco zig-zag riba camina. Tabata como si fuera e chauffeur a perde cabez.

Com que sea e maniobra aqui tabata na fabor di Richardson, pasobra el a alcanza awor mas cerca e auto.

El a mira ela, com un homber cu cara 'i blaas a saca su cabez p'afor di porta dje auto i a queda ta waak ta quen e ta.

„Halt", e maestro a grita mas duro cu e tabata por. „Entrega bo mes, John Terryson. Ta mi ta Tom Richardson!"

E detective a ripara unbez com palido di ansia e homber aqui a bolbe hinka su cabez pura p'aden. El a comprende anto.

E persiguicion a continua.

Poco poco pero sigur e distancia entre e auto i e motor-cycle tabata birando mas chiquito.

Tabata facil pa mira cu e fugitivonan no tabatin ni tempo pa jena nan tanki cu gasolin.

E gasolin den nan tanki a cuminza ta mengua i cu esaqui naturalmente e velocidad tambe.

Terryson a bolbe saca su cabez p'afor dje auto i Richardson a ripara cu esaqui tabata corra di furia.

El a saca su man afor i Richardson a ripara unbez cu esaqui tabatin un revolver den dje.

Richardson a basha un grito di harimento.

Pa e homber por a tira un bala pa cohe riba un camina cu asina tanto birada, anto l'e mester tabata un scherpschutter.

Terryson no a mik unbez. Evidentemente e tabata spera te ora cu e detective lo a yega mas acerca.

Pero riba esai e no tabatin mester di warda mucho mas, pasobra visiblemente e motor-cycle tabata acercando i como cu velocidad di e auto tabata menguando tabata un bagatel pa Richardson di corre yega a of tambe pasa e auto.

Riba tono sarcastica Terryson a grita:

„Muri anto, cacho sushi di political Hamas Richardson lo por logra gaba cu el a pone Terryson riba lista di su criminalnan".

El a dispara tur bala cu tabatin den su revolver riba e detective, pero lastimamente ningun di nan no a alcanza nan destino.

Cu su maniobranan riba camina e maestro tabata duna un demonstracion maravilloso i aunque cu e asesino no tabata duna Richardson mucho ocasion, sinembargo den su nerviosidad sin pensa nada mas, tur su balanan el a tira sin logra exito,

Un minuut despues Richardson tabatin solamente algun meter di distancia dje auto.

Awor a yega turno di Richardson, pasobra awor no maestro tambe a saca su revolver. Pero envez di a mik esaqui riba Terryson manera e criminal a haci, quende a queda ta mir'e den glas dje auto cu wowonan jen di odio, venganza i furia, nos maestro a mik riba e tirenan di atras dje auto.

Pero e maestro si cu tabata un scherpschutter i no sa gusto dispara su balanan sin cu e haci bon uso di nan, a mik.....tira.....i su tiro a logra exito. Cu un explosion espantoso i terrible duro un dje tirenan dje auto a rementa.

E auto a cuminza ta hel un banda i cu masha dificultad e por a sigui un paar di meter bai dilanti.

I si e chauffeur lo quier a ser huicioso asina cu e por a evita un desgracia grandi, anto lo e mester a stop.

Esaqui el a haci tambe, pero esai no por a evita cu e auto a corre bai dal masha duro contra un palo.

(E ta sigui)

ATA BO HOROSCOOP

Pisce's

Di dia 28 di Februari

Queda awe tambe mas tanto posible atras i traha tras di scermu. Tin bon aspectonan pa combersacionnan den esfera confidencial. Otronan lo ta dispuesto pa haci algo pa bo.

Cumpleanjos feliz

A cumpli 25 anja senjora Lilia Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su esposo Noenchi Hernandez, mama Corneli, rumannan Lunita, Leonardo, Boeboe, Rina, John, su amiganan Marina, Trinidad, Rozalinda, Zijlstra, Elizabeth Hoek, Viola Rozenberg, Aida y Diana Kemp.

— — —

A cumpli 21 anja e distinguido caballero Guillermito Helder, y ta ricibi felicitacion di su rumannan Chichi, Jofi, Boy, Hodi, Dodi, amigonan Jani, Nel, Toni, y di su novia Simona.

— — —

Felicitacion pa senjorita Bernadina Kock, kende a cumpli 19 anja, pa parti di su mama Fortunata, tata Francisco, rumannan Modesto, Mathias, Maria, Prudencia, Anna, Irena, wela y welo, tantanan, omonan, primanan, primonan, amigonan y amiganan y di Chichi Larez.

— — —

Felicitacion pa senjor Jose Francisco Britten pa parti di su esposa Luisa Britten, mama y 7 rumannan, suegro y suegra, cunjanan, subrinanan y famia Thiel, Koolman, especialmente di su cunjanan Maria y Lucia Koolman.

— — —

Felicitacion pa senjorita Sarita Kelly pa parti di su tata Agustin, mama Bernadina, rumannan Seferino, Nora, Catarina, Andres, Vicente, Thelma, y Franklyn, madrinanan Salome Kelly, Teresita Tromp, padrino Jose Andres Mora, amiga y amigonan, especialmente di Dora y Ildo Hernandez.

— — —

Felicitacion pa Romano Oswaldo Nicolaas cu a cumpli 2 anja pa parti di su mama Flora Maria, tata Delfinsio, ruman Carlos, wela y welonan, madrina Antonia, padrino Carmelo, especialmente di Evelina, Rudi, Margriet, y Jacintha, y demas famianan.

— — —

A cumpli 8 anja Alejandrina Koolman, y ta ricibi felicitacion di su mama y tata, Joannes Koolman y Nena Koolman, rumannan Bibiana, Maria, Regina y Filomena, welo y welanan Johanita y Mauricia, welo Dominico Koolman.

Felicitacion pa senjorita Kelly di su primanan Chijena Thiel, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, primonan Poli, Ildo, Fernando, tanta Maria, Chanita Hernandez, Silvia y Tilma Thiel.

— — —

Felicitacion tambe di senjorita Sarita Kelly pa parti di su primo y primanan, amigo y amiganan, especialmente di Cicilia, Agnes, Martina, Emilia, tambe di I. A. y demas amigo.

— — —

A cumpli 24 anja Lindoro Hernandez, y ta ricibi felicitacion di su mama Ita, tata Johan, rumannan Beto, Ishi, Mai, Dora, Carmita, wela Bessi Lampe, subrina y sobrinonan, primo y primanan, tanta y omonan, amigo Mooi, especialmente di e miembronan di Rio Club.

— — —

Felicitacion tambe pa Maritza Annette Dennert, kende ta cumpli 2 anja, Olga Maria Trimon, kende ta cumpli 9 anja, senjor Rosimbo Wilfrido Dania, Filomena Macaria Geerman, kende ta cumpli 6 anja, Roman Croes, kende ta cumpli 29 anja, y senjora Rosa Henricus, kende ta cumpli 41 anja.

— — —

Felicitacion pa Dina Boekhoudt pa parti di su mama, tur su amiganan: Edita Erasmus, Ita Erasmus, Berta Briezen, Luci y Mina Boekhoudt, Seferina y Petra Helder, Emilia y Irma Rozenberg, Claudina Maduro, Silvia y Milda Raven.

CONTESTA DI ADENAUER RIBA CARTA DI BULGANIN

Moscu.: — Embahador di Alemania occidental na Moscu a presenta na Bulganin contesta di Conciller Adenauer riba e nota di Bulganin di 8 di februari.

Adenauer a declara caba den un discurso, pronuncia 13 di februari, cu discusion di algun punto den e carta di Bulganin ta posibel y quizas util. Sin embargo el a rechaza e acusacion di Bulganin, cu e paisnan asocia cerca Pacto Atlantico ta trata na complica Alemania den un guerra atomica, y qu Alemania por worde unifica solamente reconociendo y cooperando cu gobierno comunista di Alemania oriental.

Officiele mededelingen van de Aruba Voetbal Bond.

No. 1/1957.

WEDSTRIJDUITSLAGEN.
Internationale wedstrijden.

Aruba — Rapid	3 — 4
Aruba — Ferrocarril Oeste	1 — 1

MEDEDELINGEN.
Bestuur.

Het Bestuur van de Aruba Voetbal Bond is voor het jaar 1957 als volgt samengesteld:

Voorzitter:	P. Croes
Onde-voorzitter:	L.I. Kulperi
1e Secretaris:	J.M. Lacié
2e Secretaris:	F.D. Figaroa
1e Penningmeester:	E. de Lange
2e Penningmeester:	U. van Breet
Competitieleider:	S.J. Croes
Comm. van Materiaal:	J.M. Bislick
Commissarissen:	H. Figaroa
	J.A. Croes
	A. Geerman

TRAINER.

De bekende voetbaltrainer Simon Herreria, ex-trainer van Millonarios, is door de Aruba Voetbal Bond gecontracteerd voor 1 jaar.
Bondsoefening.

Onder leiding van trainer Simon Herreria, zal iedere Woensdag en Vrijdag om 4.45 uur n.m. Bondsoefeningen gehouden worden in het Wilhelmina Stadion.
Oefeningen in de buitendistricten.

Maandag: op Savaneta - terrein La Fama - 2 selecties gevormd door spelers van La Fama en San Nicolas Jrs.

Dinsdag: op Noord - terrein Jong Aruba - 2 selecties gevormd door spelers van Jong Aruba, Bubali S.C., Tropical S.C. en Riverplate. Elke vereniging moet 6 sepelers aanwijzen.

Donderdag: op Santa Cruz - terr. Trappers - 2 selecties gevormd door spelers van Trappers, Estrella en Union. Elke vereniging moet 6 spelers aanwijzen.

Al deze oefeningen staan onder leiding van de trainer.
STRAFFEN.

Aan de vereniging Dakota en haar spelers werd gratie verleend.

De straf werd als volgt gewijzigd: „De spelers van Dakota, die aan de wedstrijd R.C.A. vs. Dakota van dd. 1 December 1956 deelnamen, met uitzondering van de speler H. Williams, zijn geschorst tot 1 April 1957."

De speler H. Williams is geschorst voor 3 maanden. Zijn straftijd eindigt op 1 Maart 1957. R. Steba, lid van Dakota, is geschorst tot 1 April 1957.

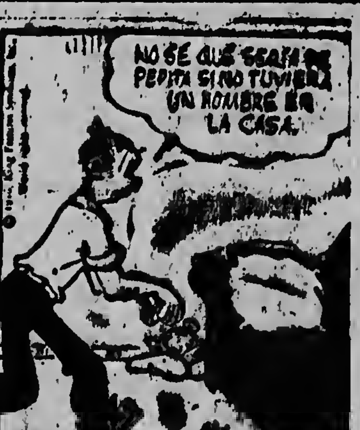
HET BESTUUR.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG









Pober Pepita ta lucha cu e mesa pa pasele den comedor, pero di ningun manera e por sakele for di cushina. Ora cu Lorenzo a tende tur e desorde ei, i e ia ripara cu ta Pepita ta luchando cu e mesa e la bisa Pepita: Pepita, asina si bon por pasa e mesa ei di ningun manera. Promer bo tin cu birele pa e otro banda, anto purba pasele despues. Berdad Pepita a haci manera Lorenzo a mandé, i e la logra. Ahan, Lorenzo ta bisele, awor e otro dos pianan, asina si bo por pasele. I berdad, Pepita a pasa e mesa den comedor, sin ningun molester. Lorenzo a bolbe bai drumi den sofa bisando: Minsa kiko lo a para cu Pepita, si no tabata tin un homber den e kas aki.